叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事第 152 号，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	.
Issued	**Weekly**	**.**
发布	每周	.

每周发行。

['entərd]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klæs]	['mætər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[poʊst]	['ɑːfɪs]	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,
Entered	**as**	**Second**	**-**	**class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**,**
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	，经过		街道	&	史密斯	，

-	-	-	['sev(ə)nθ]	['ɑːveɪ]	.	,
79	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**
-	-	-	第七	大道	.	,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː]	[jɔːk]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1915**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	，经过		街道	&	史密斯	.

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ]	.	[dʒiː]	.	[smɪθ]	[ænd; ənd]	[dʒiː]	.	[siː]	.	[smɪθ]	,	[prəp'raɪətəz]	.
O	**.**	**G**	**.**	**Smith**	**and**	**G**	**.**	**C**	**.**	**Smith**	**,**	**Proprietors**	**.**
哦	.	G	.	史密斯	和	G	.	C	.	史密斯	,	业主	.

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz]	[tuː; tə]	[nɪk]	['kɑːrtər]	['stɔːriz]	[meɪl]	[səb'skraɪbɚz]	.
Terms	**to**	**NICK**	**CARTER**	**STORIES**	**Mail**	**Subscribers**	**.**
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(	['poʊstɪdʒ]	[friː]	.	)
(	**Postage**	**Free**	**.**	**)**
(	邮资	自由的	.	)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l]	['kɑːpiz]	[ɔːr]	[bæk]	['nʌmbərz]	,	5c	.
Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	，5c		.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ]	.
Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː]	[mʌnθs]	65c	.
3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔːr]	[mʌnθs]	85c	.
4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 **months** **$1** **.** **25**
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] [ˌtuːˈtuː] . -
One **year** **2** **.** **50**
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] [ˈkɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 **copies** **one** **year** **4** **.** **00**
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn][ˈkɑːpi] [tuː] [ˈjɪrz] [fɔːr] . -
1 **copy** **two** **years** **4** **.** **00**
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] [ˈmʌni] — [baɪ][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] , [ˈredʒɪstərd] [ˈletər] , [bæŋk]
How **to** **Send** **Money** **—** **By** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,** **registered** **letter** **,** **bank**
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行
[tʃek] [ɔːr][dræft] ,
check **or** **draft** **,**
查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [rɪsk] .
at **our** **risk** **.**
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] [ˈkɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈletər] .
At **your** **own** **risk** **if** **sent** **by** **currency** **,** **coin** **,** **or** **postage** **stamps** **in** **ordinary** **letter** **.**
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] — [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][ˈprɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts **—** **Receipt** **of** **your** **remittance** **is** **acknowledged** **by** **proper** **change** **of**
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
[ˈnʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər][ˈleɪb(ə)l] .
number **on** **your** **label** **.**
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kəˈrekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈkredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː ˈes] [noʊ]
If **not** **correct** **you** **have** **not** **been** **properly** **credited** **,** **and** **should** **let** **us** **know**
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət][wʌns] .
at **once** **.**
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No **.** **152** **.**
不 . - .

第152号。

[ˈɔːgəst] [ˈsɛvən] , - .
August **7** **,** **1915** **.**
八月 7 , - .

1915年8月7日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði] [fɔːrst] [kraɪm] ;
THE FORCED CRIME ;
这 强制 犯罪 ;

强迫犯罪;

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['breɪz(ə)n] [kluː] .
Or , NICK CARTER'S BRAZEN CLEW .
或者 , 缺口 卡特的 厚颜无耻 线索 .

或者，尼克·卡特的厚颜无耻的线索。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɚɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] .
A TALE OF BURGLARS .
一个 故事 的 窃贼 .

一个关于窃贼的故事。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['bɜːrglər] [hæz; həz] [gɑːt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['bedruːm; 'bedrʊm] [θriː] [taɪmz] ? ”
“ You say this burglar has got into your bedroom three times ? ”
“ 你 说 这 窃贼 有 得到 进入 你的 卧室 三 时代 ? ”

“你说这个窃贼已经三次闯入你的卧室了？”

“ [jes] , ['kɑːrtər] .
“ Yes , Carter .
“ 是的 , 卡特 .

“是的，卡特。”

[θriː] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
Three times that I know of .
三 时代 那 我 知道 的 .

据我所知，有三次。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɪn] ['ɒf(tə)n] [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] . ”
He may have got in oftener for aught I know . ”
他 可能 有 得到 在 更频繁 为了 零 我 知道 . ”

就我所知，他可能经常被抓到。

“ ['hɑːrdli] ['laɪkli] , ['mɪstər] . ['bentəm] .
“ Hardly likely , Mr . Bentham .
“ 几乎 可能 , 先生 . 边沁 .

“不太可能，边沁先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [woʊk] [ʌp] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
If you woke up three times and saw him ,
如果 你 觉醒 向上 三 时代 和 锯 他 ,

如果你醒来三次都看到了他，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][juː; jʊ]['iːv(ə)n][ɪn]

it	indicates	that	there	is	something	in	his	presence	which	affects	you	even	in
它	表示	那	那里	是	某物	在	他的	在场	哪个	影响	你	甚至	在

[jʊr; jər] [sliːp] .

your	sleep	.
你的	睡觉	.

这说明他的存在中蕴含着某种力量，即使在你睡梦中也会对你产生影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] , ['evɪdəntli] .

It	is	a	psychological	influence	,	evidently	.
它	是	一个	心理	影响	,	显然	.

这显然是一种心理因素的影响。

" [prə'fesər] ['mæθjuː] ['bentəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

"	Professor	Matthew	Bentham	,	one	of	the	most	learned	scientists	in	Brooklyn	,
"	教授	马修	边沁	,	一	的	这	最多	学习	科学家	在	布鲁克林	,

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

“布鲁克林最有学识的科学家之一马修·本瑟姆教授摇了摇头。”

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [saɪ'kɑːlədʒi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs]

He	knew	too	much	about	psychology	to	believe	it	was	an	agent	in	his	case
他	知道	也	很多	关于	心理学	到	相信	它	曾是	一个	代理人	在	他的	案件

.

:
.

他对心理学了解太多，所以不相信心理学在他的案子中起了作用。

“ [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wəʊnt][duː] , ['kɑːrtər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	That	explanation	won't	do	,	Carter	,	”	he	declared	.
“	那	解释	惯于	做	,	卡特	,	”	他	声明	.

“卡特，那种解释行不通，”他宣称。

“ [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . ”

“	On	each	occasion	I	have	been	awakened	by	a	distinct	noise	in	the	room	.	”
“	在	每个	场合	我	有	到过	觉醒	经过	一个	清楚的	噪音	在	这	房间	.	”

“每次我都是被房间里明显的噪音吵醒的。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , " [nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'maindid] [hɪm; ɪm]

“	But	you	never	got	up	to	interfere	with	the	man	,	”	Nick	Carter	reminded	him
“	但	你	绝不	得到	向上	到	干扰	和	这	男人	,	”	缺口	卡特	提醒	他

.

:
.

“但你从来没有起身去干涉那个人，”尼克·卡特提醒他。

“ [ðæt] ['iznt] [jʊr; jər] [wei] .

“	That	isn't	your	way	.
“	那	不是	你的	方式	.

“这不是你的行事方式。”

[noʊ][wʌn] ['evər] [hæz; həz][ɪn'sɪnjuˌeɪtid] [ðæt] [juː; jʊ] [læk] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

No	one	ever	has	insinuated	that	you	lack	in	physical	courage	.
不	一	曾经	有	暗示	那	你	缺少	在	身体的	勇气	.

从来没有人暗示过你缺乏身体上的勇气。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['æθliːt] , [tuː] .

You	are	an	athlete	,	too	.
你	是	一个	运动员	,	也	.

你也是一名运动员。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [glʌvz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ]

I	have	had	the	gloves	on	with	you	,	remember	,	and	I	know	how	you
我	有	有	这	手套	在	和	你	,	记住	,	和	我	知道	如何	你

['hænd(ə)l] [jɔːr'self] .

handle	yourself	.
处理	你自己	.

我一直都对你很客气，记得吗？我知道你是怎么做人的。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][laɪ] [stɪl] [ɪn][bed] [waɪl] [ə; eɪ]['streɪndʒər]

There	must	have	been	something	to	make	you	lie	still	in	bed	while	a	stranger
那里	必须	有	到过	某物	到	制作	你	说谎	仍然	在	床	尽管	一个	陌生人

[wʌz; wəz] ['ræn,sækɪŋ] [jʊr; jər] ['bedtʃeɪmbər] .

was	ransacking	your	bedchamber	.
曾是	洗劫	你的	卧室	.

一定有什么事让你在陌生人翻遍你的卧室时还能安然无恙地躺在床上。

" [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn] [prə'fesər] ['bɛnθəmz] [wel] -

"	The	famous	detective	was	sitting	comfortably	in	Professor	Bentham's	well	-
"	这	著名的	侦探	曾是	坐着	舒适地	在	教授	边沁的	出色地	-

[ə'pɔɪntɪd] ['laɪbreri][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɜ-z] [hoʊm] [nɪr] ['prɑːspekt][pɑːrk] ,

appointed	library	on	the	ground	floor	of	the	latter's	home	near	Prospect	Park	,
任命	图书馆	在	这	地面	地面	的	这	后者的	家	靠近	前景	公园	,

“这位著名侦探正舒适地坐在本瑟姆教授布置精美的图书馆里，这间图书馆位于本瑟姆教授位于展望公园附近的家中一楼。”

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] .

and	both	were	smoking	.
和	两个都	是	吸烟	.

两人都在抽烟。

['kɑːrtər][hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn] ['kæʒuəli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Carter	had	dropped	in	casually	to	see	his	friend	,
卡特	有	掉落	在	随意地	到	看	他的	朋友	,

卡特顺道来看望他的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['bɜːrglər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs]

and	the	subject	of	the	mysterious	burglar	had	come	up	without	any	previous
和	这	主题	的	这	神秘	窃贼	有	来	向上	没有	任何	以前的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

knowledge	of	it	by	the	detective	.
知识	的	它	经过	这	侦探	.

而侦探事先对神秘窃贼一无所知，却突然提到了这个话题。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

They	had	been	talking	about	other	things	,
他们	有	到过	说	关于	其他	事物	,

他们之前一直在谈论其他事情。

[pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['rekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['siːkrət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

particularly	about	some	important	records	of	a	Chinese	secret	organization	which
特别	关于	一些	重要的	记录	的	一个	中国人	秘密	组织	哪个

[wɜːr; wər][ɪn] ['mæθjuː] ['bɛnθəmz] [ker] ,

were	in	Matthew	Bentham's	care	,
是	在	马修	边沁的	关心	,

特别是关于马修·边沁保管的一些中国秘密组织的重要档案，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	which	were	soon	to	be	sent	to	Washington	.
和	哪个	是	很快	到	是	发送	到	华盛顿	.

这些信件很快将被送往华盛顿。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

['bentəm] [hæd; həd] [kən'faidid] [tu:; tə]['kɑ:rtər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] ['oʊvər]['sɜ:rt(ə)n] ['mɪdnaɪt]
Bentham had confided to Carter that he was worried over certain midnight
边沁 有 坦白 到 卡特 那 他 曾是 担心 超过 肯定 午夜
['vɪzɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
visits that had been forced upon him ,
访问 那 有 到过 强制 之上 他 ,

边沁曾向卡特吐露，他很担心某些被迫在午夜进行的拜访。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒɪst][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] .
and instantly the great criminologist was deeply interested .
和 即刻 这 伟大的 犯罪学家 曾是 深 感兴趣的 .

这位伟大的犯罪学家立刻对此产生了浓厚的兴趣。

“ [dɪd][jʊr; jər]['bɜ:rglər] — [ɔ:r] ['bɜ:rglər] — [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ Did your burglar — or burglars — get away with anything ? ” he asked .
“ 做过 你的 窃贼 — 或者 窃贼 — 得到 离开 和 任何事物 ? ” 他 问 .

他问道：“你们的窃贼——或者说窃贼们——有没有得逞？”

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ There is only one of him .
“ 那里 是 仅有的 一 的 他 .

“世上只有一个他。”

[æt; ət] [li:st] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
At least , I think so .
在 至少 , 我 思考 所以 .

至少我是这么认为的。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I never have had a clear view of his face .
我 绝不 有 有 一个 清除 看法 的 他的 脸 .

我从未清楚地看过他的脸。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][slɪm] , ['æktɪv] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , [drest] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][dɑ:rk] ['bɪznəs] [su:t] ,
He is a slim , active sort of man , dressed in an ordinary dark business suit ,
他 是 一个 苗条的 , 积极的 种类 的 男人 , 穿着 在 一个 普通的 黑暗的 商业 套装 ,

他身材修长，是个行动敏捷的男人，穿着一套普通的深色商务西装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][hæt] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a soft hat pulled down over his eyes .
和 一个 柔软的 帽子 拉 向下 超过 他的 眼睛 .

他戴着一顶软帽，帽檐拉得很低，遮住了眼睛。

[ðə; ði][hæt][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [pri'ventid] [maɪ] ['si:ɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] [æz; əz][aɪ]
The hat has always prevented my seeing as much of his features as I
这 帽子 有 总是 阻止 我的 看到 作为 很多 的 他的 特征 作为 我
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] . ”
should like . ”
应该 喜欢 . ”

那顶帽子总是挡住我的视线，让我无法看清他所有的五官。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][slɪm] , ['æktɪv] [men] , [ɪn][dɑ:rk] ['bɪznəs] ['su:ts][ænd; ənd]
“ There are many thousands of slim , active men , in dark business suits and
“ 那里 是 许多 数千 的 苗条的 , 积极的 男人 , 在 黑暗的 商业 西装 和
[sɔ:ft][hæts] ,
soft hats ,
柔软的 帽子 ,

“成千上万身材苗条、体态健美的男士，身穿深色商务西装，头戴软帽，

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] , [bɪ'twiːn] [pʌfs] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] .

moving	about	Greater	New	York	,	”	remarked	Nick	,	between	puffs	at	his	cigar	.
移动	关于	更大的	新的	约克	,	”	评论	缺口	,	之间	泡芙	在	他的	雪茄	.

“在大纽约地区四处走动，”尼克一边抽着雪茄一边说道。

“ [truː] , ” [kən'siːdid] ['bentəm] .

“	True	,	”	conceded	Bentham	.
“	真的	,	”	承认	边沁	.

“没错，”边沁承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] , [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n]

“	But	you	know	,	as	well	as	anybody	,	that	every	human	being	has	certain
“	但	你	知道	,	作为	出色地	作为	任何人	,	那	每一个	人类	存在	有	肯定

[pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

peculiarities	of	movement	,
特殊性	的	移动	,

“但是你和任何人都清楚，每个人在运动方面都有某些特殊之处，

['ætɪtuːd] , [ænd; ənd] [pɔɪz] , [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [els] .

attitude	,	and	poise	,	that	are	not	exactly	the	same	as	those	of	anybody	else	.
态度	,	和	沉着	,	那	是	不是	确切地	这	相同的	作为	那些	的	任何人	别的	.

他的态度和风度与其他人都不尽相同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] - ['ætməsfɪr] - [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [æn; ən]

There	is	a	sort	of	what	I	may	call	'	atmosphere	'	about	each	one	of	us	—	an
那里	是	一个	种类	的	什么	我	可能	称呼	-	气氛	-	关于	每个	一	的	我们	—	一个

['ɔːrə] — [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] .

aura	—	that	distinguishes	us	from	all	our	fellows	.
灵气	—	那	区别	我们	从	全部	我们的	伙伴们	.

我们每个人都有一种我称之为“氛围”的东西——一种气场——使我们与其他人区别开来。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['kɑːrtər] ?

You	know	that	,	Carter	?
你	知道	那	,	卡特	?

你知道吗，卡特?

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	The	detective	nodded	.
”	这	侦探	点头	.

侦探点了点头。

“ [jes] , [prə'fesər] .

“	Yes	,	professor	.
“	是的	,	教授	.

“是的，教授。”

[ðæt] [ɪz] ['prɪti] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][moʊst] ['pɝːsənz] , [aɪ] [θɪŋk] .

That	is	pretty	well	understood	by	most	persons	,	I	think	.
那	是	漂亮的	出色地	理解	经过	最多	人	,	我	思考	.

我想大多数人都能很好地理解这一点。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wiːl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['bɜːrglər] [huː] ['feɪvərz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs]

we'll	say	it	is	only	one	particular	burglar	who	favors	you	with	his	company	in	this
出色地	说	它	是	仅有的	一	特别的	窃贼	WHO	恩惠	你	和	他的	公司	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

我们姑且说，只有一位特殊的窃贼会以这种方式与你作伴。

[wʌt] [aɪ] [æskt] [ɪz] ['weðər] [hiː; hi] [stiːlz] ['eniθɪŋ] . ”

What	I	asked	is	whether	he	steals	anything	.	”
什么	我	问	是	无论	他	偷窃	任何事物	.	”

我问的是他有没有偷东西。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [jet] .

“	He	never	has	yet	.
”	他	绝不	有	然而	.

“他至今还没有做到。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['nevər] [liːv] ['væljuəblz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

But	I	think	that	is	because	I	never	leave	valuables	lying	about	the	room	.
但	我	思考	那	是	因为	我	绝不	离开	贵重物品	说谎	关于	这	房间	.

但我认为这是因为我从不把贵重物品随意放在房间里。

[aɪ] ['nevər] ['kæri] [mʌtʃ] [kæʃ] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkəts] — [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

I	never	carry	much	cash	in	my	pockets	—	have	no	use	for	it	unless	I	am
我	绝不	携带	很多	现金	在	我的	口袋	—	有	不	使用	为了	它	除非	我	是

['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] — [ænd; ənd] [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪloʊ] . ”

going	away	somewhere	—	and	my	watch	is	always	under	my	pillow	.	”
去	离开	某处	—	和	我的	手表	是	总是	在下面	我的	枕头	.	”

我口袋里从来不带太多现金——除非要出门，否则用不着——而且我的手表总是放在枕头底下。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”

“	And	why	have	you	never	got	up	to	argue	matters	with	him	?	”
”	和	为什么	有	你	绝不	得到	向上	到	争论	事情	和	他	?	”

“那你为什么从来没有站起来和他争论过呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] .

“	Because	I	can't	.
”	因为	我	不能	.

因为我做不到。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] [ˌem 'iː] . ”

He	seems	to	hypnotize	me	.	”
他	似乎	到	催眠	我	.	”

他好像能催眠我。

“ [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ? ” [smaɪld] [nɪk] .

“	Then	there	is	a	psychological	influence	?	”	smiled	Nick	.
”	然后	那里	是	一个	心理	影响	?	”	微笑	缺口	.

“那么，这其中也存在心理因素？”尼克笑着说。

“ [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] , [jes] .

“	To	that	extent	,	yes	.
”	到	那	程度	,	是的	.

“从这个意义上讲，是的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðæt] [ə'weɪkənz] [ˌem 'iː] .

But	I	do	not	believe	it	is	that	that	awakens	me	.
但	我	做	不是	相信	它	是	那	那	觉醒	我	.

但我并不认为正是这件事唤醒了我。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerləs] ['dʒestʃər]

”	Nick	Carter	took	his	cigar	from	his	mouth	,	and	,	with	a	careless	gesture
”	缺口	卡特	采取	他的	雪茄	从	他的	嘴	,	和	,	和	一个	粗心	手势

,

,

,

尼克·卡特从嘴里拿出雪茄，漫不经心地做了个手势，

[nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [æʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪlvər] [treɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

knocked	off	the	ash	into	a	silver	tray	on	the	table	.
敲门	离开	这	灰	进入	一个	银	托盘	在	这	桌子	.

他将炉灰抖落到桌上的银托盘里。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][nɑːt] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] , ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	that	is	of	not	much	consequence	,	after	all	,	”	he	said	.
“	出色地	,	那	是	的	不是	很多	结果	,	后	全部	,	”	他	说	.

“嗯，这其实无关紧要，”他说。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] ['æftər] ?

“	What	is	the	fellow	after	?
“	什么	是	这	同伴	后	?

“这个人想要什么？”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [θriː] ['seprət] [taɪmz] , ['oʊnli][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] [ə'pɑːrt] .

He	must	have	some	purpose	in	coming	three	separate	times	,	only	a	night	or	two	apart	.
他	必须	有	一些	目的	在	未来	三	分离	时代	,	仅有的	一个	夜晚	或者	二	除	.

他三次前来，每次间隔只有一两晚，肯定有他的目的。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gets] [ɪn] ? ”

You	say	you	don't	know	how	he	gets	in	?	”
你	说	你	不	知道	如何	他	获得	在	?	”

你说你不知道他是怎么进来的?

“ ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] .

“	Haven't	an	idea	.
“	还没有	一个	主意	.

“没有主意。”

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [lɔkt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][rɪ'taɪər] ,

The	doors	and	windows	are	all	locked	at	night	before	we	retire	,
这	门	和	视窗	是	全部	已锁定	在	夜晚	前	我们	退休	,

晚上睡觉前，我们会把门窗全部锁好。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

and	we	find	them	the	same	way	in	the	morning	.	”
和	我们	寻找	他们	这	相同的	方式	在	这	早晨	.	”

我们早上发现它们的情况也一样。”

“ [wʌt] ['sɜːrvənt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

“	What	servants	have	you	?	”
“	什么	仆人	有	你	?	”

“你有哪些仆人？”

“ ['oʊnli] [tuː] [meɪdz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [ɑːd] [dʒɑːbz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['bræsˌwɜːrk] ,

“	Only	two	maids	,	besides	the	boy	who	does	odd	jobs	,	such	as	polishing	brasswork	,
“	仅有的	二	女佣	,	除了	这	男生	WHO	做	奇怪的	工作	,	这样的	作为	抛光	铜管乐器	,

“除了那个做零工的男孩，比如擦亮铜器，只有两个女佣。”

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kʊk] .

sweeping	the	front	steps	,	and	waiting	on	the	cook	.
扫荡	这	正面	步骤	,	和	等待	在	这	厨师	.

清扫前门台阶，并等待厨师。

[hiː; hi] [sliːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	sleeps	out	of	the	house	.
他	睡觉	出去	的	这	房子	.

他睡在屋外。

[maɪ] ['dɔːtər] [lets] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

My	daughter	lets	him	in	early	in	the	morning	.
我的	女儿	让我们	他	在	早期的	在	这	早晨	.

我女儿一大早就让他进来了。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kən'traɪvəns] , ['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] , [wɪtʃ]

There	is	an	electric	contrivance	,	operating	from	her	bedroom	,	which
那里	是	一个	电的	装置	,	操作	从	她	卧室	,	哪个

['əupənz][ðə; ði][saɪd] [geɪt] ,

opens	the	side	gate	,
打开	这	边	门	,

她卧室里装有一个电动装置，可以打开侧门。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	also	connects	with	the	lock	of	the	back	door	to	the	kitchen	.
和	还	连接	和	这	锁	的	这	后退	门	到	这	厨房	.

它还与厨房后门的锁相连。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [stɑːpt] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Nick	Carter	stopped	smoking	and	looked	hard	at	the	professor	.
"	缺口	卡特	停止	吸烟	和	看起来	难的	在	这	教授	.

尼克·卡特停止抽烟，仔细地看着教授。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] .

He	was	interested	in	this	mechanical	device	.
他	曾是	感兴趣的	在	这	机械的	设备	.

他对这种机械装置很感兴趣。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [kə'nekʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	like	to	see	that	electric	connection	,	"	he	said	.
"	我	应该	喜欢	到	看	那	电的	联系	,	"	他	说	.

“我很想看看那条电连接，”他说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Can	you	show	it	to	me	?	"
"	能	你	展示	它	到	我	?	"

“你能给我看看吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Certainly	.	Wait	a	moment	.
"	当然	.	等待	一个	片刻	.

“当然。稍等片刻。”

" ['bentəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	Bentham	went	out	of	the	room	.
"	边沁	去	出去	的	这	房间	.

边沁走出了房间。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [smaɪld] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

When	he	returned	he	smiled	apologetically	.
什么时候	他	返回	他	微笑	带着歉意地	.

他回来时带着歉意的微笑。

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['dresɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	My	daughter	is	dressing	to	go	out	this	afternoon	.
"	我的	女儿	是	敷料	到	去	出去	这	下午	.

“我女儿今天下午要出门了。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can	tell	you	all	about	it	.
但	我	能	告诉	你	全部	关于	它	.

但我可以把一切都告诉你。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

There	is	nothing	remarkable	about	the	apparatus	.
那里	是	没有什么	卓越	关于	这	设备	.

这台设备并没有什么特别之处。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['regjələr] [ɪˌlek'trɪʃn] .

I	had	it	put	in	by	a	regular	electrician	.
我	有	它	放	在	经过	一个	常规的	电工	.

我找了个普通的电工来安装的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [dɔːr] ['əʊpənəz] [juːst] [ɪn] [flæt] ['haʊzɪz] ,

It	is	a	great	deal	like	the	electric	door	openers	used	in	flat	houses	,
它	是	一个	伟大的	交易	喜欢	这	电的	门	开球手	用过的	在	平坦的	房屋	,

它很像公寓楼里使用的电动门禁系统。

[baɪ] [wɪtʃ] ['tenənts] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənts]

by	which	tenants	open	the	front	door	at	the	street	without	leaving	their	apartments
经过	哪个	租户	打开	这	正面	门	在	这	街道	没有	离开	他们的	公寓

.

:

.

租户无需离开公寓即可打开街上的前门。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [smoʊkt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Nick	Carter	resumed	his	cigar	and	smoked	for	several	minutes	in	silence	.
"	缺口	卡特	恢复	他的	雪茄	和	熏制	为了	一些	分钟	在	沉默	.

尼克·卡特重新叼起雪茄，默默地抽了几分钟。

[hɪz; ɪz][hoʊst][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

His	host	could	see	that	he	was	thinking	hard	,	and	did	not	disturb	him	.
他的	主持人	可以	看	那	他	曾是	思维	难的	,	和	做过	不是	打扰	他	.

他的主人看出他正在认真思考，便没有打扰他。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['greɪvli] ['smoʊkɪŋ] [hɪm'self] .

Instead	,	he	kept	on	gravely	smoking	himself	.
反而	,	他	保留	在	严重地	吸烟	他自己	.

相反，他自己却继续大口抽烟。

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðɪs] ['feloʊ] [keɪm] [ɪn][wʌz; wəz] [læst] [naɪt] , [eɪ] ? " [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] ,

"	The	last	time	this	fellow	came	in	was	last	night	,	eh	?	"	asked	Nick	Carter	,
"	这	最后的	时间	这	同伴	来了	在	曾是	最后的	夜晚	,	嗯	?	"	问	缺口	卡特	,

"这家伙上次来是昨晚吧？"尼克·卡特问道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

after	a	long	pause	.
后	一个	长的	暂停	.

经过长时间的沉默。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] [ðiːz] ['vɪzɪts] ? "

"	And	you	have	not	told	anybody	about	these	visits	?	"
"	和	你	有	不是	讲述	任何人	关于	这些	访问	?	"

"你没有跟任何人提起过这些探访吗？"

" [noʊ][wʌn] .

"	No	one	.
"	不	一	.

"没有人。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['dɔːtər] ['klæris,klə'riːs][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ə'loʊn] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [meɪdz] .

You	see	,	my	daughter	Clarice	and	I	are	alone	,	except	for	the	two	maids	.
你	看	,	我的	女儿	克拉丽丝	和	我	是	独自的	,	除了	为了	这	二	女佣	.

你看，除了两个女佣，只有我和女儿克拉丽丝两个人。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːri] ['klæris,klə'riːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ][meɪdz] .

I	would	not	worry	Clarice	,	and	there	would	be	no	use	in	telling	the	maids	.
我	会	不是	担心	克拉丽丝	,	和	那里	会	是	不	使用	在	讲述	这	女佣	.

我不会让克拉丽丝担心，告诉女仆们也没用。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [teɪk] [fraɪt] [ænd; ənd] [liːv] .

They	probably	would	take	fright	and	leave	.
他们	大概	会	拿	惊吓	和	离开	.

他们可能会被吓跑。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [ɪz][tuː; tə][get] [gʊd] ['sɜːrvənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . ”

You	know	what	a	bother	is	to	get	good	servants	in	New	York	.	”
你	知道	什么	一个	打扰	是	到	得到	好的	仆人	在	新的	约克	.	”

你知道在纽约找好佣人有多难。

“ [ðoʊz] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [tɒŋ] ,

“	Those	records	of	the	Yellow	Tong	,
“	那些	记录	的	这	黄色的	童	,

“黄堂的那些记录，

[sent] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['ændruː] ['ændʒtən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] — [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] ? ”

sent	to	you	by	Andrew	Anderton	on	the	night	that	he	died	—	you	have	them	?	”
发送	到	你	经过	安德鲁	安德顿	在	这	夜晚	那	他	死亡	—	你	有	他们	?	”

这是安德鲁·安德顿去世当晚寄给你的——你收到了吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] ?

“	Who	brought	them	?
“	WHO	带来	他们	?

谁带来的?

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . - [læst] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

As	I	remember	Mr	.	Anderton's	last	letter	to	you	,
作为	我	记住	先生	.	-	最后的	信	到	你	,

我记得安德顿先生给你的最后一封信是这样的：

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sent] [baɪ] [seɪf] [hændz] .

he	said	they	would	be	sent	by	safe	hands	.
他	说	他们	会	是	发送	经过	安全的	双手	.

他说他们会由可靠的人送去。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

What	did	he	mean	by	that	?	”
什么	做过	他	意思是	经过	那	?	”

他这话是什么意思?

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] [ɪkˈspres] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈseldəm] [ˈvɪzɪt]
“ They were sent by express to a club I belong to , but which I seldom visit
” 他们 是 发送 经过 表达 到 一个 俱乐部 我 属于 到 , 但 哪个 我 很少 访问
.
:
.

“他们通过快递寄到了我所属的一个俱乐部，但我很少去那里。”

[ðen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈsaɪfər] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] ,
Then I got a cipher telegram from the club ,
然后 我 得到 一个 密码 电报 从 这 俱乐部 ,

然后我收到了俱乐部发来的密电报，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
informing me that there was a package in the safe there for me .
通知 我 那 那里 曾是 一个 包裹 在 这 安全的 那里 为了 我 .

他告诉我，保险箱里有一个给我的包裹。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] . ”
I went to the club and got the package . ”
我 去 到 这 俱乐部 和 得到 这 包裹 . ”

我去俱乐部取了包裹。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [prɪˈkɔːʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈændɝtən] .
It was a wise precaution on the part of Anderton .
它 曾是 一个 明智的 预防 在 这 部分 的 安德顿 .

这是安德顿采取的明智预防措施。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃædoʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He knew that you were likely to be shadowed by some members of the
[tɒŋ] ,
tong ,
童 ,

他知道你很可能会被一些堂口成员跟踪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˈeniθɪŋ] [dəˈrekt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɪn] [fɪfθ] [ˈævənuː] ,
and that if you brought anything direct from his house , in Fifth Avenue ,
和 那 如果 你 带来 任何事物 直接的 从 他的 房子 , 在 第五 大街 ,

如果你直接从他位于第五大道的家中带走任何东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [juː; jʊ][ˈevər] [wʊd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .
it would be doubtful whether you ever would get it home .
它 会 是 疑 无论 你 曾经 会 得到 它 家 .

你能不能把它带回家都很难说。

” [nɪk] [ˈkɑːrtər] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,
” Nick Carter spoke in low tones , as if he were deep in thought ,
” 缺口 卡特 辐 在 低的 音调 , 作为 如果 他 是 深的 在 想法 ,

尼克·卡特说话的声音很低沉，仿佛在沉思。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [rʌn] [ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ˈgaɪd(ə)ns] .
and were letting his tongue run on almost without guidance .
和 是 出租 他的 舌头 跑步 在 几乎 没有 指导 .

而且几乎不受控制地任由他胡言乱语。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ə'stuːt] ,

At	the	same	time	,	it	need	hardly	be	said	that	this	astute	,
在	这	相同的	时间	,	它	需要	几乎	是	说	那	这	精明	,

与此同时，几乎无需赘言，这位精明的.....

[lɔːŋ] - [ɪk'spɪriənst] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]

long	-	experienced	student	of	criminology	was	not	the	man	to	say	anything
长的	-	经验丰富的	学生	的	犯罪学	曾是	不是	这	男人	到	说	任何事物

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

without	knowing	exactly	what	he	was	saying	.
没有	会心	确切地	什么	他	曾是	说	.

这位经验丰富的犯罪学学生不会在不清楚自己在说什么的情况下妄下断言。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	You	have	the	package	quite	secure	,	I	suppose	?	”	he	asked	.
“	你	有	这	包裹	相当	安全的	,	我	认为	?	”	他	问	.

“我想你的包裹应该保管得很牢固吧？”他问道。

“ [kwaɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	Quite	,	I	believe	.
“	相当	,	我	相信	.

“确实如此，我相信。”

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][maɪ'self] — [nɑːt]['iːv(ə)n]['klæris,kleə'riːs] .

Nobody	knows	where	it	is	but	myself	—	not	even	Clarice	.
无人	知道	在哪里	它	是	但	我	—	不是	甚至	克拉丽丝	.

除了我以外，没有人知道它在哪里——就连克拉丽丝也不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [maɪ] ['dɔːtər] .

It	is	not	that	I	would	not	trust	my	daughter	.
它	是	不是	那	我	会	不是	相信	我的	女儿	.

并不是我不信任我的女儿。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] [baɪ][hɜːr; hər] ['noʊɪŋ] ,

But	there	would	be	nothing	gained	by	her	knowing	,
但	那里	会	是	没有什么	获得	经过	她	会心	,

但她知道这件事并不会有什么好处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['wɜːri] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['siːkrət] . ”

and	it	might	worry	her	to	think	that	she	held	an	important	secret	.	”
和	它	可能	担心	她	到	思考	那	她	握住	一个	重要的	秘密	.	”

她可能会担心自己是不是保守着一个重要的秘密。

“ ['wɪmɪn] [laɪk] ['siːkrɪts] ['dʒen(ə)rəli] , [dəunt] [ðeɪ] ? ” [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Women	like	secrets	generally	,	don't	they	?	”	smiled	Nick	Carter	.
“	女性	喜欢	秘密	一般来说	,	不	他们	?	”	微笑	缺口	卡特	.

“女人通常都喜欢秘密，不是吗？”尼克·卡特笑着说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] ['bentəm] , ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That	is	the	tradition	,	”	acknowledged	Bentham	,	also	with	a	smile	.
“	那	是	这	传统	,	”	已确认	边沁	,	还	和	一个	微笑	.

“那是传统，”边沁笑着承认道。

“ [bʌt; bət]['klæris,klə'riːs][ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [gɜːrl] .

“	But	Clarice	is	a	level	-	headed	girl	.
“	但	克拉丽丝	是	一个	等级	-	标题	女孩	.

但克拉丽丝是个头脑冷静的女孩。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [sɪns] [hɜːr; hər]

Then	**she**	**has**	**had**	**to**	**take**	**care**	**of**	**me**	**for**	**three**	**years**	**,**	**since**	**her**
然后	她	有	有	到	拿	关心	的	我	为了	三	年	,	自从	她

['mʌðər] [daɪd] ,

mother	**died**	**,**
母亲	死亡	,

自从她母亲去世后，她就一直照顾我，至今已有三年了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd]

and	**that**	**has**	**given**	**her**	**a**	**sense**	**of**	**responsibility**	**,**	**I**	**think**	**,**	**which**	**is**	**beyond**
和	那	有	给定	她	一个	感觉	的	责任	,	我	思考	,	哪个	是	超过

[hɜːr; hər] ['jɪrz] .

her	**years**	**.**
她	年	.

我认为，这让她产生了一种超越她年龄的责任感。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

She	**does**	**not**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**package**	**,**	**and**	**would**	**not**	**be**	**interested**	**in**
她	做	不是	知道	任何事物	关于	这	包裹	,	和	会	不是	是	感兴趣的	在

[ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] . ”

it	**,**	**anyhow**	**.**	**”**
它	,	无论如何	.	”

她对包裹一无所知，而且就算知道也不会感兴趣。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər][ænd; ənd]

“	**Don't**	**you**	**see**	**any**	**connection**	**between**	**the**	**visits**	**of**	**this**	**mysterious**	**stranger**	**and**
“	不	你	看	任何	联系	之间	这	访问	的	这	神秘	陌生人	和

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] ?

the	**package**	**?**
这	包裹	?

“你难道看不出这位神秘陌生人的来访和包裹之间有什么联系吗？”

” [æskt] [nɪk] ['sloʊli] .

”	**asked**	**Nick**	**slowly**	**.**
”	问	缺口	缓慢地	.

“尼克缓缓问道。”

“ [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][fɑːr]

“	**May**	**it**	**not**	**be**	**that**	**the**	**Yellow**	**Tong**	**—**	**and**	**you**	**know**	**how**	**powerful**	**and**	**far**
“	可能	它	不是	是	那	这	黄色的	童	—	和	你	知道	如何	强大的	和	远的

- [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [hæz; həz] [set] [ɪts]['eɪdʒənts][tuː; tə] [get] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] ['rekərdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

-	**reaching**	**it**	**is**	**—**	**has**	**set**	**its**	**agents**	**to**	**get**	**from**	**you**	**the**	**records**	**that**	**it**
-	到达	它	是	—	有	放	它是	代理人	到	得到	从	你	这	记录	那	它

[ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət]

is	**so**	**important**	**to**	**the**	**organization**	**to**	**keep**	**from**	**the**	**government**	**at**
是	所以	重要的	到	这	组织	到	保持	从	这	政府	在

['wɑːʃɪŋtən] ?

Washington	**?**
华盛顿	?

“会不会是黄堂——你知道它势力有多强大、影响有多深远——派人来从你这里获取那些对该组织来说至关重要、必须瞒过华盛顿政府的记录呢？”

” ['bentəm] [smoʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .

”	**Bentham**	**smoked**	**a**	**few**	**seconds**	**before**	**replying**	**.**
”	边沁	熏制	一个	很少	秒	前	回复	.

边沁抽了几秒钟烟才回答。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]

The	same	suspicion	had	been	in	his	own	mind	,	but	he	had	brushed	it
这	相同的	怀疑	有	到过	在	他的	自己的	头脑	,	但	他	有	刷过	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他自己也曾有过同样的怀疑，但他把这种想法抛诸脑后了。

[naʊ] , [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kuːl] - ['hedɪd] , [streɪt] - ['siːɪŋ] ['mæstər] [dɪ'tektɪv] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]

Now	,	here	was	this	cool	-	headed	,	straight	-	seeing	master	detective	suggesting
现在	,	这里	曾是	这	凉爽的	-	标题	,	直的	-	看到	掌握	侦探	建议

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	same	thing	.
这	相同的	事物	.

现在，这位冷静理智、目光敏锐的侦探大师也提出了同样的观点。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['kɑːrtər] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	It	is	possible	you	are	right	,	Carter	,	”	admitted	the	professor	.
“	它	是	可能的	你	是	正确的	,	卡特	,	”	承认	这	教授	.

“卡特，你说的或许有道理，”教授承认道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðoʊz] ['rekərdz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

“	I'll	take	those	records	to	Washington	to	-	morrow	night	.
“	患病的	拿	那些	记录	到	华盛顿	到	-	明天	夜晚	.

“我明天晚上会把这些记录带到华盛顿。”

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [bɪ'fɔːr] ,

I	can't	go	before	,
我	不能	去	前	,

我不能提前去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪndiən]

because	I	am	going	to	a	reception	this	evening	given	by	the	famous	Indian
因为	我	是	去	到	一个	接待	这	晚上	给定	经过	这	著名的	印度

[sə'vɑːnt][frʌm; frəm][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] ,

savant	from	the	Punjab	,
学者	从	这	旁遮普邦	,

因为我今晚要去参加一位来自旁遮普邦的著名印度学者举办的招待会。

[tʃɛd] ['ræmɑːr] .

Ched	Ramar	.
切德	拉玛	.

切德·拉马尔。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”

You	have	heard	of	him	?	”
你	有	听到	的	他	?	”

你听说过他吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] .

He	has	been	in	the	newspapers	a	great	deal	the	last	few	weeks	.
他	有	到过	在	这	报纸	一个	伟大的	交易	这	最后的	很少	周	.

过去几周，他频繁出现在报纸上。

[huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ? ”

Who	and	what	is	he	?	”
WHO	和	什么	是	他	?	”

他是谁？他是什么?

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] , ” ['ænsər] ['bentəm]
“ One of the most eminent scholars from that country , ” answered Bentham
“ 一 的 这 最多 杰出 学者们 从 那 国家 , ” 回答 边沁
[ɪn,θu:zi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“他是那个国家最杰出的学者之一，”边沁热情地回答道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ti'bet] .
“ He has traveled a great deal , especially in Tibet .
“ 他 有 旅行 一个 伟大的 交易 , 尤其 在 西藏 .

“他去过很多地方，尤其是西藏。”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪdəlz][frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ]
He has a collection of idols from that country which are well worth seeing
他 有 一个 收藏 的 偶像 从 那 国家 哪个 是 出色地 值得 看到
, [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .
, I am told .
, 我 是 讲述 .

据说他收藏了一些来自那个国家的偶像，非常值得一看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə] - [naɪt] . ”
I am delighted with the prospect of looking them over to - night . ”
我 是 高兴极了 和 这 前景 的 寻找 他们 超过 到 - 夜晚 . ”

我很高兴今晚能有机会仔细查看它们。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] .
“ I should think you would be .
“ 我 应该 思考 你 会 是 .

“我想你会的。”

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ? ”
Is there a special invitation needed to get into his house this evening ? ”
是 那里 一个 特别的 邀请 需要 到 得到 进入 他的 房子 这 晚上 ? ”

今晚去他家需要特别邀请函吗?

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][kɑ:rd] [ə'drest] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
I got a card addressed to me .
我 得到 一个 卡片 已解决 到 我 .

我收到了一张寄给我的贺卡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['eni] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl]
But there is a line on the card to the effect that any friend of mine will
但 那里 是 一个 线 在 这 卡片 到 这 影响 那 任何 朋友 的 矿 将要
[bi:; bi] ['welkəm] .
be welcome .
是 欢迎 .

但卡片上有一句话，大意是欢迎我的任何朋友。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)l] .
It is written in pencil .
它 是 书面 在 铅笔 .

这是用铅笔写的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rd][ɪz] ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] .
The remainder of the card is lithographed .
这 余 的 这 卡片 是 石版印刷 .

卡片的其余部分采用石版印刷。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] .

If	you	would	like	to	go	,	I	should	be	pleased	to	take	you	in	.
如果	你	会	喜欢	到	去	,	我	应该	是	高兴	到	拿	你	在	.

如果你想去，我很乐意带你一起去。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['goʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] .

My	daughter	is	going	,	with	her	aunt	,	Mrs	.	Morrison	.
我的	女儿	是	去	,	和	她	阿姨	,	太太	.	莫里森	.

我女儿要和她姑姑莫里森太太一起去。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [klærɪsəz] ['mʌðɝz] ['sɪstər] . ”

She	is	Clarice's	mother's	sister	.	”
她	是	克拉丽丝的	母亲的	姐姐	.	”

她是克拉丽丝母亲的妹妹。

“ [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	accept	your	invitation	with	pleasure	,	”	said	Nick	Carter	.
“	我	接受	你的	邀请	和	乐趣	,	”	说	缺口	卡特	.

“我欣然接受你的邀请，”尼克·卡特说道。

“ [bʌt; bət] — [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] .

“	But	—	here	is	a	request	I	have	to	make	.
“	但	—	这里	是	一个	要求	我	有	到	制作	.

“但是——我必须提出一个请求。”

[juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [streɪndʒ] , ['noʊɪŋ] [maɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] .

You	won't	think	it	very	strange	,	knowing	my	profession	.
你	惯于	思考	它	非常	奇怪的	,	会心	我的	职业	.

了解我的职业后，你不会觉得这很奇怪。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] [maɪ] [oʊn] . ”

I	should	like	to	go	in	disguise	,	and	under	another	name	than	my	own	.	”
我	应该	喜欢	到	去	在	伪装	,	和	在下面	其他	姓名	比	我的	自己的	.	”

我想乔装打扮，用另一个名字去。

“ [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] , [eɪ] ? ” [smaɪld] ['bentəm] .

“	Don't	want	to	be	recognized	,	eh	?	”	smiled	Bentham	.
“	不	想	到	是	认可	,	嗯	?	”	微笑	边沁	.

“不想被人认出来，是吗？”边沁笑着说。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么？

[juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] [huː] [wʊd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz]

You	don't	think	there	will	be	anybody	there	who	would	be	afraid	of	you	as
你	不	思考	那里	将要	是	任何人	那里	WHO	会	是	害怕的	的	你	作为

['nɪkələs] ['kɑːrtər] ,

Nicholas	Carter	,
尼古拉斯	卡特	,

你认为在那里会有人害怕你，就像尼古拉斯·卡特那样吗？

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [duː] [juː; jʊ] ?

the	detective	,	do	you	?
这	侦探	,	做	你	?

侦探，你呢？

[tʃɛd] ['ræmɑːr][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [muːvz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər]

Ched	**Ramar**	**is**	**a**	**man**	**who**	**moves**	**in**	**the**	**highest**	**circles**	**and**	**is**	**known**	**all**	**over**
切德	拉玛	是	一个	男人	WHO	移动	在	这	最高	界	和	是	已知	全部	超过

['ɪndiə] .

India	**.**
印度	.

切德·拉玛尔是位活跃于上流社会的人物，在印度全国都享有盛名。

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] , [ɪz][wʌn] [ðæt] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktərz] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

His	**house**	**,**	**in**	**Brooklyn**	**Heights**	**,**	**is**	**one**	**that**	**questionable**	**characters**	**would**	**find**	**it**
他的	房子	,	在	布鲁克林	高度	,	是	一	那	值得怀疑	人物	会	寻找	它

[hɑːrd][tuː; tə] ['entər] .

hard	**to**	**enter**	**.**
难的	到	进入	.

他在布鲁克林高地的家，是那种可疑人物很难进入的地方。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [tɔːl] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [pər'petʃuəli] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] —

He	**has**	**two**	**tall**	**men**	**of**	**his**	**own**	**race**	**perpetually**	**on**	**guard**	**at**	**his**	**door**	**—**
他	有	二	高的	男人	的	他的	自己的	种族	永恒地	在	警卫	在	他的	门	—

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

besides	**many**	**other**	**servants**	**engaged**	**in**	**this**	**country**	**.**	**”**
除了	许多	其他	仆人	已订婚的	在	这	国家	.	”

他家门口常年站着两个身材高大的同族男子守卫——此外，他还雇佣了许多其他仆人在这个国家工作。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['fænsi][ʌv; əv][maɪn] , [pər'hæps] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .

“	**It**	**is**	**merely**	**a**	**fancy**	**of**	**mine**	**,**	**perhaps**	**,**	**”**	**returned**	**Nick**	**.**
“	它	是	仅仅	一个	想要	的	矿	,	也许	,	”	返回	缺口	.

“也许这只是我的一时兴起吧。”尼克回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .

“	**I**	**will**	**be**	**Doctor**	**Hodgson**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**.**
“	我	将要	是	医生	霍奇森	,	如果	你	不	头脑	.

“如果你们不介意的话，我将扮演霍奇森医生。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

Shall	**I**	**come**	**here**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**
将	我	来	这里	到	-	夜晚	?	”

我今晚可以来这里吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	**If**	**you**	**will**	**.**
“	如果	你	将要	.

“如果你愿意的话。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr] .

I'll	**take**	**you**	**in**	**our**	**car**	**.**
患病的	拿	你	在	我们的	车	.

我开车送你。

['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] [ænd; ənd]['klæris,klə'riːs] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Mrs	**.**	**Morrison**	**and**	**Clarice**	**will**	**be**	**with**	**us**	**.**
太太	.	莫里森	和	克拉丽丝	将要	是	和	我们	.

莫里森夫人和克拉丽丝会和我们在一起。

[get] [hɪr] [ə'baʊt] [hæf][pæst] [eɪt] .

Get	**here**	**about**	**half**	**past**	**eight**	**.**
得到	这里	关于	一半	过去的	八	.

大约八点半到达。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [tuː] ['ɜːrli] .

We	**don't**	**want**	**to**	**go**	**too**	**early**	**.**
我们	不	想	到	去	也	早期的	.

我们不想走得太早。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɔːr] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [get] ['ɪntuː] [fʊl] [swɪŋ] [æt; ət] [tʃɛd] -
It will be ten o'clock or so before things get into full swing at Ched Ramar's
它 将要 是 十 点钟 或者 所以 前 事物 得到 进入 满的 摇摆 在 切德 -
[haʊs] . ”
house . ”
房子 . ”

大概要到十点左右，切德·拉马尔家才会真正热闹起来。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

[aɪl] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [eɪt] - ['θɜːrti] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] .
I'll be here at eight - thirty , ” replied Nick , as he got up to go .
患病的 是 这里 在 八 - 三十 , ” 回复 缺口 , 作为 他 得到 向上 到 去 .

“我八点半到，”尼克说着，起身准备离开。

“ [aɪl] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [ə'gen] . ”
“ I'll have just about time to go home and dress , and get back again . ”
” 患病的 有 只是 关于 时间 到 去 家 和 裙子 , 和 得到 后退 再次 . ”

“我差不多还有时间回家换身衣服，然后再赶回来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dres] , ” [læft] [prə'fesər] ['bentəm] .
“ It takes you a long time to dress , ” laughed Professor Bentham .
” 它 需要 你 一个 长的 时间 到 裙子 , ” 笑了 教授 边沁 .

“你穿衣服要花很长时间啊，”边沁教授笑着说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [get] ['redi] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['eni] [taɪm] . ”
“ I can get ready in half an hour any time . ”
” 我 能 得到 准备好 在 一半 一个 小时 任何 时间 . ”

“我随时都可以在半小时内准备好。”

“ [maɪ] [dres] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , [pər'hæps] .
“ My dress will be rather more elaborate than yours , perhaps .
” 我的 裙子 将要 是 相当 更多的 精心制作的 比 你的 , 也许 .

“我的礼服可能会比你的更精致一些。”

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [feɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I have to change my face , you know .
我 有 到 改变 我的 脸 , 你 知道 .

你知道，我得换张脸。

” ['tʃæptər] [iː] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
A HOUSE OF MYSTERY .
一个 房子 的 神秘 .

神秘之屋。

[wen] [ə; eɪ] [greɪv] , ['bɪrdɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [goʊld] - [rɪmd] ['spektəklz] [ænd; ənd] [her] [brʌʃt] [ʌp]
When a grave , bearded man , with gold - rimmed spectacles and hair brushed up
什么时候 一个 严重 , 留着胡子的 男人 , 和 金子 - 带边 眼镜 和 头发 刷过 向上
[streɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
straight from his forehead ,
直的 从 他的 前额 ,

一位神情严肃、蓄着胡须、戴着金边眼镜、头发从前额笔直向上梳起的男人，

[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['mæθju:] ['bɛnθəmz] ['laɪbreri][æt; ət][hæf][pæst] [eɪt] ,

presented	himself	in	Matthew	Bentham's	library	at	half	past	eight	,
呈现	他自己	在	马修	边沁的	图书馆	在	一半	过去的	八	,

八点半，他出现在马修·边沁的图书馆里。

[ðə; ði] [prə'fesər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'ʤest] [ðə; ði] [kli:n] - [kʌt] ,

the	professor	could	not	see	anything	in	him	to	suggest	the	clean	-	cut	,
这	教授	可以	不是	看	任何事物	在	他	到	建议	这	干净的	-	切	,

教授在他身上看不到任何能表明他是个正直阳光的人的迹象。

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ə'merɪkən] [hu:m] [hi:; hi] [nu:] [æz; əz] ['nɪkələs] ['kɑ:rtər] .

up	-	to	-	date	American	whom	he	knew	as	Nicholas	Carter	.
向上	-	到	-	日期	美国人	谁	他	知道	作为	尼古拉斯	卡特	.

他认识的一位名叫尼古拉斯·卡特的美国新贵。

[ðə; ði][bɪg] , [blɑ:nd] [bɪrd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	big	,	blond	beard	and	mustache	completely	changed	the	contour	of	his
这	大的	,	金发	胡须	和	胡子	完全地	已更改	这	轮廓	的	他的

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

浓密的金色胡须彻底改变了他的面容轮廓。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑ:mpədɔ:r] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðoʊz] [ʌv; əv]

while	the	pompadour	hair	and	the	lines	in	the	forehead	were	not	those	of
尽管	这	蓬巴杜发型	头发	和	这	线条	在	这	前额	是	不是	那些	的

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

the	detective	,
这	侦探	,

虽然侦探没有梳着蓬巴杜发型，也没有额头上的皱纹，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn]['dɑ:ktər] [ˌhɑ:dʒsn] .

although	they	seemed	to	be	perfectly	natural	in	Doctor	Hodgson	.
虽然	他们	似乎	到	是	完美	自然的	在	医生	霍奇森	.

虽然它们在霍奇森医生身上看起来非常自然。

[ðə; ði] ['ræðər] ['ʃæbi] [keɪp] ['oʊvərkoʊt] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [kloʊðz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	rather	shabby	cape	overcoat	which	covered	his	evening	clothes	was	not	such	a
这	相当	破旧	岬	大衣	哪个	涵盖	他的	晚上	衣服	曾是	不是	这样的	一个

['gɑ:rmənt][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [wer] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:pər]['pɜ:rs(ə)n] ,

garment	as	he	would	wear	in	his	own	proper	person	,
服装	作为	他	会	穿	在	他的	自己的	恰当的	人	,

他晚礼服外面罩着一件略显破旧的斗篷式大衣，这并非他平时会穿的正式服装。

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [nɪk] [nu:]

It	was	only	when	the	door	of	the	library	was	closed	,	and	Nick	knew
它	曾是	仅有的	什么时候	这	门	的	这	图书馆	曾是	关闭	,	和	缺口	知道

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] ,

they	were	alone	,
他们	是	独自的	,

直到图书馆的门关上，尼克才知道只剩下他们两个人了。

[ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
that **he** **dropped** **the** **deliberate** **speech** **he** **had** **used** **,** **and** **spoke** **in** **his** **own**
那 他 掉落 这 商榷 演讲 他 有 用过的 , 和 辐 在 他的 自己的
[ˈnætʃ(ə)rəl] , [kwɪk] [toʊnz] .
natural **,** **quick** **tones** **.**
自然的 , 快的 音调 .

他放弃了之前那种刻意的语调，用自己自然、快速的语调说话。

“ [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [stɪl] [ɔːl] [raɪt] , [prəˈfesər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **The** **package** **still** **all** **right** **,** **professor** **?** **”** **he** **asked** **.**
“ 这 包裹 仍然 全部 正确的 , 教授 ? ” 他 问 .

“包裹还完好吗，教授？”他问道。

“ [jes] . [aɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
“ **Yes** **.** **I** **looked** **a** **few** **minutes** **ago** **,** **to** **make** **sure** **.**
“ 是的 . 我 看起来 一个 很少 分钟 前 , 到 制作 当然 .

“是的。几分钟前我特意确认了一下。”

[ˈsʌmhaʊ] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈweɪ] .
Somehow **,** **I** **hate** **to** **leave** **it** **in** **the** **house** **when** **I** **am** **away** **.**
不知何故 , 我 恨 到 离开 它 在 这 房子 什么时候 我 是 离开 .

不知为何，我不在家的时候总很讨厌把它留在家里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [dʌn] [bɪˈfɔːr] .
It **is** **something** **I** **never** **have** **done** **before** **.**
它 是 某物 我 绝不 有 完毕 前 .

这是我以前从未做过的事情。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] — [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [ˈbɜːrglər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem]
I **am** **not** **afraid** **it** **will** **be** **found** **—** **even** **if** **my** **burglar** **should** **come** **while** **I** **am**
我 是 不是 害怕的 它 将要 是 成立 — 甚至 如果 我的 窃贼 应该 来 尽管 我 是
[əˈweɪ] .
away **.**
离开 .

我不怕东西会被找到——即使窃贼在我不在家的时候闯入。

[hiː; hi] [meɪ] [duː] [ðæt] ,
He **may** **do** **that** **,**
他 可能 做 那 ,

他可能会那样做。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst] .
if **he** **is** **keeping** **as** **close** **a** **watch** **on** **me** **as** **I** **think** **he** **must** **.**
如果 他 是 保持 作为 关闭 一个 手表 在 我 作为 我 思考 他 必须 .

如果他真的像我预想的那样密切关注着我的话。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][maɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
I **have** **too** **much** **faith** **in** **my** **hiding** **place** **.**
我 有 也 很多 信仰 在 我的 隐藏 地方 .

我太相信我的藏身之处了。

” [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ˈklæris,klə'riːs] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪbreri] [dɔːr] ,
” **Nothing** **more** **was** **said** **,** **for** **just** **then** **Clarice** **knocked** **at** **the** **library** **door** **,**
” 没有什么 更多的 曾是 说 , 为了 只是 然后 克拉丽丝 敲门 在 这 图书馆 门 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

“两人再也没说话，就在这时，克拉丽丝敲响了图书馆的门，然后……”

[ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

on	her	father	telling	her	to	come	in	,	she	stood	before	them	.
在	她	父亲	讲述	她	到	来	在	,	她	站立	前	他们	.

父亲叫她进来，她便站在他们面前。

['klæris,klə'riːs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,

Clarice	was	a	beautiful	girl	,
克拉丽丝	曾是	一个	美丽的	女孩	,

克拉丽丝是个漂亮的女孩，

[huː] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

who	looked	enough	like	her	father	for	any	one	to	recognize	the	relationship	.
WHO	看起来	足够的	喜欢	她	父亲	为了	任何	一	到	认出	这	关系	.

她长得和父亲非常相像，任何人都能认出他们之间的关系。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,

She	had	something	of	the	intellectual	gravity	of	the	professor	,
她	有	某物	的	这	知识分子	重力	的	这	教授	,

她身上有几分教授般的知识分子气质。

[ænd; ənd] [nɪk] [set][hɜːr; hər] [daʊn] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [jʌŋ] ['wʊmən] .

and	Nick	set	her	down	at	once	as	a	very	bright	young	woman	.
和	缺口	放	她	向下	在	一次	作为	一个	非常	明亮的	年轻的	女士	.

尼克立刻就认定她是一位非常聪明的年轻女性。

[hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər][eɪdʒ][æt; ət][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] .

He	put	her	age	at	not	more	than	twenty	.
他	放	她	年龄	在	不是	更多的	比	二十	.

他认为她的年龄不超过二十岁。

['leɪtər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [lækt] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .

Later	her	father	told	him	she	lacked	two	months	of	that	age	.
之后	她	父亲	讲述	他	她	缺乏	二	几个月	的	那	年龄	.

后来她父亲告诉他，她还差两个月才满这个年龄。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] — [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['dɪgnɪfaɪd] ['meɪtrən] , ['rɪtʃli] [ə'taɪərd][ænd; ənd]

With	Mrs	.	Morrison	—	a	middle	-	aged	,	dignified	matron	,	richly	attired	and
和	太太	.	莫里森	—	一个	中间	-	老年人	,	凝重	护士长	,	丰富	穿着	和

[bɪ'dʒuːəld] — [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

bejeweled	—	on	one	side	of	him	,
镶满珠宝的	—	在	一	边	的	他	,

他的一侧是莫里森夫人——一位中年、举止端庄的贵妇，衣着华丽，佩戴珠宝——

[ænd; ənd]['klæris,klə'riːs][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] ,

and	Clarice	on	the	other	,	in	the	tonneau	,
和	克拉丽丝	在	这	其他	,	在	这	货箱盖	,

另一边，克拉丽丝在后车厢里。

[nɪk] ['kɑːrtər] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] [ɑːn]

Nick	Carter	kept	up	his	character	of	a	learned	doctor	by	talking	authoritatively	on
缺口	卡特	保留	向上	他的	特点	的	一个	学习	医生	经过	说	权威地	在

[tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] ,

tuberculosis	,
结核	,

尼克·卡特保持了他博学医生的形象，权威地谈论了肺结核。

['taɪfəs] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['tʃɪrf(ə)l] ['sʌbdʒekts] [brɔːt] [ʌp][baɪ]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz]

typhus	,	and	similar	cheerful	subjects	brought	up	by	Mrs	.	Morrison	,	but	always
斑疹伤寒	,	和	相似的	快乐	主题	带来	向上	经过	太太	.	莫里森	,	但	总是

[wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ɑːn]['klæris,klə'riːs] .

with	one	eye	on	Clarice	.
和	一	眼睛	在	克拉丽丝	.

斑疹伤寒，以及莫里森太太提出的其他一些令人愉快的话题，但总是不忘关注克拉丽丝。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][gɜːrl] [tɔːk] ,

He	wanted	to	hear	the	girl	talk	,
他	通缉	到	听到	这	女孩	讲话	,

他想听听女孩说话。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['gaːdiŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

so	that	he	could	judge	whether	she	would	be	careful	in	guarding	her	father's
所以	那	他	可以	法官	无论	她	会	是	小心	在	守护	她	父亲的

[haʊs] [ə'genst] [st'reɪndʒəz] .

house	against	strangers	.
房子	反对	陌生人	.

这样他就能判断她是否会小心谨慎地守护父亲的房子，防止陌生人闯入。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] — [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] ,

But	Mrs	.	Morrison	—	who	was	a	good	woman	in	her	way	,
但	太太	.	莫里森	—	WHO	曾是	一个	好的	女士	在	她	方式	,

但是莫里森太太——她从某种意义上来说是个好女人——

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] — [wʊd] [nɑːt][let]

and	devoted	much	time	to	the	poor	and	sick	of	New	York	—	would	not	let
和	奉献	很多	时间	到	这	贫穷的	和	生病的	的	新的	约克	—	会	不是	让

[hɪm; ɪm][ɔːf] .

him	off	.
他	离开	.

并花费大量时间照顾纽约的穷人和病人——不会放过他。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['klæris,klə'riːs] ['getɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

They	got	to	the	house	of	Ched	Ramar	without	Clarice	getting	an	opportunity
他们	得到	到	这	房子	的	切德	拉玛	没有	克拉丽丝	获得	一个	机会

[tuː; tə] [θroʊ] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

to	throw	in	more	than	a	few	words	here	and	there	,
到	扔	在	更多的	比	一个	很少	字	这里	和	那里	,

他们到达切德·拉马尔家时，克拉丽丝几乎没有机会插上几句话。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hænsəmli] ['fɜːrnɪʃt]

and	he	did	not	see	her	again	until	they	were	in	the	handsomely	furnished
和	他	做过	不是	看	她	再次	直到	他们	是	在	这	英俊地	提供

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['skɑːlər] ,

reception	rooms	of	the	Indian	scholar	,
接待	房间	的	这	印度	学者	,

直到他们在印度学者布置精美的接待室里，他才再次见到她。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

and	were	looking	at	the	curiosities	on	all	sides	.
和	是	寻找	在	这	奇闻异事	在	全部	侧面	.

我们环顾四周，好奇地打量着周围的奇观。

[nɪk] ['kɑːrtər][gɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [suːn] [tuː; tə][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] ['stedəli] [æt; ət] [tʃɛd]

Nick	Carter	got	an	opportunity	soon	to	stand	back	and	look	steadily	at	Ched
缺口	卡特	得到	一个	机会	很快	到	站立	后退	和	看	稳步	在	切德

['ræmɑːr] .

Ramar	.
拉玛	.

尼克·卡特很快就有机会退后一步，仔细观察切德·拉马尔。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [skɪn] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] ,

He	saw	a	tall	man	,	with	the	dark	skin	and	black	eyes	of	the	East	Indian	,
他	锯	一个	高的	男人	,	和	这	黑暗的	皮肤	和	黑色的	眼睛	的	这	东方	印度	,

他看到一个身材高大的男人，有着东印度人特有的黝黑皮肤和黑色眼睛。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['tɜːrbən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,

and	wearing	the	white	turban	of	his	race	,
和	穿着	这	白色的	头巾	的	他的	种族	,

他头戴代表他种族的白色头巾，

[huː] [tɔːkt] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [swɑːv] ['kɜːrtəsi] .

who	talked	good	English	and	was	the	essence	of	suave	courtesy	.
WHO	谈话	好的	英语	和	曾是	这	本质	的	温文尔雅	礼貌	.

他英语说得很好，举止彬彬有礼，堪称典范。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [θɔːt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	don't	know	how	it	is	,	”	thought	Nick	Carter	.
”	我	不	知道	如何	它	是	,	”	想法	缺口	卡特	.

“我不知道情况如何，”尼克·卡特心想。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [bɪ'fɔːr] .

“	His	face	seems	familiar	and	yet	I	know	I	never	saw	Ched	Ramar	before	.
”	他的	脸	似乎	熟悉的	和	然而	我	知道	我	绝不	锯	切德	拉玛	前	.

“他的脸看起来很眼熟，但我知道我以前从未见过切德·拉马尔。”

” [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [muːvd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	As	the	detective	moved	about	with	the	others	,
”	作为	这	侦探	已搬	关于	和	这	其他的	,

“当侦探和其他人一起走动时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs] ['aɪdəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['metlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

looking	at	the	many	curious	idols	of	various	metals	that	were	disposed	about	the
寻找	在	这	许多	好奇的	偶像	的	各种各样的	金属	那	是	处置	关于	这

[greɪt] [ruːmz; rʊmz] ,

great	rooms	,
伟大的	房间	,

看着散落在各个大厅各处的各种金属制成的奇特偶像，

[ænd; ənd] ['ænsər] ['redɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'suːmd] [neɪm] [ʌv; əv] ['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] ,

and	answering	readily	to	his	assumed	name	of	Doctor	Hodgson	,
和	回答	容易	到	他的	假定	姓名	的	医生	霍奇森	,

他欣然接受了自己假名霍奇森医生的说法。

[hiː; hi] [siːmd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ]

he	seemed	not	to	have	any	interest	outside	of	what	he	was	inspecting
他	似乎	不是	到	有	任何	兴趣	外部	的	什么	他	曾是	检查

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [gests] .

with	the	other	guests	.
和	这	其他	客人	.

除了和其他客人一起检查的东西之外，他似乎对其他事情没有任何兴趣。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['nevər] [left] [ðə; ði] ['swɔːrði] [feɪs] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

But	his	gaze	never	left	the	swarthy	face	of	Ched	Ramar	for	more	than	a
但	他的	目光	绝不	左边	这	黝黑的	脸	的	切德	拉玛	为了	更多的	比	一个

[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

few	seconds	at	a	time	.
很少	秒	在	一个	时间	.

但他的目光从未离开过切德·拉马尔黝黑的脸庞，每次停留的时间都不超过几秒钟。

“ [wer] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ?

“	Where	have	I	seen	him	before	?
”	在哪里	有	我	已见	他	前	?

我以前在哪里见过他?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [maɪnd] .

”	This	was	the	question	that	would	not	keep	out	of	Nick	Carter's	mind	.
”	这	曾是	这	问题	那	会	不是	保持	出去	的	缺口	卡特的	头脑	.

“这个问题一直萦绕在尼克·卡特的脑海中。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,

It	might	have	worried	him	,	too	,
它	可能	有	担心	他	,	也	,

这或许也让他感到担忧。

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

only	that	he	had	quite	determined	that	he	would	answer	it	before	he	was
仅有的	那	他	有	相当	决定	那	他	会	回答	它	前	他	曾是

['meni] [deɪz] ['oʊldər] .

many	days	older	.
许多	天	老	.

只是他已经下定决心，要在不久的将来回答这个问题。

“ [pər'hæps][nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	Perhaps	not	to	-	night	,	”	he	told	himself	.
”	也许	不是	到	-	夜晚	,	”	他	讲述	他自己	.

“也许今晚不行，”他对自己说。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][get] [ə'loʊn] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [ruːm] .

“	But	when	I	get	alone	,	in	my	own	room	.
”	但	什么时候	我	得到	独自的	,	在	我的	自己的	房间	.

“但是当我独自一人，在自己的房间里的时候。”

[aɪl] [goʊ] [θruː] [maɪ] ['pɔːrtrət] ['gæləri] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [met] , [ænd; ənd] [aɪl] [pleɪs] [hɪm; ɪm]

I'll	go	through	my	portrait	gallery	of	people	I	have	met	,	and	I'll	place	him
患病的	去	通过	我的	肖像	画廊	的	人们	我	有	遇见	,	和	患病的	地方	他

,

,

,

我会翻看我收藏的人物肖像，把我遇到的人的照片放上去，然后把他放进去。

[ɔːr] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

or	know	the	reason	why	.
或者	知道	这	原因	为什么	.

或者知道原因。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['dʌb(ə)l] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][tuː; tə]

”	There	were	other	rooms	besides	these	two	great	double	drawing	-	rooms	to
”	那里	是	其他	房间	除了	这些	二	伟大的	双倍的	绘画	-	房间	到

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

which	the	guests	were	invited	.
哪个	这	客人	是	受邀	.

除了这两间宽敞的双客厅之外，还有其他房间也邀请客人使用。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] ,

In	all	the	apartments	of	the	house	were	some	strange	things	worth	seeing	,
在	全部	这	公寓	的	这	房子	是	一些	奇怪的	事物	值得	看到	,

整栋房子里的每个房间里都有一些值得一看的奇怪东西。

[ænd; ənd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	Ched	Ramar	took	pleasure	in	offering	them	to	the	inspection	of	those
和	切德	拉玛	采取	乐趣	在	提供	他们	到	这	检查	的	那些

[huː] [hæd; həd] ['ɑːnərd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kʌmɪŋ] .

who	had	honored	him	by	coming	.
WHO	有	荣幸	他	经过	未来	.

切德·拉马尔乐于将这些供那些前来拜访他的人们参观。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [sɪn'sɪr] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

He	said	this	himself	,	and	he	seemed	sincere	when	he	did	so	.
他	说	这	他自己	,	和	他	似乎	真诚	什么时候	他	做过	所以	.

这话是他亲口说的，而且他说这话的时候看起来很真诚。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['bentəm] , ['klæris,klə'riːs] ,

He	seemed	inclined	to	pay	particular	attention	to	Matthew	Bentham	,	Clarice	,
他	似乎	倾斜	到	支付	特别的	注意力	到	马修	边沁	,	克拉丽丝	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] .

and	Mrs	.	Morrison	.
和	太太	.	莫里森	.

他似乎特别关注马修·本瑟姆、克拉丽丝和莫里森夫人。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] , [nɪk] ['kɑːrtər]

He	talked	to	them	more	than	to	any	of	the	other	guests	,	Nick	Carter
他	谈话	到	他们	更多的	比	到	任何	的	这	其他	客人	,	缺口	卡特

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

尼克·卡特心想，他跟他们说话的时间比跟其他任何客人都多。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːl] ['ɪndiən] [gɑːrdz] , [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['mɪlətəri] ['juːnɪfɔːrmz] , [wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] [swɔːdz] [æt; ət]

The	two	tall	Indian	guards	,	in	glittering	military	uniforms	,	with	curved	swords	at
这	二	高的	印度	守卫	,	在	闪闪发光	军队	制服	,	和	弯曲	剑	在

[ðer; ðər] [saɪdz] ,

their	sides	,
他们的	侧面	,

两名身材高大的印度卫兵，身着闪亮的军装，腰间佩戴弯刀。

[ænd; ənd] ['gɔːdi] ['tɜːrbən] ['setɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][dɑːrk] , ['sɑːləm] ['feɪsɪz] ,

and	gaudy	turbans	setting	off	their	dark	,	solemn	faces	,
和	艳丽的	头巾	环境	离开	他们的	黑暗的	,	庄严	面孔	,

艳丽的头巾衬托出他们黝黑而庄重的面容。

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz] ,

were	always	at	the	wide	door	of	the	reception	rooms	,
是	总是	在	这	宽的	门	的	这	接待	房间	,

他们总是站在接待室宽敞的门口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['evri] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	detective	noted	that	they	watched	every	move	of	the	throng	as	it
和	这	侦探	著名的	那	他们	观看	每一个	移动	的	这	人群	作为	它

['sɜːdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] .

surged	about	the	apartments	.
激增	关于	这	公寓	.

侦探注意到，他们密切关注着人群在公寓楼里涌动的每一个动作。

[tʃɛd] ['ræmɑːr][hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['trʌstɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

Ched	Ramar	had	the	air	of	a	man	who	trusted	everybody	,
切德	拉玛	有	这	空气	的	一个	男人	WHO	可信	大家	,

切德·拉马尔给人的感觉就像是一个信任所有人的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] - ['vɪdʒɪləns] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['ɔːrdərz][tuː; tə]

but	his	guards	'	vigilance	suggested	that	he	had	given	them	orders	to
但	他的	守卫	-	警觉	建议	那	他	有	给定	他们	订单	到

[biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌn'siːsɪŋli] .

be	suspicious	unceasingly	.
是	可疑的	不停地	.

但他的卫兵们的警惕表明，他曾命令他们时刻保持警惕。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [gɜːrl] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

Where's	he	taking	that	girl	?	”	suddenly	exclaimed	the	detective	.
在哪里?	他	采取	那	女孩	?	”	突然	惊呼	这	侦探	.

“他要把那个女孩带到哪里去？”侦探突然惊呼道。

[tʃɛd] ['ræmɑːr][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [keɪs] [fɪld]

Ched	Ramar	had	directed	the	general	attention	to	a	large	glass	case	filled
切德	拉玛	有	指导	这	一般的	注意力	到	一个	大的	玻璃	案件	已填

[wɪð; wɪθ] [mæg'nɪfɪsntli] ['dʒuːəld] ['wɛpənz] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

with	magnificently	jeweled	weapons	at	one	end	of	the	drawing	-	room	.
和	壮丽	珠宝	武器	在	一	结尾	的	这	绘画	-	房间	.

切德·拉马尔将大家的注意力引向客厅一端的一个大型玻璃柜，里面摆满了镶嵌着精美珠宝的武器。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .

Then	he	called	one	of	the	guards	.
然后	他	称为	一	的	这	守卫	.

然后他叫来了一名守卫。

“ [ʃoʊ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðiːz] , ['kɛʃʌb] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃɔːrtli] .

“	Show	and	explain	these	,	Keshub	,	”	he	ordered	shortly	.
“	展示	和	解释	这些	,	凯舒布	,	”	他	订购	不久	.

“把这些拿出来解释一下，凯舒布，”他简短地命令道。

['kɛʃʌb] , [ðə; ði] [gɑːrd] , [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [sə'lɑːm] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Keshub	,	the	guard	,	made	a	deep	salaam	and	marched	to	the	end	of	the
凯舒布	,	这	警卫	,	制成	一个	深的	萨拉姆	和	行军	到	这	结尾	的	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

卫兵凯舒布深深行了个礼，然后走到了案件的尽头。

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

He	spoke	as	good	English	as	his	chief	,
他	辐	作为	好的	英语	作为	他的	首席	,

他的英语说得和他的上司一样好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑːnərəs] [toʊnz] [roʊld] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

and	his	sonorous	tones	rolled	through	the	rooms	as	he	told	the
和	他的	响亮的	音调	滚动	通过	这	房间	作为	他	讲述	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] ['dægər] ,

history	of	each	dagger	,
历史	的	每个	匕首	,

他用浑厚的声音讲述着每一把匕首的历史，声音在房间里回荡。

[sɔːrd] , [ænd; ənd] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊpən] - [maʊðd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

sword	,	and	gun	to	his	open	-	mouthed	listeners	.
剑	,	和	枪	到	他的	打开	-	嘴巴	听众	.

剑和枪，他用它们来指着目瞪口呆的听众。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːdəbl] [rɪ'mɑːrk] ,

It	was	at	this	instant	that	Nick	Carter	made	his	inaudible	remark	,
它	曾是	在	这	立即的	那	缺口	卡特	制成	他的	听不清	评论	,

就在这时，尼克·卡特说了句没人听见的话。

[fɔːr; fər] [tʃɛd] ['ræmɑːr][led][ðə; ði][gɜːrl][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['hevi] [red] ['velvɪt] ['hæŋgɪŋz] , [wɪtʃ] [drɑːpt]

for	Ched	Ramar	led	the	girl	behind	some	heavy	red	velvet	hangings	,	which	dropped
为了	切德	拉玛	引领	这	女孩	在后面	一些	重的	红色的	天鹅绒	绞刑	,	哪个	掉落

[bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

back	into	place	,
后退	进入	地方	,

切德·拉马尔领着女孩走到几块厚重的红色天鹅绒帷幔后面，帷幔随即落回原位。

['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

hiding	**them**	**.**
隐藏	他们	.

把它们藏起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [nɪk] [stʊd] [stɪl] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	**a**	**few**	**moments**	**Nick**	**stood**	**still**	**,**	**uncertain**	**what**	**to**	**do**	**.**
为了	一个	很少	时刻	缺口	站立	仍然	,	不确定	什么	到	做	.

尼克愣在原地，不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət][pɑːrt]

He	**had**	**no**	**idea**	**of**	**allowing**	**this**	**young**	**girl**	**to**	**be**	**taken**	**into**	**a**	**secret**	**part**
他	有	不	主意	的	允许	这	年轻的	女孩	到	是	已采取	进入	一个	秘密	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] ,

of	**this**	**big**	**,**
的	这	大的	,

他完全没想到会允许这个年轻女孩被带进这个庞大建筑的秘密区域，

[streɪndʒ] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðɪs] ['ɪndiən] ,

strange	**house**	**by**	**a**	**man**	**like**	**this**	**Indian**	**,**
奇怪的	房子	经过	一个	男人	喜欢	这	印度	,

一个像这位印度人一样的男人，竟然住在这么奇怪的房子里。

[huːm] [noʊ][wʌn] [nuː] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

whom	**no**	**one**	**knew**	**except**	**as**	**a**	**famous**	**man**	**in**	**his**	**own**	**country**	**.**
谁	不	一	知道	除了	作为	一个	著名的	男人	在	他的	自己的	国家	.

除了在本国是位名人之外，没有人认识他。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“ I've	**got**	**to**	**see**	**what**	**is**	**back**	**of**	**those**	**portières**	**,**	**”**	**muttered**	**the**	**detective**	**.**
“ 我已经	得到	到	看	什么	是	后退	的	那些	门房	,	”	低声说道	这	侦探	.

“我得看看那些门帘后面是什么，”侦探低声说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['mæθjuː] [ə'baʊt] , [ɔːr][aɪ'd] [tel] [hɪm; ɪm] .

“ I	**don't**	**see**	**Matthew**	**about**	**,**	**or**	**I'd**	**tell**	**him**	**.**
“ 我	不	看	马修	关于	, 或者		ID	告诉	他	.

“我没见到马修，否则我会告诉他。”

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

By	**George**	**!**
经过	乔治	!

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz] [nuː] [jɔːk] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brʊklɪn; 'brʊklən] — [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][duː] [θɪŋz] [ʌv; əv]

This	**is**	**New**	**York**	**—**	**even**	**if**	**it**	**is**	**Brooklyn**	**—**	**and**	**we**	**don't**	**do**	**things**	**of**
这	是	新的	约克	—	甚至	如果	它	是	布鲁克林	—	和	我们	不	做	事物	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	**kind**	**.**
这	种类	.

这里是纽约——即使是布鲁克林——我们不会做这种事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] .

He	**must**	**think**	**he**	**is**	**still**	**in**	**the**	**Punjab**	**.**
他	必须	思考	他	是	仍然	在	这	旁遮普邦	.

他肯定以为自己还在旁遮普邦。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['kɛʃʌb] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['riːəli]

”	**He**	**saw**	**that**	**Keshub**	**was**	**busy**	**with**	**the**	**people**	**who**	**were**	**admiring**	**the**	**really**
”	他	锯	那	凯舒布	曾是	忙碌的	和	这	人们	WHO	是	钦佩	这	真的

['wʌndərf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ['keɪsɪz] ,

wonderful	**display**	**of**	**weapons**	**in**	**the**	**glass**	**cases**	**,**
精彩的	展示	的	武器	在	这	玻璃	案例	,

他看到凯舒布正忙着招呼那些欣赏玻璃柜里精美武器陈列的人们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər] .

and	that	the	other	guard	was	staring	at	the	people	over	there	.
和	那	这	其他	警卫	曾是	凝视	在	这	人们	超过	那里	.

另一名警卫正盯着那边的人看。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm'self] .

No	one	was	taking	any	notice	of	himself	.
不	一	曾是	采取	任何	注意	的	他自己	.

没有人注意到他。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['betər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	All	the	better	,	”	he	thought	.
“	全部	这	更好的	,	”	他	想法	.

“那就更好了，”他心想。

[hiː; hi] [edʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɔːl] [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['velvɪt] ['kɜːtənz] .

He	edged	around	the	wall	till	he	stood	in	front	of	the	red	velvet	curtains	.
他	边缘	大约	这	墙	直到	他	站立	在	正面	的	这	红色的	天鹅绒	窗帘	.

他沿着墙边挪动，直到站在红色天鹅绒窗帘前。

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [pʊld] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .

Then	he	gently	pulled	them	apart	and	looked	behind	.
然后	他	轻轻地	拉	他们	除	和	看起来	在后面	.

然后他轻轻地将他们分开，向后看了看。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪlt] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən]

What	he	saw	was	the	gilt	railings	of	a	door	that	evidently	belonged	to	an
什么	他	锯	曾是	这	镀金	栏杆	的	一个	门	那	显然	属于	到	一个

['elɪveɪtər] .

elevator	.
电梯	.

他看到的是一扇显然属于电梯的门的镀金栏杆。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [kɑːr][wʌz; wəz] [ə'bʌv] , [ɑːn] [ə'nʌðər] [flɔːr] .

The	elevator	car	was	above	,	on	another	floor	.
这	电梯	车	曾是	多于	,	在	其他	地面	.

电梯轿厢在上方，在另一层。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'ferz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	One	of	those	automatic	affairs	,	”	he	thought	.
“	一	的	那些	自动的	事务	,	”	他	想法	.

“又是那种自动发生的事，”他心想。

“ [wel] , [ɔːl][ðə; ði] ['betər] .

“	Well	,	all	the	better	.
“	出色地	,	全部	这	更好的	.

“那当然更好。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] .

I'm	going	up	.
我是	去	向上	.

我要上去。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,

If	one	of	the	guests	is	entitled	to	ride	in	the	elevator	,
如果	一	的	这	客人	是	标题	到	骑	在	这	电梯	,

如果其中一位客人有权乘坐电梯，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

it	ought	to	be	all	right	for	another	.
它	应该	到	是	全部	正确的	为了	其他	.

对其他人来说应该没问题。

['enihaʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][goʊ][ʌp]

Anyhow	**,**	**I**	**can**	**easily**	**explain**	**that**	**I**	**supposed**	**we**	**were**	**all**	**to**	**go**	**up**
无论如何	,	我	能	容易地	解释	那	我	据称	我们	是	全部	到	去	向上

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

总之，我可以很容易地解释，我以为我们都要上来这里。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['kwestʃən] .

if	**there**	**is**	**any**	**question**	**.**
如果	那里	是	任何	问题	.

如有任何疑问。

" [hiː; hi] [prest] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][slɪd] ['nɔɪzləsli] [daʊn] .

"	**He**	**pressed**	**an**	**electric**	**button**	**,**	**and**	**the**	**car**	**slid**	**noiselessly**	**down**	**.**
"	他	按下	一个	电的	按钮	,	和	这	车	滑行	无声	向下	.

他按下一个电动按钮，汽车便无声地滑了下去。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [lætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪld] [dɔːr] ,

The	**coming**	**down**	**of**	**the**	**car**	**released**	**a**	**latch**	**on**	**the**	**railed**	**door**	**,**
这	未来	向下	的	这	车	发布	一个	闩锁	在	这	有轨电车	门	,

汽车下落时，轨道门上的闩锁松开了。

[ænd; ənd] [nɪk] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

and	**Nick**	**pulled**	**it**	**open**	**.**
和	缺口	拉	它	打开	.

尼克把它拉开了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɑːftid]

Taking	**his**	**place**	**in**	**the**	**car**	**,**	**he**	**pressed**	**a**	**button**	**inside**	**,**	**and**	**was**	**wafted**
采取	他的	地方	在	这	车	,	他	按下	一个	按钮	里面	,	和	曾是	飘散

['ʌpwərd] .

upward	**.**
向上	.

他坐进车里，按下车内的一个按钮，然后就被缓缓升了起来。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz][soʊ] ['delɪkətli] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] ,

The	**elevator**	**was**	**so**	**delicately**	**adjusted**	**that**	**it**	**made**	**not**	**the**	**slightest**	**noise**	**,**
这	电梯	曾是	所以	轻柔地	调整	那	它	制成	不是	这	丝毫	噪音	,

电梯的调节非常精细，运行起来没有丝毫噪音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [flɔːr] [ə'bʌv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑːr] .

and	**it**	**stopped**	**at**	**the**	**next**	**floor**	**above**	**without**	**a**	**jar**	**.**
和	它	停止	在	这	下一个	地面	多于	没有	一个	罐	.

它停在了楼上的下一层，却没有带罐子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪk] ['kɜːtənz] [ˌaʊt'saɪd] , [laɪk] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

There	**were**	**thick**	**curtains**	**outside**	**,**	**like**	**those**	**below**	**.**
那里	是	厚的	窗帘	外部	,	喜欢	那些	以下	.

外面挂着厚厚的窗帘，就像下面这些一样。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['reɪld] [dɔːr] .

Also	**a**	**railed**	**door**	**.**
还	一个	有轨电车	门	.

还有一扇带栏杆的门。

['dʒentli] , [nɪk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] , ['lɪsnɪŋ] .

Gently	**,**	**Nick**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**stood**	**inside**	**the**	**curtains**	**,**	**listening**	**.**
轻轻地	,	缺口	打开	这	门	和	站立	里面	这	窗帘	,	聆听	.

尼克轻轻地打开门，站在窗帘后面，侧耳倾听。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [wɜːr; wər]

He	caught	a	low	murmur	of	voices	,	which	told	him	that	the	speakers	were
他	捕捉	一个	低的	低语	的	声音	,	哪个	讲述	他	那	这	演讲者	是

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

at	some	distance	.
在	一些	距离	.

他听到一阵低低的说话声，这告诉他说话的人离他有一段距离。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

He	opened	the	curtains	a	little	way	,	and	then	stepped	between	them	.
他	打开	这	窗帘	一个	小的	方式	,	和	然后	步	之间	他们	.

他把窗帘拉开一条缝，然后从窗帘中间走了进去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['læntərn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli]

He	was	in	a	dimly	lighted	room	,	with	a	red	lantern	giving	the	only
他	曾是	在	一个	依稀	照明	房间	,	和	一个	红色的	灯笼	给予	这	仅有的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

他身处一间光线昏暗的房间里，只有一盏红灯笼提供唯一的照明。

[æt; ət][wʌn] [end] [wɜːr; wər] ['hevi] [dreɪpt] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] ,

At	one	end	were	heavy	portières	draped	back	,	so	that	he	could	look	beyond	,
在	一	结尾	是	重的	门房	垂坠的	后退	,	所以	那	他	可以	看	超过	,

['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] .

into	another	room	.
进入	其他	房间	.

一端垂着厚重的帘幔，让他可以望向另一边，看到另一个房间。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['aɪdəlz][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd][kaɪndz] .

In	the	farther	room	he	saw	that	there	were	idols	of	all	sizes	and	kinds	.
在	这	更远	房间	他	锯	那	那里	是	偶像	的	全部	尺寸	和	种类	.

在更里面的房间里，他看到有各种大小和种类的偶像。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [tʃɛd] - [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪdəlz][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

He	remembered	that	Ched	Ramar's	collection	of	idols	was	said	to	be	the
他	记得	那	切德	-	收藏	的	偶像	曾是	说	到	是	这

['faɪnɪst] [pə'zest] [baɪ] ['eni] ['praɪvət] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

finest	possessed	by	any	private	person	in	New	York	.
最好的	拥有	经过	任何	私人的	人	在	新的	约克	.

他记得，据说切德·拉马尔的偶像收藏是纽约私人拥有的最精美的收藏。

[mɔːr'oʊvər] , [iːtʃ] ['aɪdl][hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Moreover	,	each	idol	had	a	history	.
而且	,	每个	偶像	有	一个	历史	.

此外，每个偶像都有自己的故事。

['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər]['klæris,klə'riːs] ['bentəm] [ænd; ənd] [tʃɛd]

Standing	,	with	their	backs	to	him	,	were	Clarice	Bentham	and	Ched
常设	,	和	他们的	背部	到	他	,	是	克拉丽丝	边沁	和	切德

['ræmɑːr] [hɪm'self] .

Ramar	himself	.
拉玛	他自己	.

背对着他站着的，是克拉丽丝·本瑟姆和切德·拉马尔本人。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɪ'mens] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði]

The	latter	was	pointing	to	one	immense	image	of	Buddha	which	faced	the
这	后者	曾是	指向	到	一	巨大	图像	的	佛	哪个	面对	这

['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːtənz] .

opening	in	the	curtains	.
开幕	在	这	窗帘	.

后者指的是面向帷幔开口处的一尊巨大的佛像。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['ɜːrnɪst] [toʊn] ,

He	was	talking	in	a	low	earnest	tone	,
他	曾是	说	在	一个	低的	认真	语气	,

他说话的语气低沉而认真。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [nɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][gɜːrl][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪn'trænst] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	it	seemed	to	Nick	as	if	the	girl	were	completely	entranced	by	the
和	它	似乎	到	缺口	作为	如果	这	女孩	是	完全地	着迷	经过	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

尼克觉得，这女孩似乎完全被这位伟人迷住了。

['goʊldən] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ðæt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .

golden	figure	and	the	words	that	poured	from	the	grave	lips	of	the	Indian	.
金的	数字	和	这	字	那	倾倒	从	这	严重	嘴唇	的	这	印度	.

金色的身影，以及从印第安人阴沉的嘴唇间流淌出的话语。

“ [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] , ” ['mʌtəd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

“	I	can't	hear	what	he	is	saying	,	”	muttered	the	detective	.
“	我	不能	听到	什么	他	是	说	,	”	低声说道	这	侦探	.

“我听不清他在说什么，”侦探低声说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ'self] .

“	I	suppose	the	way	to	find	out	is	to	step	forward	and	show	myself	.
“	我	认为	这	方式	到	寻找	出去	是	到	步	向前	和	展示	我	.

“我想，找出答案的方法就是站出来，证明自己。”

[ænd; ənd] [jet] — —

And	yet	—	—
和	然而	—	—

然而——

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [laʊd] , [klɪr] ['æksənts] ,

”	At	this	instant	the	low	tones	of	Ched	Ramar	changed	to	loud	,	clear	accents	,
”	在	这	立即的	这	低的	音调	的	切德	拉玛	已更改	到	大声	,	清除	口音	,

“就在这时，切德·拉马尔低沉的嗓音变成了响亮、清晰的嗓音。”

[dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

delivered	in	a	matter	-	of	-	fact	way	,	as	he	waved	his	hand	toward	the
发表	在	一个	事情	-	的	-	事实	方式	,	作为	他	挥手	他的	手	朝向	这

['buːdəˌbʊdə] .

Buddha	.
佛	.

他语气平静地说道，同时朝佛陀挥了挥手。

“ [ðæt] ['buːdəˌbʊdə][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

“	That	Buddha	and	other	things	in	this	room	will	interest	you	for	some	time	,
“	那	佛	和	其他	事物	在	这	房间	将要	兴趣	你	为了	一些	时间	,

[mɪs] ['bentəm] ,

Miss	Bentham	,
错过	边沁	,

“本瑟姆小姐，这间房间里的佛像和其他东西会让您感兴趣一段时间的。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	have	no	doubt	,	”	he	said	.
我	有	不	怀疑	,	”	他	说	.

“我对此毫不怀疑，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [gests] .

“	But	I	can	hardly	remain	away	from	my	guests	.
“	但	我	能	几乎	保持	离开	从	我的	客人	.

“但我很难离开我的客人。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [əˈloʊn] .

I	will	leave	you	alone	.
我	将要	离开	你	独自的	.

我不会再打扰你了。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

When	you	are	ready	to	come	down	,	you	know	how	to	work	the	elevator	.
什么时候	你	是	准备好	到	来	向下	,	你	知道	如何	到	工作	这	电梯	.

当你准备下楼时，你知道该如何操作电梯。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [bɪ'loʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [siː]

Although	it	is	possible	that	some	of	the	other	ladies	below	will	be	up	to	see
虽然	它	是	可能的	那	一些	的	这	其他	女士们	以下	将要	是	向上	到	看

[ðə; ði] ['aɪdəlz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] . ”

the	idols	before	you	have	finished	looking	at	them	.	”
这	偶像	前	你	有	完成的	寻找	在	他们	.	”

虽然有可能在你看完偶像之前，下面其他一些女士就会上前去看它们了。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [der] [biː; bi] [left] [hɪr] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dredf(ə)l]

“	Oh	,	but	I	don't	know	whether	I	dare	be	left	here	alone	with	these	dreadful
“	哦	,	但	我	不	知道	无论	我	敢	是	左边	这里	独自的	和	这些	可怕

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“哦，但我不知道我是否敢独自一人留在这里面对这些可怕的东西。”

” [ʃiː; ʃi] [prəu'testid] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

”	she	protested	,	with	a	shudder	.
”	她	抗议	,	和	一个	不寒而栗	.

她颤抖着抗议道。

“ [aɪm] ['ræðər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

“	I'm	rather	afraid	of	them	.
“	我是	相当	害怕的	的	他们	.

“我有点害怕他们。”

” [tʃɛd] ['ræmɑːr] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɘ-dli] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

”	Ched	Ramar	laughed	good	-	naturedly	as	he	shook	his	head	at	her	.
”	切德	拉玛	笑了	好的	-	自然地	作为	他	摇晃	他的	头	在	她	.

切德·拉马尔笑着摇了摇头，无奈地看着她。

“ [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] , [mɪs] ['bentəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	beg	your	pardon	for	laughing	,	Miss	Bentham	,	”	he	said	.
“	我	求	你的	赦免	为了	笑	,	错过	边沁	,	”	他	说	.

“请原谅我笑了，本瑟姆小姐，”他说。

“ [bʌt; bət] , ['riːəli] , [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [maɪ] [pʊr] ['aɪdəlz] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] .

“	But	,	really	,	I	had	never	thought	of	my	poor	idols	in	that	light	before	.
“	但	,	真的	,	我	有	绝不	想法	的	我的	贫穷的	偶像	在	那	光	前	.

“但是，说真的，我以前从未从这个角度看待过我那些可怜的偶像们。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [bɪ'liːv] [kæn; kən] [seɪv]

These	things	that	so	many	thousands	of	people	in	Asia	believe	can	save
这些	事物	那	所以	许多	数千	的	人们	在	亚洲	相信	能	节省

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪl] ,

them	from	all	ill	,
他们	从	全部	患病的	,

亚洲成千上万的人相信这些东西可以让他们远离一切疾病。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['sʌkər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [dɪ'stres] — ['ʃʊrli] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [wʌn] ,

and	bring	succor	to	them	in	distress	—	surely	ought	not	to	frighten	any	one	,
和	带来	救助	到	他们	在	痛苦	—	一定	应该	不是	到	吓唬	任何	一	,

并在他们困苦时给予援助——这肯定不会吓到任何人。

['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'merɪkən] [jʌŋ] ['leɪdi] .

even	an	American	young	lady	.
甚至	一个	美国人	年轻的	女士	.

甚至是一位美国年轻女士。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['tɪmɪd] , [waɪ] , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

But	,	if	you	are	timid	,	why	,	I'll	take	you	down	at	once	.
但	,	如果	你	是	胆小	,	为什么	,	患病的	拿	你	向下	在	一次	.

但是，如果你胆小的话，那我就立刻把你打倒。

" [ðɪs] ['ɔ:fər] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] ['klæris,klə'ri:s][tu:; tə][hɜ:r'self] .

"	This	offer	seemed	to	bring	Clarice	to	herself	.
"	这	提供	似乎	到	带来	克拉丽丝	到	她自己	.

“这个提议似乎让克拉丽丝回过神来。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , [ænd; ənd] [nɪk] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz]

She	was	ashamed	of	her	apprehensions	,	and	Nick	saw	her	shoulders
她	曾是	羞愧	的	她	担忧	,	和	缺口	锯	她	肩膀

['stɪf(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] ,

stiffen	as	she	declared	,
变硬	作为	她	声明	,

她为自己的担忧感到羞愧，尼克看到她肩膀僵硬地耸了耸肩，然后说道：

[ɪn][ə; eɪ] ['rezəlu:t] [vɔɪs] :

in	a	resolute	voice	:
在	一个	坚决	嗓音	:

语气坚定地说：

“ [noʊ] , [aɪl] [steɪ] [tɪl] [aɪv] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	No	,	I'll	stay	till	I've	looked	at	all	of	them	.
"	不	,	患病的	停留	直到	我已经	看起来	在	全部	的	他们	.

“不，我会一直待到把它们都看完为止。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

I	hope	you	won't	think	I'm	a	coward	.
我	希望	你	惯于	思考	我是	一个	懦夫	.

我希望你不会认为我是个懦夫。

[wen] [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ] [ment] [ðæt] [aɪ][felt][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɔ:] .

When	I	said	I	was	afraid	I	meant	that	I	felt	a	sort	of	awe	.
什么时候	我	说	我	曾是	害怕的	我	意思是	那	我	毛毡	一个	种类	的	敬畏	.

我说我害怕，其实是指我感到一种敬畏之情。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [moʊst]['pɜ:sənz] [wʊd] [ɪk'spɪrɪəns] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ɔ:l] [ði:z]

I	should	think	most	persons	would	experience	some	such	feeling	on	beholding	all	these
我	应该	思考	最多	人	会	经验	一些	这样的	感觉	在	凝视	全部	这些

[streɪndʒ] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

strange	figures	for	the	first	time	.
奇怪的	数据	为了	这	第一的	时间	.

我想大多数人在第一次看到这些奇异的人物时都会产生类似的感觉。

[noʊ] [daʊt] , [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ti'bet] , [ɔ:r] [wer'evər] [ði:z] ['ɪmɪdʒɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

No	doubt	,	if	I	lived	in	Tibet	,	or	wherever	these	images	come	from	,
不	怀疑	,	如果	我	居住地	在	西藏	,	或者	无论	这些	图片	来	从	,

毫无疑问，如果我生活在西藏，或者这些图片来源的任何地方，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['revərəns] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz]['seɪkrɪd]

I	should	regard	them	only	with	reverence	,	and	believe	in	them	as	sacred
我	应该	看待	他们	仅有的	和	尊敬	,	和	相信	在	他们	作为	神圣

['gɑ:dɪənz] ,

guardians	,
守护者	,

我应该对他们充满敬畏，并将他们视为神圣的守护者。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .

like	the	others	who	have	been	familiar	with	them	from	childhood	.
喜欢	这	其他的	WHO	有	到过	熟悉的	和	他们	从	童年	.

就像其他从小就熟悉他们的人一样。

" [nɪk] [ˈkɑːrtər] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [veɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [stænd] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	Nick	Carter	slipped	behind	a	tall	vase	on	a	stand	close	to	where	he	had
"	缺口	卡特	滑倒了	在后面	一个	高的	花瓶	在	一个	站立	关闭	到	在哪里	他	有

[bɪn] [ˈstændɪŋ] .

been	standing	.
到过	常设	.

尼克·卡特悄悄溜到他刚才站立位置附近一个高高的花瓶后面。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tʃɛd] [ˈræmɑːr] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [goʊ] [ˌdaʊnˈsterz] ,

He	saw	that	Ched	Ramar	was	about	to	go	downstairs	,
他	锯	那	切德	拉玛	曾是	关于	到	去	楼下	,

他看到切德·拉马尔正要下楼，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	he	did	not	want	to	be	seen	.
和	他	做过	不是	想	到	是	已见	.

他不想被人看到。

“ [aɪl] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	stay	up	here	till	she	has	finished	her	examination	,	"	he	thought	.
“	患病的	停留	向上	这里	直到	她	有	完成的	她	考试	,	"	他	想法	.

“我会一直待在这里，直到她考完试为止，”他心想。

“ [ðen] ,

“	Then	,
“	然后	,

“然后，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈfraɪt(ə)nd] — [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈloʊn] — [aɪl] [step] [ˈfɔːrwərd]

if	she	should	get	frightened	—	as	she	may	when	she	is	alone	—	I'll	step	forward
如果	她	应该	得到	害怕	—	作为	她	可能	什么时候	她	是	独自的	—	患病的	步	向前

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] .

and	try	to	give	her	courage	.
和	尝试	到	给	她	勇气	.

如果她感到害怕——就像她独自一人时可能会那样——我会走上前去，努力给她勇气。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌem ˈiː] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ˈdɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] ,

She	knows	me	only	as	Doctor	Hodgson	,
她	知道	我	仅有的	作为	医生	霍奇森	,

她只知道我是霍奇森医生。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [ˈmedɪkoʊ] [ˈprɪti]

and	I	flatter	myself	I	took	the	part	of	a	grave	and	reverend	medico	pretty
和	我	奉承	我	我	采取	这	部分	的	一个	严重	和	牧师	医生	漂亮的

[ˈnɪrli] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .

nearly	to	perfection	.
几乎	到	完美	.

我自认为我把一位严肃而受人尊敬的医生的角色演绎得近乎完美。

" [tʃɛd] [ˈræmɑːr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɜːrl] , [stroʊd] [tuː; tə]

"	Ched	Ramar	,	with	a	low	bow	,	turned	away	from	the	girl	,	strode	to
"	切德	拉玛	,	和	一个	低的	弓	,	转向	离开	从	这	女孩	,	大步走	到

[ðə; ði] [red] [ˈvelvɪt] [ˈkɜːtənz] ,

the	red	velvet	curtains	,
这	红色的	天鹅绒	窗帘	,

切德·拉马尔微微鞠躬，转身背对着女孩，大步走向红色天鹅绒窗帘。

[ænd; ənd] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] ['reɪld] [dɔːr] .

and	pulled	open	the	railed	door	.
和	拉	打开	这	有轨电车	门	.

然后拉开了带栏杆的门。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [nɪk] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

That	was	the	last	Nick	saw	of	him	,
那	曾是	这	最后的	缺口	锯	的	他	,

那是尼克最后一次见到他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːtənz] [fel] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

for	the	curtains	fell	together	before	he	had	stepped	into	the	elevator	.
为了	这	窗帘	跌倒	一起	前	他	有	步	进入	这	电梯	.

在他踏入电梯之前，窗帘就一起落下了。

['klæris,klə'riːs] , [hɜːr; hər] [tuː] ['delɪkət] , [waɪt] - [glʌvd] [hændz] [ˌɪntə'lɔkt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [stʊd]

Clarice	,	her	two	delicate	,	white	-	gloved	hands	interlocked	behind	her	,	stood
克拉丽丝	,	她	二	精美的	,	白色的	-	戴手套	双手	互锁	在后面	她	,	站立

[geɪzɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['buːdəˌbʊdə] .

gazing	thoughtfully	at	the	gigantic	Buddha	.
凝视	深思熟虑	在	这	巨大	佛	.

克拉丽丝双手戴着纤细的白手套，交叠在身后，若有所思地凝视着巨大的佛像。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wʌt] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] [sed] .

WHAT	THE	BUDDHA	SAID	.
什么	这	佛	说	.

佛陀说过。

[ðə; ði]['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['eni]

The	Buddha	was	a	work	that	would	have	attracted	special	attention	in	any
这	佛	曾是	一个	工作	那	会	有	吸引	特别的	注意力	在	任何

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

在任何收藏中，这尊佛像都会引起特别的关注。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mju'ziːəm] ,

If	it	had	been	in	a	public	museum	,
如果	它	有	到过	在	一个	民众	博物馆	,

如果它被收藏在公共博物馆里，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][moʊst][ʌv; əv]

there	is	no	doubt	there	would	have	been	a	crowd	in	front	of	it	most	of
那里	是	不	怀疑	那里	会	有	到过	一个	人群	在	正面	的	它	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

毫无疑问，它前面大部分时间都会挤满人群。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['deɪɪs][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skwɑːtɪŋ] ['buːdəˌbʊdə] ,

It	was	on	a	dais	of	its	own	,	a	giant	statue	of	a	squatting	Buddha	,
它	曾是	在	一个	台	的	它是	自己的	,	一个	巨大的	雕像	的	一个	蹲姿	佛	,

它被安置在一个独立的台座上，那是一尊巨大的蹲佛像。

[rɔːt] [ɪn] ['hæmərd] [bræs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['sæfaɪər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt]

wrought	in	hammered	brass	,	with	an	enormous	sapphire	in	the	middle	of	its	great
锻	在	锤击	黄铜	,	和	一个	巨大的	蓝宝石	在	这	中间	的	它是	伟大的

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

由锤制黄铜制成，额头正中央镶嵌着一颗巨大的蓝宝石。

[ðə; ði] ['sæfaɪər] [ə'loʊn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm; səm] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]

The	sapphire	alone	must	have	been	worth	an	immense	sum	,	just	as	a
这	蓝宝石	独自的	必须	有	到过	值得	一个	巨大	和	,	只是	作为	一个

['dʒuːəl] .

jewel	.
宝石	.

单单这颗蓝宝石作为一件珠宝，就价值连城了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sæfaɪər] [wʌz; wəz] ['veri]

The	figure	reached	almost	from	floor	to	ceiling	,	so	that	the	sapphire	was	very
这	数字	达到	几乎	从	地面	到	天花板	,	所以	那	这	蓝宝石	曾是	非常

[haɪ] .

high	.
高的	.

这尊雕像几乎从地板直达天花板，因此这颗蓝宝石非常高。

[ɪf] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːəl][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] — [ænd; ənd][moʊst] ['pɝːsənz] [huː]

If	one	wished	to	look	at	the	jewel	at	close	range	—	and	most	persons	who
如果	一	希望	到	看	在	这	宝石	在	关闭	范围	—	和	最多	人	WHO

['entərd] [ðɪs] [ruːm] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['steplædər]

entered	this	room	did	want	to	do	so	—	he	had	to	climb	a	small	stepladder
进入	这	房间	做过	想	到	做	所以	—	他	有	到	爬	一个	小的	梯子

[wɪtʃ] [stʊd] [kən'viːniəntli] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

which	stood	conveniently	at	one	side	.
哪个	站立	方便	在	一	边	.

如果有人想近距离观看这件珠宝——而大多数进入这个房间的人都想这样做——他必须爬上放在一旁方便的小梯子。

[nɪk] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['lædər] ,

Nick	saw	the	girl	looking	at	this	ladder	,
缺口	锯	这	女孩	寻找	在	这	梯子	,

尼克看到那个女孩正看着这个梯子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv]

and	he	was	about	to	make	his	presence	known	so	that	he	could	move
和	他	曾是	关于	到	制作	他的	在场	已知	所以	那	他	可以	移动

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

it	for	her	,
它	为了	她	,

他正准备现身，好帮她搬走那东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]

when	she	carried	it	over	herself	to	the	front	of	the	image	and	placed	it
什么时候	她	携带	它	超过	她自己	到	这	正面	的	这	图像	和	放置	它

['fɜːrmli][fɔːr; fər][juːz] .

firmly	for	use	.
牢牢	为了	使用	.

她把它拿到画面前面，稳稳地放好，准备使用。

“ [noʊ] [tɪ'mɪdəti] [ə'baʊt] [ðæt] [gɜːrl] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	No	timidity	about	that	girl	,	”	thought	the	detective	.
”	不	胆怯	关于	那	女孩	,	”	想法	这	侦探	.

“这女孩一点也不胆怯，”侦探心想。

“ [tʃɛd] ['ræmɑ:r] ['ni:dnt] [get] [ðæt] [aɪ'di:ə]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
“ Ched Ramar needn't get that idea into his head .
“ 切德 拉玛 不必 得到 那 主意 进入 他的 头 .

“切德·拉马尔没必要有这种想法。”

” [ʌn'laɪk] [moʊst]['stætʃu:z][ʌv; əv]['bu:də,'bʊdə] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kloʊzd] .
” Unlike most statues of Buddha , the eyes of this one were not closed .
” 与此不同 最多 雕像 的 佛 , 这 眼睛 的 这 一 是 不是 关闭 .

“与大多数佛像不同，这尊佛像的眼睛并没有闭上。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['skɪlfəlɪ] [meɪd] ['oʊpənɪŋz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
They were merely skillfully made openings , which , in the gloom of the room ,
他们 是 仅仅 巧妙地 制成 开口 , 哪个 , 在 这 愁云 的 这 房间 ,

它们只不过是一些巧妙制作的开口，在房间的昏暗光线下，

[maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə][hæv; həv]['kru:əl] , ['ʃɪfti] [aɪz] [ɪn][ðer; ðər] [depθs] .
might easily be imagined to have cruel , shifty eyes in their depths .
可能 容易地 是 想象 到 有 残忍的 , 狡猾的 眼睛 在 他们的 深度 .

人们很容易想象，它们的眼睛深处藏着残酷、狡诈的眼神。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sæfaɪər] , ” [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ə'laʊd] .
“ I must go up and look at that sapphire , ” the girl said aloud .
“ 我 必须 去 向上 和 看 在 那 蓝宝石 , ” 这 女孩 说 大声 .

“我一定要上去看看那颗蓝宝石，”女孩大声说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dʒu:əl][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔ:r] .
“ I never saw such a magnificent jewel in my life before .
“ 我 绝不 锯 这样的 一个 壮丽 宝石 在 我的 生活 前 .

“我这辈子从未见过如此精美的宝石。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɪn] ['ɪndiə] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['i:kwəld]
I have heard that they have precious stones in India that are never equaled
我 有 听到 那 他们 有 宝贵的 石头 在 印度 那 是 绝不 等于
['eniwer] [els] ,
anywhere else ,
任何地方 别的 ,

我听说印度的宝石品质绝无仅有，世上没有其他地方能与之媲美。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] [naʊ] .
and I can believe that now .
和 我 能 相信 那 现在 .

我现在相信这一点了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [blu:] !
What a heavenly blue !
什么 一个 天上 蓝色的 !

多么美丽的蓝色!

[jet] [aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] [aɪz] [wə:nt, weənt][ðer; ðər] .
Yet I wish those eyes weren't there .
然而 我 希望 那些 眼睛 不是 那里 .

但我希望那双眼睛不存在。

[ʃɔ:] !
Pshaw !
呸 !

呸!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [hoʊlz] !
They are only holes !
他们 是 仅有的 孔 !

它们只是一些洞!

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kaʊərd] , ['æftər][ɔːl] .

I	believe	I	am	a	coward	,	after	all	.
我	相信	我	是	一个	懦夫	,	后	全部	.

我终究还是个懦夫。

" [ðɪs] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə][pʊt] ['kɜːrɪdʒ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ,

"	This	thought	seemed	to	put	courage	into	her	,
"	这	想法	似乎	到	放	勇气	进入	她	,

这个想法似乎给了她勇气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

for	she	had	her	foot	on	the	bottom	step	of	the	ladder	even	as	she
为了	她	有	她	脚	在	这	底部	步	的	这	梯子	甚至	作为	她

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

因为她说话的时候，一只脚还踩在梯子的最下面一级台阶上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][ʌp][æt; ət][wʌns] , [haʊ'evər] .

She	did	not	go	up	at	once	,	however	.
她	做过	不是	去	向上	在	一次	,	然而	.

然而，她并没有立刻上去。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][step] ,

Standing	at	the	bottom	of	the	ladder	,	with	one	foot	on	the	step	,
常设	在	这	底部	的	这	梯子	,	和	一	脚	在	这	步	,

站在梯子底部，一只脚踩在台阶上，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ɪn][ə; eɪ] ['revəri] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

she	looked	up	at	the	face	of	the	idol	in	a	reverie	that	was	half	fascination
她	看起来	向上	在	这	脸	的	这	偶像	在	一个	遐想	那	曾是	一半	魅力

[ænd; ənd][hæf] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

and	half	repulsion	.
和	一半	排斥	.

她抬头凝视着偶像的脸，心中五味杂陈，既有着迷，又有厌恶。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sæfaɪər] !

“	I've	got	to	go	up	and	look	at	that	sapphire	!
"	我已经	得到	到	去	向上	和	看	在	那	蓝宝石	!

“我得上去看那颗蓝宝石！”

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] [æt; ət][læst] .

"	she	breathed	at	last	.
"	她	呼吸	在	最后的	.

她终于喘了口气。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪts] [feɪs] [kloʊz] .

“	Besides	,	I	want	to	look	at	its	face	close	.
"	除了	,	我	想	到	看	在	它是	脸	关闭	.

“此外，我还想近距离看看它的脸。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] .

I	feel	as	if	I	must	.
我	感觉	作为	如果	我	必须	.

我觉得我必须这么做。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [aʊt] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr'self] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv]

"	With	her	hands	out	to	steady	herself	,	so	that	they	touched	the	knees	of
"	和	她	双手	出去	到	稳定的	她自己	,	所以	那	他们	感动	这	膝盖	的

[ðə; ði] [greɪt] ['fɪgjər] ,

the	great	figure	,
这	伟大的	数字	,

她伸出双手稳住身形，双手触碰到了那高大身影的膝盖。

[ʃiː; ʃi] [went] ['sloʊli] ['ʌpwərd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [step] .

she	went	slowly	upward	,	hesitating	at	each	step	.
她	去	缓慢地	向上	,	犹豫不决	在	每个	步	.

她缓缓向上走去，每一步都犹豫不决。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnli] .

She	could	not	have	told	why	she	went	up	so	slowly	and	uncertainly	.
她	可以	不是	有	讲述	为什么	她	去	向上	所以	缓慢地	和	不确定性	.

她自己也无法解释为什么她上升得如此缓慢而犹豫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['paʊər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [kən'troʊlɪŋ]

It	seemed	as	if	there	were	a	power	greater	than	her	own	controlling
它	似乎	作为	如果	那里	是	一个	力量	更大的	比	她	自己的	控制

[hɜːr; hər] ['muːvmənts] .

her	movements	.
她	移动	.

似乎有一股超越她自身的力量在控制着她的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [nɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bluː] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæfaɪər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	seemed	to	Nick	as	if	the	blue	light	of	the	sapphire	changed	to	a
它	似乎	到	缺口	作为	如果	这	蓝色的	光	的	这	蓝宝石	已更改	到	一个

['hɔːrəb(ə)l] [griːn] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [druː] [hɜːr; hər] [feɪs] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [bræs] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv]

horrible	green	as	the	girl	drew	her	face	level	with	the	great	brass	visage	of
可怕	绿色的	作为	这	女孩	画	她	脸	等级	和	这	伟大的	黄铜	面容	的

[ðə; ði]['stætʃuː] .

the	statue	.
这	雕像	.

尼克觉得，当女孩将脸凑近雕像巨大的黄铜脸庞时，蓝宝石的蓝色光芒似乎变成了可怕的绿色。

“ [ʃɔː] !

“	Pshaw	!
”	呸	!

“呸！”

” [hiː; hi] ['mɜːrmɜrd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

“	It	was	only	the	shadow	of	her	head	.
”	它	曾是	仅有的	这	阴影	的	她	头	.

“那只是她头部的影子。”

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] .

But	in	such	a	place	as	this	one	might	imagine	anything	.
但	在	这样的	一个	地方	作为	这	一	可能	想象	任何事物	.

但身处这样的地方，人们什么都可能想象。

” [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][hænd] [hʌŋ] ['rɪdʒɪdli][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,

”	Up	a	little	higher	she	went	,	and	,	as	one	hand	hung	rigidly	at	her	side	,
”	向上	一个	小的	更高	她	去	,	和	,	作为	一	手	悬挂	严格地	在	她	边	,

她又向上爬了一点，一只手僵硬地垂在身侧，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

the	other	rested	on	the	shoulder	of	the	god	.
这	其他	休息	在	这	肩膀	的	这	上帝	.

另一只胳膊搭在神的肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['pɪktʃər] [ðeɪ] [meɪd] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [gɜːrl]

It	was	an	incongruous	picture	they	made	—	the	beautiful	young	American	girl
它	曾是	一个	不协调	图片	他们	制成	—	这	美丽的	年轻的	美国人	女孩

['siːmɪŋli] [eks'tʃeindʒiŋ] ['kɔnfidənsiz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [groʊ'tesk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]

seemingly	exchanging	confidences	with	this	grotesque	representation	of	a	deity
似乎	交换	秘密	和	这	怪诞	表示	的	一个	神

['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] .

coming	down	through	countless	ages	.
未来	向下	通过	无数	年龄	.

他们描绘了一幅不协调的画面——一位美丽的美国年轻女孩似乎在与一位穿越无数岁月降临的怪诞神祇交换秘密。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	a	hollow	voice	seemed	to	fill	the	room	.
突然	一个	空洞的	嗓音	似乎	到	充满	这	房间	.

突然，一个空洞的声音仿佛充满了整个房间。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sniriŋ] , ['pɑːrtɪd] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

It	came	from	the	sneering	,	parted	lips	of	the	image	.
它	来了	从	这	冷笑	,	分手了	嘴唇	的	这	图像	.

那笑容来自照片中那张带着嘲讽意味的微张双唇。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

There	could	be	no	doubt	of	that	.
那里	可以	是	不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , [tuː; tə] [kætʃ] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrdz]

The	detective	involuntarily	tried	to	get	a	little	nearer	,	to	catch	what	the	words
这	侦探	不由自主	尝试	到	得到	一个	小的	更近	,	到	抓住	什么	这	字

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

侦探不由自主地想要走近一些，想听清他们说了些什么。

['klæris,klə'riːs][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] .

Clarice	was	gazing	intently	into	the	eye	sockets	of	the	idol	.
克拉丽丝	曾是	凝视	专注地	进入	这	眼睛	插座	的	这	偶像	.

克拉丽丝目不转睛地盯着神像的眼窝。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] — [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['kɑːrtər] [wer] [hiː; hi] [stʊd] — [tuː] ['sterɪŋ] [aɪz] [ðæt]

She	saw	—	what	was	not	visible	to	Carter	where	he	stood	—	two	staring	eyes	that
她	锯	—	什么	曾是	不是	可见的	到	卡特	在哪里	他	站立	—	二	凝视	眼睛	那

[wɜːr; wər][ə'laɪv] !

were	alive	!
是	活	!

她看到了卡特站在那里看不到的东西——两只炯炯有神的眼睛！

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] — [ə'beɪ] — [ə'beɪ] !

“	You	will	obey	—	obey	—	obey	!
”	你	将要	服从	—	服从	—	服从	!

“你们要服从——服从——服从！”

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] .

”	The	voice	sounded	like	the	distant	murmur	of	rushing	waters	.
”	这	嗓音	听起来	喜欢	这	遥远	低语	的	匆忙	水	.

“那声音听起来像是远处潺潺的流水声。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] , [ʌnˈɜːrθli] [ˈbiːɪŋ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]

It	was	rather	that	of	some	strange	,	unearthly	being	than	of	anything
它	曾是	相当	那	的	一些	奇怪的	,	超凡脱俗的	存在	比	的	任何事物

[ˈhjuːmən] .

human	.
人类	.

那与其说是人类的生物，不如说是某种奇异的、超凡脱俗的生物。

“ [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [ˈmɑːnətoʊn] .

“	I	will	obey	,	”	replied	the	girl	,	in	a	dull	monotone	.
”	我	将要	服从	,	”	回复	这	女孩	,	在	一个	乏味的	单调	.

“我会服从的，”女孩用单调乏味的语气回答道。

[tuː; tə] [nɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] ,

To	Nick	it	sounded	as	if	she	were	talking	in	her	sleep	,
到	缺口	它	听起来	作为	如果	她	是	说	在	她	睡觉	,

尼克觉得她好像在说梦话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [rɪˈlækst] [hɜːr; hər][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ˈʃoʊldər] ,

but	she	never	relaxed	her	hold	on	the	brazen	shoulder	,
但	她	绝不	轻松	她	抓住	在	这	厚颜无耻	肩膀	,

但她始终没有放松抓着那傲慢的肩膀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsteplædər] .

and	she	stood	perfectly	upright	on	the	stepladder	.
和	她	站立	完美	直立	在	这	梯子	.

她笔直地站在梯子上。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [vɔɪs] .

“	It	is	well	,	”	went	on	the	mysterious	voice	.
”	它	是	出色地	,	”	去	在	这	神秘	嗓音	.

“一切都好，”神秘的声音继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	You	know	what	to	do	.
”	你	知道	什么	到	做	.

“你知道该怎么做。”

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈleɪtər] . ”

Follow	the	instructions	that	will	come	to	you	later	.	”
跟随	这	指示	那	将要	来	到	你	之后	.	”

请按照稍后收到的指示去做。

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [noʊ] ?

“	How	am	I	to	know	?
”	如何	是	我	到	知道	?

我怎么会知道呢?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ [ˈlɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听!

[brɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ][lɪps] .

Bring	your	face	close	to	my	lips	.
带来	你的	脸	关闭	到	我的	嘴唇	.

把你的脸靠近我的嘴唇。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][əˈloʊn] .

What	I	have	to	tell	is	for	you	alone	.
什么	我	有	到	告诉	是	为了	你	独自的	.

我要告诉你的事，只有你才能知道。

〃 [nɪk] ['kɑːrtər] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['ʌtər] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd]['proʊtest] .

〃	Nick	Carter	thought	he	heard	her	utter	a	low	cry	of	terror	and	protest	.
〃	缺口	卡特	想法	他	听到	她	说出	一个	低的	哭	的	恐怖	和	反对	.

尼克·卡特觉得他听到她发出了一声低沉的恐惧和抗议的哭喊。

[bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɔːrm] [tʃiːk] [əˈgenst] [ðə; ði]

But	immediately	afterward	she	pressed	her	beautiful	,	warm	cheek	against	the
但	立即地	之后	她	按下	她	美丽的	,	温暖的	脸颊	反对	这

['breɪz(ə)n] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

brazen	mouth	of	the	image	,
厚颜无耻	嘴	的	这	图像	,

但紧接着，她便将自己美丽温暖的脸颊贴在了画像那张厚颜无耻的嘴上。

[ænd; ənd] [nɪk] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːgnɪzənt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]

and	Nick	saw	in	her	eyes	that	she	was	not	cognizant	of	anything	save	the
和	缺口	锯	在	她	眼睛	那	她	曾是	不是	认知	的	任何事物	节省	这

['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

message	that	had	already	begun	to	come	to	her	.
信息	那	有	已经	开始	到	来	到	她	.

尼克从她的眼神中看出，她除了已经开始接收到的信息之外，对其他任何事情都毫无察觉。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [step] ['fɔːrwərd] .

The	detective	made	an	impulsive	step	forward	.
这	侦探	制成	一个	冲动	步	向前	.

侦探冲动地向前迈了一步。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dæʃ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , [dræg][ðə; ði][gɜːrl] [əˈweɪ] ,

Should	he	dash	up	the	steps	,	drag	the	girl	away	,
应该	他	短跑	向上	这	步骤	,	拖	这	女孩	离开	,

如果他冲上台阶，把女孩拖走，

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wʌt] [ðɪs] [streɪndʒ] [siːn] [ment] ?

and	see	for	himself	what	this	strange	scene	meant	?
和	看	为了	他自己	什么	这	奇怪的	场景	意思是	?

他自己去看看这奇怪的一幕究竟意味着什么?

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kənˈtraɪvəns] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fiːndɪʃ] [trɪk] .

He	knew	that	the	whole	contrivance	was	some	fiendish	trick	.
他	知道	那	这	所有的	装置	曾是	一些	邪恶的	诡计	.

他知道这一切都是某种邪恶的诡计。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [waɪ] , [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] .

But	who	had	arranged	it	,	and	why	,	was	beyond	him	.
但	WHO	有	安排	它	,	和	为什么	,	曾是	超过	他	.

但是谁安排的，以及原因，他都不得而知。

[tʃɛd] ['ræmɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrld] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

Ched	Ramar	was	a	man	of	high	standing	in	the	scientific	world	—	even	though
切德	拉玛	曾是	一个	男人	的	高的	常设	在	这	科学	世界	—	甚至	尽管

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [noʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

he	had	not	been	long	known	in	New	York	.
他	有	不是	到过	长的	已知	在	新的	约克	.

切德·拉马尔在科学界享有很高的地位——尽管他在纽约并不出名。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] ['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] .

It	was	inconceivable	that	he	could	have	any	evil	purpose	in	all	this	.
它	曾是	不可思议	那	他	可以	有	任何	邪恶的	目的	在	全部	这	.

这一切，他不可能有任何邪恶的目的，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd] [jet] — [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

And	yet	—	what	was	it	all	about	?
和	然而	—	什么	曾是	它	全部	关于	?

然而——这一切究竟是为了什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɔːr] ['saɪkɪk]

If	it	was	an	experiment	of	some	kind	,	to	prove	a	scientific	or	psychic
如果	它	曾是	一个	实验	的	一些	种类	,	到	证明	一个	科学	或者	精神

['θiːəri] ,

theory	,
理论	,

如果这是一项实验，旨在证明某种科学或心理学理论，

[ðen] ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [iːst] ['ɪndiən] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

then	certainly	this	East	Indian	must	not	be	allowed	to	work	it	out	with	the
然后	当然	这	东方	印度	必须	不是	是	允许	到	工作	它	出去	和	这

[eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrl] .

aid	of	this	innocent	young	girl	.
援助	的	这	清白的	年轻的	女孩	.

那么，绝对不能让这个东印度人利用这个无辜的年轻女孩来解决问题。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [nɪk] ['kɑːrtər] , [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] .

Still	,	it	was	not	for	him	,	Nick	Carter	,	to	interfere	,	until	he	knew	.
仍然	,	它	曾是	不是	为了	他	,	缺口	卡特	,	到	干扰	,	直到	他	知道	.

但是，在弄清楚情况之前，尼克·卡特不该插手此事。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

All	he	could	do	was	to	watch	,
全部	他	可以	做	曾是	到	手表	,

他只能眼睁睁地看着，

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [help] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

and	be	ready	to	give	help	if	it	should	be	needed	.
和	是	准备好	到	给	帮助	如果	它	应该	是	需要	.

并做好在需要时提供帮助的准备。

[hiː; hi] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	kept	still	and	waited	.
他	保留	仍然	和	等待	.

他一动不动地等待着。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [ðer; ðər] , [waɪl] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [riːtʃt] ['nɪks]

For	two	or	three	minutes	the	girl	stood	there	,	while	a	low	murmur	reached	Nick's
为了	二	或者	三	分钟	这	女孩	站立	那里	,	尽管	一个	低的	低语	达到	尼克的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

女孩站在那里两三分钟，期间传来一阵低低的呢喃声，尼克听得津津有味。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] — [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] — [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

telling	him	that	the	image	—	or	somebody	inside	it	—	was	talking	to
讲述	他	那	这	图像	—	或者	某人	里面	它	—	曾是	说	到

['klæris,klə'riːs] ['bentəm] .

Clarice	Bentham	.
克拉丽丝	边沁	.

告诉他，图像中的某个人——或者图像中的某个人——正在和克拉丽丝·边沁说话。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːrdz] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] ! ”

At	last	she	moved	back	,	and	again	came	the	distinct	words	:	“	You	will	obey	!	”
在	最后的	她	已搬	后退	,	和	再次	来了	这	清楚的	字	:	“	你	将要	服从	!	”

最后她退了回去，那清晰的话语再次响起：“你必须服从！”

“ [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**will**	**obey**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**.**
”	我	将要	服从	,	”	她	回复	.

“我会服从，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

“	**It**	**is**	**well**	**.**
”	它	是	出色地	.

“很好。”

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ'self] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][jʊr; jər]

Before	**you**	**leave**	**this**	**house**	**,**	**a**	**small**	**gold**	**image**	**of**	**myself**	**will**	**be**	**placed**	**in**	**your**
前	你	离开	这	房子	,	一个	小的	金子	图像	的	我	将要	是	放置	在	你的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

在你离开这所房子之前，我会将我的一尊小小的金像放在你手中。

[iːtʃ] [ˌæftər'nuːn] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ɪts] [aɪz] .

Each	**afternoon**	**,**	**at**	**six**	**o'clock**	**,**	**you**	**will**	**look**	**into**	**its**	**eyes**	**.**
每个	下午	,	在	六	点钟	,	你	将要	看	进入	它是	眼睛	.

每天下午六点，你都会凝视它的眼睛。

[æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ] [wɪl] .

As	**you**	**do**	**so**	**,**	**you**	**will**	**be**	**subject**	**to**	**my**	**will**	**.**
作为	你	做	所以	,	你	将要	是	主题	到	我的	将要	.

你这样做，就等于服从我的意志。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [aɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] . ”

It	**will**	**be**	**my**	**eyes**	**you**	**will**	**see**	**there**	**. ”**
它	将要	是	我的	眼睛	你	将要	看	那里	. ”

你将在那里看到我的眼睛。

“ [bʌŋk] ! ” ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	**Bunk**	**!**	**”**	**muttered**	**Nick**	**Carter**	**.**
”	假寐	!	”	低声说道	缺口	卡特	.

“胡说！”尼克·卡特低声说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [maɪ]

“	**If**	**I**	**have**	**any**	**orders**	**for**	**you**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**voice**	**,**	**“**	**you**	**will**	**hear**	**my**
”	如果	我	有	任何	订单	为了	你	,	”	持续	这	嗓音	,	“	你	将要	听到	我的

[sə'dʒestʃənz] ,

suggestions	**,**
建议	,

“如果我有什么命令要交给你，”那个声音继续说道，“你会听到我的建议。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sendɪŋ] ['ment(ə)l]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

for	**at**	**that**	**very**	**moment**	**I**	**shall**	**be**	**sending**	**mental**	**messages**	**.**
为了	在	那	非常	片刻	我	将	是	发送	精神的	消息	.

因为就在那一刻，我将发出精神信息。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'weɪ] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]

If	**I**	**have**	**none**	**for**	**you**	**,**	**you**	**will**	**put**	**the**	**image**	**away**	**—**	**until**	**the**	**next**
如果	我	有	没有任何	为了	你	,	你	将要	放	这	图像	离开	—	直到	这	下一个

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	**.**
下午	.

如果没有，你就把图片收起来——直到第二天下午。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

You	**understand**	**?**	**”**
你	理解	?	”

你明白吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
“ That is all .
“ 那 是 全部 .

就这些了。

[juː; jʊ] [wɪl] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] — [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ˈɪntuː][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [maɪ] [vɔɪs] .

You	will	forget	all	about	this	—	that	you	have	looked	into	my	eyes	and	heard	my	voice	.
你	将要	忘记	全部	关于	这	—	那	你	有	看起来	进入	我的	眼睛	和	听到	我的	嗓音	.

你会忘记这一切——你曾凝视过我的眼睛，听过我的声音。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈmembər] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,

You	will	not	remember	how	long	you	have	been	standing	up	here	,
你	将要	不是	记住	如何	长的	你	有	到过	常设	向上	这里	,

你不会记得你在这里站了多久。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈkɔːl] [ˈeniθɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	you	will	not	recall	anything	when	the	small	image	is	given	to	you	.
和	你	将要	不是	记起	任何事物	什么时候	这	小的	图像	是	给定	到	你	.

当给你看这张小图片时，你将什么也记不起来了。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[əˈweɪk] !
Awake !
醒 !

醒！

“ [klærɪsəz] [raɪt] [hænd] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['aɪdl] ['kjʊriəsli] .

“ Clarice's	right	hand	passed	over	her	eyes	,	and	she	stared	at	the	idol	curiously
” 克拉丽丝的	正确的	手	通过了	超过	她	眼睛	,	和	她	凝视	在	这	偶像	奇怪的是

:
.

克拉丽丝用右手捂住眼睛，好奇地盯着偶像。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [geɪz] [wʌz; wəz][ˈnɔːrm(ə)l] .

Then	she	looked	around	,	and	Nick	Carter	saw	that	her	gaze	was	normal	.
然后	她	看起来	大约	,	和	缺口	卡特	锯	那	她	目光	曾是	普通的	.

然后她环顾四周，尼克·卡特发现她的目光很正常。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] [self] .

She	seemed	to	be	quite	her	usual	self	.
她	似乎	到	是	相当	她	通常	自己	.

她看起来和往常一样。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	stepped	forward	and	spoke	to	her	.
他	步	向前	和	辐	到	她	.

他走上前去，和她说话。

“ ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [vjuː] [ʌv; əv] [ðæt] ['stætʃuː] , [mɪs] ['bentəm] ? ”

“	**Taking**	**a**	**close**	**view**	**of**	**that**	**statue**	**,**	**Miss**	**Bentham**	**?**	**”**
”	采取	一个	关闭	看法	的	那	雕像	,	错过	边沁	?	”

“边沁小姐，您在仔细欣赏那座雕像吗？”

“ [jes] , ['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] !

“	**Yes**	**,**	**Doctor**	**Hodgson**	**!**
”	是的	,	医生	霍奇森	!

“是的，霍奇森医生！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

It	is	a	wonderful	piece	of	work	,	isn't	it	?
它	是	一个	精彩的	片	的	工作	,	不是	它	?

这是一部很棒的作品，不是吗?

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [oʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

And	no	one	can	tell	how	old	it	is	.
和	不	一	能	告诉	如何	老的	它	是	.

没有人能说清它的年代。

[ðæt] [ˈsæfaɪər] [ɪn] [ɪts] [ˈfɔːrhed] [əˈtræktɪd] [ˌem ˈiː] ,

That	sapphire	in	its	forehead	attracted	me	,
那	蓝宝石	在	它是	前额	吸引	我	,

它额头上的那颗蓝宝石吸引了我。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlædər] .

and	I	felt	as	if	I	must	look	at	it	from	the	ladder	.
和	我	毛毡	作为	如果	我	必须	看	在	它	从	这	梯子	.

我感觉自己必须站在梯子上去看它。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] [ˈfemənɪn] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] .

You	have	to	allow	for	feminine	curiosity	,	you	know	,	”	she	laughed	.
你	有	到	允许	为了	女性	好奇心	,	你	知道	,	”	她	笑了	.

“你得允许女性有好奇心，你知道的，”她笑着说。

“ [ˈmæskjəlɪn] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [wʊd] [ɪmˈpel] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	Masculine	curiosity	would	impel	me	to	go	up	there	,	”	returned	Nick	,	with	a
“	男性	好奇心	会	促使	我	到	去	向上	那里	,	”	返回	缺口	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“出于男人的好奇心，我会上去看看，”尼克笑着回答道。

“ [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] [dʒʌst] [ðɪs]

“	Indeed	,	it	was	curiosity	of	that	kind	that	brought	me	into	this	room	just	this
“	的确	,	它	曾是	好奇心	的	那	种类	那	带来	我	进入	这	房间	只是	这

[ˈmoʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“的确，正是这种好奇心把我带到了此刻的这个房间。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	found	the	elevator	,	and	I	was	bold	enough	to	make	use	of	it	.
我	成立	这	电梯	,	和	我	曾是	大胆的	足够的	到	制作	使用	的	它	.

我找到了电梯，并且大胆地乘坐了它。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [aɪ] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [ruːm] .

I	am	glad	I	was	,	for	I	should	not	like	to	have	missed	this	room	.
我	是	高兴的	我	曾是	,	为了	我	应该	不是	喜欢	到	有	错过	这	房间	.

我很庆幸自己来了，因为我可不想错过这间房间。

[tʃɛd] [ˈræmɑːr] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊs] .

Ched	Ramar	has	a	wonderful	house	.
切德	拉玛	有	一个	精彩的	房子	.

切德·拉马尔有一栋很棒的房子。

〃 [nɪk] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['oʊnli][dʒʌst] ['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ]

〃	Nick	made	this	remark	about	only	just	having	come	up	because	he	did	not	know
〃	缺口	制成	这	评论	关于	仅有的	只是	拥有	来	向上	因为	他	做过	不是	知道

[hu:] [maɪt] [bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] .

who	might	be	listening	.
WHO	可能	是	聆听	.

尼克说他刚上来是因为他不知道谁在听。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][get][ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['stætʃu:][ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðə; ði]['stætʃu:] [ɪt'self][wʌz; wəz]

If	a	man	could	get	inside	that	statue	and	pretend	the	statue	itself	was
如果	一个	男人	可以	得到	里面	那	雕像	和	假装	这	雕像	本身	曾是

['spi:kɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

如果有人能进入那座雕像内部，假装雕像在说话，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [els] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

it	was	quite	possible	that	he	was	now	hiding	somewhere	else	within	hearing	.
它	曾是	相当	可能的	那	他	曾是	现在	隐藏	某处	别的	之内	听力	.

他很有可能就藏在附近其他地方，能听到他的声音。

[ðə; ði][gɜ:rl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd]['kɑ:rtər][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm]

The	girl	came	down	the	steps	,	and	Carter	had	placed	his	foot	on	the	bottom
这	女孩	来了	向下	这	步骤	,	和	卡特	有	放置	他的	脚	在	这	底部

[wʌn] ,

one	,
一	,

女孩走下台阶，卡特把一只脚放在了最下面一级台阶上。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ʌp] , [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kævərnəs] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['sɑ:kəts]

intending	to	go	up	,	to	look	into	the	cavernous	depths	of	the	eye	sockets
意图	到	去	向上	,	到	看	进入	这	洞穴状的	深度	的	这	眼睛	插座

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

打算上去，亲自看看那深不见底的眼窝，

[wen] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] [keɪm] ['ɪntu:]

when	the	curtains	in	front	of	the	elevator	parted	,	and	Ched	Ramar	came	into
什么时候	这	窗帘	在	正面	的	这	电梯	分手了	,	和	切德	拉玛	来了	进入

[ðə; ði] [ru:m] .

the	room	.
这	房间	.

电梯前的帘子拉开了，切德·拉玛走进了房间。

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['mæθju:] ['bentəm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɔ:rɪsən] .

He	brought	with	him	Matthew	Bentham	and	Mrs	.	Morrison	.
他	带来	和	他	马修	边沁	和	太太	.	莫里森	.

他带来了马修·本瑟姆和莫里森夫人。

[ðə; ði] ['lætər] [ræn] ['fɔ:rwərd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['klæris,klə'ri:s] .

The	latter	ran	forward	as	she	saw	Clarice	.
这	后者	跑	向前	作为	她	锯	克拉丽丝	.

后者一看到克拉丽丝就跑了上前。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə'brʌptli] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [geɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mens] [bræs] ['stætʃu:] .

Then	she	stopped	abruptly	,	as	her	gaze	fell	upon	the	immense	brass	statue	.
然后	她	停止	突然	,	作为	她	目光	跌倒	之上	这	巨大	黄铜	雕像	.

然后，当她的目光落在巨大的黄铜雕像上时，她突然停住了脚步。

" ['mɜːrsi] !
" **Mercy** !
" 怜悯 !

"怜悯!

[wʌt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] !
What **an** **awful** **-** **looking** **thing** **!**
什么 一个 可怕 - 寻找 事物 !

真是个长相丑陋的东西!

[its] [æn; ən]['aɪdl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's **an** **idol** **,** **isn't** **it** **?**
它是 一个 偶像 , 不是 它 ?

那是一个偶像，对吧?

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [juːd] [gɔːn] , ['klæris,klə'riːs] .
I **was** **wondering** **where** **you'd** **gone** **,** **Clarice** **.**
我 曾是 好奇 在哪里 你会 已消失 , 克拉丽丝 .

克拉丽丝，我一直在想你去了哪里。

[soʊ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
So **was** **your** **father** **.**
所以 曾是 你的 父亲 .

你父亲也是。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [ə'loʊn] ? "
How **did** **you** **find** **your** **way** **up** **here** **alone** **?** **"**
如何 做过 你 寻找 你的 方式 向上 这里 独自的 ? "

你是怎么独自一人找到这里来的?

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'loʊn] , " [broʊk] [ɪn] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , ['smaɪlɪŋ] ['greɪvli] .
" **She** **did** **not** **come** **alone** **,** **"** **broke** **in** **Ched** **Ramar** **,** **smiling** **gravely** **.**
" 她 做过 不是 来 独自的 , " 打破 在 切德 拉玛 , 微笑 严重地 .

"她不是一个人来的，"切德·拉马尔插话道，脸上带着严肃的笑容。

" [aɪ][led][hɜːr; hər][ʌp] [hɪr] .
" **I** **led** **her** **up** **here** **.**
" 我 引领 她 向上 这里 .

"是我带她上来的。"

[ðen] [aɪ] [left] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bentəm] .
Then **I** **left** **her** **for** **a** **moment** **to** **bring** **you** **and** **Mr** **.** **Bentham** **.**
然后 我 左边 她 为了 一个 片刻 到 带来 你 和 先生 . 边沁 .

然后我暂时离开她，去接你和边沁先生。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [siː] , "
I **was** **going** **to** **ask** **Doctor** **Hodgson** **,** **too** **,** **but** **he** **anticipated** **me** **,** **I** **see** **,** **"**
[hiː; hi] ['ædɪd] ,
he **added** **,**
他 额外 ,

"我也正想问霍奇森医生，但他好像抢先一步了，"他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] .
with **a** **bow** **to** **Nick** **Carter** **.**
和 一个 弓 到 缺口 卡特 .

向尼克·卡特鞠躬致意。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] , " [ri'spɔndid] [nɪk] .
" **I** **have** **just** **come** **up** **,** **"** **responded** **Nick** **.**
" 我 有 只是 来 向上 , " 回应 缺口 .

"我刚上来，"尼克回答道。

“ [ðɪs] ['buːdəˌbʊdə][ɪz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [wei] [hɪr] . ”

“	This	Buddha	is	worth	seeing	,	and	I'm	glad	I	found	my	way	here	.	”
”	这	佛	是	值得	看到	,	和	我是	高兴的	我	成立	我的	方式	这里	.	”

“这座佛像值得一看，我很高兴能来到这里。”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz] [tʃɛd] - [rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	Ched	Ramar's	reply	.
”	是的	,	”	曾是	切德	-	回复	.

“是的，”切德·拉马尔回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

“	This	is	an	extremely	ancient	image	of	the	god	.
”	这	是	一个	极其	古老的	图像	的	这	上帝	.

“这是一幅极其古老的神像。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['tɑːrtər][reɪd] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

It	was	captured	during	a	Tartar	raid	many	centuries	ago	.
它	曾是	捕获	期间	一个	鞑靼	袭击	许多	几个世纪	前	.

它是在几个世纪前的一次鞑靼人袭击中被缴获的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [pə'zes] ['mɑːrvələs] [ə'kʌlt] ['paʊɝz] .

It	is	reputed	to	possess	marvelous	occult	powers	.
它	是	知名	到	具有	奇妙	神秘学	权力	.

据说它拥有神奇的神秘力量。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ʌn'truː] .

I	would	not	dare	to	deny	that	that	is	untrue	.
我	会	不是	敢	到	否定	那	那	是	不属实	.

我不敢否认那是不真实的。

[ðə; ði] ['sæfaɪər] [ɪn][ɪts] ['fɔːrhed] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . ”

The	sapphire	in	its	forehead	is	,	I	believe	,	one	of	the	finest	specimens	in	existence	.	”
这	蓝宝石	在	它是	前额	是	,	我	相信	,	一	的	这	最好的	标本	在	存在	.	”

我认为，它额头上的那颗蓝宝石是现存最精美的蓝宝石之一。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd][ðə; ði] ['sæfaɪər] [meɪ] [biː; bi]['stoʊlən] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] ,

“	Aren't	you	afraid	the	sapphire	may	be	stolen	?	”	asked	Mrs	.	Morrison	,
”	不是	你	害怕的	这	蓝宝石	可能	是	被盗	?	”	问	太太	.	莫里森	,

“你不担心蓝宝石会被偷吗？”莫里森太太问道。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] .

fascinated	by	the	blazing	beauty	of	the	jewel	.
着迷	经过	这	炽烈	美丽	的	这	宝石	.

被这颗宝石耀眼的光芒所深深吸引。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] [rɪsk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	should	think	a	thief	would	risk	a	great	deal	to	get	it	.
”	我	应该	思考	一个	贼	会	风险	一个	伟大的	交易	到	得到	它	.

我认为窃贼会冒很大的风险去得到它。

” [tʃɛd] ['ræmɑːr] [smaɪld] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

”	Ched	Ramar	smiled	significantly	.
”	切德	拉玛	微笑	显著地	.

切德·拉马尔意味深长地笑了。

“ ['eni] [θiːf] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Any	thief	who	thinks	he	can	get	it	,	is	welcome	to	try	,	”	he	said	,
”	任何	贼	WHO	思考	他	能	得到	它	,	是	欢迎	到	尝试	,	”	他	说	,

他说：“任何自认为能偷到它的窃贼，都欢迎来试试。”

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] .

with	great	confidence	.
和	伟大的	信心	.

充满信心。

“	[ðɪs]	['buːdəˌbʊdə][ɪz]	['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv]	[ɪt'self]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['evriθɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pə'zesiz]
“ This	**Buddha**	**is**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**itself**	**and**	**of**	**everything**	**it**	**possesses**
” 这	佛	是	有能力的	到	拿	关心	的	本身	和	的	一切	它	拥有

.

:

.

“这位佛陀能够照顾好自己以及它所拥有的一切。”

[juː; jʊ]	[rɪ'membər]	[wʌt]	[aɪ]	[sed]	[dʒʌst]	[naʊ]	—	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'daʊd]
You	**remember**	**what**	**I**	**said**	**just**	**now**	**—**	**that**	**it**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**endowed**
你	记住	什么	我	说	只是	现在	—	那	它	是	据称	到	是	捐赠

[wɪð; wɪθ]	[streɪndʒ]	['paʊɜ-z]	.
with	**strange**	**powers**	**.**
和	奇怪的	权力	.

你还记得我刚才说的话吗——它据说拥有奇异的力量。

[bʌt; bət]	[let]	[ˌem 'iː]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	[els]	.
But	**let**	**me**	**show**	**you**	**something**	**else**	**.**
但	让	我	展示	你	某物	别的	.

但让我再给你展示一些东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em]	['ræðər]	[praʊd]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ruːm]	.
I	**am**	**rather**	**proud**	**of**	**this**	**room**	**.**
我	是	相当	自豪的	的	这	房间	.

我对这个房间相当满意。

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	[ðə; ði][ˈfaɪnɪst]	['spesimənz]	[ɪn][maɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[æn'tiːks]	.
It	**contains**	**the**	**finest**	**specimens**	**in**	**my**	**collection**	**of**	**antiques**	**.**
它	包含	这	最好的	标本	在	我的	收藏	的	古董	.

它包含了我收藏的古董中最精美的藏品。

” [hiː; hi]	[went]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['teɪbl]	[ɪn][ə; eɪ]	['dɪstənt]	['kɔːrnər]	, [ænd; ənd]	[keɪm]	[bæk]	,
” He	**went**	**to**	**a**	**table**	**in**	**a**	**distant**	**corner**	**,**	**and**	**came**	**back**	**,**
” 他	去	到	一个	桌子	在	一个	遥远	角落	,	和	来了	后退	,

他走到角落里的一张桌子旁，然后又回来了。

['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	['veri]	[smɔːl]	[goʊld][ˈaɪdl]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	['fɪŋgərz]	.
carrying	**a**	**very**	**small**	**gold**	**idol**	**in**	**his**	**long**	**fingers**	**.**
携带	一个	非常	小的	金子	偶像	在	他的	长的	手指	.

他修长的手指间夹着一个很小的金像。

[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]	[rɔːt]	, [ænd; ənd][soʊ]	[mʌtʃ]	[soʊl][hæd; həd][ðə; ði]['ɑːrtɪst]
The	**image**	**was**	**exquisitely**	**wrought**	**,**	**and**	**so**	**much**	**soul**	**had**	**the**	**artist**
这	图像	曾是	精美绝伦	锻	,	和	所以	很多	灵魂	有	这	艺术家

[pʊt]	['ɪntuː][hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[ðæt]	,
put	**into**	**his**	**work**	**that**	**,**
放	进入	他的	工作	那	,

这幅画作精美绝伦，艺术家倾注了如此多的心血，以至于

[frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]	['æŋglz]	, [ðə; ði]	[dɪ'mɪnjətɪv]	[gɑːd]	[siːmd]	['æktʃuəli]	[tuː; tə][biː; bi]	[ə'laɪv]	.
from	**certain**	**angles**	**,**	**the**	**diminutive**	**god**	**seemed**	**actually**	**to**	**be**	**alive**	**.**
从	肯定	角度	,	这	小字	上帝	似乎	实际上	到	是	活	.

从某些角度看，这位矮小的神像似乎真的活了过来。

“	[wʌt]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋ]	!	”	[ɪ'dʒækjəˌleɪtid]	['klæris,klə'riːs]	, [æz; əz][ʃiː; ʃi]	[bent]	['nɪrər]	[tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl]
“	**What**	**a**	**beautiful**	**thing**	**!**	**”**	**ejaculated**	**Clarice**	**,**	**as**	**she**	**bent**	**nearer**	**to**	**the**	**idol**
”	什么	一个	美丽的	事物	!	”	射精	克拉丽丝	,	作为	她	弯曲	更近	到	这	偶像

.

:

.

“多么美丽的东西啊！”克拉丽丝惊叹道，同时弯下腰靠近了神像。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] !

"	And	what	wonderful	eyes	!
"	和	什么	精彩的	眼睛	!

"多么美丽的眼睛啊！"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːkəts] ,

"	There	were	eyes	in	the	sockets	,
"	那里	是	眼睛	在	这	插座	,

"眼眶里有眼睛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['gɑːg(ə)l][ænd; ənd] [ster] [æz; əz][wʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][goʊld] [feɪs] .

and	they	seemed	to	goggle	and	stare	as	one	looked	into	the	gold	face	.
和	他们	似乎	到	护目镜	和	盯	作为	一	看起来	进入	这	金子	脸	.

他们似乎都目瞪口呆，盯着那张金色的脸庞。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['seprətli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][hænd]

Everybody	examined	the	image	separately	,	as	it	was	passed	from	hand
大家	检查	这	图像	分别地	,	作为	它	曾是	通过了	从	手

[tuː; tə][hænd] ,

to	hand	,
到	手	,

图片在传递过程中，每个人都单独查看了这幅图像。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [nɪk] ['kɑːrtər] [huː] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['aɪrɪs][ʌv; əv] [iːtʃ] [aɪ]

but	it	was	only	Nick	Carter	who	noted	that	the	colored	iris	of	each	eye
但	它	曾是	仅有的	缺口	卡特	WHO	著名的	那	这	有色	鸢尾花	的	每个	眼睛

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt] ['duːplɪkeɪt] ,

was	an	exact	duplicate	,
曾是	一个	精确的	复制	,

但只有尼克·卡特注意到，两只眼睛的虹膜颜色完全一样。

[ɪn] [toʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

in	tone	and	shape	,
在	语气	和	形状	,

在音调和形状上，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [iːst] ['ɪndiən] ['stuːd(ə)nt] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

of	those	belonging	to	the	grave	East	Indian	student	who	called	himself	Ched	Ramar	.
的	那些	属于	到	这	严重	东方	印度	学生	WHO	称为	他自己	切德	拉玛	.

属于那位自称切德·拉玛的东印度学生的遗物。

['klæris,klə'riːs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Clarice	,	more	than	any	of	the	others	,
克拉丽丝	,	更多的	比	任何	的	这	其他的	,

克拉丽丝，比其他任何人都更甚，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['aɪdl] .

seemed	to	be	taken	with	the	beauty	of	the	golden	idol	.
似乎	到	是	已采取	和	这	美丽	的	这	金的	偶像	.

他似乎被金像的美丽所吸引。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf]

She	stood	,	holding	it	in	her	hands	and	gazing	in	silent	admiration	,	as	if
她	站立	,	保持	它	在	她	双手	和	凝视	在	沉默的	钦佩	,	作为	如果

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['fæsɪneɪtɪd] .

she	were	fascinated	.
她	是	着迷	.

她站着，手里拿着它，默默地凝视着，满脸钦佩，仿佛被深深吸引。

" [mɪs] ['bentəm] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [maɪ] [pʊr] ['spesɪmən] .

"	Miss	Bentham	seems	to	like	my	poor	specimen	.
"	错过	边沁	似乎	到	喜欢	我的	贫穷的	标本	.

"本瑟姆小姐似乎很喜欢我这可怜的标本。"

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][baɪ] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ″
Will she honor me by accepting it ? ″
将要 她 荣誉 我 经过 接受 它 ? ″

她会接受我的礼物，以此来表达我的敬意吗?

“ [waɪ] , [aɪ] — [aɪ] — [dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , ″ [ʃiː; ʃi][prəu'testid] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt]
“ Why , I — I — don't think I should , ″ she protested , making as if she would put
″ 为什么 , 我 — 我 — 不 思考 我 应该 , ″ 她 抗议 , 制作 作为 如果 她 会 放
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
it down .
它 向下 .

“为什么，我——我——我觉得我不应该，”她抗议道，同时做出要放下书的动作。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] .
“ It is too valuable .
″ 它 是 也 有价值的 .

“它太有价值了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] .
It would be too much .
它 会 是 也 很多 .

那太多了。

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['praɪsləs] — — ″
I really couldn't take such a priceless — — ″
我 真的 不能 拿 这样的 一个 无价 — — ″

我真的无法接受如此无价之宝——”

“ [wɒts] [ðæt] ? ″ [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] ,
“ What's that ? ″ asked Mrs . Morrison ,
″ 是什么 那 ? ″ 问 太太 . 莫里森 ,

“那是什么？”莫里森太太问道。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr]
turning from some other images she had been looking at on a table near
转弯 从 一些 其他 图片 她 有 到过 寻找 在 在 一个 桌子 靠近
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她转过头，不再看放在附近桌子上的其他图片。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['klæris,klə'riːs] ? ″
“ What did you say , Clarice ? ″
″ 什么 做过 你 说 , 克拉丽丝 ? ″

“你说什么，克拉丽丝？”

“ [prə'fesər] [tʃɛd] ['ræmɑːr][hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [goʊld]['aɪdl] , [ænt] .
“ Professor Ched Ramar has asked me to accept this exquisite gold idol , aunt .
″ 教授 切德 拉玛 有 问 我 到 接受 这 精美的 金子 偶像 , 阿姨 .

“切德·拉马尔教授让我收下这尊精美的金像，姑姑。”

[aɪ] ['kudnt] — [kʊd; kəd][aɪ] ? ″
I couldn't — could I ? ″
我 不能 — 可以 我 ? ″

我不能——对吧?

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [dɪr] , ″ [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] .
“ No , I think not , dear , ″ returned Mrs . Morrison .
″ 不 , 我 思考 不是 , 亲爱的 , ″ 返回 太太 . 莫里森 .

“不，我想不是，亲爱的，”莫里森太太回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [θɪŋ] , [ðæt] — — ”

“	It	is	such	a	wonderful	and	costly	thing	,	that	—	—	”
”	它	是	这样的	一个	精彩的	和	昂贵	事物	,	那	—	—	”

“这是一件既美好又昂贵的事情，因为——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] , ” ['mɜ꞉mɜ꞉d] [tʃɛd] ['ræmɑː] .

“	It	pains	me	that	you	decline	,	”	murmured	Ched	Ramar	.
”	它	疼痛	我	那	你	衰退	,	”	低声说道	切德	拉玛	.

“你的拒绝让我很伤心，”切德·拉玛低声说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] — ['diːpli] ['sɑːri] .

“	If	I	have	offended	,	I	am	sorry	—	deeply	sorry	.
”	如果	我	有	被冒犯了	,	我	是	对不起	—	深	对不起	.

“如果我冒犯了您，我深感抱歉。”

[bʌt; bət][maɪ][ɪk'skjuːs][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ɔːfər]

But	my	excuse	must	be	that	it	is	a	custom	of	my	country	to	offer
但	我的	原谅	必须	是	那	它	是	一个	风俗	的	我的	国家	到	提供

['traɪflɪŋ] [gɪfts] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] ['leɪdiz] [huː] [siːm] [tuː; tə][əd'maɪər][ðem; ðəm] .

trifling	gifts	like	this	to	ladies	who	seem	to	admire	them	.
琐事	礼物	喜欢	这	到	女士们	WHO	似乎	到	钦佩	他们	.

但我只能解释说，在我的国家，向那些似乎对自己有好感的女士赠送这种不起眼的小礼物是一种习俗。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ] [hoʊp] ?

You	understand	,	I	hope	?
你	理解	,	我	希望	?

你明白我的意思吧?

” ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɔːl] , [dɑːrk] ['ɪndiən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːs] ,

”	Mrs	.	Morrison	looked	from	the	tall	,	dark	Indian	to	her	niece	,
”	太太	.	莫里森	看起来	从	这	高的	,	黑暗的	印度	到	她	侄女	,

莫里森太太的目光从高大黝黑的印度人转移到她的侄女身上，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .

and	seemed	to	make	up	her	mind	with	a	jerk	.
和	似乎	到	制作	向上	她	头脑	和	一个	混蛋	.

她似乎用一种猛烈的抽搐动作下定了决心。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	think	I	understand	,	”	she	answered	.
”	是的	,	我	思考	我	理解	,	”	她	回答	.

“是的，我想我明白了，”她回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['kʌstəm] , [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

“	Of	course	,	if	it	is	the	Indian	custom	,	that	makes	a	difference	.
”	的	课程	,	如果	它	是	这	印度	风俗	,	那	制作	一个	不同之处	.

“当然，如果这是印度的习俗，那就另当别论了。”

” [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['klæris,klə'riːs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] : “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Then	,	turning	to	Clarice	,	she	went	on	:	“	I	think	you	may	accept	it	,
”	然后	,	转弯	到	克拉丽丝	,	她	去	在	:	”	我	思考	你	可能	接受	它	,

['klæris,klə'riːs] .

Clarice	.
克拉丽丝	.

然后，她转向克拉丽丝，继续说道：“我想你可能会接受，克拉丽丝。”

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə]

And	,	I	may	add	,	that	it	is	an	opportunity	which	does	not	often	come	to
和	,	我	可能	添加	,	那	它	是	一个	机会	哪个	做	不是	经常	来	到

[ə; eɪ][gɜːrl] .

a	girl	.
一个	女孩	.

而且，我还要补充一点，这对一个女孩来说是一个不常有的机会。

" [tʃɛd] ['ræmɑ:r] [pʊt] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɪn] [klærɪsəz] [hændz] ,
" **Ched Ramar put the idol in Clarice's hands ,**
" 切德 拉玛 放 这 偶像 在 克拉丽丝的 双手 ,

切德·拉马尔将神像放在克拉丽丝手中，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt] [ɪn]
and she held it before her with an expression of rapturous delight in
和 她 握住 它 前 她 和 一个 表达 的 欣喜若狂 喜 在
[hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] .
her fair face .
她 公平的 脸 .

她把它举在面前，美丽的脸上洋溢着欣喜若狂的表情。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ?
" **How can I thank you ?**
" 如何 能 我 感谢 你 ?

我该如何感谢你?

" [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] .
" **she murmured .**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **Oh , it is nothing , " declared Ched Ramar , putting up his hands with a**
" 哦 , 它 是 没有什么 , " 声明 切德 拉玛 , 推杆 向上 他的 双手 和 一个
[prəu'test, 'prəu-] ['dʒestʃər] .
protesting gesture .
抗议 手势 .

"哦，没什么，"切德·拉马尔说道，同时举起双手做出抗议的姿势。

" [let] [ju: 'es] [goʊ] [daʊn] [ə'gen] .
" **Let us go down again .**
" 让 我们 去 向下 再次 .

"我们再下去一次吧。"

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [dʒeɪd] — [veisis] — [ðæt] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ju:; jʊ]
There are some pieces of jade — vases — that I don't think I have shown you
那里 是 一些 件 的 玉 — 花瓶 — 那 我 不 思考 我 有 所示 你
,
,
,

还有一些玉器——花瓶——我想我还没有给你们看过。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['ɑ:nərd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɔ:rɪsən] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ]
and that I should feel honored if you and Mrs . Morrison would take with
和 那 我 应该 感觉 荣幸 如果 你 和 太太 . 莫里森 会 拿 和
[ju:; jʊ] [æz; əz] [mə'mentəʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
you as mementos of this evening .
你 作为 纪念品 的 这 晚上 .

如果您和莫里森夫人愿意将这些作为今晚的纪念品带走，我将感到非常荣幸。

" [wen] , [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['pɑ:rti] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **When , half an hour later , the party left the house ,**
" 什么时候 , 一半 一个 小时 之后 , 这 派对 左边 这 房子 ,

半小时后，一行人离开了房子。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [hæd; həd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsntli] [kaːvd] [dʒeɪd] [veisis] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tʃɛd] ['ræmɑːr]

the	two	ladies	had	the	magnificently	carved	jade	vases	to	which	Ched	Ramar
这	二	女士们	有	这	壮丽	雕刻	玉	花瓶	到	哪个	切德	拉玛

[hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] .

had	referred	.
有	指	.

这两位女士拥有切德·拉玛尔提到的那些雕工精美的玉瓶。

[bʌt; bət]['klæris,klə'riːs] [held] [klɑːspt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bʊzəm] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [luːz]

But	Clarice	held	clasped	to	her	bosom	,	as	if	she	feared	she	might	lose
但	克拉丽丝	握住	紧握	到	她	怀	,	作为	如果	她	害怕	她	可能	失去

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但克拉丽丝紧紧地把它抱在胸前，仿佛害怕会失去它似的。

[ðə; ði][goʊld]['aɪdl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɪrli] [æn; ən] [ʌn'kɑːntempleɪtɪd] [gɪft] ,

the	gold	idol	that	seemed	to	have	been	merely	an	uncontemplated	gift	,
这	金子	偶像	那	似乎	到	有	到过	仅仅	一个	未曾预料的	礼物	,

那尊金像似乎只是一份意料之外的礼物，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'membər] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ]

but	which	Nick	Carter	remembered	had	been	promised	to	her	by	the	strange
但	哪个	缺口	卡特	记得	有	到过	承诺	到	她	经过	这	奇怪的

[vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['buːdəˌbʊdə] .

voice	from	the	lips	of	the	gigantic	Buddha	.
嗓音	从	这	嘴唇	的	这	巨大	佛	.

但尼克·卡特记得，那是从巨大的佛像嘴里传出的奇怪声音许诺给她的。

“ [aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [θɔːt] [træns'fɜːrəns] [ænd; ənd] ['hɪpnətɪzəm] ['riːəli] [kæn; kən][goʊ] ?

“	I	wonder	just	how	far	thought	transference	and	hypnotism	really	can	go	?
“	我	想知道	只是	如何	远的	想法	转移	和	催眠术	真的	能	去	?

“我很好奇思想转移和催眠究竟能走多远？”

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz]['laɪbreri][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]

”	he	said	,	as	he	entered	his	library	and	lighted	a	cigar	,	an	hour	or	so
”	他	说	,	作为	他	进入	他的	图书馆	和	照明	一个	雪茄	,	一个	小时	或者	所以

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

大约一个小时后，他走进书房，点燃了一支雪茄，说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[æn; ən] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] .

AN	EARLY	-	MORNING	CALL	.
一个	早期的	-	早晨	称呼	.

清晨的电话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	custom	of	Nick	Carter	to	take	a	brisk	walk	by	himself	in	the
它	曾是	一个	风俗	的	缺口	卡特	到	拿	一个	轻快	走	经过	他自己	在	这

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][bed][æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['aʊər]

early	morning	when	he	had	been	able	to	get	to	bed	at	a	reasonable	hour
早期的	早晨	什么时候	他	有	到过	有能力的	到	得到	到	床	在	一个	合理的	小时

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

尼克·卡特有个习惯，如果前一天晚上能按时睡觉，第二天清晨他就会独自一人快步走一趟。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hæbɪt][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]

In	accordance	with	this	habit	he	was	out	of	the	house	and	on	his	way
在	根据	和	这	习惯	他	曾是	出去	的	这	房子	和	在	他的	方式

[tuː; tə] ['mædɪsn] [skwer] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

to	Madison	Square	before	seven	the	day	after	his	visit	,
到	麦迪逊	正方形	前	七	这	天	后	他的	访问	,

按照这个习惯，他在访问后的第二天早上七点前就离开了家，前往麦迪逊广场花园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bentəm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] , [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [ɪn]

with	the	Benthams	and	Mrs	.	Morrison	,	to	the	home	of	Ched	Ramar	,	in
和	这	边沁	和	太太	.	莫里森	,	到	这	家	的	切德	拉玛	,	在

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

与本瑟姆一家和莫里森夫人一起，前往布鲁克林切德·拉马尔的家。

[ðə; ði] [græs] [lʊkt] [ænd; ənd] [smeld] [freʃ] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt]

The	grass	looked	and	smelled	fresh	at	that	hour	,	for	it	was	a	bright
这	草	看起来	和	闻起来	新鲜的	在	那	小时	,	为了	它	曾是	一个	明亮的

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

那时阳光明媚，草地看起来清新芬芳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	there	had	been	a	light	shower	of	rain	during	the	night	,
和	那里	有	到过	一个	光	淋浴	的	雨	期间	这	夜晚	,

夜间曾下过一场小雨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['freʃənd] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər]

which	had	freshened	the	verdure	and	flowers	,	and	brought	out	their
哪个	有	清新	这	绿意盎然	和	花朵	,	和	带来	出去	他们的

['freɪgrəns] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

fragrance	more	than	usual	.
香味	更多的	比	通常	.

这使得绿植和花朵更加清新，香气也比平时更加浓郁。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][stroʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk] ,

The	detective	enjoyed	a	stroll	about	the	little	park	,
这	侦探	享受	一个	漫步	关于	这	小的	公园	,

侦探在小公园里散步，感觉很惬意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .

and	his	thoughts	were	clearer	than	they	would	have	been	in	a	room	.
和	他的	想法	是	更清晰	比	他们	会	有	到过	在	一个	房间	.

他的思路比在房间里时更加清晰。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

At	least	,	he	believed	they	were	.
在	至少	,	他	相信	他们	是	.

至少，他是这么认为的。

“ ['hɪpnətɪzəm] !

“	Hypnotism	!
“	催眠术	!

“催眠术！

” [hiː; hi] [mjuːzd] , [hæf] [ə'laʊd] .

”	he	mused	,	half	aloud	.
”	他	沉思	,	一半	大声	.

他半自言自语道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] .
“ That is the explanation , no doubt .
“ 那 是 这 解释 , 不 怀疑 .

“毫无疑问，这就是原因。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['evriθɪŋ] [klɪr] .
But it doesn't make everything clear .
但 它 不 制作 一切 清除 .

但这并没有把所有事情都解释清楚。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðɪs] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ['riːəli] [ɪz] .
For instance , it doesn't tell me who this Ched Ramar really is .
为了 实例 , 它 不 告诉 我 WHO 这 切德 拉玛 真的 是 .

例如，它并没有告诉我这个 Ched Ramar 到底是谁。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [læst] [naɪt] ,
I looked at him closely last night ,
我 看起来 在 他 密切 最后的 夜晚 ,

我昨晚仔细观察了他。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['wɔːrəntɪd] [maɪ] ['daʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and I couldn't see anything in him that warranted my doubting him .
和 我 不能 看 任何事物 在 他 那 有保证 我的 怀疑 他 .

我看不出他身上有任何值得我怀疑的地方。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][duː] [daʊt] [hɪm; ɪm] — [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɜːrbən][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz]
Nevertheless , I do doubt him — from the top of his turban to the heels
尽管如此 , 我 做 怀疑 他 — 从 这 顶部 的 他的 头巾 到 这 高跟鞋
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] .
of his slippers .
的 他的 拖鞋 .

然而，我确实对他有所怀疑——从他的头巾到他的拖鞋。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [tɜːrn] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][stroʊl] ,
” He took another turn up the path he had chosen for his stroll ,
” 他 采取 其他 转动 向上 这 小路 他 有 选定 为了 他的 漫步 ,

他沿着自己选择的散步小路又拐了个弯，

[ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'taɪərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][hæf] - ['ɔːdəbl]
in a rather retired part of the square , before he resumed his half - audible
在 一个 相当 退休 部分 的 这 正方形 , 前 他 恢复 他的 一半 - 可听见的
[ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] .
cogitations .
思考 .

在广场一个比较僻静的角落里，他又开始低声沉思起来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sloʊli] :
Then he went on slowly :
然后 他 去 在 缓慢地 :

然后他慢慢地继续说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [rests] ['tʃiːfli] [ɪn]
“ It is fortunate for society that the understanding of hypnotism rests chiefly in
“ 它 是 幸运 为了 社会 那 这 理解 的 催眠术 休息 主要 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
the hands of men who are to be trusted .
这 双手 的 男人 WHO 是 到 是 可信 .

“对社会而言，幸运的是，对催眠术的理解主要掌握在值得信赖的人手中。”

[wɜːr; wər][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [wiːldid] [tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent][baɪ]['krɪmənəlz] ,
Were its power to be wielded to any great extent by criminals ,
是 它是 力量 到 是 挥舞 到 任何 伟大的 程度 经过 罪犯 ,

如果犯罪分子能够广泛运用这种力量，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [tuːlz] [ʌv; əv] ['lɔˌbreɪkɚz] .

there	would	be	many	innocent	tools	of	lawbreakers	.
那里	会	是	许多	清白的	工具	的	违法者	.

会有很多无辜的人成为违法者的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['klæris,klə'riːs] ['bentəm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

It	may	be	that	Clarice	Bentham	is	one	of	them	.
它	可能	是	那	克拉丽丝	边沁	是	一	的	他们	.

克拉丽丝·边沁或许就是其中之一。

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [sə'spɪʃəs] .

I	hope	not	,	but	it	looks	suspicious	.
我	希望	不是	,	但	它	看起来	可疑的	.

我希望不是，但这看起来很可疑。

“ [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['trædʒədi] [ɪz] [ðæt] , [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] [wɪl] ,

“	The	greatest	tragedy	is	that	,	while	under	the	dominion	of	another's	will	,
“	这	最	悲剧	是	那	,	尽管	在下面	这	统治权	的	另一个的	将要	,

“最大的悲剧在于，当一个人处于他人意志的支配之下时，

[ðə; ðɪ] [hɪp'nɑːtɪk] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [noʊ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['duːɪŋz] , [ænd; ənd] , [wen]

the	hypnotic	subject	has	no	realization	of	its	doings	,	and	,	when
这	催眠的	主题	有	不	实现	的	它是	行为	,	和	,	什么时候

['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrn] , [noʊ] [rɪ'membrəns] .

consciousness	returns	,	no	remembrance	.
意识	返回	,	不	纪念	.

被催眠者对自己的行为没有意识，当意识恢复时，也不会有任何记忆。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['gɜːlz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv]

if	Ched	Ramar	is	taking	advantage	of	that	young	girl's	innocence	of	the	ways	of
如果	切德	拉玛	是	采取	优势	的	那	年轻的	女孩们	无辜	的	这	方式	的

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [duː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri]

the	world	to	make	her	do	things	she	would	shrink	from	under	ordinary
这	世界	到	制作	她	做	事物	她	会	收缩	从	在下面	普通的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

如果切德·拉玛利用那个年轻女孩对世事的懵懂无知，让她去做在正常情况下她会避之不及的事情，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

I	don't	think	it	will	be	well	for	Ched	Ramar	.
我	不	思考	它	将要	是	出色地	为了	切德	拉玛	.

我觉得这对切德·拉马尔来说不太妙。

[ɪn] [fækt] — — [hə'loʊ] !

In	fact	—	—	Hello	!
在	事实	—	—	你好	!

事实上——你好！

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ?

What's	the	trouble	now	?
是什么	这	麻烦	现在	?

现在出了什么问题?

[hɪr] [kʌmz] [tʃɪk] !

Here	comes	Chick	!
这里	来	小鸡	!

小鸡来了！

" [ɪn'di:d] ,
" **Indeed** **,**
" 的确 ,

"的确，

[tʃɪk] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [toʊld][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
Chick **came** **hurrying** **along** **the** **path** **at** **a** **pace** **that** **told** **he** **had** **something**
小鸡 来了 匆忙 沿着 这 小路 在 一个 步伐 那 讲述 他 有 某物
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] — ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [ʃoʊn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
important **to** **communicate** **—** **even** **if** **his** **face** **had** **not** **shown** **that** **he** **was**
重要的 到 交流 — 甚至 如果 他的 脸 有 不是 所示 那 他 曾是
[ɪk'saɪtɪd] .
excited **.**
兴奋的 .

小鸡沿着小路匆匆而来，步伐表明他有重要的事情要传达——即使他的脸上并没有表现出兴奋之情。

" ['telɪfoʊn] , [tʃi:f] ! " [kraɪd] [tʃɪk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
" **Telephone** **,** **chief** **!** **"** **cried** **Chick** **,** **as** **soon** **as** **he** **came** **within** **hearing** **.**
" 电话 , 首席 ! " 哭 小鸡 , 作为 很快 作为 他 来了 之内 听力 .

"长官，打电话！"奇克一听到电话铃声就喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'fesər] ['mæθju:] ['bentəm] .
" **It** **is** **Professor** **Matthew** **Bentham** **.**
" 它 是 教授 马修 边沁 .

"他是马修·本瑟姆教授。"

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] .
Wanted **to** **know** **if** **you** **could** **see** **him** **if** **he** **came** **.**
通缉 到 知道 如果 你 可以 看 他 如果 他 来了 .

想知道如果他来了，你能不能见到他。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [bi'li:vd] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ju:; jʊ] . "
I **told** **him** **you** **were** **out** **just** **then** **,** **but** **I** **believed** **I** **could** **find** **you** **.** **"**
我 讲述 他 你 是 出去 只是 然后 , 但 我 相信 我 可以 寻找 你 . "

我刚才告诉他你出去了，但我相信我能找到你。

" [jes] ? "
" **Yes** **?** **"**
" 是的 ? "

"是的? "

" [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] ,
" **I** **also** **said** **that** **I** **had** **no** **doubt** **you** **would** **see** **him** **,**
" 我 还 说 那 我 有 不 怀疑 你 会 看 他 ,

"我还说过，我毫不怀疑你会见到他，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hi:d] ['betər] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm]['brʊklɪn; 'brʊklən] — [ðæts] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] —
and **that** **he'd** **better** **come** **over** **from** **Brooklyn** **—** **that's** **where** **he** **lives** **—**
和 那 他会 更好的 来 超过 从 布鲁克林 — 那就是 在哪里 他 生活 —
[ænd; ənd][get][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] . "
and **get** **to** **our** **house** **by** **the** **time** **you** **were** **there** **.** **"**
和 得到 到 我们的 房子 经过 这 时间 你 是 那里 . "

他最好从布鲁克林过来——他住在那里——在你到之前赶到我们家。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **That** **was** **right** **.**
" 那 曾是 正确的 .

"没错。"

[dɪd][hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] ? "
Did **he** **say** **he** **would** **come** **?** **"**
做过 他 说 他 会 来 ? "

他说他会来吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər][kɑːr][ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
He said he would come over in his motor car and be there in a few
他 说 他 会 来 超过 在 他的 发动机 车 和 是 那里 在 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

他说他会开车过来，几分钟就到。

” [soʊ] [wel] [hæd; həd] ['mæθjuː] ['bentəm] [taɪmd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz][kɑːr] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
” So well had Matthew Bentham timed himself that his car drew up in front of
” 所以 出色地 有 马修 边沁 定时 他自己 那 他的 车 画 向上 在 正面 的
[ðə; ði] ['mædɪsn] ['ævənuː] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [wɔːkt] [ʌp] [frʌm; frəm]
the Madison Avenue house just as Nick Carter and Chick walked up from
这 麦迪逊 大街 房子 只是 作为 缺口 卡特 和 小鸡 步行 向上 从
['mædɪsn] [skwer] .
Madison Square .
麦迪逊 正方形 .

“马修·本瑟姆的时间把握得非常好，他的车正好停在麦迪逊大道上的房子前，而尼克·卡特和奇克也正好从麦迪逊广场走过来。”

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [kept] [ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ðə; ði]
The three entered the house together , while the chauffeur kept the car at the
这 三 进入 这 房子 一起 , 尽管 这 司机 保留 这 车 在 这
[kɜːrb] , [tuː; tə] [weɪt] .
curb , to wait .
抑制 , 到 等待 .

三人一同进入屋内，而司机则将车停在路边等候。

“ [its] [gɔːn] ! ” [wɜːr; wər] ['mæθjuː] ['bɛnθəmz] [fɜːrst] [wɜːrdz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
“ It's gone ! ” were Matthew Bentham's first words , as soon as they were in
“ 它是 已消失 ! ” 是 马修 边沁的 第一的 字 , 作为 很快 作为 他们 是 在
[ðə; ði]['laɪbreri] .
the library .
这 图书馆 .

“没了！”这是马修·边沁一进图书馆就脱口而出的第一句话。

“ [aɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
“ I've just found it out . ”
“ 我已经 只是 成立 它 出去 . ”

“我刚知道。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['pepərz] [sent] [baɪ] ['ændruː] ['ændɝtən] ? ”
“ You mean the package of papers sent by Andrew Anderton ? ”
“ 你 意思是 这 包裹 的 文件 发送 经过 安德鲁 安德顿 ? ”

“你是说安德鲁·安德顿寄来的那包文件吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

There	are	not	many	things	would	have	made	me	trouble	you	at	this	time	of
那里	是	不是	许多	事物	会	有	制成	我	麻烦	你	在	这	时间	的

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

清晨这个时间，很少有什么事会让我打扰您。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ges] .

so	you	can	easily	guess	.
所以	你	能	容易地	猜测	.

所以你很容易就能猜到。

[aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] [wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] [læst] [naɪt] , ['æftər] [ðæt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [tʃɛd] - ,

I	was	tired	when	I	got	home	last	night	,	after	that	reception	at	Ched	Ramar's	,
我	曾是	疲劳的	什么时候	我	得到	家	最后的	夜晚	,	后	那	接待	在	切德	-	,

昨晚参加完切德·拉马尔的招待会后，我回到家时已经很累了。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['rekərdz] [wɜːr; wər] [seɪf] .

or	I	would	have	looked	then	to	see	that	the	records	were	safe	.
或者	我	会	有	看起来	然后	到	看	那	这	记录	是	安全的	.

否则我当时就会查看记录是否安全。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

But	I	went	to	the	place	where	I	had	put	them	the	first	thing	this	morning
但	我	去	到	这	地方	在哪里	我	有	放	他们	这	第一的	事物	这	早晨

,

,

,

但我今天早上第一件事就是去了我放置它们的地方。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . ”

even	before	breakfast	.	”
甚至	前	早餐	.	”

甚至在早餐前。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] ? ”

“	In	a	secret	place	?	”
“	在	一个	秘密	地方	?	”

“在一个秘密的地方？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðə; ði][wʌn][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] . ”

The	one	I	told	you	about	yesterday	afternoon	.	”
这	一	我	讲述	你	关于	昨天	下午	.	”

就是我昨天下午跟你说的那一个。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [jɔːr'self] ?

“	Did	you	say	nobody	knew	where	they	were	but	yourself	?
“	做过	你	说	无人	知道	在哪里	他们	是	但	你自己	?

“你刚才说除了你之外，没有人知道他们在哪？”

[θɪŋk] [hɑːrd] , [pliːz] .

Think	hard	,	please	.
思考	难的	,	请	.

请仔细想想。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]

You	are	quite	sure	you	have	never	let	it	out	to	your	daughter	,	for	instance
你	是	相当	当然	你	有	绝不	让	它	出去	到	你的	女儿	,	为了	实例

? ”

?	”
?	”

你非常确定你从未告诉过你的女儿吗?

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] —

“	I	told	you	yesterday	that	I	have	been	careful	to	keep	it	from	her	—
“	我	讲述	你	昨天	那	我	有	到过	小心	到	保持	它	从	她	—

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] .

for	her	own	sake	.
为了	她	自己的	清酒	.

“我昨天告诉过你，为了她好，我一直小心翼翼地瞒着她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wer] [aɪ] [kept] [ðoʊz] ['pepərz] . ”

She	has	not	the	slightest	idea	where	I	kept	those	papers	.	”
她	有	不是	这	丝毫	主意	在哪里	我	保留	那些	文件	.	”

她一点儿也不知道我把那些文件藏在哪儿了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [haʊs] — [ænd; ənd]

“	What	is	the	name	of	the	boy	who	does	odd	jobs	about	your	house	—	and
“	什么	是	这	姓名	的	这	男生	WHO	做	奇怪的	工作	关于	你的	房子	—	和

[sliːps] [ə'weɪ] ?

sleeps	away	?
睡觉	离开	?

“那个在你家做零工，而且经常睡觉的男孩叫什么名字？”

” [æskt] [nɪk] , [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] [ɪ'reləvəns] .

”	asked	Nick	,	with	seeming	irrelevance	.
”	问	缺口	,	和	似乎	无关紧要	.

尼克问道，语气似乎无关紧要。

“ - . ”

“	Swagara	.	”
“	-	.	”

“Swagara。”

“ ['kjʊriəs] [neɪm] .

“	Curious	name	.
“	好奇的	姓名	.

“名字真奇怪。”

[wʌt] ['kʌntrimən] [ɪz][hiː; hi] ? ”

What	countryman	is	he	?	”
什么	同胞	是	他	?	”

他是什么同胞?

“ [ˌdʒæpə'niːz] .

“	Japanese	.
“	日本人	.

“日本人。

” [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] .

”	Nick	Carter	started	and	looked	hard	at	the	professor	.
”	缺口	卡特	开始	和	看起来	难的	在	这	教授	.

尼克·卡特猛地一惊，目光紧紧地盯着教授。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] , [æz; əz][hiː; hi] [æskt] :

Then	he	smiled	grimly	,	as	he	asked	:
然后	他	微笑	阴沉地	,	作为	他	问	:

然后他露出了苦笑，问道:

“ [wer] [dɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	**Where**	**did**	**the**	**boy**	**come**	**from**	**?**
”	在哪里	做过	这	男生	来	从	?

“这孩子是从哪里来的？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? ”

How	**did**	**you**	**get**	**him**	**?**	**”**
如何	做过	你	得到	他	?	”

你是怎么把他弄来的?

“ [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsi][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

“	**An**	**employment**	**agency**	**in**	**New**	**York**	**.**
”	一个	就业	机构	在	新的	约克	.

“纽约的一家职业介绍所。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	**had**	**been**	**a**	**valet**	**for**	**a**	**theatrical**	**man**	**before**	**he**	**came**	**to**
他	有	到过	一个	代客泊车	为了	一个	戏剧	男人	前	他	来了	到

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

在来我这里之前，他曾是某个戏剧界人士的贴身男仆。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['trævlɪŋ] ,

But	**he**	**didn't**	**like**	**traveling**	**,**
但	他	没有	喜欢	旅行	,

但他不喜欢旅行。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] ['miːniəl] [wɜːrk] [aɪ][rɪ'kwaɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ][ɑːn]

and	**he**	**was**	**willing**	**to**	**do**	**the**	**menial**	**work**	**I**	**require**	**rather**	**than**	**go**	**on**
和	他	曾是	愿意的	到	做	这	卑微的	工作	我	要求	相当	比	去	在

[ðə; ðɪ][roʊd] [ə'gen] .

the	**road**	**again**	**.**
这	路	再次	.

他宁愿做我要求的卑微工作，也不愿再次上路。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [mɔːr] [kən'viːniəntli] .

He	**wanted**	**to**	**stay**	**in**	**New**	**York**	**,**	**so**	**that**	**he**	**could**	**study**	**more**	**conveniently**	**.**
他	通缉	到	停留	在	新的	约克	,	所以	那	他	可以	学习	更多的	方便	.

他想留在纽约，这样学习起来会更方便。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [tʃæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] ,

He	**is**	**a**	**bright**	**chap**	**,**	**and**	**he**	**speaks**	**German**	**and**	**French**	**,**
他	是	一个	明亮的	小伙子	,	和	他	说话	德语	和	法语	,

他是个聪明的小伙子，会说德语和法语。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] [tʌŋ] . ”

as	**well**	**as**	**English**	**and**	**his**	**own**	**native**	**tongue**	**.**	**”**
作为	出色地	作为	英语	和	他的	自己的	本国的	舌头	.	”

以及英语和他的母语。”

“ [hiː; hi] [brɔːt] [gʊd] ['refrənsɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	**He**	**brought**	**good**	**references**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**
”	他	带来	好的	参考	,	我	认为	?	”

“我想他应该带来了不错的推荐信吧？”

“ [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] , ” [wʌz; wəz] ['bɛnθəmz] [prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

“	**Unimpeachable**	**,**	**”**	**was**	**Bentham's**	**prompt**	**reply**	**.**
”	无可指摘	,	”	曾是	边沁的	迅速的	回复	.

“无可指摘，”边沁立即回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [θriː] ['jɪrz] ,
“ He has been in this country three years ,
“ 他 有 到过 在 这 国家 三 年 ,

“他来这个国家已经三年了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went]
and there are many persons in Brooklyn who knew him before he went
和 那里 是 许多 人 在 布鲁克林 WHO 知道 他 前 他 去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ,
with the theatrical man ,
和 这 戏剧 男人 ,

在布鲁克林，有很多人在他就跟那个戏剧人走之前就认识他了。

['gɔdəːd] .
Goddard .
戈达德 .

戈达德。

[ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] [wel] [ʌv; əv] - .
They all speak well of Swagara .
他们 全部 说话 出色地 的 - .

他们都对斯瓦加拉赞不绝口。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] , ['stʌdiɪŋ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]
He attended a college there , studying languages , and everybody
他 参加 一个 大学 那里 , 学习 语言 , 和 大家
[sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maːvləsli] [kwɪk] . ”
says he was marvelously quick . ”
说道 他 曾是 奇妙地 快的 . ”

他曾在那里的一所大学学习语言，大家都说他速度惊人。

“ [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɝz] [draɪ] [rɪ'spɑːns] .
“ I don't doubt it , ” was Nick Carter's dry response .
“ 我 不 怀疑 它 , ” 曾是 缺口 卡特的 干燥 回复 .

“我对此毫不怀疑，”尼克·卡特冷冷地回答道。

“ [haʊ'evər] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] .
“ However , please tell me all the facts of this case .
“ 然而 , 请 告诉 我 全部 这 事实 的 这 案件 .

“但是，请告诉我这个案件的所有事实。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . ”
Then we will see what we can do . ”
然后 我们 将要 看 什么 我们 能 做 . ”

然后我们再看看能做些什么。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['rekərdz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [frend]
“ There is nothing to tell , except that the records sent to me by my friend
“ 那里 是 没有什么 到 告诉 , 除了 那 这 记录 发送 到 我 经过 我的 朋友
['ændruː] ['ændɝtən] ,
Andrew Anderton ,
安德鲁 安德顿 ,

“没什么好说的，除了我的朋友安德鲁·安德顿寄给我的记录之外，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [sɪns] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn]
just before his death , have been stolen from my home since yesterday afternoon
只是 前 他的 死亡 , 有 到过 被盗 从 我的 家 自从 昨天 下午
,
,
,

就在他去世前不久，我家的东西从昨天下午开始就被偷走了。

[wen] [aɪ] [læst] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

when	I	last	looked	at	them	.
什么时候	我	最后的	看起来	在	他们	.

我上次看它们的时候。

[ðə; ði] [θeft] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [tʃɛd] - , [ɔːr] ['æftərwərd] ,

The	theft	may	have	been	committed	while	we	were	at	Ched	Ramar's	,	or	afterward	,
这	盗窃	可能	有	到过	坚定的	尽管	我们	是	在	切德	-	,	或者	之后	,

盗窃案可能发生在我们去切德·拉马尔餐厅期间，也可能发生在之后。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] . ”

when	we	were	asleep	.	”
什么时候	我们	是	睡着了	.	”

当我们睡着的时候。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [tʃɛd] - ?

“	Who	was	in	the	house	while	you	were	at	Ched	Ramar's	?
“	WHO	曾是	在	这	房子	尽管	你	是	在	切德	-	?

“你去切德·拉马尔家的时候，屋里还有谁？”

[ðɪs] [ˌdʒæpə'niːz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , - ? ”

This	Japanese	of	yours	,	Swagara	?	”
这	日本人	的	你的	,	-	?	”

你说的这个日本人，Swagara?

“ [noʊ] . ['oʊnli] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] — [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrvənt] .

“	No	.	Only	the	two	maids	—	the	cook	and	the	general	servant	.
“	不	.	仅有的	这	二	女佣	—	这	厨师	和	这	一般的	仆人	.

“不，只有两个女佣——厨娘和总管。”

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] .

They	would	never	touch	anything	.
他们	会	绝不	触碰	任何事物	.

他们绝不会碰任何东西。

[wiːv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We've	had	them	a	long	time	.
我们已经	有	他们	一个	长的	时间	.

我们拥有它们很久了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌæksə'dent(ə)l] [temp'teiʃənz] .

Besides	,	I've	seen	them	proof	against	all	kinds	of	accidental	temptations	.
除了	,	我已经	已见	他们	证明	反对	全部	种类	的	偶然	诱惑	.

此外，我还看到它们能够抵御各种意外的诱惑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɔbd] [ˌem 'iː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪmɪnəli] [dɪ'spoʊzd] .

They	could	have	robbed	me	hundreds	of	times	if	they	had	been	criminally	disposed	.
他们	可以	有	被抢劫	我	数百	的	时代	如果	他们	有	到过	犯罪	处置	.

如果他们被认定为罪犯，他们可能已经抢劫过我数百次了。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] [θiːvz] , ['kɑːrtər] . ”

You	may	as	well	cut	them	out	of	the	list	of	possible	thieves	,	Carter	.	”
你	可能	作为	出色地	切	他们	出去	的	这	列表	的	可能的	窃贼	,	卡特	.	”

卡特，你完全可以把他们从可能的窃贼名单里划掉。

“ [aɪ][hæv; həv][kʌt][ðem; ðəm][aʊt] , ” [rɪˈplaɪd] [nɪk] .
“ I have cut them out , ” replied Nick .
” 我 有 切 他们 出去 , ” 回复 缺口 .

“我已经把它们删掉了,”尼克回答说。

“ [ænd; ənd] - , [tuː] ? ”
“ And Swagara , too ? ”
” 和 - , 也 ? ”

“还有斯瓦加拉吗？”

“ [nɑːt] [jet] .
“ Not yet .
” 不是 然而 .

“还没有。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] - .
I should like to know a little more about Swagara .
我 应该 喜欢 到 知道 一个 小的 更多的 关于 - .

我想多了解一些关于Swagara的信息。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈweɪ] ? ”
You are sure he was not in the house while you were away ? ”
你 是 当然 他 曾是 不是 在 这 房子 尽管 你 是 离开 ? ”

你确定你不在家的时候他不在屋里吗?

“ [kwaɪt] . ”
“ Quite . ”
” 相当 . ”

“相当。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ How do you know ? ”
” 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [æn; ən] ['æləbaɪ] — [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
“ He has proved an alibi — without trying to do so .
” 他 有 已证实 一个 不在场证明 — 没有 尝试 到 做 所以 .

“他无意中就证明了自己的不在场证明。”

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['kʌntrimən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [ɪz]
He mentioned that he was visiting a fellow countryman of his who is
他 提及 那 他 曾是 访问 一个 同伴 同胞 的 他的 WHO 是
[ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['jɔŋkəz] ,
employed at Yonkers ,
受雇 在 扬克斯 ,

他提到他要去拜访一位在扬克斯工作的同胞。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [hoʊm] [tɪl] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
and that he did not get home till two o'clock this morning .
和 那 他 做过 不是 得到 家 直到 二 点钟 这 早晨 .

他直到今天凌晨两点才到家。

[ðɪs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ,
This friend of his is in the service of a friend of mine ,
这 朋友 的 他的 是 在 这 服务 的 一个 朋友 的 矿 ,

他的这位朋友在我的一位朋友手下工作。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
and I had him on the telephone just before I came out this afternoon .
和 我 有 他 在 这 电话 只是 前 我 来了 出去 这 下午 .

今天下午我出来之前还跟他通过电话。

- [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['jɔŋkəz] [tɪl] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .

Swagara	did	not	leave	the	house	in	Yonkers	till	one	o'clock	.
-	做过	不是	离开	这	房子	在	扬克斯	直到	一	点钟	.

斯瓦加拉直到凌晨一点才离开位于扬克斯的家。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [ðæt] ['aʊər] .

He	and	his	chum	sat	in	the	kitchen	,	talking	till	that	hour	.
他	和	他的	密友	卫星	在	这	厨房	,	说	直到	那	小时	.

他和朋友坐在厨房里聊天，一直聊到那个时间。

[maɪ] [frend] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed] [tɪl]

My	friend	happened	to	have	company	,	and	he	did	not	go	to	bed	till
我的	朋友	发生	到	有	公司	,	和	他	做过	不是	去	到	床	直到

- [left] .

Swagara	left	.
-	左边	.

我的朋友当时正好有客人，直到斯瓦加拉离开后他才去睡觉。

[soʊ][hiː; hi] [noʊz] .

So	he	knows	.
所以	他	知道	.

所以他知道。

[aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] [baɪ][wʌn] . ”

I	was	home	by	one	.	”
我	曾是	家	经过	一	.	”

我一点前就到家了。

“ [ðæt] ['setlz] [ðæt] , [ðen] , ” [ə'griːd] [nɪk] .

“	That	settles	that	,	then	,	”	agreed	Nick	.
“	那	定居点	那	,	然后	,	”	同意	缺口	.

“那就这么定了，”尼克同意道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['elsˌwer] .

“	We	must	look	elsewhere	.
“	我们	必须	看	别处	.

我们必须另寻他处。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['ændruː] ['ændɚtən] [daɪd] ? ”

By	the	way	,	have	you	ever	heard	exactly	how	Andrew	Anderton	died	?	”
经过	这	方式	,	有	你	曾经	听到	确切地	如何	安德鲁	安德顿	死亡	?	”

对了，你听说过安德鲁·安德顿的死因吗?

“ [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [hɑːrt] ['feɪljər] .

“	No	.	I	was	told	that	he	died	of	heart	failure	.
“	不	.	我	曾是	讲述	那	他	死亡	的	心	失败	.

“不，我听说他是死于心力衰竭。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [sæŋ] [ˌti ju][ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] ,

But	from	what	I	have	heard	about	Sang	Tu	and	the	Yellow	Tong	,
但	从	什么	我	有	听到	关于	桑	图	和	这	黄色的	童	,

但我所听到的关于桑图和黄堂的事情是.....

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['ændɚtən] ,

and	of	its	hatred	for	Anderton	,
和	的	它是	仇恨	为了	安德顿	,

以及他对安德顿的憎恨，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['hɪdiəs] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

I	am	inclined	to	think	that	hideous	Chinese	organization	was	somehow	responsible
我	是	倾斜	到	思考	那	可怕	中国人	组织	曾是	不知何故	负责任的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] . ”

for	his	death	.	”
为了	他的	死亡	.	”

我倾向于认为，那个邪恶的中国组织与他的死脱不了干系。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	It	was	responsible	,	”	declared	the	detective	.
”	它	曾是	负责任的	,	”	声明	这	侦探	.

“这是一起责任事件，”侦探宣称。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	Wait	a	moment	.
”	等待	一个	片刻	.

“稍等。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	show	you	something	.
我	想	到	展示	你	某物	.

我想给你看样东西。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪərn] [seɪf] , [ænd; ənd] , ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːb] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

”	He	went	to	his	iron	safe	,	and	,	twisting	the	combination	knob	for	a
”	他	去	到	他的	铁	安全的	,	和	,	扭曲	这	组合	旋钮	为了	一个

[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

few	seconds	,
很少	秒	,

他走到他的铁质保险箱前，转动密码旋钮几秒钟，

['oʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] .

opened	the	great	door	.
打开	这	伟大的	门	.

打开了大门。

[ðen] , ['æftər] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kiː] [rɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][wʌn] [drɔːr] [wɪ'ðɪn]

Then	,	after	using	a	key	he	carried	on	his	key	ring	to	open	one	drawer	within
然后	,	后	使用	一个	钥匙	他	携带	在	他的	钥匙	戒指	到	打开	一	抽屉	之内

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

然后，他用钥匙串上的一把钥匙打开了另一个抽屉里的一个抽屉。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [bɑːks][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

he	brought	out	a	small	tin	box	and	placed	it	on	the	table	.
他	带来	出去	一个	小的	锡	盒子	和	放置	它	在	这	桌子	.

他拿出一个小锡盒，放在桌子上。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bentəm] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	Don't	touch	what	I	am	about	to	show	you	,	Mr	.	Bentham	,	”	he	warned	.
”	不	触碰	什么	我	是	关于	到	展示	你	,	先生	.	边沁	,	”	他	警告	.

“别碰我接下来要给你看的东西，边沁先生，”他警告道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

“	It	is	dangerous	.
”	它	是	危险的	.

“这很危险。”

” [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

”	When	he	opened	the	box	,	he	held	it	close	to	his	visitor	.
”	什么时候	他	打开	这	盒子	,	他	握住	它	关闭	到	他的	游客	.

“他打开盒子后，把它紧紧地递给来访者。”

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] , ['glɪtərɪŋ] ['niːdlz] , [krɔːst] [ænd; ənd] [held] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
Inside were two long , glittering needles , crossed and held together at the point
里面 是 二 长的 , 闪闪发光 针 , 交叉 和 握住 一起 在 这 观点
[ʌv; əv]['kɑːntækt] .
of contact .
的 接触 .

里面有两根长长的、闪闪发光的针，交叉在一起，接触点也固定在一起。

“ ['hɑːrmləs] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [nɪk] .
“ Harmless - looking things , aren't they ? ” asked Nick .
“ 无害 - 寻找 事物 , 不是 他们 ? ” 问 缺口 .

“它们看起来人畜无害，不是吗？”尼克问道。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] [ðæt] [kɪld] ['ændruː] ['ændɚtən] .
“ Yet it was these that killed Andrew Anderton .
“ 然而 它 曾是 这些 那 被杀 安德鲁 安德顿 .

“然而，正是这些东西害死了安德鲁·安德顿。”

[wel] , [nɑːt] [ðiːz] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [tuː] ['niːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
Well , not these exactly , but two needles of the same kind .
出色地 , 不是 这些 确切地 , 但 二 针 的 这 相同的 种类 .

嗯，虽然不是完全一样，但也是同一种针头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪznd] ,
They are poisoned ,
他们 是 中毒 ,

他们中毒了。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪl] [kɔːz] ['ɪnstənt]
so that even a slight scratch with one of the points will cause instant
所以 那 甚至 一个 轻微 划痕 和 一 的 这 积分 将要 原因 立即的
[ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,
unconsciousness ,
无意识 ,

因此，即使被这些尖锐部位轻轻划伤，也会立即导致昏迷。

['fɑːloʊd] [baɪ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] . ”
followed by death in a few seconds . ”
随后 经过 死亡 在 一个 很少 秒 . ”

随后几秒钟内便死亡。

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who did it ? ”
“ WHO 做过 它 ? ”

“是谁干的？”

“ [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .
“ That has never been found out .
“ 那 有 绝不 到过 成立 出去 .

“这件事从未被发现。”

[tuː] [men] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] .
Two men concerned in the murder have paid the penalty .
二 男人 担心的 在 这 谋杀 有 有薪酬的 这 惩罚 .

两名参与谋杀的男子已受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [stɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
But the one at the back of it all is still at large .
但 这 一 在 这 后退 的 它 全部 是 仍然 在 大的 .

但幕后黑手仍然逍遥法外。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][jet] .

We	shall	get	him	,	but	we	haven't	done	it	yet	.
我们	将	得到	他	,	但	我们	还没有	完毕	它	然而	.

我们一定会抓到他，但我们还没做到。

[aɪ]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [pʊt] ['ændruː] ['ændɝtən] [aʊt]

I	only	mentioned	this	to	convince	you	that	the	power	which	put	Andrew	Anderton	out
我	仅有的	提及	这	到	说服	你	那	这	力量	哪个	放	安德鲁	安德顿	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd]

of	the	world	is	not	likely	to	hesitate	at	breaking	into	your	house	and
的	这	世界	是	不是	可能	到	犹豫	在	打破	进入	你的	房子	和

['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

stealing	the	records	that	were	the	cause	of	his	assassination	.	”
偷窃	这	记录	那	是	这	原因	的	他的	暗杀	.	”

我之所以提到这件事，是为了让你们明白，夺走安德鲁·安德顿性命的那股势力，不太可能犹豫闯入你们的房子，偷走导致他被暗杀的那些记录。

“ [ðə; ðɪ] [krɔːst] ['niːdlz] , ” ['mɝːmɝd] ['bentəm] ['mjuːziŋli] .

“	The	crossed	needles	,	”	murmured	Bentham	musingly	.
”	这	交叉	针	,	”	低声说道	边沁	若有所思地	.

“交叉的针，”边沁沉思着低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	I	have	heard	of	them	.
”	我	有	听到	的	他们	.

我听说过他们。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

But	I	did	not	really	believe	they	were	in	use	in	New	York	.
但	我	做过	不是	真的	相信	他们	是	在	使用	在	新的	约克	.

但我并不真的相信它们在纽约被使用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['tʃaɪnə] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

They	are	a	cheerful	feature	of	certain	phases	of	life	in	China	,	I	understand	.
他们	是	一个	快乐	特征	的	肯定	阶段	的	生活	在	中国	,	我	理解	.

据我了解，它们是中国人生某些阶段令人愉悦的特色。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [maɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] .

I	heard	a	guest	of	mine	talking	about	them	the	other	night	.
我	听到	一个	客人	的	矿	说	关于	他们	这	其他	夜晚	.

前几天晚上，我听到一位客人谈论他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [prə'fesər] [frʌm; frəm] [ˌpiː'kɪŋ] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

He	was	a	Chinese	professor	from	Peking	,	introduced	by	a	member	of	the
他	曾是	一个	中国人	教授	从	北京	,	介绍	经过	一个	成员	的	这

[ˌɔːri'ent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . ”

Oriental	Association	.	”
东方	协会	.	”

他是一位来自北京的中国教授，由东方学会的一位成员介绍认识。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [æskt] [nɪk] ['kæʒuəli] .

“	What	was	his	name	?	”	asked	Nick	casually	.
”	什么	曾是	他的	姓名	?	”	问	缺口	随意地	.

“他叫什么名字？”尼克漫不经心地问道。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [aɪ] [fər'get] .

“	Upon	my	word	,	I	forget	.
”	之上	我的	单词	,	我	忘记	.

“我发誓，我忘了。”

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['nɪŋ] [ˌpiː 'oʊ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] . ”

Something	like	Ning	Po	,	though	I	don't	think	that	was	it	exactly	.	”
某物	喜欢	宁	波	,	尽管	我	不	思考	那	曾是	它	确切地	.	”

有点像宁波，不过我觉得应该不完全是。”

“ [nɑːt] [sæŋ] [ˌti ju] ? ”

“	Not	Sang	Tu	?	”
”	不是	桑	图	?	”

“不是桑图吗？”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['bentəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	No	,	indeed	,	”	replied	Bentham	,	with	a	slight	smile	,	as	he	shook	his	head	.
”	不	,	的确	,	”	回复	边沁	,	和	一个	轻微	微笑	,	作为	他	摇晃	他的	头	.

“不，的确如此，”边沁微微一笑，摇了摇头，回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tʊŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs]

“	You	don't	suppose	I	should	receive	the	head	of	the	Yellow	Tong	in	my	house
”	你	不	认为	我	应该	收到	这	头	的	这	黄色的	童	在	我的	房子

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?

without	knowing	who	he	was	?
没有	会心	WHO	他	曾是	?

“你不会以为我会在不知道他是谁的情况下，就把黄帮头目接到我家吧？”

[ðɪs] [prə'fesər] ['nɪŋ] [ˌpiː 'oʊ] — [ɔːr] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] — [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ðə; ði][kaɪnd]

This	Professor	Ning	Po	—	or	whatever	his	name	was	—	did	not	look	the	kind
这	教授	宁	波	—	或者	任何	他的	姓名	曾是	—	做过	不是	看	这	种类

[ʌv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

of	man	to	be	connected	with	such	an	infamous	organization	.
的	男人	到	是	连接	和	这样的	一个	臭名昭著的	组织	.

这位宁波教授——或者不管他叫什么名字——看起来不像会与这样一个臭名昭著的组织有关联的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [maɪld][sɔːrt][ʌv; əv][mæn] , ['blɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][lɑːrdʒ] ['spektəklz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	very	mild	sort	of	man	,	blinking	behind	large	spectacles	,	and	a
他	曾是	一个	非常	温和的	种类	的	男人	,	眨眼	在后面	大的	眼镜	,	和	一个

[dɪ'saɪdɪdli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['pɜːrsənɪdʒ] . ”

decidedly	entertaining	personage	.	”
绝对地	娱乐	人士	.	”

他性格非常温和，戴着一副大眼镜，不时眨眨眼，而且是个相当有趣的人。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	should	like	to	have	seen	him	.	”
”	我	应该	喜欢	到	有	已见	他	.	”

“我很想见见他。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːrθ] [waɪl] .

“	I	think	you	would	have	found	him	worth	while	.
”	我	思考	你	会	有	成立	他	值得	尽管	.

“我想你会觉得他很有价值。”

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ['feɪməs] [baɪ][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz]

He	has	made	himself	famous	by	his	translations	of	ancient	Chinese
他	有	制成	他自己	著名的	经过	他的	翻译	的	古老的	中国人

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .

literature	into	English	.
文学	进入	英语	.

他因将中国古代文学作品翻译成英文而闻名。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

I	hope	to	see	him	again	.
我	希望	到	看	他	再次	.

我希望还能再见到他。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] . ”

I	enjoyed	his	conversation	very	much	. ”
我	享受	他的	对话	非常	很多	. ”

我很喜欢和他谈话。

“ [wʌz; wəz] [prə'fesər] ['nɪŋ] [ˌpiː 'oʊ] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] ,

“	Was	Professor	Ning	Po	,	by	any	chance	,
”	曾是	教授	宁	波	,	经过	任何	机会	,

“宁波教授，碰巧是……”

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ['rekərdz] ['hɪd(ə)n] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['dʊrɪŋ]

alone	in	the	room	in	which	you	have	these	records	hidden	,	at	any	time	,	during
独自的	在	这	房间	在	哪个	你	有	这些	记录	隐	,	在	任何	时间	,	期间

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ?

that	evening	?
那	晚上	?

当晚的任何时间，你是否独自一人待在存放这些唱片的房间里?

” [æskt] [nɪk] ,

”	asked	Nick	,
”	问	缺口	,

尼克问道：“

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['tɑːpɪk] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn] [wen]

with	one	of	those	sudden	changes	of	topic	that	he	often	indulged	in	when
和	一	的	那些	突然	变化	的	话题	那	他	经常	沉溺其中	在	什么时候

['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [keɪs] .

working	on	a	puzzling	case	.
在职的	在	一个	令人费解	案件	.

他像往常一样，在处理棘手案件时，突然转换了话题。

“ [aɪ][dəunt][æsk] [wɪtʃ] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] . ”

“	I	don't	ask	which	room	that	was	. ”
”	我	不	问	哪个	房间	那	曾是	. ”

“我不会问那是哪个房间。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪbreri] , ” [rɪ'plaɪd] ['bentəm] .

“	It	was	the	library	,	”	replied	Bentham	.
”	它	曾是	这	图书馆	,	”	回复	边沁	.

“那是图书馆，”边沁回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	I	was	about	to	tell	you	that	.
”	我	曾是	关于	到	告诉	你	那	.

我正要告诉你这件事。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['pepərz] ,

I	should	like	to	show	you	the	secret	place	where	I	kept	the	package	of	papers	,
我	应该	喜欢	到	展示	你	这	秘密	地方	在哪里	我	保留	这	包裹	的	文件	,

我想带你看看我藏那包文件的秘密地方。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

if	you	can	spare	time	to	come	with	me	. ”
如果	你	能	空闲的	时间	到	来	和	我	. ”

如果你有空的话，可以跟我一起去。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sper] [ðə; ði] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ I shall spare the time , of course .
“ 我 将 空闲的 这 时间 , 的 课程 .

“我当然会抽出时间。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [help] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ən'les] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər][ɪn'taɪər]
I could not give you much help , I am afraid , unless I had your entire
我 可以 不是 给 你 很多 帮助 , 我 是 害怕的 , 除非 我 有 你的 全部的
['kɑːnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

恐怕除非你完全信任我，否则我无法给你提供太多帮助。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [tʊk] [ðə; ði]
That means that I want to see the receptacle from which the thieves took the
那 方法 那 我 想 到 看 这 容器 从 哪个 这 窃贼 采取 这
['pepərz] .
papers .
文件 .

这意味着我想看看窃贼偷走文件的容器。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['brekfəstid] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] ? ”
You have not breakfasted , I think you said ? ”
你 有 不是 早餐 , 我 思考 你 说 ? ”

你好像说过你还没吃早饭?

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] .
“ No , I was too anxious .
“ 不 , 我 曾是 也 焦虑的 .

“不，我当时太焦虑了。”

[aɪ][dʒʌst] ['hɜːrid] [raɪt] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['brekfəst] . ”
I just hurried right out , to see you , without thinking about breakfast . ”
我 只是 慌忙 正确的 出去 , 到 看 你 , 没有 思维 关于 早餐 . ”

我匆匆忙忙地出门来看你，连早饭都没想。

“ [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə] [wɜːrk] ['sɪriəsli] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [miːlz] .
“ Nevertheless , it is not well to work seriously without proper meals .
“ 尽管如此 , 它 是 不是 出色地 到 工作 严重地 没有 恰当的 餐 .

“然而，如果没有好好吃饭，就很难认真工作。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['brekfəst] [hɪr] ? ”
Will you honor me by taking breakfast here ? ”
将要 你 荣誉 我 经过 采取 早餐 这里 ? ”

您能否在此享用早餐，以示对我的荣幸?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] ['mæθjuː] ['bentəm] .
“ Thank you , I will , ” answered Matthew Bentham .
“ 感谢 你 , 我 将要 , ” 回答 马修 边沁 .

“谢谢，我会的。”马修·边沁回答道。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'faidid] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][jʊr; jər][hændz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['wɜːrid] ,
“ Now that I have confided the case to your hands , I am not so worried ,
“ 现在 那 我 有 坦白 这 案件 到 你的 双手 , 我 是 不是 所以 担心 ,

“既然我已经把案子托付给你了，我就不那么担心了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['æpɪtaɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
and my appetite seems to be returning .
和 我的 食欲 似乎 到 是 返回 .

我的食欲似乎正在恢复。

〃 ['tʃæptər] [vi:] .

〃	CHAPTER	V	.
〃	章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['teɪbl] [leg] .

THE	HOLLOW	TABLE	LEG	.
这	空洞的	桌子	腿	.

空心桌腿。

[wen] ['mæθju:] ['bɛnθəmz] ['moʊtər][kɑ:r] [left] [nɪk] ['kɑ:rtɝz] [haʊs] , [ˌaɪ 'ti:] [held] , [bɪ'saɪdz] ['bentəm]

When	Matthew	Bentham's	motor	car	left	Nick	Carter's	house	,	it	held	,	besides	Bentham
什么时候	马修	边沁的	发动机	车	左边	缺口	卡特的	房子	,	它	握住	,	除了	边沁

, [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] ,

,	the	chauffeur	,
,	这	司机	,

马修·本瑟姆的汽车离开尼克·卡特的家时，车上除了本瑟姆本人外，还有司机。

[ænd; ənd] [nɪk] , [ðə; ði] ['lætɝz] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] .

and	Nick	,	the	latter's	assistant	,	Chick	.
和	缺口	,	这	后者的	助手	,	小鸡	.

还有尼克，后者的助手，奇克。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] ['tʃɪks] [kwɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	detective	had	explained	that	he	often	found	Chick's	quick	observation	of
这	侦探	有	解释	那	他	经常	成立	小鸡的	快的	观察	的

[ɪn'estɪməb(ə)l] ['benɪfɪt] ,

inestimable	benefit	,
不可估量	益处	,

侦探解释说，他经常发现奇克敏锐的观察力非常有价值。

[ænd; ənd] ['bentəm] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

and	Bentham	had	been	only	too	willing	for	him	to	accompany	them	.
和	边沁	有	到过	仅有的	也	愿意的	为了	他	到	陪伴	他们	.

而边沁也非常乐意让他陪同他们。

“ [aɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [haʊ] ['i:v(ə)n]

“	I	confess	the	whole	thing	is	such	a	puzzle	to	me	that	I	cannot	see	how	even
〃	我	承认	这	所有的	事物	是	这样的	一个	谜	到	我	那	我	不能	看	如何	甚至

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

you	are	to	get	to	the	bottom	of	it	,
你	是	到	得到	到	这	底部	的	它	,

“我承认整件事对我来说都是个谜，我甚至想不出你该如何弄清真相。”

〃 [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [mən'hætən] [brɪdʒ] .

〃	he	remarked	,	as	the	car	swept	over	the	Manhattan	Bridge	.
〃	他	评论	,	作为	这	车	扫荡	超过	这	曼哈顿	桥	.

“他说道，此时汽车正驶过曼哈顿大桥。”

“ [pər'hæps]['mɪstər] . [tʃɪk] [wɪl] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɑ:bləm] .

“	Perhaps	Mr	.	Chick	will	see	into	the	problem	.
〃	也许	先生	.	小鸡	将要	看	进入	这	问题	.

“或许奇克先生会发现这个问题。”

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

At	all	events	,	the	more	there	are	working	on	it	,
在	全部	活动	,	这	更多的	那里	是	在职的	在	它	,

总之，参与这项工作的人越多，

[ðə; ði] ['betər] [tʃæns] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [sək'ses] .

the	better	chance	there	seems	to	be	of	success	.
这	更好的	机会	那里	似乎	到	是	的	成功	.

这样看来，成功的机会似乎更大。

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn] ['mæθju:] ['bɛnθəmz] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [lɔkt] , [ænd; ənd]
" Once in the library in Matthew Bentham's house , with the door locked , and
" 一次 在 这 图书馆 在 马修 边沁的 房子 , 和 这 门 已锁定 , 和
['oʊnli] ['bentəm] ,
only Bentham ,
仅有的 边沁 ,

"有一次，在马修·边沁家的图书馆里，门锁着，只有边沁一个人，

['kɑ:rtər] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz]
Carter , and Chick in the room , the detective proceeded to make a close
卡特 , 和 小鸡 在 这 房间 , 这 侦探 继续 到 制作 一个 关闭
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
examination of the window .
考试 的 这 窗户 .

卡特和奇克都在房间里，侦探开始仔细检查窗户。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
There was only one window , and it overlooked a garden at the back of
那里 曾是 仅有的 一 窗户 , 和 它 被忽视的 一个 花园 在 这 后退 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

房子里只有一扇窗户，可以俯瞰房子后面的花园。

['ækses] [tu:; tə] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ]
Access to this garden could be obtained from the street through a narrow
使用权 到 这 花园 可以 是 获得 从 这 街道 通过 一个 狭窄的
['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
passageway at the side of the house ,
通道 在 这 边 的 这 房子 ,

从街道上可以通过房子侧面的一条狭窄通道进入这个花园。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['wʊd(ə)n] [geɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [spaɪks] [ɑ:n][tɑ:p] .
which was guarded by a high wooden gate , with a row of spikes on top .
哪个 曾是 守卫 经过 一个 高的 木制的 门 , 和 一个 排 的 尖峰 在 顶部 .

入口处有一道高高的木门，门顶上装有一排尖刺。

[ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɑ:k] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['oʊpənd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['oʊnli][baɪ]
The gate had a spring lock , which could be opened from without only by
这 门 有 一个 春天 锁 , 哪个 可以 是 打开 从 没有 仅有的 经过
[ə; eɪ] [ki:] .
a key .
一个 钥匙 .

大门装有弹簧锁，只能用钥匙从外面打开。

" [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bɜ:rglər][ə'lɑ:rm] , ['kɑ:rtər] , " [əb'zɜ:rvd] ['bentəm] ,
" The window has an electric burglar alarm , Carter , " observed Bentham ,
" 这 窗户 有 一个 电的 窃贼 警报 , 卡特 , " 观察到 边沁 ,

"卡特，这扇窗户装有电子防盗警报器，"本瑟姆说道。

[æz; əz] [nɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .
as Nick began to look it over .
作为 缺口 开始 到 看 它 超过 .

尼克开始仔细查看。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] [wen] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd]
" There was no indication that it had been tampered with when I examined
" 那里 曾是 不 指示 那 它 有 到过 篡改 和 什么时候 我 检查
[ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
it this morning .
它 这 早晨 .

"我今天早上检查时，没有发现任何被篡改的迹象。"

[ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] [sɪ'kjʊrd] , [tu:] .
The catch was properly secured , too .
这 抓住 曾是 适当地 安全 , 也 .

锁扣也已妥善固定。

[aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [θi:f] [gɑ:t] [ɪn] [ðæt] [wei] .
I can't think the thief got in that way .
我 不能 思考 这 贼 得到 在 那 方式 .

我觉得小偷不可能是通过那种方式进来的。

" [nɪk] ['kɑ:rtər] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] .
" Nick Carter did not reply .
" 缺口 卡特 做过 不是 回复 .

尼克·卡特没有回复。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [tʃɪk] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Instead , he called to Chick , and throwing open the window ,
反而 , 他 称为 到 小鸡 , 和 投掷 打开 这 窗户 ,

他没有理会奇克，而是喊了他一声，然后猛地打开了窗户。

[went] [θru:] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'ni:θ] .
went through and dropped to the garden beneath .
去 通过 和 掉落 到 这 花园 下面 .

穿过那里，落到了下面的花园里。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [hi:; hi] [də'rektɪd] .
" Come down here , Chick , and look around , " he directed .
" 来 向下 这里 , 小鸡 , 和 看 大约 , " 他 指导 .

“下来，小家伙，四处看看，”他指示道。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['nu:li] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [si:d] ,
The ground below the window had been newly sown with seed ,
这 地面 以下 这 窗户 有 到过 新 播种 和 种子 ,

窗户下面的地面刚刚播撒过种子。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['spɑ:rsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] .
and as yet was only sparsely covered with grass .
和 作为 然而 曾是 仅有的 稀疏地 涵盖 和 草 .

而且当时只有稀疏的草覆盖着。

['mɪstər] . ['bentəm] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pætʃ] [ʌv; əv] [lɔ:n] [ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəli] .
Mr . Bentham intended to have a small patch of lawn there eventually .
先生 . 边沁 故意的 到 有 一个 小的 修补 的 草地 那里 最终 .

本瑟姆先生打算最终在那里建一小块草坪。

[soʊ] [sɔ:ft] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
So soft was the soil that the footprints of sparrows who had been
所以 柔软的 曾是 这 土壤 那 这 脚印 的 麻雀 WHO 有 到过
[dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [si:d] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [rɪ'vi:ld] .
digging up the grass seed were plainly revealed .
挖掘 向上 这 草 种子 是 显然 揭晓 .

土壤非常松软，甚至清晰地留下了麻雀刨食草籽的脚印。

" [noʊ] [fu:t'prints] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] , [tʃi:f] , " [ri'mɑ:kt] [tʃɪk] .
" No footprints , so far as I can see , chief , " remarked Chick .
" 不 脚印 , 所以 远的 作为 我 能 看 , 首席 , " 评论 小鸡 .

“据我所见，没有发现任何脚印，队长，”奇克说道。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] , [hɪz; ɪz] [hi:lz] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] . "
" If any one had been here , his heels would sink in a couple of inches . "
" 如果 任何 一 有 到过 这里 , 他的 高跟鞋 会 下沉 在 一个 夫妻 的 英寸 . "

“如果有人在这里，他的脚后跟会陷进去几英寸。”

“ [ðæts] [truː] , [tʃɪk] .
“ That's true , Chick .
“ 那就是 真的 , 小鸡 .

“没错，小妞。”

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I agree with you .
我 同意 和 你 .

我同意你的看法。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
But I guess we'll make sure no one has been in the garden .
但 我 猜测 出色地 制作 当然 不 一 有 到过 在 这 花园 .

但我想我们会确保没有人进过花园。

[lʊk] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
Look all over it on that side , and I'll do the same on the other .
看 全部 超过 它 在 那 边 , 和 患病的 做 这 相同的 在 这 其他 .

你仔细检查一下那一侧，我再检查另一侧。

” [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” In about ten minutes both of them were in the library again , with the
” 在 关于 十 分钟 两个都 的 他们 是 在 这 图书馆 再次 , 和 这
['wɪndoʊ] [kloʊzd] .
window closed .
窗户 关闭 .

大约十分钟后，他们俩又回到了图书馆，窗户关上了。

“ [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hɪd][ðə; ði] ['pepərz] ? ” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər]
“ Now will you show me the place in which you hid the papers ? ” asked Nick Carter
“ 现在 将要 你 展示 我 这 地方 在 哪个 你 隐藏 这 文件 ? ” 问 缺口 卡特
,
,
,

“现在你能带我去看看你把文件藏在哪里吗？”尼克·卡特问道。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [wei] .
in a businesslike way .
在 一个 商业化 方式 .

以商业化的方式。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [maɪ] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] . ”
“ But , if you don't wish my assistant to know , he will step outside the room . ”
“ 但 , 如果 你 不 希望 我的 助手 到 知道 , 他 将要 步 外部 这 房间 . ”

“但是，如果您不希望我的助理知道，他会走出房间。”

“ [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bentəm] .
“ I don't wish him to do so , ” interrupted Bentham .
“ 我 不 希望 他 到 做 所以 , ” 中断 边沁 .

“我不希望他这样做，”边沁打断道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
“ Why should I ?
“ 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'fer] ,
This is a confidential affair ,
这 是 一个 机密的 事务 ,

这是机密事宜。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['mɪstər] . [tʃɪk] [ɪz][ɪn][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [wen] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd]

and	certainly	Mr	.	Chick	is	in	my	confidence	when	I	know	he	has	proved
和	当然	先生	.	小鸡	是	在	我的	信心	什么时候	我	知道	他	有	已证实

[hɪm'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

himself	worthy	of	yours	.
他自己	值得	的	你的	.

当然，我知道奇克先生已经证明了自己值得您的信任，所以我对他充满信心。

" [hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'kɔːʃn] [baɪ] ['kloʊzɪŋ]

"	He	pulled	down	the	window	shade	,	and	added	to	his	precaution	by	closing
"	他	拉	向下	这	窗户	阴影	,	和	额外	到	他的	预防	经过	结束

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

a	solid	,
一个	坚硬的	,

他拉下窗帘，为了更加谨慎，又关上了一道密闭的门。

['wʊd(ə)n] ['ʃʌtər] [ˌɪn'saɪd] .

wooden	shutter	inside	.
木制的	快门	里面	.

内部是木质百叶窗。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['dʒækɪt][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [wɔːr] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv]

Then	he	hung	a	velvet	jacket	he	generally	wore	in	the	library	on	the	handle	of
然后	他	悬挂	一个	天鹅绒	夹克	他	一般来说	穿着	在	这	图书馆	在	这	处理	的

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

然后他把平时在图书馆穿的一件天鹅绒外套挂在了门把手上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .

so	that	it	covered	the	keyhole	.
所以	那	它	涵盖	这	锁孔	.

这样就把钥匙孔盖住了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['iːvzdrɑːpɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	am	not	afraid	of	anybody	eavesdropping	,	"	he	explained	.
"	我	是	不是	害怕的	的	任何人	偷听	,	"	他	解释	.

“我不怕有人偷听，”他解释说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	But	I	do	not	want	you	to	feel	that	it	is	possible	.
"	但	我	做	不是	想	你	到	感觉	那	它	是	可能的	.

“但我不想让你觉得这是有可能的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [piːk] [ɪn] [hɪr] [naʊ] .

We	are	quite	sure	nobody	can	peek	in	here	now	.
我们	是	相当	当然	无人	能	窥视	在	这里	现在	.

我们非常确定现在没人能偷看这里。

" [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] , [mə'hɑːgəni] ['laɪbreri] ['teɪbl] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	pulled	out	the	drawer	of	his	massive	,	mahogany	library	table	and	laid	it
"	他	拉	出去	这	抽屉	的	他的	大量的	,	桃花心木	图书馆	桌子	和	铺设	它

[ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

on	a	chair	.
在	一个	椅子	.

他拉开那张巨大的红木书桌的抽屉，把它放在椅子上。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [prest] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] .

Then	he	thrust	his	hand	into	the	opening	and	pressed	in	a	certain	spot	.
然后	他	推力	他的	手	进入	这	开幕	和	按下	在	一个	肯定	点	.

然后他将手伸进开口处，按压某个点。

[hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [drɔːr] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [baɪ] [klɑːspɪŋ] [wɪð; wɪθ]

His	**next**	**move**	**was**	**to**	**replace**	**the**	**drawer**	**,**	**following**	**this**	**by**	**clasping**	**with**
他的	下一个	移动	曾是	到	代替	这	抽屉	,	下列的	这	经过	紧握	和

['fɪŋgərz] [ðə; ði] [θɪk] ,

fingers	**the**	**thick**	**,**
手指	这	厚的	,

他的下一步动作是把抽屉放回原位，然后用手指紧紧抓住厚厚的……

[raʊnd] [leg] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

round	**leg**	**on**	**his**	**right**	**as**	**he**	**sat**	**at**	**the**	**table**	**.**
圆形的	腿	在	他的	正确的	作为	他	卫星	在	这	桌子	.

他坐在桌旁，右腿呈圆形。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

It	**seemed**	**to**	**take**	**considerable**	**strength**	**to**	**accomplish**	**his**	**purpose**	**,**
它	似乎	到	拿	大量	力量	到	完成	他的	目的	,

他似乎需要相当大的力量才能达成目的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][leg]

and	**it**	**was**	**several**	**seconds**	**before**	**he**	**slid**	**the**	**front**	**of**	**the**	**leg**
和	它	曾是	一些	秒	前	他	滑行	这	正面	的	这	腿

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

过了好一会儿，他才把腿的前部滑了过去。

[dis'kləuzɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [waɪd] .

disclosing	**an**	**opening**	**in**	**it**	**some**	**ten**	**inches**	**long**	**and**	**three**	**wide**	**.**
披露	一个	开幕	在	它	一些	十	英寸	长的	和	三	宽的	.

露出一个长约十英寸、宽约三英寸的开口。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [leg][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] .

This	**part**	**of**	**the**	**table**	**leg**	**was**	**hollow**	**.**
这	部分	的	这	桌子	腿	曾是	空洞的	.

桌腿的这一部分是空心的。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ['kɑːrtər] .

“	**There**	**is**	**the**	**place**	**,**	**Carter**	**.**
“	那里	是	这	地方	,	卡特	.

“卡特，就是那里。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] . ”

You	**see**	**that**	**it**	**is**	**empty**	**.**	**”**
你	看	那	它	是	空的	.	”

你看，它是空的。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪn] [fɔːrst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	**Has**	**anything**	**about**	**the**	**table**	**been**	**forced**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**detective**	**.**
“	有	任何事物	关于	这	桌子	到过	强制	?	”	问	这	侦探	.

“桌子上的东西有被撬动过吗？”侦探问道。

“ [ɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪbl] [leg] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] ,

“	**Or**	**was**	**the**	**table**	**leg**	**opened**	**in**	**the**	**same**	**way**	**that**	**you**	**did**	**it**	**just**	**now**	**,**
“	或者	曾是	这	桌子	腿	打开	在	这	相同的	方式	那	你	做过	它	只是	现在	,

“或者说，桌腿的打开方式和你刚才打开的方式一样吗？”

[baɪ] ['presɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ʌnsk'ruːɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][leg] ? ”

by	**pressing**	**certain**	**buttons**	**and**	**unscrewing**	**part**	**of**	**the**	**leg**	**?**	**”**
经过	紧迫	肯定	按钮	和	拧开	部分	的	这	腿	?	”

通过按下某些按钮并拧下腿部的一部分？

“ ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['bentəm] .

“	**Nothing**	**has**	**been**	**injured**	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**	**”**	**returned**	**Bentham**	**.**
”	没有什么	有	到过	受伤	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	”	返回	边沁	.

“据我所见，目前还没有人受伤，”本瑟姆回答道。

“ [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

“	**Let**	**me**	**show**	**you**	**just**	**how**	**it**	**works**	**.**
”	让	我	展示	你	只是	如何	它	作品	.

“让我来给你演示一下它是如何运作的。”

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [drɔːr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [flæʃ] [laɪt] [ɪn][hænd] ,

”	**He**	**took**	**out**	**the**	**table**	**drawer**	**again**	**,**	**and**	**Nick**	**Carter**	**,**	**flash**	**light**	**in**	**hand**	**,**
”	他	采取	出去	这	桌子	抽屉	再次	,	和	缺口	卡特	,	闪光	光	在	手	,

他再次拉开桌子抽屉，尼克·卡特手里拿着手电筒，

[piəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

peered	**under**	**the**	**table**	**.**
窥视	在下面	这	桌子	.

他往桌子底下看了看。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**a**	**moment**	**to**	**understand**	**the**	**ingenious**	**contrivance**	**.**
它	做过	不是	拿	他	一个	片刻	到	理解	这	巧妙	装置	.

他很快就明白了这精巧的装置。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wʌt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] - [leg] ['kʌbərd] ,

“	**You**	**see**	**,**	**what**	**adds**	**to**	**the**	**security**	**of**	**this**	**table**	**-**	**leg**	**cupboard**	**,**
”	你	看	,	什么	添加	到	这	安全	的	这	桌子	-	腿	橱柜	,

“你看，是什么增加了这个桌腿柜的安全性呢？”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [drɔːr] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [bæk] ,

is	**that**	**the**	**drawer**	**must**	**not**	**only**	**be**	**taken**	**out**	**,**	**but**	**also**	**put**	**back**	**,**
是	那	这	抽屉	必须	不是	仅有的	是	已采取	出去	,	但	还	放	后退	,

也就是说，抽屉不仅要拿出来，还要放回去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , ” [sed] ['bentəm] .

before	**the**	**opening**	**can**	**be**	**made**	**,**	**”**	**said**	**Bentham**	**.**
前	这	开幕	能	是	制成	,	”	说	边沁	.

“在开口之前，”本瑟姆说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ˌæksɪ'dentəli] . ”

“	**It**	**is**	**not**	**the**	**kind**	**of**	**thing**	**that**	**could**	**be**	**discovered**	**accidentally**	**.**	**”**
”	它	是	不是	这	种类	的	事物	那	可以	是	发现	偶然	.	”

“这不是那种可以偶然发现的事情。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'pærənt] , ” [ə'griːd] [nɪk] .

“	**That**	**is**	**apparent**	**,**	**”**	**agreed**	**Nick**	**.**
”	那	是	明显	,	”	同意	缺口	.

“那显而易见，”尼克同意道。

“ [huː'evər] [stoʊl] [ðoʊz] ['pepərz] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .

“	**Whoever**	**stole**	**those**	**papers**	**knew**	**just**	**how**	**to**	**get**	**at**	**them**	**.**
”	谁	偷窃	那些	文件	知道	只是	如何	到	得到	在	他们	.

“偷走那些文件的人很清楚如何才能拿到它们。”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['æskɪŋ] [mɪs] ['bentəm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

Would	**you**	**mind**	**asking**	**Miss**	**Bentham**	**to**	**come**	**into**	**the**	**library**	**for**	**a**	**few**
会	你	头脑	问	错过	边沁	到	来	进入	这	图书馆	为了	一个	很少

['moʊmənts] ? ”

moments	**?**	**”**
时刻	?	”

您能否请本瑟姆小姐来图书馆一会儿?

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	I	will	do	so	if	you	wish	it	,	”	was	the	reply	.
”	我	将要	做	所以	如果	你	希望	它	,	”	曾是	这	回复	.

“如果你希望我这样做，我会的。”对方回答道。

“ [bʌt; bət]['klæris,klə'riːs]['kænɑːt] [help] [ˌjuː 'es] .

“	But	Clarice	cannot	help	us	.
”	但	克拉丽丝	不能	帮助	我们	.

“但是克拉丽丝帮不了我们。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['pepərz] ['biːɪŋ] [gɔːn] [tɪl] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,

She	did	not	know	anything	about	the	papers	being	gone	till	I	told	her	,
她	做过	不是	知道	任何事物	关于	这	文件	存在	已消失	直到	我	讲述	她	,

直到我告诉她，她才知道文件不见了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə]['iːv(ə)n] [ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	she	had	no	idea	even	then	of	their	great	importance	.
和	她	有	不	主意	甚至	然后	的	他们的	伟大的	重要性	.

即使在那时，她也丝毫没有意识到它们的重要性。

” [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ðɪ] [bel] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

”	He	rang	the	bell	as	he	spoke	,
”	他	响铃	这	钟	作为	他	辐	,

他一边说话一边按响了门铃。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] [meɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət]

and	in	a	minute	a	fresh	-	looking	maid	came	in	and	looked	inquiringly	at
和	在	一个	分钟	一个	新鲜的	-	寻找	女佣	来了	在	和	看起来	询问地	在

['mæθjuː] ['bentəm] .

Matthew	Bentham	.
马修	边沁	.

过了一会儿，一个衣着清秀的女佣走了进来，疑惑地看着马修·本瑟姆。

[nɪk] ['kɑːrtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [sə'spekt] [ðɪs] [meɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp]

Nick	Carter	decided	that	it	would	be	hard	to	suspect	this	maid	of	being	mixed	up
缺口	卡特	决定	那	它	会	是	难的	到	怀疑	这	女佣	的	存在	混合	向上

[ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fer] .

in	the	affair	.
在	这	事务	.

尼克·卡特认为很难怀疑这个女佣与此事有关。

['ɑːbviəsli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl] [huː] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk]

Obviously	,	she	was	the	sort	of	girl	who	would	attend	to	her	work
明显地	,	她	曾是	这	种类	的	女孩	WHO	会	出席	到	她	工作

[ˌkɑːnʃi'enʃəsli] ,

conscientiously	,
切实	,

显然，她是个工作认真负责的女孩。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪk'sept] [hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] —

and	think	of	nothing	else	after	it	was	done	except	her	personal	affairs	—
和	思考	的	没有什么	别的	后	它	曾是	完毕	除了	她	个人的	事务	—

[nuː] [kloʊðz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

new	clothes	,	and	so	forth	.
新的	衣服	,	和	所以	前进	.

事情完成后，她满脑子想的都是自己的私事——新衣服等等。

“ ['meri] , [æsk] [mɪs] ['klæris,klə'riːs][tuː; tə] [step] [hɪr] , ” [ri'kwestid] ['bentəm] .

“	Mary	,	ask	Miss	Clarice	to	step	here	,	”	requested	Bentham	.
”	玛丽	,	问	错过	克拉丽丝	到	步	这里	,	”	请求	边沁	.

“玛丽，请克拉丽丝小姐站到这里来，”边沁说道。

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] , ['klæris,klə'riːs] ['bentəm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]

Almost	**directly**	**,**	**Clarice**	**Bentham**	**came**	**into**	**the**	**room**	**,**	**followed**	**by**	**her**
几乎	直接地	,	克拉丽丝	边沁	来了	进入	这	房间	,	随后	经过	她

[ænt] , ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] .

aunt	**,**	**Mrs**	**.**	**Morrison**	**.**
阿姨	,	太太	.	莫里森	.

克拉丽丝·本瑟姆几乎立刻走进了房间，她的姑妈莫里森太太紧随其后。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['klæris,klə'riːs] , ['mæθjuː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] .

“	**I**	**took**	**the**	**liberty**	**of**	**coming**	**with**	**Clarice**	**,**	**Matthew**	**,**	**”**	**explained**	**Mrs**	**.**
“	我	采取	这	自由	的	未来	和	克拉丽丝	,	马修	,	”	解释	太太	.

['mɔːrɪsən] .

Morrison	**.**
莫里森	.

“我冒昧地和克拉丽丝、马修一起来了，”莫里森太太解释道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [hoʊm] [jet] ,

“	**I**	**have**	**not**	**gone**	**home**	**yet**	**,**
“	我	有	不是	已消失	家	然而	,

我还没回家呢。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

and	**I**	**am**	**very**	**anxious**	**to**	**know**	**whether**	**you**	**have**	**found**	**out**	**anything**	**about**
和	我	是	非常	焦虑的	到	知道	无论	你	有	成立	出去	任何事物	关于

[jʊr; jər] ['pepərz] .

your	**papers**	**.**
你的	文件	.

我很想知道你是否找到了关于你论文的任何线索。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [boʊd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] [ænd; ənd]['klæris,klə'riːs] .

”	**Nick**	**Carter**	**bowed**	**to**	**Mrs**	**.**	**Morrison**	**and**	**Clarice**	**.**
”	缺口	卡特	鞠躬	到	太太	.	莫里森	和	克拉丽丝	.

尼克·卡特向莫里森夫人和克拉丽丝鞠躬。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

They	**returned**	**his**	**bow**	**with**	**smiles**	**,**	**for**	**both**	**of**	**them**	**knew**	**that**	**the**
他们	返回	他的	弓	和	微笑	,	为了	两个都	的	他们	知道	那	这

['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ,

famous	**detective**	**,**
著名的	侦探	,

他们面带微笑地回礼，因为他们都知道这位名侦探……

[nɪk] ['kɑːrtər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Nick	**Carter**	**,**	**was**	**in**	**the**	**house**	**.**
缺口	卡特	,	曾是	在	这	房子	.

尼克·卡特当时也在屋里。

['niːðər] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [kiːn] - [feɪst] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪsk] ['mænər]

Neither	**had**	**the**	**slightest**	**idea**	**that**	**this**	**keen**	**-**	**faced**	**man**	**,**	**with**	**the**	**brisk**	**manner**
两者都不	有	这	丝毫	主意	那	这	敏锐的	-	面对	男人	,	和	这	轻快	方式

,

,
,

他们俩丝毫没有意识到，这个面容锐利、举止干练的男人，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [sloʊ] - ['spoʊkən]['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [læst] [naɪt] .

was	**the**	**rather**	**slow**	**-**	**spoken**	**Doctor**	**Hodgson**	**whom**	**they**	**had**	**seen**	**last**	**night**	**.**
曾是	这	相当	慢的	-	说	医生	霍奇森	谁	他们	有	已见	最后的	夜晚	.

是昨晚他们见到的那位说话比较慢的霍奇森医生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

It	was	not	the	detective's	intention	that	they	should	know	it	,	either	.
它	曾是	不是	这	侦探的	意图	那	他们	应该	知道	它	,	任何一个	.

侦探原本也不想让他们知道这件事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [mɪs] ['bentəm] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	I	am	sorry	to	trouble	you	,	Miss	Bentham	,	”	he	began	.
“	我	是	对不起	到	麻烦	你	,	错过	边沁	,	”	他	开始	.

“很抱歉打扰您，本瑟姆小姐，”他开口说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [prə'fesər]

“	But	it	occurred	to	me	that	it	might	be	worth	while	hearing	what	Professor
“	但	它	发生	到	我	那	它	可能	是	值得	尽管	听力	什么	教授

[tʃɛd] ['ræmɑːr] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][læst] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['stætʃuː][ʌv; əv]

Ched	Ramar	said	to	you	last	night	when	you	were	examining	the	big	statue	of
切德	拉玛	说	到	你	最后的	夜晚	什么时候	你	是	检查	这	大的	雕像	的

['buːdəˌbʊdə][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['aɪdl] [ruːm] .

Buddha	in	his	famous	idol	room	.
佛	在	他的	著名的	偶像	房间	.

“但我突然想到，或许值得听听切德·拉马尔教授昨晚在你参观他著名的佛像室时对你说的话。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .

Everybody	has	heard	of	that	wonderful	image	.
大家	有	听到	的	那	精彩的	图像	.

每个人都听说过那张美妙的照片。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] . ”

Your	father	tells	me	you	examined	it	closely	.	”
你的	父亲	讲述	我	你	检查	它	密切	.	”

你父亲告诉我你仔细检查过了。

“ [aɪ][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['redɪli] .

“	I	did	,	”	she	admitted	readily	.
“	我	做过	,	”	她	承认	容易	.

“我做了，”她坦然承认。

“ [prə'fesər] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪm'self] .

“	Professor	Ched	Ramar	showed	it	to	me	himself	.
“	教授	切德	拉玛	显示	它	到	我	他自己	.

“切德·拉马尔教授亲自给我看过。”

[hiː; hi]['oʊnli][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] .

He	only	told	me	that	it	was	a	fine	specimen	.
他	仅有的	讲述	我	那	它	曾是	一个	美好的	标本	.

他只告诉我，那是一件很不错的标本。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

Then	he	went	away	.
然后	他	去	离开	.

然后他就走了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ,

When	I	was	alone	,	I	climbed	up	to	look	at	the	face	of	the	idol	,
什么时候	我	曾是	独自的	,	我	攀登	向上	到	看	在	这	脸	的	这	偶像	,

我独自一人时，爬上去看了看偶像的脸。

[ænd; ənd]['dɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] , [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

and	Doctor	Hodgson	,	who	came	into	the	room	,	spoke	to	me	about	it	in	a
和	医生	霍奇森	,	WHO	来了	进入	这	房间	,	辐	到	我	关于	它	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [wei] .

general	way	.
一般的	方式	.

霍奇森医生走进房间，和我大致谈了谈这件事。

[prəˈfesər] [tʃɛd] [ˈræmɑːr][ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːrɪsən] , [ænd; ənd][maɪ]
Professor **Ched** **Ramar** **also** **came** **in** **,** **with** **my** **aunt** **,** **Mrs** **.** **Morrison** **,** **and** **my**
教授 切德 拉玛 还 来了 在 , 和 我的 阿姨 , 太太 . 莫里森 , 和 我的
[ˈfɑːðər] .
father **.**
父亲 .

切德·拉马尔教授也来了，还有我的姑姑莫里森夫人和我的父亲。

[tʃɛd] [ˈræmɑːr] [ˈæftərwərd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld][ˈaɪdl] . ”
Ched **Ramar** **afterward** **gave** **me** **a** **small** **gold** **idol** **.** **”**
切德 拉玛 之后 给予 我 一个 小的 金子 偶像 . ”

后来，切德·拉马尔送给我一个小金像。

“ [jes] ? [wʌz; wəz][ˈdɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? ”
“ **Yes** **?** **Was** **Doctor** **Hodgson** **there** **at** **the** **time** **?** **”**
“ 是的 ? 曾是 医生 霍奇森 那里 在 这 时间 ? ”

“是的？霍奇森医生当时在场吗？”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] .
“ **I** **believe** **so** **.**
“ 我 相信 所以 .

我认为是这样。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃʊr] [ˈdɑːktər] [ˌhɑːdʒsn] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
But **I** **am** **quite** **sure** **Doctor** **Hodgson** **had** **nothing** **to** **do** **with** **the** **loss** **of**
但 我 是 相当 当然 医生 霍奇森 有 没有什么 到 做 和 这 损失 的
[ðiːz] [ˈpepərz] ,
these **papers** **,**
这些 文件 ,

但我非常肯定霍奇森博士与这些文件的丢失没有任何关系。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʃɛd] [ˈræmɑːr][hæd; həd] .
any **more** **than** **Ched** **Ramar** **had** **.**
任何 更多的 比 切德 拉玛 有 .

比切德·拉马尔拥有的还要多。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ] [ˈvɪzɪt] [læst] [naɪt] [hæd; həd] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɜːrgləri] , [duː][juː; jʊ]
You **don't** **think** **my** **visit** **last** **night** **had** **any** **connection** **with** **the** **burglary** **,** **do** **you**
你 不 思考 我的 访问 最后的 夜晚 有 任何 联系 和 这 入室盗窃 , 做 你
?
?
?

你不会认为我昨晚的来访与那起入室盗窃案有任何关系吧?

” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [smaɪl] .
” **she** **added** **,** **with** **a** **quizzical** **smile** **.**
” 她 额外 , 和 一个 疑惑的 微笑 .

她带着一丝疑惑的微笑补充道。

[hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkwɪri] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tuː] [əbˈsɜːrd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈsɪriəsli] ,
He **passed** **over** **this** **query** **,** **as** **if** **it** **were** **too** **absurd** **to** **be** **taken** **seriously** **,**
他 通过了 超过 这 询问 , 作为 如果 它 是 也 荒诞 到 是 已采取 严重地 ,

他对此问题不予理会，仿佛这个问题太过荒谬，不值得认真对待。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fəˈtiːgd] [baɪ]
and **turned** **the** **conversation** **by** **hoping** **that** **the** **ladies** **were** **not** **fatigued** **by**
和 转向 这 对话 经过 希望 那 这 女士们 是 不是 疲劳 经过
[ðer; ðər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɛd] - [ænˈtiːks] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
their **examination** **of** **Ched** **Ramar's** **antiques** **the** **night** **before** **.**
他们的 考试 的 切德 - 古董 这 夜晚 前 .

然后他转而问道，希望女士们昨晚参观切德·拉马尔的古董店没有感到疲惫。

“ [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['taɪərz][ˌem 'iː] [ɪk'sesɪvli] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	That	sort	of	thing	always	tires	me	excessively	,	”	he	explained	.
“	那	种类	的	事物	总是	轮胎	我	过度	,	”	他	解释	.

“那种事总是让我非常疲惫，”他解释说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

“	I	am	afraid	I	ought	not	to	have	come	to	you	so	early	in	the	morning
“	我	是	害怕的	我	应该	不是	到	有	来	到	你	所以	早期的	在	这	早晨

['æftərwərd] . ”

afterward	.	”
之后	.	”

“恐怕我不该一大早就来找你。”

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['ɜːrli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [prəu'testid]['klæris,klə'riːs] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

“	This	is	not	early	,	Mr	.	Carter	,	”	protested	Clarice	,	still	smiling	.
“	这	是	不是	早期的	,	先生	.	卡特	,	”	抗议	克拉丽丝	,	仍然	微笑	.

“卡特先生，现在还不算早，”克拉丽丝抗议道，脸上依然带着笑容。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [leɪt] .

“	I	am	ashamed	to	be	so	late	.
“	我	是	羞愧	到	是	所以	晚的	.

“我很惭愧这么晚才到。”

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

We	have	only	just	finished	breakfast	.
我们	有	仅有的	只是	完成的	早餐	.

我们刚吃完早餐。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][goʊld]['aɪdl] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

By	the	way	,	here	is	the	gold	idol	that	was	given	to	me	.
经过	这	方式	,	这里	是	这	金子	偶像	那	曾是	给定	到	我	.

对了，这是别人送给我的金像。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] [wen] ['meri] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]

I	was	looking	at	it	just	now	when	Mary	told	me	I	was	wanted	in	the
我	曾是	寻找	在	它	只是	现在	什么时候	玛丽	讲述	我	我	曾是	通缉	在	这

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

我刚才正在看的时候，玛丽告诉我图书馆里有人找我。

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	I	forgot	to	put	it	down	.
和	我	忘了	到	放	它	向下	.

我忘了把它放下。

” [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['aɪdl][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

”	She	passed	the	idol	to	Nick	Carter	,	and	he	stared	at	it	intently	for	a
”	她	通过了	这	偶像	到	缺口	卡特	,	和	他	凝视	在	它	专注地	为了	一个

[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

few	seconds	,
很少	秒	,

她把偶像递给尼克·卡特，他目不转睛地盯着它看了几秒钟。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [aɪz] [lʊkt] [soʊ]['hjuːmən] ,

as	he	tried	to	understand	why	the	eyes	looked	so	human	,
作为	他	尝试	到	理解	为什么	这	眼睛	看起来	所以	人类	,

当他试图理解为什么这些眼睛看起来如此像人类的眼睛时，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ʌv; əv] ['skɪlfəlɪ] ['fæʃnd] [glæs] .

although	he	knew	they	were	only	of	skillfully	fashioned	glass	.
虽然	他	知道	他们	是	仅有的	的	巧妙地	造型	玻璃	.

尽管他知道它们只是用精巧的玻璃制成的。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈteɪn] [mɪs] [ˈbentəm] [ˈeni] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈbentəm] .

“	I	will	not	detain	Miss	Bentham	any	longer	,	”	he	said	to	Bentham	.
”	我	将要	不是	扣留	错过	边沁	任何	更长	,	”	他	说	到	边沁	.

“我不会再耽搁本瑟姆小姐了，”他对本瑟姆说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

“	It	was	hardly	worth	while	to	trouble	her	at	all	.
”	它	曾是	几乎	值得	尽管	到	麻烦	她	在	全部	.

“根本没必要去麻烦她。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˈpɑːsəbli] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ðə; ði]

But	I	thought	possibly	she	might	have	heard	something	that	would	put	us	on	the
但	我	想法	可能	她	可能	有	听到	某物	那	会	放	我们	在	这

[raɪt] [træk] . ”

right	track	.	”
正确的	追踪	.	”

但我认为她或许听到了一些能让我们走上正轨的信息。”

“ [juː; jʊ] [ˈʃʊrli] [dəunt] [səˈspekt] [prəˈfesər] [tʃɛd] [ˈræmɑːr][ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ˈpɑːˌpɑːz][ˈpepərz] , [duː][juː; jʊ] ,

“	You	surely	don't	suspect	Professor	Ched	Ramar	of	stealing	papa's	papers	,	do	you	,
”	你	一定	不	怀疑	教授	切德	拉玛	的	偷窃	爸爸的	文件	,	做	你	,

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] ?

Mr	.	Carter	?
先生	.	卡特	?

“卡特先生，您肯定不会怀疑切德·拉马尔教授偷了爸爸的文件吧？ ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈlæfɪŋ] .

”	she	asked	,	laughing	.
”	她	问	,	笑	.

她笑着问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juːl] [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət]

“	I	hope	you'll	pardon	me	if	I	say	that	you	seem	to	look	suspiciously	at
”	我	希望	你会	赦免	我	如果	我	说	那	你	似乎	到	看	可疑地	在

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] .

everybody	.
大家	.

“如果我说你似乎总是用怀疑的眼光看待每个人，希望你不要介意。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [naʊ] .

That	is	the	way	it	strikes	me	now	.
那	是	这	方式	它	罢工	我	现在	.

我现在就是这么想的。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] ,

But	I	know	it	is	the	only	way	to	find	out	things	,
但	我	知道	它	是	这	仅有的	方式	到	寻找	出去	事物	,

但我知道这是唯一能弄清真相的方法。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˈpɑːˌpɑːz][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] .

and	I	do	hope	you	will	find	papa's	valuable	papers	.
和	我	做	希望	你	将要	寻找	爸爸的	有价值的	文件	.

我希望你能找到爸爸的珍贵文件。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈwɜːrid] .

I	hate	to	see	him	so	worried	.
我	恨	到	看	他	所以	担心	.

看到他这么担心，我心里很难过。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [nɪk] [ˈkɑːrtər] ,

”	With	a	playful	wave	of	the	hand	to	Nick	Carter	,
”	和	一个	顽皮的	海浪	的	这	手	到	缺口	卡特	,

“他俏皮地朝尼克·卡特挥了挥手，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['blʌntli] ,

as	if	she	were	asking	his	pardon	again	for	speaking	so	bluntly	,
作为	如果	她	是	问	他的	赦免	再次	为了	请讲	所以	直截了当地	,

仿佛她是在再次为刚才直言不讳的言论向他道歉。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] ['ræðər] ['steɪtli] [ænt] ,

the	girl	went	out	of	the	room	,	followed	by	her	rather	stately	aunt	,
这	女孩	去	出去	的	这	房间	,	随后	经过	她	相当	庄严	阿姨	,

女孩走出了房间，她那颇为端庄的姑妈跟在后面。

[ænd; ənd] [tʃɪk] ['hwɪsld] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	Chick	whistled	softly	to	himself	.
和	小鸡	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

小鸡轻轻地吹了声口哨。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	She's	a	mighty	pretty	girl	,	”	he	muttered	.
“	她是	一个	强大的	漂亮的	女孩	,	”	他	低声说道	.

“她真是个漂亮姑娘，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] ['ræðər] [tuː] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

“	But	she's	rather	too	fresh	in	the	way	she	talks	to	the	chief	.
“	但	她是	相当	也	新鲜的	在	这	方式	她	会谈	到	这	首席	.

“但她跟局长说话的方式有点太轻浮了。”

[hiː; hi] ['nevər] [sə'spekts; 'sʌspekts] ['enibɑːdi] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

He	never	suspects	anybody	without	very	good	reason	.
他	绝不	嫌疑人	任何人	没有	非常	好的	原因	.

他从不无缘无故怀疑任何人。

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

['broʊkən] [θredz] .

BROKEN	THREADS	.
破碎的	线程	.

断线。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər]['klæris,klə'riːs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['laɪbreri] ,

For	five	minutes	after	Clarice	and	Mrs	.	Morrison	had	left	the	library	,
为了	五	分钟	后	克拉丽丝	和	太太	.	莫里森	有	左边	这	图书馆	,

克拉丽丝和莫里森太太离开图书馆后的五分钟里，

[nɪk] ['kɑːrtər][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] .

Nick	Carter	sat	in	front	of	the	table	in	a	brown	study	.
缺口	卡特	卫星	在	正面	的	这	桌子	在	一个	棕色的	学习	.

尼克·卡特坐在棕色书房的桌子前。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ,

He	felt	as	if	he	had	run	against	a	brick	wall	,
他	毛毡	作为	如果	他	有	跑步	反对	一个	砖	墙	,

他感觉自己就像撞上了一堵砖墙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	would	take	some	climbing	to	get	over	it	.
和	那	它	会	拿	一些	攀登	到	得到	超过	它	.

而且，要翻过这一关需要一番努力。

“ [tʃɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] ,

“	Chick	,	”	he	said	,	at	last	,
“	小鸡	,	”	他	说	,	在	最后的	,

“小鸡，”他最后说道。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['riːdʒənz][ænd; ənd] ['ɪntərvjuː] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [jʌŋ]
“ suppose you go down into the kitchen regions and interview the Japanese young
“ 认为 你 去 向下 进入 这 厨房 地区 和 面试 这 日本人 年轻的
[mæn] [juːl] [faɪnd] [daʊn] [ðer; ðər] .
man you'll find down there .
男人 你会 寻找 向下 那里 .

“假设你下到厨房区域，采访你在那里遇到的日本年轻人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Swagara .
他的 姓名 是 - .

他的名字叫斯瓦加拉。

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ˌtʃaɪ'niːz] [frendz] , [ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .
Find out if he has any Chinese friends , and whether he knows Ched Ramar .
寻找 出去 如果 他 有 任何 中国人 朋友们 , 和 无论 他 知道 切德 拉玛 .

查清楚他是否有中国朋友，以及他是否认识切德·拉马尔。

[dəunt][biː; bi] [rʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Don't be rough with him .
不 是 粗糙的 和 他 .

不要对他太粗鲁。

[liːd] [hɪm; ɪm][ɑːn]['dʒentli] .
Lead him on gently .
带领 他 在 轻轻地 .

温柔地引导他。

[ˌʌndər'stænd] ? ”
Understand ? ”
理解 ? ”

理解？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðæts] [klɪr] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] .
That's clear enough , ” replied Chick .
那就是 清除 足够的 , ” 回复 小鸡 .

“这很清楚了，”奇克回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] - , [aɪm] [ʃʊr] , ” [pʊt] [ɪn] ['bentəm] .
“ You are wasting your time with Swagara , I'm sure , ” put in Bentham .
“ 你 是 浪费 你的 时间 和 - , 我是 当然 , ” 放 在 边沁 .

“我敢肯定，你在斯瓦加拉浪费时间，”边沁说道。

“ [aɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
“ I'll answer for him . ”
“ 患病的 回答 为了 他 . ”

“我会替他回答。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ə'pærəntli] [ʌn'laɪkli] ['sɔːrsɪz] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] ,
“ It is from apparently unlikely sources that valuable information often is obtained ,
“ 它 是 从 显然 不太可能 来源 那 有价值的 信息 经常 是 获得 ,
” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər]['kwaɪətli] .
” answered Nick Carter quietly .
” 回答 缺口 卡特 悄悄 .

“往往是从看似不太可能的来源获得有价值的信息，”尼克·卡特平静地回答道。

“ [oʊ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [tʃɪk] .

“	Oh	,	and	by	the	way	,	Chick	.
“	哦	,	和	经过	这	方式	,	小鸡	.

“哦，对了，小鸡。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [tʃɪk] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]

”	He	walked	over	to	the	door	,	where	Chick	already	had	his	hand	on	the
”	他	步行	超过	到	这	门	,	在哪里	小鸡	已经	有	他的	手	在	这

[nɑːb] ,

knob	,
旋钮	,

他走到门口，发现奇克已经把手放在门把手上了。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

and	spoke	quietly	to	him	for	a	few	moments	.
和	辐	悄悄	到	他	为了	一个	很少	时刻	.

然后低声和他说了几分钟话。

[ðen] [tʃɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kɑːmprɪ'hendɪŋli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Then	Chick	nodded	comprehendingly	and	went	out	.
然后	小鸡	点头	理解地	和	去	出去	.

然后，奇克领会地点了点头，走了出去。

“ [waɪl] [tʃɪk] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['meri] [ʌp] [hɪr] ?

“	While	Chick	is	talking	to	Swagara	,	will	you	have	the	cook	and	Mary	up	here	?
“	尽管	小鸡	是	说	到	-	,	将要	你	有	这	厨师	和	玛丽	向上	这里	?

“当 Chick 和 Swagara 说话的时候，你能叫厨师和 Mary 上来吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

I	should	like	to	question	them	in	the	presence	of	each	other	.
我	应该	喜欢	到	问题	他们	在	这	在场	的	每个	其他	.

我想当着他们的面质问他们。

[noʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

No	,	”	continued	Nick	,	with	a	smile	,	as	he	saw	a	peculiar	expression	in
不	,	”	持续	缺口	,	和	一个	微笑	,	作为	他	锯	一个	奇特	表达	在

['mæθjuː] ['bɛnθəmz] [feɪs] ,

Matthew	Bentham's	face	,
马修	边沁的	脸	,

“不，”尼克笑着继续说道，因为他看到了马修·本瑟姆脸上一种奇怪的表情。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

“	it	isn't	that	I	want	them	to	contradict	each	other	,
“	它	不是	那	我	想	他们	到	顶撞	每个	其他	,

“我并不是想让他们互相矛盾，

[ænd; ənd][soʊ] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	so	prove	that	they	are	not	telling	the	truth	.
和	所以	证明	那	他们	是	不是	讲述	这	真相	.

从而证明他们没有说实话。

[ɪn][ðer; ðər] ['nɜːrvəsnəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] .

In	their	nervousness	they	are	likely	to	tell	different	stories	.
在	他们的	紧张	他们	是	可能	到	告诉	不同的	故事	.

由于紧张不安，他们很可能会编造不同的故事。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [baɪ] ['letɪŋ] [wʌn][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]

My	object	is	to	get	at	the	exact	truth	by	letting	one	remind	the	other	of
我的	目的	是	到	得到	在	这	精确的	真相	经过	出租	一	提醒	这	其他	的

['diːteɪlz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

details	she	may	have	forgotten	.
细节	她	可能	有	被遗忘的	.

我的目的是通过让一个人提醒另一个人她可能已经忘记的细节，来获得确切的真相。

[aɪ] [bɪ'liːv] [bəuθ] [ðoʊz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .

I	believe	both	those	young	women	are	honest	.
我	相信	两个都	那些	年轻的	女性	是	诚实的	.

我相信这两位年轻女性都很诚实。

" [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv][ɔːr][soʊ] , [waɪl] ['meri] [wʌz; wəz][ten] ['jɪrz]

"	The	cook	was	a	woman	of	thirty	-	five	or	so	,	while	Mary	was	ten	years
"	这	厨师	曾是	一个	女士	的	三十	-	五	或者	所以	,	尽管	玛丽	曾是	十	年

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

“厨娘大约三十五岁，而玛丽比她小十岁。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] , [nɪk] ['kɑːrtər] [pə'laɪtli] [geɪv] [ðem; ðəm] [tʃerz] [saɪd][baɪ][saɪd] .

When	they	came	into	the	library	,	Nick	Carter	politely	gave	them	chairs	side	by	side	.
什么时候	他们	来了	进入	这	图书馆	,	缺口	卡特	礼貌地	给予	他们	椅子	边	经过	边	.

他们走进图书馆时，尼克·卡特礼貌地给他们安排了并排的椅子。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] [dʒu'dɪʃəli] .

Then	he	took	a	seat	at	the	table	and	looked	them	over	judicially	.
然后	他	采取	一个	座位	在	这	桌子	和	看起来	他们	超过	司法	.

然后他坐到桌旁，审视地看了看他们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] ['oʊpənd] , “ [ðæt] ['mɪstər] . ['bentəm] [hæz; həz] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ]

“	I	am	sorry	to	say	,	"	he	opened	,	“	that	Mr	.	Bentham	has	lost	something
“	我	是	对不起	到	说	,	"	他	打开	,	“	那	先生	.	边沁	有	丢失的	某物

[ʌv; əv]['vælјuː] ,

of	value	,
的	价值	,

“很遗憾，”他开口说道，“边沁先生失去了一些珍贵的东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

and	he	has	permitted	me	to	ask	you	a	few	questions	.
和	他	有	允许	我	到	问	你	一个	很少	问题	.

他允许我问你几个问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Of	course	,	not	a	shadow	of	suspicion	attaches	to	anybody	in	the	house	,
的	课程	,	不是	一个	阴影	的	怀疑	附件	到	任何人	在	这	房子	,

当然，屋里的任何人都没有丝毫可疑之处。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][help] .

but	we	have	asked	everybody	to	help	.
但	我们	有	问	大家	到	帮助	.

但我们已经请求大家帮忙了。

[mɪs] ['bentəm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɔːrɪsən] [hæv; həv][dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] — [wɪtʃ] [ɪz]

Miss	Bentham	and	Mrs	.	Morrison	have	just	told	me	all	they	know	—	which	is
错过	边沁	和	太太	.	莫里森	有	只是	讲述	我	全部	他们	知道	—	哪个	是

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

本瑟姆小姐和莫里森太太刚刚把她们所知道的一切都告诉了我——而她们其实什么也不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][maɪ] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː]

It	may	be	the	same	with	you	,	but	you	won't	mind	my	asking	you	a	few
它	可能	是	这	相同的	和	你	,	但	你	惯于	头脑	我的	问	你	一个	很少

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

或许你也有同样的感受，不过你不介意我问你几个问题吧?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
I am sure .
我 是 当然 .

我相信。

" [ðɪs] [ˌdɪplə'mætɪk] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dis'aːrmd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wʌns] .
" This diplomatic way of putting it disarmed the two young women at once .
" 这 外交 方式 的 推杆 它 解除武装 这 二 年轻的 女性 在 一次 .

这种委婉的措辞立刻让两位年轻女子放下了戒备。

[ðə; ði] [kʊk] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
The cook , in particular ,
这 厨师 , 在 特别的 ,

尤其是厨师，

[wʊd] [hæv; həv] ['fɪrsli] [ri'zentid] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ]
would have fiercely resented the slightest intimation that she could touch anything
会 有 激烈地 怨恨 这 丝毫 暗示 那 她 可以 触碰 任何事物
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːr; hər] [oʊn] ,
which was not her own ,
哪个 曾是 不是 她 自己的 ,

她会强烈反对任何暗示她可以触碰不属于她的东西。

[ænd; ənd] ['meri] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] .
and Mary would not have been far behind .
和 玛丽 会 不是 有 到过 远的 在后面 .

玛丽也不会落后太远。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,
" We shall be glad to tell anything that will help , " replied the cook ,
" 我们 将 是 高兴的 到 告诉 任何事物 那 将要 帮助 , " 回复 这 厨师 ,

“我们很乐意提供任何有帮助的信息，”厨师回答说。

[huː] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mægi] , [ænd; ənd] [huːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['kwɪn] .
who answered to the name of Maggie , and whose surname was Quinn .
WHO 回答 到 这 姓名 的 玛吉 , 和 谁 姓 曾是 奎因 .

她名叫玛吉，姓奎因。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] ['iːðər] [ˌem 'iː] [ɔːr] ['meri] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [help] .
" But I do not think either me or Mary can be of much help .
" 但 我 做 不是 思考 任何一个 我 或者 玛丽 能 是 的 很多 帮助 .

但我认为我和玛丽都帮不上什么忙。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] , [sɜːr] ? "
What was it you were wanting to know , sir ? "
什么 曾是 它 你 是 想要 到 知道 , 先生 ? "

先生，您想知道什么?

" [wɪl] [juː; jʊ] [bəuθ] [kæst] [jʊr; jər] [maɪndz] [bæk] [tuː; tə] [læst] [naɪt] ?
" Will you both cast your minds back to last night ?
" 将要 你 两个都 投掷 你的 思想 后退 到 最后的 夜晚 ?

你们俩能回想一下昨晚的情况吗?

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , ['æftər] ['mɪstər] . ['bentəm] , [mɪs] ['klæris,klə'riːs] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
Begin at ten o'clock , after Mr . Bentham , Miss Clarice , and Mrs .
开始 在 十 点钟 , 后 先生 . 边沁 , 错过 克拉丽丝 , 和 太太 .
['mɔːrɪsən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,
Morrison had gone out ,
莫里森 有 已消失 出去 ,

从十点钟开始，那时本瑟姆先生、克拉丽丝小姐和莫里森太太都已经出去了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['kerfəli] .
and **think** **carefully** **.**
和 思考 小心 .

仔细思考。

[dɪd] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ?
Did **anything** **whatsoever** **happen** **which** **was** **at** **all** **out** **of** **the** **ordinary** **?**
做过 任何事物 任何 发生 哪个 曾是 在 全部 出去 的 这 普通的 ?

有没有发生任何异常情况?

[rɪ'membər] [ðæt] [wʌt] [meɪ] [siːm] [ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt][tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
Remember **that** **what** **may** **seem** **of** **no** **moment** **to** **you** **may** **be** **of** **importance**
记住 那 什么 可能 似乎 的 不 片刻 到 你 可能 是 的 重要性
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to **us** **.**
到 我们 .

请记住，在你看来无关紧要的事情，对我们来说可能非常重要。

[pliːz] [goʊ]['oʊvər] ['evri] ['moʊmənt] . ”
Please **go** **over** **every** **moment** **.** **”**
请 去 超过 每一个 片刻 . ”

请仔细回顾每一个细节。

“ [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] .
“ **I** **can't** **think** **of** **anything** **out** **of** **the** **ordinary** **,** **”** **replied** **the** **cook** **.**
“ 我 不能 思考 的 任何事物 出去 的 这 普通的 , ” 回复 这 厨师 .

“我想不出有什么不寻常的事情，”厨师回答说。

“ [aɪ] [went] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['meri] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]
“ **I** **went** **around** **,** **with** **Mary** **,** **to** **see** **that** **all** **the** **doors** **and** **windows** **were**
“ 我 去 大约 , 和 玛丽 , 到 看 那 全部 这 门 和 视窗 是
['fɑːsənd] .
fastened **.**
系紧 .

“我和玛丽一起四处查看，确保所有的门窗都已关好。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] . ”
Then **we** **went** **to** **bed** **.** **”**
然后 我们 去 到 床 . ”

然后我们就去睡觉了。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [kən'fɜːrmd] ['meri] .
“ **That's** **so** **,** **”** **confirmed** **Mary** **.**
“ 那就是 所以 , ” 确认的 玛丽 .

“正是如此，”玛丽证实道。

“ [wiː; wi][bəuθ] [went] [tuː; tə][bed] . ”
“ **We** **both** **went** **to** **bed** **.** **”**
“ 我们 两个都 去 到 床 . ”

“我们俩都去睡觉了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

“ [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [naɪt] ? ”
“ And slept soundly all night ? ”
“ 和 睡着了 稳固地 全部 夜晚 ? ”

“而且整晚睡得很香？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] .
“ Yes , ” replied Mary .
“ 是的 , ” 回复 玛丽 .

“是的，”玛丽回答道。

“ [ɪk'sept] — — ” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
“ Except — — ” she stopped .
“ 除了 — — ” 她 停止 .

“但是——”她停住了。

“ [jes] ? ” ['prɑːmptɪd] [nɪk] .
“ Yes ? ” prompted Nick .
“ 是的 ? ” 提示 缺口 .

“是的？”尼克问道。

“ [ɪk'sept] [wʌt] ? ”
“ Except what ? ”
“ 除了 什么 ? ”

“除了什么？”

“ [wel] , [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [get] [ʌp] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] .
“ Well , we generally get up at seven o'clock .
“ 出色地 , 我们 一般来说 得到 向上 在 七 点钟 .

“嗯，我们通常七点起床。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [woʊk] [ˌem 'iː] [æt; ət] [sɪks] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
But something woke me at six this morning , and I looked out of our
但 某物 觉醒 我 在 六 这 早晨 , 和 我 看起来 出去 的 我们的
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

但今天早上六点，我被什么东西吵醒了，我向窗外望去，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [flɔːr] . ”
which is in the front of the house , on the top floor . ”
哪个 是 在 这 正面 的 这 房子 , 在 这 顶部 地面 . ”

它位于房子的前面，顶楼。”

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ? ”
“ What did you see ? ”
“ 什么 做过 你 看 ? ”

你看到了什么?

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [mɪs] ['klæris,klə'riːs] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd]
“ Nothing much , except Miss Clarice walking away from the front door , and
“ 没有什么 很多 , 除了 错过 克拉丽丝 步行 离开 从 这 正面 门 , 和
['goʊɪŋ] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənuː] ,
going fast down the avenue ,
去 快速地 向下 这 大街 ,

“没什么特别的，只是克拉丽丝小姐从前门走开，沿着大道快步走去。”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [striːt] [kɑːrz] [pæs] .

to	where	the	street	cars	pass	.
到	在哪里	这	街道	汽车	经过	.

到有轨电车经过的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [ˈɔːf(ə)n] [goʊ] [aʊt] [soʊ] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðæt] . ”

It	wasn't	anything	remarkable	,	except	that	she	doesn't	often	go	out	so	early	as	that	.	”
它	不是	任何事物	卓越	,	除了	那	她	不	经常	去	出去	所以	早期的	作为	那	.	”

没什么特别的，只是她很少这么早就出门。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ˈnoʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , ” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] .

“	I	never	knowed	her	to	do	it	before	,	”	put	in	the	cook	.
“	我	绝不	已知	她	到	做	它	前	,	”	放	在	这	厨师	.

“我以前从没见过她这样做，”厨师插话道。

“ [ɪˈspeʃəli] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , ” [ˈædɪd] [ˈmeri] .

“	Especially	after	being	out	so	late	the	night	before	,	”	added	Mary	.
“	尤其	后	存在	出去	所以	晚的	这	夜晚	前	,	”	额外	玛丽	.

“尤其是前一天晚上玩到很晚之后，”玛丽补充道。

“ [juːd] [θɪŋk] [ʃiːd] [biː; bi] [ˈtaɪərd] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmægi] .

“	You'd	think	she'd	be	tired	,	”	remarked	Maggie	.
“	你会	思考	棚	是	疲劳的	,	”	评论	玛吉	.

“你肯定会觉得她很累，”玛吉说道。

“ [tuː] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ˈsʌplɪmentɪd] [ˈmeri] .

“	Too	tired	to	get	up	before	six	in	the	morning	,	”	supplemented	Mary	.
“	也	疲劳的	到	得到	向上	前	六	在	这	早晨	,	”	补充	玛丽	.

“早上六点前太累了，起不来，”玛丽补充道。

“ [wer] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [goʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Where	did	she	go	when	she	went	down	the	avenue	?	”	asked	Nick	.
“	在哪里	做过	她	去	什么时候	她	去	向下	这	大街	?	”	问	缺口	.

“她沿着大道走的时候去了哪里？”尼克问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːr] ? ”

“	Did	you	see	whether	she	got	on	a	car	?	”
“	做过	你	看	无论	她	得到	在	一个	车	?	”

你看到她有没有上车吗?

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz] [ˈmɛriːz] [rɪˈplaɪ] .

“	I	didn't	see	,	sir	,	”	was	Mary's	reply	.
“	我	没有	看	,	先生	,	”	曾是	玛丽的	回复	.

“我没看见，先生。”玛丽回答道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzi] [tuː; tə] [duː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] . ”

“	But	it	would	have	been	easy	to	do	,	if	she	wanted	to	.	”
“	但	它	会	有	到过	简单的	到	做	,	如果	她	通缉	到	.	”

“但如果她想的话，这很容易做到。”

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈkɑːrtər] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈbentəm] [ɪmˈpeɪʃntli] .

“	Look	here	,	Carter	!	”	interrupted	Bentham	impatiently	.
“	看	这里	,	卡特	!	”	中断	边沁	不耐烦地	.

“卡特，听我说！”本瑟姆不耐烦地打断道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ʃɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

“	This	is	sheer	waste	of	time	.
“	这	是	透明	浪费	的	时间	.

“这纯粹是浪费时间。”

[wʌt] [ɪf] [maɪ] ['dɔːtər] [dɪd] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrlɪ] - ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] ?

What	if	my	daughter	did	take	an	early	-	morning	walk	?
什么	如果	我的	女儿	做过	拿	一个	早期的	-	早晨	走	?

如果我女儿真的清晨出去散步了呢?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðæt] .

There	is	nothing	remarkable	in	that	.
那里	是	没有什么	卓越	在	那	.

这没什么特别的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [jʌŋ] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

She	is	a	healthy	young	girl	,	with	a	love	of	nature	.
她	是	一个	健康	年轻的	女孩	,	和	一个	爱	的	自然	.

她是一个健康活泼的年轻女孩，热爱大自然。

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['neɪtʃər] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ?

When	can	you	enjoy	nature	better	than	in	the	beginning	of	a	fine	day	?
什么时候	能	你	享受	自然	更好的	比	在	这	开始	的	一个	美好的	天	?

什么时候比晴朗的清晨更能享受大自然的美景呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] ['pepərz] .

But	it	has	nothing	to	do	with	this	loss	of	my	papers	.
但	它	有	没有什么	到	做	和	这	损失	的	我的	文件	.

但这与我丢失文件无关。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['eni] ['berɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ? ”

How	could	it	have	any	bearing	on	such	a	matter	?	”
如何	可以	它	有	任何	轴承	在	这样的	一个	事情	?	”

这怎么可能跟这件事有关呢?

“ [stɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [nɪk] .

“	Still	,	I	should	like	to	know	,	”	insisted	Nick	.
”	仍然	,	我	应该	喜欢	到	知道	,	”	坚持	缺口	.

“不过，我还是很想知道，”尼克坚持道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

“	This	is	all	I	want	to	ask	of	these	two	young	women	,
”	这	是	全部	我	想	到	问	的	这些	二	年轻的	女性	,

这就是我对这两位年轻女性的全部要求，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['bentəm] .

but	I	should	like	a	few	more	words	with	Miss	Bentham	.
但	我	应该	喜欢	一个	很少	更多的	字	和	错过	边沁	.

但我还想和本瑟姆小姐再说几句话。

[pər'hæps] ['meri] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [aʊt] ?

Perhaps	Mary	will	tell	her	so	when	she	goes	out	?
也许	玛丽	将要	告诉	她	所以	什么时候	她	去	出去	?

也许玛丽出门的时候会告诉她?

” ['meri] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

”	Mary	looked	inquiringly	at	her	employer	.
”	玛丽	看起来	询问地	在	她	雇主	.

玛丽疑惑地看着她的雇主。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['mægi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

He	nodded	savagely	,	and	Mary	and	Maggie	left	the	room	.
他	点头	野蛮地	,	和	玛丽	和	玛吉	左边	这	房间	.

他狠狠地点了点头，玛丽和玛吉离开了房间。

[wen] ['klæris,klə'ri:s] [keɪm] [ɪn] , [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] , [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['slaɪtli]

When	Clarice	came	in	,	a	few	moments	later	,	she	appeared	to	be	slightly
什么时候	克拉丽丝	来了	在	,	一个	很少	时刻	之后	,	她	出现	到	是	轻微地

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

克拉丽丝进来后，过了一会儿，她看起来似乎有些惊讶。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑ:rk] .

but	she	took	the	chair	her	father	pointed	to	without	remark	.
但	她	采取	这	椅子	她	父亲	尖	到	没有	评论	.

但她默默地坐到了父亲指给她的椅子上。

“ ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [dɪ'zaɪɘz] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] ['kwestʃənz] , [maɪ] [dɪr] ,

“	Mr	.	Carter	desires	to	ask	you	one	or	two	more	questions	,	my	dear	,
“	先生	.	卡特	欲望	到	问	你	一	或者	二	更多的	问题	,	我的	亲爱的	,

“卡特先生还想问你一两个问题，亲爱的，

” [blə:tid] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['æŋgrəli] .

”	blurted	out	her	father	angrily	.
”	脱口而出	出去	她	父亲	愤怒地	.

“她父亲愤怒地脱口而出。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] ['leɪtər] .

“	I	don't	see	the	necessity	,	but	perhaps	I	shall	understand	later	.
“	我	不	看	这	必要性	,	但	也许	我	将	理解	之后	.

“我看不出有什么必要，但也许以后我会明白。”

” [hɪz; ɪz]['æksent][ænd; ənd] ['mænər] [sed] , ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]

”	His	accent	and	manner	said	,	plainly	enough	,	that	he	did	not	expect	to	be
”	他的	口音	和	方式	说	,	显然	足够的	,	那	他	做过	不是	预计	到	是

[kən'vɪnst] ,

convinced	,
确信	,

“他的口音和举止清楚地表明，他并不指望会被说服。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [gɪv] [nɪk] ['kɑ:rtər][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [hi:; hi] [sɔ:t] .

but	he	meant	to	give	Nick	Carter	all	the	opportunity	he	sought	.
但	他	意思是	到	给	缺口	卡特	全部	这	机会	他	寻求	.

但他本意是想给尼克·卡特他所寻求的一切机会。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['oʊnli] [tu:] [pli:zd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] , ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] , ” [ʃi:; ʃi]

“	I	shall	be	only	too	pleased	to	tell	you	anything	I	can	,	Mr	.	Carter	,	”	she
“	我	将	是	仅有的	也	高兴	到	告诉	你	任何事物	我	能	,	先生	.	卡特	,	”	她

[sed] .

said	.
说	.

“卡特先生，我非常乐意告诉您我能告诉您的一切，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] — [wɪtʃ] [ɪz]

“	But	I	feel	as	if	I	have	given	you	all	the	information	I	have	—	which	is
“	但	我	感觉	作为	如果	我	有	给定	你	全部	这	信息	我	有	—	哪个	是

['sɪmpli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . ”

simply	nothing	at	all	.	”
简单地	没有什么	在	全部	.	”

“但我感觉我已经把我知道的所有信息都告诉你们了——而实际上，我什么信息都没有。”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [tel] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [nɪk] .

“	We	can't	always	tell	at	the	beginning	,	”	returned	Nick	.
“	我们	不能	总是	告诉	在	这	开始	,	”	返回	缺口	.

“我们一开始并不总是能看出来的，”尼克回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [taɪm] ,
“ I will not take up much time ,
” 我 将要 不是 拿 向上 很多 时间 ,

我不会占用您太多时间，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]
but there are one or two things I wanted to discuss with you , if you don't
但 那里 是 一 或者 二 事物 我 通缉 到 讨论 和 你 , 如果 你 不
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

不过，如果您不介意的话，我想和您讨论一两件事。

[juː; jʊ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ɪz][jʊr; jər] ['kʌstəm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? ”
You went for a walk this morning earlier than is your custom , I believe ? ”
你 去 为了 一个 走 这 早晨 早些时候 比 是 你的 风俗 , 我 相信 ? ”

我想，你今天早上出门散步的时间比平时早吧?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
But why do you ask ?
但 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问?

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðɪs] ['kwɪri] ,
” She smiled as she put this query ,
” 她 微笑 作为 她 放 这 询问 ,

她微笑着提出了这个问题。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [fiːlz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['pɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pjʊrəl] ['kwestʃən] .
in the manner of one who feels something like pity for a puerile question .
在 这 方式 的 一 WHO 感觉 某物 喜欢 遗憾 为了 一个 幼稚的 问题 .

仿佛对一个幼稚的问题感到怜悯似的。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] , [haʊ'evər] .
The detective was not disturbed , however .
这 侦探 曾是 不是 不安 , 然而 .

然而，侦探并未受到影响。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [toʊn] :
He continued his questioning in an even tone :
他 持续 他的 提问 在 一个 甚至 语气 :

他继续用平静的语气提问:

“ [dɪd][juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər]['eni] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ɔːr] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz]
“ Did you go for any special purpose , or merely for the benefit of the exercise
” 做过 你 去 为了 任何 特别的 目的 , 或者 仅仅 为了 这 益处 的 这 锻炼
?
?
?

“你去那里有什么特殊目的吗？还是仅仅为了锻炼身体？”

” [ʃiː; ʃi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]
” She pondered for a few moments , as if this was something that had not
” 她 沉思 为了 一个 很少 时刻 , 作为 如果 这 曾是 某物 那 有 不是
[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
occurred to her .
发生 到 她 .

她沉思了一会儿，仿佛这件事她之前从未想过。

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['trʌbld] [lʊk] ['klaʊdɪd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] .

A	slightly	troubled	look	clouded	her	pretty	face	.
一个	轻微地	麻烦	看	阴天	她	漂亮的	脸	.

她漂亮的脸上掠过一丝忧虑的神色。

" [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [seɪ] [ɪg'zæktli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

"	I	really	cannot	say	exactly	,	Mr	.	Carter	.
"	我	真的	不能	说	确切地	,	先生	.	卡特	.

"我真的不能确切地说，卡特先生。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ['temptɪd] [ˌem 'iː] .

But	I	think	it	was	only	because	the	beautiful	morning	tempted	me	.
但	我	思考	它	曾是	仅有的	因为	这	美丽的	早晨	受诱惑	我	.

但我认为那只是因为美好的清晨诱惑了我。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [leɪt] [læst] [naɪt] — [ɔːr] , ['ræðər] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	went	to	bed	late	last	night	—	or	,	rather	,	this	morning	.
我	去	到	床	晚的	最后的	夜晚	—	或者	,	相当	,	这	早晨	.

我昨晚睡得很晚——或者更确切地说，是今天早上睡得很晚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] ,

But	it	is	often	the	case	with	me	that	,
但	它	是	经常	这	案件	和	我	那	,

但对我来说，经常会出现这种情况：

[wen] [aɪ][rɪ'taɪər] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][maɪ]['juːʒuəl] [taɪm] ,

when	I	retire	much	later	than	my	usual	time	,
什么时候	我	退休	很多	之后	比	我的	通常	时间	,

当我退休的时间比往常晚得多时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] ['sevrəl] ['aʊərz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	am	awake	several	hours	earlier	in	the	morning	.
我	是	醒	一些	小时	早些时候	在	这	早晨	.

我每天早上都会比平时早醒几个小时。

[wen] [aɪ] [weɪk] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [ʌp] . "

When	I	wake	,	I	always	want	to	get	up	.	"
什么时候	我	唤醒	,	我	总是	想	到	得到	向上	.	"

我醒来后总是很想起床。

" [hm] ! " ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

"	H'm	!	"	muttered	Nick	Carter	.
"	嗯	!	"	低声说道	缺口	卡特	.

"嗯！"尼克·卡特低声说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðæt] .

"	There	is	reason	in	that	.
"	那里	是	原因	在	那	.

"这其中是有道理的。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	am	often	the	same	way	.
我	是	经常	这	相同的	方式	.

我经常也是如此。

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [brɪsk] [toʊn] : " [duː][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [went] ? "

"	Then	,	in	a	more	brisk	tone	:	"	Do	you	mind	telling	me	where	you	went	?	"
"	然后	,	在	一个	更多的	轻快	语气	:	"	做	你	头脑	讲述	我	在哪里	你	去	?	"

然后，他语气更加急促地问道："请问你去哪儿了？"

" [aɪ][dəunt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	mind	at	all	.
"	我	不	头脑	在	全部	.

我一点也不介意。

[aɪ] [went] [daʊn] [ðɪs] ['ævənuː] [tɪl] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːrz] [pæs] .

I	went	down	this	avenue	till	I	got	to	where	the	trolley	cars	pass	.
我	去	向下	这	大街	直到	我	得到	到	在哪里	这	手推车	汽车	经过	.

我沿着这条大道一直走到电车经过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ] .

It	had	been	my	intention	to	go	into	the	park	for	ten	minutes	or	so	.
它	有	到过	我的	意图	到	去	进入	这	公园	为了	十	分钟	或者	所以	.

我原本打算去公园逛十分钟左右。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [tuː; tə][raɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][kɑːrz][fɔːr; fər]

But	I	thought	it	would	be	pleasanter	to	ride	in	one	of	the	open	cars	for
但	我	想法	它	会	是	更令人愉悦	到	骑	在	一	的	这	打开	汽车	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] ,

a	few	blocks	,
一个	很少	积木	,

但我认为乘坐敞篷车厢游览几个街区会更愉快。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	come	back	in	the	same	manner	.
和	来	后退	在	这	相同的	方式	.

然后以同样的方式返回。

[soʊ][aɪ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] . ”

So	I	stepped	on	a	car	.	”
所以	我	步	在	一个	车	.	”

于是我踩到了一辆车上。

“ [ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] [kɑːr] ? ”

“	A	Brooklyn	Heights	car	?	”
”	一个	布鲁克林	高度	车	?	”

“一辆布鲁克林高地的车？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

It	was	going	in	that	direction	.	”
它	曾是	去	在	那	方向	.	”

事情正朝着那个方向发展。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [ðen] ?

“	Do	you	remember	where	you	got	off	the	car	,	and	what	you	did	then	?
”	做	你	记住	在哪里	你	得到	离开	这	车	,	和	什么	你	做过	然后	?

“你还记得你在哪里下了车，以及你当时做了什么吗？”

” [ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd][held] [aʊt][hɜːr; hər] [tuː] [hændz]

”	The	girl	shook	her	head	,	with	a	smile	,	and	held	out	her	two	hands
”	这	女孩	摇晃	她	头	,	和	一个	微笑	,	和	握住	出去	她	二	双手

[prə'tɛstɪŋli] .

protestingly	.
抗议地	.

女孩笑着摇了摇头，伸出双手表示抗议。

“ ['æktʃuəli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

“	Actually	,	Mr	.	Carter	,	I	cannot	tell	.
”	实际上	,	先生	.	卡特	,	我	不能	告诉	.

“实际上，卡特先生，我无法判断。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [haʊ] [fɑːr]

I	must	have	been	so	absorbed	in	my	own	thoughts	that	I	didn't	notice	how	far
我	必须	有	到过	所以	吸收	在	我的	自己的	想法	那	我	没有	注意	如何	远的

[ðə; ði][kɑːr] [went] ,

the	car	went	,
这	车	去	,

我当时一定是太沉浸在自己的思绪中，以至于没有注意到车子开了多远。

[ɔːr] [wer] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

or	where	I	left	it	.
或者	在哪里	我	左边	它	.

或者我把它放在哪里了。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

All	I	know	is	that	I	found	myself	at	home	again	after	a	while	,
全部	我	知道	是	那	我	成立	我	在	家	再次	后	一个	尽管	,

我只知道过了一段时间后，我又回到了家。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

and	that	I	got	off	the	car	that	brought	me	here	at	the	corner	,
和	那	我	得到	离开	这	车	那	带来	我	这里	在	这	角落	,

然后我就下了车，来到了这里——街角。

[tuː] [blɑːks] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['ævənuː] .

two	blocks	down	our	avenue	.
二	积木	向下	我们的	大街	.

沿着我们这条街往下走两个街区。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['veriəs] [θɪŋz] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ,

I	had	been	thinking	about	various	things	the	whole	time	,
我	有	到过	思维	关于	各种各样的	事物	这	所有的	时间	,

我一直在思考各种各样的事情，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [maɪ] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [mə'kænɪkli] .

and	I	had	performed	my	whole	journey	mechanically	.
和	我	有	执行	我的	所有的	旅行	机械地	.

我的整个旅程都是机械式的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][aɪ][duː] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ,

It	is	not	often	I	do	that	,	but	it	has	happened	before	,
它	是	不是	经常	我	做	那	,	但	它	有	发生	前	,

我很少这样做，但以前也发生过。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	you	had	not	asked	me	about	it	,
和	如果	你	有	不是	问	我	关于	它	,

如果你没有问过我这件事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɜːrðər] [θɔːt] .

I	should	not	have	given	it	any	further	thought	.
我	应该	不是	有	给定	它	任何	更远	想法	.

我真不该再想这件事了。

" [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] ,

"	The	sincerity	of	the	girl	was	beyond	question	,
"	这	诚意	的	这	女孩	曾是	超过	问题	,

“这个女孩的诚意毋庸置疑。”

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm]

and	Nick	Carter	knew	he	could	not	expect	to	find	out	anything	more	from
和	缺口	卡特	知道	他	可以	不是	预计	到	寻找	出去	任何事物	更多的	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

尼克·卡特知道他不可能从她那里得到更多信息。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri]

His	manner	was	easy	and	courteous	,	as	he	told	her	he	was	sorry
他的	方式	曾是	简单的	和	有礼貌	,	作为	他	讲述	她	他	曾是	对不起

[tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [hɜːr; hər] ,

to	have	troubled	her	,
到	有	麻烦	她	,

他态度和蔼有礼，向她表示很抱歉给她添麻烦了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , ['iːðər] .

and	begged	her	not	to	think	any	more	about	him	or	his	questions	,	either	.
和	乞求	她	不是	到	思考	任何	更多的	关于	他	或者	他的	问题	,	任何一个	.

并恳求她不要再想他或他提出的问题了。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [æt; ət][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	I	don't	mind	the	questions	at	all	,	”	she	declared	.
“	我	不	头脑	这	问题	在	全部	,	”	她	声明	.

“我一点也不介意这些问题，”她说道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər]

“	If	I	could	have	told	you	anything	that	would	be	of	assistance	to	my	father
“	如果	我	可以	有	讲述	你	任何事物	那	会	是	的	协助	到	我的	父亲

,

,

,

“如果我能告诉你一些对我父亲有帮助的事情，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [glæd] . ”

I	should	have	been	only	too	glad	.	”
我	应该	有	到过	仅有的	也	高兴的	.	”

我当时应该感到非常高兴才对。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [nɪk] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ['wɔːrmli] .

“	I	am	sure	of	that	,	”	Nick	assured	her	warmly	.
“	我	是	当然	的	那	,	”	缺口	保证	她	热情地	.

“我对此深信不疑，”尼克热情地向她保证道。

[wen] ['klæris,klə'riːs][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]

When	Clarice	had	gone	out	of	the	library	,	with	a	graceful	bow	and
什么时候	克拉丽丝	有	已消失	出去	的	这	图书馆	,	和	一个	优美	弓	和

[smaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

smile	for	the	detective	,
微笑	为了	这	侦探	,

克拉丽丝走出图书馆时，向侦探优雅地鞠了一躬，脸上带着微笑。

['mæθjuː] ['bentəm] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Matthew	Bentham	heaved	a	sigh	of	relief	.
马修	边沁	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

马修·本瑟姆长舒了一口气。

“ [aɪ] [nuː] ['klæris,klə'riːs][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn] [ðɪs]
“ I knew Clarice could not tell you anything that would have a bearing on this
“ 我 知道 克拉丽丝 可以 不是 告诉 你 任何事物 那 会 有 一个 轴承 在 这
[keɪs] .
case .
案件 .

“我知道克拉丽丝不能告诉你任何与此案有关的事情。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I hope you will not consider it necessary to ask her anything more .
我 希望 你 将要 不是 考虑 它 必要的 到 问 她 任何事物 更多的 .

我希望你无需再问她其他问题了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] ,
She is of a nervous temperament ,
她 是 的 一个 紧张的 气质 ,

她性格比较神经质。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stres] [hɜːr; hər] [wen]
and I am always careful not to do or say anything to distress her when
和 我 是 总是 小心 不是 到 做 或者 说 任何事物 到 痛苦 她 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . ”
it can be avoided . ”
它 能 是 避免 . ”

我总是尽量避免做任何让她难过的事或说任何让她难过的话。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , ” [sed] [nɪk] .
“ Naturally , ” said Nick .
“ 自然 , ” 说 缺口 .

“当然了，”尼克说。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] , [ðə; ði] [fjuː] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃənz] [aɪ] [pʊt] [dɪd][nɑːt]['ædʒɪteɪt][hɜːr; hər] .
“ But , as you saw , the few innocent questions I put did not agitate her .
“ 但 , 作为 你 锯 , 这 很少 清白的 问题 我 放 做过 不是 激荡 她 .

“但是，正如你所看到的，我提出的几个无伤大雅的问题并没有激怒她。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bæflɪŋ] .
As for the case as a whole , I confess it is very baffling .
作为 为了 这 案件 作为 一个 所有的 , 我 承认 它 是 非常 莫名其妙 .

至于整个案件，我承认它非常令人费解。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . ”
I shall have to go home and think it over . ”
我 将 有 到 去 家 和 思考 它 超过 . ”

我得回家好好想想。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['pepərz] [ɪ'ventʃuəli] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?
“ You think you will be able to recover the papers eventually , do you not ?
“ 你 思考 你 将要 是 有能力的 到 恢复 这 文件 最终 , 做 你 不是 ?

“你认为你最终能够找回这些文件，对吗？”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] ,
I suppose that is a foolish question ,
我 认为 那 是 一个 愚蠢 问题 ,

我想这确实是个愚蠢的问题。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['seɪɪŋ] [wʌt] [kəm'pliːtli] [fɪlz] [maɪ][maɪnd] . ”
but I am so anxious that I cannot help saying what completely fills my mind . ”
但 我 是 所以 焦虑的 那 我 不能 帮助 说 什么 完全地 填充 我的 头脑 . ”

但我太焦虑了，忍不住把脑子里所有的事情都说了出来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][maɪ'self][ɑːn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt]
“ I shall not rest until I have satisfied myself on several points that have a direct
” 我 将 不是 休息 直到 我 有 使满意 我 在 一些 积分 那 有 一个 直接的
['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] .
bearing on the mystery .
轴承 在 这 神秘 .

“在弄清楚几个与这个谜团直接相关的问题之前，我不会罢休。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ,
I am in hopes that when I have done that ,
我 是 在 希望 那 什么时候 我 有 完毕 那 ,

我希望当我做到这一点之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['væljuəb(ə)l] .
I shall have a report for you that will be valuable .
我 将 有 一个 报告 为了 你 那 将要 是 有价值的 .

我将向您提交一份很有价值的报告。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] .
I cannot say any more than that at this stage .
我 不能 说 任何 更多的 比 那 在 这 阶段 .

现阶段我不能透露更多信息。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
I will call you up as soon as I have something to communicate .
我 将要 称呼 你 向上 作为 很快 作为 我 有 某物 到 交流 .

如果有事要跟你联系，我会第一时间打电话给你。

['miːnwaɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɔːr][goʊ]['ɪntuː] ['pʌblɪk]
Meanwhile , I should advise you not to walk about the streets or go into public
同时 , 我 应该 建议 你 不是 到 走 关于 这 街道 或者 去 进入 民众
['pleɪsɪz] [mʌtʃ] . ”
places much . ”
地方 很多 . ”

与此同时，我建议你尽量不要在街上走动或去公共场所。

“ [aɪ] ['nevər] [duː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” [rɪ'plaɪd] ['bentəm] .
“ I never do , for that matter , ” replied Bentham .
” 我 绝不 做 , 为了 那 事情 , ” 回复 边沁 .

“我从来不那样做，”边沁回答道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] [maɪt] [get]['æftər][ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [ðen] , [duː][juː; jʊ]
“ You think some of the Yellow Tong might get after me personally then , do you
” 你 思考 一些 的 这 黄色的 童 可能 得到 后 我 亲自 然后 , 做 你
? ”
? ”
? ”

“你觉得黄堂的人会不会找我麻烦？”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʌn] ? ”
“ Have you a gun ? ”
” 有 你 一个 枪 ? ”

你有枪吗?

“ [jes] . [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [pər'mɪt] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Yes . I got a permit to keep one in the house and to carry it ,
” 是的 . 我 得到 一个 允许 到 保持 一 在 这 房子 和 到 携带 它 ,

“是的，我拿到了在家中存放和携带枪支的许可证。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [wen] [ðiːz] ['bɜːgləriːz] [bɪ'gæn] .
some time ago , when these burglaries began .
一些 时间 前 , 什么时候 这些 入室盗窃 开始 .

那是在一段时间前，这些盗窃案开始发生的。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [drɔːr] , [ɪn][ə; eɪ]
" He showed a serviceable - looking automatic pistol in the table drawer , in a
" 他 显示 一个 可用 - 寻找 自动的 手枪 在 这 桌子 抽屉 , 在 一个
['ʃæmwɑː] [bæg] .
chamois bag .
麂皮 包 .

“他从桌子抽屉里拿出一把看起来很新的自动手枪，装在一个麂皮袋里。”

[nɪk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz]
Nick saw that it was well supplied with cartridges and ready for instant use
缺口 锯 那 它 曾是 出色地 供应 和 墨盒 和 准备好 为了 立即的 使用
.
:
.

尼克发现墨盒充足，可以立即使用。

“ [ðæts] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ That's well , ” said the detective .
“ 那就是 出色地 , " 说 这 侦探 .

“那很好，”侦探说道。

“ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][æsk] ['ɪnsələnt] ['kwestʃənz] ,
“ If any of the tong should find their way to you and ask insolent questions ,
“ 如果 任何 的 这 童 应该 寻找 他们的 方式 到 你 和 问 傲慢的 问题 ,

“如果任何教友找到你，并问你无礼的问题，

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] ['bɜːrglər] ,
or if you should see any suspicious movements on the part of any burglar ,
或者如果 你 应该 看 任何 可疑的 移动 在 这 部分 的 任何 窃贼 ,

或者，如果您发现任何窃贼有可疑举动，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] ['æftərwərd] .
I should advise that you shoot first and ask questions afterward .
我 应该 建议 那 你 射击 第一的 和 问 问题 之后 .

我建议你先开枪，然后再问问题。

" [bɪ'fɔːr] ['mæθjuː] ['bentəm] [kʊd; kəd] ['kɑːment] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'fætɪk] [əd'vaɪs] , [tʃɪk] [keɪm] ['ɪntuː]
" Before Matthew Bentham could comment on this emphatic advice , Chick came into
" 前 马修 边沁 可以 评论 在 这 强调 建议 , 小鸡 来了 进入
[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ,
the room and showed ,
这 房间 和 显示 ,

“马修·本瑟姆还没来得及对这条郑重的建议发表评论，奇克就走进了房间，并做了个演示。”

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [ˌʌndər'stʊd] — [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['bentəm] —
in a way that Nick Carter understood — although it meant nothing to Bentham —
在 一个 方式 那 缺口 卡特 理解 — 虽然 它 意思是 没有什么 到 边沁 —
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['weɪti] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
that he had something weighty to communicate .
那 他 有 某物 重 到 交流 .

尼克·卡特明白——尽管这对边沁来说毫无意义——他有一些重要的事情要传达。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'roʊz][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kerləsli] [tuː; tə] [tʃɪk] .
The detective arose and nodded carelessly to Chick .
这 侦探 出现 和 点头 粗心大意 到 小鸡 .

侦探站起身，漫不经心地向奇克点了点头。

“ ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [eɪ] , [tʃɪk] ?
“ Ready to go , eh , Chick ?
” 准备好 到 去 , 嗯 , 小鸡 ?

“准备好了吗，小鸡？”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] - [tuː; tə]['mɪstər] . ['bentəm] . ”
I was just saying ' good morning ' to Mr . Bentham . ”
我 曾是 只是 说 - 好的 早晨 - 到 先生 . 边沁 . ”

我刚才只是在跟边沁先生说“早上好”。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] - ? ” [æskt] ['bentəm] ,
“ Did you find anything from Swagara ? ” asked Bentham ,
” 做过 你 寻找 任何事物 从 - ? ” 问 边沁 ,

“你在斯瓦加拉有什么发现吗？”本瑟姆问道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [toʊld] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði]
in a tone that told plainly enough how surprised he would have been if the
在 一个 语气 那 讲述 显然 足够的 如何 惊讶 他 会 有 到过 如果 这
['ænsər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
answer had been in the affirmative .
回答 有 到过 在 这 肯定 .

他的语气清楚地表明，如果答案是肯定的，他会有多么惊讶。

“ - ['hædnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] ,
“ Swagara hadn't anything to say of any consequence , ” replied Chick ,
” - 之前没有 任何事物 到 说 的 任何 结果 , ” 回复 小鸡 ,

“斯瓦加拉没什么重要的话要说，”奇克回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .
as he and Nick Carter left the room and the house .
作为 他 和 缺口 卡特 左边 这 房间 和 这 房子 .

他和尼克·卡特离开了房间和房子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['pætsi] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] [geɪm] .
PATSY GETS INTO THE GAME .
帕特西 获得 进入 这 游戏 .

帕特西也加入了游戏。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæp] , [tʃɪk] ? ” [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [fɜːrst]
“ What did you find out from the Jap , Chick ? ” were the detective's first
” 什么 做过 你 寻找 出去 从 这 日本 , 小鸡 ? ” 是 这 侦探的 第一的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

“你从那个日本人那里打听到了什么，小妞？”侦探开口就这么说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [hoʊm] .
as soon as they were well away from the front of Bentham's home .
作为 很快 作为 他们 是 出色地 离开 从 这 正面 的 边沁的 家 .

他们一远离边沁家门面就离开了。

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
” 没有什么 .

“没有什么。

[wʌt] [aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['bentəm] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] .

What	I	told	Mr	.	Bentham	just	now	was	the	absolute	truth	.
什么	我	讲述	先生	.	边沁	只是	现在	曾是	这	绝对	真相	.

我刚才告诉边沁先生的都是实话。

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] , ['mægi] .

But	I	learned	something	from	the	cook	,	Maggie	.
但	我	学习	某物	从	这	厨师	,	玛吉	.

但我从厨师玛吉身上学到了一些东西。

- [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [waɪl]

Swagara	had	to	go	out	to	get	some	vegetables	for	her	,	and	while
-	有	到	去	出去	到	得到	一些	蔬菜	为了	她	,	和	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

he	was	away	,
他	曾是	离开	,

斯瓦加拉得出去给她买些蔬菜，在他离开的这段时间里，

['mægi] ['luːsnd] [ʌp] . ”

Maggie	loosened	up	.	”
玛吉	松动	向上	.	”

玛吉放松了下来。

“ [goʊ][ɑːn] !

“	Go	on	!
“	去	在	!

“继续!

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

” ['ɝːdʒd] [nɪk] .

”	urged	Nick	.
”	敦促	缺口	.

“尼克敦促道。”

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ”

“	What	did	she	say	?	”
“	什么	做过	她	说	?	”

“她说了什么？”

“ ['oʊnli] [ðæt] - [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌmɪljə'ner] .

“	Only	that	Swagara	used	to	be	employed	by	Ched	Ramar	,	the	Indian	millionaire	.
“	仅有的	那	-	用过的	到	是	受雇	经过	切德	拉玛	,	这	印度	百万富翁	.

“只是斯瓦加拉曾经受雇于印度百万富翁切德·拉马尔。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['mægi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm] .

That	is	how	Maggie	describes	him	.
那	是	如何	玛吉	描述	他	.

玛吉就是这样形容他的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'nʌðər] [kʊk] — [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɔːr]['sɪstər][ʌv; əv][hɜːrz] ,

She	knew	it	through	another	cook	—	a	cousin	or	sister	of	hers	,
她	知道	它	通过	其他	厨师	—	一个	表哥	或者	姐姐	的	她的	,

她是从另一位厨师——可能是她的表亲或姐妹——那里得知此事的。

[aɪ] [bɪ'liːv] — [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

I	believe	—	who	lives	in	the	next	house	to	Ched	Ramar	.
我	相信	—	WHO	生活	在	这	下一个	房子	到	切德	拉玛	.

我相信——住在切德·拉马尔隔壁的人。

[ʃiːz] [siːn] - [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət] [naɪt] ,
She's seen Swagara go into the house , at night ,
她是 已见 - 去 进入 这 房子 , 在 夜晚 ,

她看到斯瓦加拉晚上进了房子，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː] [dʒɑːbz] — [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət] [tʃɛd]
and I guess he's been holding two jobs — one here and the other at Ched
和 我 猜测 他是 到过 保持 二 工作 — 一 这里 和 这 其他 在 切德
- . ”
Ramar's . ”
- . ”

我猜他同时兼职两份工作——一份在这里，另一份在切德·拉马尔餐厅。”

“ [ɪz][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ðer; ðər] [stɪl] ? ”
“ Is he employed there still ? ”
“ 是 他 受雇 那里 仍然 ? ”

他现在还在那里工作吗?

“ [aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] .
“ I couldn't find that out .
“ 我 不能 寻找 那 出去 .

我找不到答案。

[ˈmægi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [tʃɛd] .
Maggie seems to be afraid to say much about Ched .
玛吉 似乎 到 是 害怕的 到 说 很多 关于 切德 .

玛吉似乎不敢多谈切德。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] ,
All she has been told is that he is a millionaire ,
全部 她 有 到过 讲述 是 那 他 是 一个 百万富翁 ,

她只被告知他是个百万富翁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðæt] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [hiː; hi] [werz] [wen] [hiː; hi]
and she has that only on the strength of the jewelry he wears when he
和 她 有 那 仅有的 在 这 力量 的 这 珠宝 他 穿着 什么时候 他
[goʊz] [aʊt] ,
goes out ,
去 出去 ,

她之所以对他有这种感觉，仅仅是因为他外出时佩戴的珠宝。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [swel] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
and the fact that swell people visit him .
和 这 事实 那 膨胀 人们 访问 他 .

而且，很多优秀的人都会去看望他。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [lɪvd] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ˈveri] [lɔːŋ] .
He has not lived at that house very long .
他 有 不是 居住地 在 那 房子 非常 长的 .

他在那所房子里住的时间并不长。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [ɪn] , [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgoʊ] ,
When he moved in , about six weeks ago ,
什么时候 他 已搬 在 , 关于 六 周 前 ,

他大约六周前搬进来的时候，

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈtrʌkləudz] [ʌv; əv][bɪg] [ˈpækɪŋ] [ˈkeɪsɪz] .
all the things he brought with him were truckloads of big packing cases .
全部 这 事物 他 带来 和 他 是 卡车装载 的 大的 包装 案例 .

他带来的所有东西都是满满几卡车的包装箱。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mæˌgiːz] ['kʌz(ə)n] —

Some	of	these	were	as	big	as	a	house	,	according	to	Maggie's	cousin	—
一些	的	这些	是	作为	大的	作为	一个	房子	,	根据	到	玛吉的	表哥	—

[ɔːr]['sɪstər] .

or	sister	.
或者	姐姐	.

据玛吉的表妹（或姐姐）说，其中一些房子和房子一样大。

[wen] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ɪn] , ['fɜːrnɪtʃər] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bɪg] [stɔːr] .

When	all	those	were	in	,	furniture	came	from	some	big	store	.
什么时候	全部	那些	是	在	,	家具	来了	从	一些	大的	店铺	.

等这些东西都搬进来之后，家具就从一家大型商店运来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [nuː] , [ænd; ənd] ['mæˌgiːz] ['relətɪv] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['rentɪd] .

It	was	all	new	,	and	Maggie's	relative	thinks	it	is	only	rented	.
它	曾是	全部	新的	,	和	玛吉的	相对的	思考	它	是	仅有的	租来的	.

一切都是新的，玛吉的亲戚以为这只是租来的。

" [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [tuː; tə] ['tʃɪks] [rɪ'saɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

"	Nick	Carter	had	been	listening	so	closely	to	Chick's	recital	that	they	were	at
"	缺口	卡特	有	到过	聆听	所以	密切	到	小鸡的	独奏会	那	他们	是	在

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	subway	station	they	intended	to	go	to	before	they	knew	it	.
这	地铁	车站	他们	故意的	到	去	到	前	他们	知道	它	.

“尼克·卡特全神贯注地听着奇克的独奏，不知不觉中，他们已经到了他们打算去的地铁站。”

[hiː; hi][toʊld] [tʃɪk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [treɪn] .

He	told	Chick	to	save	the	rest	till	they	were	in	a	train	.
他	讲述	小鸡	到	节省	这	休息	直到	他们	是	在	一个	火车	.

他告诉奇克，剩下的东西要等到上了火车再吃。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tʃɪk] [ri'zjuːmd] :

When	the	train	started	with	them	,	Chick	resumed	:
什么时候	这	火车	开始	和	他们	,	小鸡	恢复	:

火车启动后，奇克继续说道：

“ ['mægi] [sez] - [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] [jʌŋ] [mæn] , [huː] ['dʌznt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

“	Maggie	says	Swagara	is	a	quiet	young	man	,	who	doesn't	talk	much	.
"	玛吉	说道	-	是	一个	安静的	年轻的	男人	,	WHO	不	讲话	很多	.

“玛吉说斯瓦加拉是个安静的年轻人，不怎么说话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ]

But	she	has	never	cared	for	him	since	she	found	he	was	sneaking	away
但	她	有	绝不	关心	为了	他	自从	她	成立	他	曾是	鬼鬼祟祟	离开

[tuː; tə][wɜːrk] ['sʌmwer] [els] [æt; ət] [naɪt] ,

to	work	somewhere	else	at	night	,
到	工作	某处	别的	在	夜晚	,

但自从她发现他晚上偷偷溜出去在别的地方工作后，她就再也不喜欢他了。

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] ,

when	he	ought	to	be	resting	,
什么时候	他	应该	到	是	休息	,

他本该休息的时候，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][æt; ət]['mɪstər] . ['bɛnθəmz]

so	as	to	be	ready	for	what	he	had	to	do	at	Mr	.	Bentham's
所以	作为	到	是	准备好	为了	什么	他	有	到	做	在	先生	.	边沁的

[haʊs] [ðə; ði][nekst][deɪ] . ”

house	the	next	day	.	”
房子	这	下一个	天	.	”

这样他才能为第二天在边沁先生家要做的事情做好准备。”

“ [wʌt] [taɪm] [dʌz] [hiː; hi] [liːv] ['bɛnθəmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	What	time	does	he	leave	Bentham's	usually	?	”	asked	Nick	.
”	什么	时间	做	他	离开	边沁的	通常	?	”	问	缺口	.

“他通常几点离开本瑟姆书店？”尼克问道。

“ [ə'baʊt] [hæf] [pæst] [eɪt] .

“	About	half	past	eight	.
”	关于	一半	过去的	八	.

“大约八点半。”

[hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] [æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] ['æftər] ['brekfəst] . ”

He	gets	there	at	nine	in	the	morning	,	ready	to	begin	work	after	breakfast	.	”
他	获得	那里	在	九	在	这	早晨	,	准备好	到	开始	工作	后	早餐	.	”

他早上九点就到了，吃过早饭后就开始工作。

“ [wer] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ? ”

“	Where	does	he	live	?	”
”	在哪里	做	他	居住	?	”

他住在哪里?

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [striːt] [ɔːf] ['fʊltən] , [daʊn] [nɪr] ['bɜːroʊ] [hɔːl] , ['mægi] [sez] .

“	He	has	a	room	in	a	street	off	Fulton	,	down	near	Borough	Hall	,	Maggie	says	.
”	他	有	一个	房间	在	一个	街道	离开	富尔顿	,	向下	靠近	行政区	大厅	,	玛吉	说道	.

“他在富尔顿街附近的一条街上有一间房，就在市政厅附近，”玛吉说。

[ðæts] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	she	knows	about	it	.
那就是	全部	她	知道	关于	它	.

她对这件事就只知道这些。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

Of	course	,	I	had	to	get	all	this	out	of	her	by	degrees	,
的	课程	,	我	有	到	得到	全部	这	出去	的	她	经过	学位	,

当然，我必须循序渐进地从她口中套出这些信息。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

and	under	the	seal	of	confidence	.
和	在下面	这	海豹	的	信心	.

并以保密协议为准。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['mægi] , ” [kən'tɪnjuːd] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,

I	tried	to	make	a	good	impression	on	Maggie	,	”	continued	Chick	,	with	a	grin	,
我	尝试	到	制作	一个	好的	印象	在	玛吉	,	”	持续	小鸡	,	和	一个	咧嘴笑	,

“我努力给玛吉留下好印象，”奇克笑着继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

“	and	I	flatter	myself	she	thinks	I'm	all	right	.
”	和	我	奉承	我	她	思考	我是	全部	正确的	.

“我自作多情地认为她觉得我还可以。”

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [klɜːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr]

I	told	her	I	was	your	clerk	,	and	that	I	sometimes	acted	as	a	chauffeur
我	讲述	她	我	曾是	你的	职员	,	和	那	我	有时	行动	作为	一个	司机

. ”

:	”
.	”

我告诉她我是你的职员，有时也兼任司机。

“ [gʊd] ! ” [kə'mendid] [nɪk] .

“	Good	!	”	commended	Nick	.
”	好的	!	”	赞扬	缺口	.

“好！”尼克赞许道。

“ [hæf] [pæst] [eɪt] , [juː; jʊ] [seɪ] , - [liːvz] ['mɪstər] . ['bɛnθəmz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ? ”
“ Half past eight , you say , Swagara leaves Mr . Bentham's house at night ? ”
” 一半 过去的 八 , 你 说 , - 树叶 先生 . 边沁的 房子 在 夜晚 ? ”

“你说，斯瓦加拉晚上八点半离开本瑟姆先生家？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] - [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [liːvz] ['bɛnθəmz] [tuː; tə] -
“ I want you to bring Swagara to our house when he leaves Bentham's to -
” 我 想 你 到 带来 - 到 我们的 房子 什么时候 他 树叶 边沁的 到 -
[naɪt] , [tʃɪk] .
night , Chick .
夜晚 , 小鸡 .

“小鸡，今晚斯瓦加拉离开本瑟姆家的时候，我希望你把他带到我们家来。”

[hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] ['laɪbreri] [baɪ] [naɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Have him in my library by nine , if you can .
有 他 在 我的 图书馆 经过 九 , 如果 你 能 .

如果可以的话，请在九点前把他送到我的图书馆。

” [tʃɪk] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spres] ['eni] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːrdər] .
” Chick did not express any astonishment at this order .
” 小鸡 做过 不是 表达 任何 惊讶 在 这 命令 .

“奇克对这一命令并没有表示任何惊讶。”

['niːðər] [dɪd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Neither did he seem to have any doubt that he could fill it .
两者都不 做过 他 似乎 到 有 任何 怀疑 那 他 可以 充满 它 .

他似乎也丝毫没有怀疑自己能够胜任这份工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [tuː; tə] [duː] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt]
He had been told to do strange and difficult things so many times that
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
there was nothing could surprise him now .
那里 曾是 没有什么 可以 惊喜 他 现在 .

他被要求做各种奇怪和困难的事情太多次了，现在没有什么能让他感到惊讶了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [tʃiːf] , ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .
“ All right , chief , ” was all he said .
“ 全部 正确的 , 首席 , ” 曾是 全部 他 说 .

“好的，老大，”他只说了这么一句。

“ [aɪl] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['mægi] .
“ I'll work it through Maggie .
“ 患病的 工作 它 通过 玛吉 .

“我会通过玛吉来处理这件事。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
” Nick Carter did not reply .
” 缺口 卡特 做过 不是 回复 .

尼克·卡特没有回复。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
He did not care how his instructions were carried out , so long as he was
[əu'beid] .
obeyed .
服从 .

他并不关心他的指示是如何执行的，只要有人服从他即可。

[wen] , ['æftər] ['lʌntʃən] — [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi]

When	,	after	luncheon	—	which	he	took	at	his	home	,	with	Chick	and	Patsy
什么时候	,	后	午餐	—	哪个	他	采取	在	他的	家	,	和	小鸡	和	帕齐

['gɑːrvən] , [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'sɪstənt] ,

Garvan	,	his	other	confidential	assistant	,
加尔文	,	他的	其他	机密的	助手	,

午餐后——午餐是他和奇克以及他的另一位贴身助理帕齐·加文在他家一起吃的——

[fɔːr; fər] ['teɪbl] [kəm'pænjənz] — [tʃɪk] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk]

for	table	companions	—	Chick	said	he	was	going	out	and	would	not	be	back
为了	桌子	同伴	—	小鸡	说	他	曾是	去	出去	和	会	不是	是	后退

[tɪl] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] ,

till	nine	at	night	,
直到	九	在	夜晚	,

对于同桌的客人——奇克说他要出去，晚上九点才会回来。

[moʊst] ['laɪkli] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

most	likely	,	the	detective	only	nodded	.
最多	可能	,	这	侦探	仅有的	点头	.

侦探很可能只是点了点头。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tʃɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['æftər] - .

He	knew	that	Chick	was	going	after	Swagara	.
他	知道	那	小鸡	曾是	去	后	-	.

他知道奇克要对付斯瓦加拉。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [tʃɪk] ,

For	some	little	time	after	the	departure	of	Chick	,
为了	一些	小的	时间	后	这	离开	的	小鸡	,

在奇克离开后的一小段时间里，

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [meɪl] ,

the	famous	detective	busied	himself	in	looking	over	his	mail	,
这	著名的	侦探	忙碌	他自己	在	寻找	超过	他的	邮件	,

这位著名侦探忙着查看邮件。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən]

which	he	had	not	had	time	to	attend	to	before	,	and	Patsy	Garvan
哪个	他	有	不是	有	时间	到	出席	到	前	,	和	帕齐	加尔文

[helpt] [hɪm; ɪm] .

helped	him	.
帮助	他	.

之前他一直没时间处理这件事，帕齐·加文帮了他。

“ [seɪ] , [tʃiːf] , ” [broʊk] [aʊt] ['pætsi] ,

“	Say	,	chief	,	”	broke	out	Patsy	,
“	说	,	首席	,	”	打破	出去	帕齐	,

“喂，老大，”帕齐突然说道。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ['sɔːrtɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

after	working	industriously	for	an	hour	sorting	letters	and	putting	them	in
后	在职的	勤奋地	为了	一个	小时	排序	信件	和	推杆	他们	在

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [paɪlz] ['ʌndər] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [aɪ] ,

their	respective	piles	under	Nick	Carter's	eye	,
他们的	各自	堆	在下面	缺口	卡特的	眼睛	,

在尼克·卡特的注视下，辛勤工作了一个小时，将信件分类整理并放到各自的堆里。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ['jeloʊ] [tɒŋ] [keɪs] [ə'gen] ?

“	can't	you	let	me	in	on	this	Yellow	Tong	case	again	?
“	不能	你	让	我	在	在	这	黄色的	童	案件	再次	?

“你就不能再让我参与一下黄帮案吗？”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	was	in	it	before	,	you	know	.
我	曾是	在	它	前	,	你	知道	.

我以前也参与过。

['dɪdnt] [aɪ] [meɪk] [gʊd] [ðen] ? ”

Didn't	I	make	good	then	?	”
没有	我	制作	好的	然后	?	”

我当时做得不是很好吗?

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ['pætsi] .

“	You	certainly	did	,	Patsy	.
“	你	当然	做过	,	帕齐	.

“你确实做到了，帕齐。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] . ”

I	have	no	fault	to	find	.	”
我	有	不	过错	到	寻找	.	”

我挑不出任何毛病。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .

“	That's	what	I	thought	.
“	那就是	什么	我	想法	.

“我也是这么想的。”

[bʌt; bət] , [dʒiː] !

But	,	gee	!
但	,	哎呀	!

但是，哎呀!

[juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɪk] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪstər] . ['bentəm] ,

You	and	Chick	are	having	a	lot	of	things	doing	with	this	Mr	.	Bentham	,
你	和	小鸡	是	拥有	一个	很多	的	事物	正在做	和	这	先生	.	边沁	,

你和奇克在这件事上有很多事情要做，本瑟姆先生。

[ænd; ənd][aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I'm	out	of	it	.
和	我是	出去	的	它	.

我已经退出了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [eɪnt] ['kɪkɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

Of	course	,	I	ain't	kicking	,	because	you	know	what	you	want	.
的	课程	,	我	不是	踢	,	因为	你	知道	什么	你	想	.

我当然不会反抗，因为你知道你想要什么。

[bʌt; bət] — [dʒiː] ! — [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

But	—	gee	!	—	I'd	like	to	get	into	it	.
但	—	哎呀	!	—	ID	喜欢	到	得到	进入	它	.

但是——哎呀！——我很想参与其中。

[eɪnt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] ?

Ain't	there	anything	I	can	do	?
不是	那里	任何事物	我	能	做	?

难道我就做不了什么吗?

” [nɪk] ['kɑːrtər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [əˈnʌðər] ['letər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋ]

”	Nick	Carter	smiled	as	he	tossed	another	letter	across	the	table	to	the	pleading
”	缺口	卡特	微笑	作为	他	抛掷	其他	信	穿过	这	桌子	到	这	恳求

['pætsi] .

Patsy	.
帕齐	.

尼克·卡特笑着把另一封信扔过桌子，递给了苦苦哀求的帕齐。

“ [pʊt] [ðæt] ['letər] [ɪn][ðə; ði] - [noʊ] - ['ænsər] - [rɪ'kwaɪərd] - [paɪl] , [ænd; ənd][dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [hiː; hi]
“ Put that letter in the ' No - answer - required ' pile , and don't get excited , ” he
“ 放 那 信 在 这 - 不 - 回答 - 必需的 - 桩 , 和 不 得到 兴奋的 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“把那封信放到‘无需回复’的信堆里，别太激动，”他说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I'm going to get you into this case to - night . ”
“ 我是 去 到 得到 你 进入 这 案件 到 - 夜晚 . ”

“我今晚要让你参与这个案子。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] ['pætsi] .
“ You are ? ” almost screamed Patsy .
“ 你 是 ? ” 几乎 尖叫 帕齐 .

“你是？”帕特西几乎是尖叫着说。

“ ['sʌfərɪŋ] ['krʌmpɪt] !
“ Suffering crumpets !
“ 痛苦 烤饼 !

“可怜的烤饼！”

[ðæts] ['helθi] [nuːz] .
That's healthy news .
那就是 健康 消息 .

这是个好消息。

[wer] [duː][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
Where do I come in ?
在哪里 做 我 来 在 ?

我该如何参与?

[hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [lɪk] ['sʌmbɑːdi] ?
Have I got to lick somebody ?
有 我 得到 到 舔 某人 ?

我非得舔谁吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] - [θæŋks] - ['veri] - ['kaɪndli] - [stʌnt] ?
Or is it to be the smooth and ' Thanks - very - kindly ' stunt ?
或者 是 它 到 是 这 光滑的 和 - 谢谢 - 非常 - 亲切地 - 特技 ?

还是会采取那种圆滑而客套的“非常感谢”的策略?

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] - - [ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌnid] [wɜːrdz]
When it comes to the fresh - laundried diplomatic game , with the honeyed words
什么时候 它 来 到 这 新鲜的 - - 外交 游戏 , 和 这 蜜 字
[ænd; ənd]['iːg(ə)l] [aɪ] ,
and eagle eye ,
和 鹰 眼睛 ,

在玩弄外交手腕、巧舌如簧和目光如炬的把戏时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][æz; əz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] ,
you can count me in as standing on the pedestal ,
你 能 数数 我 在 作为 常设 在 这 座 ,

把我算在内，我也会站在那个位置上。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] [prest] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grænɪt] .

with	both	feet	pressed	down	into	the	granite	.
和	两个都	脚	按下	向下	进入	这	花岗岩	.

双脚深深地踩在花岗岩上。

[seɪ] , - [tækt] - [ɪz][maɪ]['meɪd(ə)n] [neɪm] ! ”

Say	,	'	Tact	'	is	my	maiden	name	!	”
说	,	-	策略	-	是	我的	少女	姓名	!	”

别说了，“Tact”是我娘家姓！

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I'm	glad	to	hear	it	,	”	smiled	Nick	Carter	.
”	我是	高兴的	到	听到	它	,	”	微笑	缺口	卡特	.

“听到这个消息我很高兴，”尼克·卡特笑着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] .

“	Because	that	is	the	quality	I	expect	you	to	use	.
”	因为	那	是	这	质量	我	预计	你	到	使用	.

因为这就是我希望你达到的品质。

[stɪl] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [tuː] .

Still	,	there	might	be	a	fight	,	too	.
仍然	,	那里	可能	是	一个	斗争	,	也	.

不过，也可能会发生打斗。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][skræp] , [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ʌp] .

I	hope	you	are	not	opposed	to	a	scrap	,	if	one	should	turn	up	.
我	希望	你	是	不是	反对	到	一个	废料	,	如果	一	应该	转动	向上	.

我希望你不会反对打架，如果真的发生的话。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['pætsi] .

”	This	was	too	much	for	Patsy	.
”	这	曾是	也	很多	为了	帕齐	.

“这对帕齐来说太过分了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

He	could	not	reply	.
他	可以	不是	回复	.

他无法回答。

[ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] , ['pætsi] ['gɑːrvən] ,

The	bare	idea	that	he	,	Patsy	Garvan	,
这	裸	主意	那	他	,	帕齐	加尔文	,

仅仅是想到他，帕齐·加文，

[huː] [hæd; həd] [lɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] ['oʊvər] ,

who	had	licked	all	the	boys	of	his	weight	and	twenty	pounds	over	,
WHO	有	舔过	全部	这	男孩们	的	他的	重量	和	二十	磅	超过	,

他打败了所有和他体重相同或比他重二十磅的男孩，

[ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəri] , [brˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ['saɪdstep]

in	his	part	of	the	Bowery	,	before	he	was	sixteen	,	would	want	to	sidestep
在	他的	部分	的	这	鲍厄里	,	前	他	曾是	十六	,	会	想	到	回避

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

a	battle	,
一个	战斗	,

在他十六岁之前，在他居住的鲍厄里街区，他会想方设法避免争斗。

[kəm'pliːtli] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .

completely	choked	him	.
完全地	窒息	他	.

他完全被勒住了脖子。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['pætsi] , ” [læft] [nɪk] .
“ All right , Patsy , ” laughed Nick .
“ 全部 正确的 , 帕齐 , ” 笑了 缺口 .

“好吧，帕齐，”尼克笑着说。

“ [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ”
“ Don't say anything . ”
“ 不 说 任何事物 . ”

“什么都别说。”

“ [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['pætsi] , [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ Don't say anything ? ” repeated Patsy , when at last he could get his breath .
“ 不 说 任何事物 ? ” 重复 帕齐 , 什么时候 在 最后的 他 可以 得到 他的 气息 .

“什么都别说？”帕齐终于喘过气来后，重复道。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
“ No , I won't say anything .
“ 不 , 我 惯于 说 任何事物 .

“不，我不会说任何话。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [gets] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [lʊks]
I want to see the man that gets in front of me to - night and looks
我 想 到 看 这 男人 那 获得 在 正面 的 我 到 - 夜晚 和 看起来
['krʊkɪd] .
crooked .
歪 .

我想看看今晚站在我面前的那个人，他看起来是不是有点歪斜。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[aɪl] [mæʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [bæk] [her] .
I'll mash his face through his back hair .
患病的 捣碎 他的 脸 通过 他的 后退 头发 .

我要把他的脸按进他后背的头发里。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !
That's what I'll do !
那就是 什么 患病的 做 !

我会这么做！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [naɪn] [ðæt] [naɪt] [ðæt] ['pætsi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] ,
” It was not till nine that night that Patsy knew what he was to do ,
” 它 曾是 不是 直到 九 那 夜晚 那 帕齐 知道 什么 他 曾是 到 做 ,
[haʊ'evər] .
however .
然而 .

然而，直到那天晚上九点，帕齐才知道自己该做什么。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [tʃɪk] [led] - , [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['mæθjuː] ['bentəm] , ['ɪntuː]
That was when Chick led Swagara , the Japanese servant of Matthew Bentham , into
那 曾是 什么时候 小鸡 引领 - , 这 日本人 仆人 的 马修 边沁 , 进入
[nɪk] ['kɑːrtɚz] ['laɪbreri] ,
Nick Carter's library ,
缺口 卡特的 图书馆 ,

就在那时，奇克带着马修·本瑟姆的日本仆人斯瓦加拉走进了尼克·卡特的图书馆。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['teɪbl] .
and gave him a chair in front of the detective's table .
和 给予 他 一个 椅子 在 正面 的 这 侦探的 桌子 .

然后给他安排了一把椅子，放在侦探的桌子前面。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['pætsi] - [saɪz][ænd; ənd] [bɪld] ,

Swagara	was	a	polite	young	man	,	of	about	Patsy	Garvan's	size	and	build	,
-	曾是	一个	有礼貌的	年轻的	男人	,	的	关于	帕齐	-	尺寸	和	建造	,

斯瓦加拉是一位彬彬有礼的年轻人，身材和帕齐·加文差不多。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

who	seemed	to	be	rather	anxious	to	get	away	as	soon	as	possible	.
WHO	似乎	到	是	相当	焦虑的	到	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	.

他似乎很想尽快离开。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

“	I	have	an	engagement	to	-	night	,	”	he	announced	,
“	我	有	一个	订婚	到	-	夜晚	,	”	他	宣布	,

“我今晚有事，”他宣布道。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

in	the	precise	English	of	one	who	has	not	always	known	the	language	.
在	这	精确的	英语	的	一	WHO	有	不是	总是	已知	这	语言	.

用一种并非一直精通英语的人的准确英语表达。

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪkɜɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə]

“	But	Mr	.	Chickering	told	me	that	I	should	hear	of	something	very	much	to
“	但	先生	.	叽叽喳喳	讲述	我	那	我	应该	听到	的	某物	非常	很多	到

[maɪ] [əd'væntɪdʒ] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,

my	advantage	if	I	came	here	,
我的	优势	如果	我	来了	这里	,

“但是奇克林先生告诉我，如果我来这里，就会听到一些对我非常有利的消息。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [keɪm] .

and	,	of	course	,	I	came	.
和	,	的	课程	,	我	来了	.

当然，我来了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [æm'bɪʃəs] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nɪ'glekt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmz] ['laɪkli]

I	am	ambitious	,	Mr	.	Carter	,	and	I	never	neglect	anything	that	seems	likely
我	是	雄心勃勃	,	先生	.	卡特	,	和	我	绝不	忽视	任何事物	那	似乎	可能

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] .

to	help	me	along	.
到	帮助	我	沿着	.

卡特先生，我很有野心，任何可能帮助我成功的事情，我都不会放过。

” - [meɪd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['friːli] .

”	Swagara	made	this	admission	quite	freely	.
”	-	制成	这	入学	相当	自由	.

“斯瓦加拉很坦率地承认了这一点。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['frænknəs] [ɪt'self] .

He	seemed	to	be	frankness	itself	.
他	似乎	到	是	坦率	本身	.

他似乎就是坦率的化身。

[hiː; hi] [smaɪld] ['waɪdli] , [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

He	smiled	widely	,	and	then	waited	for	Nick	Carter	to	say	something	else	,
他	微笑	广泛	,	和	然后	等待	为了	缺口	卡特	到	说	某物	别的	,

他咧嘴一笑，然后等着尼克·卡特再说些什么。

['blɪŋkɪŋ] ['eɪmiəbli] [θruː] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['spektəklz] .

blinking	amiably	through	rather	large	spectacles	.
眨眼	友好地	通过	相当	大的	眼镜	.

透过一副相当大的眼镜，友好地眨了眨眼。

“ [jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] , ” [ri'mɑ:kt] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['kæʒuəli] .

“	Your	engagement	is	with	Professor	Ched	Ramar	,	”	remarked	Nick	Carter	casually	.
”	你的	订婚	是	和	教授	切德	拉玛	,	”	评论	缺口	卡特	随意地	.

“你的订婚对象是切德·拉马尔教授，”尼克·卡特漫不经心地说道。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . - ? ”

“	How	long	have	you	been	employed	by	him	,	Mr	.	Swagara	?	”
”	如何	长的	有	你	到过	受雇	经过	他	,	先生	.	-	?	”

斯瓦加拉先生，您为他工作多久了？

“ [sɪks] [wi:ks] , ” [blə:tid] [aʊt] - , ['evɪdəntli] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

“	Six	weeks	,	”	blurted	out	Swagara	,	evidently	before	he	realized	what	he	was
”	六	周	,	”	脱口而出	出去	-	,	显然	前	他	已实现	什么	他	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“六周，”斯瓦加拉脱口而出，显然他自己都没意识到自己在说什么。

“ [ðæt] [ɪz] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['leɪmli] .

“	That	is	—	I	have	been	told	not	to	say	anything	about	it	,	”	he	added	lamely	.
”	那	是	—	我	有	到过	讲述	不是	到	说	任何事物	关于	它	,	”	他	额外	跛行	.

“也就是说——有人告诉我不要谈论这件事，”他无力地补充道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

“	I	know	that	.
”	我	知道	那	.

“我知道。

[tʃɛd] ['ræmɑ:r] ['dʌznt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [tɔ:kt] [ə'baʊt] .

Ched	Ramar	doesn't	like	his	affairs	talked	about	.
切德	拉玛	不	喜欢	他的	事务	谈话	关于	.

切德·拉马尔不喜欢别人谈论他的私事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] .

But	you	are	quite	safe	here	.
但	你	是	相当	安全的	这里	.

但你在这里很安全。

[aɪ] [noʊ] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['si:krɪts] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] — [aɪ] [mi:n] , [ʌv; əv]

I	know	Ched	Ramar	,	and	he	has	no	secrets	from	me	—	I	mean	,	of
我	知道	切德	拉玛	,	和	他	有	不	秘密	从	我	—	我	意思是	,	的

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['neɪtʃər] .

an	ordinary	nature	.
一个	普通的	自然	.

我认识切德·拉马尔，他不会对我隐瞒任何事情——我的意思是，普通的秘密。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz]

You	have	been	with	him	ever	since	he	took	that	house	in	which	he	lives
你	有	到过	和	他	曾经	自从	他	采取	那	房子	在	哪个	他	生活

[æt; ət]['prez(ə)nt] — [ɑ:n]['brʊklɪn; 'brʊklən] [haɪts] .

at	present	—	on	Brooklyn	Heights	.
在	展示	—	在	布鲁克林	高度	.

自从他搬进现在居住的那栋位于布鲁克林高地的房子后，你就一直和他在一起。

[ju:; jʊ] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['sʌmbɑ:di] [hu:m]

You	never	met	him	until	you	were	recommended	to	him	by	somebody	whom
你	绝不	遇见	他	直到	你	是	受到推崇的	到	他	经过	某人	谁

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] .

you	do	not	know	.
你	做	不是	知道	.

你之前从未见过他，直到一位你素不相识的人向你推荐了他。

[tʃɛd] ['ræmɑ:r][hæz; həz]['nevər][toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Ched	**Ramar**	**has**	**never**	**told**	**you**	**how**	**he**	**came**	**to**	**know**	**of**	**you**	**.**
切德	拉玛	有	绝不	讲述	你	如何	他	来了	到	知道	的	你	.

切德·拉马尔从未告诉过你他是如何认识你的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][fɔ:r; fər] [nɪk] ['kɑ:rtər] .

"	**This**	**was**	**all**	**shooting**	**in**	**the**	**dark**	**for**	**Nick**	**Carter**	**.**
"	这	曾是	全部	射击	在	这	黑暗的	为了	缺口	卡特	.

对于尼克·卡特来说，这一切都像是在黑暗中摸索。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] .

But	**he**	**knew**	**the**	**ways**	**of**	**Ched**	**Ramar**	**.**
但	他	知道	这	方式	的	切德	拉玛	.

但他了解切德·拉玛尔的行事方式。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ɔ:l] [deɪ] ,

He	**had**	**not**	**been**	**idle**	**all**	**day**	**,**
他	有	不是	到过	闲置的	全部	天	,

他一整天都没闲着。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz]

and	**he**	**had**	**found**	**out**	**from**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**at**	**police**	**headquarters**
和	他	有	成立	出去	从	一个	朋友	的	他的	在	警察	总部

[kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [tʃɛd] - ['meθədz] .

considerably	**about**	**Ched**	**Ramar's**	**methods**	**.**
相当	关于	切德	-	方法	.

他从警察总部的一位朋友那里了解到了切德·拉马尔的作案手法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv] — [ðæt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['si:krət] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt]

It	**is**	**a**	**way**	**the**	**police**	**have**	**—**	**that**	**of**	**making**	**a**	**few**	**secret**	**inquiries**	**about**
它	是	一个	方式	这	警察	有	—	那	的	制作	一个	很少	秘密	查询	关于

[mɪ'stɪriəs] ['fɔ:rənərz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ] [pər'tɪkjələr]

mysterious	**foreigners**	**in**	**New**	**York**	**who**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**and**	**no**	**particular**
神秘	外国人	在	新的	约克	WHO	有	很多	的	钱	和	不	特别的

[ə'pærənt] ['bɪznəs] .

apparent	**business**	**.**
明显	商业	.

这是警方常用的一种方法——对在纽约拥有大量金钱但没有任何明显目的的神秘外国人进行一些秘密调查。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [kən'fest] - .

"	**It**	**was**	**something**	**like**	**that**	**,**	**"**	**confessed**	**Swagara**	**.**
"	它	曾是	某物	喜欢	那	,	"	坦白	-	.

"大概就是这样，"斯瓦加拉坦白道。

" [bʌt; bət][nɑ:t][kwaɪt] .

"	**But**	**not**	**quite**	**.**
"	但	不是	相当	.

"但还不完全是。"

[tʃɛd] ['ræmɑ:r] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

Ched	**Ramar**	**saw**	**me**	**in**	**a**	**restaurant**	**on**	**the**	**East**	**Side**	**of**	**New**	**York**	**,**
切德	拉玛	锯	我	在	一个	餐厅	在	这	东方	边	的	新的	约克	,

切德·拉马尔在纽约东区的一家餐馆里看到了我。

[wer] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [tʃes] .

where	**I**	**sometimes**	**play**	**chess**	**.**
在哪里	我	有时	玩	棋	.

我有时会在那里下棋。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃes] ['pleɪər] , [ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][wʌn] [naɪt] .

He	**is**	**a**	**chess**	**player**	**,**	**and**	**he**	**got**	**into**	**conversation**	**with**	**me**	**one**	**night**	**.**
他	是	一个	棋	玩家	,	和	他	得到	进入	对话	和	我	一	夜晚	.

他是一名国际象棋棋手，一天晚上他和我聊了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][maɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

It	ended	in	my	saying	I	wanted	employment	,
它	结束	在	我的	说	我	通缉	就业	,

最后我说我想找份工作，

[ænd; ənd] [suːn] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	soon	—	I	don't	know	how	it	was	—	I	found	myself	engaged	by	him	.
和	很快	—	我	不	知道	如何	它	曾是	—	我	成立	我	已订婚的	经过	他	.

不久之后——我也不知道是怎么回事——我发现自己被他求婚了。

[aɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] . ”

I	keep	his	rooms	in	order	,	and	I	do	anything	he	tells	me	.	”
我	保持	他的	房间	在	命令	,	和	我	做	任何事物	他	讲述	我	.	”

我负责整理他的房间，他让我做什么我就做什么。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

[juː; jʊ][duː] [wʌt] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] , ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ][ɔːr][nɑːt] .

You	do	what	he	tells	you	,	whether	you	want	to	do	so	or	not	.
你	做	什么	他	讲述	你	,	无论	你	想	到	做	所以	或者	不是	.

不管你愿不愿意，你都得听他的。

” [æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [spoʊk] , [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] - [feɪs] ,

”	As	Nick	Carter	spoke	,	he	moved	his	hands	quickly	before	Swagara's	face	,
”	作为	缺口	卡特	辐	,	他	已搬	他的	双手	迅速地	前	-	脸	,

“尼克·卡特说话时，他的手迅速地在斯瓦加拉的脸前挥动，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɪrs] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['krɪst(ə)l]

at	the	same	moment	that	he	turned	on	it	a	fierce	light	from	a	crystal
在	这	相同的	片刻	那	他	转向	在	它	一个	凶猛的	光	从	一个	水晶

[dɪsk] [set] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [desk] .

disk	set	at	a	certain	angle	to	the	electric	light	over	his	desk	.
磁盘	放	在	一个	肯定	角度	到	这	电的	光	超过	他的	桌子	.

就在他打开灯的那一刻，一个水晶圆盘以一定角度照射到他桌上的电灯上，发出耀眼的光芒。

- ['stɪfnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Swagara	stiffened	in	his	chair	.
-	僵硬	在	他的	椅子	.

斯瓦加拉僵直地坐在椅子上。

[ðen] [hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

Then	he	heaved	a	deep	sigh	and	fell	fast	asleep	.
然后	他	喘息	一个	深的	叹	和	跌倒	快速地	睡着了	.

然后他深深地叹了口气，很快就睡着了。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['sʌbdʒekt] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] .

“	A	very	easy	subject	,	”	observed	Nick	.
”	一个	非常	简单的	主题	,	”	观察到	缺口	.

“这真是一个很简单的话题，”尼克评论道。

“ [noʊ] ['wʌndər] [tʃɛd] ['ræmɑːr]['juːzɪz][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

“	No	wonder	Ched	Ramar	uses	him	in	his	house	.
”	不	想知道	切德	拉玛	用途	他	在	他的	房子	.

难怪切德·拉马尔会在家里用他。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

He	finds	it	convenient	to	have	a	man	he	can	handle	as	he	does
他	发现	它	方便的	到	有	一个	男人	他	能	处理	作为	他	做

- .

Swagara	.

- .

他觉得能像对待斯瓦加拉一样掌控一个男人很方便。

['pætsi] ! ”

Patsy	!	”
帕齐	!	”

帕特西！

“ [aɪm] [hɪr] ! ” [riˈspɔndid] ['pætsi] ['prɑːmptli] .

“	I'm	here	!	”	responded	Patsy	promptly	.
”	我是	这里	!	”	回应	帕齐	及时	.

“我来了！”帕特西立即回答道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] .

“	Take	a	good	look	at	this	young	man	.
”	拿	一个	好的	看	在	这	年轻的	男人	.

好好看看这个年轻人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

Can	you	make	up	to	pass	for	him	,	do	you	think	?	”
能	你	制作	向上	到	经过	为了	他	,	做	你	思考	?	”

你觉得你能伪装成他吗?

“ [kæn; kən][aɪ] ? ” [snɔːtid] ['pætsi] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	Can	I	?	”	snorted	Patsy	confidently	.
”	能	我	?	”	哼了一声	帕齐	自信地	.

“我可以吗？”帕齐自信地哼了一声。

“ [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] .

“	Watch	me	.
”	手表	我	.

“看着我。”

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	shall	I	do	it	?
在哪里	将	我	做	它	?

我该在哪里做呢?

[raɪt] [hɪr] ? ”

Right	here	?	”
正确的	这里	?	”

就在这里吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

I'll	give	you	the	paints	and	things	.
患病的	给	你	这	油漆	和	事物	.

我会把颜料之类的东西给你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wen] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] .

You	can	take	his	suit	of	clothes	when	your	face	and	hands	are	made	up	.
你	能	拿	他的	套装	的	衣服	什么时候	你的	脸	和	双手	是	制成	向上	.

当你脸上和手上化好妆后，你可以穿他的西装。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

Be	**careful**	**to**	**get**	**the**	**exact**	**shading**	**of**	**his**	**features**	**.**
是	小心	到	得到	这	精确的	阴影	的	他的	特征	.

务必仔细描绘他五官的明暗层次。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [pleɪn] - [glæs] ['spektəklz] .

You	**will**	**have**	**to**	**use**	**plain**	**-**	**glass**	**spectacles**	**.**
你	将要	有	到	使用	清楚的	-	玻璃	眼镜	.

您需要佩戴普通玻璃眼镜。

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] .

You	**couldn't**	**see**	**through**	**his**	**.**
你	不能	看	通过	他的	.

你看不透他。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [per] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðem; ðəm] . ”

But	**I**	**can**	**give**	**you**	**a**	**pair**	**that**	**will**	**look**	**exactly**	**like**	**them**	**.**	**”**
但	我	能	给	你	一个	一对	那	将要	看	确切地	喜欢	他们	.	”

但我可以给你一双和它们一模一样的。”

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
“	说	!

“说！

” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [griːs]

”	**exclaimed**	**Patsy**	**,**	**with**	**a**	**chuckle**	**,**	**as**	**Nick**	**Carter**	**brought**	**a**	**box**	**of**	**grease**
”	惊呼	帕齐	,	和	一个	轻笑	,	作为	缺口	卡特	带来	一个	盒子	的	润滑脂

[peɪnts] ,

paints	**,**
油漆	,

“帕齐笑着惊呼道，这时尼克·卡特拿来了一盒油彩。”

[wɪð; wɪθ] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [pʌfs] ,

with	**boxes**	**of**	**powder**	**,**	**puffs**	**,**
和	盒子	的	粉末	,	泡芙	,

以及成盒的粉饼、粉扑，

[ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] [sɔːft] ['ʃæmwɑː] ['leðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	**bits**	**of**	**soft**	**chamois**	**leather**	**and**	**put**	**them**	**on**	**the**	**table**	**in**	**front**	**of**
和	比特	的	柔软的	麂皮	皮革	和	放	他们	在	这	桌子	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他还拿了一些柔软的麂皮碎片，放在他面前的桌子上。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] .

“	**This**	**is**	**the**	**easiest**	**thing**	**I**	**have**	**had**	**for**	**six**	**months**	**.**
“	这	是	这	最容易	事物	我	有	有	为了	六	几个月	.

“这是我六个月以来遇到的最轻松的事情。”

[kæn; kən] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] [dʒæp] ?

Can	**I**	**look**	**like**	**this**	**Jap**	**?**
能	我	看	喜欢	这	日本	?

我可以长得像这个日本人吗?

[wel] , [wen] [aɪ] [get] [θruː] , ['hiːl] [θɪŋk] ['hiːz] ['pætsi] ['gɑːrvən] ,

Well	**,**	**when**	**I**	**get**	**through**	**,**	**he'll**	**think**	**he's**	**Patsy**	**Garvan**	**,**
出色地	,	什么时候	我	得到	通过	,	地狱	思考	他是	帕齐	加尔文	,

等我搞定他，他肯定会以为自己是帕齐·加文。

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt][ɪn][frʌm; frəm]['toʊkioʊ] . ”

and	he'll	be	asking	me	when	I	got	in	from	Tokyo	.	”
和	地狱	是	问	我	什么时候	我	得到	在	从	东京	.	”

他肯定会问我什么时候从东京回来的。

“ [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][æsk][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , ” [kə'rektɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	don't	intend	to	let	him	ask	you	anything	,	”	corrected	Nick	Carter	.
”	我	不	打算	到	让	他	问	你	任何事物	,	”	已更正	缺口	卡特	.

“我没打算让他问你任何问题，”尼克·卡特纠正道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔːr'self] [lʊk] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

“	But	I	hope	you	will	make	yourself	look	like	him	.
”	但	我	希望	你	将要	制作	你自己	看	喜欢	他	.

但我希望你能让自己看起来像他。

[ən'les] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

Unless	you	do	,	you	won't	be	able	to	do	anything	in	this	case	.
除非	你	做	,	你	惯于	是	有能力的	到	做	任何事物	在	这	案件	.

除非你这样做，否则你在这种情况下将无能为力。

” ['pætsi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] .

”	Patsy	went	on	with	his	making	up	.
”	帕齐	去	在	和	他的	制作	向上	.

帕齐继续他的化妆。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['hiːd] “ [biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dʒæp][ɔːr] - ,

He	whispered	to	himself	that	he'd	“	be	a	native	Jap	or	bu'st	,
他	低声说道	到	他自己	那	他会	“	是	一个	本国的	日本	或者	-	,

他低声对自己说，他要么“成为一个地道的日本人，要么就完蛋”。

” [ænd; ənd][bəuθ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

”	and	both	Nick	Carter	and	Chick	knew	it	would	be	all	right	.
”	和	两个都	缺口	卡特	和	小鸡	知道	它	会	是	全部	正确的	.

尼克·卡特和奇克都知道一切都会好起来的。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ʌndər] [ðə; ði] [spel] .

UNDER	THE	SPELL	.
在下面	这	拼写	.

中了魔法。

[wen] , [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [nɪk] ['kɑːrtər] [geɪv] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] -

When	,	at	nine	o'clock	,	Nick	Carter	gave	final	instructions	to	the	Japanese	-
什么时候	,	在	九	点钟	,	缺口	卡特	给予	最终的	指示	到	这	日本人	-

[ə'piəriŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

appearing	young	man	,
出现	年轻的	男人	,

九点钟，尼克·卡特向那位长相酷似日本人的年轻人做了最后的指示。

[huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['soʊbərli] [θruː] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['spektəklz] ,

who	looked	at	him	soberly	through	his	large	spectacles	,
WHO	看起来	在	他	清醒地	通过	他的	大的	眼镜	,

他透过大大的眼镜，神情严肃地看着他。

['eni] [wʌn] [huː] [nuː] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hiː; hi] .

any	one	who	knew	Swagara	would	have	been	ready	to	swear	that	this	was	he	.
任何	一	WHO	知道	-	会	有	到过	准备好	到	发誓	那	这	曾是	他	.

任何认识斯瓦加拉的人都会毫不犹豫地发誓，这就是他。

['pætsi] ['gɑːrvən][hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]

Patsy	**Garvan**	**had**	**not**	**promised**	**more**	**than**	**he**	**could**	**achieve**	**when**	**he**	**said**	**he**
帕齐	加尔文	有	不是	承诺	更多的	比	他	可以	达到	什么时候	他	说	他

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm]['toʊkioʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

could	**make**	**himself**	**look**	**like**	**the**	**young**	**man**	**from**	**Tokyo**	**who**	**was**	**expected**	**to**
可以	制作	他自己	看	喜欢	这	年轻的	男人	从	东京	WHO	曾是	预期的	到

[goʊ][tuː; tə] [tʃɛd] - [haʊs] [ðæt] [naɪt] .

go	**to**	**Ched**	**Ramar's**	**house**	**that**	**night**	**.**
去	到	切德	-	房子	那	夜晚	.

帕齐·加文并没有做出超出他能力范围的承诺，他说他可以让自己看起来像那个当晚要去切德·拉马尔家的东京年轻人。

[baɪ][ðə; ði] [deft] [juːz][ʌv; əv] [griːs] [peɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ə'dʒʌstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɪg][ʌv; əv]

By	**the**	**deft**	**use**	**of**	**grease**	**paint**	**,**	**and**	**the**	**careful**	**adjusting**	**of**	**a**	**wig**	**of**
经过	这	麻利	使用	的	润滑脂	画	,	和	这	小心	调整	的	一个	假发	的

[kɔːrs] ,

coarse	**,**
粗	,

通过巧妙地使用油彩，并仔细调整一顶粗糙的假发，

[streɪt] [blæk] [her] ,

straight	**black**	**hair**	**,**
直的	黑色的	头发	,

乌黑直发

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [soʊ] ['maːvləsli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left]

he	**had**	**changed**	**his**	**appearance**	**so**	**marvelously**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**left**
他	有	已更改	他的	外貌	所以	奇妙地	那	那里	曾是	没有什么	左边

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ,

of	**the**	**broad**	**,**
的	这	广阔	,

他的外貌发生了如此惊人的变化，以至于他原本宽阔的模样完全消失了。

['frekld] [feɪs] [ʌv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

freckled	**face**	**of**	**Patsy**	**Garvan**	**.**
雀斑	脸	的	帕齐	加尔文	.

帕特西·加文脸上的雀斑。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæp] ,

His	**features**	**seemed**	**to**	**be**	**pinched**	**,**	**like**	**those**	**of**	**the**	**Jap**	**,**
他的	特征	似乎	到	是	捏	,	喜欢	那些	的	这	日本	,

他的五官看起来有些尖细，像日本人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [lʊk] [ə; eɪ] [diːp] [blæk] .

and	**he**	**had**	**even**	**made**	**his**	**gray**	**eyes**	**look**	**a**	**deep**	**black**	**.**
和	他	有	甚至	制成	他的	灰色的	眼睛	看	一个	深的	黑色的	.

他甚至把灰色的眼睛涂成了深黑色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [meɪk] - [ʌp] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['siːkrətli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**a**	**triumph**	**of**	**make**	**-**	**up**	**,**	**and**	**Nick**	**Carter**	**secretly**	**acknowledged**	**it**
它	曾是	一个	胜利	的	制作	-	向上	,	和	缺口	卡特	偷偷	已确认	它

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	**himself**	**.**
到	他自己	.

这是化妆的胜利，尼克·卡特私下里也承认了这一点。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['pætsi] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .

He	**did**	**not**	**tell**	**Patsy**	**what**	**he**	**thought**	**.**
他	做过	不是	告诉	帕齐	什么	他	想法	.

他没有把自己的想法告诉帕齐。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn]

If	he	had	,	there	was	danger	that	his	assistant	would	depend	too	much	on
如果	他	有	,	那里	曾是	危险	那	他的	助手	会	依赖	也	很多	在

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

his	appearance	,
他的	外貌	,

如果他那样做，他的助理就有可能过于依赖他的外表。

[ænd; ənd][pər'hæps] [groʊ] ['kerləs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn] ['ʌðər]

and	perhaps	grow	careless	in	keeping	up	his	character	in	other
和	也许	生长	粗心	在	保持	向上	他的	特点	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

或许还会疏忽大意，在其他方面也缺乏品格维护。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] - [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['bedruːm; 'bedrʊm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

They	had	carried	Swagara	to	an	unoccupied	bedroom	at	the	top	of
他们	有	携带	-	到	一个	空置	卧室	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

the	house	,	and	,
这	房子	,	和	,

他们把斯瓦加拉抬到房子顶楼一间空着的卧室里，然后，

['æftər] [ʌn'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][set][ʌv; əv][pə'dʒæməz] [oʊnd] [baɪ]['pætsi]

after	undressing	him	and	putting	him	into	a	set	of	pajamas	owned	by	Patsy
后	脱衣服	他	和	推杆	他	进入	一个	放	的	睡衣	拥有	经过	帕齐

['gɑːrvən] ,

Garvan	,
加尔文	,

脱掉他的衣服，给他穿上帕齐·加文的一套睡衣后，

[hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

had	left	him	there	in	a	deep	sleep	.
有	左边	他	那里	在	一个	深的	睡觉	.

把他留在那儿，让他继续沉睡。

[ðen] [ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] .

Then	they	locked	the	door	on	the	outside	,	to	make	assurance	doubly	sure	.
然后	他们	已锁定	这	门	在	这	外部	,	到	制作	保证	双倍	当然	.

然后他们从外面把门锁上了，以确保万无一失。

“ [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [weɪk]

“	Not	that	there	is	any	likelihood	of	his	coming	to	his	senses	until	I	wake
”	不是	那	那里	是	任何	可能性	的	他的	未来	到	他的	感官	直到	我	唤醒

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“除非我叫醒他，否则他不可能恢复意识。”

” [riˈmɑːkt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

”	remarked	Nick	Carter	.
”	评论	缺口	卡特	.

尼克·卡特评论道。

“ [tʃɛd] ['ræmɑːr][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi]

“	Ched	Ramar	is	not	the	only	person	in	Greater	New	York	who	has	made	a	study
”	切德	拉玛	是	不是	这	仅有的	人	在	更大的	新的	约克	WHO	有	制成	一个	学习

[ʌv; əv]['ment(ə)l][kən'troʊl] .

of	mental	control	.
的	精神的	控制	.

“切德·拉马尔并不是大纽约地区唯一一个研究精神控制的人。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪpnətɪzəm] [maɪ'self] .

I	know	something	about	hypnotism	myself	.
我	知道	某物	关于	催眠术	我	.

我自己也了解一些催眠术。

" - [kloʊðz] ['fɪtɪd] ['pætsi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

"	Swagara's	clothes	fitted	Patsy	as	if	they	had	been	made	for	him	,
"	-	衣服	适配	帕齐	作为	如果	他们	有	到过	制成	为了	他	,

“斯瓦加拉的衣服穿在帕齐身上就像是为他量身定做的一样。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːstuːm] ,

and	the	gentle	manner	of	the	original	owner	went	with	the	costume	,
和	这	温和的	方式	的	这	原来的	所有者	去	和	这	戏服	,

原主人温和的举止与这身装束十分相配。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] ['deɪndʒər] [ðæt] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [wʊd] [sə'spekt] [ðə; ði]

so	that	there	was	practically	no	danger	that	Ched	Ramar	would	suspect	the
所以	那	那里	曾是	几乎	不	危险	那	切德	拉玛	会	怀疑	这

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .

substitution	.
替代	.

因此，切德·拉马尔几乎不可能怀疑换人。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [ment] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

For	it	was	Ched	Ramar	that	Nick	Carter	meant	to	deceive	,
为了	它	曾是	切德	拉玛	那	缺口	卡特	意思是	到	欺骗	,

因为尼克·卡特真正想欺骗的是切德·拉马尔。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [leɪd] [plæn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	it	was	all	part	of	a	well	-	laid	plan	to	get	to	the	bottom	of
和	它	曾是	全部	部分	的	一个	出色地	-	铺设	计划	到	得到	到	这	底部	的

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['rekərdz] .

the	mystery	of	the	stolen	records	.
这	神秘	的	这	被盗	记录	.

这一切都是为了彻底查清被盗唱片之谜而精心策划的一部分。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [nɑːt] ['prɑːmɪst] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd]

The	great	detective	had	not	promised	positively	that	the	papers	would	be	restored
这	伟大的	侦探	有	不是	承诺	积极地	那	这	文件	会	是	恢复

[tuː; tə] [ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pə'zesər] ,

to	their	legitimate	possessor	,
到	他们的	合法的	拥有者	,

这位伟大的侦探并没有明确承诺会将这些文件归还给合法所有者。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ˌnevərðə'les] .

but	he	intended	that	they	should	be	,	nevertheless	.
但	他	故意的	那	他们	应该	是	,	尽管如此	.

但他仍然希望他们能够如此。

[nɪk] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .

Nick	did	not	believe	Ched	Ramar	was	the	person	he	pretended	to	be	.
缺口	做过	不是	相信	切德	拉玛	曾是	这	人	他	假装	到	是	.

尼克不相信切德·拉马尔就是他假装的那个人。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['iːv(ə)n] ['weðər] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['ɪndiən] [æt; ət] [ɔːl] .

He	doubted	even	whether	he	were	an	Indian	at	all	.
他	怀疑	甚至	无论	他	是	一个	印度	在	全部	.

他甚至怀疑自己是否真的是印度人。

[wel] [dɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [skɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [sæŋ] [ˌti ju] ,

Well	did	the	detective	know	the	almost	diabolical	skill	of	the	notorious	Sang	Tu	,
出色地	做过	这	侦探	知道	这	几乎	邪恶的	技能	的	这	臭名昭著	桑	图	,

这位侦探是否了解臭名昭著的桑图那近乎邪恶的技能呢?

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] ,
head **of** **the** **Yellow** **Tong** **,**
头 的 这 黄色的 童 ,

黄管首领

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [tʃɛd] ['ræmɑːr][wʌz; wəz]
and **it** **would** **not** **surprise** **him** **at** **all** **to** **find** **that** **Ched** **Ramar** **was**
和 它 会 不是 惊喜 他 在 全部 到 寻找 那 切德 拉玛 曾是
['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɪ'hests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [sə'lestʃ(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['paʊər]
carrying **out** **the** **behests** **of** **the** **unscrupulous** **Celestial** **in** **obtaining** **his** **strange** **power**
携带 出去 这 要求 的 这 无良的 天体 在 获得 他的 奇怪的 力量
['oʊvər]['klæris,klə'riːs] ['bentəm] .
over **Clarice** **Bentham** **.**
超过 克拉丽丝 边沁 .

如果发现切德·拉玛尔是在执行那个不择手段的天神之命，从而获得对克拉丽丝·本瑟姆的奇怪力量，他一点也不会感到惊讶。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðæt] ['buːdəˌbʊdə][ðæn; ðən] ['mɪrli]
“ **That** **there** **is** **much** **more** **in** **the** **queer** **performance** **of** **that** **Buddha** **than** **merely**
“ 那 那里 是 很多 更多的 在 这 酷儿 表现 的 那 佛 比 仅仅
['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
frightening **that** **young** **girl** **,**
令人恐惧 那 年轻的 女孩 ,

“那尊佛像的怪异表演远不止吓唬那个小女孩那么简单，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ” [mjuːzd] [nɪk] , [waɪl] ['pætsi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [æn; ən]['oʊvərkoʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz]
I **am** **convinced** **,** **”** **mused** **Nick** **,** **while** **Patsy** **was** **putting** **an** **overcoat** **over** **his**
我 是 确信 , ” 沉思 缺口 , 尽管 帕齐 曾是 推杆 一个 大衣 超过 他的
['kɑːstuːm] ,
costume **,**
戏服 ,

“我确信，”尼克沉思道，帕齐正往他的戏服外面套一件外套。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .
and **Chick** **was** **getting** **into** **a** **disguise** **.**
和 小鸡 曾是 获得 进入 一个 伪装 .

而奇克正在乔装打扮。

“ [aɪl] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
“ **I'll** **find** **out** **what** **it** **is** **if** **I** **have** **to** **pull** **that** **image** **all** **to** **pieces** **.**
“ 患病的 寻找 出去 什么 它 是 如果 我 有 到 拉 那 图像 全部 到 件 .

“如果我必须把那幅图像彻底拆解开来，我就会找出答案。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [tʃɪk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] ,
” **It** **was** **at** **this** **moment** **that** **Chick** **came** **into** **the** **library** **,**
” 它 曾是 在 这 片刻 那 小鸡 来了 进入 这 图书馆 ,

就在这时，奇克走进了图书馆。

[ə'taɪərd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] [klæs] .
attired **as** **a** **Chinaman** **of** **the** **poorer** **class** **.**
穿着 作为 一个 中国人 的 这 贫穷 班级 .

他装扮成一个贫穷的中国人。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [bluː] [blaʊs] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ['kɑːmən] [tuː; tə]['lɔːndrimən, 'lɑːn-][ɪn] [ə'merɪkə] ,
He **wore** **the** **blue** **blouse** **and** **trousers** **common** **to** **laundrymen** **in** **America** **,**
他 穿着 这 蓝色的 女式衬衫 和 裤子 常见的 到 洗衣工 在 美国 ,

他穿着美国洗衣工常见的蓝色衬衫和裤子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['jeloʊ] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

and	his	face	was	of	the	pale	yellow	that	is	always	associated	with
和	他的	脸	曾是	的	这	苍白	黄色的	那	是	总是	联系	和

[mɔŋ'gəʊliːənz][ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [maɪnd] .

Mongolians	in	the	average	mind	.
蒙古人	在	这	平均的	头脑	.

他的脸色是那种在普通人印象中蒙古人常有的淡黄色。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [sɔːft] [blæk] [hæt] , [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	wore	a	large	,	soft	black	hat	,	which	completely	concealed	his	head	.
他	穿着	一个	大的	,	柔软的	黑色的	帽子	,	哪个	完全地	暗	他的	头	.

他戴着一顶又大又软的黑色帽子，把头完全遮住了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][wɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kjuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪf] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] ,

He	wore	a	wig	,	with	a	queue	,	but	it	was	not	convincing	if	closely	examined	,
他	穿着	一个	假发	,	和	一个	队列	,	但	它	曾是	不是	令人信服的	如果	密切	检查	,

他戴着假发，还留着辫子，但仔细看并不逼真。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	Nick	Carter	had	told	him	to	keep	on	his	hat	under	all	circumstances	.
和	缺口	卡特	有	讲述	他	到	保持	在	他的	帽子	在下面	全部	情况	.

尼克·卡特曾告诉他，无论在任何情况下都要戴着帽子。

['pætsi] ['gɑːrvən][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Patsy	Garvan	had	his	instructions	,
帕齐	加尔文	有	他的	指示	,

帕齐·加文收到了他的指示，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['tæksiˌkæb][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['kærid] ['oʊvər][tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['bɜːroʊ] [hɔːl] ,

and	when	the	taxicab	in	which	all	three	were	carried	over	to	Brooklyn	reached	the	vicinity	of	Borough	Hall	,
和	什么时候	这	出租车	在	哪个	全部	三	是	携带	超过	到	布鲁克林	达到	这	附近	的	行政区	大厅	,

当载着三人前往布鲁克林的出租车到达市政厅附近时，

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kæb] [ə'weɪ] .

they	got	out	and	sent	the	cab	away	.
他们	得到	出去	和	发送	这	出租车	离开	.

他们下了车，把出租车司机打发走了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] ,

It	happened	to	be	a	cloudy	night	,
它	发生	到	是	一个	多云	夜晚	,

那晚恰好是个阴天，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,

so	that	when	the	three	detectives	turned	into	a	side	street	,
所以	那	什么时候	这	三	侦探	转向	进入	一个	边	街道	,

所以当三名侦探拐进一条小巷时，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɑːrk] [laɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [gluːm] ,

with	only	an	occasional	arc	light	to	relieve	the	gloom	,
和	仅有的	一个	偶然	弧	光	到	缓解	这	愁云	,

只有偶尔出现的弧光灯驱散昏暗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [ɪn'spektɪd] [baɪ] ['pæsər] - [baɪ] .

there	was	no	danger	of	their	being	closely	inspected	by	passers	-	by	.
那里	曾是	不	危险	的	他们的	存在	密切	检查	经过	过路人	-	经过	.

他们没有被路人仔细观察的危险。

[θriː] [blɑːks] [frʌm; frəm] [tʃɛd] - [haʊs] ['pætsi] [left] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] ,

Three	blocks	from	Ched	Ramar's	house	Patsy	left	his	companions	and	walked	on	,
三	积木	从	切德	-	房子	帕齐	左边	他的	同伴	和	步行	在	,

离切德·拉马尔家三个街区远的地方，帕齐和同伴们告别，继续往前走。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [steps] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] - ,

with	the	short	steps	peculiar	to	Swagara	,
和	这	短的	步骤	奇特	到	-	,

伴随着斯瓦加拉舞特有的短促舞步，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔːr] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːrdz] ,

and	presented	himself	at	the	basement	door	to	one	of	the	Indian	guards	,
和	呈现	他自己	在	这	地下室	门	到	一	的	这	印度	守卫	,

[huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .

who	opened	it	cautiously	.
WHO	打开	它	谨慎地	.

他来到地下室门口，向一名印度卫兵自首，卫兵小心翼翼地打开了门。

“ - ! ” ['wɪspəd] ['pætsi] .

“	Swagara	!	”	whispered	Patsy	.
“	-	!	”	低声说道	帕齐	.

“太棒了！”帕齐低声说道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ðə; ði] [gɑːrd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Without	a	word	,	the	guard	opened	the	door	and	admitted	the	supposed
没有	一个	单词	,	这	警卫	打开	这	门	和	承认	这	据称

[dʒæp] .

Jap	.
日本	.

守卫一言不发地打开门，放走了那个疑似日本人。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['pætsi] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['laɪtɪd] ['kɪtʃɪn] .

Then	he	closed	it	and	walked	away	,	leaving	Patsy	in	a	half	-	lighted	kitchen	.
然后	他	关闭	它	和	步行	离开	,	离开	帕齐	在	一个	一半	-	照明	厨房	.

然后他关上门走了，留下帕齐独自一人在光线昏暗的厨房里。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ? ” [θɔːt] ['pætsi] .

What	am	I	to	do	now	?	”	thought	Patsy	.
什么	是	我	到	做	现在	?	”	想法	帕齐	.

“我现在该怎么办？”帕齐心想。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðæt] [bɪg] ['tʃɔːklət] [drɑːp] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ?

“	Why	didn't	that	big	chocolate	drop	tell	me	what	to	do	?
“	为什么	没有	那	大的	巧克力	降低	告诉	我	什么	到	做	?

“为什么那块巨大的巧克力没有告诉我该怎么做？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['regjələr] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɛʃʌb] , [ðə; ði] [gɑːrd] ,

”	It	was	evident	that	Swagara	had	a	regular	routine	of	duties	,	and	that	Keshub	,	the	guard	,
”	它	曾是	明显	那	-	有	一个	常规的	常规	的	职责	,	和	那	凯舒布	,	这	警卫	,

很明显，斯瓦加拉有固定的日常工作安排，而警卫凯舒布.....

[ə'suːmd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

assumed	he	would	go	about	it	as	usual	.
假定	他	会	去	关于	它	作为	通常	.

我以为他会像往常一样处理这件事。

[tʃæns] ['eɪdɪd] ['pætsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] .
Chance aided Patsy in his dilemma .
机会 协助 帕齐 在 他的 困境 .

帕齐陷入困境时，机会帮助了他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz]
He had taken off his overcoat and was carrying it on his arm as
他 有 已采取 离开 他的 大衣 和 曾是 携带 它 在 他的 手臂 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːrk] [hɔːl] ,
he walked through the kitchen to a dark hall ,
他 步行 通过 这 厨房 到 一个 黑暗的 大厅 ,

他脱下外套，挎在胳膊上，穿过厨房走向昏暗的走廊。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ,
where he saw a flight of stairs ,
在哪里 他 锯 一个 航班 的 楼梯 ,

他看到那里有一段楼梯，

[wen] [ðə; ði] [diːp] [toʊnz] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
when the deep tones of Ched Ramar came down to him :
什么时候 这 深的 音调 的 切德 拉玛 来了 向下 到 他 :

当切德·拉马尔低沉的嗓音传到他耳边时：

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , - ?
“ Is that you , Swagara ?
“ 是 那 你 , - ?

“是你吗，斯瓦加拉？”

” ['pætsi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [ɪn] [wʌt] [tɜːrmz] - [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ðɪs] ['kwɪri] .
” Patsy did not know exactly in what terms Swagara would have answered this query .
” 帕齐 做过 不是 知道 确切地 在 什么 条款 - 会 有 回答 这 询问 .

帕齐并不清楚斯瓦加拉会如何回答这个问题。

[soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [grʌnt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [dɪ'stresɪŋ]
So he gave an inarticulate grunt , which he turned into a singularly distressing
所以 他 给予 一个 不善言辞 咕哝 , 哪个 他 转向 进入 一个 单独地 令人痛心
[kɔːf] .
cough .
咳嗽 .

于是他发出了一声含糊不清的咕哝，然后变成了一声令人格外难受的咳嗽。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , - ?
“ What is that , Swagara ?
“ 什么 是 那 , - ?

“那是什么，斯瓦加拉？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [koʊld] ?
You have a cold ?
你 有 一个 寒冷的 ?

你感冒了吗?

[wel] , ['nevər] [maɪnd] .
Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .

算了，没事了。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tɔːk] .
You need not talk .
你 需要 不是 讲话 .

你不必说话。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [toʊld][juː; jʊ][aɪ] [prɪ'fɜːr] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː][baɪ] [saɪnz] ,

You	**know**	**,**	**I**	**have**	**always**	**told**	**you**	**I**	**prefer**	**you**	**to**	**answer**	**me**	**by**	**signs**	**,**
你	知道	,	我	有	总是	讲述	你	我	更喜欢	你	到	回答	我	经过	标志	,

你知道，我一直都跟你说过，我更喜欢你用手势回答我。

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [wɜːrdz] . ”

rather	**than**	**by**	**words**	**.**	**”**
相当	比	经过	字	.	”

而不是通过言语。”

“ [dʒiː] !

“	**Gee**	**!**
“	吉	!

“哎呀！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” ['mʌtəd] ['pætsi] .

That's	**a**	**good**	**one**	**,**	**”**	**muttered**	**Patsy**	**.**
那就是	一个	好的	一	,	”	低声说道	帕齐	.

“这倒是个好主意，”帕齐低声说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['hændɪd] [ˌem 'iː] .

“	**He**	**doesn't**	**know**	**what**	**a**	**fine**	**thing**	**he**	**has**	**handed**	**me**	**.**
“	他	不	知道	什么	一个	美好的	事物	他	有	递交	我	.

“他不知道他给了我一件多么好的东西。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ,

”	**He**	**walked**	**forward**	**,**	**happy**	**in**	**the**	**knowledge**	**that**	**he**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**well**	**in**	**the**	**gloom**	**,**
”	他	步行	向前	,	快乐的	在	这	知识	那	他	可以	不是	是	已见	出色地	在	这	愁云	,

他向前走去，很高兴知道在昏暗的光线下别人看不清他。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	**waited**	**for**	**further**	**instructions**	**.**
和	等待	为了	更远	指示	.

并等待进一步指示。

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] , ” ['rʌmbld] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	**Go**	**to**	**the**	**room**	**of**	**the**	**great**	**Buddha**	**,**	**”**	**rumbled**	**Ched**	**Ramar**	**.**
“	去	到	这	房间	的	这	伟大的	佛	,	”	隆隆声	切德	拉玛	.

“去大佛的房间，”切德·拉玛尔低声说道。

“ [steɪ] [ðer; ðər] .

“	**Stay**	**there**	**.**
“	停留	那里	.

“待在那儿。”

[meɪk] [noʊ] [saʊnd] [wen] ['vɪzɪtər] [kʌm] .

Make	**no**	**sound**	**when**	**visitors**	**come**	**.**
制作	不	声音	什么时候	访客	来	.

访客来访时不要发出任何声音。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [jɔːr'self] .

I	**want**	**you**	**to**	**see**	**,**	**but**	**not**	**to**	**show**	**yourself**	**.**
我	想	你	到	看	,	但	不是	到	展示	你自己	.

我希望你看到，但不要让你露面。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

You	**understand**	**?**
你	理解	?

你明白吗?

〞 ['pætsi] [boʊd] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [sterz] .

〞	Patsy	bowed	in	acknowledgment	,	and	began	to	ascend	the	stairs	.
〞	帕齐	鞠躬	在	致谢	,	和	开始	到	上升	这	楼梯	.

帕齐鞠躬致谢，然后开始上楼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ðə; ði]['skruːtəni][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪrs] [aɪz] [wen]

He	was	wondering	how	he	would	stand	the	scrutiny	of	those	fierce	eyes	when
他	曾是	好奇	如何	他	会	站立	这	审查	的	那些	凶猛的	眼睛	什么时候

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['ʃeɪdɪd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

he	should	pass	close	to	the	red	-	shaded	electric	light	in	the	main	hall	.
他	应该	经过	关闭	到	这	红色的	-	阴影	电的	光	在	这	主要的	大厅	.

他心想，当他靠近大厅里那盏红色的电灯时，该如何承受那些锐利目光的审视呢?

[tʃɛd] ['ræmɑːr] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,

Ched	Ramar	gazed	at	him	as	he	came	up	,
切德	拉玛	凝视	在	他	作为	他	来了	向上	,

切德·拉马尔注视着他走过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

and	the	eyes	followed	him	on	his	way	up	the	other	stairs	to	the	second
和	这	眼睛	随后	他	在	他的	方式	向上	这	其他	楼梯	到	这	第二

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

floor	of	the	great	,
地面	的	这	伟大的	,

众人的目光追随着他，沿着另一条楼梯来到了这座宏伟建筑的二楼。

['ʃædoʊi] [haʊs] .

shadowy	house	.
阴暗的	房子	.

阴暗的房子。

['pætsi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

Patsy	had	not	been	directed	to	the	elevator	.
帕齐	有	不是	到过	指导	到	这	电梯	.

帕齐没有被指引到电梯那里。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

That	seemed	to	be	reserved	only	for	the	use	of	Ched	Ramar	and	his
那	似乎	到	是	预订的	仅有的	为了	这	使用	的	切德	拉玛	和	他的

[gests] .

guests	.
客人	.

那似乎是专门为切德·拉马尔和他的客人保留的。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['aɪdl] [ruːm] ,

He	found	himself	in	the	idol	room	,
他	成立	他自己	在	这	偶像	房间	,

他发现自己身处偶像房中，

[wer] [ðə; ði][dɪm] [red] [gloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][læmp] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

where	the	dim	red	glow	from	a	large	lamp	enabled	him	to	see	the	gigantic
在哪里	这	暗淡	红色的	辉光	从	一个	大的	灯	已启用	他	到	看	这	巨大

['buːdəˌbʊdə] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,

Buddha	squatting	in	the	middle	of	the	apartment	,
佛	蹲姿	在	这	中间	的	这	公寓	,

一盏大灯发出的昏暗红光让他得以看到公寓中央蹲着一尊巨大的佛像。

[waɪl] ['ʌðər] [smɔːl] ['ɪmɪdʒɪz] , ['iːkwəli] [groʊ'tesk] , [wɜːr; wər][reɪndʒd] [ə'baʊt] .

while	other	small	images	,	equally	grotesque	,	were	ranged	about	.
尽管	其他	小的	图片	,	同样地	怪诞	,	是	范围	关于	.

与此同时，周围还散落着其他一些同样怪诞的小图片。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [mju'ziːəm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] ['pætsi] .
This is a regular museum , all right , ” thought Patsy .
这 是 一个 常规的 博物馆 , 全部 正确的 , ” 想法 帕齐 .

“这的确是一家普通的博物馆,”帕齐心想。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

[hɪəz] [ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] .
Here's a feather duster in this corner .
这里是 一个 羽毛 除尘器 在 这 角落 .

角落里有一把鸡毛掸子。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] - [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [kliːn] .
That means that Swagara is supposed to keep things clean .
那 方法 那 - 是 据称 到 保持 事物 干净的 .

这意味着Swagara应该保持环境清洁。

[wel] , [ðæts] [ˌem 'iː] !
Well , that's me !
出色地 , 那就是 我 !

没错，那就是我!

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['dʌstər] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd]
” He was passing the duster over the great Buddha when he heard a sound
” 他 曾是 通过 这 除尘器 超过 这 伟大的 佛 什么时候 他 听到 一个 声音
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

“他正用掸子擦拭大佛时，听到身后有动静。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .
It was Ched Ramar .
它 曾是 切德 拉玛 .

是切德·拉马尔。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['pætsi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] .
He nodded approvingly as he saw how Patsy was occupied .
他 点头 赞许地 作为 他 锯 如何 帕齐 曾是 占领 .

他看到帕齐正忙着什么，便赞许地点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] !
“ It is well !
” 它 是 出色地 !

“一切都好！”

” [hiː; hi] [buːmd] .
” he boomed .
” 他 蓬勃发展 .

他大声说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [bel] ['oʊvər][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
“ But when you hear the bell over there , you will know guests have arrived ,
” 但 什么时候 你 听到 这 钟 超过 那里 , 你 将要 知道 客人 有 到达的 ,

“但是当你听到那边的铃声时，你就知道客人到了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] .

and	you	will	keep	behind	there	.
和	你	将要	保持	在后面	那里	.

你将被留在那儿。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɪmɪdʒ] ,

"	He	pointed	to	a	space	at	the	back	of	the	big	image	,
"	他	尖	到	一个	空间	在	这	后退	的	这	大的	图像	,

他指着大图后面的一块空白区域，

[wer] ['pætsi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] , [wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] ['pɑːrtli]['oʊpən] .

where	Patsy	saw	there	was	a	small	door	,	which	now	stood	partly	open	.
在哪里	帕齐	锯	那里	曾是	一个	小的	门	,	哪个	现在	站立	部分	打开	.

帕齐看到那里有一扇小门，现在半开着。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gɔːŋ] [wɪtʃ] ['pætsi] [dɪ'saɪdɪd]

with	a	careless	wave	of	the	hand	toward	a	large	gong	which	Patsy	decided
和	一个	粗心	海浪	的	这	手	朝向	一个	大的	锣	哪个	帕齐	决定

[wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

was	rather	of	Chinese	,
曾是	相当	的	中国人	,

帕齐漫不经心地朝一个大锣挥了挥手，她觉得那锣更像是中国的。

[ðæn; ðən] ['ɪndiən] , [dɪ'zaɪn] , [tʃɛd] ['ræmɑːr] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['velvɪt] ['kɜːtənz] [wɪtʃ]

than	Indian	,	design	,	Ched	Ramar	disappeared	behind	the	velvet	curtains	which
比	印度	,	设计	,	切德	拉玛	消失	在后面	这	天鹅绒	窗帘	哪个

[kən'siːld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

concealed	the	door	of	the	elevator	.
暗	这	门	的	这	电梯	.

比起印度设计，切德·拉马尔消失在遮蔽电梯门的丝绒窗帘后面。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , ” [θɔːt] ['pætsi] .

“	Now	is	the	time	,	”	thought	Patsy	.
“	现在	是	这	时间	,	”	想法	帕齐	.

“就是现在了，”帕齐心想。

“ [aɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [bɪg] [bræs] [dʌb] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪdl] .

“	I'll	do	what	he	says	about	going	behind	this	big	brass	dub	of	an	idol	.
“	患病的	做	什么	他	说道	关于	去	在后面	这	大的	黄铜	配音	的	一个	偶像	.

“我会按照他说的去做，去支持这个大铜管乐偶像。”

[bʌt; bət] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] .

But	,	first	of	all	,	I've	got	a	little	private	business	of	my	own	to	pull	off	.
但	,	第一的	的	全部	,	我已经	得到	一个	小的	私人的	商业	的	我的	自己的	到	拉	离开	.

但是，首先，我得先搞定我自己的小生意。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [aɪ] [keɪm] [θruː] .

I	didn't	see	anybody	in	the	kitchen	when	I	came	through	.
我	没有	看	任何人	在	这	厨房	什么时候	我	来了	通过	.

我进来的时候没看到厨房里有人。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] .

I	hope	it	will	be	the	same	now	.
我	希望	它	将要	是	这	相同的	现在	.

我希望现在也能如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] — — [wel] ,

If	it	isn't	—	—	Well	,
如果	它	不是	—	—	出色地	,

如果不是的话——好吧，

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][maɪnd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][skræp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɑːn]

the	chief	said	I	wasn't	to	mind	getting	into	a	scrap	when	it	was	forced	on
这	首席	说	我	不是	到	头脑	获得	进入	一个	废料	什么时候	它	曾是	强制	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

酋长说，如果被迫打架，我并不介意。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðæt] [blæk] [gai] [huː] [let][ˌem 'iː][ɪn] .

I'd	just	like	to	land	on	that	black	guy	who	let	me	in	.
ID	只是	喜欢	到	土地	在	那	黑色的	盖伊	WHO	让	我	在	.

我只想落在那个放我进来的黑人身上。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wei] [ðæt] ['pætsi] ['gɑːrvən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['kɛʃʌb] .

"	It	was	in	this	disrespectful	way	that	Patsy	Garvan	referred	to	Keshub	.
"	它	曾是	在	这	不尊重	方式	那	帕齐	加尔文	指	到	凯舒布	.

“帕齐·加文就是用这种不敬的方式提到了凯舒布。”

[bʌt; bət] ['kɛʃʌb] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

But	Keshub	was	not	in	the	kitchen	.
但	凯舒布	曾是	不是	在	这	厨房	.

但凯舒布当时不在厨房。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [gɑːrd] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz]['ɪntuː]

He	,	with	his	fellow	guard	,	was	in	the	large	double	drawing	-	rooms	into
他	,	和	他的	同伴	警卫	,	曾是	在	这	大的	双倍的	绘画	-	房间	进入

[wɪtʃ] ['mæθjuː] ['bentəm] ,

which	Matthew	Bentham	,
哪个	马修	边沁	,

他和另一名卫兵当时正在宽敞的双层客厅里，马修·边沁也曾到过那里。

['klæris,klə'riːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌʃəd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Clarice	,	and	the	others	had	been	ushered	the	night	before	.
克拉丽丝	,	和	这	其他的	有	到过	引导	这	夜晚	前	.

克拉丽丝和其他人前一天晚上就被领进来了。

['pætsi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['enibɑːdi] .

Patsy	got	down	to	the	kitchen	without	meeting	anybody	.
帕齐	得到	向下	到	这	厨房	没有	会议	任何人	.

帕特西一路走到厨房，没遇到任何人。

[hiː; hi] [slɪpt] ['nɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

He	slipped	noiselessly	down	the	stairs	and	found	himself	at	the	back	door	,
他	滑倒了	无声	向下	这	楼梯	和	成立	他自己	在	这	后退	门	,

[ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'poʊzd] .

entirely	unopposed	.
完全	无人反对	.

他悄无声息地溜下楼梯，来到后门，一路畅通无阻。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

As	he	opened	the	door	a	little	way	,
作为	他	打开	这	门	一个	小的	方式	,

他把门打开了一条缝，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ['saʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] :

the	voice	of	Nick	Carter	sounded	in	a	whisper	from	the	darkness	:
这	嗓音	的	缺口	卡特	听起来	在	一个	耳语	从	这	黑暗	:

黑暗中传来尼克·卡特的低语声：

“ [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ All right ? ”
” 全部 正确的 ? ”

“好的？ ”

“ [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] , ” [wʌz; wəz] ['pæt͵siz] [rɪ'spɑːns] .
“ Fine as silk , ” was Patsy's response .
” 美好的 作为 丝绸 , ” 曾是 帕特西的 回复 .

“好极了，”帕齐回答道。

“ [kʌm] [ɪn] .
“ Come in .
” 来 在 .

“进来。

” [nɪk] ['kɑːrtər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tʃɪk] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['pætsi] [kloʊzd] [ænd; ənd]
” Nick Carter , followed by Chick , stepped into the kitchen , and Patsy closed and
” 缺口 卡特 , 随后 经过 小鸡 , 步 进入 这 厨房 , 和 帕齐 关闭 和
[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
secured the door .
安全 这 门 .

尼克·卡特和奇克一起走进厨房，帕齐关上门并锁好。

[ðen] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Then he directed the others to stand still , against the wall ,
然后 他 指导 这 其他的 到 站立 仍然 , 反对 这 墙 ,

然后他命令其他人靠墙站好，别动。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [diːp] ['ʃædoʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [͵riːkə'nɔɪtəd] .
where they would be in deep shadow , while he reconnoitered .
在哪里 他们 会 是 在 深的 阴影 , 尽管 他 侦察 .

他们会躲在阴影里，而他则进行侦察。

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] , ['æftər] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði][hɔːl]
Almost directly , after creeping up the back stairs and making sure the hall
几乎 直接地 , 后 爬行 向上 这 后退 楼梯 和 制作 当然 这 大厅
[wʌz; wəz] ['empti] ,
was empty ,
曾是 空的 ,

几乎是立刻，在蹑手蹑脚地爬上后楼梯并确认大厅里没有人之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] .
he was back .
他 曾是 后退 .

他回来了。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['aɪdl] [ruːm] .
Two minutes later they were all in the idol room .
二 分钟 之后 他们 是 全部 在 这 偶像 房间 .

两分钟后，他们都进了偶像房间。

['pætsi] ['heɪstɪli] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] — [tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪdl] .
Patsy hastily related what his orders were — to hide behind the idol .
帕齐 草草 有关的 什么 他的 订单 是 — 到 隐藏 在后面 这 偶像 .

帕齐匆忙地禀报了他的命令——躲在偶像后面。

“ [hiː; hi][ɪks'pekts][sʌm; səm] [gests] , [hiː; hi] [sez] , ” [kən'tɪnjuːd] ['pætsi] .
“ He expects some guests , he says , ” continued Patsy .
” 他 预期 一些 客人 , 他 说道 , ” 持续 帕齐 .

“他说他预计会有一些客人来，”帕齐接着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ðem; ðəm] . ”

“	And	I	think	he	means	to	put	something	over	on	them	.	”
”	和	我	思考	他	方法	到	放	某物	超过	在	他们	.	”

“而且我认为他是想蒙骗他们。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [gests] [wɪl] [biː; bi] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .

“	I	think	I	know	who	the	guests	will	be	,	”	returned	Nick	.
”	我	思考	我	知道	WHO	这	客人	将要	是	,	”	返回	缺口	.

“我想我知道有哪些嘉宾了，”尼克回答道。

“ [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [juːv] [bɪn] [toʊld] .

“	You	go	to	the	place	you've	been	told	.
”	你	去	到	这	地方	你已经	到过	讲述	.

“你去别人告诉你的地方。”

[ɪz][ðer; ðər] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ðer; ðər] ?

Is	there	room	for	more	than	one	there	?
是	那里	房间	为了	更多的	比	一	那里	?

那里能容纳不止一个人吗?

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ['pætsi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

”	He	went	to	the	cupboard	Patsy	had	pointed	out	and	stepped	inside	.
”	他	去	到	这	橱柜	帕齐	有	尖	出去	和	步	里面	.

他走到帕齐指给他的橱柜前，走了进去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ] [laɪt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

With	his	pocket	flash	light	he	examined	it	,
和	他的	口袋	闪光	光	他	检查	它	,

他用口袋里的手电筒照了照，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [i'ljuːmind] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

and	a	grim	smile	illumined	his	face	as	he	saw	how	it	had	been
和	一个	严峻	微笑	照明	他的	脸	作为	他	锯	如何	它	有	到过

[ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [st'reɪndʒəz] .

arranged	to	deceive	strangers	.
安排	到	欺骗	陌生人	.

当他看到这是为了欺骗陌生人而精心安排的场景时，脸上露出了苦笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

There	was	a	door	at	the	other	end	of	the	little	room	,
那里	曾是	一个	门	在	这	其他	结尾	的	这	小的	房间	,

小房间的另一端有一扇门，

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

communicating	with	a	ladder	that	went	down	from	a	trap	in	the	floor	.
沟通	和	一个	梯子	那	去	向下	从	一个	陷阱	在	这	地面	.

通过与从地板陷阱中垂下的梯子进行沟通。

[ə'nʌðər] ['lædər] [led] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [nɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənt]

Another	ladder	led	upward	,	and	it	did	not	take	Nick	more	than	a	moment
其他	梯子	引领	向上	,	和	它	做过	不是	拿	缺口	更多的	比	一个	片刻

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ,

to	see	that	,
到	看	那	,

另一架梯子向上延伸，尼克很快就看到了。

['stændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['lædər] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [liːn] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [bræs] [hed]

standing	on	this	ladder	,	a	person	could	lean	forward	into	the	hollow	brass	head
常设	在	这	梯子	,	一个	人	可以	倾斜	向前	进入	这	空洞的	黄铜	头

[ʌv; əv][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] ,

of	the	Buddha	,
的	这	佛	,

站在这个梯子上，人可以向前倾身，探入佛像空心的黄铜头颅中。

[ænd; ənd] [spiːk] [θruː] [ɪts] ['pɑːrtɪd] [lɪps] .

and	speak	through	its	parted	lips	.
和	说话	通过	它是	分手了	嘴唇	.

它张开双唇，发出声音。

“ [ɪts] [æn; ən][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] [priːsts] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“ It's	an	old	trick	of	the	Buddhist	priests	,	”	he	murmured	.
” 它是	一个	老的	诡计	的	这	佛教徒	神父	,	”	他	低声说道	.

“这是佛教僧侣们的老伎俩，”他低声说道。

“ [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [ˌdevə'tiːz] [wel] [ɪn][hænd][baɪ] [ðiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['mɪrəklz] .

“ They	keep	their	devotees	well	in	hand	by	these	supposed	miracles	.
” 他们	保持	他们的	信徒	出色地	在	手	经过	这些	据称	奇迹	.

“他们通过这些所谓的奇迹很好地控制了他们的信徒。”

[noʊ] [daʊt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɪ'vaʊt] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld][gɑːd][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə]

No	doubt	thousands	of	devout	believers	in	this	old	god	have	listened	to
不	怀疑	数千	的	虔诚的	信徒	在	这	老的	上帝	有	听着	到

[priːsts] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

priests	in	this	way	,
神父	在	这	方式	,

毫无疑问，成千上万虔诚的信徒都曾以这种方式聆听过这位古老神的教诲。

[ænd; ənd] [bɪn] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ]

and	been	bent	to	their	will	because	they	supposed	they	were	listening
和	到过	弯曲	到	他们的	将要	因为	他们	据称	他们	是	聆听

[tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] [hɪm'self] .

to	the	voice	of	Buddha	himself	.
到	这	嗓音	的	佛	他自己	.

他们屈服于自己的意志，因为他们以为自己听到的是佛陀的声音。

[ðɪs] [hoʊl] [trɪk] [ɪz] [træns'pærənt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] .

This	whole	trick	is	transparent	when	you	have	a	clew	.
这	所有的	诡计	是	透明的	什么时候	你	有	一个	线索	.

当你掌握了线索后，整个骗局就一目了然了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [streɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ][fɑːr] .

” This	was	all	straight	enough	so	far	.
” 这	曾是	全部	直的	足够的	所以	远的	.

“到目前为止，一切都还算顺利。”

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər] [wel] [nuː] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] ['paʊər] [ðæt] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [tʃɛd]

But	Nick	Carter	well	knew	that	,	without	the	hypnotic	power	that	this	mysterious	Ched
但	缺口	卡特	出色地	知道	那	,	没有	这	催眠的	力量	那	这	神秘	切德

['ræmɑːr] [pə'zest] ,

Ramar	possessed	,
拉玛	拥有	,

但尼克·卡特很清楚，如果没有切德·拉马尔这种神秘人物所拥有的催眠力量，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['aɪdl][soʊ] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] [meɪk] ['klæris,klə'riːs] ['bentəm] [duː]

he	could	not	have	used	the	idol	so	effectively	to	make	Clarice	Bentham	do
他	可以	不是	有	用过的	这	偶像	所以	有效地	到	制作	克拉丽丝	边沁	做

[wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

what	he	wanted	.
什么	他	通缉	.

他不可能如此有效地利用偶像来让克拉丽丝·边沁按照他的意愿行事。

[ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈeɪdʒənt][ɪn] [kraɪm] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd]

That	the	girl	had	been	made	an	unconscious	agent	in	crime	he	never	doubted
那	这	女孩	有	到过	制成	一个	无意识	代理人	在	犯罪	他	绝不	怀疑

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

for	an	instant	.
为了	一个	立即的	.

他从未怀疑过这名女孩是在无意识的情况下成为犯罪的帮凶。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [naʊ] .

Just	how	it	had	been	done	he	hoped	to	find	out	now	.
只是	如何	它	有	到过	完毕	他	希望	到	寻找	出去	现在	.

他现在希望能弄清楚事情究竟是如何发生的。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm][ˈklæris,klə'riːs][tuː; tə] [əˈbeɪ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	know	he	got	a	promise	from	Clarice	to	obey	,	”	he	thought	.
“	我	知道	他	得到	一个	承诺	从	克拉丽丝	到	服从	,	”	他	想法	.

“我知道他从克拉丽丝那里得到了服从的承诺，”他心想。

“ [aɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [held] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] [ˈpaʊər] .

“	I	saw	how	the	image	held	her	in	its	power	.
“	我	锯	如何	这	图像	握住	她	在	它是	力量	.

“我看到了这张照片是如何控制她的。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] .

But	that	is	as	far	as	I	have	been	able	to	go	.
但	那	是	作为	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	去	.

但我目前只能做到这样了。

[aɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	may	even	be	wrong	in	supposing	the	girl	will	come	to	-	night	.
我	可能	甚至	是	错误的	在	假如	这	女孩	将要	来	到	-	夜晚	.

我甚至可能错误地认为那个女孩今晚会来。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

But	I	think	not	.
但	我	思考	不是	.

但我认为并非如此。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈbentəm] [toʊld][ˌem ˈiː] .

Let	me	see	,	they	are	all	going	to	a	ball	to	-	night	,	Bentham	told	me	.
让	我	看	,	他们	是	全部	去	到	一个	球	到	-	夜晚	,	边沁	讲述	我	.

“让我看看，他们今晚都要去参加舞会，”本瑟姆告诉我。

[ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [hoʊm] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

That	means	they	will	leave	home	about	eleven	o'clock	.
那	方法	他们	将要	离开	家	关于	十一	点钟	.

这意味着他们大约会在十一点钟离开家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ten] [jet] .

It	isn't	ten	yet	.
它	不是	十	然而	.

现在还没到十点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第4/8页

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [fɜːrst] ? ”

Can	it	be	possible	that	she	would	come	here	first	?	”
能	它	是	可能的	那	她	会	来	这里	第一的	?	”

她有可能先到这里吗?

“ [lʊk] [aʊt] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] ['pætsi] .

“	Look	out	!	”	suddenly	whispered	Patsy	.
”	看	出去	!	”	突然	低声说道	帕齐	.

“小心！”帕齐突然低声说道。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] .

“	He's	coming	.
”	他是	未来	.

他来了。

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'loʊ] .

I've	been	watching	the	hall	below	.
我已经	到过	观看	这	大厅	以下	.

我一直在观察楼下的大厅。

['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

He's	on	his	way	to	the	elevator	.
他是	在	他的	方式	到	这	电梯	.

他正走向电梯。

[haɪd] ['sʌmwer] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !

Hide	somewhere	,	both	of	you	!
隐藏	某处	,	两个都	的	你	!

你们两个快躲起来!

” [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [stuːpt] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪpt] [teiblz][ɑːn] [wɪtʃ]

”	Nick	Carter	and	Chick	both	stooped	behind	one	of	the	draped	tables	on	which
”	缺口	卡特	和	小鸡	两个都	弯腰	在后面	一	的	这	垂坠的	表格	在	哪个

[ðə; ði] [smɔːl] ['aɪdəlz][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] ,

the	small	idols	were	displayed	,
这	小的	偶像	是	显示	,

尼克·卡特和奇克都弯下腰，走到其中一张铺着桌布的桌子后面，桌子上摆放着一些小神像。

[ænd; ənd] ['pætsi] [krept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]['buːdəˌbʊdə] .

and	Patsy	crept	behind	the	big	Buddha	.
和	帕齐	悄悄地爬	在后面	这	大的	佛	.

帕齐悄悄地躲到了大佛像后面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['saɪləns] .

There	were	a	few	moments	of	silence	.
那里	是	一个	很少	时刻	的	沉默	.

短暂的沉默之后，气氛变得凝重起来。

[ðen] [ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] [muːvd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [keɪm] [fɔːrθ] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

Then	the	red	curtains	moved	,	and	from	the	elevator	came	forth	Ched	Ramar	.
然后	这	红色的	窗帘	已搬	,	和	从	这	电梯	来了	前进	切德	拉玛	.

然后红色幕布缓缓拉开，切德·拉玛从电梯里走了出来。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['oʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kʌm] [θruː] .

He	held	the	curtains	open	to	allow	a	companion	also	to	come	through	.
他	握住	这	窗帘	打开	到	允许	一个	伴侣	还	到	来	通过	.

他拉开窗帘，让同伴也进来。

[ðæt] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['klæris,klə'ri:s] ['bentəm] .

That	companion	was	Clarice	Bentham	.
那	伴侣	曾是	克拉丽丝	边沁	.

那位同伴是克拉丽丝·边沁。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['i:vnɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] [ænd; ənd] [leɪs] .

She	wore	a	rich	evening	gown	of	white	silk	and	lace	.
她	穿着	一个	富有的	晚上	袍	的	白色的	丝绸	和	蕾丝	.

她身穿一件华丽的白色丝绸蕾丝晚礼服。

['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɑ:prə] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [ə'gen] [wʌz; wəz]

Over	it	was	thrown	a	handsome	opera	cloak	,	and	covering	that	again	was
超过	它	曾是	抛掷	一个	英俊的	歌剧	披风	,	和	覆盖	那	再次	曾是

[ə'nʌðər] [kloʊk] [ʌv; əv] [blæk] ,

another	cloak	of	black	,
其他	披风	的	黑色的	,

身上披着一件华丽的歌剧斗篷，斗篷外面又罩着一件黑色斗篷。

[wɪtʃ] [dreɪpt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .

which	draped	her	from	head	to	foot	.
哪个	垂坠的	她	从	头	到	脚	.

那件衣服从头到脚都盖住了她。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [hɑ:rd] .

Her	eyes	were	wide	open	,	as	if	she	were	staring	hard	.
她	眼睛	是	宽的	打开	,	作为	如果	她	是	凝视	难的	.

她双眼睁得大大的，仿佛在仔细地凝视着什么。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

But	,	from	his	retreat	at	the	back	of	the	table	,
但	,	从	他的	撤退	在	这	后退	的	这	桌子	,

但是，他却退到了桌子后面，

[nɪk] ['kɑ:rtər][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [læmp] .

Nick	Carter	had	a	full	view	of	her	face	in	the	light	of	the	red	lamp	.
缺口	卡特	有	一个	满的	看法	的	她	脸	在	这	光	的	这	红色的	灯	.

尼克·卡特借着红灯的光线，能清楚地看到她的脸。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][fæst] [ə'sli:p] !

“	She	is	fast	asleep	!
“	她	是	快速地	睡着了	!

她睡得很沉!

” [hi:; hi] ['mɜ˞:mɜ˞d] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['paʊər] [ə'genst] ['paʊər] .

POWER	AGAINST	POWER	.
力量	反对	力量	.

强权对抗强权。

[tʃɛd] ['ræmɑ:r] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Ched	Ramar	placed	a	chair	for	her	in	the	middle	of	the	room	,
切德	拉玛	放置	一个	椅子	为了	她	在	这	中间	的	这	房间	,

切德·拉马尔在房间中央为她放了一把椅子。

[wer] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['stætʃuː] .

where	she	faced	the	large	statue	.
在哪里	她	面对	这	大的	雕像	.

她面对着那座巨大的雕像。

[nɪk] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [weɪvd] [wʌn] [lɔːŋ] [hænd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] — [twaɪs] !

Nick	observed	that	,	as	he	passed	her	,	he	waved	one	long	hand	before	her	face	—	twice	!
缺口	观察到	那	,	作为	他	通过了	她	,	他	挥手	一	长的	手	前	她	脸	—	两次	!

尼克注意到，当他经过她身边时，他伸出一只长长的手在她面前挥了两下！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['gɝːlz] ['aɪˌlɪdz] ,

There	was	a	slight	twitch	in	the	girl's	eyelids	,
那里	曾是	一个	轻微	抽搐	在	这	女孩们	眼睑	,

女孩的眼皮微微抽动了一下。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'tens] .

and	her	stare	at	the	image	became	more	intense	.
和	她	盯	在	这	图像	成为	更多的	激烈的	.

她盯着照片的目光变得更加专注。

[ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] — [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['entərd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] .

The	tall	Indian	went	out	of	the	room	—	by	the	door	at	which	Nick	Carter	and	his	companions	had	entered	—	and	which	was	near	the	Buddha	.
这	高的	印度	去	出去	的	这	房间	—	经过	这	门	在	哪个	缺口	卡特	和	他的	同伴	有	进入	—	和	哪个	曾是	靠近	这	佛	.

这位高个印度人走出了房间——从尼克·卡特和他的同伴们进入的那扇门——那扇门就在佛像附近。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stɪlnəs] .

For	a	few	moments	there	was	stillness	.
为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	寂静	.

短暂的寂静之后，一切恢复了平静。

[ðen] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] , [səb'duːd] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] .

Then	,	from	somewhere	came	a	deep	,	subdued	voice	,	almost	like	the	sighing	of	a	strong	wind	.
然后	,	从	某处	来了	一个	深的	,	低沉的	嗓音	,	几乎	喜欢	这	叹息	的	一个	强的	风	.

然后，从某个地方传来一个低沉、沙哑的声音，几乎就像强风的叹息。

“ [kʌm] !

“	Come	!
“	来	!

“来!

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

”	it	said	.
”	它	说	.

它说。

“ [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? ” ['wɪspəd] [tʃɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

“	What	does	all	this	mean	?	”	whispered	Chick	to	his	chief	.
“	什么	做	全部	这	意思是	?	”	低声说道	小鸡	到	他的	首席	.

“这一切到底意味着什么？”奇克低声问他的上司。

“ [hʌʃ] ! ” [wʌz; wəz][ɔːl] [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Hush	!	”	was	all	Nick	replied	.
“	嘘	!	”	曾是	全部	缺口	回复	.

“嘘！”尼克只说了这么一句。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] .

The	girl	was	slowly	rising	from	her	chair	.
这	女孩	曾是	缓慢地	上升	从	她	椅子	.

女孩缓缓地从椅子上站了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['ɑːprə] [kloʊk] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

As	she	did	so	,	the	opera	cloak	dropped	from	her	,
作为	她	做过	所以	,	这	歌剧	披风	掉落	从	她	,

就在这时，她身上的歌剧斗篷滑落了下来。

[rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeɪkə'leɪ] [gaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] [waɪt] [ɑːrmz] ,

revealing	her	white	shoulders	in	the	décolleté	gown	and	the	equally	white	arms	,
揭示	她	白色的	肩膀	在	这	低胸装	袍	和	这	同样地	白色的	武器	,

她身穿低胸礼服，露出白皙的肩膀和同样白皙的手臂。

[ber] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['breɪslət] [ɑːn] [iːtʃ] [rɪst] .

bare	except	for	a	jeweled	bracelet	on	each	wrist	.
裸	除了	为了	一个	珠宝	手镯	在	每个	手腕	.

除了手腕上各戴着一条镶有宝石的手链外，全身赤裸。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,

She	stood	perfectly	still	in	front	of	the	chair	,
她	站立	完美	仍然	在	正面	的	这	椅子	,

她一动不动地站在椅子前，

[hɜːr; hər]['veɪkənt] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['efɪdʒi] .

her	vacant	gaze	toward	the	brazen	face	of	the	great	effigy	.
她	空缺	目光	朝向	这	厚颜无耻	脸	的	这	伟大的	人偶	.

她目光空洞地望着那尊巨大雕像的厚颜无耻的面孔。

“ [kʌm] !

“	Come	!
”	来	!

“来!

” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

”	repeated	the	strange	voice	.
”	重复	这	奇怪的	嗓音	.

“那个奇怪的声音重复道。”

[wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [steps] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ,

With	measured	steps	she	walked	forward	,
和	测量	步骤	她	步行	向前	,

她迈着稳健的步伐向前走去，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] .

and	without	hesitation	went	up	the	ladder	which	stood	in	front	of	the	Buddha	.
和	没有	犹豫	去	向上	这	梯子	哪个	站立	在	正面	的	这	佛	.

他毫不犹豫地爬上了佛像前的梯子。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər]

She	stood	there	,	in	about	the	same	position	that	Nick	Carter	had	seen	her
她	站立	那里	,	在	关于	这	相同的	位置	那	缺口	卡特	有	已见	她

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

她站在那里，姿势和尼克·卡特之前看到她时的姿势差不多。

[wʌn] [hænd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪdlz] ['ʃoʊldər] ,

One	hand	rested	on	the	idol's	shoulder	,
一	手	休息	在	这	偶像的	肩膀	,

一只手搭在偶像的肩膀上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [aɪ] ['sɑːkəts] [æz; əz] [ɪf] [held] ['ʌndər] [ə; eɪ] [diːp] [spel]

and	she	was	looking	into	the	large	eye	sockets	as	if	held	under	a	deep	spell
和	她	曾是	寻找	进入	这	大的	眼睛	插座	作为	如果	握住	在下面	一个	深的	拼写

.

:

.

她凝视着那大大的眼窝，仿佛中了某种神秘的魔法。

“ [seɪ] ， [tʃiːf] ！

“	Say	,	chief	!
”	说	，	首席	！

“说，老大！”

[lets] [get]['æftər] [ðɪs] ， ” ['wɪspəd] [tʃɪk] ['restivli] .

Let's	get	after	this	,	”	whispered	Chick	restively	.
我们来吧	得到	后	这	，	”	低声说道	小鸡	不安地	.

“咱们开始吧，”小鸡焦躁地低声说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [goʊ][ɑːn] . ”

“	We	can't	let	this	go	on	.	”
”	我们	不能	让	这	去	在	.	”

“我们不能让这种情况继续下去。”

“ [kiːp] ['kwaɪət] ， [tʃɪk] ！ ”

“	Keep	quiet	,	Chick	!	”
”	保持	安静的	，	小鸡	！	”

“安静点，小妞！”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] — [ə'beɪ] — [ə'beɪ] !

“	You	will	obey	—	obey	—	obey	!
”	你	将要	服从	—	服从	—	服从	！

“你们要服从——服从——服从！”

” [moʊn] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] .

”	moaned	the	deep	voice	.
”	呻吟	这	深的	嗓音	.

“低沉的声音呻吟道。”

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

The	girl	did	not	speak	.
这	女孩	做过	不是	说话	.

女孩没有说话。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][stɛərd] .

She	only	stared	.
她	仅有的	凝视	.

她只是盯着看。

[nɪk] ['kɑːrtər][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [aɪz] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

Nick	Carter	could	not	see	her	eyes	now	,	because	her	face	was	turned	away	,
缺口	卡特	可以	不是	看	她	眼睛	现在	，	因为	她	脸	曾是	转向	离开	，

尼克·卡特现在看不到她的眼睛，因为她的脸转向一边了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

but	he	had	no	doubt	that	some	intelligence	had	come	into	them	,
但	他	有	不	怀疑	那	一些	智力	有	来	进入	他们	，

但他毫不怀疑他们之中已经掌握了一些情报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] [streɪndʒ] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	she	was	looking	into	those	strange	eyes	which	had	appeared	in	the
和	那	她	曾是	寻找	进入	那些	奇怪的	眼睛	哪个	有	出现	在	这

['aɪdlz] ['sɑ:kəts] [ɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'keɪʒn] .

idol's	sockets	on	the	former	occasion	.
偶像的	插座	在	这	以前的	场合	.

她正凝视着上次出现在偶像眼窝里的那双奇怪的眼睛。

“ [spi:k] !

“	Speak	!
”	说话	!

“说话！

[aɪ] [kə'mænd] !

I	command	!
我	命令	!

我下令！

” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪdl] .

”	went	on	the	idol	.
”	去	在	这	偶像	.

“继续崇拜偶像。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] ? ”

“	You	will	obey	?	”
”	你	将要	服从	?	”

“你会服从吗？”

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['klæris,klə'ri:s] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['mɑ:nətoʊn] .

“	Yes	,	I	will	obey	,	”	replied	Clarice	,	in	a	low	monotone	.
”	是的	,	我	将要	服从	,	”	回复	克拉丽丝	,	在	一个	低的	单调	.

“是的，我会服从。”克拉丽丝低声单调地回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [deθ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] .

“	It	will	be	death	if	you	do	not	,	”	said	the	deep	voice	.
”	它	将要	是	死亡	如果	你	做	不是	,	”	说	这	深的	嗓音	.

“如果你不这样做，就会有死路一条。”低沉的声音说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [deθ] !

“	It	will	be	death	!
”	它	将要	是	死亡	!

“那将是死亡！”

” [rɪ'pi:tɪd] ['klæris,klə'ri:s] .

”	repeated	Clarice	.
”	重复	克拉丽丝	.

“克拉丽丝重复道。”

“ [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [haʊs] , [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][jʊr; jər][hænd] . ”

“	Before	you	leave	this	house	,	a	package	of	papers	will	be	placed	in	your	hand	.	”
”	前	你	离开	这	房子	,	一个	包裹	的	文件	将要	是	放置	在	你的	手	.	”

“在你离开这所房子之前，你会收到一包文件。”

“ [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['pepərz] !

“	A	package	of	papers	!
”	一个	包裹	的	文件	!

“一包文件！”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , [laɪk] [æn; ən] [ɔ:'tɑ:mətən] .

”	she	repeated	,	like	an	automaton	.
”	她	重复	,	喜欢	一个	自动机	.

她像个机器人一样重复着。

“ [ðoʊz] ['pepərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɔ:t]
“ Those papers , with the exception of a few , are the same that you brought
” 那些 文件 , 和 这 例外 的 一个 很少 , 是 这 相同的 那 你 带来
[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . ”
this morning . ”
这 早晨 . ”

“除了少数几份之外，这些文件和你今天早上带来的文件一模一样。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] . ”
“ The same that I brought . ”
” 这 相同的 那 我 带来 . ”

“和我带来的一模一样。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm]
“ You will take them from here and return them to the place from
” 你 将要 拿 他们 从 这里 和 返回 他们 到 这 地方 从
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] .
which you took them .
哪个 你 采取 他们 .

“你们要将它们从这里带走，送回你们带走它们的地方。”

['æftərwərd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd] [fər'get] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] — [ɔ:r]
Afterward , you will go to the ball and forget where you have been — or
之后 , 你 将要 去 到 这 球 和 忘记 在哪里 你 有 到过 — 或者
[wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”
what you have done . ”
什么 你 有 完毕 . ”

之后，你会去参加舞会，忘记你曾经去过哪里——或者你曾经做过什么。

“ [fər'get] !
“ Forget !
” 忘记 !

“忘记！

” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] , ['toʊnləs] ['æksənts] .
” she answered , in the same strange , toneless accents .
” 她 回答 , 在 这 相同的 奇怪的 , 无音调 口音 .

她用同样奇怪的、毫无感情的口音回答道。

“ [fər'get] ['ʌtərli] !
“ Forget utterly !
” 忘记 完全地 !

“彻底忘记吧！”

[fər'get] !
Forget !
忘记 !

忘记！

[ə'beɪ] !
Obey !
服从 !

服从！

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['æksent][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] ,
” She repeated the words slowly , and each accent was perfectly clear ,
” 她 重复 这 字 缓慢地 , 和 每个 口音 曾是 完美 清除 ,

她慢慢地重复着这些话，每个口音都清晰可辨。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

although	it	seemed	as	if	she	uttered	them	without	knowing	that	she	was
虽然	它	似乎	作为	如果	她	说出	他们	没有	会心	那	她	曾是

[ˈspiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

虽然她似乎是在不知不觉中说出这些话的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ]['spektək(ə)l] — [ðɪs] [fer] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ɪn][ðə; ði] ['frɪpəriz]

It	was	an	awe	-	inspiring	spectacle	—	this	fair	young	girl	,	in	the	fripperies
它	曾是	一个	敬畏	-	鼓舞人心	奇观	—	这	公平的	年轻的	女孩	,	在	这	花里胡哨的东西

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hænsəm] [bɔːl] [dres] ,

of	her	handsome	ball	dress	,
的	她	英俊的	球	裙子	,

那真是一幅令人叹为观止的景象——这位美丽的年轻女孩，身着华丽的舞会礼服，

['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [geɪz] [frʌm; frəm][ɪts]

standing	there	,	talking	to	an	image	,	and	never	taking	her	gaze	from	its
常设	那里	,	说	到	一个	图像	,	和	绝不	采取	她	目光	从	它是

[ʌnˈnætʃrəl] [aɪz] .

unnatural	eyes	.
不自然	眼睛	.

她站在那里，对着影像说话，目光始终没有离开那双不自然的眼睛。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

“	That	is	all	.
“	那	是	全部	.

就这些了。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [siːt] [jɔːrˈself] [ɪn] [ðæt] [tʃer] .

You	will	go	down	the	steps	and	seat	yourself	in	that	chair	.
你	将要	去	向下	这	步骤	和	座位	你自己	在	那	椅子	.

你走下台阶，坐在那把椅子上。

[suːn] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

Soon	the	packet	of	papers	will	be	given	to	you	.
很快	这	包	的	文件	将要	是	给定	到	你	.

很快你就会拿到那包文件。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] ,

Then	you	will	be	taken	downstairs	to	the	car	that	brought	you	,
然后	你	将要	是	已采取	楼下	到	这	车	那	带来	你	,

然后您将被带到楼下，登上送您来的那辆车。

[ænd; ənd][biː; bi] [left] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['ævənuː] .

and	be	left	at	the	corner	of	your	own	avenue	.
和	是	左边	在	这	角落	的	你的	自己的	大街	.

然后被遗弃在自家街道的拐角处。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] .

You	will	not	know	.
你	将要	不是	知道	.

你不会知道的。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɑːndid] .

When	you	are	in	your	home	you	will	do	as	you	have	been	commanded	.
什么时候	你	是	在	你的	家	你	将要	做	作为	你	有	到过	命令	.

在家中时，你要遵照吩咐行事。

[ðen] — [juː; jʊ] [wɪl] [fərˈget] .

Then	—	you	will	forget	.
然后	—	你	将要	忘记	.

然后——你就会忘记。

[əˈbeɪ] ！
Obey **！**
服从 ！

服从！

〞 ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'siːɪŋ] [geɪz] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd]
〞 **Slowly** **she** **descended** **,** **and** **,** **with** **unseeing** **gaze** **,** **walked** **to** **the** **chair** **and**
〞 缓慢地 她 下降 , 和 , 和 看不见 目光 , 步行 到 这 椅子 和
[sæt] [daʊn] .
sat **down** **.**
卫星 向下 .

她缓缓走下台阶，目光空洞地走到椅子旁坐下。

[frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][əˈloʊn] , [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər][skəːts] , [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [treɪn] ,
From **force** **of** **habit** **alone** **,** **she** **arranged** **her** **skirts** **,** **allowing** **her** **long** **train** **,**
从 力量 的 习惯 独自的 , 她 安排 她 裙子 , 允许 她 长的 火车 ,

出于习惯，她整理了一下裙摆，让长长的拖尾自然垂落。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːp] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]
which **had** **escaped** **from** **the** **loop** **that** **ordinarily** **held** **it** **up** **,** **to** **sweep** **the**
哪个 有 逃脱 从 这 环形 那 按说 握住 它 向上 , 到 扫 这
[flɔːr] .
floor **.**
地面 .

它从通常支撑它的环中挣脱出来，开始扫地。

“ [seɪ] , [tʃiːf] ！
“ **Say** **,** **chief** **！**
〞 说 , 首席 ！

“说，老大！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Are **you** **there** **?**
是 你 那里 ?

你在吗?

〞 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
〞 **It** **was** **Patsy** **Garvan** **.**
〞 它 曾是 帕齐 加尔文 .

“是帕齐·加文。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪdl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He **had** **come** **out** **from** **behind** **the** **idol** **,** **and** **was** **looking** **about** **the**
他 有 来 出去 从 在后面 这 偶像 , 和 曾是 寻找 关于 这
[ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
room **for** **his** **chief** **.**
房间 为了 他的 首席 .

他从偶像后面走了出来，在房间里四处寻找他的首领。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
He **took** **no** **notice** **of** **the** **girl** **in** **the** **chair** **,**
他 采取 不 注意 的 这 女孩 在 这 椅子 ,

他完全没有注意到椅子上的女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm] .
and **she** **betrayed** **no** **consciousness** **of** **having** **heard** **or** **seen** **him** **.**
和 她 背叛 不 意识 的 拥有 听到 或者 已见 他 .

她丝毫没有表现出听到或看到他的样子。

[nɪk] ['kɑːrtər] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['klæris,klə'riːs] .
Nick **Carter** **came** **out** **from** **behind** **the** **table** **,** **and** **went** **over** **to** **Clarice** **.**
缺口 卡特 来了 出去 从 在后面 这 桌子 , 和 去 超过 到 克拉丽丝 .

尼克·卡特从桌子后面走出来，走到克拉丽丝身边。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

She	seemed	not	to	know	that	he	stood	in	front	of	her	,
她	似乎	不是	到	知道	那	他	站立	在	正面	的	她	,

她似乎没有意识到他就站在她面前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪŋk] .

and	when	he	passed	his	hand	across	her	eyes	,	they	did	not	wink	.
和	什么时候	他	通过了	他的	手	穿过	她	眼睛	,	他们	做过	不是	眨眼	.

当他用手拂过她的眼睛时，她的眼睛没有眨动。

“ [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hɪp'nɑːtɪk] [sliːp] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	She's	in	a	deep	hypnotic	sleep	,	”	he	murmured	.
“	她是	在	一个	深的	催眠的	睡觉	,	”	他	低声说道	.

“她睡得很沉，像是被催眠了一样，”他低声说道。

“ [wel] , [aɪl] [liːv] [hɜːr; hər][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

“	Well	,	I'll	leave	her	so	for	the	present	.
“	出色地	,	患病的	离开	她	所以	为了	这	展示	.

“好吧，我暂时就让她这样吧。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [bæk] [ðer; ðər] , ['pætsi] ? ”

What	did	you	see	back	there	,	Patsy	?	”
什么	做过	你	看	后退	那里	,	帕齐	?	”

帕齐，你刚才看到什么了？

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔːld] [feɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pætsi] .

“	It	was	all	such	a	bald	fake	,	that	it	isn't	worth	talking	about	,	”	replied	Patsy	.
“	它	曾是	全部	这样的	一个	秃	伪造的	,	那	它	不是	值得	说	关于	,	”	回复	帕齐	.

“这一切都是彻头彻尾的骗局，根本不值得一提，”帕齐回答道。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['steplædər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [blʌf] ,

“	He	just	stood	up	on	the	stepladder	and	gave	her	all	that	bluff	,
“	他	只是	站立	向上	在	这	梯子	和	给予	她	全部	那	虚张声势	,

“他只是站在梯子上，对她虚张声势了一番。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

with	his	head	shoved	into	the	hollow	.
和	他的	头	推搡	进入	这	空洞的	.

他的头被塞进了空洞里。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] ,

When	he	got	through	,
什么时候	他	得到	通过	,

当他通关后，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [ʃʌt] [ʌn'tɪl]

he	came	down	and	told	me	to	keep	the	door	of	the	cupboard	shut	until
他	来了	向下	和	讲述	我	到	保持	这	门	的	这	橱柜	关闭	直到

[hiː; hi][gɑːt] [bæk] . ”

he	got	back	.	”
他	得到	后退	.	”

他下来后告诉我，在他回来之前，要我一直把橱柜门关着。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
“	我	看	.

“我懂了。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

Is	that	all	?	”
是	那	全部	?	”

就这些吗？

“ [nɑːt] [kwaɪt] .
“ Not quite .
” 不是 相当 .

“不完全是。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ˈlædər] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈhɪpnətaɪz] [ˌem ˈiː] .
Before he went up on that ladder , he tried to hypnotize me .
前 他 去 向上 在 那 梯子 , 他 尝试 到 催眠 我 .

在爬上梯子之前，他试图催眠我。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkudnt]
But I was wise and I kept thinking about other things , and he couldn't
但 我 曾是 明智的 和 我 保留 思维 关于 其他 事物 , 和 他 不能
[wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] .
work it .
工作 它 .

但我明智地选择了另一件事，他始终无法理解。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] [geɪm] .
I know how to beat that game .
我 知道 如何 到 打 那 游戏 .

我知道怎么才能赢那个游戏。

[juːv] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] . ”
You've taught me that . ”
你已经 教授 我 那 . ”

你教会了我这一点。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ə; eɪ] [hɪpˈnɑːtɪk] [ˈsʌbdʒekt] [kæn; kən] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈzɪst] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] ,
A hypnotic subject can often resist if he or she has a strong will ,
一个 催眠的 主题 能 经常 抵抗 如果 他 或者 她 有 一个 强的 将要 ,

如果被催眠者意志坚定，通常可以抵抗催眠。

” [rɪˈplaɪd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .
” replied Nick Carter .
” 回复 缺口 卡特 .

“尼克·卡特回答道。”

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] . ”
“ I shouldn't like to say that everybody could do it , however . ”
” 我 不应该 喜欢 到 说 那 大家 可以 做 它 , 然而 . ”

“但我并不想说每个人都能做到。”

“ [ˈmeɪbi] [nɑːt] .
“ Maybe not .
” 或许 不是 .

“也许不是。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [blʌf] [ˌem ˈiː] , ” [ˈtʃʌkld] [ˈpætsi] .
But they can't bluff me , ” chuckled Patsy .
但 他们 不能 虚张声势 我 , ” 轻笑 帕齐 .

但他们骗不了我，”帕齐笑着说。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [traɪd] [ɑːn][ˌem ˈiː] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈevər] [gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]
“ I've had that tried on me too often , and no one ever got away with it
“ 我已经 有 那 尝试 在 我 也 经常 , 和 不 一 曾经 得到 离开 和 它
[jet] .
yet .
然而 .

“我曾多次遇到过这种情况，但至今还没有人得逞。”

” [nɪk] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
” Nick knew that this was true .
” 缺口 知道 那 这 曾是 真的 .

尼克知道这是真的。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ˈmeni] [pruːfs] [ðæt] [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He had seen too many proofs that Patsy Garvan had a powerful will of his
他 有 已见 也 许多 证明 那 帕齐 加尔文 有 一个 强大的 将要 的 他的
[oʊn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
own to fear that he could be easily put under the influence of such a man
自己的 到 害怕 那 他 可以 是 容易地 放 在下面 这 影响 的 这样的 一个 男人
[æz; əz] [ðɪs] [iːst] [ˈɪndiən] .
as this East Indian .
作为 这 东方 印度 .

他亲眼目睹了太多帕齐·加文拥有强大意志力的迹象，因此他并不担心自己会轻易受到像这个东印度人一样的人的影响。

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [tʃɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [wʊd] [jiːld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
Neither he nor Chick were the kind of young men who would yield without a
两者都不 他 也不 小鸡 是 这 种类 的 年轻的 男人 WHO 会 屈服 没有 一个
[faɪt] [tuː; tə][æn; ən] [əˈtæk] ,
fight to an attack ,
斗争 到 一个 攻击 ,

他和奇克都不是那种会不战而降的年轻人。

[ˈweðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɔːr][ˈment(ə)l] .
whether physical or mental .
无论 身体的 或者 精神的 .

无论是生理上的还是心理上的。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɪspəd] [ˈpætsi] .
“ Look out ! ” suddenly whispered Patsy .
” 看 出去 ! ” 突然 低声说道 帕齐 .

“小心！”帕齐突然低声说道。

“ [dʌk] !
“ Duck !
” 鸭子 !

“鸭子！

[ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] !
He's coming back !
他是 未来 后退 !

他要回来了！

” [hiː; hi] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈaɪdl] , [ˈdrægɪŋ] [nɪk] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” He slipped behind the idol , dragging Nick Carter and Chick with him .
” 他 滑倒了 在后面 这 偶像 , 拖拽 缺口 卡特 和 小鸡 和 他 .

“他悄悄溜到偶像身后，拖着尼克·卡特和奇克一起溜了过去。”

“ [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][ɪn] [hɪr] , ” [went] [ɑːn]['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ] ['skersli] ['ɔːdəbl]
“ There's room for all of us in here , ” went on Patsy , in a scarcely audible
“ 有 房间 为了 全部 的 我们 在 这里 , ” 去 在 帕齐 , 在 一个 几乎 可听见的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“这里容得下我们所有人，”帕齐用几乎听不见的声音继续说道。

“ [bʌt; bət] [kiːp] ['kwaɪət] .
“ But keep quiet .
“ 但 保持 安静的 .

但请保持沉默。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [hɪr] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][lænd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
If he comes back here , we've got to land on him .
如果 他 来 后退 这里 , 我们已经 得到 到 土地 在 他 .

如果他回到这里，我们就得抓住他。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] .
That will be all .
那 将要 是 全部 .

就这些了。

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] . ”
I don't care if he does come . ”
我 不 关心 如果 他 做 来 . ”

他来不来我都无所谓。

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːrnd] [nɪk] .
“ Hush ! ” warned Nick .
“ 嘘 ! ” 警告 缺口 .

“嘘！”尼克警告道。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['wiːknəs] [ɪn]['pætsi]['gɑːrvən] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] ,
If there was any weakness in Patsy Garvan which had to be controlled ,
如果 那里 曾是 任何 弱点 在 帕齐 加尔文 哪个 有 到 是 受控 ,

如果帕齐·加文身上有任何需要控制的弱点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
it was a disposition to talk too much .
它 曾是 一个 处置 到 讲话 也 很多 .

这是一种话多的性格。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [θruː] .
The curtain at the elevator parted , and a man came through .
这 窗帘 在 这 电梯 分手了 , 和 一个 男人 来了 通过 .

电梯帘子拉开，一个男人走了进来。

“ [dʒiː] ! ” ['wɪspəd] ['pætsi] .
“ Gee ! ” whispered Patsy .
“ 吉 ! ” 低声说道 帕齐 .

“哎呀！”帕齐低声说道。

“ [its] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['kɛʃʌb] ! ”
“ It's the fellow they call Keshub ! ”
“ 它是 这 同伴 他们 称呼 凯舒布 ! ”

“就是他们口中的凯舒布！”

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , ” ['ædɪd] [nɪk] .
“ One of the guards , ” added Nick .
“ 一 的 这 守卫 , ” 额外 缺口 .

“其中一个警卫，”尼克补充道。

['kɛʃʌb] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][tɔ:l][æz; əz] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] .

Keshub	was	not	as	tall	as	Ched	Ramar	.
凯舒布	曾是	不是	作为	高的	作为	切德	拉玛	.

凯舒布没有切德·拉玛那么高。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	he	was	a	big	fellow	,	and	he	had	all	the	dignity	of	the
但	他	曾是	一个	大的	同伴	,	和	他	有	全部	这	尊严	的	这

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] ,

Oriental	,
东方	,

但他身材魁梧，而且很有东方人的尊严。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][æz; əz] [haɪ] [kæst] [æz; əz] [tʃɛd] ['ræmɑ:r][wʌz; wəz]

even	though	he	was	not	of	as	high	caste	as	Ched	Ramar	was
甚至	尽管	他	曾是	不是	的	作为	高的	种姓	作为	切德	拉玛	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] .

supposed	to	be	.
据称	到	是	.

尽管他的种姓并不像切德·拉玛尔那样高贵。

[hi:; hi] [stroʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['aɪdl] .

He	strode	into	the	room	and	looked	at	the	big	idol	.
他	大步走	进入	这	房间	和	看起来	在	这	大的	偶像	.

他大步走进房间，望着那尊巨大的偶像。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [sə'lɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

Then	he	made	a	deep	salaam	to	the	image	,
然后	他	制成	一个	深的	萨拉姆	到	这	图像	,

然后他对着画像深深地行了个礼。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [hændz]['oʊvər][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

joining	the	tips	of	the	fingers	of	his	two	hands	over	and	in	front	of	his
加入	这	尖端	的	这	手指	的	他的	二	双手	超过	和	在	正面	的	他的

[boʊd] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [bent] [loʊ] ,

bowed	head	as	he	bent	low	,
鞠躬	头	作为	他	弯曲	低的	,

他弯下腰，双手指尖相触，放在低垂的头颅前方。

[ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪdz][æz; əz][hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .

and	dropping	them	to	his	sides	as	he	straightened	up	.
和	下降	他们	到	他的	侧面	作为	他	拉直	向上	.

他直起身子，双脚也垂落在身体两侧。

“ ['ti:tʃɪŋ] [oʊld] ['bræsi] [tu:; tə] [swɪm] , [aɪ] [ges] , ” [grɪnd] ['pætsi] .

“	Teaching	old	Brassy	to	swim	,	I	guess	,	”	grinned	Patsy	.
“	教学	老的	铜管乐器	到	游泳	,	我	猜测	,	”	咧嘴一笑	帕齐	.

“我猜她是在教老布拉西游泳吧。”帕齐咧嘴一笑。

[nɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɑ:rd][dɪg][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [tu:; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] ,

Nick	gave	him	a	hard	dig	in	the	side	,	to	quiet	him	,
缺口	给予	他	一个	难的	挖	在	这	边	,	到	安静的	他	,

尼克狠狠地捅了他一刀，让他安静下来。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'revərənt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv]

although	he	found	it	hard	to	repress	a	smile	at	this	irreverent	designation	of
虽然	他	成立	它	难的	到	抑	一个	微笑	在	这	不敬的	指定	的

[ðə; ði][gɑ:d][æz; əz] “ [oʊld] ['bræsi] .

the	god	as	“	old	Brassy	.
这	上帝	作为	“	老的	铜管乐器	.

尽管他很难抑制住对这位神明被如此不敬地称为“老黄铜”的微笑。

" ['kɛʃʌb] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪdl][ænd; ənd] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə]['klæris,klə'riːs] .

"	Keshub	turned	from	the	idol	and	strode	over	to	Clarice	.
"	凯舒布	转向	从	这	偶像	和	大步走	超过	到	克拉丽丝	.

“凯舒布转身离开偶像，大步走向克拉丽丝。”

[nɪk] [sɔː] [ðen] — [æz; əz][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪdl] ,

Nick	saw	then	—	as	he	cautiously	peeped	around	the	idol	,
缺口	锯	然后	—	作为	他	谨慎地	偷窥	大约	这	偶像	,

尼克小心翼翼地绕着偶像窥视时，看到了：

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [kən'siːld] [baɪ] ['dreɪpəriːz] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	partly	concealed	by	draperies	—	that	the	Indian	had	taken	from	his
和	部分	暗	经过	窗帘	—	那	这	印度	有	已采取	从	他的

['kloʊðɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['pepərz] ,

clothing	a	package	of	papers	,
衣服	一个	包裹	的	文件	,

部分被帷幔遮挡——印第安人从衣服里掏出一包文件。

[held] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌbər] [bænd] .

held	together	by	a	rubber	band	.
握住	一起	经过	一个	橡皮	乐队	.

用橡皮筋捆扎在一起。

“ [teɪk] !

“	Take	!
"	拿	!

“拿！

" [hiː; hi] [sed] ['kɜːrtli] .

"	he	said	curtly	.
"	他	说	简短地	.

他简短地说。

[ðə; ði][gɜːrl][sæt] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] .

The	girl	sat	perfectly	quiet	,	and	appeared	not	to	hear	the	word	.
这	女孩	卫星	完美	安静的	,	和	出现	不是	到	听到	这	单词	.

女孩静静地坐着，似乎没有听到那个词。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	repeated	it	,
他	重复	它	,

他重复了一遍，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪt] [ɪn][hɜːr; hər]

at	the	same	time	lifting	the	girl's	right	hand	and	placing	the	packet	in	her
在	这	相同的	时间	举重	这	女孩们	正确的	手	和	放置	这	包	在	她

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

与此同时，他抬起女孩的右手，将包裹放在她的手指间。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] ['meməri] [ɪn][hɜːr; hər] ['biːɪŋ]

The	touch	of	the	packet	seemed	to	revive	some	sleeping	memory	in	her	being
这	触碰	的	这	包	似乎	到	复活	一些	睡眠	记忆	在	她	存在

.

:
.

触摸到包裹的那一刻，似乎唤醒了她内心深处沉睡的某些记忆。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ænd; ənd][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] .

She	clutched	it	tightly	and	arose	from	her	seat	.
她	紧握	它	紧紧	和	出现	从	她	座位	.

她紧紧攥着它，从座位上站了起来。

“ [əˈbeɪ] !
“ Obey !
” 服从 !

“服从!

[fərˈget] !
Forget !
忘记 !

忘记!

” [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] , ” [sed] [ˈkɛʃʌb] .
“ I will return in a short time and take you out to the car , ” said Keshub .
“ 我 将要 返回 在 一个 短的 时间 和 拿 你 出去 到 这 车 , ” 说 凯舒布 .

“我一会儿就回来，带你到车上去，”凯舒布说。

“ [steɪ] [hɪr] .
“ Stay here .
” 停留 这里 .

“留在这里。”

” [ˈweðər] [ðə; ði][gɜːrl] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] [nɪk] [ˈkɑːrtər][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
” Whether the girl heard and understood this Nick Carter could not tell .
” 无论 这 女孩 听到 和 理解 这 缺口 卡特 可以 不是 告诉 .

“尼克·卡特无法判断女孩是否听到并理解了这些话。”

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈsterɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈveɪkənsi] ,
All he knew was that she stood perfectly still , her eyes staring into vacancy ,
全部 他 知道 曾是 那 她 站立 完美 仍然 , 她 眼睛 凝视 进入 空缺 ,

他只知道她一动不动地站在那里，双眼空洞地望着前方。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈaɪdl] , [waɪl] [ˈkɛʃʌb] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz]
but always turned toward the idol , while Keshub disappeared between the curtains
但 总是 转向 朝向 这 偶像 , 尽管 凯舒布 消失 之间 这 窗帘
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] .
to the elevator .
到 这 电梯 .

但他始终面向偶像，而凯舒布则消失在窗帘后，走向电梯。

“ [naʊ] , [ˈpætsi] !
“ Now , Patsy !
” 现在 , 帕齐 !

“现在，帕齐！”

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən]
Go to that elevator and see if you can fasten it so that no one can
去 到 那 电梯 和 看 如果 你 能 系 它 所以 那 不 一 能
[get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
get out of it .
得到 出去 的 它 .

去那部电梯，看看能不能把它锁住，让没人能从里面出来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][gɪlt] [ˈreɪlɪŋz] .
There is a door with gilt railings .
那里 是 一个 门 和 镀金 栏杆 .

那里有一扇带有镀金栏杆的门。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]['boʊltɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .

I	think	it	can	be	bolted	from	this	side	.
我	思考	它	能	是	螺栓连接	从	这	边	.

我认为可以从这边用螺栓固定。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] .

I	noticed	it	when	I	was	in	this	place	before	.
我	注意到	它	什么时候	我	曾是	在	这	地方	前	.

我之前来这里的时候就注意到了。

〞 ['pætsi] [ræn][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

〞	Patsy	ran	to	obey	his	chief	,
〞	帕齐	跑	到	服从	他的	首席	,

帕齐跑去服从他的首领，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][boʊlt] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .

and	a	low	chuckle	told	that	he	had	found	the	bolt	referred	to	.
和	一个	低的	轻笑	讲述	那	他	有	成立	这	螺栓	指	到	.

一声低低的轻笑表明他找到了所指的螺栓。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði][boʊlt] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɑːkɪt] , [ænd; ənd]['pætsi]

Then	there	was	a	click	as	the	bolt	slipped	into	the	socket	,	and	Patsy
然后	那里	曾是	一个	点击	作为	这	螺栓	滑倒了	进入	这	插座	,	和	帕齐

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

然后，随着螺栓滑入插座的咔嗒声，帕齐回来了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl]

By	this	time	Nick	Carter	had	begun	something	that	had	been	in	his	mind	while
经过	这	时间	缺口	卡特	有	开始	某物	那	有	到过	在	他的	头脑	尽管

['kɛʃʌb] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

Keshub	talked	to	the	girl	.
凯舒布	谈话	到	这	女孩	.

这时，尼克·卡特开始做一件在凯舒布和女孩说话时就一直萦绕在他脑海中的事情。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [aɪz] , ['wɪspəd] :

He	went	to	her	,	and	staring	straight	at	her	eyes	,	whispered	:
他	去	到	她	,	和	凝视	直的	在	她	眼睛	,	低声说道	:

他走到她面前，直视着她的眼睛，低声说道：

“ [ə'beɪ] !

“	Obey	!
“	服从	!

“服从！

[ðə; ði] ['pækɪt] !

The	packet	!
这	包	!

包裹！

〞 [mə'kænɪkli] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʌn'rɪzɪstɪŋ]

〞	Mechanically	she	held	out	the	packet	and	he	took	it	from	her	unresisting
〞	机械地	她	握住	出去	这	包	和	他	采取	它	从	她	毫无抵抗力

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

她机械地递出包裹，他毫不抗拒地从她手中接过。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] ['paʊər] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːrtər]

Then	,	as	if	another	power	were	fighting	against	the	influence	which	Nick	Carter
然后	,	作为	如果	其他	力量	是	斗争	反对	这	影响	哪个	缺口	卡特

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] ,

had	brought	to	bear	,
有	带来	到	熊	,

然后，仿佛另一股力量在对抗尼克·卡特所带来的影响力，

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pækɪt] [bæk] .

she	held	out	her	hand	as	if	to	get	the	packet	back	.
她	握住	出去	她	手	作为	如果	到	得到	这	包	后退	.

她伸出手，好像要拿回那个包裹。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːrp] ,

He	waved	his	hands	before	her	face	and	whispered	again	,	in	the	same	sharp	,
他	挥手	他的	双手	前	她	脸	和	低声说道	再次	,	在	这	相同的	锋利的	,

他朝她眼前挥了挥手，再次用同样尖锐的声音低语道：

[stə'kɑːtoʊ] [toʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [bɪ'fɔːr] :

staccato	tones	he	had	used	before	:
断奏	音调	他	有	用过的	前	:

他以前用过的断奏音调：

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm]

“	Go	to	the	ladder	and	listen	again	to	what	will	be	said	to	you	from
“	去	到	这	梯子	和	听	再次	到	什么	将要	是	说	到	你	从

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] .

the	mouth	of	Buddha	.
这	嘴	的	佛	.

“走到梯子前，再听听佛陀亲口对你说的话。”

” [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] ,

”	She	moved	across	the	floor	,	and	reaching	the	ladder	,
”	她	已搬	穿过	这	地面	,	和	到达	这	梯子	,

她穿过地板，够到了梯子，

[went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [weɪ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['ækʃ(ə)n] .

went	up	in	the	mechanical	way	that	always	distinguished	her	in	that	particular	action	.
去	向上	在	这	机械的	方式	那	总是	杰出的	她	在	那	特别的	行动	.

她以那种机械的方式向上走去，这在她进行这项动作时总是很常见。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [pleɪs] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]

When	she	was	in	her	usual	place	there	,	with	one	hand	on	the	shoulder	of
什么时候	她	曾是	在	她	通常	地方	那里	,	和	一	手	在	这	肩膀	的

[ðə; ði]['aɪdl] ,

the	idol	,
这	偶像	,

当她像往常一样站在那里，一只手搭在偶像的肩膀上时，

[nɪk] [slɪpt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['lædər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Nick	slipped	behind	,	and	,	going	up	the	hidden	ladder	,	took	his	place	in	the
缺口	滑倒了	在后面	,	和	,	去	向上	这	隐	梯子	,	采取	他的	地方	在	这

['hɑːloʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

尼克悄悄溜到后面，然后顺着隐蔽的梯子爬上去，进入了树洞里。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːn] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] .

where	he	could	lean	forward	into	the	head	.
在哪里	他	可以	倾斜	向前	进入	这	头	.

他可以向前倾身，撞到头部。

“ [tʃɪk] !
“ Chick !
” 小鸡 !

“小鸡!

” [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
” he called down to his assistant .
” 他 称为 向下 到 他的 助手 .

他朝楼下的助手喊道。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [kʌmz] , [tel] [ˌem 'iː] .
“ If anybody comes , tell me .
“ 如果 任何人 来 , 告诉 我 .

“如果有人来了，请告诉我。”

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] [rɪsks] .
Then , if you must , bring him down at all risks .
然后 , 如果 你 必须 , 带来 他 向下 在 全部 风险 .

如果必须这样做，那就不惜一切代价把他扳倒。

[bʌt; bət] — [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] . ”
But — make no noise . ”
但 — 制作 不 噪音 . ”

但是——不要出声。”

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ? ” [æskt] ['pætsi] .
“ Am I in on this ? ” asked Patsy .
“ 是 我 在 在 这 ? ” 问 帕齐 .

“我能参与其中吗？”帕齐问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Of course . ”
“ 的 课程 . ”

“当然。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[hɪəz] [wer] [wiː; wi] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] [plʌmz] .
Here's where we shake down the plums .
这里是 在哪里 我们 摇 向下 这 李子 .

接下来我们要把李子抖下来。

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [sɔːrt][ʌv; əv] [pʊts] ['prɪkəlz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
But telling us not to make any noise sort of puts prickles on the job .
但 讲述 我们 不是 到 制作 任何 噪音 种类 的 放置 刺 在 这 工作 .

但告诉我们不要发出任何噪音，这多少会让人对工作感到不自在。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , ['redi] [tuː; tə][flai][æt; ət] ['eni]
” With his two assistants at the foot of the ladder , ready to fly at any
” 和 他的 二 助理 在 这 脚 的 这 梯子 , 准备好 到 飞 在 任何
[ɪn'truːdər] ,
intruder ,
入侵者 ,

“他的两个助手守在梯子脚下，随时准备扑向任何入侵者，”

[nɪk] ['kɑːrtər] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['loʊɝd] [toʊnz] , [spoʊk] [θruː] [ðə; ðiː]['breɪz(ə)n][lɪps]

Nick	Carter	leaned	forward	,	and	,	in	lowered	tones	,	spoke	through	the	brazen	lips
缺口	卡特	倾斜	向前	,	和	,	在	降低	音调	,	辐	通过	这	厚颜无耻	嘴唇

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] .

of	the	great	Buddha	.
的	这	伟大的	佛	.

尼克·卡特向前倾身，压低声音，借着大佛那张厚颜无耻的嘴唇说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈbeɪ] !

“	You	will	obey	!
”	你	将要	服从	!

你必须服从！

” [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] .

”	were	his	first	words	.
”	是	他的	第一的	字	.

这是他说的第一句话。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][gɜːrl] ,

As	he	spoke	he	fastened	his	gaze	firmly	on	the	eyes	of	the	girl	,
作为	他	辐	他	系紧	他的	目光	牢牢	在	这	眼睛	的	这	女孩	,

他说话时，目光始终紧紧地盯着女孩的眼睛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	was	encouraged	when	she	looked	steadily	at	him	.
和	曾是	鼓励	什么时候	她	看起来	稳步	在	他	.

当她目光坚定地注视着他时，他受到了鼓舞。

[ðə; ðiː]['veɪkənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

The	vacant	expression	had	left	them	.
这	空缺	表达	有	左边	他们	.

他们脸上都露出了茫然的表情。

[ðɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː] [pleɪs] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ,

This	told	him	that	he	had	been	able	to	take	the	place	of	Ched	Ramar	,
这	讲述	他	那	他	有	到过	有能力的	到	拿	这	地方	的	切德	拉玛	,

这让他明白，他已经能够取代切德·拉马尔的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [hɪpˈnɑːtɪk] ['paʊər] [ɪgˈzɜːtɪd][baɪ][ðə; ðiː] [iːst] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [baɪ]

and	that	the	hypnotic	power	exerted	by	the	East	Indian	had	been	maintained	by
和	那	这	催眠的	力量	施加	经过	这	东方	印度	有	到过	维持	经过

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

而东印度人所施加的催眠力量，是他自己维持的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][træns'fɜːr][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd]

That	it	would	not	be	easy	to	make	this	sort	of	transfer	he	had	realized
那	它	会	不是	是	简单的	到	制作	这	种类	的	转移	他	有	已实现

[frʌm; frəm][ðə; ðiː][fɜːrst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

他从一开始就意识到，进行这种转会并不容易。

[bʌt; bət][hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kɑːns(ə)ntreɪt] [hɪmˈself] [səˈfɪʃntli]

But	he	believed	it	could	be	done	if	he	could	concentrate	himself	sufficiently
但	他	相信	它	可以	是	完毕	如果	他	可以	集中	他自己	足够

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelm] [ðə; ðiː] [menˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['sʌbdʒekt] .

to	overwhelm	the	mentality	of	the	subject	.
到	压倒	这	心理	的	这	主题	.

但他相信，如果他能集中精力，压倒对方的心理，就能做到。

[hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [naʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] .

He	had	succeeded	now	,	almost	beyond	his	hopes	.
他	有	成功了	现在	,	几乎	超过	他的	希望	.

他现在成功了，几乎超出了他的预期。

[ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] .

The	girl	would	do	anything	he	commanded	.
这	女孩	会	做	任何事物	他	命令	.

他命令她做什么，她都会照做。

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [səkˈses] .

HIS	HOUR	OF	SUCCESS	.
他的	小时	的	成功	.

他的成功时刻。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈbeɪ] !

“	You	will	obey	!
”	你	将要	服从	!

你必须服从!

” [rɪˈpiːtɪd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .

”	repeated	Nick	Carter	.
”	重复	缺口	卡特	.

“尼克·卡特重复道。”

“ [əˈbeɪ] !

“	Obey	!
”	服从	!

“服从!

” [ʃiː; ʃi] [riˈspɔndid] [ˈdriːmɪli] .

”	she	responded	dreamily	.
”	她	回应	梦幻般地	.

她梦呓般地回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] .

“	That	is	well	.
”	那	是	出色地	.

“那很好。”

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [ˈpækɪt] [juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Tell	me	what	you	did	when	you	got	the	packet	you	brought	to	me	this	morning	.
告诉	我	什么	你	做过	什么时候	你	得到	这	包	你	带来	到	我	这	早晨	.

请告诉我你今天早上拿到我送来的包裹后做了什么。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? ”

You	remember	that	it	was	this	morning	?	”
你	记住	那	它	曾是	这	早晨	?	”

你还记得是今天早上吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɪri]

“	It	was	this	morning	,	”	she	replied	,	repeating	the	last	few	words	of	his	query
“	它	曾是	这	早晨	,	”	她	回复	,	重复	这	最后的	很少	字	的	他的	询问

,

,

,

“就是今天早上，”她回答道，重复了他刚才问题的最后几个字。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][hɜːr; hər][wei] .
as **was** **always** **her** **way** **.**
作为 曾是 总是 她 方式 .

她一贯如此。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?
“ **Where** **did** **you** **get** **them** **?**
” 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

“你从哪里弄来的？”

[ðə; ði]['laɪbreri] ? ”
The **library** **?** **”**
这 图书馆 ? ”

图书馆?

“ [ðə; ði]['laɪbreri] . ”
“ **The** **library** **.** **”**
” 这 图书馆 . ”

“图书馆。”

“ [huː] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? ”
“ **Who** **showed** **you** **where** **they** **were** **?** **”**
” WHO 显示 你 在哪里 他们 是 ? ”

“是谁带你到那里的？”

“ [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
“ **Where** **they** **were** **?** **”** **she** **repeated** **.**
” 在哪里 他们 是 ? ” 她 重复 .

“他们在哪儿？”她重复道。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[tel] [ˌem 'iː] . ”
Tell **me** **.** **”**
告诉 我 . ”

告诉我。”

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ **He** **did** **,** **”** **she** **answered** **.**
” 他 做过 , ” 她 回答 .

“他确实这么做了，”她回答道。

“ [ðə; ði][mæn][aɪ] [fɪr] . ”
“ **The** **man** **I** **fear** **.** **”**
” 这 男人 我 害怕 . ”

“我所畏惧的那个人。”

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ **What's** **his** **name** **?**
” 是什么 他的 姓名 ?

“他叫什么名字?

” [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
” **But** **to** **this** **there** **was** **no** **reply** **.**
” 但 到 这 那里 曾是 不 回复 .

但对此却无人回应。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [neɪmz] .
She **seemed** **to** **have** **no** **remembrance** **of** **names** **.**
她 似乎 到 有 不 纪念 的 姓名 .

她似乎记不住名字。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi]['nevər][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ʃi:; ʃi] [fɪrd] .

Perhaps	**she**	**never**	**had**	**known**	**the**	**name**	**of**	**this**	**man**	**she**	**feared**	**.**
也许	她	绝不	有	已知	这	姓名	的	这	男人	她	害怕	.

或许她根本就不知道她所惧怕的这个男人的名字。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][mæn] [hu:] [spi:ks] [θru:] ['bu:dəˌbʊdə] ?

“ Is	**it**	**the**	**man**	**who**	**speaks**	**through**	**Buddha**	**?**
” 是	它	这	男人	WHO	说话	通过	佛	?

“是那个通过佛陀说话的人吗？”

” [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] ['res(ə)l] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwestʃən] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ɪts]

” She	**seemed**	**to**	**wrestle**	**hard**	**with**	**this**	**question**	**,**	**as**	**if**	**trying**	**to**	**comprehend**	**its**
” 她	似乎	到	搏斗	难的	和	这	问题	,	作为	如果	尝试	到	理解	它是

['mi:nɪŋ] .

meaning	**.**
意义	.

她似乎在努力思考这个问题，好像在试图理解它的含义。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] ['sloʊli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

At	**last**	**she**	**slowly**	**nodded**	**.**
在	最后的	她	缓慢地	点头	.

她最终缓缓点了点头。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] ? ”

“ You	**are**	**sure**	**?**	**”**
” 你	是	当然	?	”

你确定吗?

“ [ʃʊr] !

“ Sure	**!**
” 当然	!

“当然!

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] .

” she	**repeated**	**.**
” 她	重复	.

她重复道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [nɪk] ['kɑ:rtər] .

“ That	**is**	**enough**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**Carter**	**.**
” 那	是	足够的	,	”	说	缺口	卡特	.

“够了，”尼克·卡特说道。

“ [ðə; ði] ['pækɪt] [wɪl] [ə'gen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

“ The	**packet**	**will**	**again**	**be**	**placed**	**in**	**your**	**hands**	**.**
” 这	包	将要	再次	是	放置	在	你的	双手	.

“包裹将再次交到您手中。”

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] — [ɪn]

Take	**it**	**,**	**as**	**you**	**were**	**commanded**	**,**	**and**	**put**	**it**	**where**	**you**	**got**	**it**	**—**	**in**
拿	它	,	作为	你	是	命令	,	和	放	它	在哪里	你	得到	它	—	在

[ðə; ði] ['teɪbl] [leg] .

the	**table**	**leg**	**.**
这	桌子	腿	.

按照命令，把它拿去，放在你拿到它的地方——桌子腿里。

” [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

” A	**gleam**	**of**	**understanding**	**came**	**into**	**her**	**eyes**	**,**
” 一个	闪耀	的	理解	来了	进入	她	眼睛	,

她眼中闪过一丝恍然大悟的光芒。

[ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['meməri] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [bɪ'fɔːr] .

that	had	in	it	more	of	memory	than	she	had	shown	before	.
那	有	在	它	更多的	的	记忆	比	她	有	所示	前	.

那段记忆比她之前展现出来的要多得多。

[nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [gɜːrl] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ,

Nick	Carter	knew	then	that	this	girl	,	under	the	fiendish	influence	of	Ched	Ramar	,
缺口	卡特	知道	然后	那	这	女孩	,	在下面	这	邪恶的	影响	的	切德	拉玛	,

尼克·卡特当时就知道，这个女孩受到了切德·拉马尔的邪恶影响。

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [rɔbd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

had	indeed	robbed	her	father	without	knowing	that	she	had	done	so	.
有	的确	被抢劫	她	父亲	没有	会心	那	她	有	完毕	所以	.

她确实在不知情的情况下偷了父亲的东西。

[ə; eɪ][hæf] - [rɪ'prest] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [æn; ən] [oʊθ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz]

A	half	-	repressed	ejaculation	dangerously	near	an	oath	broke	from	the	detective's
一个	一半	-	压抑	射精	危险地	靠近	一个	誓言	打破	从	这	侦探的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

侦探强忍着怒火，几乎就要说出一句脏话，脱口而出。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

as	he	came	down	the	ladder	.
作为	他	来了	向下	这	梯子	.

他从梯子上下来的时候。

['hɜːrɪdli] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]

Hurriedly	he	took	the	packet	from	his	pocket	,	where	he	had	slipped	it
匆匆	他	采取	这	包	从	他的	口袋	,	在哪里	他	有	滑倒了	它

[bɪ'fɔːr] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] ,

before	ascending	the	ladder	,
前	上升	这	梯子	,

他匆忙从口袋里掏出包裹，那是他上梯子前偷偷塞进去的。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [red] [læmp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] .

and	looked	through	it	under	the	red	lamp	in	front	of	the	idol	.
和	看起来	通过	它	在下面	这	红色的	灯	在	正面	的	这	偶像	.

然后透过它，在偶像前的红灯下向外看去。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ][sɑːm'næmbjəlɪst] ,

The	girl	had	already	descended	,	and	was	walking	,	like	a	somnambulist	,
这	女孩	有	已经	下降	,	和	曾是	步行	,	喜欢	一个	梦游者	,

[tɔːrd] [hɜːr; hər] [tʃer] .

toward	her	chair	.
朝向	她	椅子	.

女孩已经下了楼，像梦游者一样走向她的椅子。

[nɪk] ['kɑːrtər][ræn] [θruː] [ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n][lɑːrdʒ] [ʃiːts] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] ,

Nick	Carter	ran	through	the	half	dozen	large	sheets	of	manuscript	,
缺口	卡特	跑	通过	这	一半	打	大的	纸张	的	手稿	,

尼克·卡特快速浏览了那六张大稿纸，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] .

and	saw	that	none	of	them	bore	reference	to	the	Yellow	Tong	.
和	锯	那	没有任何	的	他们	钻孔	参考	到	这	黄色的	童	.

并发现它们都没有与黄堂有关。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrld] ,

All	were	of	a	character	that	would	be	valuable	to	the	scientific	world	,
全部	是	的	一个	特点	那	会	是	有价值的	到	这	科学	世界	,

他们都具备对科学界有价值的品格。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət] , [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [huːz]

but	not	one	was	concerned	with	the	secret	,	far	-	reaching	organization	whose
但	不是	一	曾是	担心的	和	这	秘密	,	远的	-	到达	组织	谁

['meθədz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən]

methods	and	intentions
方法	和	意图

但没有一个人关心这个秘密的、影响深远的组织，以及它的手段和意图。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] .

Washington	was	so	eager	to	know	something	about	.
华盛顿	曾是	所以	渴望的	到	知道	某物	关于	.

华盛顿非常渴望了解一些事情。

“ [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [retʃiz] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	The	cunning	wretches	,	”	he	murmured	.
“	这	狡猾	可怜虫	,	”	他	低声说道	.

“这些狡猾的家伙，”他低声说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðiːz] ,

“	They	have	taken	what	they	want	,	and	are	returning	these	,
“	他们	有	已采取	什么	他们	想	,	和	是	返回	这些	,

“他们拿走了他们想要的东西，现在正在归还这些。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	they	shall	not	furnish	a	clew	to	the	others	.
所以	那	他们	将	不是	提供	一个	线索	到	这	其他的	.

以免他们向其他人提供线索。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [ðer; ðər] [geɪm] .

Well	,	I	think	I	shall	beat	their	game	.
出色地	,	我	思考	我	将	打	他们的	游戏	.

我觉得我应该能赢他们。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ðoʊz] ['ʌðər] ['pepərz][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [haʊs] .

I'm	going	to	find	out	where	those	other	papers	are	before	I	leave	this	house	.
我是	去	到	寻找	出去	在哪里	那些	其他	文件	是	前	我	离开	这	房子	.

离开这所房子之前，我要先找到其他那些文件。

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['pækɪt] .

”	He	walked	over	to	the	girl	and	gave	her	the	packet	.
”	他	步行	超过	到	这	女孩	和	给予	她	这	包	.

他走到女孩跟前，把包裹递给了她。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ,

Then	he	said	to	her	,	in	the	quiet	,
然后	他	说	到	她	,	在	这	安静的	,

然后他安静地对她说：

['iːv(ə)n]['æksənts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [biˈklaudid] [breɪn] :

even	accents	which	seemed	to	penetrate	easiest	to	her	beclouded	brain	:
甚至	口音	哪个	似乎	到	穿透	最容易	到	她	阴暗的	脑	:

甚至连那些似乎最容易穿透她迷茫大脑的口音也一样：

“ [teɪk] [ðə; ði] ['pækɪt] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

“	Take	the	packet	back	and	put	it	into	the	hands	of	your	father	.
“	拿	这	包	后退	和	放	它	进入	这	双手	的	你的	父亲	.

“把包裹拿回去，交给你的父亲。”

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

You	understand	that	.
你	理解	那	.

你明白这一点。

['fɑːðər] . ”
Father . ”
父亲 . ”

父亲。”

“ ['fɑːðər] !
“ Father !
” 父亲 !

“父亲！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['dʌlli] .
” she repeated dully .
” 她 重复 沉闷地 .

她语气沉闷地重复道。

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃiːf] ! ” ['wɪspəd] ['pætsi] .
“ Look out , chief ! ” whispered Patsy .
“ 看 出去 , 首席 ! ” 低声说道 帕齐 .

“小心，老大！”帕齐低声说道。

“ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
“ I hear the elevator .
“ 我 听到 这 电梯 .

我听到电梯的声音。

” [nɪk] [ænd; ənd] [tʃɪk] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl][ænd; ənd] [sɪ'kriːtid] [ðəm'selvz] .
” Nick and Chick got back to the idol and secreted themselves .
” 缺口 和 小鸡 得到 后退 到 这 偶像 和 分泌物 他们自己 .

尼克和奇克回到了偶像那里，躲了起来。

[bʌt; bət]['pætsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
But Patsy went to the elevator door and unlocked it — just in time to
[æd'mɪt] [tʃɛd] ['ræmɑːr][ænd; ənd] ['kɛʃʌb] .
admit Ched Ramar and Keshub .
承认 切德 拉玛 和 凯舒布 .

但帕齐走到电梯门前，打开了门——正好让切德·拉马尔和凯舒布进去。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ? ” ['θʌndəd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [æt; ət] ['pætsi] .
“ Why did you lock the door ? ” thundered Ched Ramar , at Patsy .
“ 为什么 做过 你 锁 这 门 ? ” 雷鸣 切德 拉玛 , 在 帕齐 .

“你为什么要锁门？”切德·拉马尔怒吼着冲着帕齐吼道。

['pætsi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Patsy shrugged his shoulders in a way that he had seen Swagara do it ,
帕齐 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 方式 那 他 有 已见 - 做 它 ,

帕齐耸了耸肩，他曾见过斯瓦加拉这样做。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][blænd]['prəʊtest][ɪn][hɪz; ɪz] ['jeləud] [feɪs] ,
and there was an expression of bland protest in his yellowed face ,
和 那里 曾是 一个 表达 的 平淡 反对 在 他的 泛黄 脸 ,

他那张泛黄的脸上露出了淡淡的抗议表情。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌʌn'dʒʌstli] .
as if he considered he were being shouted at unjustly .
作为 如果 他 经过考虑的 他 是 存在 喊叫 在 不公正的 .

仿佛他觉得自己受到了不公正的辱骂。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['klæris,klə'riːs] ,
He did not speak , but contented himself with pointing to Clarice ,
他 做过 不是 说话 , 但 满足 他自己 和 指向 到 克拉丽丝 ,

他没有说话，只是指着克拉丽丝。

[huː] [sæt] [stɪl] [wer] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][dʒʌst][left] [hɜːr; hər] .

who	sat	still	where	Nick	Carter	had	just	left	her	.
WHO	卫星	仍然	在哪里	缺口	卡特	有	只是	左边	她	.

她仍然坐在尼克·卡特刚刚离开她的地方。

“ [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [grauld] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	She	wouldn't	have	gone	away	,	if	that	is	what	you	mean	,	”	growled	Ched	Ramar	.
”	她	不会	有	已消失	离开	, 如果	那	是	什么	你	意思是	,	”	咆哮	切德	拉玛	.	

“如果你的意思是她不会离开的话，”切德·拉马尔咆哮道。

“ ['kɛʃʌb] , [teɪk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gets] [hoʊm] [ɪn]

“	Keshub	,	take	her	down	to	the	limousine	and	see	that	she	gets	home	in
”	凯舒布	,	拿	她	向下	到	这	豪华轿车	和	看	那	她	获得	家	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

“凯舒布，带她下楼去坐豪华轿车，确保她安全到家。”

” ['kɛʃʌb] [sə'lɑːm] .

”	Keshub	salaamed	.
”	凯舒布	致以问候	.

“Keshub salaamed。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['klæris,klə'riːs] , [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] ,

Then	he	went	over	to	Clarice	,	touched	her	arm	,
然后	他	去	超过	到	克拉丽丝	,	感动	她	手臂	,

然后他走到克拉丽丝身边，碰了碰她的手臂。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːtənz] ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [dɔːr] .

and	pointed	to	the	curtains	shadowing	the	elevator	door	.
和	尖	到	这	窗帘	阴影	这	电梯	门	.

他指着遮住电梯门的窗帘。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [kwaɪt] ['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɛʃʌb] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] [daʊn] , [aʊt]

She	went	over	to	it	,	quite	docile	,	and	Keshub	accompanied	her	down	,	out
她	去	超过	到	它	,	相当	温顺	,	和	凯舒布	伴随	她	向下	,	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

她很温顺地走了过去，凯舒布陪着她下去，消失在了视线之外。

[tʃɛd] ['ræmɑːr] [let] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [fɔːl] [tə'geðər] .

Ched	Ramar	let	the	curtains	fall	together	.
切德	拉玛	让	这	窗帘	落下	一起	.

切德·拉马尔让窗帘一起落下。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] , - , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['briːfli] .

“	Watch	the	doors	and	windows	,	Swagara	,	”	he	ordered	briefly	.
”	手表	这	门	和	视窗	,	-	,	”	他	订购	简要地	.

“看好门窗，斯瓦加拉，”他简短地命令道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

“	There	is	no	danger	.
”	那里	是	不	危险	.

“没有危险。”

[bʌt; bət] — [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

But	—	watch	them	.
但	—	手表	他们	.

但是——要提防他们。

" ['pætsi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][pɪ'kju:liər][tu:; tə] - ,

"	Patsy	responded	with	a	funny	little	bow	peculiar	to	Swagara	,
"	帕齐	回应	和	一个	有趣的	小的	弓	奇特	到	-	,

帕齐回应道，她做了一个斯瓦加拉特有的滑稽的小鞠躬。

[ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [waɪl] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['steplædər] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['klæris,klə'ri:s]

and	stood	back	while	Ched	Ramar	went	up	the	stepladder	on	which	Clarice
和	站立	后退	尽管	切德	拉玛	去	向上	这	梯子	在	哪个	克拉丽丝

[hæd; həd] [stʊd] ,

had	stood	,
有	站立	,

然后他退后一步，看着切德·拉马尔爬上克拉丽丝刚才站过的梯子。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [greɪt] [bræs] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bu:də,'bʊdə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn]

and	regarded	the	great	brass	face	of	the	Buddha	for	a	few	moments	in
和	认为	这	伟大的	黄铜	脸	的	这	佛	为了	一个	很少	时刻	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

他默默地凝视着佛陀巨大的铜像，片刻后才回过神来。

" [greɪt] ['bu:də,'bʊdə] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , [æt; ət] [læst] .

"	Great	Buddha	,	"	he	muttered	,	at	last	.
"	伟大的	佛	,	"	他	低声说道	,	在	最后的	.

"伟大的佛陀，"他最后喃喃道。

" [haʊ] ['meni] ['si:krɪts] [dʌst] [ðaʊ] [haɪd] !

"	How	many	secrets	dost	thou	hide	!
"	如何	许多	秘密	朋友	你	隐藏	!

你究竟隐藏了多少秘密！

[bʌt; bət] [haʊ] ['wɪlɪŋ] [ɑ:rt] [ðaʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [pʊts]

But	how	willing	art	thou	to	give	them	up	when	he	who	has	the	right	puts
但	如何	愿意的	艺术	你	到	给	他们	向上	什么时候	他	WHO	有	这	正确的	放置

[ðə; ði] [rɪ'kwest] !

the	request	!
这	要求	!

但是，当有权要求的人提出要求时，你却多么乐意放弃它们啊！

[ˌsɪdɑ:rθə] , ['hoʊli][wʌn] !

Siddartha	,	holy	one	!
悉达多	,	圣	一	!

圣者悉达多！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .

It	is	thy	servant	who	makes	the	demand	.
它	是	你的	仆人	WHO	制作	这	要求	.

是你的仆人提出这个要求。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [si:ks] !

Give	him	what	he	seeks	!
给	他	什么	他	寻找	!

给他他想要的！

" [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ,

"	He	placed	his	hand	on	the	left	arm	of	the	idol	,
"	他	放置	他的	手	在	这	左边	手臂	的	这	偶像	,

他将手放在偶像的左臂上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] ['fʌmbld] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] .

and	his	long	fingers	fumbled	under	the	head	.
和	他的	长的	手指	笨手笨脚	在下面	这	头	.

他修长的手指笨拙地摸索着头底下。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] ,

As	is	usually	the	case	with	statues	of	Buddha	,
作为	是	通常	这	案件	和	雕像	的	佛	,

就像佛像通常的情况一样，

[ðə; ði][ɑːrm] [leɪ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][læp][ɪn][ə; eɪ]['neglɪdʒənt] [weɪ] ,

the	arm	lay	across	his	lap	in	a	negligent	way	,
这	手臂	躺	穿过	他的	膝	在	一个	疏忽	方式	,

他的手臂随意地搭在腿上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [stretʃt] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

while	the	other	was	stretched	forward	on	his	knee	.
尽管	这	其他	曾是	拉伸	向前	在	他的	膝盖	.

而另一只脚则跪在地上，身体向前伸展。

[tʃɛd] ['ræmɑːr][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] [nɑːb] ['ʌndər] [ðə; ði] [bræs] [hænd] .

Ched	Ramar	was	pressing	a	certain	little	knob	under	the	brass	hand	.
切德	拉玛	曾是	紧迫	一个	肯定	小的	旋钮	在下面	这	黄铜	手	.

切德·拉马尔正按着黄铜手下的一个小旋钮。

[ðɪs] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

This	released	a	spring	,
这	发布	一个	春天	,

这释放出了一个弹簧，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [slaɪt] [klɪk] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd]

as	was	evidenced	by	the	slight	click	that	Nick	Carter	and	his	assistants	could
作为	曾是	有证据	经过	这	轻微	点击	那	缺口	卡特	和	他的	助理	可以

[hɪr] .

hear	.
听到	.

尼克·卡特和他的助手们听到的轻微咔嗒声就证明了这一点。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ['hoʊli][wʌn] ! ” ['mɝːmɝd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	That	is	well	,	holy	one	!	”	murmured	Ched	Ramar	.
“	那	是	出色地	,	圣	一	!	”	低声说道	切德	拉玛	.

“那很好，圣人！”切德·拉玛低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ,

He	took	the	hand	of	the	god	and	raised	it	slowly	,
他	采取	这	手	的	这	上帝	和	提高	它	缓慢地	,

他握住神的手，缓缓举了起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] [weɪt] — [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

as	if	it	were	of	great	weight	—	as	indeed	it	was	.
作为	如果	它	是	的	伟大的	重量	—	作为	的确	它	曾是	.

仿佛它有很重的重量——而事实上，它确实很重。

[wen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] [bɪ'niːθ]

When	he	held	it	clear	of	the	lap	,	there	was	revealed	a	square	hole	beneath
什么时候	他	握住	它	清除	的	这	膝	,	那里	曾是	揭晓	一个	正方形	洞	下面

,

,
,

当他把它从腿上拿开时，下面露出了一个方形的洞。

[laɪk] [ə; eɪ][bɑːks] , [sʌm; səm] [eɪt] [ɪntʃɪz] [skwer] .

like	a	box	,	some	eight	inches	square	.
喜欢	一个	盒子	,	一些	八	英寸	正方形	.

像个盒子，大约八英寸见方。

['ɪntuː] [ðɪs] [skwer] ['oʊpənɪŋ] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

Into	this	square	opening	Ched	Ramar	dipped	his	fingers	,
进入	这	正方形	开幕	切德	拉玛	浸入	他的	手指	,

切德·拉玛尔将手指伸入这个方形开口中，

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pepərz] [roʊld] [ʌp] ,

bringing	them	out	immediately	with	several	papers	rolled	up	,
带来	他们	出去	立即地	和	一些	文件	滚动	向上	,

立即将它们拿出来，手里拿着几张卷起来的纸。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [kɔːrd] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] [strændz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ['twɪstɪd]

and	fastened	by	a	silken	cord	made	of	many	strands	of	different	colors	twisted
和	系紧	经过	一个	丝	绳索	制成	的	许多	线	的	不同的	颜色	扭曲

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

并用一根由多股不同颜色丝线捻合而成的丝绳系好。

“ [maɪ][tæsk][ɪz] ['nɪrli] [dʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , ['smaɪlɪŋ] .

“	My	task	is	nearly	done	!	”	exclaimed	Ched	Ramar	,	smiling	.
“	我的	任务	是	几乎	完毕	!	”	惊呼	切德	拉玛	,	微笑	.

“我的任务快完成了！”切德·拉马尔笑着喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	has	been	a	hard	one	,	but	the	result	is	worth	it	.
“	它	有	到过	一个	难的	一	,	但	这	结果	是	值得	它	.

“虽然过程很艰难，但结果是值得的。”

[maɪ] [greɪt] ['mæstər] , [sæŋ] [ˌti ju] , [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] .

My	great	master	,	Sang	Tu	,	will	be	pleased	.
我的	伟大的	掌握	,	桑	图	,	将要	是	高兴	.

我的伟大师父桑图会感到欣慰的。

[mʌtʃ] [pliːzd] ! ”

Much	pleased	!	”
很多	高兴	!	”

非常满意！

“ [wɪl] [hiː; hi] ? ” [θɔːt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Will	he	?	”	thought	Nick	Carter	.
“	将要	他	?	”	想法	缺口	卡特	.

“他会吗？”尼克·卡特心想。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] ['oʊvər] [jet] .

“	Well	,	it	isn't	all	over	yet	.
“	出色地	,	它	不是	全部	超过	然而	.

“嗯，事情还没有完全结束。”

” [stɪl] ['smaɪlɪŋ] — [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [weɪ] ,

”	Still	smiling	—	but	in	a	grave	way	,
”	仍然	微笑	—	但	在	一个	严重	方式	,

“脸上依然带着微笑——但笑容却很严肃。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm'self] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dʒɔɪ] — [tʃɛd] ['ræmɑːr]

as	if	he	felt	that	he	should	not	permit	himself	thus	to	show	joy	—	Ched	Ramar
作为	如果	他	毛毡	那	他	应该	不是	允许	他自己	因此	到	展示	喜悦	—	切德	拉玛

['loʊɚd] [ðə; ði]['breɪz(ə)n][ɑːrm] ['sloʊli] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

lowered	the	brazen	arm	slowly	to	its	former	position	,
降低	这	厚颜无耻	手臂	缓慢地	到	它是	以前的	位置	,

仿佛他觉得自己不应该如此表露喜悦——切德·拉玛尔缓缓地将那只铜臂放回原位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	a	click	announced	that	it	was	fastened	in	its	place	.
和	一个	点击	宣布	那	它	曾是	系紧	在	它是	地方	.

咔哒一声，表示它已经固定到位了。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

When	this	had	been	done	,
什么时候	这	有	到过	完毕	,

事情完成后，

[noʊ][wʌn][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

no	one	not	in	the	secret	would	have	suspected	that	there	was	anything	of	the
不	一	不是	在	这	秘密	会	有	怀疑	那	那里	曾是	任何事物	的	这

[kaɪnd][ðer; ðər] .

kind	there	.
种类	那里	.

任何不知情的人都不会想到那里会有这样的东西。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [tʃiːf] ? ” ['wɪspəd] [tʃɪk] .

“	Did	you	see	that	,	chief	?	”	whispered	Chick	.
“	做过	你	看	那	,	首席	?	”	低声说道	小鸡	.

“老大，你看到了吗？”奇克低声问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[kiːp] ['kwaɪət] .

Keep	quiet	.
保持	安静的	.

保持安静。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði]['pepərz] .

We	want	the	papers	.
我们	想	这	文件	.

我们需要这些文件。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm] , [tuː] . ”

But	we	want	him	,	too	.	”
但	我们	想	他	,	也	.	”

但我们也想要他。

“ [ðæts] [wʌt] , ” [pʊt][ɪn]['pætsi] .

“	That's	what	,	”	put	in	Patsy	.
“	那就是	什么	,	”	放	在	帕齐	.

“就是这样，”帕齐插嘴道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['kɛʃʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːfi] - ['kʌlərd] [gai] , [tuː] .

“	And	that	Keshub	and	the	other	coffee	-	colored	guy	,	too	.
“	和	那	凯舒布	和	这	其他	咖啡	-	有色	盖伊	,	也	.

“还有那个凯舒布和另一个肤色像咖啡色的家伙。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] .

There	may	be	others	in	the	house	as	well	as	them	.
那里	可能	是	其他的	在	这	房子	作为	出色地	作为	他们	.

除了他们之外，房子里可能还有其他人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [meɪdz] , [wiː; wi] [noʊ] . ”

There	are	some	maids	,	we	know	.	”
那里	是	一些	女佣	,	我们	知道	.	”

我们知道，那里有几个女佣。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” ['ænsər] [nɪk] .

“	They	are	probably	in	another	part	of	the	house	,	”	answered	Nick	.
”	他们	是	大概	在	其他	部分	的	这	房子	,	”	回答	缺口	.

“他们可能在房子的其他地方，”尼克回答说。

“ [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪdz] .

“	We	need	not	trouble	about	the	maids	.
”	我们	需要	不是	麻烦	关于	这	女佣	.

“我们不必为女佣的事操心。”

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz] [ðɪs] ['feloʊ] , ['pepərz] [ænd; ənd][ɔːl] .

What	we	want	is	this	fellow	,	papers	and	all	.
什么	我们	想	是	这	同伴	,	文件	和	全部	.

我们想要的就是这个人，包括他的所有证件。

[kiːp] ['redi] !

Keep	ready	!
保持	准备好	!

做好准备!

” [tʃɛd] ['ræmɑːr] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [red] [læmp][ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pepərz] [hiː; hi]

”	Ched	Ramar	stepped	over	the	red	lamp	and	looked	carefully	at	the	papers	he
”	切德	拉玛	步	超过	这	红色的	灯	和	看起来	小心	在	这	文件	他

[hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

had	got	from	the	lap	of	the	image	.
有	得到	从	这	膝	的	这	图像	.

切德·拉玛尔跨过红灯，仔细地看了看从画像腿上拿到的纸。

[hɪz; ɪz] ['sɪnɪstər] [smaɪl] [ə'gen] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['kaʊntənəns] ,

His	sinister	smile	again	spread	over	his	dark	countenance	,
他的	险恶	微笑	再次	传播	超过	他的	黑暗的	面容	,

他阴险的笑容再次浮现在他黝黑的脸上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] .

and	he	muttered	to	himself	in	his	own	tongue	.
和	他	低声说道	到	他自己	在	他的	自己的	舌头	.

他用自己的语言喃喃自语。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] !

“	This	is	all	!
”	这	是	全部	!

“这就是全部了！”

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

”	he	suddenly	exclaimed	in	English	.
”	他	突然	惊呼	在	英语	.

“他突然用英语喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] ['rekərdz] [tuː; tə] [sæŋ] [ˌti ju][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I	will	take	these	records	to	Sang	Tu	in	the	morning	.
”	我	将要	拿	这些	记录	到	桑	图	在	这	早晨	.

“我明天早上会把这些记录带给桑图。”

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] .

Meanwhile	,	they	shall	not	leave	me	.
同时	,	他们	将	不是	离开	我	.

与此同时，他们不会离开我。

[aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] ['eni] [wʌn] .

I	do	not	trust	any	one	.
我	做	不是	相信	任何	一	.

我不信任任何人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed] .

I	will	not	go	to	bed	.
我	将要	不是	去	到	床	.

我不睡觉。

[sʌtʃ] [sliːp] [æz; əz][aɪ] [niːd] [aɪ][kæn; kən][get] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [tʃer] .

Such	sleep	as	I	need	I	can	get	here	,	in	this	chair	.
这样的	睡觉	作为	我	需要	我	能	得到	这里	,	在	这	椅子	.

我需要的睡眠，我可以在这张椅子上得到。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][sæt] .

"	He	walked	over	to	the	chair	in	which	the	girl	had	sat	.
"	他	步行	超过	到	这	椅子	在	哪个	这	女孩	有	卫星	.

他走到女孩刚才坐的椅子旁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

It	was	very	large	,
它	曾是	非常	大的	,

它非常大，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['æktʃuəli] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɜːr; hər][ʌp] .

and	when	she	had	been	in	it	had	seemed	actually	to	swallow	her	up	.
和	什么时候	她	有	到过	在	它	有	似乎	实际上	到	吞	她	向上	.

当她身处其中时，感觉它真的把她吞噬了。

['iːv(ə)n] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [tɔːl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə][kɜːrl][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Even	Ched	Ramar	,	tall	as	he	was	,	had	plenty	of	room	to	curl	up	in	it
甚至	切德	拉玛	,	高的	作为	他	曾是	,	有	很多	的	房间	到	卷曲	向上	在	它

.

:

.

即使是身材高大的切德·拉马尔，也有足够的空间蜷缩在里面。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	tried	it	in	this	way	.
他	尝试	它	在	这	方式	.

他尝试了这种方法。

[ðen] [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['aɪdl] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	arose	and	strode	over	to	the	big	idol	,	as	if	to	look	behind	it	.
然后	他	出现	和	大步走	超过	到	这	大的	偶像	,	作为	如果	到	看	在后面	它	.

然后他站起身，大步走到大偶像面前，好像要往偶像后面看。

[nɪk] ['kɑːrtər] , [tʃɪk] , [ænd; ənd]['pætsi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn]

Nick	Carter	,	Chick	,	and	Patsy	were	standing	ready	to	fling	themselves	upon
缺口	卡特	,	小鸡	,	和	帕齐	是	常设	准备好	到	一扔	他们自己	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尼克·卡特、奇克和帕齐已经做好了扑向他的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [wen] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd]

But	he	changed	his	mind	,	when	nearly	up	to	them	,	and	contented
但	他	已更改	他的	头脑	,	什么时候	几乎	向上	到	他们	,	和	满足

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kɔːlɪŋ] ['stɜːrnli] :

himself	with	calling	sternly	:
他自己	和	呼叫	严厉地	:

但当他快要走到他们跟前时，他改变了主意，只是严厉地喊道：

“ - !

“	Swagara	!
"	-	!

“Swagara!

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['pætsi]['gɑːrvən][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [ə'suːmd] [neɪm] .
" For a moment Patsy Garvan had forgotten his assumed name .
" 为了 一个 片刻 帕齐 加尔文 有 被遗忘的 他的 假定 姓名 .

“帕齐·加文一时忘记了他的化名。”

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
He made no move to go out .
他 制成 不 移动 到 去 出去 .

他没有要出去的意思。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [ɔːr]
Instead , he held his automatic pistol ready to be used either as a club or
反而 , 他 握住 他的 自动的 手枪 准备好 到 是 用过的 任何一个 作为 一个 俱乐部或者
[ə; eɪ]['faɪərɑːrm] .
a firearm .
一个 火器 .

相反，他手持自动手枪，随时准备用作棍棒或枪支。

[nɪk] ['kɑːrtər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
Nick Carter brought him to himself with a sharp tug at his elbow .
缺口 卡特 带来 他 到 他自己 和 一个 锋利的 拖船 在 他的 弯头 .

尼克·卡特猛地拉了一下他的胳膊肘，把他拉了回来。

“ [goʊ] [aʊt] , [kən'faʊnd] [juː; jʊ] !
“ Go out , confound you !
" 去 出去 , 混杂 你 !

“出去吧，你这混蛋！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] - ! "
“ You are Swagara ! "
" 你 是 - ! "

“你是斯瓦加拉！”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
So I am ! "
所以 我 是 ! "

我也是！

“ - ! " [kɔːld] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrsər] [toʊn] .
“ Swagara ! " called Ched Ramar , again , in a fiercer tone .
" - ! " 称为 切德 拉玛 , 再次 , 在 一个 更凶猛 语气 .

“Swagara！”切德·拉马尔再次用更加激烈的语气喊道。

“ [kʌm] [hɪr] !
“ Come here !
" 来 这里 !

“过来！”

〞 ['pætsi] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['stætʃu:][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] - [baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ]

〞	Patsy	slipped	out	from	behind	the	statue	and	made	his	Swagara	bow	with
〞	帕齐	滑倒了	出去	从	在后面	这	雕像	和	制成	他的	-	弓	和

[du:] [hju:'mɪləti] .

due	humility	.
到期的	谦逊	.

“帕齐从雕像后面溜了出来，谦卑地行了个斯瓦加拉式鞠躬礼。”

[tʃɛd] ['ræmɑ:r] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n] ['pætˌsiz] ['ʃoʊldər] .

Ched	Ramar	raised	his	fist	,	as	if	he	would	bring	it	down	on	Patsy's	shoulder	.
切德	拉玛	提高	他的	拳头	,	作为	如果	他	会	带来	它	向下	在	帕特西的	肩膀	.

切德·拉马尔举起拳头，仿佛要打在帕齐的肩膀上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

It	was	as	well	that	he	did	not	carry	out	his	intention	,
它	曾是	作为	出色地	那	他	做过	不是	携带	出去	他的	意图	,

他没有实施他的计划，这或许是件好事。

[fɔ:r; fər]['pætsi] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ə'su:md] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ri'tælieitid]

for	Patsy	surely	would	have	forgotten	his	assumed	character	and	retaliated
为了	帕齐	一定	会	有	被遗忘的	他的	假定	特点	和	报复

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['hɑ:rdər] [bloʊ] .

with	another	and	harder	blow	.
和	其他	和	更难	吹	.

帕齐肯定会忘记他伪装的角色，并以更猛烈的反击予以报复。

“ [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪkt] , [ju:; jʊ][dɔ:g] !

“	You	deserve	to	be	kicked	,	you	dog	!
〞	你	应得	到	是	踢	,	你	狗	!

“你这狗东西，活该被踢！”

〞 [sna:rld] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] .

〞	snarled	Ched	Ramar	.
〞	纠缠	切德	拉玛	.

“切德·拉马尔咆哮道。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [wen] [aɪ][kɔ:l] .

“	You	are	to	come	quickly	when	I	call	.
〞	你	是	到	来	迅速地	什么时候	我	称呼	.

“我叫你的时候，你一定要快点过来。”

[bʌt; bət][let] [ðæt] [pæs] .

But	let	that	pass	.
但	让	那	经过	.

但就让这件事过去吧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ə'weɪk] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [sli:p] .

You	will	keep	awake	in	this	room	till	I	tell	you	that	you	may	sleep	.
你	将要	保持	醒	在	这	房间	直到	我	告诉	你	那	你	可能	睡觉	.

你必须待在这个房间里保持清醒，直到我允许你睡觉为止。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

〞 ['pætsi] [boʊd] .

〞	Patsy	bowed	.
〞	帕齐	鞠躬	.

帕齐鞠了一躬。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['spoʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

He	never	had	spoken	more	than	a	word	or	two	to	the	Indian	.
他	绝不	有	说	更多的	比	一个	单词	或者	二	到	这	印度	.

他从未和那个印第安人说过超过一两句话的话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ɪf] ['evər] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,

He	had	a	presentiment	that	if	ever	he	did	so	,
他	有	一个	预感	那	如果	曾经	他	做过	所以	,

他有一种预感，如果他那样做，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['boʊgəs] - [æt; ət] [wʌns] .

he	would	be	known	as	a	bogus	Swagara	at	once	.
他	会	是	已知	作为	一个	虚假	-	在	一次	.

他会立刻被人称为冒牌的斯瓦加拉人。

“ ['veri] [wel] , ” [went] [ɑːn] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	Very	well	,	”	went	on	Ched	Ramar	.
“	非常	出色地	,	”	去	在	切德	拉玛	.

“很好，”切德·拉马尔接着说道。

“ [aɪ] [wʊd] [sliːp] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] — [ɪn] [ðɪs] [tʃer] .

“	I	would	sleep	for	an	hour	—	in	this	chair	.
“	我	会	睡觉	为了	一个	小时	—	在	这	椅子	.

“我会在这张椅子上睡一个小时。”

['kɛʃʌb] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] .

Keshub	and	Meirum	are	asleep	in	the	hall	without	.
凯舒布	和	-	是	睡着了	在	这	大厅	没有	.

凯舒布和梅鲁姆在走廊里睡着了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [ən'les] [aɪ] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .

They	will	not	come	in	unless	I	summon	them	.
他们	将要	不是	来	在	除非	我	召唤	他们	.

除非我召唤，否则他们不会进来。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] !

But	you	!
但	你	!

但是你!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .

You	are	not	to	sleep	at	all	.
你	是	不是	到	睡觉	在	全部	.

你绝对不准睡觉。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wɔːk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['buːdəˌbʊdə] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]

walk	over	there	to	the	large	Buddha	and	let	me	see	that	you	are	quite
走	超过	那里	到	这	大的	佛	和	让	我	看	那	你	是	相当

[ə'weɪk] [naʊ] .

awake	now	.
醒	现在	.

请你走到那边的大佛像那里去，让我看看你现在是否完全清醒了。

[goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bæk] .

Go	over	and	march	back	.
去	超过	和	行进	后退	.

过去，然后原路返回。

[duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] .

Do	**as**	**I**	**bid**	**you**	**.**
做	作为	我	出价	你	.

照我说的做。

〞 ['sʌmhaʊ] , ['pætsi]['gɑːrvən][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [ðɪs] [kə'mænd]

〞	**Somehow**	**,**	**Patsy**	**Garvan**	**did**	**not**	**exactly**	**understand**	**what**	**was**	**meant**	**by**	**this**	**command**
〞	不知何故	,	帕齐	加尔文	做过	不是	确切地	理解	什么	曾是	意思是	经过	这	命令

,

,

,

“不知为何，帕齐·加文并没有完全理解这条命令的含义。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] .

and	**he**	**hesitated**	**when**	**he**	**got**	**to**	**the**	**idol**	**.**
和	他	犹豫了一下	什么时候	他	得到	到	这	偶像	.

当他走到偶像面前时，他犹豫了。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [lʊk] ,

Turning	**toward**	**Ched**	**Ramar**	**,**	**he**	**was**	**about**	**to**	**give**	**him**	**a**	**pleading**	**look**	**,**
转弯	朝向	切德	拉玛	,	他	曾是	关于	到	给	他	一个	恳求	看	,

他转向切德·拉马尔，正要用恳求的眼神看着他。

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['klɪrər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

which	**would**	**mean**	**that**	**he**	**wanted**	**clearer**	**instructions**	**.**
哪个	会	意思是	那	他	通缉	更清晰	指示	.

这意味着他想要更清晰的指示。

[ðɪs] ['æŋgərd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] ,

This	**angered**	**Ched**	**Ramar**	**,**	**and**	**he**	**bounded**	**from**	**the**	**chair**	**,**
这	愤怒	切德	拉玛	,	和	他	有界	从	这	椅子	,

这激怒了切德·拉马尔，他从椅子上跳了起来。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʒuːəld] ['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] [ðæt] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [wɔːr] , [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][foʊldz]

drawing	**a**	**large**	**jeweled**	**scimitar**	**that**	**he**	**generally**	**wore**	**,**	**concealed**	**by**	**the**	**folds**
绘画	一个	大的	珠宝	弯刀	那	他	一般来说	穿着	,	暗	经过	这	折叠

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb] .

of	**his**	**robe**	**.**
的	他的	长袍	.

他拔出一把镶嵌宝石的大弯刀，这把弯刀平时都藏在长袍的褶皱里。

['flɜːrɪʃɪŋ] [ðɪs] ['wepən] , [hiː; hi] [fluː] [æt; ət]['pætsi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [streɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn]

Flourishing	**this**	**weapon**	**,**	**he**	**flew**	**at**	**Patsy**	**,**	**as**	**if**	**he**	**would**	**strike**	**him**	**down**
芊芊	这	武器	,	他	飞翔	在	帕齐	,	作为	如果	他	会	罢工	他	向下

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	**it**	**.**
和	它	.

他挥舞着这件武器，向帕齐飞去，仿佛要用它把他击倒在地。

[ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [wʌn] ,

The	**belligerent**	**action**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**like**	**his**	**former**	**one**	**,**
这	好战的	行动	曾是	一个	伟大的	交易	喜欢	他的	以前的	一	,

这种好战行为与他之前的行动非常相似。

['oʊnli] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['menəsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

only	**that**	**this**	**time**	**he**	**held**	**a**	**deadly**	**weapon**	**,**	**instead**	**of**	**merely**	**menacing**	**with**
仅有的	那	这	时间	他	握住	一个	致命	武器	,	反而	的	仅仅	威胁	和

[hɪz; ɪz][fɪst] .

his	**fist**	**.**
他的	拳头	.

只不过这一次他手里拿着的是致命武器，而不是仅仅挥舞着拳头进行威胁。

“ [dʒiː] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] , [fə'getiŋ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

“ Gee ! ” shouted Patsy , forgetting entirely the part he was playing .

“ 吉 ！ ” 喊叫 帕齐 , 遗忘 完全 这 部分 他 曾是 玩耍 .

“哎呀！”帕齐大叫道，完全忘记了自己扮演的角色。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][drɑːp] [ðæt] [tʃiːz] [naɪf] , [aɪl] [plʌg] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ræt] !

“ If you don't drop that cheese knife , I'll plug you as if you were a rat !

“ 如果 你 不 降低 那 奶酪 刀 , 患病的 插头 你 作为 如果 你 是 一个 鼠 !

“如果你不把那把奶酪刀扔掉，我就把你像老鼠一样捅死！”

” [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

” He drew his pistol as he spoke and leveled it at the head of the

” 他 画 他的 手枪 作为 他 辐 和 平整 它 在 这 头 的 这

[sər'praɪzd] ['ɪndiən] .

surprised Indian .

惊讶 印度 .

“他一边说话一边拔出手枪，枪口对准了那个措手不及的印第安人的头部。”

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Instantly it occurred to the cunning mind of Ched Ramar that there was

即刻 它 发生 到 这 狡猾 头脑 的 切德 拉玛 那 那里 曾是

['tretʃəri] ['sʌmwer] ,

treachery somewhere ,

背信弃义 某处 ,

狡猾的切德·拉玛立刻想到，这里面肯定有阴谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːz] ['pætsi] .

and he leaped forward to seize Patsy .

和 他 跳跃 向前 到 抢占 帕齐 .

他猛地扑上前去抓住帕齐。

['ræskl] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərdɪs] [ə'baʊt] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

Rascal as he might be , there was no cowardice about Ched Ramar .

拉斯卡尔 作为 他 可能 是 , 那里 曾是 不 怯懦 关于 切德 拉玛 .

切德·拉马尔虽然是个无赖，但他绝非懦夫。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] ['pætsi] , [haʊ'evər] .

He did not catch Patsy , however .

他 做过 不是 抓住 帕齐 , 然而 .

但他并没有抓住帕特西。

[ɪn'sted] , [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌdʒæpə'niːz] ['sʌd(ə)nli] [stuːpt] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən]

Instead , the supposed Japanese suddenly stooped , and just as the Indian

反而 , 这 据称 日本人 突然 弯腰 , 和 只是 作为 这 印度

[gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

got to him ,

得到 到 他 ,

然而，那个所谓的日本人突然弯下腰，就在印度人走到他跟前时，

[hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz][fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [nek] .

he arose and sent his fist into the brown neck .

他 出现 和 发送 他的 拳头 进入 这 棕色的 脖子 .

他站起身，一拳打在了棕色的脖子上。

[tʃɛd] ['ræmɑːr] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [gæsp] , [ænd; ənd] [dæʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə] .

Ched Ramar uttered a choking gasp , and dashed behind the Buddha .

切德 拉玛 说出 一个 窒息 喘气 , 和 虚线 在后面 这 佛 .

切德·拉玛尔倒吸一口凉气，冲到佛像身后。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]['pætsi]['gɑːrvən] , [bʌt; bət] [nɪk]
As **he** **got** **there** **,** **he** **found** **himself** **facing** **not** **only** **Patsy** **Garvan** **,** **but** **Nick**
作为 他 得到 那里 , 他 成立 他自己 面向 不是 仅有的 帕齐 加尔文 , 但 缺口
['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] ,
Carter **and** **Chick** **,**
卡特 和 小鸡 ,

当他到达那里时，他发现自己不仅要面对帕齐·加文，还要面对尼克·卡特和奇克。

[æz; əz] [wel] .
as **well** **.**
作为 出色地 .

也一样。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn]['hɑːst(ə)l] ['ætitjuːdz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
All **three** **were** **in** **hostile** **attitudes** **that** **could** **not** **be** **mistaken** **for** **a** **moment** **.**
全部 三 是 在 敌对的 态度 那 可以 不是 是 错误 为了 一个 片刻 .

三人之间都充满了敌意，这一点毋庸置疑。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪdl] .
THE **CRASH** **OF** **THE** **IDOL** **.**
这 碰撞 的 这 偶像 .

偶像的陨落。

[ðə; ði] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] [θriː] [men]
The **utter** **astonishment** **in** **the** **face** **of** **Ched** **Ramar** **when** **he** **saw** **these** **three** **men**
这 说出 惊讶 在 这 脸 的 切德 拉玛 什么时候 他 锯 这些 三 男人
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn]['oʊnli] — [ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['sɜːrvənt]
where **he** **had** **expected** **to** **find** **one** **only** **—** **and** **he** **a** **submissive** **servant**
在哪里 他 有 预期的 到 寻找 一 仅有的 — 和 他 一个 顺从者 仆人
— [meɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] [i'mɪt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['tʃʌk(ə)l] .
— **made** **Patsy** **Garvan** **emit** **a** **shrill** **chuckle** **.**
— 制成 帕齐 加尔文 发射 一个 尖锐 轻笑 .

切德·拉玛看到这三个人时，脸上露出了无比惊讶的表情，他原本以为只会看到一个人——而且他还是个顺从的仆人——这让帕齐·加文发出了一声尖锐的笑声。

['pætsi] ['nevər] [wʊd] [hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Patsy **never** **would** **hold** **back** **his** **emotions** **when** **they** **got** **a** **good** **grip** **on** **him** **.**
帕齐 绝不 会 抓住 后退 他的 情绪 什么时候 他们 得到 一个 好的 紧握 在 他 .

帕齐一旦被情绪控制，就绝不会掩饰自己的情绪。

“ [dʒiː] !
“ **Gee** **!**
” 吉 !

“哎呀！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
Look **at** **the** **map** **of** **him** **!**
看 在 这 地图 的 他 !

看看他的地图！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” **he** **shouted** **.**
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ？ ” [rɔːrd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	**Who**	**are**	**you**	**？**	**”**	**roared**	**Ched**	**Ramar**	**.**
”	WHO	是	你	？	”	咆哮	切德	拉玛	.

“你是谁？”切德·拉马尔怒吼道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] - ！ ”

“	**You're**	**not**	**Swagara**	**！**	**”**
”	你是	不是	-	！	”

“你不是斯瓦加拉！”

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] ！ ” [rɪ'tɜːrnd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

“	**Not**	**by**	**a**	**jugful**	**！**	**”**	**returned**	**Patsy**	**Garvan**	**.**
”	不是	经过	一个	满满一壶	！	”	返回	帕齐	加尔文	.

“差得远呢！”帕齐·加文回答道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː] .

“	**There**	**isn't**	**anything**	**like**	**that**	**in**	**me**	**.**
”	那里	不是	任何事物	喜欢	那	在	我	.

“我身上完全没有那种东西。”

[seɪ] ， [tʃiːf] ！

Say	**，**	**chief**	**！**
说	，	首席	！

你说，老大！

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] [kwɪk] ！

We	**want**	**to**	**work**	**quick**	**！**
我们	想	到	工作	快的	！

我们希望尽快完成！

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mɔːr] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

There's	**two**	**more**	**right**	**outside**	**the**	**door**	**.**
有	二	更多的	正确的	外部	这	门	.

门外还有两个。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

”	**Nick**	**Carter**	**stepped**	**in**	**front**	**of**	**the**	**East**	**Indian**	**and**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**for**	**a**
”	缺口	卡特	步	在	正面	的	这	东方	印度	和	握住	向上	他的	手	为了	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .

chance	**to**	**speak**	**.**
机会	到	说话	.

尼克·卡特走到那位东印度人面前，举起手请求发言机会。

“ [tʃɛd] ['ræmɑːr] ， ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kuːl] [toʊnz] ， “ [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] .

“	**Ched**	**Ramar**	**，**	**”**	**he**	**said**	**in**	**his**	**usual**	**cool**	**tones**	**，**	**“**	**the**	**game**	**is**	**up**	**.**
”	切德	拉玛	，	”	他	说	在	他的	通常	凉爽的	音调	，	“	这	游戏	是	向上	.

“切德·拉马尔，”他用他一贯冷静的语气说道，“游戏结束了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pepərz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['mæθjuː]

You	**have**	**some**	**papers**	**in**	**your**	**pocket**	**that**	**you**	**stole**	**from**	**Professor**	**Matthew**
你	有	一些	文件	在	你的	口袋	那	你	偷窃	从	教授	马修

['bentəm] .

Bentham	**.**
边沁	.

你口袋里有一些从马修·边沁教授那里偷来的文件。

[juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][kɔːl] - ， [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [maɪ]

You	**got**	**them**	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**	**man**	**you**	**call**	**Swagara**	**，**	**who**	**is**	**already**	**my**
你	得到	他们	和	这	帮助	的	这	男人	你	称呼	-	，	WHO	是	已经	我的

['prɪz(ə)nər] . ”

prisoner	**.**	**”**
囚犯	.	”

你借助你称作斯瓦加拉的那个人（他现在已经是我的囚犯了）的力量抓住了他们。

“ ['prɪz(ə)nər] ? ” [broʊk] [frʌm; frəm] [tʃɛd] - [lɪps] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

“	Prisoner	?	”	broke	from	Ched	Ramar's	lips	before	he	knew	that	he	was
”	囚犯	?	”	打破	从	切德	-	嘴唇	前	他	知道	那	他	曾是

['spi:kɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

“囚犯？”切德·拉马尔脱口而出，话还没说完他就意识到自己在说话。

“ ['prɪz(ə)nər] ?

“	Prisoner	?
”	囚犯	?

“囚犯?

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɪkələs] ['kɑ:rtər] , ” ['ænsər] [nɪk] .

“	My	name	is	Nicholas	Carter	,	”	answered	Nick	.
”	我的	姓名	是	尼古拉斯	卡特	,	”	回答	缺口	.

“我叫尼古拉斯·卡特，”尼克回答道。

“ ['nɪkələs] ['kɑ:rtər] ?

“	Nicholas	Carter	?
”	尼古拉斯	卡特	?

“尼古拉斯·卡特？”

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] .

I	never	saw	you	before	.
我	绝不	锯	你	前	.

我以前从没见过你。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['a:kaivz] .

But	your	picture	is	in	our	archives	.
但	你的	图片	是	在	我们的	档案	.

但您的照片已存档。

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] .

We	all	know	what	you	look	like	.
我们	全部	知道	什么	你	看	喜欢	.

我们都知道你长什么样。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtər] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

If	it	had	been	lighter	here	,	I	should	have	recognized	you	at	once	.
如果	它	有	到过	打火机	这里	,	我	应该	有	认可	你	在	一次	.

如果这里光线更亮一些，我应该一眼就能认出你。

[wel] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] ['kɑ:rtər] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] — [ðɪs] !

Well	,	Mr	.	Nicholas	Carter	,	all	I	have	to	say	to	you	is	—	this	!
出色地	,	先生	.	尼古拉斯	卡特	,	全部	我	有	到	说	到	你	是	—	这	!

好吧，尼古拉斯·卡特先生，我只想对你说——就是这样！

" [ðə; ði] [kɜːrvd] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [hɪlt][ænd; ənd][ɪts] ['hevi] , [də'mæskəs] -

"	The	curved	scimitar	,	with	its	richly	jeweled	hilt	and	its	heavy	,	Damascus	-
	这	弯曲	弯刀	,	和	它是	丰富	珠宝	剑柄	和	它是	重的	,	大马士革	-

[stiːl] [bleɪd] ,

steel	blade	,
钢	刀刃	,

“这把弯刀，刀柄上镶嵌着华丽的宝石，刀身则是由大马士革钢制成，沉重而锋利。”

[swept] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hæf] [muːn] [ʌv; əv]['faɪər] ,

swept	through	the	air	like	a	great	half	moon	of	fire	,
扫荡	通过	这	空气	喜欢	一个	伟大的	一半	月亮	的	火	,

像一轮巨大的半月形火焰般划过天空，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

as	it	caught	and	reflected	the	red	glow	of	the	lamp	.
作为	它	捕捉	和	反映	这	红色的	辉光	的	这	灯	.

它捕捉并反射了灯光的红色光芒。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː]['səːkld] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [nek] ,

The	next	moment	,	it	circled	Nick	Carter's	neck	,
这	下一个	片刻	,	它	圈起来	缺口	卡特的	脖子	,

下一刻，它就缠住了尼克·卡特的脖子。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['æktʃuəli] ['sevər] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	seemed	as	if	it	must	actually	sever	his	head	from	his	body	.
和	似乎	作为	如果	它	必须	实际上	断绝	他的	头	从	他的	身体	.

看起来好像真的要把他的头从身体上砍下来似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'fɔːr] ,

But	the	detective	had	been	in	critical	situations	of	this	kind	before	,
但	这	侦探	有	到过	在	批判的	情况	的	这	种类	前	,

但这位侦探以前也遇到过类似的危急情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['wepən]

and	he	knew	how	to	meet	even	an	attack	by	such	an	unusual	weapon
和	他	知道	如何	到	见面	甚至	一个	攻击	经过	这样的	一个	异常	武器

[æz; əz] [ðɪs] ['kruːəl] ,

as	this	cruel	,
作为	这	残忍的	,

他甚至知道如何应对这种残酷的、不同寻常的武器的攻击。

[kɜːrvd] ['seɪbər] .

curved	saber	.
弯曲	军刀	.

弯刀。

[hiː; hi] [stuːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	stooped	just	in	time	.
他	弯腰	只是	在	时间	.

他及时弯下腰。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sper] ,

He	had	very	little	to	spare	,
他	有	非常	小的	到	空闲的	,

他几乎没有余钱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [kɔːt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːft][hæt][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ʃeɪvd] [ə'weɪ]

for	the	keen	blade	caught	the	top	of	his	soft	hat	and	actually	shaved	away
为了	这	敏锐的	刀刃	捕捉	这	顶部	的	他的	柔软的	帽子	和	实际上	剃光	离开

[ə; eɪ] [θɪn] ['slɪvər] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['reɪzər] .

a	thin	sliver	as	clean	as	if	done	by	a	razor	.
一个	薄的	银片	作为	干净的	作为	如果	完毕	经过	一个	剃刀	.

锋利的刀刃勾住了他软帽的帽顶，竟然像用剃刀一样干净利落地刮掉了一小片。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['kɑːnveks] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmɪtəˌsɪmɪtɑːr][wʌz; wəz] [graʊnd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ]['reɪzər] [edʒ] .

In	fact	,	the	convex	edge	of	the	scimitar	was	ground	almost	to	a	razor	edge	.
在	事实	,	这	凸面	边缘	的	这	弯刀	曾是	地面	几乎	到	一个	剃刀	边缘	.

事实上，弯刀的凸刃几乎磨成了剃刀般的锋利度。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [meɪd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ,

The	force	of	the	blow	made	Ched	Ramar	swing	around	,
这	力量	的	这	吹	制成	切德	拉玛	摇摆	大约	,

这一击的冲击力让切德·拉马尔猛地转过身去。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] .

so	that	he	could	not	recover	himself	immediately	.
所以	那	他	可以	不是	恢复	他自己	立即地	.

所以他一时半会儿无法恢复过来。

[nɪk] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənteri] [kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] [ænd; ənd][græsp][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪbər] .

Nick	took	advantage	of	this	momentary	confusion	to	close	with	the	tall	Indian	and	grasp	the	handle	of	the	saber	.
缺口	采取	优势	的	这	瞬间	困惑	到	关闭	和	这	高的	印度	和	抓牢	这	处理	的	这	军刀	.

尼克趁着这短暂的混乱，靠近了高个印第安人，抓住了军刀的刀柄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

There	was	a	short	and	desperate	struggle	.
那里	曾是	一个	短的	和	绝望的	斗争	.

双方进行了一场短暂而激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr][wɜːr; wər][æz; əz] [tʌf] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ,

The	muscles	of	Ched	Ramar	were	as	tough	and	flexible	as	Nick	Carter's	,
这	肌肉	的	切德	拉玛	是	作为	艰难的	和	灵活的	作为	缺口	卡特的	,

切德·拉马尔的肌肉和尼克·卡特的肌肉一样强健而灵活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][foʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devərz] .

and	the	detective	knew	he	had	a	foe	worthy	of	his	best	endeavors	.
和	这	侦探	知道	他	有	一个	敌人	值得	的	他的	最好的	努力	.

侦探知道他遇到了一个值得他全力以赴的对手。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]['aɪdl] [ðeɪ] [fɔːt] ,

Up	and	down	in	the	narrow	space	behind	the	big	idol	they	fought	,
向上	和	向下	在	这	狭窄的	空间	在后面	这	大的	偶像	他们	战斗	,

在他们搏斗的大偶像后面的狭窄空间里，他们上下翻滚，

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] .

each	trying	to	gain	possession	of	the	scimitar	.
每个	尝试	到	获得	拥有	的	这	弯刀	.

两人都试图夺取弯刀。

[nɪk] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ˌaʊt'saɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

Nick	did	not	want	to	make	noise	enough	to	attract	outside	attention	.
缺口	做过	不是	想	到	制作	噪音	足够的	到	吸引	外部	注意力	.

尼克不想发出太大声响，以免引起外界注意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] — [ðə; ði]

But	he	soon	realized	that	this	was	something	he	could	not	prevent	—	the
但	他	很快	已实现	那	这	曾是	某物	他	可以	不是	防止	—	这

[mɔːr] [soʊ][æz; əz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] [æz; əz]

more	so	as	Ched	Ramar	seemed	desirous	of	causing	as	much	disturbance	as
更多的	所以	作为	切德	拉玛	似乎	渴望	的	导致	作为	很多	干扰	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

但他很快意识到这是他无法阻止的事情——尤其是切德·拉马尔似乎想要尽可能地制造混乱。

[ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [tʃɛd] ['ræmɑːr][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz]

A	banging	at	the	door	explained	why	Ched	Ramar	had	made	as	much	noise
一个	砰砰作响	在	这	门	解释	为什么	切德	拉玛	有	制成	作为	很多	噪音

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

一阵猛烈的敲门声解释了为什么切德·拉马尔会如此大声地制造噪音。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] ['kɑːrtər] , ” [hɪst] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] ,

“	Now	,	Mr	.	Nicholas	Carter	,	”	hissed	the	tall	Indian	,
“	现在	,	先生	.	尼古拉斯	卡特	,	”	嘶嘶作响	这	高的	印度	,

“现在，尼古拉斯·卡特先生，”高个印第安人嘶嘶地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

“	I	think	you	will	find	you	have	stepped	into	a	trap	.
“	我	思考	你	将要	寻找	你	有	步	进入	一个	陷阱	.

“我认为你会发现自己已经落入了陷阱。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔːr] [huː] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'mɑːndid] ,

I	have	two	men	outside	that	door	who	will	do	anything	they	are	commanded	,
我	有	二	男人	外部	那	门	WHO	将要	做	任何事物	他们	是	命令	,

门外有两个人，他们会听从任何命令。

[ænd; ənd] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .

and	never	speak	of	it	afterward	.
和	绝不	说话	的	它	之后	.

事后也从未提起过这件事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kʌntriz] [wer] [men] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] , [aɪ] [noʊ] .

You	have	been	in	countries	where	men	are	slaves	to	other	men	,	I	know	.
你	有	到过	在	国家	在哪里	男人	是	奴隶	到	其他	男人	,	我	知道	.

我知道你去过一些男人是其他男人奴隶的国家。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [maɪ] [men] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

You	shall	see	what	my	men	will	do	for	me	.
你	将	看	什么	我的	男人	将要	做	为了	我	.

你们将会亲眼见证我的人会为我做什么。

” ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ['dʒɜːrkɪli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['strʌgld] [fɔːr; fər]

”	During	this	speech	,	which	was	delivered	jerkily	,	as	the	two	struggled	for
”	期间	这	演讲	,	哪个	曾是	发表	生硬地	,	作为	这	二	挣扎	为了

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] ,

possession	of	the	scimitar	,
拥有	的	这	弯刀	,

“在两人争夺弯刀的过程中，他语无伦次地发表了这番讲话。”

[ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] .

the	banging	at	the	door	increased	in	violence	.
这	砰砰作响	在	这	门	增加	在	暴力	.

敲门声越来越剧烈。

[tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ]
Chick and Patsy were against it on the inside , trying to prevent its being
小鸡 和 帕齐 是 反对 它 在 这 里面 , 尝试 到 防止 它是 存在
['bætərd] [daʊn] .
battered down .
伤痕累累 向下 .

奇克和帕齐在内部反对这项计划，试图阻止它被拆毁。

“ [tʃɪk] ! ” [kɔːld] [nɪk] .
“ Chick ! ” called Nick .
“ 小鸡 ! ” 称为 缺口 .

“小妞！”尼克喊道。

“ [kʌm] [hɪr] !
“ Come here !
“ 来 这里 !

“过来！”

” [tʃɪk] [lʊkt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
” Chick looked over his shoulder .
” 小鸡 看起来 超过 他的 肩膀 .

小鸡回头看了一眼。

“ [ɪf] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [dɔːr] , ['pætsi] [kɑːnt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪm'self] .
“ If I leave this door , Patsy can't hold it by himself .
“ 如果 我 离开 这 门 , 帕齐 不能 抓住 它 经过 他自己 .

“如果我离开这扇门，帕齐一个人守不住它。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [duː] [tuː; tə] [hoʊld] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [bæk] . ”
It takes all we can both do to hold those fellows back . ”
它 需要 全部 我们 能 两个都 做 到 抓住 那些 伙伴们 后退 . ”

我们必须竭尽全力才能阻止那些家伙。

“ ['nevər] [maɪnd] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .
“ Never mind ! ” returned Nick .
“ 绝不 头脑 ! ” 返回 缺口 .

“没事了！”尼克回答道。

“ [kʌm] [hɪr] !
“ Come here !
“ 来 这里 !

“过来！”

” [æz; əz] [tʃɪk] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['paʊərf(ə)l] ['faɪtərz] , [tʃɛd] ['ræmɑːr] [læft] [dɪ'raɪsɪvli] .
” As Chick came toward the two powerful fighters , Ched Ramar laughed derisively .
” 作为 小鸡 来了 朝向 这 二 强大的 战士 , 切德 拉玛 笑了 嘲讽地 .

“当奇克走向这两位强大的拳击手时，切德·拉马尔嘲笑地大笑起来。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] [fɔːl] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ The door will fall , ” he shouted .
“ 这 门 将要 落下 , ” 他 喊叫 .

“门要塌了！”他喊道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
“ When it does , you will wish you were out of this place .
“ 什么时候 它 做 , 你 将要 希望 你 是 出去 的 这 地方 .

“到那时，你会希望自己已经离开了这个地方。”

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] .
I'm glad you are here .
我是 高兴的 你 是 这里 .

很高兴你在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] .

It	**is**	**fortunate**	**.**
它	是	幸运	.

这是件好事。

〞 [hiː; hi] [rentʃt] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˈenərdʒi][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈsɪmɪtərˌˈsɪmɪtɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

〞	**He**	**wrenched**	**with**	**tremendous**	**energy**	**to**	**get**	**the**	**scimitar**	**away**	**from**
〞	他	扭动	和	巨大的	活力	到	得到	这	弯刀	离开	从

[nɪk] [ˈkɑːrtər] .

Nick	**Carter**	**.**
缺口	卡特	.

“他使出浑身解数，从尼克·卡特手中夺回了弯刀。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [grɪp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] .

But	the	detective's	grip	was	not	to	be	shaken	.
但	这	侦探的	紧握	曾是	不是	到	是	摇晃	.

但侦探的决心丝毫没有动摇。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

He	held	the	handle	of	the	weapon	at	top	and	bottom	,
他	握住	这	处理	的	这	武器	在	顶部	和	底部	,

他握住了武器的上下把手，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [tuː] [hændz] ['dʌbld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] .

with	the	Indian's	two	hands	doubled	around	it	between	.
和	这	印度人的	二	双手	双倍	大约	它	之间	.

印度人的双手紧紧地环抱着它。

['niːðər] [kʊd; kəd][geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

Neither	could	gain	any	advantage	over	the	other	.
两者都不	可以	获得	任何	优势	超过	这	其他	.

双方都无法获得任何优势。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? ” ['kwiərid] [tʃɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

“	What	am	I	to	do	?	”	queried	Chick	,	looking	at	his	chief	,
“	什么	是	我	到	做	?	”	查询	小鸡	,	寻找	在	他的	首席	,

“我该怎么办？”奇克看着他的上司问道。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] .

and	making	a	grab	at	the	handle	of	the	scimitar	.
和	制作	一个	抓住	在	这	处理	的	这	弯刀	.

并抓住弯刀的刀柄。

“ [dəunt] ['bɑːðər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ” [də'rektɪd] [nɪk] ['ʃɑːrpli] .

“	Don't	bother	with	this	,	”	directed	Nick	sharply	.
“	不	打扰	和	这	,	”	指导	缺口	尖锐地	.

“别费劲了，”尼克厉声说道。

“ [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [roʊb][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['pepərz][hiː; hi][hæz; həz]['hɪd(ə)n]

“	Feel	in	the	front	of	this	man's	robe	and	get	the	papers	he	has	hidden
“	感觉	在	这	正面	的	这	男人的	长袍	和	得到	这	文件	他	有	隐

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

“摸摸这人长袍的前襟，把他藏在那里的文件拿出来。”

“ [wʌt] ? ” [be'ləud] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	What	?	”	bellowed	Ched	Ramar	.
“	什么	?	”	咆哮	切德	拉玛	.

“什么？”切德·拉马尔大声喊道。

“ [juːl] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ?

“	You'll	try	such	a	thing	as	that	?
“	你会	尝试	这样的	一个	事物	作为	那	?

“你会尝试这种事吗？”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

" [hiː; hi] [læft] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [broʊk] [daʊn] , ['θroʊɪŋ] ['pætsi] ['gɑːrvən][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
" he laughed , as the door broke down , throwing Patsy Garvan to the floor .
" 他 笑了 , 作为 这 门 打破 向下 , 投掷 帕齐 加尔文 到 这 地面 .

"他大笑起来，门被撞开，把帕齐·加文摔倒在地。"

" [get] [ðiːz] [men] , ['kɛʃʌb] !
" Get these men , Keshub !
" 得到 这些 男人 , 凯舒布 !

"抓住这些人，凯舒布！"

[ænd; ənd][juː; jʊ] , - !
And you , Meirum !
和 你 , - !

还有你，梅鲁姆!

[juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kʌm] !
You did well to come !
你 做过 出色地 到 来 !

你能来就很好!

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] ?
You heard the noise ?
你 听到 这 噪音 ?

你听到那个声音了吗?

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[naʊ] [tuː; tə][jʊr; jər]['duːti] !
Now to your duty !
现在 到 你的 责任 !

现在该你履行职责了!

" ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][sɪks][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
" Instantly there was a fray in which all six were engaged .
" 即刻 那里 曾是 一个 磨损 在 哪个 全部 六 是 已订婚的 .

"瞬间，六个人全部卷入了混战。"

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] ,
The two guards were nearly as strong as their employer ,
这 二 守卫 是 几乎 作为 强的 作为 他们的 雇主 ,

这两名守卫的体格几乎和他们的雇主一样强壮。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [vɪn'dɪktɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
and all three of the Indians were vindictive , and determined to be
和 全部 三 的 这 印度人 是 报复心强的 , 和 决定 到 是
[vɪk'tɔːriəs] .
victorious .
胜利者 .

这三个印第安人都怀有报复心，决心要取得胜利。

" [get] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] !
" Get the one who is trying to rob me !
" 得到 这 一 WHO 是 尝试 到 抢 我 !

"抓住那个想抢劫我的人！"

" ['ʃaʊtɪd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .
" shouted Ched Ramar .
" 喊叫 切德 拉玛 .

"切德·拉马尔喊道。"

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] [gɑːrdz] [rʌʃt] [ɑːn] [tʃɪk] [tə'geðər] ,

The	two	big	guards	rushed	on	Chick	together	,
这	二	大的	守卫	匆忙	在	小鸡	一起	,

两个高大守卫同时冲向奇克，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələns] [ðæt] [ðeɪ] [həːld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][set]

and	with	such	sudden	violence	that	they	hurled	him	away	before	he	could	set
和	和	这样的	突然	暴力	那	他们	投掷	他	离开	前	他	可以	放

[hɪm'self] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] .

himself	for	resistance	.
他自己	为了	反抗	.

他们动作如此突然，如此粗暴，以至于他还没来得及反抗就被他们扔了出去。

“ [lʊk] [aʊt] , ['pætsi] ! ” [kraɪd] [tʃɪk] .

“	Look	out	,	Patsy	!	”	cried	Chick	.
“	看	出去	,	帕齐	!	”	哭	小鸡	.

“小心，帕齐！”小鸡喊道。

“ [get] [ðoʊz] ['pepərz] !

“	Get	those	papers	!
“	得到	那些	文件	!

“把那些文件拿来！”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒnts] [ðem; ðəm] !

The	chief	wants	them	!
这	首席	想要	他们	!

局长要他们！

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ? ”

Didn't	you	hear	him	?	”
没有	你	听到	他	?	”

你没听到他说话吗?

“ [dɪd] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ? ” [rɔːrd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

“	Did	I	hear	him	?	”	roared	Patsy	Garvan	.
“	做过	我	听到	他	?	”	咆哮	帕齐	加尔文	.

“我没听见他说话吧？”帕齐·加文大声喊道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] !

“	Well	,	I	guess	I	did	!
“	出色地	,	我	猜测	我	做过	!

“好吧，我想我做到了！”

[let] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] !

Let	me	in	there	!
让	我	在	那里	!

让我进去！

” [æz; əz] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [həːld] [ə'saɪd] ,

”	As	Chick	was	hurled	aside	,
”	作为	小鸡	曾是	投掷	旁边	,

“当小鸡被甩到一边时，

['pætsi] [rʌʃt] [æt; ət] [tʃɛd] ['ræmɑːr][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [hed] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['stʌmək] .

Patsy	rushed	at	Ched	Ramar	and	sent	his	head	full	into	the	Indian's	stomach	.
帕齐	匆忙	在	切德	拉玛	和	发送	他的	头	满的	进入	这	印度人的	胃	.

帕齐冲向切德·拉马尔，一头撞进了印第安人的肚子里。

['pætsi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] ['wɔːrfer] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəri] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Patsy	had	had	training	in	rough	-	and	-	tumble	warfare	in	the	Bowery	in	his
帕齐	有	有	训练	在	粗糙的	-	和	-	翻滚	战争	在	这	鲍厄里	在	他的

['jʌŋgər] [deɪz] ,

younger	days	,
年轻	天	,

帕齐年轻时曾在鲍厄里区接受过残酷的搏斗训练。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [hæd; həd] [ə'veɪld] [hɪm; ɪm] [ðen] .

and	he	still	remembered	the	tricks	that	had	availed	him	then	.
和	他	仍然	记得	这	技巧	那	有	已利用	他	然后	.

他仍然记得当时让他得逞的那些伎俩。

[ðə; ði] [kən'kʌʃn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

The	concussion	was	too	much	for	Ched	Ramar	.
这	脑震荡	曾是	也	很多	为了	切德	拉玛	.

脑震荡对切德·拉马尔来说太严重了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌbld] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

It	doubled	him	up	,
它	双倍	他	向上	,

它让他弯成了两截，

[soʊ] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [gɑːt] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr] [ðæn; ðən]

so	that	Nick	Carter	got	a	better	hold	on	the	handle	of	the	scimitar	than
所以	那	缺口	卡特	得到	一个	更好的	抓住	在	这	处理	的	这	弯刀	比

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

he	had	been	able	to	obtain	heretofore	.
他	有	到过	有能力的	到	获得	此前	.

因此，尼克·卡特比以往任何时候都更能牢牢握住弯刀的刀柄。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['wepən] [ˌɔːltə'geðər] .

At	first	he	thought	he	had	won	the	weapon	altogether	.
在	第一的	他	想法	他	有	韩元	这	武器	共	.

起初他以为自己已经完全赢得了那件武器。

[bʌt; bət] [tʃɛd] - [hoʊld] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃʊr] [fɔːr; fər] [ðæt] .

But	Ched	Ramar's	hold	was	too	sure	for	that	.
但	切德	-	抓住	曾是	也	当然	为了	那	.

但切德·拉马尔的防守太稳固了，这根本不可能。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	still	retained	his	grip	,	but	not	quite	so	good	a	one	as	he	had
他	仍然	保留	他的	紧握	,	但	不是	相当	所以	好的	一个	一	作为	他	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他仍然控制着局面，但不如之前那么牢固了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

because	there	was	not	so	much	room	for	his	fingers	.
因为	那里	曾是	不是	所以	很多	房间	为了	他的	手指	.

因为那里没有足够的空间让他的手指伸进去。

[æz; əz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [bent] ['fɔːrwərd] , [stɪl] [ɪn'tent] [ɑːn] [nɑːt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]

As	Ched	Ramar	bent	forward	,	still	intent	on	not	letting	the	scimitar	out	of
作为	切德	拉玛	弯曲	向前	,	仍然	意图	在	不是	出租	这	弯刀	出去	的

[hɪz; ɪz] [græsp] ,

his	grasp	,
他的	抓牢	,

切德·拉马尔弯下腰，仍然不肯松开手中的弯刀。

['pætsi] [ri:tʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [roʊbz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði]
Patsy reached in among the flowing robes that were flying in all directions in the
帕齐 达到 在 之中 这 流动 长袍 那 是 飞行 在 全部 方向 在 这
['tɜ:rbjələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
turbulence of the fight ,
湍流 的 这 斗争 ,

帕齐伸手探入在激烈战斗中四处飞舞的长袍堆中，

[ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fʌmblɪŋ] ,
and , after a little fumbling ,
和 , 后 一个 小的 笨拙 ,

经过一番摸索，

[felt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['pepərz] ['stɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnər] ['pɑ:kɪt] .
felt the end of the packet of papers sticking from an inner pocket .
毛毡 这 结尾 的 这 包 的 文件 粘性 从 一个 内 口袋 .

摸到了从内袋里露出的一小块纸张。

“ [gɑ:t] [ðem; ðəm] !
“ Got them !
” 得到 他们 !

“抓到他们了！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] ['drægd] [aʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tʃɪk] .
” he shouted , as he dragged out the papers and passed them to Chick .
” 他 喊叫 , 作为 他 拖拽 出去 这 文件 和 通过了 他们 到 小鸡 .

他一边喊着，一边把文件拖出来递给奇克。

“ [dʒi:] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ðɪs] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪfl] !
This is where we make the riffle !
这 是 在哪里 我们 制作 这 步枪 !

这就是我们制作步枪的地方！

” [kraɪd] ['pætsi] [dɪ'laɪtɪdli] .
” cried Patsy delightedly .
” 哭 帕齐 欣喜地 .

“帕齐高兴地喊道。”

“ [hænd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] !
“ Hand them to the chief !
” 手 他们 到 这 首席 !

“把他们交给首领！”

” [nɪk] ['kɑ:rtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .
” Nick Carter shook his head quickly .
” 缺口 卡特 摇晃 他的 头 迅速地 .

尼克·卡特迅速摇了摇头。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tʃɛd] ['ræmɑ:r] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He was holding Ched Ramar with both hands .
他 曾是 保持 切德 拉玛 和 两个都 双手 .

他双手搂着切德·拉马尔。

“ [noʊ] ! [ki:p] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self] , [tʃɪk] , [ʌn'tɪl] [aɪv] [gɑ:t] [ðɪs] [mæn] [wer] [aɪ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] .
“ No ! Keep them yourself , Chick , until I've got this man where I want him .
” 不 ! 保持 他们 你自己 , 小鸡 , 直到 我已经 得到 这 男人 在哪里 我 想 他 .

“不！小妞，你先把它们留着，等我把这个人控制住再说。”

[ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] .

They'll	be	safe	enough	now	.
他们会	是	安全的	足够的	现在	.

他们现在应该很安全了。

['pætsi] , [leɪ] [aʊt] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

Patsy	,	lay	out	that	big	fellow	behind	you	with	your	gun	,	before	it	is	too	late	.
帕齐	,	躺	出去	那	大的	同伴	在后面	你	和	你的	枪	,	前	它	是	也	晚的	.

帕特西，趁还来得及，用你的枪把身后那个大块头打倒在地。

" ['pætsi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːz] , [ænd; ənd] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

"	Patsy	employed	a	little	ruse	,	and	grinned	as	he	saw	how	successful	it
"	帕齐	受雇	一个	小的	诡计	,	和	咧嘴一笑	作为	他	锯	如何	成功的	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

“帕齐使了个小计，看到计谋奏效，他咧嘴一笑。”

['tɜːrnɪŋ] ['swɪftli] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ,

Turning	swiftly	,	he	presented	his	automatic	pistol	at	the	head	of	Meirum	,
转弯	迅速地	,	他	呈现	他的	自动的	手枪	在	这	头	的	-	,

他迅速转身，将自动手枪对准了梅鲁姆的头部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [wɪtʃ] [kən'vɪnst]

and	there	was	a	glint	in	the	eye	looking	along	the	barrel	which	convinced
和	那里	曾是	一个	闪烁	在	这	眼睛	寻找	沿着	这	桶	哪个	确信

[ðə; ði][mæn]['pætsi] [ment] ['bɪznəs] .

the	man	Patsy	meant	business	.
这	男人	帕齐	意思是	商业	.

帕齐的眼神中闪过一丝狡黠，沿着枪管望去，这让那人确信帕齐是来真的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] , - [bækt] [ə'weɪ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][let][goʊ][ʌv; əv]

As	a	result	of	his	terror	,	Meirum	backed	away	quickly	,	and	let	go	of
作为	一个	结果	的	他的	恐怖	,	-	支持的	离开	迅速地	,	和	让	去	的

['pæt͵siz] [ɑːrm] ,

Patsy's	arm	,
帕特西的	手臂	,

由于极度恐惧，梅鲁姆迅速后退，松开了帕齐的手臂。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [æz; əz] ['pætsi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] [tʃɪk] .

which	he	had	seized	as	Patsy	handed	the	papers	to	Chick	.
哪个	他	有	查获	作为	帕齐	递交	这	文件	到	小鸡	.

当帕齐把文件交给奇克时，他一把夺过这些文件。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] , ['pætsi] [tʃeɪndʒd] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,

On	the	instant	,	Patsy	changed	ends	with	his	pistol	,
在	这	立即的	,	帕齐	已更改	结束	和	他的	手枪	,

就在那一刻，帕齐换了手枪。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['hevi] [bʌt] [daʊn] [ɑːn] - ['tɜːrbənd] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt]

and	brought	the	heavy	butt	down	on	Meirum's	turbaned	head	with	a	crash	that
和	带来	这	重的	屁股	向下	在	-	戴头巾的	头	和	一个	碰撞	那

[meɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] [swɔðd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

made	nothing	of	the	white	linen	swathed	about	it	.
制成	没有什么	的	这	白色的	亚麻布	裹挟着	关于	它	.

然后，沉重的屁股重重地砸在梅鲁姆戴着头巾的头上，发出了一声巨响，但裹在头巾上的白色亚麻布却毫发无损。

[ə; eɪ]['tɜːrbən][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] - [baʊnd] ['pɪst(ə)l]
A turban is not much protection against a hard blow with a steel - bound pistol
一个 头巾 是 不是 很多 保护 反对 一个 难的 吹 和 一个 钢 - 边界 手枪
[bʌt] .
butt .
屁股 .

头巾对钢制枪托的重击几乎没有任何保护作用。

[æz; əz] - [went] [daʊn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [left] — ['kɛʃʌb] [ænd; ənd] [tʃɛd]
As Meirum went down , there were only the two left — Keshub and Ched
作为 - 去 向下 , 那里 是 仅有的 这 二 左边 — 凯舒布 和 切德
['ræmɑːr] .
Ramar .
拉玛 .

梅鲁姆倒下后，只剩下两个人——凯舒布和切德·拉马尔。

“ [teɪk] [ðoʊz] ['pepərz] , ['kɛʃʌb] !
“ Take those papers , Keshub !
“ 拿 那些 文件 , 凯舒布 !

“凯舒布，把那些文件拿走！”

” [kraɪd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .
” cried Ched Ramar .
” 哭 切德 拉玛 .

“切德·拉马尔喊道。”

“ [kwɪk] !
“ Quick !
“ 快的 !

“快的！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [goʊz] [ə'weɪ] . ”
Before he goes away . ”
前 他 去 离开 . ”

在他离开之前。”

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [ˌɪntər'poʊzd] [tʃɪk] .
“ I'm not going away ! ” interposed Chick .
“ 我是 不是 去 离开 ! ” 插入 小鸡 .

“我不会离开的！”小鸡插嘴道。

“ [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .
“ I've something else to do before I go .
“ 我已经 某物 别的 到 做 前 我 去 .

“我走之前还有件事要做。”

” [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['kɛʃʌb] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd]
” He threw his arms suddenly around the big Keshub as he spoke , and
” 他 扔 他的 武器 突然 大约 这 大的 凯舒布 作为 他 辐 , 和
[fɔːrst] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] .
forced him backward .
强制 他 落后 .

“他一边说话，一边突然张开双臂抱住高大的凯舒布，把他往后拉。

“ [pʊl] [ðæt] ['tɜːrbən] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hed] !
“ Pull that turban off the other fellow's head !
“ 拉 那 头巾 离开 这 其他 同伴们 头 !

“把那家伙头上的头巾扯下来！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['pætsi] .
” he shouted to Patsy .
” 他 喊叫 到 帕齐 .

“他朝帕齐喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊp] .

“	**It**	**will**	**make**	**a**	**good**	**rope**	**.**
”	它	将要	制作	一个	好的	绳索	.

“它会成为一根好绳子。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .

”	**This**	**was**	**a**	**happy**	**thought**	**.**
”	这	曾是	一个	快乐的	想法	.

这是一个令人高兴的想法。

['pætsi] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [strɪpt] [ðə; ði] [waɪt] ['tɜːrbən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Patsy	**unceremoniously**	**stripped**	**the**	**white**	**turban**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**
帕齐	不体面地	脱衣舞	这	白色的	头巾	从	这	头	的	这

[ʌn'kɑːnʃəs] - ,

unconscious	**Meirum**	**,**
无意识	-	,

帕齐粗暴地扯下了昏迷不醒的梅鲁姆头上的白色头巾。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] , [waɪt] ['lɪnɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] ,

and	**found**	**himself**	**with**	**a**	**long**	**strip**	**of**	**strong**	**,**	**white**	**linen**	**,**	**which**	**would**	**,**
和	成立	他自己	和	一个	长的	条	的	强的	,	白色的	亚麻布	,	哪个	会	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

他发现自己手里拿着一条长长的、结实的白色亚麻布，这条布确实可以.....

[meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [roʊp] .

make	**a**	**serviceable**	**rope**	**.**
制作	一个	可用	绳索	.

制作一根可用的绳子。

[bʌt; bət] ['kɛʃʌb] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [jet] .

But	**Keshub**	**had**	**not**	**been**	**overcome**	**yet**	**.**
但	凯舒布	有	不是	到过	克服	然而	.

但基舒布还没有被击败。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [tʃɛd] ['ræmɑːr] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt]

He	**was**	**almost**	**as**	**powerful**	**as**	**Ched**	**Ramar**	**,**	**and**	**quite**	**as**	**full**	**of**	**fight**
他	曾是	几乎	作为	强大的	作为	切德	拉玛	,	和	相当	作为	满的	的	斗争

.

:	
.	

他的实力几乎和切德·拉玛尔一样强大，而且同样斗志昂扬。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃɪks] [græsp][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]

He	**tore**	**himself**	**out**	**of**	**Chick's**	**grasp**	**and**	**rushed**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**his**	**employer**
他	撕裂	他自己	出去	的	小鸡的	抓牢	和	匆忙	到	这	援助	的	他的	雇主

.

:	
.	

他挣脱了奇克的束缚，冲上前去帮助他的雇主。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][get][ðə; ði]['pepərz][frʌm; frəm] [tʃɪk] .

The	**two**	**of**	**them**	**set**	**to**	**work**	**to**	**get**	**the**	**papers**	**from**	**Chick**	**.**
这	二	的	他们	放	到	工作	到	得到	这	文件	从	小鸡	.

两人开始着手从奇克那里拿到文件。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] .

Nick	**Carter**	**was**	**equally**	**resolved**	**that**	**Ched**	**Ramar**	**should**	**not**	**interfere**	**with**	**Chick**	**.**
缺口	卡特	曾是	同样地	已解决	那	切德	拉玛	应该	不是	干扰	和	小鸡	.

尼克·卡特同样坚决认为切德·拉马尔不应该干涉奇克的事情。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['kɛʃʌb]

He	argued	that	Patsy	Garvan	and	Chick	were	quite	able	to	deal	with	Keshub
他	争论	那	帕齐	加尔文	和	小鸡	是	相当	有能力的	到	交易	和	凯舒布

[tə'geðər] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [tʃɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

together	—	even	if	Chick	could	not	do	it	alone	.
一起	—	甚至	如果	小鸡	可以	不是	做	它	独自的	.

他认为，帕齐·加文和奇克完全有能力一起对付凯舒布——即使奇克一个人做不到。

“ [bʌt; bət] [tʃɪk] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	But	Chick	could	do	it	himself	,	”	he	muttered	.
”	但	小鸡	可以	做	它	他自己	,	”	他	低声说道	.

“但是奇克自己就能做到，”他嘟囔道。

“ ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

“	Only	that	it	might	require	a	little	more	time	.
”	仅有的	那	它	可能	要求	一个	小的	更多的	时间	.

“只是可能需要多花一点时间。”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	It	seemed	as	if	Ched	Ramar	might	have	guessed	what	was	passing	in	the
”	它	似乎	作为	如果	切德	拉玛	可能	有	猜对了	什么	曾是	通过	在	这

[maɪnd][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ,

mind	of	Nick	Carter	,
头脑	的	缺口	卡特	,

“切德·拉马尔似乎猜到了尼克·卡特在想什么。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr][ænd; ənd][ɔːl] ,

for	he	redoubled	his	efforts	to	get	away	,	scimitar	and	all	,
为了	他	加倍	他的	努力	到	得到	离开	,	弯刀	和	全部	,

他加倍努力想要逃脱，连弯刀也不放过。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .

to	go	to	the	aid	of	his	man	.
到	去	到	这	援助	的	他的	男人	.

去帮助他的同伴。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] , [tʃɛd] ['ræmɑːr] ,

“	You	may	as	well	give	up	,	Ched	Ramar	,
”	你	可能	作为	出色地	给	向上	,	切德	拉玛	,

“你还是放弃吧，切德·拉马尔。”

” [pæntid] [nɪk] ['kɑːrtər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [faɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪnd] ,

”	panted	Nick	Carter	—	for	the	long	fight	was	beginning	to	tell	on	his	wind	,
”	喘息	缺口	卡特	—	为了	这	长的	斗争	曾是	开始	到	告诉	在	他的	风	,

“尼克·卡特气喘吁吁地说——因为这场持久战已经开始让他精疲力竭了。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [foʊz] .

just	as	it	did	on	his	foe's	.
只是	作为	它	做过	在	他的	敌人的	.

就像它对他的敌人所做的那样。

“ [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] .

“	We've	got	you	.
”	我们已经	得到	你	.

“我们罩着你。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [ɪz] [dʌn] [raɪt] [hɪr] .

We	have	the	papers	,	and	one	of	your	men	is	done	right	here	.
我们	有	这	文件	,	和	一	的	你的	男人	是	完毕	正确的	这里	.

我们已经掌握了文件，你们的人已经在这里被干掉了。

[ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][maɪ] [haʊs] .

Another	**is**	**a**	**prisoner**	**in**	**my**	**house**	**.**
其他	是	一个	囚犯	在	我的	房子	.

另一个被囚禁在我家。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

What	**is**	**more**	**,**	**I**	**know**	**who**	**you**	**are**	**.**	**”**
什么	是	更多的	,	我	知道	WHO	你	是	.	”

而且，我知道你是谁。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['praʊdli] .

“	**I**	**am**	**Ched**	**Ramar**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**Indian**	**proudly**	**.**
“	我	是	切德	拉玛	!	”	哭	这	印度	自豪地	.

“我是切德·拉玛！”这位印度人自豪地喊道。

“ [pər'hæps] . [aɪ][daʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] .

“	**Perhaps**	**.**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**your**	**name**	**may**	**be**	**.**
“	也许	.	我	不	知道	什么	你的	姓名	可能	是	.

“或许吧。我不知道你叫什么名字。”

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] ,

The	**main**	**thing**	**is**	**that**	**you**	**are**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Yellow**	**Tong**	**,**
这	主要的	事物	是	那	你	是	一个	成员	的	这	黄色的	童	,

最重要的是，你是黄堂的一员。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðiːz] ['pepərz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [sæŋ] [ˌti ju] . ”

and	**that**	**you**	**are**	**trying**	**to**	**steal**	**these**	**papers**	**for**	**your**	**chief**	**,**	**the**	**infamous**	**Sang**	**Tu**	**.**	**”**
和	那	你	是	尝试	到	偷	这些	文件	为了	你的	首席	,	这	臭名昭著的	桑	图	.	”

你企图为你的上司，臭名昭著的桑图，窃取这些文件。”

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['ɪnfəməs] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	**He**	**is**	**not**	**infamous**	**!**	**”**	**shouted**	**Ched**	**Ramar**	**indignantly**	**.**
“	他	是	不是	臭名昭著的	!	”	喊叫	切德	拉玛	愤慨地	.

“他一点也不臭名昭著！”切德·拉马尔愤愤不平地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] ,

“	**He**	**is**	**the**	**greatest**	**man**	**in**	**the**	**world**	**to**	**-**	**day**	**,**
“	他	是	这	最	男人	在	这	世界	到	-	天	,

“他是当今世界上最伟大的人。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [kən'troʊl] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] . ”

and	**it**	**will**	**not**	**be**	**long**	**before**	**he**	**will**	**control**	**every**	**nation**	**on**	**earth**	**.**	**”**
和	它	将要	不是	是	长的	前	他	将要	控制	每一个	国家	在	地球	.	”

不久之后，他将控制地球上的每一个国家。

“ [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [nɪk] ['kɑːrtər] [aɪ'rɑːnɪkli] .

“	**Beginning**	**with**	**the**	**United**	**States**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Nick**	**Carter**	**ironically**	**.**
“	开始	和	这	团结的	各州	,	我	认为	?	”	惊呼	缺口	卡特	讽刺的是	.

“我想，应该从美国开始吧？”尼克·卡特讽刺地说道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [jɔːrz] [mæpt] [aʊt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sekʃnz]

We	have	this	country	of	yours	mapped	out	and	given	to	different	sections
我们	有	这	国家	的	你的	已映射	出去	和	给定	到	不同的	部分

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ,

of	our	great	organization	already	,
的	我们的	伟大的	组织	已经	,

我们已经绘制了贵国的地图，并将地图分发给了我们伟大组织的各个部门。

" [snaːrld] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

"	snarled	Ched	Ramar	.
"	纠缠	切德	拉玛	.

“切德·拉马尔咆哮道。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [waɪ] — [siː] [hɪr] !

“	As	for	giving	up	,	why	—	see	here	!
"	作为	为了	给予	向上	, 为什么	—	看	这里	!	

“至于放弃，为什么——请看这里！”

" [hiː; hi] [bent] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] ,

"	He	bent	almost	double	,
"	他	弯曲	几乎	双倍的	,

他几乎弯下了腰，

[æz; əz][hiː; hi][ig'zəːtid] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [streŋθ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]

as	he	exerted	every	ounce	of	his	immense	strength	to	tear	the
作为	他	施加	每一个	盎司	的	他的	巨大	力量	到	撕	这

['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

scimitar	away	from	the	detective	.
弯刀	离开	从	这	侦探	.

他使出浑身解数，用尽全力从侦探手中夺走了弯刀。

[ðə; ði] ['lætər] [felt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

The	latter	felt	the	handle	slipping	through	his	fingers	.
这	后者	毛毡	这	处理	滑倒	通过	他的	手指	.

后者感觉把手正从指间滑落。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [streŋθ] , [tuː] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]

But	he	had	strength	,	too	,	and	in	another	instant	he	had	gained	a
但	他	有	力量	,	也	,	和	在	其他	立即的	他	有	获得	一个

['fɜːmər] [hoʊld][ðæn; ðən]['evər] ,

firmer	hold	than	ever	,
更坚固	抓住	比	曾经	,

但他也有力量，转眼间，他便比以往任何时候都抓得更牢了。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ]

as	he	pushed	with	all	his	might	against	the	powerful	bulk	of	his	towering
作为	他	推动	和	全部	他的	可能	反对	这	强大的	大部分	的	他的	参天

[æn'tægənɪst] .

antagonist	.
反派	.

他用尽全力对抗着身材高大的对手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['niːðər] [saɪd] [geɪv] [weɪ] .

For	a	moment	neither	side	gave	way	.
为了	一个	片刻	两者都不	边	给予	方式	.

双方一时之间寸步不让。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [tuː] ['maʊntnz] ['presɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	was	like	two	mountains	pressing	against	each	other	.
它	曾是	喜欢	二	山脉	紧迫	反对	每个	其他	.

就像两座山互相挤压在一起。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði][end] [maɪt] [biː; bi] .

No	one	could	say	what	the	end	might	be	.
不	一	可以	说	什么	这	结尾	可能	是	.

谁也无法预料结局会如何。

[ðeɪ] [maɪt] [stænd] [ðʌs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] .

They	might	stand	thus	for	an	indefinite	period	.
他们	可能	站立	因此	为了	一个	不定	时期	.

他们可能会无限期地保持这种状态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

But	they	didn't	.
但	他们	没有	.

但他们没有。

[nɪk] ['kɑːrtər] [felt] [hɪz; ɪz] [foʊ] [jiːld] ['evər] [soʊ]['lɪt(ə)l] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

Nick	Carter	felt	his	foe	yield	ever	so	little	—	not	more	than	a	fraction	of	an
缺口	卡特	毛毡	他的	敌人	屈服	曾经	所以	小的	—	不是	更多的	比	一个	分数	的	一个

[ɪntʃ] .

inch	.
英寸	.

尼克·卡特感觉他的对手只退让了一点点——不到一英寸。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] ['slaɪtli] ,

But	the	fact	remained	that	he	had	given	way	slightly	,
但	这	事实	剩余	那	他	有	给定	方式	轻微地	,

但事实仍然是他略微让步了。

[ænd; ənd] [nɪk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	Nick	was	quick	to	take	advantage	of	anything	that	would	help	him	in
和	缺口	曾是	快的	到	拿	优势	的	任何事物	那	会	帮助	他	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [æz; əz] [ðɪs] .

such	a	desperate	fight	as	this	.
这样的	一个	绝望的	斗争	作为	这	.

在这样一场殊死搏斗中，尼克迅速抓住任何可以帮助他的机会。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [bæk] [went] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ðɪs] [taɪm] .

He	pushed	harder	,	and	back	went	Ched	Ramar	two	or	three	inches	this	time	.
他	推动	更难	,	和	后退	去	切德	拉玛	二	或者	三	英寸	这	时间	.

他更加用力，切德·拉马尔这次后退了两三英寸。

“ ['kɛʃʌb] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] .

“	Keshub	!	”	shouted	Ched	Ramar	.
“	凯舒布	!	”	喊叫	切德	拉玛	.

“凯舒布！”切德·拉马尔喊道。

[bʌt; bət] ['kɛʃʌb] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] [dʒʌst] [naʊ] .

But	Keshub	had	his	own	troubles	just	now	.
但	凯舒布	有	他的	自己的	麻烦	只是	现在	.

但凯舒布刚才也遇到了自己的麻烦。

[tʃɪk] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['bækˌhiːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

Chick	had	applied	a	backheel	to	him	,	and	was	slowly	pushing	him
小鸡	有	应用	一个	后跟	到	他	,	和	曾是	缓慢地	推动	他

['bækwərd] ,

backward	,
落后	,

小鸡用脚后跟踢了他一下，然后慢慢地把他往后推。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɔːl] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

until	he	must	fall	flat	on	his	back	,
直到	他	必须	落下	平坦的	在	他的	后退	,

直到他不得不仰面摔倒在地。

[waɪl] ['pætsi] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['grʌmbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [get]['ɪntuː]

while	Patsy	hovered	above	them	and	grumbled	because	he	couldn't	get	into
尽管	帕齐	悬停	多于	他们	和	咕哝	因为	他	不能	得到	进入

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

而帕特西则在他们上方盘旋，抱怨自己无法加入战斗。

“ [kiːp] [ɔːf] , ['pætsi] ! ” [kraɪd] [tʃɪk] .

“	Keep	off	,	Patsy	!	”	cried	Chick	.
”	保持	离开	,	帕齐	!	”	哭	小鸡	.

“帕特西，别过来！”小鸡喊道。

“ [dəunt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] , [ɔːr] [juːl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	come	into	this	,	or	you'll	spoil	it	.
”	不	来	进入	这	,	或者	你会	剧透	它	.

“别插手，否则你会搞砸的。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? ”

Don't	you	see	that	?	”
不	你	看	那	?	”

你难道看不出来吗?

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] .

I	can	see	it	,	all	right	.
我	能	看	它	,	全部	正确的	.

我确实看到了。

[bʌt; bət] [its] ['maɪti] [tʌf] [ɑːn][ˌem 'iː] .

But	it's	mighty	tough	on	me	.
但	它是	强大的	艰难的	在	我	.

但这对我来说太难了。

[aɪv] [bɪn] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['sɜːrkəs] .

I've	been	shut	out	of	this	whole	circus	.
我已经	到过	关闭	出去	的	这	所有的	马戏团	.

我被完全排除在这场闹剧之外了。

[wen] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] , [aɪm][ə; eɪ] [goʊt] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

When	this	is	over	,	I'm	a	goat	if	I	don't	go	out	and	hit	a	policeman	.
什么时候	这	是	超过	,	我是	一个	山羊	如果	我	不	去	出去	和	打	一个	警察	.

等这一切结束了，如果我不出去打个警察，我就成了个傻瓜。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [get] ['ækʃ(ə)n] ['sʌmhaʊ] .

I've	got	to	get	action	somehow	.
我已经	得到	到	得到	行动	不知何故	.

我必须想办法采取行动。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ['gɪvɪŋ] [wei] [naʊ] ,

”	Nick	Carter	saw	that	he	had	Ched	Ramar	giving	way	now	,
”	缺口	卡特	锯	那	他	有	切德	拉玛	给予	方式	现在	,

“尼克·卡特看到切德·拉马尔已经让位了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['fɜːrðər] [weɪst]

and	he	determined	to	make	an	end	of	the	struggle	without	further	waste
和	他	决定	到	制作	一个	结尾	的	这	斗争	没有	更远	浪费

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

他决心不再浪费时间，结束这场斗争。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] ['veri] ['kwaɪətli] .

The	fight	had	been	conducted	very	quietly	.
这	斗争	有	到过	实施	非常	悄悄	.

这场战斗进行得非常悄无声息。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [tuː] [meɪdz] , [əˈsliːp] [ˌʌpˈsterz] ,

It	had	not	even	disturbed	the	two	maids	,	asleep	upstairs	,
它	有	不是	甚至	不安	这	二	女佣	,	睡着了	楼上	,

甚至没有惊醒楼上熟睡的两名女佣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðə; ði]['freɪkəs][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]

and	there	was	no	reason	to	suppose	the	fracas	had	been	heard	on	the
和	那里	曾是	不	原因	到	认为	这	骚乱	有	到过	听到	在	这

[striːt] .

street	.
街道	.

没有理由认为这场骚乱在街上被听到了。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ” [hist] [tʃɛd] ['ræmɑːr] ,

“	You	think	you	have	me	,	I	suppose	?	”	hissed	Ched	Ramar	,
“	你	思考	你	有	我	,	我	认为	?	”	嘶嘶作响	切德	拉玛	,

“你以为你抓到我了？”切德·拉马尔嘶嘶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][hiː; hi][hæd; həd] [left] .

as	he	fought	with	all	the	energy	he	had	left	.
作为	他	战斗	和	全部	这	活力	他	有	左边	.

他用尽了所有力气战斗。

[nɪk] ['kɑːrtər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Nick	Carter	did	not	answer	.
缺口	卡特	做过	不是	回答	.

尼克·卡特没有回答。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðʌs]

He	knew	that	the	cunning	Indian	was	trying	to	make	him	talk	,	and	thus
他	知道	那	这	狡猾	印度	曾是	尝试	到	制作	他	讲话	,	和	因此

[daɪˈvɜːrt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

divert	his	attention	.
转移	他的	注意力	.

他知道那个狡猾的印第安人想让他开口说话，从而转移他的注意力。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['hɑːrdər] [twɪst] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][æn; ən]

Instead	,	he	gave	his	enemy	a	sudden	and	harder	twist	that	took	him	an
反而	,	他	给予	他的	敌人	一个	突然	和	更难	捻	那	采取	他	一个

[ɪntʃ] ['fɑːrðər] [bæk] .

inch	farther	back	.
英寸	更远	后退	.

相反，他突然猛地一扭，将敌人击退了一寸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn][ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

There	was	an	inarticulate	ejaculation	of	rage	from	the	Indian	,
那里	曾是	一个	不善言辞	射精	的	愤怒	从	这	印度	,

印度人发出了一声含糊不清的愤怒咆哮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [gləud] ['fɪrsli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

and	his	black	eyes	glowed	fiercely	through	his	glasses	.
和	他的	黑色的	眼睛	发光	激烈地	通过	他的	眼镜	.

透过眼镜，他那双黑眼睛闪着凶狠的光芒。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['ɑ:nwərd] [rʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

He	stopped	for	a	second	the	onward	rush	of	his	assailant	.
他	停止	为了	一个	第二	这	向前	匆忙	的	他的	袭击者	.

他停顿了一下，抵挡住了袭击者的猛烈冲锋。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [wei] ,

Then	,	as	he	was	obliged	to	give	way	,
然后	,	作为	他	曾是	有义务	到	给	方式	,

然后，由于他不得不让路，

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑ:r]

he	jerked	up	his	arms	and	tried	to	bring	the	edge	of	the	scimitar
他	猛地一抖	向上	他的	武器	和	尝试	到	带来	这	边缘	的	这	弯刀

[ə'krɔ:s] [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [feɪs] .

across	Nick	Carter's	face	.
穿过	缺口	卡特的	脸	.

他猛地抬起双臂，试图用弯刀的刀刃砍向尼克·卡特的脸。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

The	attempt	failed	,	but	it	brought	the	battle	to	an	abrupt	end	.
这	试图	失败的	,	但	它	带来	这	战斗	到	一个	突然	结尾	.

这次尝试失败了，但却使这场战斗戛然而止。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑ:rtər] [li:pt] [ə'saɪd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑ:r] ,

As	Nick	Carter	leaped	aside	to	avoid	the	scimitar	,
作为	缺口	卡特	跳跃	旁边	到	避免	这	弯刀	,

尼克·卡特侧身躲过弯刀时，

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑ:r][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

he	kicked	the	feet	of	Ched	Ramar	from	under	him	.
他	踢	这	脚	的	切德	拉玛	从	在下面	他	.

他一脚踢开了切德·拉马尔的双脚。

[bæk] [went] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['bu:də,'bʊdə][bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

Back	went	the	Indian	,	crashing	against	the	gigantic	image	of	Buddha	behind	him	.
后退	去	这	印度	,	崩溃	反对	这	巨大	图像	的	佛	在后面	他	.

印度人向后倒去，撞到了身后巨大的佛像上。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['aɪdl] [rɔkt] [ɑ:n][ɪts] ['pedɪst(ə)l] .

For	a	moment	the	enormous	idol	rocked	on	its	pedestal	.
为了	一个	片刻	这	巨大的	偶像	摇滚	在	它是	座	.

巨大的神像在底座上摇晃了一会儿。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][lɔ:st][ɪts] ['bæləns] , [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , ['pedɪst(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] , [tɔ:rd] [ðə; ði]

Then	,	as	it	lost	its	balance	,	down	it	came	,	pedestal	and	all	,	toward	the
然后	,	作为	它	丢失的它是		平衡	,	向下	它	来了	,	座	和	全部	,	朝向	这

[tu:] ['faɪtərz] !

two	fighters	!
二	战士	!

然后，它失去平衡，连同底座一起倒了下来，朝着两名拳击手倒去！

[wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] [strʌk] [nɪk] ['kɑːrtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt]

One	corner	of	the	pedestal	struck	Nick	Carter	on	the	shoulder	and	laid	him	out
一	角落	的	这	座	击	缺口	卡特	在	这	肩膀	和	铺设	他	出去

[flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

flat	on	his	back	.
平坦的	在	他的	后退	.

底座的一角撞到了尼克·卡特的肩膀，把他打倒在地，仰面朝天。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

He	was	not	hurt	,	and	he	jumped	to	his	feet	on	the	instant	.
他	曾是	不是	伤害	,	和	他	跳了起来	到	他的	脚	在	这	立即的	.

他没有受伤，立刻跳了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] — ['pɑːrtli] [ɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] ['hɔːrər] .

As	he	did	so	,	he	shook	his	head	—	partly	in	satisfaction	,	but	still	more	in	horror	.
作为	他	做过	所以	,	他	摇晃	他的	头	—	部分	在	满意	,	但	仍然	更多的	在	恐怖	.

他一边摇头，一边做着这一切——一部分是满意，但更多的是恐惧。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪdl] ,

The	body	of	Ched	Ramar	lay	under	the	great	idol	,
这	身体	的	切德	拉玛	躺	在下面	这	伟大的	偶像	,

切德·拉玛的遗体就躺在那尊巨大的神像下面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] [niːz] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] [ɪts] ['vɪktɪmz] [hed] ,

and	the	brazen	knees	were	pressed	into	its	victim's	head	,
和	这	厚颜无耻	膝盖	是	按下	进入	它是	受害者的	头	,

那双肆无忌惮的膝盖狠狠地压在受害者的头部。

['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sembləns] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] !

crushing	it	out	of	all	semblance	to	what	it	had	been	!
压碎	它	出去	的	全部	外表	到	什么	它	有	到过	!

彻底摧毁，让它面目全非!

[tʃɛd] ['ræmɑːr] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræs'kæləti] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['eɪdʒənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] [ə; eɪ] [pɑːr'tɪsɪpənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .

Ched	Ramar	had	paid	the	penalty	of	his	rascality	through	the	very	agent	he	had	employed	to	make	an	innocent	girl	a	participant	in	his	crime	.
切德	拉玛	有	有薪酬的	这	惩罚	的	他的	坏事	通过	这	非常	代理人	他	有	受雇	到	制作	一个	清白的	女孩	一个	参与者	在	他的	犯罪	.

切德·拉马尔为他的无赖行径付出了代价，他雇佣的那个代理人让一个无辜的女孩参与了他的犯罪活动。

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['kɛʃʌb] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hoʊld] .

“	Look	out	,	Chick	!	”	shouted	Nick	Carter	,	as	he	saw	Keshub	breaking	away	from	his	assistant's	hold	.
“	看	出去	,	小鸡	!	”	喊叫	缺口	卡特	,	作为	他	锯	凯舒布	打破	离开	从	他的	助理	抓住	.

“小心，小妞！”尼克·卡特喊道，他看到凯舒布挣脱了助手的控制。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['hɜːri] .

“	He's	going	to	get	out	,	if	you	don't	hurry	.
“	他是	去	到	得到	出去	, 如果	你	不	匆忙	.	

“如果你不抓紧时间，他就要逃出去了。”

” [bʌt; bət] ['pætsi] ['gɑːrvən] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

”	But	Patsy	Garvan	was	on	the	alert	.
”	但	帕齐	加尔文	曾是	在	这	警报	.

但帕齐·加文保持着警惕。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [ɪn]['eni] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [trɪpt]

He	was	only	too	glad	to	get	into	the	fight	in	any	way	,	and	he	tripped
他	曾是	仅有的	也	高兴的	到	得到	进入	这	斗争	在	任何	方式	,	和	他	绊倒了

['kɛʃʌb] ,

Keshub	,
凯舒布	,

他非常乐意以任何方式参与战斗，他绊倒了凯舒布。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːrkmənlaɪk]

just	as	he	leaped	through	the	doorway	,	in	a	very	skillful	and	workmanlike
只是	作为	他	跳跃	通过	这	门口	,	在	一个	非常	熟练	和	勤恳的

['mænər] .

manner	.
方式	.

他以非常娴熟娴熟的技巧，轻松地跃过门口。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] ! ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

“	Oh	,	I	guess	not	!	”	observed	Patsy	.
“	哦	,	我	猜测	不是	!	”	观察到	帕齐	.

“哦，看来不是！”帕齐说道。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ʌp]['æftər] [tʃɪk] [hæd; həd][leɪd][juː; jʊ][aʊt] ,

“	I	saw	you	getting	up	after	Chick	had	laid	you	out	,
“	我	锯	你	获得	向上	后	小鸡	有	铺设	你	出去	,

“我看到你被奇克打倒后又爬了起来，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [laɪk] [ðɪs] .

and	I	was	looking	for	you	to	make	a	break	like	this	.
和	我	曾是	寻找	为了	你	到	制作	一个	休息	喜欢	这	.

我一直期待着你做出这样的突破。

[kʌm] [bæk] [hɪr] !

Come	back	here	!
来	后退	这里	!

回来！

” [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm] - ['tɜːrbən][wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'baʊt] ['kɛʃʌb] ,

”	The	cloth	from	Meirum's	turban	was	bound	about	Keshub	,
”	这	布	从	-	头巾	曾是	边界	关于	凯舒布	,

“梅鲁姆头巾上的布料被包在凯舒布身上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːkt] - [aʊt] - .

and	he	was	laid	on	the	floor	by	the	side	of	the	knocked	-	out	Meirum	.
和	他	曾是	铺设	在	这	地面	经过	这	边	的	这	敲门	-	出去	-	.

他被放在昏迷不醒的梅鲁姆旁边的地板上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] ,

Then	,	with	considerable	exertion	,
然后	,	和	大量	用力	,

然后，经过一番努力，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə][wʌz; wəz] [roʊld] [kəm'pliːtli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [tʃɛd]

the	image	of	Buddha	was	rolled	completely	away	from	the	body	of	Ched
这	图像	的	佛	曾是	滚动	完全地	离开	从	这	身体	的	切德

['ræmɑːr] ,

Ramar	,
拉玛	,

佛像完全从切德·拉玛尔的身上滚落开来。

[soʊ] [ðæt] [nɪk] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] .

so	that	Nick	could	look	it	over	with	his	flash	light	.
所以	那	缺口	可以	看	它	超过	和	他的	闪光	光	.

这样尼克就可以用手电筒仔细查看了。

“ [hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [nɪk] .

“	He	died	on	the	instant	,	”	decided	Nick	.
”	他	死亡	在	这	立即的	,	”	决定	缺口	.

“他当场就死了,”尼克断定道。

“ ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɜːtənz] , [waɪl] [aɪ][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn]

“	Cover	it	with	one	of	those	curtains	,	while	I	go	downstairs	and	telephone
”	覆盖	它	和	一	的	那些	窗帘	,	尽管	我	去	楼下	和	电话

[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

the	police	station	.
这	警察	车站	.

“用窗帘把它盖住，我下楼去给警察局打电话。”

” [ɪn] [duː] [kɔːrs] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tʃɛd] ['ræmɑːr][wɜːr; wər] [vjuːd] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrənər] ,

”	In	due	course	,	the	remains	of	Ched	Ramar	were	viewed	by	the	coroner	,
”	在	到期的	课程	,	这	遗迹	的	切德	拉玛	是	已查看	经过	这	验尸官	,

“随后，验尸官对切德·拉马尔的遗体进行了检验。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] “ [ˌæksə'dent(ə)l] [deθ] ” [wʌz; wəz] ['rendərd] .

and	a	verdict	of	“	accidental	death	”	was	rendered	.
和	一个	判决	的	“	偶然	死亡	”	曾是	渲染	.

最终裁定为“意外死亡”。

['veri] ['lɪt(ə)l][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Very	little	got	into	the	papers	about	it	.
非常	小的	得到	进入	这	文件	关于	它	.

报纸上对此事着墨甚少。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [nɪk] ['kɑːrtər] .

This	was	arranged	by	Nick	Carter	.
这	曾是	安排	经过	缺口	卡特	.

这是尼克·卡特安排的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [tuː] [mʌtʃ] [pʌb'lɪsəti] [waɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['laɪkli]

He	did	not	want	too	much	publicity	while	any	of	the	Yellow	Tong	were	still	likely
他	做过	不是	想	也	很多	宣传	尽管	任何	的	这	黄色的	童	是	仍然	可能

[tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] .

to	be	active	.
到	是	积极的	.

他不想在黄堂还有可能活动的时候引起太多关注。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə][duː] .

It	might	interfere	with	work	he	had	yet	to	do	.
它	可能	干扰	和	工作	他	有	然而	到	做	.

这可能会影响他尚未完成的工作。

['kɛʃʌb] [ænd; ənd] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - , [wɜːr; wər][nɑːt] ['prɔsikjuːtid] .

Keshub	and	Meirum	,	as	well	as	Swagara	,	were	not	prosecuted	.
凯舒布	和	-	,	作为	出色地	作为	-	,	是	不是	被起诉	.

Keshub、Meirum 和 Swagara 没有受到起诉。

[nɪk] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['betər] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən]

Nick	made	up	his	mind	that	he	could	better	afford	to	let	them	escape	than
缺口	制成	向上	他的	头脑	那	他	可以	更好的	买得起	到	让	他们	逃脱	比

[tuː; tə] [drɔː] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ræs'kæləti] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] .

to	draw	general	attention	to	the	rascality	they	had	been	carrying	on	.
到	画	一般的	注意力	到	这	坏事	他们	有	到过	携带	在	.

尼克下定决心，与其让他们的恶行引起公众的注意，不如放他们逃走。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][træmp] ['stiːmər] [baʊnd] [fɔːr; fər][dʒə'pæn] , [ænd; ənd]['ɪndiə] ,

So	he	put	them	aboard	a	tramp	steamer	bound	for	Japan	,	and	India	,
所以	他	放	他们	船上	一个	流浪汉	汽船	边界	为了	日本	,	和	印度	,

于是他把他们送上一艘开往日本和印度的货轮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] ['eniwer] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][ˌjoʊkə'hɑːmə] .

and	which	would	not	touch	anywhere	until	it	got	to	Yokohama	.
和	哪个	会	不是	触碰	任何地方	直到	它	得到	到	横滨	.

而且在到达横滨之前，它不会触及任何地方。

- [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɔːf][ðer; ðər] .

Swagara	was	to	be	put	off	there	.
-	曾是	到	是	放	离开	那里	.

斯瓦加拉将被送往那里。

[ðə; ði][nekst][pɔːrt] [wʊd] [biː; bi][bɑːm'beɪ] .

The	next	port	would	be	Bombay	.
这	下一个	港口	会	是	孟买	.

下一个港口将是孟买。

[bəuθ] ['kɛʃʌb] [ænd; ənd] - [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [liːv] ['ɪndiən] [sɔɪl] [ə'gen] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ]

Both	Keshub	and	Meirum	said	they	would	never	leave	Indian	soil	again	if	once	they
两个都	凯舒布	和	-	说	他们	会	绝不	离开	印度	土壤	再次	如果	一次	他们

[kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

could	get	back	to	it	,
可以	得到	后退	到	它	,

凯舒布和梅鲁姆都表示，如果能回到印度，他们绝不会再离开这片土地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

and	there	is	no	reason	to	suppose	they	were	telling	anything	but	the	truth	.
和	那里	是	不	原因	到	认为	他们	是	讲述	任何事物	但	这	真相	.

没有理由怀疑他们说的不是实话。

['mæθjuː] ['bentəm] ['nevər] [nuː] [ðə; ði][pɑːrt][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]

Matthew	Bentham	never	knew	the	part	his	daughter	had	played	in	taking	and
马修	边沁	绝不	知道	这	部分	他的	女儿	有	玩	在	采取	和

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pepərz] .

returning	the	precious	papers	.
返回	这	宝贵的	文件	.

马修·本瑟姆始终不知道他的女儿在取回和归还这些珍贵文件的过程中发挥了怎样的作用。

[nɪk] ['kɑːrtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [end] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Nick	Carter	decided	that	no	good	end	would	be	served	by	letting	him	find	it	out	.
缺口	卡特	决定	那	不	好的	结尾	会	是	服务	经过	出租	他	寻找	它	出去	.

尼克·卡特认为，让他发现这件事不会有什么好处。

['iːv(ə)n]['klæris,klə'riːs][hɜːr'self][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

Even	Clarice	herself	was	quite	unaware	of	what	she	had	done	.
甚至	克拉丽丝	她自己	曾是	相当	不知情	的	什么	她	有	完毕	.

就连克拉丽丝本人也完全没有意识到自己做了什么。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hɪpnətɪzəm][hæd; həd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	subtle	influence	of	hypnotism	had	permeated	her	whole	being	at	the
这	微妙的	影响	的	催眠术	有	渗透	她	所有的	存在	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当时，催眠术的微妙影响已经渗透到她的整个身心。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

and	when	she	came	to	herself	,
和	什么时候	她	来了	到	她自己	,

当她恢复意识时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [wen] [ɪn]

it	was	entirely	without	recollection	of	what	she	had	passed	through	when	in
它	曾是	完全	没有	回忆	的	什么	她	有	通过了	通过	什么时候	在

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wɪl] .

the	power	of	another	and	stronger	will	.
这	力量	的	其他	和	更强	将要	.

她完全不记得自己曾受制于另一个意志更强大的人或事物。

['hɪpnətɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['saɪəns] .

Hypnotism	is	a	wonderful	science	.
催眠术	是	一个	精彩的	科学	.

催眠术是一门奇妙的科学。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] , [tʃiːf] ? ” [æskt] [tʃɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Is	this	all	of	the	Yellow	Tong	,	chief	?	”	asked	Chick	,	smiling	.
“	是	这	全部	的	这	黄色的	童	,	首席	?	”	问	小鸡	,	微笑	.

“这就是黄帮的全部成员了吗，老大？”小鸡笑着问道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][end][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ][hændz][ɑːn] [sæŋ] [ˌti ju] ,

“	There	will	be	no	end	to	this	investigation	until	I	have	my	hands	on	Sang	Tu	,
“	那里	将要	是	不	结尾	到	这	调查	直到	我	有	我的	双手	在	桑	图	,

“在我抓到桑图之前，这项调查绝不会结束。”

” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɜːrnli] .

”	replied	Nick	Carter	sternly	.
”	回复	缺口	卡特	严厉地	.

“尼克·卡特严厉地回答道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] [rɪ'plaɪ] .

“	I	thought	so	,	”	was	Chick's	reply	.
“	我	想法	所以	,	”	曾是	小鸡的	回复	.

“我就知道，”奇克回答道。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

“ [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [sæŋ] [ˌti ju] ; [ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['goʊldən] [foʊ] ,

“	The	Doom	of	Sang	Tu	;	or	,	Nick	Carter's	Golden	Foe	,
“	这	厄运	的	桑	图	;	或者	,	缺口	卡特的	金的	敌人	,

《桑图的厄运；或，尼克·卡特的黄金敌人》

” [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

”	will	be	the	title	of	the	long	,
”	将要	是	这	标题	的	这	长的	,

“这将是长篇小说的标题，

[kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] , [noʊ] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər]

complete	story	which	you	will	find	in	the	next	issue	,	No	.	153	,	of	the	Nick	Carter
完全的	故事	哪个	你	将要	寻找	在	这	下一个	问题	,	不	.	-	,	的	这	缺口	卡特

['stɔːriz] ,

Stories	,
故事	,

完整的故事将在下一期，即《尼克·卡特故事集》第153期中刊登。

[aʊt] ['ɔːgəst] 14th .

out	August	14th	.
出去	八月	14th	.

8月14日发售。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tɛktɪvz] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃruːd]

In	this	story	you	will	read	of	the	great	detective's	ultimate	triumph	over	the	shrewd
在	这	故事	你	将要	读	的	这	伟大的	侦探的	最终的	胜利	超过	这	精明

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [tɒŋ] .

leader	of	the	Yellow	Tong	.
领导者	的	这	黄色的	童	.

在这个故事中，你将读到这位伟大的侦探最终战胜狡猾的黄堂首领的情节。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sɪrɪəl] ,

Then	,	too	,	you	will	also	find	an	installment	of	a	new	serial	,
然后	,	也	,	你	将要	还	寻找	一个	分期付款	的	一个	新的	序列号	,

此外，你还会看到一部新连载漫画的章节，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

together	with	several	other	articles	of	interest	.
一起	和	一些	其他	文章	的	兴趣	.

以及其他几篇有趣的文章。

['ʃəridən] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [meɪl] .

Sheridan	of	the	U	.	S	.	Mail	.
谢里丹	的	这	U	.	S	.	邮件	.

美国邮政的谢里丹。

[baɪ][rælf; reɪf]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

By	RALPH	BOSTON	.
经过	拉尔夫	波士顿	.

作者：拉尔夫·波士顿。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

(	This	interesting	story	was	commenced	in	No	.	148	of	Nick	Carter	Stories	.
(	这	有趣的	故事	曾是	开始	在	不	.	-	的	缺口	卡特	故事	.

（这个有趣的故事始于《尼克·卡特故事集》第 148 篇。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] [ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

Back	numbers	can	always	be	obtained	from	your	news	dealer	or	the	publishers	.
后退	数字	能	总是	是	获得	从	你的	消息	经销商	或者	这	出版商	.

)

)
)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

A	QUESTION	OF	COLOR	.
一个	问题	的	颜色	.

一个关于颜色的问题。

['æftər] ['əuin] [hæd; həd] [siːn] [dʒeɪk] ['haɪnz] ['seɪfli] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

After	Owen	had	seen	Jake	Hines	safely	locked	up	in	a	local	police	station	,
后	欧文	有	已见	杰克	海因斯	安全	已锁定	向上	在	一个	当地的	警察	车站	,

欧文亲眼看到杰克·海因斯被安全地关押在当地警察局后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dæləs] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

he	went	back	to	Dallas	to	fulfill	this	mission	which	had	brought	him	to
他	去	后退	到	达拉斯	到	实现	这	使命	哪个	有	带来	他	到

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

他回到达拉斯，是为了完成让他来到芝加哥的这项任务。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˌemˈiː][əˈbaʊt] [ðæt] [ˈletər] [juː; jʊ][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl][bɑːks]

“	I	want	you	to	explain	to	me	about	that	letter	you	got	from	the	mail	box
“	我	想	你	到	解释	到	我	关于	那	信	你	得到	从	这	邮件	盒子

，

，

，

“我想让你跟我解释一下你从邮箱里收到的那封信是怎么回事。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈletər] [baɪ][ə; eɪ] [misˈteik] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ?

“	You	got	the	wrong	letter	by	a	mistake	,	of	course	?
“	你	得到	这	错误的	信	经过	一个	错误	,	的	课程	?

“当然，你是误收了错误的信件吧？”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪld] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,

Instead	of	the	one	which	you	had	mailed	to	your	brother	,
反而	的	这	一	哪个	你	有	邮寄	到	你的	兄弟	,

而不是你寄给你哥哥的那封，

[juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][pɪŋk] [ˈenvələʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈdɑːktər][muə; mɔː] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks]

you	got	the	pink	envelope	which	the	Reverend	Doctor	Moore	dropped	into	the	box
你	得到	这	粉色的	信封	哪个	这	牧师	医生	摩尔	掉落	进入	这	盒子

? ”

? ”

? ”

你收到摩尔牧师博士扔进盒子里的那个粉色信封了吗?

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈdæləs] , “ [wen] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈkæriər] [ˈoʊpənd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]

“	Yes	,	”	answered	Dallas	,	“	when	the	letter	carrier	opened	the	box	and	took	out
“	是的	,	”	回答	达拉斯	,	“	什么时候	这	信	载体	打开	这	盒子	和	采取	出去

[ðə; ði][meɪl] ,

the	mail	,
这	邮件	,

“是的，”达拉斯回答说，“当邮递员打开邮箱取出邮件时，

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [skwer] , [pɪŋk] [ˈenvələʊp] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ,

and	I	caught	sight	of	that	square	,	pink	envelope	lying	on	top	of	the	heap	,
和	我	捕捉	视线	的	那	正方形	,	粉色的	信封	说谎	在	顶部	的	这	堆	,

我瞥见了放在那堆东西最上面的那个粉红色方形信封。

[aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [græbd] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd]

I	jumped	to	the	conclusion	that	it	was	mine	,	and	I	grabbed	it	and
我	跳了起来	到	这	结论	那	它	曾是	矿	,	和	我	抓住	它	和

[ˈhɜːrid] [əˈweɪ] ,

hurried	away	,
慌忙	离开	,

我断定那是我的，于是抓起它就匆匆离开了。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ˌemˈiː] .

fearing	that	he	might	change	his	mind	about	giving	it	to	me	.
害怕	那	他	可能	改变	他的	头脑	关于	给予	它	到	我	.

我担心他会改变主意，不把它给我。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈəuin] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

You	see	,	Owen	,	I	was	very	much	excited	.
你	看	,	欧文	,	我	曾是	非常	很多	兴奋的	.

你知道吗，欧文，我当时非常兴奋。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][maɪ] ['skeɪpˌgreɪs] ['brʌðər] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri]
The **letter** **which** **I** **had** **received** **from** **my** **scapegrace** **brother** **that** **day** **was** **very**
这 信 哪个 我 有 已收到 从 我的 逃犯 兄弟 那 天 曾是 非常
['stɑ:rtlɪŋ] .
startling **.**
令人震惊 .

那天我收到的来自我那不争气的哥哥的信让我非常震惊。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
It **informed** **me** **that** **he** **was** **in** **great** **trouble** **,**
它 知情的 我 那 他 曾是 在 伟大的 麻烦 ,

它告诉我他遇到了很大的麻烦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] — [ðə; ði] ['letər] ['dɪdnt] [steɪt] [wʌt] —
and **was** **about** **to** **do** **something** **desperate** **—** **the** **letter** **didn't** **state** **what** **—**
和 曾是 关于 到 做 某物 绝望的 — 这 信 没有 状态 什么 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step] [wʌz; wəz]
and **that** **the** **only** **thing** **which** **could** **prevent** **him** **from** **taking** **this** **step** **was**
和 那 这 仅有的 事物 哪个 可以 防止 他 从 采取 这 步 曾是
[maɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɪ'mi:diətli] .
my **coming** **to** **Chicago** **immediately** **.**
我的 未来 到 芝加哥 立即地 .

他当时正准备做一件孤注一掷的事——信中没有说明是什么事——而唯一能阻止他采取这一行动的就是我立即前往芝加哥。

[ˌaɪ 'ti:] [wɔ:rnd] [ˌem 'i:] , [tu:] ,
It **warned** **me** **,** **too** **,**
它 警告 我 , 也 ,

它也警告过我。

[ðæt] [aɪ] ['mʌsnt] [let] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] . ”
that **I** **mustn't** **let** **a** **soul** **in** **New** **York** **know** **where** **I** **was** **going** **.** **”**
那 我 不得 让 一个 灵魂 在 新的 约克 知道 在哪里 我 曾是 去 . ”

我不能让纽约的任何人知道我要去哪里。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['haɪnz] - [wɜ:rk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] ['əuin] .
“ **That** **was** **Hines** **'** **work** **,** **of** **course** **,** **”** **said** **Owen** **.**
“ 那 曾是 海因斯 - 工作 , 的 课程 , ” 说 欧文 .

“那当然是海因斯的作品，”欧文说道。

“ [hi:; hi] ['kudnt] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
“ **He** **couldn't** **come** **to** **you** **in** **New** **York** **,**
“ 他 不能 来 到 你 在 新的 约克 ,

“他没办法来纽约见你，

[soʊ][hi:; hi] [kən'traɪvd] [ðæt] [ski:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”
so **he** **contrived** **that** **scheme** **to** **bring** **you** **out** **to** **him** **.** **”**
所以 他 人为的 那 方案 到 带来 你 出去 到 他 . ”

所以他精心策划了那个计划，把你引到他面前。

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ **Yes** **;** **but** **I** **didn't** **suspect** **anything** **like** **that** **.**
“ 是的 ; 但 我 没有 怀疑 任何事物 喜欢 那 .

“是的；但我完全没有想到会发生这样的事。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] .
I **was** **very** **much** **worried** **.**
我 曾是 非常 很多 担心 .

我当时非常担心。

[frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] ['tʃɛstərz] ['letər][aɪ] [fɪrd] [ðæt][hiː; hi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd]['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd]

From	the	tone	of	Chester's	letter	I	feared	that	he	contemplated	suicide	,	and
从	这	语气	的	切斯特的	信	我	害怕	那	他	思考	自杀	,	和

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [skerd] .

I	was	awfully	scared	.
我	曾是	非常	害怕的	.

从切斯特的信的语气中，我担心他有自杀的念头，我感到非常害怕。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ” — [ʃiː; ʃi]

But	I	didn't	very	well	see	how	I	could	get	out	to	him	,	because	”	—	she
但	我	没有	非常	出色地	看	如何	我	可以	得到	出去	到	他	,	因为	”	—	她

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

但我不太清楚我该如何才能见到他，因为”——她犹豫了一下，

[ænd; ənd] [blʌʃt] ['peɪnfəli] — “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	blushed	painfully	—	“	because
和	脸红了	痛苦地	—	“	因为

她脸颊绯红，痛苦地说道：“因为……”

[aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [fer] , ['əuin] .

I	—	I	didn't	have	the	fare	,	Owen	.
我	—	我	没有	有	这	票价	,	欧文	.

我……我没有车费，欧文。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sendɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [sper] [tuː; tə] ['tʃestər] ['riːs(ə)ntli] ,

I	had	been	sending	more	than	I	could	spare	to	Chester	recently	,
我	有	到过	发送	更多的	比	我	可以	空闲的	到	切斯特	最近	,

最近我寄给切斯特的钱远远超过了我的承受能力。

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][ʌp] .

to	help	him	to	get	out	of	a	scrape	,	and	I	was	very	hard	up	.
到	帮助	他	到	得到	出去	的	一个	刮	,	和	我	曾是	非常	难的	向上	.

为了帮他摆脱困境，我当时非常缺钱。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] ,

So	I	had	to	write	him	that	I	was	very	sorry	,
所以	我	有	到	写	他	那	我	曾是	非常	对不起	,

所以我不得不写信给他，表示我非常抱歉。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . ”

but	I	really	couldn't	come	to	Chicago	.	”
但	我	真的	不能	来	到	芝加哥	.	”

但我真的去不了芝加哥。

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ” [sed] ['əuin] ['iːgərli] .

“	And	then	?	”	said	Owen	eagerly	.
“	和	然后	?	”	说	欧文	急切地	.

“然后呢？”欧文急切地问道。

“ [ðen] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [meɪld] [ðæt] ['letər] ,

“	Then	,	after	I	had	mailed	that	letter	,
“	然后	,	后	我	有	邮寄	那	信	,

“然后，在我寄出那封信之后，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	suddenly	thought	of	the	engagement	ring	which	you	had	given	to	me	,
我	突然	想法	的	这	订婚	戒指	哪个	你	有	给定	到	我	,

[dɪr] .

dear	.
亲爱的	.

我突然想起了你送给我的订婚戒指，亲爱的。

[aɪ] [heitid] [tuː; tə] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ə'baʊt] ['tʃestər] ,

I	hated	to	pawn	it	,	of	course	,	but	I	was	so	scared	about	Chester	,
我	憎恨	到	典当	它	,	的	课程	,	但	我	曾是	所以	害怕的	关于	切斯特	,

我当然很舍不得把它典当，但我太担心切斯特了。

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] . ”

and	I	—	I	thought	you	wouldn't	mind	,	under	the	circumstances	.	”
和	我	—	我	想法	你	不会	头脑	,	在下面	这	情况	.	”

我以为在这种情况下你不会介意的。

“ [soʊ] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [fer] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ！ ” [sed] ['əuin] ,

“	So	that's	how	you	raised	the	fare	to	Chicago	!	”	said	Owen	,
“	所以	那就是	如何	你	提高	这	票价	到	芝加哥	！	”	说	欧文	,

“原来你们是这样提高去芝加哥的票价的！”欧文说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] .

with	a	smile	of	great	relief	.
和	一个	微笑	的	伟大的	宽慰	.

脸上露出如释重负的笑容。

“ [jes] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , ['nætʃ(ə)rəli][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðæt]

“	Yes	;	and	when	I	found	that	I	could	go	,	naturally	I	wanted	to	get	back	that
“	是的	;	和	什么时候	我	成立	那	我	可以	去	,	自然	我	通缉	到	得到	后退	那

['letər] ;

letter	;
信	;

“是的；当我发现自己可以去的时候，我自然而然地就想把那封信拿回来；

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪrd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][ə'pɑːn][maɪ] ['brʌðər] . ”

for	I	feared	the	effect	it	might	have	upon	my	brother	.	”
为了	我	害怕	这	影响	它	可能	有	之上	我的	兄弟	.	”

因为我担心这会对我的兄弟造成影响。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːks] [ʌn'tɪl] [pɑːp] ['ændruːz] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] [meɪl] ,

“	So	you	waited	at	the	box	until	Pop	Andrews	came	to	collect	the	mail	,
“	所以	你	等待	在	这	盒子	直到	流行音乐	安德鲁斯	来了	到	收集	这	邮件	,

“所以你就在邮箱旁等着，直到安德鲁斯老爹来取邮件。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [prɪ'veɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vaɪələɪt][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	you	prevailed	upon	him	to	violate	the	rules	and	let	you	have	it	,
和	你	最终获胜	之上	他	到	违反	这	规则	和	让	你	有	它	,

你成功说服他违反规则，把东西给了你。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['letər] , ” [sed] ['əuin] .

and	he	handed	you	the	wrong	letter	,	”	said	Owen	.
和	他	递交	你	这	错误的	信	,	”	说	欧文	.

“他把信给你错了，”欧文说。

“ [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] .

“	So	far	,	so	good	.
“	所以	远的	,	所以	好的	.

“到目前为止，一切都很好。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dæləs] , [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['revərənd] ['dɑːktər]['mʊrz, 'mɔrz]

And	now	,	Dallas	,	when	you	found	that	you	had	the	Reverend	Doctor	Moore's
和	现在	,	达拉斯	,	什么时候	你	成立	那	你	有	这	牧师	医生	摩尔

[pɪŋk] ['envəloʊp] ,

pink	envelope	,
粉色的	信封	,

达拉斯，当你发现你手里拿着摩尔牧师的粉色信封时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪl] [ˌɪn'saɪd] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”

with	the	hundred	-	dollar	bill	inside	,	what	did	you	do	with	it	?	”
和	这	百	-	美元	账单	里面	,	什么	做过	你	做	和	它	?	”

你把里面那张一百美元的钞票怎么处理了?

“ [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,

“	When	I	got	to	my	room	at	the	boarding	house	,
”	什么时候	我	得到	到	我的	房间	在	这	登机	房子	,

“当我到达寄宿公寓的房间时，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['letər] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	started	to	tear	the	letter	up	without	opening	it	,	still	thinking	,	of	course	,
我	开始	到	撕	这	信	向上	没有	开幕	它	,	仍然	思维	,	的	课程	,

我还没打开信就开始撕，当然，脑子里还在想着这些。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][sent] ['tʃestər] .

that	it	was	the	one	which	I	had	sent	Chester	.
那	它	曾是	这	一	哪个	我	有	发送	切斯特	.

那是我寄给切斯特的那封信。

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [mis'teik] [aɪ][hæd; həd]

When	I	caught	sight	of	the	money	inside	,	and	realized	the	mistake	I	had
什么时候	我	捕捉	视线	的	这	钱	里面	,	和	已实现	这	错误	我	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

当我看到里面的钱，意识到自己犯了错误时，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

I	was	in	a	quandary	.
我	曾是	在	一个	困惑	.

我当时陷入了困境。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['envəloʊp] [kən'teɪnd] [wɜːr; wər] [iːtʃ]

The	hundred	-	dollar	bill	and	the	letter	which	the	envelope	contained	were	each
这	百	-	美元	账单	和	这	信	哪个	这	信封	包含	是	每个

[ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] .

in	four	pieces	.
在	四	件	.

信封里的百元钞票和信件都碎成了四块。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

I	was	afraid	to	go	to	the	post	office	and	explain	how	it	had
我	曾是	害怕的	到	去	到	这	邮政	办公室	和	解释	如何	它	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

我害怕去邮局解释事情的经过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] ['kæriər] ['ændruːz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

because	I	knew	that	if	I	did	so	it	would	get	Carrier	Andrews	into	trouble	for
因为	我	知道	那	如果	我	做过	所以	它	会	得到	载体	安德鲁斯	进入	麻烦	为了

['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .

violating	the	rules	.
违反	这	规则	.

因为我知道如果我这样做，就会让安德鲁斯航空母舰因违反规定而惹上麻烦。

[soʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kʌt][sʌm; səm] ['stɪkɪŋ] ['plæstər]['ɪntu:][smɔ:l][strɪps] , [ænd; ənd][peɪst][ðə; ði]

So	I	decided	to	cut	some	sticking	plaster	into	small	strips	,	and	paste	the
所以	我	决定	到	切	一些	粘性	石膏	进入	小的	条状物	,	和	粘贴	这

['pi:sɪz] [tə'geðər] .

pieces	together	.
件	一起	.

所以我决定把一些石膏贴剪成小条，然后把它们粘在一起。

[aɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [ni:t] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ðen] [aɪ] [ə'drest] [ə; eɪ] [freʃ] ['envəloʊp] ,

I	made	quite	a	neat	job	of	it	;	then	I	addressed	a	fresh	envelope	,
我	制成	相当	一个	整洁的	工作	的	它	;	然后	我	已解决	一个	新鲜的	信封	,

我写得相当整齐；然后我又写了一个新的信封地址。

[ɪn'kloʊzd][ðə; ði] [pætʃt] - [ʌp] ['letər] [ænd; ənd] ['hʌndrəd] - ['dɑ:lər] [bɪl] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

inclosed	the	patched	-	up	letter	and	hundred	-	dollar	bill	,	and	dropped	it	into
封闭	这	已修补	-	向上	信	和	百	-	美元	账单	,	和	掉落	它	进入

[ə; eɪ][meɪl][bɑ:ks] .

a	mail	box	.
一个	邮件	盒子	.

他将补好的信和一百美元钞票塞进信封，然后投进了邮箱。

" ['əuin] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

"	Owen	drew	a	deep	breath	of	relief	.
"	欧文	画	一个	深的	气息	的	宽慰	.

欧文长舒了一口气。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ə'drest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ? ”

“	And	I	suppose	the	envelope	which	you	addressed	was	a	white	one	?	”
“	和	我	认为	这	信封	哪个	你	已解决	曾是	一个	白色的	一	?	”

“那么，我猜你寄的信封是白色的吧？”

“ [jes] . [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [pɪŋk] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] . ”

“	Yes	.	I	didn't	have	any	pink	ones	at	the	boarding	house	.	”
“	是的	.	我	没有	有	任何	粉色的	一个	在	这	登机	房子	.	”

“是的。我在寄宿公寓里没有粉色的鞋子。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

“	And	that	explains	,	of	course	,
“	和	那	解释	,	的	课程	,

“这当然可以解释……”

[waɪ] [ðeɪ] [θɔ:t] [æt; ət] [bræntʃ] [eks][waɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] .

why	they	thought	at	Branch	X	Y	that	the	letter	was	missing	from	the	mail	.
为什么	他们	想法	在	分支	X	是	那	这	信	曾是	丢失的	从	这	邮件	.

为什么XY分局认为这封信在邮件中丢失了。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] ['envələʊps] .

Naturally	they	didn't	think	to	go	through	the	white	envelopes	.
自然	他们	没有	思考	到	去	通过	这	白色的	信封	.

他们自然不会想到要翻看那些白色信封。

[noʊ] [daʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər]['mʊrz, 'mɔrz] [frend] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɪz][ɪn] [rɪ'si:t]

No	doubt	by	this	time	the	Reverend	Doctor	Moore's	friend	in	Pennsylvania	is	in	receipt
不	怀疑	经过	这	时间	这	牧师	医生	摩尔	朋友	在	宾夕法尼亚州	是	在	收据

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] - ['dɑ:lər] [bɪl] .

of	his	hundred	-	dollar	bill	.
的	他的	百	-	美元	账单	.

毫无疑问，此时摩尔牧师在宾夕法尼亚州的朋友已经收到了那张一百美元的钞票。

[jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['dæləs] , [kliəz] [ðə; ði] ['mɪstəri] !

Your	explanation	,	Dallas	,	clears	the	mystery	!
你的	解释	,	达拉斯	,	清除	这	神秘	!

达拉斯，你的解释解开了这个谜团！

[wʌt] [ə; eɪ] [gɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'luːʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] !

What	**a**	**gink**	**I**	**am**	**not**	**to**	**have**	**thought**	**of**	**that**	**solution**	**before**	**!**
什么	一个	家伙	我	是	不是	到	有	想法	的	那	解决方案	前	!

我真是个笨蛋，之前怎么没想到这个办法！

" [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spektər] ['ʃɛrɪdənz] [feɪs] .

"	**But**	**suddenly**	**a**	**puzzled**	**look**	**came**	**to**	**Inspector**	**Sheridan's**	**face**	**.**
"	但	突然	一个	困惑	看	来了	到	检查员	谢里丹的	脸	.

“但谢里丹督察脸上突然露出了困惑的表情。”

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] [pɔɪnt] [ðæt] ['ɪznt] [klɪrd] [ʌp] [jet] : [ɪf] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pɪŋk] ['envələʊp] ,

“	**There's**	**one**	**point**	**that**	**isn't**	**cleared**	**up**	**yet**	**:**	**If**	**you**	**got**	**the**	**wrong**	**pink**	**envelope**	**,**
"	有	一	观点	那	不是	已清除	向上	然而	:	如果	你	得到	这	错误的	粉色的	信封	,

“还有一点尚未明确：如果你拿错了粉色信封，

['dæləs] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ?

Dallas	**,**	**what**	**became**	**of**	**the**	**right**	**one**	**?**
达拉斯	,	什么	成为	的	这	正确的	一	?

达拉斯，那个对的人后来怎么样了？

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [stɪl] .

The	**letter**	**which**	**you**	**sent**	**to**	**your**	**brother**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**in**	**the**	**mail**	**still**	**.**
这	信	哪个	你	发送	到	你的	兄弟	应该	到	有	到过	在	这	邮件	仍然	.

"

"

"

你寄给你哥哥的那封信应该还在邮寄途中才对。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " ['ænsər] ['dæləs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**And**	**so**	**it**	**was**	**,**	**"**	**answered**	**Dallas**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	和	所以	它	曾是	,	"	回答	达拉斯	,	和	一个	微笑	.

“确实如此，”达拉斯笑着回答。

“ [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['tʃestər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

“	**When**	**I**	**reached**	**here**	**I**	**found**	**that**	**Chester**	**was**	**already**	**in**	**receipt**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	什么时候	我	达到	这里	我	成立	那	切斯特	曾是	已经	在	收据	的	它	.	"

“我到这里时发现切斯特已经收到了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

“	**But**	**how**	**could**	**that**	**be**	**?**
"	但	如何	可以	那	是	?

“但这怎么可能呢？ ”

[ðeɪ] [səːtʃt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] [æt; ət] [brəntʃ] [eks] [waɪ] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni]

They	**searched**	**all**	**through**	**the**	**mail**	**at**	**Branch**	**X**	**Y**	**,**	**and**	**failed**	**to**	**find**	**any**
他们	搜索	全部	通过	这	邮件	在	分支	X	是	,	和	失败的	到	寻找	任何

[skwer] ,

square	**,**
正方形	,

他们翻遍了XY分局的所有邮件，但没找到任何方框。

[pɪŋk] ['envələʊp] . "

pink	**envelope**	**.**	**"**
粉色的	信封	.	"

粉红色的信封。

“ [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] ['tʃestər] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [skwer] , [waɪt] ['envələʊp] , " [sed] ['dæləs] .

“	**The**	**letter**	**which**	**Chester**	**received**	**was**	**in**	**a**	**square**	**,**	**white**	**envelope**	**,**	**"**	**said**	**Dallas**	**.**
"	这	信	哪个	切斯特	已收到	曾是	在	一个	正方形	,	白色的	信封	,	"	说	达拉斯	.

达拉斯说：“切斯特收到的信装在一个方形的白色信封里。”

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I	noticed	that	as	soon	as	he	showed	it	to	me	.
”	我	注意到	那	作为	很快	作为	他	显示	它	到	我	.

“他一给我看我就注意到了。”

[ænd; ənd] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] , “ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt]

And	,	”	she	went	on	,	with	a	puzzled	frown	,	“	that's	something	which	I	can't
和	,	”	她	去	在	,	和	一个	困惑	皱眉	,	“	那就是	某物	哪个	我	不能

[ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔːl] .

understand	at	all	.
理解	在	全部	.

“然后，”她皱着眉头，困惑地说道，“这是我完全无法理解的事情。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['steɪʃəneri] [ə; eɪ] [waɪt]

I	know	that	it	sometimes	happens	that	in	a	box	of	colored	stationery	a	white
我	知道	那	它	有时	发生	那	在	一个	盒子	的	有色	静止的	一个	白色的

['envəloʊp] [wɪl] [get] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪntɪd] [wʌnz] ,

envelope	will	get	mixed	with	the	tinted	ones	,
信封	将要	得到	混合	和	这	有色	一个	,

我知道有时会发生这种情况：一盒彩色信纸里，白色信封会和彩色信封混在一起。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kloʊzd] ['tʃɛstərz]

but	I	am	ready	to	take	oath	that	the	envelope	in	which	I	inclosed	Chester's
但	我	是	准备好	到	拿	誓言	那	这	信封	在	哪个	我	封闭	切斯特的

['letər] [wʌz; wəz] [pɪŋk] .

letter	was	pink	.
信	曾是	粉色的	.

但我可以发誓，我装切斯特来信的信封是粉红色的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

If	it	wasn't	so	perfectly	ridiculous	I	should	be	inclined	to	believe	that	it
如果	它	不是	所以	完美	荒谬的	我	应该	是	倾斜	到	相信	那	它

[mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][meɪl] . ”

must	have	changed	color	while	in	the	mail	.	”
必须	有	已更改	颜色	尽管	在	这	邮件	.	”

如果它不是那么荒谬绝伦，我真会相信它一定是邮寄过程中变色了。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下!

” [ɪk'skleɪmd] ['əuin] , [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	exclaimed	Owen	,	an	inspiration	coming	to	him	.
”	惊呼	欧文	,	一个	灵感	未来	到	他	.

“欧文惊呼道，灵感突然涌上心头。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	think	I've	got	the	answer	.
”	我	思考	我已经	得到	这	回答	.

“我想我找到答案了。”

[ðɪs] ['envəloʊp] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði][bɑːks]

This	envelope	was	exactly	the	same	shape	and	design	as	the	rest	in	the	box
这	信封	曾是	确切地	这	相同的	形状	和	设计	作为	这	休息	在	这	盒子

,

,
,

这个信封的形状和设计与盒子里其他信封完全一样。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæləs] ? ”

wasn't	it	,	Dallas	?	”
不是	它	,	达拉斯	?	”

对吧，达拉斯?

“ [jes] ; [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

“	Yes	;	exactly	the	same	as	the	others	,	except	that	it	was	white	instead	of
“	是的	;	确切地	这	相同的	作为	这	其他的	,	除了	那	它	曾是	白色的	反而	的

[pɪŋk] . ”

pink	.	”
粉色的	.	”

“是的，和其他的完全一样，只是颜色是白色的而不是粉色的。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [pɪŋk] ? ”

“	And	it	appeared	to	you	to	be	pink	?	”
“	和	它	出现	到	你	到	是	粉色的	?	”

“你觉得它是粉色的吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kʌlər] [blaɪnd] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪm'plaɪ] ,

“	Yes	;	and	I	am	not	color	blind	—	if	that	is	what	you	are	going	to	imply	,
“	是的	;	和	我	是	不是	颜色	瞎的	—	如果	那	是	什么	你	是	去	到	意味着	,

“是的；而且我不是色盲——如果你是这个意思的话，

” [rɪ'plaɪd] ['dæləs] , ['maɪldli] [ɪn'dɪgnənt] .

”	replied	Dallas	,	mildly	indignant	.
”	回复	达拉斯	,	轻微地	愤怒	.

“达拉斯略带愤慨地回答道。”

“ [aɪm][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['əuin] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I'm	not	quite	so	sure	of	that	,	”	said	Owen	,	with	a	smile	.
“	我是	不是	相当	所以	当然	的	那	,	”	说	欧文	,	和	一个	微笑	.

“我对此不太确定，”欧文笑着说。

“ [aɪl] [grænt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌlər] [blaɪnd] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðiːz]

“	I'll	grant	that	you	are	not	color	blind	under	ordinary	conditions	,	but	these
“	患病的	授予	那	你	是	不是	颜色	瞎的	在下面	普通的	状况	,	但	这些

[wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] . ”

were	not	ordinary	conditions	.	”
是	不是	普通的	状况	.	”

“我承认你在正常情况下并非色盲，但当时的情况并非正常情况。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [ˌæftər'nuːn] [wen] [juː; jʊ] [ə'drest] [ðæt] ['envəloʊp] ,

“	It	was	a	dark	afternoon	when	you	addressed	that	envelope	,
“	它	曾是	一个	黑暗的	下午	什么时候	你	已解决	那	信封	,

“你写那封信的时候，天色很暗。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] [desk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] , ['wɔznt]

and	the	electric	light	over	your	desk	at	the	office	was	turned	on	,	wasn't
和	这	电的	光	超过	你的	桌子	在	这	办公室	曾是	转向	在	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

你办公室办公桌上的电灯是开着的，对吧?

” [ðə; ði][gɜːrl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	The	girl	nodded	.
”	这	女孩	点头	.

女孩点了点头。

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] ; [bʌt; bət] [stɪl] — — ”

“	Yes	,	that's	so	;	but	still	—	—	”
”	是的	,	那就是	所以	;	但	仍然	—	—	”

“是的，确实如此；但是——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gloʊb] ['oʊvər][jʊr; jər] [desk] [θroʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] [ðæt] [juː; jʊ]

“	And	the	electric	globe	over	your	desk	throws	such	a	strong	light	that	you
”	和	这	电的	地球	超过	你的	桌子	投掷	这样的	一个	强的	光	那	你

[hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	a	piece	of	paper	around	it	to	shade	it	,
有	一个	片	的	纸	大约	它	到	阴影	它	,

“你办公桌上方的灯泡光线太强，所以你用一张纸把它遮起来。”

['hævnt] [juː; jʊ] , ['dæləs] ?

haven't	you	,	Dallas	?
还没有	你	,	达拉斯	?

难道不是吗，达拉斯?

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər] ; [aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

A	piece	of	red	paper	;	I	noticed	it	the	other	day	.
一个	片	的	红色的	纸	;	我	注意到	它	这	其他	天	.

一张红纸；我前几天注意到它。

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] .

”	A	look	of	enlightenment	came	to	the	girl's	face	.
”	一个	看	的	启示	来了	到	这	女孩们	脸	.

女孩脸上露出了恍然大悟的表情。

“ [waɪ] , [jes] ; [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [naʊ] .

“	Why	,	yes	;	I	understand	how	it	happened	now	.
”	为什么	,	是的	;	我	理解	如何	它	发生	现在	.

“是的，我现在明白事情是怎么发生的了。”

[ðæt] [red] [ʃeɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [meɪd] [ðæt] [waɪt] ['envələʊp] [lʊk] [pɪŋk] , [dʒʌst] [laɪk]

That	red	shade	around	the	electric	light	made	that	white	envelope	look	pink	,	just	like
那	红色的	阴影	大约	这	电的	光	制成	那	白色的	信封	看	粉色的	,	只是	喜欢

[ðə; ði] [rest] . ”

the	rest	.	”
这	休息	.	”

电灯周围的红色光晕让那个白色的信封看起来呈粉红色，就像其他信封一样。

“ [ɪg'zæktli] ! ” [kraɪd] ['əuin] ['hæpɪli] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [sɔlvz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɪŋk]

“	Exactly	!	”	cried	Owen	happily	;	“	and	that	solves	the	mystery	of	the	missing	pink
”	确切地	!	”	哭	欧文	快乐地	;	“	和	那	解决	这	神秘	的	这	丢失的	粉色的

['envələʊp] .

envelope	.
信封	.

“没错！”欧文高兴地喊道；“这样就解开了丢失的粉色信封之谜。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['dæləs] .

I'm	mighty	glad	now	that	I	followed	you	to	Chicago	,	Dallas	.
我是	强大的	高兴的	现在	那	我	随后	你	到	芝加哥	,	达拉斯	.

我现在非常庆幸当初跟随你们来到了芝加哥和达拉斯。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XXIII	.
”	章	二十三	.

“第二十三章

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [læst] .

UNTO	THE	LAST	.
到	这	最后的	.

直到最后。

[wen] [ˈsæmjuəl][dʒeɪ] . - [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][mæn] , [dʒeɪk]

When	Samuel	J	.	Coggswell	learned	that	his	disciple	and	confidential	man	,	Jake
什么时候	塞缪尔	J	.	-	学习	那	他的	弟子	和	机密的	男人	,	杰克

[ˈhaɪnz] ,

Hines	,
海因斯	,

当塞缪尔·J·科格斯韦尔得知他的门徒兼心腹杰克·海因斯

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ˈʌndər] [əˈrest] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [pərˈtɜːrbd] .

had	been	brought	back	to	New	York	under	arrest	,	he	was	greatly	perturbed	.
有	到过	带来	后退	到	新的	约克	在下面	逮捕	,	他	曾是	非常	忐忑	.

他被逮捕并带回纽约后，感到非常不安。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?

“	And	what	does	he	say	?
“	和	什么	做	他	说	?

他说了什么?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] .

”	he	asked	the	reporter	who	brought	him	the	news	.
”	他	问	这	记者	WHO	带来	他	这	消息	.

他问给他带来消息的记者。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [jʌŋ] [mæn] [seɪ] ?

“	What	does	the	misguided	young	man	say	?
“	什么	做	这	错误的	年轻的	男人	说	?

“那个误入歧途的年轻人说了些什么？”

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [senˈseɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌæbsəˈluːtli] [fɔːls] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ,

I	suppose	he	has	been	making	some	sensational	and	,	of	course	,	absolutely	false	statements	about	me	,
我	认为	他	有	到过	制作	一些	轰动一时	和	,	的	课程	,	绝对地	错误的	声明	关于	我	,

我想他肯定对我发表了一些耸人听闻的、当然也是完全不实的言论。

[eɪ] ?

eh	?
嗯	?

嗯?

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈæŋkʃəsli] .

”	He	looked	at	his	visitor	anxiously	.
”	他	看起来	在	他的	游客	焦虑地	.

他焦急地看着来访者。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , ” [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] [rɪˈplaɪd] , “ [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪk] ,

“	On	the	contrary	,	”	the	newspaper	man	replied	,	“	they	can't	get	a	thing	out	of	Jake	,
“	在	这	相反	,	”	这	报纸	男人	回复	,	“	他们	不能	得到	一个	事物	出去	的	杰克	,

“恰恰相反，”报社记者回答说，“他们根本无法从杰克那里得到任何消息。”

[ˈmɪstər] . - .

Mr	.	Coggswell	.
先生	.	-	.

科格斯韦尔先生。

[hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [tɔːk] .

He	refuses	to	talk	.
他	拒绝	到	讲话	.

他拒绝说话。

" [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdɜ-z] [feɪs] .
" An expression of great relief came to the district leader's face .
" 一个 表达 的 伟大的 宽慰 来了 到 这 区 领导人的 脸 .

"区领导脸上露出了如释重负的表情。"

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['wɪglɪŋ] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" he exclaimed , his ears wiggling rapidly as he spoke .
" 他 惊呼 , 他的 耳朵 扭动 快速 作为 他 辐 .

"他惊呼道，说话时耳朵快速地抖动着。"

" [pʊr] [dʒeɪk] , [pʊr] [dʒeɪk] !
" Poor Jake , poor Jake !
" 贫穷的 杰克 , 贫穷的 杰克 !

"可怜的杰克，可怜的杰克！"

[soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [eɪ] ?
So they can't get a word out of him , eh ?
所以 他们 不能 得到 一个 单词 出去 的 他 , 嗯 ?

所以他们根本问不出他一个字，是吗?

[dʒeɪk] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] [jʌŋ] [mæn] — [ə; eɪ] ['veri] ['stʌbərn] [jʌŋ] [mæn] .
Jake always was a stubborn young man — a very stubborn young man .
杰克 总是 曾是 一个 固执的 年轻的 男人 — 一个 非常 固执的 年轻的 男人 .

杰克一直是个固执的年轻人——一个非常固执的年轻人。

" ['æftər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [mæn][hæd; həd] [gɔːn] , [bɔːs] - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [æt; ət]
" After the newspaper man had gone , Boss Coggswell sat in his private office at
" 后 这 报纸 男人 有 已消失 , 老板 - 卫星 在 他的 私人的 办公室 在
[ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,
the clubhouse ,
这 俱乐部会所 ,

"报社记者走后，科格斯韦尔老板坐在俱乐部会所的私人办公室里。"

['smaɪlɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
smiling confidently to himself .
微笑 自信地 到 他自己 .

他自信地笑了笑。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [dʒeɪk] ['wʊdnt] [skwiːl] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" I might have known Jake wouldn't squeal , " he mused .
" 我 可能 有 已知 杰克 不会 尖叫 , " 他 沉思 .

"我早该知道杰克不会告密，"他沉思道。

" ['hiːz] [nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] .
" He's not that kind .
" 他是 不是 那 种类 .

"他不是那种人。"

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] [aɪm] [seɪf] .
Even though they've got him , I guess I'm safe .
甚至 尽管 他们有 得到 他 , 我 猜测 我是 安全的 .

虽然他被抓住了，但我猜我应该安全了。

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] [rɪ'diːmɪŋ] [treɪt] .
" Even in the worst of men there is usually some redeeming trait .
" 甚至 在 这 最差 的 男人 那里 是 通常 一些 赎回 特征 .

"即使是最坏的人，通常也有一些可取之处。"

[krʊk] , ['græftər] , [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] [æz; əz][dʒeɪk]['haɪnz] [wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ]
Crook , grafter , and scoundrel as Jake Hines was , there was one thing
克鲁克 , 嫁接者 , 和 恶棍 作为 杰克 海因斯 曾是 , 那里 曾是 一 事物
[wɪtʃ] , [pər'hæps] ,
which , perhaps ,
哪个 , 也许 ,

尽管杰克·海因斯是个骗子、贪污犯和无赖，但或许有一点是……

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] — [hɪz; ɪz] [ʌn'swɜːrvɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
should be put down to his credit — his unswerving loyalty to his master .
应该 是 放 向下 到 他的 信用 — 他的 坚定不移 忠诚 到 他的 掌握 .

这应该归功于他——他对主人的绝对忠诚。

[ðə; ði] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] , ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sæmjuəl][dʒeɪ] . - [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
The prosecuting attorney , certain that Samuel J . Coggswell was behind the
这 起诉 律师 , 肯定 那 塞缪尔 J . - 曾是 在后面 这
[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['əuin] ['ʃəridən] ,
conspiracy against Owen Sheridan ,
阴谋 反对 欧文 谢里丹 ,

检察官确信塞缪尔·J·科格斯韦尔是陷害欧文·谢里丹的阴谋的幕后主使。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd][dʒeɪk][ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɪgə(r)] [fɪʃ] [ɪn]
which had landed Jake in the toils , and anxious to get the bigger fish in
哪个 有 登陆 杰克 在 这 辛勤劳作 , 和 焦虑的 到 得到 这 大 鱼 在
[hɪz; ɪz][net] ,
his net ,
他的 网 ,

这使得杰克陷入了苦役，他急于捕到更大的鱼。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [diːl] ['liːniəntli] [wɪð; wɪθ]['haɪnz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
if possible , offered to deal leniently with Hines if he would make a confession
如果 可能的 , 提供 到 交易 宽容地 和 海因斯 如果 他 会 制作 一个 忏悔
[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːs] .
involving the boss .
涉及 这 老板 .

如果可能的话，他表示如果海因斯愿意坦白与老板有关的罪行，就对他从轻发落。

[bʌt; bət][dʒeɪk] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
But Jake stubbornly refused .
但 杰克 固执地 拒绝 .

但杰克固执地拒绝了。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [eɪnt] [kən'vɪktɪd] [jet] ,
“ No , ” he said , “ I ain't convicted yet ,
“ 不 , ” 他 说 , “ 我 不是 已定罪 然而 ,

“不，”他说，“我还没有被定罪。”

[ænd; ənd] [waɪl] [bɔːs] - [maɪ] [frend] [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] ['biːtɪn] - [ðɪs] [keɪs] .
and while Boss Coggswell's my friend I won't give up hope of beatin ' this case .
和 尽管 老板 - 我的 朋友 我 惯于 给 向上 希望 的 殴打 - 这 案件 .

虽然科格斯韦尔老板是我的朋友，但我不会放弃打赢这场官司的希望。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][wɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp] — [wel] , [aɪl]
But if the worst comes to worst , and I have to go up — well , I'll
但 如果 这 最差 来 到 最差 , 和 我 有 到 去 向上 — 出色地 , 患病的
[biː; bi][ðə; ði][goʊt] .
be the goat .
是 这 山羊 .

但如果最糟糕的情况发生，我不得不上去——好吧，我愿意当替罪羊。

[juː; jʊ][wəʊnt][get][ə; eɪ][skwiːl][aʊt][ʌv; əv][ˌem ˈiː]!

You	won't	get	a	squeal	out	of	me	!
你	惯于	得到	一个	尖叫	出去	的	我	!

你休想从我嘴里听到一声尖叫!

〞 - [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːrdɪnət] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl]; [ðæt]

〞	Coggswell	made	every	effort	to	keep	his	subordinate	from	going	to	jail	;	that
〞	-	制成	每一个	努力	到	保持	他的	下属	从	去	到	监狱	;	那

[ɪz][tuː; tə][seɪ],

is	to	say	,
是	到	说	,

“科格斯韦尔竭尽全力阻止他的下属入狱；也就是说，

['evri] ['efərt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪn]['siːkrət].

every	effort	which	it	was	possible	to	make	in	secret	.
每一个	努力	哪个	它	曾是	可能的	到	制作	在	秘密	.

尽一切可能秘密进行的努力。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['bɑːndzmən][fɔːr; fər][dʒeɪk],

He	got	a	bondsman	for	Jake	,
他	得到	一个	保释人	为了	杰克	,

他为杰克找了保释人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['lætɚz] [beɪl][wʌz; wəz][set][æt; ət][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['fɪgjər],

even	though	the	latter's	bail	was	set	at	a	very	high	figure	,
甚至	尽管	这	后者的	保释	曾是	放	在	一个	非常	高的	数字	,

尽管后者的保释金被设定得非常高，

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][skɪp][hɪz; ɪz][beɪl][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ]

and	arranged	for	the	young	man	to	skip	his	bail	and	escape	beyond	the
和	安排	为了	这	年轻的	男人	到	跳过	他的	保释	和	逃脱	超过	这

[ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [keɪs] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər]['traɪəl].

jurisdiction	of	the	courts	before	the	case	came	up	for	trial	.
管辖权	的	这	法院	前	这	案件	来了	向上	为了	审判	.

并安排这名年轻人弃保潜逃，在案件开庭审理前逃出法院管辖范围。

[bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [əˈtɜːrni], [huː],

But	this	plan	was	defeated	by	the	vigilance	of	the	prosecuting	attorney	,	who	,
但	这	计划	曾是	战败	经过	这	警觉	的	这	起诉	律师	,	WHO	,

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv],

anticipating	such	a	move	,
预期	这样的	一个	移动	,

但由于检察官的警惕，这一计划被挫败了。检察官预料到了这种举动，

[hæd; həd] ['haɪnz] [wɑːtʃt] [soʊ] ['kloʊsli] [baɪ] [dɪˈtektɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

had	Hines	watched	so	closely	by	detectives	that	it	was	impossible	for	him
有	海因斯	观看	所以	密切	经过	侦探	那	它	曾是	不可能的	为了	他

[tuː; tə][get] [əˈweɪ].

to	get	away	.
到	得到	离开	.

海因斯被侦探严密监视，以至于他根本无法逃脱。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əˈtempt], - [riˈteind] [ðə; ðɪ] ['veri] [best]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][əbˈteɪnəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend]

Failing	in	this	attempt	,	Coggswell	retained	the	very	best	lawyers	obtainable	to	defend
失败	在	这	试图	,	-	保留	这	非常	最好的	律师	可获得	到	保卫

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər];

his	faithful	follower	;
他的	忠实	追随者	;

这次尝试失败后，科格斯韦尔聘请了最好的律师来为他忠实的追随者辩护；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['li:g(ə)l]['tælənt] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fi:t] ,

and	when	this	array	of	legal	talent	met	with	defeat	,
和	什么时候	这	大批	的	合法的	天赋	遇见	和	击败	,

当这群法律人才遭遇失败时，

[ænd; ənd] ['haɪnz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri] ,

and	Hines	was	found	guilty	by	a	jury	,
和	海因斯	曾是	成立	有罪的	经过	一个	陪审团	,

陪审团裁定海因斯有罪。

[ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ig'zə:tid][ɔ:l][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn][frʌm; frəm]

the	politician	exerted	all	his	powerful	influence	to	save	the	convicted	man	from
这	政治家	施加	全部	他的	强大的	影响	到	节省	这	已定罪	男人	从

[ə; eɪ][dʒeɪl] ['sentəns] .

a	jail	sentence	.
一个	监狱	句子	.

这位政客动用了他所有的影响力，试图让这名罪犯免于牢狱之灾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'tempt] ['ɔ:lsoʊ] [feɪld] , [ænd; ənd][dʒeɪk] ['haɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['prɪzn] .

But	this	attempt	also	failed	,	and	Jake	Hines	had	to	go	to	prison	.
但	这	试图	还	失败的	,	和	杰克	海因斯	有	到	去	到	监狱	.

但这次尝试也失败了，杰克·海因斯不得不入狱。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'vi:] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ə; eɪ][sæd] [ˌfer'wel] .

A	SAD	FAREWELL	.
一个	伤心	告别	.

悲伤的告别。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊɪsɪzəm] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər]

The	young	politician	took	his	medicine	with	a	stoicism	worthy	of	a	better
这	年轻的	政治家	采取	他的	药品	和	一个	斯多葛主义	值得	的	一个	更好的

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

这位年轻的政治家以一种不屈不挠的意志接受了自己的命运，这种意志力更配得上他所追求的崇高事业。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bi:fi] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

There	was	actually	a	broad	grin	on	his	beefy	face	as	he	heard	the	judge
那里	曾是	实际上	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	仡	脸	作为	他	听到	这	法官

['ʌtər] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [ba:z] .

utter	the	words	which	condemned	him	to	several	years	behind	prison	bars	.
说出	这	字	哪个	谴责	他	到	一些	年	在后面	监狱	酒吧	.

当他听到法官宣判他入狱数年时，他那张魁梧的脸上竟然露出了灿烂的笑容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] ['stoʊɪsɪzəm] .

But	it	was	not	wholly	stoicism	.
但	它	曾是	不是	完全	斯多葛主义	.

但这并非完全是斯多葛主义。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['despərət] [steɪdʒ][ʌv; əv]

His	**attitude**	**was**	**partly**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**even**	**at**	**that**	**desperate**	**stage**	**of**
他的	态度	曾是	部分	到期的	到	这	事实	那	甚至	在	那	绝望的	阶段	的

[ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd]

the	**game**	**he**	**had**	**not**	**quite**	**lost**	**faith**	**in**	**the**	**power**	**of**	**his**	**master**	**and**
这	游戏	他	有	不是	相当	丢失的	信仰	在	这	力量	的	他的	掌握	和

['mentər] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

mentor	**to**	**aid**	**him**	**.**
导师	到	援助	他	.

他的态度部分原因是，即使在比赛的绝境阶段，他仍然没有完全失去对他的师父和导师帮助他的信心。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dʒʌg] [lɔːŋ] ,

“	**I**	**won't**	**be**	**in**	**the**	**jug**	**long**	**,**
“	我	惯于	是	在	这	水壶	长的	,

“我不会在牢里待太久，

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [huː] [led][hɪm; ɪm] , ['ʃækəld] , [aʊt][ʌv; əv]

”	**he**	**declared**	**confidently**	**to**	**the**	**deputy**	**sheriff**	**who**	**led**	**him**	**,**	**shackled**	**,**	**out**	**of**
”	他	声明	自信地	到	这	副	警长	WHO	引领	他	,	被束缚	,	出去	的

[ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

the	**courtroom**	**.**
这	法庭	.

“他自信地向押着他出法庭的副警长宣布，他当时戴着镣铐。”

“ [bɔːs] - [wɪl] [get][ˌem 'iː][aʊt] .

“	**Boss**	**Coggswell**	**will**	**get**	**me**	**out**	**.**
“	老板	-	将要	得到	我	出去	.

“老板科格斯韦尔会让我离开的。”

[hɪz; ɪz] [pʊl] [wɪl] [wɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] .

His	**pull**	**will**	**win**	**me**	**a**	**pardon**	**,**	**all**	**right**	**.**
他的	拉	将要	赢	我	一个	赦免	,	全部	正确的	.

凭借他的影响力，我肯定能获得赦免。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['hiːz] [maɪ] [frend] [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪɪn] - .

So	**long**	**as**	**he's**	**my**	**friend**	**I'm**	**not**	**worryin**	**'**	**.**
所以	长的	作为	他是	我的	朋友	我是	不是	担心	-	.

只要他还是我的朋友，我就不用担心。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [hiː; hi] [get][ˌem 'iː] [friː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

And	**not**	**only**	**will**	**he**	**get**	**me**	**free**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
和	不是	仅有的	将要	他	得到	我	自由的	,	”	他	额外	,

“他不仅会让我重获自由，”他补充道。

[ə; eɪ] [glɪnt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['biːdi] [aɪz] ,

a	**glint**	**coming**	**into**	**his**	**beady**	**eyes**	**,**
一个	闪烁	未来	进入	他的	珠子	眼睛	,

他那双小眼睛里闪过一丝光芒，

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] ['hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæts] [hæd; həd][ə; eɪ]

“	**but**	**you**	**can**	**bet**	**he'll**	**make**	**it**	**hot**	**for**	**everybody**	**that's**	**had**	**a**
“	但	你	能	赌注	地狱	制作	它	热的	为了	大家	那就是	有	一个

[hænd][ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] .

hand	**in**	**sending**	**me**	**up**	**.**
手	在	发送	我	向上	.

“但可以肯定的是，他会对所有参与把我送上台的人进行报复。”

[ðæt] - [get][hɪz; ɪz][fɔːr; fər] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪf] ['sentəns] ;

That	**judge'll**	**get**	**his**	**for**	**handing**	**me**	**such**	**a**	**stiff**	**sentence**	**;**
那	-	得到	他的	为了	处理	我	这样的	一个	僵硬的	句子	;

那个法官会为判我这么重的刑罚付出代价；

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [bɔːs]

the	district	attorney	will	be	made	to	regret	that	he	wouldn't	let	up	when	the	boss
这	区	律师	将要	是	制成	到	后悔	那	他	不会	让	向上	什么时候	这	老板

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɪnt] ;

gave	him	the	hint	;
给予	他	这	暗示	;

地方检察官会后悔当初没有听从上司的暗示而放手；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg] [stɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃəridən] — [wel] ,

and	as	for	that	big	stiff	of	a	Sheridan	—	well	,
和	作为	为了	那	大的	僵硬的	的	一个	谢里丹	—	出色地	,

至于那辆笨重的谢里丹——嗯，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ðæt]

I'm	willing	to	bet	a	thousand	to	a	hundred	that	he	won't	be	holding	that
我是	愿意的	到	赌注	一个	千	到	一个	百	那	他	惯于	是	保持	那

[ˌɪn'spɛktɚz] [dʒɑːb] ['veri] [lɔːŋ] .

inspector's	job	very	long	.
检查员的	工作	非常	长的	.

我敢打赌，他当不了多久的督察。

[ðeɪl] [ɔːl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['helθi] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['sæmjuəl] [dʒeɪ]

They'll	all	be	made	to	feel	that	it	ain't	healthy	to	defy	a	man	like	Samuel	J
他们会	全部	是	制成	到	感觉	那	它	不是	健康	到	违抗	一个	男人	喜欢	塞缪尔	J

. - .

.	Coggswell	.

. - .

他们都会觉得，违抗像塞缪尔·J·科格斯韦尔这样的人是不健康的。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

"	Just	as	the	train	which	was	to	carry	him	off	to	prison	was	about	to
"	只是	作为	这	火车	哪个	曾是	到	携带	他	离开	到	监狱	曾是	关于	到

[pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

pull	out	of	the	station	,
拉	出去	的	这	车站	,

就在载着他去监狱的火车即将驶出车站的时候，

[dʒeɪk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] .

Jake	received	a	visit	from	the	man	in	whom	he	had	such	faith	.
杰克	已收到	一个	访问	从	这	男人	在	谁	他	有	这样的	信仰	.

杰克见到了他一直非常信任的那个人。

- ['rerli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['sentɪmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː]

Coggswell	rarely	yielded	to	sentiment	when	it	was	against	his	interest	to	do
-	很少	产生	到	情绪	什么时候	它	曾是	反对	他的	兴趣	到	做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

科格斯韦尔很少会屈从于情感，除非这样做会损害他的利益。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

but	in	this	instance	,
但	在	这	实例	,

但就此而言，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ]

although	he	realized	that	he	could	ill	afford	to	be	seen	shaking	hands	with
虽然	他	已实现	那	他	可以	患病的	买得起	到	是	已见	摇晃	双手	和

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] ,

the	convicted	man	,
这	已定罪	男人	,

尽管他意识到自己绝对不能被人看到与那个罪犯握手，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] “ [skwiːl] ” [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]

he	decided	that	the	latter's	loyalty	in	refusing	to	“	squeal	”	was	deserving	of
他	决定	那	这	后者的	忠诚	在	拒绝	到	“	尖叫	”	曾是	值得	的

[ðɪs] ['trɪbjuːt] ;

this	tribute	;
这	贡	;

他认为后者拒绝“告密”的忠诚值得这份嘉奖；

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['hentʃmən] .

so	he	was	there	to	say	farewell	to	his	faithful	henchman	.
所以	他	曾是	那里	到	说	告别	到	他的	忠实	喽啰	.

所以他是去向他忠实的部下告别的。

“ [aɪ] [niːd] ['skersli] [seɪ] ,

“	I	need	scarcely	say	,
“	我	需要	几乎	说	,

我几乎无需赘言，

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋktʃuəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

”	he	explained	unctuously	to	the	group	of	newspaper	men	who	were	on	the
”	他	解释	假惺惺	到	这	团体	的	报纸	男人	WHO	是	在	这

['plætfɔːrm][tuː; tə] [siː] ['haɪnz] [dɪ'pɑːrt] ,

platform	to	see	Hines	depart	,
平台	到	看	海因斯	离开	,

他谄媚地向站台上目送海因斯离开的一群报社记者解释道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [huː] [kən'demz] [ænd; ənd] [di'plɔːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ðə; ði] [ə'troʊʃəs]

“	that	there	is	no	man	who	condemns	and	deplores	more	than	I	the	atrocious
“	那	那里	是	不	男人	WHO	谴责	和	痛惜	更多的	比	我	这	极其恶劣

[kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðæt] ['retʃɪd] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .

crime	for	which	that	wretched	young	man	is	about	to	pay	the	penalty	.
犯罪	为了	哪个	那	可怜	年轻的	男人	是	关于	到	支付	这	惩罚	.

“没有人比我更谴责和痛斥那个可怜的年轻人即将为此付出代价的骇人听闻的罪行。

[stɪl] , [aɪ] ['kænɑːt] [kwaɪt] [fər'get] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [pʊr] , [ˌmɪs'gaɪdɪd] [dʒeɪk] ['haɪnz] [wʌz; wəz][æn; ən]

Still	,	I	cannot	quite	forget	the	time	when	poor	,	misguided	Jake	Hines	was	an
仍然	,	我	不能	相当	忘记	这	时间	什么时候	贫穷的	,	错误的	杰克	海因斯	曾是	一个

['ɑːnɪst] [mæn] ,

honest	man	,
诚实的	男人	,

然而，我始终无法忘记可怜的、误入歧途的杰克·海因斯曾经是个诚实的人。

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

who	enjoyed	my	esteem	and	friendship	.
WHO	享受	我的	尊重	和	友谊	.

他曾赢得我的尊重和友谊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , ['dʒent(ə)lmən] ,

It	is	in	memory	of	those	days	,	gentlemen	,
它	是	在	记忆	的	那些	天	,	先生们	,

先生们，这是为了纪念那些日子。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['hændˌklæsp] .

that	I	am	here	now	to	give	him	a	parting	handclasp	.
那	我	是	这里	现在	到	给	他	一个	离别	握手	.

我现在来到这里，是为了和他握手道别。

[huː] [noʊz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈpaɪəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]
Who knows , ” he added , raising his eyes piously toward the ceiling of the train
WHO 知道 , ” 他 额外 , 提高 他的 眼睛 虔诚地 朝向 这 天花板 的 这 火车
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

“谁知道呢，”他补充道，虔诚地抬头望向火车棚的天花板。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈfrɛndz] [hænd]
“ but what the lingering recollection of that last touch of an old friend's hand
“ 但 什么 这 挥之不去的 回忆 的 那 最后的 触碰 的 一个 老的 朋友们 手
[meɪ] [ˈsɔːfn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [siːk] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd]
may soften his heart and cause his feet to seek once more the straight and
可能 软化 他的 心 和 原因 他的 脚 到 寻找 一次 更多的 这 直的 和
[ˈnæroʊ] [pæθ] [ˈæftər][hiː; hi] [iˈməːdʒz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgluːmi] [ˈprɪzn] [sel] ?
narrow path after he emerges from his gloomy prison cell ?
狭窄的 小路 后 他 出现 从 他的 阴沉 监狱 细胞 ?

“但是，当他走出阴暗的牢房后，老朋友最后一次触摸他的手所带来的挥之不去的回忆，会不会软化他的心，让他再次踏上正道呢？”

” [ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜːrði] [ˈsentɪmənt] , [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
” Having delivered himself of this worthy sentiment , and noting , with satisfaction
” 拥有 发表 他自己 的 这 值得 情绪 , 和 注意到 , 和 满意
,
,
,

“表达了这种值得称道的情感之后，他满意地注意到，

[ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [vɜːrˈbeɪtɪm] ,
that several of the scribes were taking it down verbatim ,
那 一些 的 这 抄写员 是 采取 它 向下 逐字 ,

有好几位抄写员都在逐字逐句地记录下来。

[ˈmɪstər] . - [stept] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd]
Mr . Coggswell stepped aboard the train and approached the seat which contained
先生 . - 步 船上 这 火车 和 接近 这 座位 哪个 包含
[dʒeɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] .
Jake and the deputy sheriff .
杰克 和 这 副 警长 .

科格斯韦尔先生登上火车，走向杰克和副警长所在的座位。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ] [bɔɪ] ?
“ How do you feel , my boy ?
“ 如何 做 你 感觉 , 我的 男生 ?

“孩子，你感觉怎么样？”

” [hiː; hi] [inˈkwaiəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈwɪspər] .
” he inquired , in a sympathetic whisper .
” 他 询问 , 在 一个 交感神经 耳语 .

他用同情的低语问道。

“ [fɜːrst] [klæs] , [bɔːs] , ” [ˈhaɪnz] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [grɪn] .
“ First class , boss , ” Hines assured him , with a cheerful grin .
“ 第一的 班级 , 老板 , ” 海因斯 保证 他 , 和 一个 快乐 咧嘴笑 .

“一流的，老板，”海因斯笑着向他保证道。

“ [seɪ] , [its] [ˈmaɪti] [waɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ɔːf] ,
“ Say , it's mighty white of you to come to see me off ,
“ 说 , 它是 强大的 白色的 的 你 到 来 到 看 我 离开 ,

“哎呀，你来送我真是太好了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	you	shouldn't	have	done	it	.
但	你	不应该	有	完毕	它	.

但你不应该那样做。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] [tɔːk] . ”

It	might	cause	talk	.	”
它	可能	原因	讲话	.	”

这可能会引起议论。

“ [let] ['iːv(ə)l] [tʌŋz] [wæg] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sen'tenʃəs] [rɪ'spɑːns] .

“	Let	evil	tongues	wag	if	they	will	,	”	was	the	sententious	response	.
“	让	邪恶的	舌头	摇摆	如果	他们	将要	,	”	曾是	这	有道理的	回复	.

“让那些恶毒的舌头去散播谣言吧,”这是一句意味深长的回应。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ['betər] , [dʒeɪk] ,

“	You	ought	to	know	me	better	,	Jake	,
“	你	应该	到	知道	我	更好的	,	杰克	,

“你应该更了解我才对，杰克。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [maɪ'self][æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .

than	to	think	for	a	moment	that	I	would	consider	myself	at	all	in	a	case	like	this	.
比	到	思考	为了	一个	片刻	那	我	会	考虑	我	在	全部	在	一个	案件	喜欢	这	.

比起花一秒钟时间去想我在这种情况下会把自己放在什么位置，我更不会考虑。

[aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [bɔɪ] ,

I	hope	,	my	boy	,
我	希望	,	我的	男生	,

我希望，我的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] — [ɜːr; ər] — [ɑːr; ər] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] . ”

that	you	are	accepting	this	unfortunate	situation	with	philosophy	and	—	er	—	are	still	determined	not	to	talk	.	”
那	你	是	接受	这	不幸	情况	和	哲学	和	—	呃	—	是	仍然	决定	不是	到	讲话	.	”

你以一种豁达的态度接受了这种不幸的局面，并且——呃——仍然决心保持沉默。

“ [dəunt] ['wɜːri] , [bɔːs] , ” [sed] ['haɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [grɪn] .

“	Don't	worry	,	boss	,	”	said	Hines	,	with	another	grin	.
“	不	担心	,	老板	,	”	说	海因斯	,	和	其他	咧嘴笑	.

“别担心，老板,”海因斯咧嘴一笑说道。

“ [ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

“	They're	not	going	to	get	a	word	out	of	me	,
“	它们是	不是	去	到	得到	一个	单词	出去	的	我	,

“他们休想从我嘴里套出一个字。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][dʒʌg][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [tɜːrm][ʌv; əv][maɪ] ['sentəns] .

even	though	I	have	to	stay	in	the	jug	for	the	full	term	of	my	sentence	.
甚至	尽管	我	有	到	停留	在	这	水壶	为了	这	满的	学期	的	我的	句子	.

即使我必须在监狱里待满整个刑期。

[aɪm][noʊ] ['skwiːlə] .

I'm	no	squealer	.
我是	不	告密者	.

我不是那种爱告密的人。

" ['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] , - [eks'heɪld] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd] ,
" **Hearing** **which** **,** **Coggswell** **exhaled** **a** **sigh** **of** **relief** **,** **and** **,**
" 听力 哪个 , - 呼气 一个 叹 的 宽慰 , 和 ,

听到这话，科格斯韦尔松了口气，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] ['ʌndər] [wei] , [tʊk] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as **the** **train** **was** **about** **to** **get** **under** **way** **,** **took** **a** **hurried** **leave** **of** **his**
作为 这 火车 曾是 关于 到 得到 在下面 方式 , 采取 一个 慌忙 离开 的 他的
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [lu:'tenənt] .
unfortunate **lieutenant** **.**
不幸 中尉 .

火车即将启动时，他匆匆向他那不幸的副手告别。

" [bɔ:s] , " ['haɪnz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['wɪstfəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:r] [klɑ:spt] [hændz] ,
" **Boss** **,** **"** **Hines** **said** **to** **him** **wistfully** **,** **as** **they** **once** **more** **clasped** **hands** **,**
" 老板 , " 海因斯 说 到 他 怅然地 , 作为 他们 一次 更多的 紧握 双手 ,

“老板，”海因斯含情脉脉地对他说，两人再次握住了彼此的手。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][wəʊnt][bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['praɪmeri] [faɪt] .
" **I'm** **sorry** **I** **won't** **be** **there** **to** **help** **you** **at** **the** **coming** **primary** **fight** **.**
" 我是 对不起 我 惯于 是 那里 到 帮助 你 在 这 未来 基本的 斗争 .

“很遗憾，我不能在即将到来的初选中帮助你。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [mɪs] [ˌem 'i:] . "
I'm **afraid** **you'll** **miss** **me** **.** **"**
我是 害怕的 你会 错过 我 . "

恐怕你会想念我。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [dʒeɪk] , " - ['ænsər] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
" **I'm** **afraid** **I** **shall** **,** **Jake** **,** **"** **Coggswell** **answered** **,** **taking** **care** **not** **to** **speak** **above** **a**
" 我是 害怕的 我 将 , 杰克 , " - 回答 , 采取 关心 不是 到 说话 多于 一个
['wɪspər] .
whisper **.**
耳语 .

“恐怕我会的，杰克，”科格斯韦尔回答道，尽量压低声音，几乎是耳语。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
" **I'm** **afraid** **I** **shall** **.**
" 我是 害怕的 我 将 .

“恐怕我会的。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɪglɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .
" **And** **his** **ears** **were** **not** **wiggling** **as** **he** **said** **it** **.**
" 和 他的 耳朵 是 不是 扭动 作为 他 说 它 .

“而且他说这话的时候，耳朵也没有动。”

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [læst] [stænd] .
THE **LAST** **STAND** **.**
这 最后的 站立 .

最后的车站。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] [lu:'tenənt] ,
Deprived **of** **the** **services** **of** **his** **able** **lieutenant** **,**
被剥夺的 的 这 服务 的 他的 有能力的 中尉 ,

失去了得力副手的帮助，

[bɔːs] - [feɪst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['praɪmeri] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ['kɑːntest][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [.mis'giviŋz] .

Boss	Coggswell	faced	the	coming	primary	-	election	contest	with	some	misgivings	.
老板	-	面对	这	未来	基本的	-	选举	竞赛	和	一些	疑虑	.

科格斯韦尔老板对即将到来的党内初选有些担忧。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] .

He	realized	that	he	was	up	against	the	biggest	battle	of	his	political	career	.
他	已实现	那	他	曾是	向上	反对	这	最大	战斗	的	他的	政治的	职业	.

他意识到自己正面临着政治生涯中最艰难的一场战斗。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdərʃɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Several	times	in	the	past	attempts	had	been	made	to	wrest	the	district	leadership	from	him	,
一些	时代	在	这	过去的	尝试	有	到过	制成	到	夺取	这	区	领导	从	他	,

过去曾多次有人试图从他手中夺取地区领导权。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['keɪsɪz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wiːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kæm'peinz] [soʊ]['pʊrli,'pɔːrli]['ɔːrgənaɪzd] ,

but	in	all	those	cases	his	opponents	had	been	so	weak	,	and	their	campaigns	so	poorly	organized	,
但	在	全部	那些	案例	他的	对手	有	到过	所以	虚弱的	,	和	他们的	竞选活动	所以	差	组织	,

但在所有这些情况下，他的对手都非常弱小，他们的竞选活动也组织得非常糟糕。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efərt] .

that	he	had	been	able	to	defeat	them	without	much	effort	.
那	他	有	到过	有能力的	到	击败	他们	没有	很多	努力	.

他毫不费力地就击败了他们。

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sʌgdən] ['lɔːrəns] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['foʊmən] .

The	Honorable	Sugden	Lawrence	,	he	had	reason	to	believe	,	would	prove	a	much	more	formidable	foeman	.
这	尊敬的	萨格登	劳伦斯	,	他	有	原因	到	相信	,	会	证明	一个	很多	更多的	强大	敌人	.

他有理由相信，尊敬的苏格登·劳伦斯将会是一个更加强大的对手。

[ðə; ði][eks] - [dʒʌdʒ] [pə'zest] [ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'poʊnənt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] ['iːv(ə)n][baɪ][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] [bɔːs] [æz; əz]['sæmjuəl][dʒeɪ] . - .

The	ex	-	judge	possessed	a	personality	which	made	him	an	opponent	to	be	feared	even	by	so	powerful	a	boss	as	Samuel	J	.	Coggswell	.
这	前任	-	法官	拥有	一个	性格	哪个	制成	他	一个	对手	到	是	害怕	甚至	经过	所以	强大的	一个	老板	作为	塞缪尔	J	.	-	.

这位前法官拥有一种令人畏惧的个性，即使是像塞缪尔·J·科格斯韦尔这样权势滔天的老板也对他感到畏惧。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [wen] [hiː; hi][toʊld][dʒeɪk] ['haɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

Therefore	the	latter	had	spoken	with	the	utmost	sincerity	when	he	told	Jake	Hines	that	he	would	miss	him	.
所以	这	后者	有	说	和	这	极致	诚意	什么时候	他	讲述	杰克	海因斯	那	他	会	错过	他	.

因此，后者在告诉杰克·海因斯他会想念他时，是发自内心的。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn] , [mʌtʃ] ['dɜːrti] [wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

He	feared	that	in	order	to	win	,	much	dirty	work	would	have	to	be	done	;
他	害怕	那	在	命令	到	赢	,	很多	肮脏的	工作	会	有	到	是	完毕	;

他担心为了取得胜利，必须做很多肮脏的勾当；

[ænd; ənd] [bɔːs] - [disˈlaikt] [ˈdɜːrti] [wɜːrk] — [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

and	Boss	Coggswell	disliked	dirty	work	—	when	he	had	to	do	it	himself	.
和	老板	-	不喜欢	肮脏的	工作	—	什么时候	他	有	到	做	它	他自己	.

而科格斯韦尔老板讨厌脏活累活——尤其是当他不得不亲自去做的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] [dʒeɪk] [ɑːn] [hænd]

It	would	have	been	so	much	pleasanter	to	have	the	indefatigable	Jake	on	hand
它	会	有	到过	所以	很多	更令人愉悦	到	有	这	不懈	杰克	在	手

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪərɪŋ] [ʌv; əv] “ [gəˈriləz] ,

to	take	care	of	the	hiring	of	“	guerrillas	,
到	拿	关心	的	这	招聘	的	“	游击队	,

如果能让精力充沛的杰克在场负责招募“游击队员”，那就太好了。

” [ðə; ði] “ [ˈfɪksɪŋ] ” [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɪnˈspektəz] ,

”	the	“	fixing	”	of	election	inspectors	,
”	这	“	定影	”	的	选举	检查员	,

“操纵”选举监察员

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmələrli] [ˈsɔːrdɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈkærəktər] [wɪtʃ]

and	various	other	details	of	a	similarly	sordid	and	disagreeable	character	which
和	各种各样的	其他	细节	的	一个	相似地	肮脏的	和	令人不快的	特点	哪个

[dʒeɪk] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈfeɪθfəli] .

Jake	had	always	taken	care	of	so	faithfully	.
杰克	有	总是	已采取	关心	的	所以	忠实	.

以及其他各种类似的卑鄙无耻、令人厌恶的人物的细节，而杰克一直忠实地照料着这些细节。

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [ˈhelpər] [dɪd]

Perhaps	it	is	needless	to	say	that	the	enforced	absence	of	his	trusty	helper	did
也许	它	是	不必要	到	说	那	这	强制执行	缺席	的	他的	可靠	帮手	做过

[nɑːt] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [bɔːs] - [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l]

not	increase	the	boss	'	good	will	toward	the	man	who	was	directly	responsible
不是	增加	这	老板	-	好的	将要	朝向	这	男人	WHO	曾是	直接地	负责任的

[fɔːr; fər] [ðæt] [kəˈlæməti] .

for	that	calamity	.
为了	那	灾害	.

或许无需赘言，这位忠实助手被迫缺席，并没有增加老板对造成这场灾难的直接责任人的好感。

- [ˈprɑːmɪst] [hɪmˈself] [ˈgrɪmli] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpraɪmeri] [ɪˈlekʃ(ə)n] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈmɪstər] .

Coggswell	promised	himself	grimly	that	if	the	primary	election	went	his	way	Mr	.
-	承诺	他自己	阴沉地	那	如果	这	基本的	选举	去	他的	方式	先生	.

[ˈəuin] [ˈʃɛrɪdənz] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [æz; əz] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɪnˈspektər]

Owen	Sheridan's	chances	of	holding	down	his	job	as	post	-	office	inspector
欧文	谢里丹的	机会	的	保持	向下	他的	工作	作为	邮政	-	办公室	检查员

[ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [plʌgd] [ˈnɪk(ə)l] .

wouldn't	be	worth	a	plugged	nickel	.
不会	是	值得	一个	已插电	镍	.

科格斯韦尔暗暗发誓，如果初选对他有利，欧文·谢里丹先生保住邮局督察一职的机会就一文不值了。

[truː] , [ˈʃəridən] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] — [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] - [ˈsɜːrvɪs] [lɔːz] ;

True	,	Sheridan	was	protected	—	to	some	extent	,	by	the	civil	-	service	laws	;
真的	,	谢里丹	曾是	受保护	—	到	一些	程度	,	经过	这	民用	-	服务	法律	;

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt] [dɪd] [nɑːt] [ˈwɜːri] - .

but	that	fact	did	not	worry	Coggswell	.
但	那	事实	做过	不是	担心	-	.

没错，谢里丹在某种程度上受到了公务员法的保护；但这一事实并没有让科格斯韦尔感到担忧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [fɔːr; fər] [ˌəuvəˈkʌmɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɑːbstək(ə)lz] .

He	had	his	own	little	ways	for	overcoming	such	obstacles	.
他	有	他的	自己的	小的	方式	为了	克服	这样的	障碍	.

他有自己克服这些障碍的小方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns] [wɪtʃ] ['æktʃuˌeɪtɪd][hɪm; ɪm] ;

It	was	not	only	a	desire	for	vengeance	which	actuated	him	;
它	曾是	不是	仅有的	一个	欲望	为了	复仇	哪个	驱动	他	;

驱使他的不仅仅是复仇的欲望;

[fɪr] [ænd; ənd][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['məutivz] .

fear	and	self	-	preservation	were	also	his	motives	.
害怕	和	自己	-	保存	是	还	他的	动机	.

恐惧和自保也是他的动机。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃəridən] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

He	considered	it	positively	dangerous	to	have	Sheridan	remain	in	the	detective
他	经过考虑的	它	积极地	危险的	到	有	谢里丹	保持	在	这	侦探

[brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

branch	of	the	postal	service	,
分支	的	这	邮政	服务	,

他认为让谢里丹继续留在邮政侦探部门是非常危险的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [træn'zækʃənz] [pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ]

for	there	were	certain	transactions	past	,	present	,	and	contemplated	,	with
为了	那里	是	肯定	交易	过去的	,	展示	,	和	思考	,	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

which	he	was	closely	identified	,
哪个	他	曾是	密切	已识别	,

因为过去、现在和计划中的某些交易，都与他密切相关。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði]['skruːtəni][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn'spektər] .

which	would	not	bear	the	scrutiny	of	a	post	-	office	inspector	.
哪个	会	不是	熊	这	审查	的	一个	邮政	-	办公室	检查员	.

这经不起邮政督察的审查。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr]

He	was	afraid	,	however	,	to	bring	about	the	dismissal	of	the	man	before
他	曾是	害怕的	,	然而	,	到	带来	关于	这	解雇	的	这	男人	前

['praɪmeri] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ;

primary	-	election	day	;
基本的	-	选举	天	;

但他担心在初选日之前解雇这个人;

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l]

he	knew	that	if	he	did	so	Judge	Lawrence	would	not	fail	to	make	political	capital
他	知道	那	如果	他	做过	所以	法官	劳伦斯	会	不是	失败	到	制作	政治的	首都

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ;

out	of	the	incident	;
出去	的	这	事件	;

他知道，如果他这样做，劳伦斯法官一定会利用这件事捞取政治资本;

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

so	he	decided	to	wait	until	the	contest	for	the	district	leadership	was	over	.
所以	他	决定	到	等待	直到	这	竞赛	为了	这	区	领导	曾是	超过	.

所以他决定等到地区领导竞选结束后再行动。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [fɔːr; fər] ['seɪfti:z] [seɪk] , [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃəridən] [træns'fəːd]

In	the	meantime	,	for	safety's	sake	,	he	contrived	to	have	Sheridan	transferred
在	这	与此同时	,	为了	安全	清酒	,	他	人为的	到	有	谢里丹	转移

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dɪstrɪkt] .

from	the	New	York	district	.
从	这	新的	约克	区	.

与此同时，为了安全起见，他设法将谢里丹调离纽约地区。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

This	he	could	bring	about	without	laying	himself	open	to	the	charge	of
这	他	可以	带来	关于	没有	躺下	他自己	打开	到	这	收费	的

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

persecution	.
迫害	.

他可以在不让自己面临迫害指控的情况下做到这一点。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪər] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ,

A	little	wire	pulling	at	Washington	,	and	,
一个	小的	金属丝	拉	在	华盛顿	,	和	,

华盛顿那边传来一点风声，然后，

[wɪ'ðaʊt] [bɔːs] - [neɪm] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] ,

without	Boss	Coggswell's	name	being	mentioned	in	the	matter	at	all	,
没有	老板	-	姓名	存在	提及	在	这	事情	在	全部	,

整个事件中完全没有提到科格斯韦尔老板的名字。

['əuin] [rɪ'siːvd] [pə'remptəri] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]

Owen	received	peremptory	orders	to	report	to	the	chief	inspector	of	the	San
欧文	已收到	蛮横	订单	到	报告	到	这	首席	检查员	的	这	圣

[frən'sɪskoʊ] [bræntʃ] .

Francisco	branch	.
弗朗西斯科	分支	.

欧文接到强制命令，要向旧金山分局的总督察报到。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['əuin] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] .

“	I	wouldn't	mind	the	change	at	all	,	”	said	Owen	to	Judge	Lawrence	.
“	我	不会	头脑	这	改变	在	全部	,	”	说	欧文	到	法官	劳伦斯	.

“我一点也不介意这种改变，”欧文对劳伦斯法官说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['hʌnimuːn] [trɪp] [fɔːr; fər][juː 'es] ” — [fɔːr; fər][ðə; ði][træns'fɜːr]['ɔːrdər]

“	It	will	be	a	nice	honeymoon	trip	for	us	”	—	for	the	transfer	order
“	它	将要	是	一个	好的	蜜月	旅行	为了	我们	”	—	为了	这	转移	命令

[riːtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]

reached	him	on	the	very	day	of	his	marriage	to
达到	他	在	这	非常	天	的	他的	婚姻	到

“这将是一次美好的蜜月旅行”——因为他收到调令的那天正是他结婚的日子。

['dæləs] — “ [bʌt; bət]

Dallas	—	“	but
达拉斯	—	“	但

达拉斯——“但是”

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['weɪdʒɪŋ][jʊr; jər]

I	hate	the	idea	of	being	away	from	New	York	while	you	are	waging	your
我	恨	这	主意	的	存在	离开	从	新的	约克	尽管	你	是	工资	你的

['praɪmeri]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðæt] [krʊk] .

primary	battle	against	that	crook	.
基本的	战斗	反对	那	骗子	.

我讨厌在你与那个骗子展开主要斗争的时候，自己却不在纽约。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

I	was	in	hopes	that	I	would	be	able	to	repay	a	little	of	what	you	have
我	曾是	在	希望	那	我	会	是	有能力的	到	偿还	一个	小的	的	什么	你	有

[dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [kæm'peɪn] . ”

done	for	me	by	helping	you	in	your	campaign	.	”
完毕	为了	我	经过	帮助	你	在	你的	活动	.	”

我希望能够通过帮助你的竞选活动，来回报你为我所做的一切。

“ [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][eks] - [ˈdʒʊrɪst] [gʊd] - .

“	For	shame	!	”	exclaimed	the	ex	-	jurist	good	-	humoredly	.
”	为了	耻辱	！	”	惊呼	这	前任	-	法学家	好的	-	幽默地	.

“真丢人！”这位前法官笑着说道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

“	Even	if	you	were	in	New	York	,
”	甚至	如果	你	是	在	新的	约克	,

“即使你身在纽约，

[juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

you	couldn't	possibly	afford	to	take	any	part	in	the	fight	.
你	不能	可能	买得起	到	拿	任何	部分	在	这	斗争	.

你根本不可能承担参与这场战斗的任何费用。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpoʊst(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn]

Don't	you	know	that	employees	of	the	United	States	postal	service	are	forbidden
不	你	知道	那	雇员	的	这	团结的	各州	邮政	服务	是	禁止

[tuː; tə][mɪks][ʌp][ɪn][ˈpɑːlətɪks] ?

to	mix	up	in	politics	?
到	混合	向上	在	政治	?

难道你不知道美国邮政局的员工是被禁止参与政治的吗?

” [hiː; hi] [smaɪld] [aɪˈrɑːnɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

”	He	smiled	ironically	as	he	said	the	words	,	for	,	although	things	are
”	他	微笑	讽刺的是	作为	他	说	这	字	,	为了	,	虽然	事物	是

['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

somewhat	different	to	-	day	,
有些	不同的	到	-	天	,

“他说这话时带着一丝讽刺的微笑，因为，尽管今天的情况有些不同，

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən]['siːkrət] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

in	those	days	it	was	an	open	secret	that	every	member	of	the	service	,
在	那些	天	它	曾是	一个	打开	秘密	那	每一个	成员	的	这	服务	,

在当时，这几乎是公开的秘密，每个军官都是如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌmbl] ['letər] ['kæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] , [wʌz; wəz][æn; ən]

from	the	humblest	letter	carrier	to	the	head	of	the	department	,	was	an
从	这	最谦逊的	信	载体	到	这	头	的	这	部门	,	曾是	一个

['æktɪv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['wɜːrkər] .

active	political	worker	.
积极的	政治的	工人	.

从最卑微的邮递员到部门主管，他都是一位积极的政治工作者。

“ [bɪˈsaɪdz] , ” [dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [kənˈtɪnjuːd] ['sɪriəsli] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [jʊr; jər][help] .

“	Besides	,	”	Judge	Lawrence	continued	seriously	,	“	I	shall	not	need	your	help	.
”	除了	,	”	法官	劳伦斯	持续	严重地	,	“	我	将	不是	需要	你的	帮助	.

“此外，”劳伦斯法官严肃地继续说道，“我不需要你的帮助。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðæt] ['ræskl] .

There	isn't	any	doubt	in	my	mind	that	I	am	going	to	defeat	that	rascal	.
那里	不是	任何	怀疑	在	我的	头脑	那	我	是	去	到	击败	那	恶棍	.

我毫不怀疑我会打败那个恶棍。

[ɔːl][ðə; ði] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [breɪn][kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [wəʊnt]

All	the	trickery	and	corrupt	practices	which	his	crooked	brain	can	devise	won't
全部	这	诡计	和	腐败	实践	哪个	他的	歪	脑	能	设计	惯于

[səˈfaɪs] [tuː; tə][əˈvɜːrt][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

suffice	to	avert	his	downfall	.
足够了	到	避免	他的	倒台	.

他那邪恶的脑袋能想出的所有诡计和腐败手段都无法阻止他的垮台。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ['θɜːrəli] [ə'fʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sæmjuəl][dʒeɪ] .

You	can	go	to	San	Francisco	thoroughly	assured	that	the	days	of	Samuel	J	.
你	能	去	到	圣	弗朗西斯科	彻底	保证	那	这	天	的	塞缪尔	J	.

- [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔːs] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .

Coggswell	as	a	political	boss	are	numbered	.
-	作为	一个	政治的	老板	是	编号	.

你可以完全放心地去旧金山，塞缪尔·J·科格斯韦尔作为政治大佬的日子屈指可数了。

" [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪd(ə)l] [boʊst] .

"	This	did	not	appear	to	be	an	idle	boast	.
"	这	做过	不是	出现	到	是	一个	闲置的	夸	.

“这似乎并非一句空话。”

[æz; əz]['praɪmeri] [deɪ] [druː] ['nɪrər] ,

As	primary	day	drew	nearer	,
作为	基本的	天	画	更近	,

随着初选日的临近，

- [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt]

Coggswell	grew	more	and	more	alarmed	by	the	strength	which	his	opponent
-	生长	更多的	和	更多的	惊慌	经过	这	力量	哪个	他的	对手

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

科格斯韦尔越来越感到对手展现出的力量令人担忧。

[wɜːrd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɜːr; wər] ['flɔkiŋ] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Word	reached	him	that	the	voters	of	the	district	were	flocking	by	thousands
单词	达到	他	那	这	选民	的	这	区	是	集群	经过	数千

[tuː; tə][ðə; ði][eks] - [-] ['bænər] .

to	the	ex	-	jurist's	banner	.
到	这	前任	-	法学家	横幅	.

他得知，该选区的选民成千上万地涌向这位前法官的旗帜。

[men] [huː] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [voʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

Men	who	had	never	taken	the	trouble	to	vote	at	a	primary	election	before
男人	WHO	有	绝不	已采取	这	麻烦	到	投票	在	一个	基本的	选举	前

[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .

were	taking	a	keen	interest	in	this	fight	.
是	采取	一个	敏锐的	兴趣	在	这	斗争	.

以前从未费心参加过初选投票的男士们，现在都对这场斗争表现出了浓厚的兴趣。

[dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [kæm'peɪn] ,

Judge	Lawrence	was	conducting	a	whirlwind	campaign	,
法官	劳伦斯	曾是	进行	一个	旋风	活动	,

劳伦斯法官当时正在开展一场旋风式的竞选活动，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrsfl] ['ɔːrətɔːri][hæd; həd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [stɜːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

and	his	forceful	oratory	had	the	district	stirred	as	it	had	never	been
和	他的	有力	演说	有	这	区	搅拌	作为	它	有	绝不	到过

[stɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

stirred	before	.
搅拌	前	.

他慷慨激昂的演说让整个地区沸腾起来，这种景象以前从未出现过。

[soʊ] ['wɜːrid] [wʌz; wəz] [bɔːs] - [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [hɪm'self] — [ə; eɪ]

So	worried	was	Boss	Coggswell	that	he	decided	to	take	the	stump	himself	—	a
所以	担心	曾是	老板	-	那	他	决定	到	拿	这	树桩	他自己	—	一个

[step] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [faʊnd] ['nesəseri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

step	which	he	had	never	before	found	necessary	in	all	the	years	he	had	been
步	哪个	他	有	绝不	前	成立	必要的	在	全部	这	年	他	有	到过

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔːs] .

a	political	boss	.
一个	政治的	老板	.

科格斯韦尔老大非常担心，决定亲自上阵拉票——在他多年的政治生涯中，他从未觉得有必要采取这一步。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

During	the	closing	days	of	the	campaign	he	followed	his	opponent	around	the
期间	这	结束	天	的	这	活动	他	随后	他的	对手	大约	这

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

在竞选的最后几天，他尾随对手走遍了整个选区。

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][kɑːrts][ænd; ənd][ɪn] [hɔːlz] ,

speaking	from	carts	and	in	halls	,
请讲	从	购物车	和	在	大厅	,

在马车上和大厅里讲话

[dɪ'naɪɪŋ] ['viːəməntli] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

denying	vehemently	the	judge's	charge	that	he	had	been	mixed	up	in	the
否认	强烈地	这	法官的	收费	那	他	有	到过	混合	向上	在	这

[kən'spɪrəsi] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][mæn] — [dʒeɪk] ['haɪnz] — [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [straɪps] ,

conspiracy	for	which	his	man	—	Jake	Hines	—	was	in	prison	stripes	,
阴谋	为了	哪个	他的	男人	—	杰克	海因斯	—	曾是	在	监狱	条纹	,

他强烈否认法官的指控，即他参与了导致其手下杰克·海因斯身陷囹圄的阴谋。

[ænd; ənd] ['hɑːtli] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kændədeɪts] “ [mʌd] - ['slɪŋɪŋ] ” ['tæktɪks][æz; əz] “ [ən] -

and	hotly	denouncing	the	rival	candidate's	“	mud	-	slinging	”	tactics	as	“	un	-
和	热	谴责	这	竞争对手	候选人	“	泥	-	投掷	”	策略	作为	“	联合国	-

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ʌn'dʒentlmənli] .

American	and	ungentlemanly	.
美国人	和	不绅士的	.

并强烈谴责竞争对手的“抹黑”策略是“不符合美国精神且有失绅士风度的”。

” [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eləkwənt] ['spiːkər] ,

”	But	,	although	he	was	an	eloquent	speaker	,
”	但	,	虽然	他	曾是	一个	雄辩	扬声器	,

“但是，尽管他是一位能言善辩的演说家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrətɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] .

he	was	forced	to	realize	that	his	oratory	could	not	save	the	day	.
他	曾是	强制	到	意识到	那	他的	演说	可以	不是	节省	这	天	.

他不得不承认，他的雄辩之才也无济于事。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [smaɪld] ['skeptɪkli] [wen] [hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

His	audiences	smiled	skeptically	when	he	protested	that	he	had	had	nothing
他的	观众	微笑	怀疑地	什么时候	他	抗议	那	他	有	有	没有什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reɪlroʊd] [jʌŋ] ['ʃəridən] [tuː; tə][dʒeɪl] .

to	do	with	the	desperate	attempt	to	railroad	young	Sheridan	to	jail	.
到	做	和	这	绝望的	试图	到	铁路	年轻的	谢里丹	到	监狱	.

当他辩解说自己与将年轻的谢里丹送进监狱的绝望企图毫无关系时，听众们都带着怀疑的微笑看着他。

[ðeɪ] [smaɪld] [stɪl] [mɔːr] [ɪnˈkredʒələsli] [wen] [hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [dʒʌdʒ] [ˈlɔrənsɪz] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

They	smiled	still	more	incredulously	when	he	denied	Judge	Lawrence's	charge	that	he
他们	微笑	仍然	更多的	难以置信地	什么时候	他	否认	法官	劳伦斯的	收费	那	他

[hæd; həd] [dɪˈraɪvd] [ˈrevənuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈtɪkɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈaʊtɪŋ] [ʌv; əv]

had	derived	revenue	from	the	sale	of	tickets	for	the	various	outings	of
有	衍生的	收入	从	这	销售	的	门票	为了	这	各种各样的	郊游	的

[ðə; ði] [ˈsæmjuəl] [dʒeɪ] . - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

the	Samuel	J	.	Coggswell	Association	.
这	塞缪尔	J	.	-	协会	.

当他否认劳伦斯法官的指控，即他从塞缪尔·J·科格斯韦尔协会的各种郊游活动的门票销售中获利时，他们更加难以置信地笑了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪkˈstensɪvli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [noʊˈtɔːriəs] ['aʊtɪŋ] .

The	judge	made	it	a	point	to	go	extensively	into	the	details	of	those	notorious	outings	.
这	法官	制成	它	一个	观点	到	去	广泛地	进入	这	细节	的	那些	臭名昭著	郊游	.

法官特意详细审查了那些臭名昭著的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[hiː; hi]['kwoʊtɪd] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] ['aʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [hæd; həd]

He	quoted	figures	to	show	that	at	each	outing	the	sale	of	tickets	had
他	引	数据	到	展示	那	在	每个	外出	这	销售	的	门票	有

[brɔːt] [ɪn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

brought	in	several	thousand	dollars	more	than	the	total	expenses	.
带来	在	一些	千	美元	更多的	比	这	全部的	开支	.

他引用数据表明，每次演出门票收入都比总支出多出数千美元。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrplʌs] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːs] - ['kɔfəz] ,

He	charged	that	this	surplus	had	gone	into	the	boss	'	coffers	,
他	带电	那	这	剩余	有	已消失	进入	这	老板	-	金库	,

他指控这笔盈余都进了老板的腰包。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [b'lækmeɪlɪŋ] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [dʒeɪk]['haɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

and	exposed	the	blackmailing	methods	by	which	Jake	Hines	and	the	other
和	裸露	这	勒索	方法	经过	哪个	杰克	海因斯	和	这	其他

[lef'tenənts] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['sɪv(ə)l] - ['sɜːrvɪs] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men]

lieutenants	had	forced	the	reluctant	civil	-	service	employees	and	business	men
中尉	有	强制	这	不情愿的	民用	-	服务	雇员	和	商业	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [teɪk] ['tɪkɪts] .

of	the	district	to	take	tickets	.
的	这	区	到	拿	门票	.

并揭露了杰克·海因斯和其他副手如何通过敲诈勒索手段，强迫该地区不情愿的公务员和商人接受罚单。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eksələnt] [kæm'peɪn] [mə'tɪriəl] .

It	made	excellent	campaign	material	.
它	制成	出色的	活动	材料	.

它成为了绝佳的竞选素材。

[wʌt] ['wɜːrid] [bɔːs] - [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

What	worried	Boss	Coggswell	most	of	all	was	the	fear	that	he	would	not	be
什么	担心	老板	-	最多	的	全部	曾是	这	害怕	那	他	会	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sək'sesfəli] [ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [naʊ]

able	to	carry	out	successfully	on	election	day	the	corrupt	practices	which	now
有能力的	到	携带	出去	成功地	在	选举	天	这	腐败	实践	哪个	现在

['kɔnstitjuːtid] [hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .

constituted	his	only	hope	of	winning	.
构成	他的	仅有的	希望	的	获胜	.

最让科格斯韦尔老板担忧的是，他可能无法在选举日成功实施那些腐败手段，而这些手段现在构成了他赢得选举的唯一希望。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][baɪ] [fer] [miːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sædli] [kən'vɪnst] ,

That	he	could	not	win	by	fair	means	he	was	already	sadly	convinced	,
那	他	可以	不是	赢	经过	公平的	方法	他	曾是	已经	令人遗憾的是	确信	,

他悲哀地确信，他无法通过公平手段赢得胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	hoped	to	be	able	to	steal	the	election	by	the	aid	of	the
但	他	希望	到	是	有能力的	到	偷	这	选举	经过	这	援助	的	这

[gə'rɪlə] ['bændz][ʌv; əv] “ [rɪ'piːtɚz] ,

guerrilla	bands	of	“	repeaters	,
游击队	乐队	的	“	中继器	,

但他希望借助“复辟者”游击队的力量窃取选举。

" ['frɔːdʒələnt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn'spektəz] , [ænd; ənd] [stʌft] ['bælət] [bɑːksɪz] .

"	fraudulent	election	inspectors	,	and	stuffed	ballot	boxes	.
"	欺诈	选举	检查员	,	和	填充	选票	盒子	.

“选举监察员舞弊，以及塞满选票的投票箱。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [daʊt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [wɪ'ðɪn] - ['trʌbld] [maɪnd] ['weðər] ,

But	a	doubt	had	arisen	within	Coggswell's	troubled	mind	whether	,
但	一个	怀疑	有	出现	之内	-	麻烦	头脑	无论	,

但科格斯韦尔饱受困扰的心中却产生了一个疑问：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faɪtər] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sʌgdən] ['lɔːrəns] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ,

with	a	fighter	like	the	Honorable	Sugden	Lawrence	to	contend	with	,
和	一个	战斗机	喜欢	这	尊敬的	萨格登	劳伦斯	到	抗衡	和	,

要面对像尊敬的苏格登·劳伦斯这样的对手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] “ [get] [ə'weɪ] ” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['vaɪələnt] ['meʒərz] .

it	would	be	possible	to	“	get	away	”	with	these	violent	measures	.
它	会	是	可能的	到	“	得到	离开	”	和	这些	暴力	措施	.

采取这些暴力手段是有可能“逃脱惩罚”的。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

The	judge	had	issued	a	warning	from	the	stump	that	he	intended	to
这	法官	有	发布	一个	警告	从	这	树桩	那	他	故意的	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ,

have	a	fair	,
有	一个	公平的	,

法官在讲台上发出警告，他打算进行一场公平的审判。

['ɑːnɪst] ['praɪmeri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [rʌf] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [ə'temptɪd] , [ðoʊz] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ]

honest	primary	,	and	that	if	any	rough	work	were	attempted	,	those	participating
诚实的	基本的	,	和	那	如果	任何	粗糙的	工作	是	尝试过	,	那些	参与

[wʊd] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] .

would	be	prosecuted	.
会	是	被起诉	.

秉持诚实的初选原则，任何试图作弊的行为都将受到法律制裁。

[mɔːr'oʊvər] — [moʊst] ['sɪriəs] [bloʊ] [ʌv; əv][ɔːl] — [dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pʊl] [æt; ət] [pə'liːs]

Moreover	—	most	serious	blow	of	all	—	Judge	Lawrence	had	enough	pull	at	police
而且	—	最多	严肃的	吹	的	全部	—	法官	劳伦斯	有	足够的	拉	在	警察

['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsɪŋkt] — [æn; ən]

headquarters	to	bring	about	the	transfer	of	the	captain	of	the	precinct	—	an
总部	到	带来	关于	这	转移	的	这	队长	的	这	辖区	—	一个

['ɑːfɪsər] ['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] - .

officer	kindly	disposed	toward	Coggswell	.
官	亲切地	处置	朝向	-	.

此外，最严重的打击是，劳伦斯法官在警察总部有足够的影响力，能够调走该辖区的队长——这位队长对科格斯韦尔抱有好感。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː]

The	man	who	had	been	sent	up	to	take	his	place	was	an	officer	who
这	男人	WHO	有	到过	发送	向上	到	拿	他的	地方	曾是	一个	官	WHO

[wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɪmˌpɑːrʃi'ælәti][æt; ət] [ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [kwel]

was	noted	for	his	impartiality	at	elections	and	his	ability	to	quell
曾是	著名的	为了	他的	公正性	在	选举	和	他的	能力	到	荡平

[dɪs'ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] ['voʊtɪŋ] ['pleɪsɪz] .

disorder	at	the	voting	places	.
紊乱	在	这	表决	地方	.

被派来接替他的是一名以选举公正和平息投票站骚乱能力而闻名的官员。

[ˌɔːltə'geðər] , [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔːs] .

Altogether	**,**	**things**	**looked**	**very**	**bad**	**for**	**the**	**boss**	**.**
共	,	事物	看起来	非常	坏的	为了	这	老板	.

总之，老板的处境非常糟糕。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [ə'pɪrd] ['dɑːrkəst][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

But	**just**	**when**	**the**	**outlook**	**appeared**	**darkest**	**and**	**he**	**was**	**about**	**to**	**give**	**up**
但	只是	什么时候	这	前景	出现	最黑暗的	和	他	曾是	关于	到	给	向上

[hoʊp] ,

hope	**,**
希望	,

但就在前景最为黯淡，他几乎要放弃希望的时候，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

he	**suddenly**	**saw**	**an**	**opportunity**	**to**	**crush**	**the**	**enemy**	**by**	**a**	**single**	**blow**	**.**
他	突然	锯	一个	机会	到	压碎	这	敌人	经过	一个	单身的	吹	.

他突然发现有机会一击毙命。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

['krʌʃɪŋ] ['evɪdəns] .

CRUSHING	**EVIDENCE**	**.**
压碎	证据	.

确凿的证据。

[ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [bɔːs] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] .

The	**opportunity**	**which**	**came**	**to**	**Boss**	**Coggswell**	**was**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**letter**	**.**
这	机会	哪个	来了	到	老板	-	曾是	在	这	形式	的	一个	信	.

科格斯韦尔老板获得的机会是以一封信的形式出现的。

[bɪl] ['hɪlˌmæn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Bill	**Hillman**	**brought**	**it**	**to**	**him**	**as**	**he**	**sat**	**in**	**his**	**private**	**office**	**at**	**the**
账单	希尔曼	带来	它	到	他	作为	他	卫星	在	他的	私人的	办公室	在	这

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæmjuəl][dʒeɪ] . - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

headquarters	**of**	**the**	**Samuel**	**J**	**.**	**Coggswell**	**Association**	**.**
总部	的	这	塞缪尔	J	.	-	协会	.

比尔·希尔曼把它带到他面前，当时他正坐在塞缪尔·J·科格斯韦尔协会总部的私人办公室里。

['hɪlˌmæn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] , [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'fɔːrst] ['æbsəns] [ʌv; əv][dʒeɪk]

Hillman	**was**	**one**	**of**	**his**	**henchmen**	**,**	**who**	**,**	**during**	**the**	**enforced**	**absence**	**of**	**Jake**
希尔曼	曾是	一	的	他的	喽啰	,	WHO	,	期间	这	强制执行	缺席	的	杰克

['haɪnz] ,

Hines	**,**
海因斯	,

希尔曼是他的手下之一，在杰克·海因斯被迫缺席期间，

[hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] ['mænz] [pleɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]

had	**been**	**chosen**	**by**	**the**	**boss**	**to**	**fill**	**that**	**unfortunate**	**young**	**man's**	**place**	**as**	**his**
有	到过	选定	经过	这	老板	到	充满	那	不幸	年轻的	男人的	地方	作为	他的

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][mæn] .

confidential	**man**	**.**
机密的	男人	.

被老板选中来接替那个不幸的年轻人，成为他的贴身助手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['eɪb(ə)l][ə; eɪ]['wɜːrkər][æz; əz][dʒeɪk] ,

He	**was**	**not**	**as**	**able**	**a**	**worker**	**as**	**Jake**	**,**
他	曾是	不是	作为	有能力的	一个	工人	作为	杰克	,

他的工作能力不如杰克。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['stændərd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['lætər] [soʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

judged	by	the	standard	which	had	made	the	latter	so	useful	to	his	chief	,
评判	经过	这	标准	哪个	有	制成	这	后者	所以	有用	到	他的	首席	,

如果以他曾为上司效力的标准来衡量，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['ʃruːdnəs] , [ɔː'dæsəti] ,

but	he	combined	the	qualities	of	shrewdness	,	audacity	,
但	他	合并	这	品质	的	城府	,	大胆	,

但他兼具精明、大胆等特质，

[ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələsnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði]

and	unscrupulousness	to	a	greater	degree	than	anybody	else	in	the
和	肆无忌惮	到	一个	更大的	程度	比	任何人	别的	在	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ; ['ðerfɔːr] ,

organization	;	therefore	,
组织	;	所以	,

而且他的不择手段程度比组织中的任何人都高；因此，

- [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [wer] ['dʒeɪks]['mænt(ə)l] .

Coggswell	had	picked	him	as	the	man	best	fitted	to	wear	Jake's	mantle	.
-	有	挑选	他	作为	这	男人	最好的	适配	到	穿	杰克的	地幔	.

科格斯韦尔认为他是最适合继承杰克衣钵的人选。

“ [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bɔːs] , ” ['hɪlˌmæn] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Here's	something	important	,	boss	,	”	Hillman	exclaimed	,
“	这里是	某物	重要的	,	老板	,	”	希尔曼	惊呼	,

“老板，有件重要的事，”希尔曼喊道。

['bɜːrstɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃiːfs] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['envəloʊp] [wɪð; wɪθ]

bursting	excitedly	into	his	chief's	presence	and	waving	a	pink	envelope	with
爆发	兴奋地	进入	他的	酋长的	在场	和	挥手	一个	粉色的	信封	和

[æn; ən] [ʌn'gʌmd] [flæp] .

an	ungummed	flap	.
一个	未上胶的	瓣膜	.

他兴奋地冲到上司面前，挥舞着一个粉红色的信封，信封的封口处没有胶水。

- [tʊk] [ðə; ði] ['envəloʊp] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest]

Coggswell	took	the	envelope	,	and	noted	with	interest	that	it	was	addressed
-	采取	这	信封	,	和	著名的	和	兴趣	那	它	曾是	已解决

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sʌgdən] ['lɔːrəns] .

to	the	Honorable	Sugden	Lawrence	.
到	这	尊敬的	萨格登	劳伦斯	.

科格斯韦尔接过信封，饶有兴致地注意到信封上写着是给尊敬的苏格登·劳伦斯先生的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði] [left] - [hænd]['kɔːrnər][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] : “ - & ['liːmən] , [ə'tɜːrniz] , -

It	bore	in	the	left	-	hand	corner	the	imprint	:	“	Hodginson	&	Lehman	,	Attorneys	,	22
它	钻孔	在	这	左边	-	手	角落	这	印记	:	“	-	&	雷曼兄弟	,	律师	,	-

[wɔːl] [striːt] .

Wall	Street	.
墙	街道	.

左上角印有：“Hodginson & Lehman 律师事务所，华尔街 22 号。”

” [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd] [riːd] ['iːgərli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [taɪpt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] :

”	He	drew	out	the	inclosure	,	and	read	eagerly	the	following	typed	communication	:
”	他	画	出去	这	附件	,	和	读	急切地	这	下列的	打字	沟通	:

他拉出信封，急切地阅读了以下打印的内容：

“ [maɪ] [dɪr] [dʒʌdʒ] : [aɪ][beg][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃek] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd]
“ My Dear Judge : I beg to acknowledge receipt of your check for thirty thousand
“ 我的 亲爱的 法官 : 我 求 到 承认 收据 的 你的 查看 为了 三十 千
[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

“尊敬的法官：我谨确认已收到您开出的三万美元支票，

[ɪn] [fʊl] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kleɪmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈklaɪənt] , [mɪs] [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [ˈdɔrmən] .
in full settlement of the claims of our client , Miss Marjorie Dorman .
在 满的 沉降 的 这 索赔 的 我们的 客户 , 错过 玛乔丽 多尔曼 .

完全解决我方委托人玛乔丽·多尔曼小姐的索赔事宜。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪmənt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈklaɪənt] [əˈgriːz] [tuː; tə][əˈbændən][hɜːr; hər][ˈækʃ(ə)n]
In consideration of this payment our client agrees to abandon her action
在 考虑 的 这 支付 我们的 客户 同意 到 放弃 她 行动
[əˈgenst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] ,
against you for breach of promise of marriage ,
反对 你 为了 违反 的 承诺 的 婚姻 ,

作为收到这笔款项的回报，我们的客户同意放弃对您提起的违反婚约的诉讼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɔːl] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][juː; jʊ] .
and to return all letters written to her by you .
和 到 返回 全部 信件 书面 到 她 经过 你 .

并归还你写给她的所有信件。

[ˈfɔːrm(ə)l] [əˈgriːmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈʌndər] [ˈseprət] [ˈkʌvər] .
Formal agreement to this effect will be mailed to you under separate cover .
正式的 协议 到 这 影响 将要 是 邮寄 到 你 在下面 分离 覆盖 .

相关正式协议将另行邮寄给您。

“ [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] , [maɪ] [dɪr] [dʒʌdʒ] ,
“ May I take the liberty , my dear judge ,
“ 可能 我 拿 这 自由 , 我的 亲爱的 法官 ,

“恕我冒昧，尊敬的法官大人，

[ʌv; əv] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [juː; jʊ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [keɪs] ,
of congratulating you upon the satisfactory outcome of this unpleasant case ,
的 祝贺 你 之上 这 令人满意的 结果 的 这 令人不快的 案件 ,

祝贺您圆满解决了这起令人不快的案件。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [rer] [gʊd] [sens] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]
and upon the rare good sense you have displayed in deciding to settle the
和 之上 这 稀有的 好的 感觉 你 有 显示 在 决定 到 定居 这
[ˈmætər] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,
matter out of court ,
事情 出去 的 法庭 ,

而你展现出的这种难得的明智之举，决定庭外和解，

[ˌðerˈbaɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['peɪnf(ə)l][ˌnoʊtəˈraɪəti] , [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,
thereby avoiding a lot of painful notoriety , which , no doubt ,
从而 避免 一个 很多 的 痛苦 恶名 , 哪个 , 不 怀疑 ,

从而避免了许多痛苦的恶名，毫无疑问，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [dɪˈstresɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈprɑːmɪnənt][ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf][æz; əz]
would have been most distressing to a man as prominent in public life as
会 有 到过 最多 令人痛心 到 一个 男人 作为 著名的 在 民众 生活 作为
[jɔːrˈself] ?
yourself ?
你自己 ?

对于像您这样在公众生活中举足轻重的人物来说，这会是何等令人痛心的事?

[wiː; wi] [niːd] ['skersli] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [naʊ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [pʌbˈlɪsəti] .

We	need	scarcely	assure	you	,	now	,	that	there	will	be	absolutely	no	publicity	.
我们	需要	几乎	保证	你	,	现在	,	那	那里	将要	是	绝对地	不	宣传	.

现在我们几乎无需向你们保证，绝对不会有任何宣传。

[jɔːrz] ['kɔːrdʒəli] ,

Yours	cordially	,
此致	诚挚地	,

此致敬礼，

['hɑːrvi] - .

Harvey	Hodginson	.
哈维	-	.

哈维·霍金森。

" [ðə; ði][læst] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [əˈfɔːd] [bɔːs] - [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] .

"	The	last	sentence	of	this	letter	afforded	Boss	Coggswell	much	amusement	.
"	这	最后的	句子	的	这	信	提供	老板	-	很多	娱乐	.

“这封信的最后一句话让科格斯韦尔老板觉得很有趣。”

“ [noʊ] [pʌbˈlɪsəti] !

“	No	publicity	!
"	不	宣传	!

“禁止宣传！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	he	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	Well	,	I	don't	know	about	that	.
"	出色地	,	我	不	知道	关于	那	.

“嗯，我对此并不了解。”

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [mɪˈsteɪkən] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

I	rather	think	that	Mr	.	Harvey	Hodginson	is	going	to	find	himself	mistaken	on	that	point	.
我	相当	思考	那	先生	.	哈维	-	是	去	到	寻找	他自己	错误	在	那	观点	.

我倒觉得哈维·霍金森先生在这点上会发现自己错了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bɪl] ['hɪlˌmæn] .

"	He	turned	to	Bill	Hillman	.
"	他	转向	到	账单	希尔曼	.

他转向比尔·希尔曼。

“ [ðɪs] ['letər] [ɪz] [ɪnˈdiːd] ['ɪntrəstɪŋ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	This	letter	is	indeed	interesting	,	"	he	remarked	.
"	这	信	是	的确	有趣的	,	"	他	评论	.

“这封信确实很有意思，”他评论道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] ?

“	How	did	you	get	it	,	my	boy	?
"	如何	做过	你	得到	它	,	我的	男生	?

“孩子，你是怎么得到的？”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnɪstli] ?

I	hope	you	came	by	it	honestly	?
我	希望	你	来了	经过	它	诚实地	?

我希望你是凭诚实劳动获得的?

" ['hɪlˌmænz] ['oʊnli] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

"	Hillman's	only	response	was	a	broad	grin	.
"	希尔曼的	仅有的	回复	曾是	一个	广阔	咧嘴笑	.

希尔曼唯一的反应是咧嘴一笑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːs] [nuː] ['veri] [wel] [haʊ] [ðə; ði] ['letər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

He	knew	that	the	boss	knew	very	well	how	the	letter	came	into	his	possession	.
他	知道	那	这	老板	知道	非常	出色地	如何	这	信	来了	进入	他的	拥有	.

他知道老板很清楚这封信是怎么落到他手里的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , - , [fɔːr; fər]

In	spite	of	the	narrow	escape	he	had	had	once	before	,	Coggswell	,	for
在	尽管如此	的	这	狭窄的	逃脱	他	有	有	一次	前	,	-	,	为了

['sevrəl] [deɪz] [pæst] ,

several	days	past	,
一些	天	过去的	,

尽管科格斯韦尔之前曾侥幸逃脱，但在过去的几天里，

[hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌdʒ] ['lɔrənsɪz] [meɪl] [ˌɪntə'septɪd]

had	been	up	to	his	old	trick	of	having	Judge	Lawrence's	mail	intercepted
有	到过	向上	到	他的	老的	诡计	的	拥有	法官	劳伦斯的	邮件	截获

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['skruːtnˌaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ɪts] [ˌædre'siː] .

and	carefully	scrutinized	before	it	was	delivered	to	its	addressee	.
和	小心	仔细审查	前	它	曾是	发表	到	它是	收件人	.

他又故伎重演，让人截获劳伦斯法官的邮件，并在邮件送达收件人之前仔细审查。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] " [get] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] " [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd]

He	was	so	anxious	to	"	get	something	on	"	his	opponent	that	he	considered
他	曾是	所以	焦虑的	到	"	得到	某物	在	"	他的	对手	那	他	经过考虑的

[ðə; ði] [rɪsk] [wɜːrθ] [waɪl] .

the	risk	worth	while	.
这	风险	值得	尽管	.

他急于"抓住"对手的把柄，认为冒这个险是值得的。

['hɪlˌmæn] [grɪnd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːs] ['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] , [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

Hillman	grinned	again	as	the	boss	folded	the	letter	,	replaced	it	in	the	envelope	,
希尔曼	咧嘴一笑	再次	作为	这	老板	折叠	这	信	,	替换	它	在	这	信封	,

希尔曼看着老板折好信，放回信封里，又咧嘴一笑。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [gʌmd] [daʊn] [ðə; ði][flæp] .

and	carefully	gummed	down	the	flap	.
和	小心	胶水	向下	这	瓣膜	.

然后小心地把皮粘好。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['ket(ə)l] ,

It	had	been	opened	by	holding	it	over	a	steaming	kettle	,
它	有	到过	打开	经过	保持	它	超过	一个	蒸煮	壶	,

它是通过将瓶子放在冒着热气的烧水壶上方加热而打开的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mjʊsəlɪdʒ] ['bɑːt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	was	necessary	for	Coggswell	to	resort	to	the	mucilage	bottle	on	his
和	曾是	必要的	为了	-	到	采取	到	这	粘液	瓶子	在	他的

[desk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

desk	in	order	to	close	it	again	.
桌子	在	命令	到	关闭	它	再次	.

因此，科格斯韦尔不得不拿出桌上的粘液瓶来重新盖上盖子。

[hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dekˈsterəti] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər]
He performed the task with a dexterity which showed that he was a master
他 执行 这 任务 和 一个 灵巧 哪个 显示 那 他 曾是 一个 掌握
['kræftsmən] [æt; ət] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
craftsman at that sort of thing ,
工匠 在 那 种类 的 事物 ,

他完成这项任务的娴熟技巧表明，他在这方面是一位技艺精湛的工匠。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [səˈspɪʃ(ə)n] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['mjʊsəlɪdʒ] .
taking great care not to invite suspicion by applying too much mucilage .
采取 伟大的 关心 不是 到 邀请 怀疑 经过 申请 也 很多 粘液 .

小心翼翼地涂抹，以免因涂抹过多粘液而引起怀疑。

“ [bles] [ˌem ˈiː] !
“ Bless me !
“ 保佑 我 !

“保佑我！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] ['drɔːɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [əˈfektɪd] [əˈstɑːnɪʃmənt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
” he exclaimed , suddenly drawing back with affected astonishment after he had
” 他 惊呼 , 突然 绘画 后退 和 做作的 惊讶 后 他 有
[kəmˈpliːtɪd] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
completed this operation .
完全的 这 手术 .

“他完成这个操作后，突然装出一副惊讶的样子，惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ] [stæmp][ɑːn] [ðɪs] ['envəloʊp] , [bɪl] — [æn; ən] [ˌʌnˈkænsəld] [stæmp] .
“ There's a postage stamp on this envelope , Bill — an uncanceled stamp .
“ 有 一个 邮资 邮票 在 这 信封 , 账单 — 一个 未取消 邮票 .

“比尔，这个信封上贴着一枚邮票——一枚未盖销的邮票。”

[kwɪr] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
Queer that I didn't notice it before .
酷儿 那 我 没有 注意 它 前 .

真奇怪我之前竟然没注意到。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['letər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
It looked as if this letter must have somehow dropped out of the mail .
它 看起来 作为 如果 这 信 必须 有 不知何故 掉落 出去 的 这 邮件 .

这封信看起来像是不知怎么从邮筒里掉出来的。

[juːd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] ['kæriər] .
You'd better take it right away and hand it to a letter carrier .
你会 更好的 拿 它 正确的 离开 和 手 它 到 一个 信 载体 .

你最好马上把它交给邮递员。

[æz; əz] [gʊd] ['sɪtəznz] , [bɪl] ,
As good citizens , Bill ,
作为 好的 公民 , 账单 ,

作为好公民，比尔

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈleɪd] ['eni] [lɔːŋgər]
it is our duty to see that the United States mails are not delayed any longer
它 是 我们的 责任 到 看 那 这 团结的 各州 邮件 是 不是 延迟 任何 更长
[ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] ['nesəseri] .
than is absolutely necessary .
比 是 绝对地 必要的 .

我们有责任确保美国邮件的延误时间不超过绝对必要的限度。

" [æz; əz] ['hɪlˌmæn] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['kæriər]

"	As	Hillman	hurried	out	to	restore	the	letter	to	the	unscrupulous	carrier
"	作为	希尔曼	慌忙	出去	到	恢复	这	信	到	这	无良的	载体

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] " ['bɔːroʊd] " [ˌaɪ 'tiː] ,

from	whom	he	had	"	borrowed	"	it	,
从	谁	他	有	"	借来的	"	它	,

"希尔曼急忙跑出去，把信还给了那个他'借'走信的无良快递员，

- [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [desk] ['telɪfoʊn] ,

Coggswell	reached	for	his	desk	telephone	,
-	达到	为了	他的	桌子	电话	,

科格斯韦尔伸手去拿办公桌上的电话，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nuːzpeɪpər] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ['veri] ['frendli]

and	called	up	a	certain	newspaper	man	with	whom	he	was	on	very	friendly
和	称为	向上	一个	肯定	报纸	男人	和	谁	他	曾是	在	非常	友好的

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

他给一位与他关系非常友好的报社记者打了电话。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	Can	you	come	around	to	the	club	right	away	?	"	he	inquired	.
"	能	你	来	大约	到	这	俱乐部	正确的	离开	?	"	他	询问	.

"你能马上过来俱乐部一下吗？"他问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd]

"	There's	a	chance	for	you	to	make	twenty	dollars	and	get	a	good
"	有	一个	机会	为了	你	到	制作	二十	美元	和	得到	一个	好的

['stɔːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['peɪpər] ,

story	for	your	paper	,
故事	为了	你的	纸	,

"你有机会赚二十美元，还能为你的报纸写个好故事。"

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

除了。

" [hæf] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

"	Half	an	hour	later	he	was	explaining	to	the	reporter	what	was	required
"	一半	一个	小时	之后	他	曾是	解释	到	这	记者	什么	曾是	必需的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

半小时后，他向记者解释了他需要做什么。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ] ['ɪntərvjuːɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv]

The	latter	was	to	earn	the	twenty	dollars	by	interviewing	a	firm	of
这	后者	曾是	到	赚	这	二十	美元	经过	面试	一个	公司	的

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [neɪmd] - & ['liːmən] ,

lawyers	named	Hodginson	&	Lehman	,
律师	命名	-	&	雷曼兄弟	,

后者需要通过采访一家名为 Hodginson & Lehman 的律师事务所来赚取 20 美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [neɪmd] [mɪs] ['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['dɔrmən] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

and	a	young	woman	named	Miss	Marjorie	Dorman	,	if	he	could	find
和	一个	年轻的	女士	命名	错过	玛乔丽	多尔曼	,	如果	他	可以	寻找

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

如果他能找到一位名叫玛乔丽·多尔曼小姐的年轻女子的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ] [briːtʃ] - [ʌv; əv] - ['prɑːmɪs] [suːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	was	to	ask	them	about	a	breach	-	of	-	promise	suit	which	the
他	曾是	到	问	他们	关于	一个	违反	-	的	-	承诺	套装	哪个	这

['ɑːnərəb(ə)l] ['sʌgdən] ['lɔːrəns] [hæd; həd] ['setld] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜːrti]

Honorable	Sugden	Lawrence	had	settled	out	of	court	by	the	payment	of	thirty
尊敬的	萨格登	劳伦斯	有	定居	出去	的	法庭	经过	这	支付	的	三十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

他的任务是询问他们有关苏格登·劳伦斯先生因违约而提起的诉讼，该诉讼已通过支付三万美元庭外和解解决。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['iːðər] [ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɪlɪŋ]

"	It	is	probable	that	you	won't	find	either	the	lawyers	or	the	young	lady	willing
"	它	是	可能	那	你	惯于	寻找	任何一个	这	律师	或者	这	年轻的	女士	愿意的

[tuː; tə][tɔːk] ,

to	talk	,
到	讲话	,

"你很可能找不到愿意和你交谈的律师或那位年轻女士。"

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

"他说道。"

" [ðeɪ] [dəunt] [wɪʃ] ['eni] [pʌb'lɪsəti] .

"	They	don't	wish	any	publicity	.
"	他们	不	希望	任何	宣传	.

他们不希望受到任何关注。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪŋ] [sʌm; səm]

But	a	reporter	of	your	experience	ought	to	be	able	to	wring	some
但	一个	记者	的	你的	经验	应该	到	是	有能力的	到	拧	一些

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

information	out	of	either	one	or	the	other	.
信息	出去	的	任何一个	一	或者	这	其他	.

但以你这样的记者经验，应该能够从他们两人中套出一些信息。

[duː][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ]

Do	the	best	you	can	,	and	let	me	know	as	soon	as	possible	what	you
做	这	最好的	你	能	,	和	让	我	知道	作为	很快	作为	可能的	什么	你

[faɪnd] [aʊt] .

find	out	.
寻找	出去	.

尽你所能，并尽快告诉我你的发现。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] .

"	The	reporter	was	not	successful	.
"	这	记者	曾是	不是	成功的	.

"记者没有成功。"

[æt; ət][ðə; ði] [lɔː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] - & ['liːmən] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ['kɜːrtli] [ðæt] [ðə; ði]

At	the	law	offices	of	Hodginson	&	Lehman	he	was	told	curtly	that	the
在	这	法律	办公室	的	-	&	雷曼兄弟	他	曾是	讲述	简短地	那	这

[fɜːrm] ['nevər] [dɪ'skʌst] [ɪts]['klaɪənts] - [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

firm	never	discussed	its	clients	'	affairs	with	representatives	of	the	press	.
公司	绝不	讨论	它是	客户	-	事务	和	代表	的	这	按	.

在霍金森和莱曼律师事务所，他被简短地告知，该事务所从不与媒体代表讨论客户的事务。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] ['sɪti] [di'rektəriz] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [bʊks] [feɪld] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [mɪs]

A	search	through	city	directories	and	telephone	books	failed	to	locate	Miss
一个	搜索	通过	城市	目录	和	电话	图书	失败的	到	定位	错过

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] ['dɔrmən] .

Marjorie	Dorman	.
玛乔丽	多尔曼	.

查阅了城市名录和电话簿，但未能找到玛乔丽·多尔曼小姐。

[bɔːs] - [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪs'meɪd] .

Boss	Coggswell	was	disappointed	,	but	not	dismayed	.
老板	-	曾是	失望的	,	但	不是	沮丧	.

科格斯韦尔老板感到失望，但并不沮丧。

“ [aɪ] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [juːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔːk] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]

“	I	scarcely	expected	that	you'd	be	able	to	make	them	talk	,	”	he	told	his
“	我	几乎	预期的	那	你会	是	有能力的	到	制作	他们	讲话	,	”	他	讲述	他的

['nuːzpeɪpər] [frend] ;

newspaper	friend	;
报纸	朋友	;

“我几乎没想到你能让他们开口说话，”他告诉他的报社朋友；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

“	but	I	thought	it	was	worth	trying	.
“	但	我	想法	它	曾是	值得	尝试	.

但我认为值得一试。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['diːteɪlz] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['betər] .

Of	course	,	the	more	details	I	could	get	about	the	case	the	better	.
的	课程	,	这	更多的	细节	我	可以	得到	关于	这	案件	这	更好的	.

当然，我能了解的案件细节越多越好。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] .

However	,	I	have	enough	information	for	my	purpose	.
然而	,	我	有	足够的	信息	为了	我的	目的	.

但是，我已经掌握了足够的信息来达到我的目的。

[kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['koʊlfæks] [hɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] .

Come	around	to	Colfax	Hall	to	-	night	,	and	you'll	see	some	fun	.
来	大约	到	科尔法克斯	大厅	到	-	夜晚	,	和	你会	看	一些	乐趣	.

今晚来科尔法克斯大厅吧，你会看到一些有趣的事情。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn]

I'm	going	to	address	a	big	meeting	there	—	the	biggest	of	the	whole	campaign
我是	去	到	地址	一个	大的	会议	那里	—	这	最大	的	这	所有的	活动

— [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hænd][ə; eɪ][bɪg][dʒoʊlt][tuː; tə][maɪ] [dɪr] [frend] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

—	and	I'm	going	to	hand	a	big	jolt	to	my	dear	friend	the	judge	.
—	和	我是	去	到	手	一个	大的	颠簸	到	我的	亲爱的	朋友	这	法官	.

我将在那里发表重要讲话——这是整个竞选活动中规模最大的一次——我将给我亲爱的朋友法官一个大大的打击。

[aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi][æz; əz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['voʊtɚz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['æftər][aɪ]

I	don't	imagine	that	he'll	be	as	popular	with	the	voters	of	this	district	after	I
我	不	想象	那	地狱	是	作为	受欢迎的	和	这	选民	的	这	区	后	我

[get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

get	through	with	him	.
得到	通过	和	他	.

我估计，等我把他整顿完之后，他在这个选区的选民中就不会那么受欢迎了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [jɔːr'self] ,

If	you	can't	come	yourself	,
如果	你	不能	来	你自己	,

如果你本人不能来，

[juːd] ['betər] [siː] [ðæt] [jʊr; jər]['peɪpər] [sendz] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

you'd	better	see	that	your	paper	sends	another	man	to	cover	the	meeting	.
你会	更好的	看	那	你的	纸	发送	其他	男人	到	覆盖	这	会议	.

你最好确保你们报社派另一个人去报道这次会议。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] .

I'm	going	to	notify	all	the	other	papers	.
我是	去	到	通知	全部	这	其他	文件	.

我会通知其他所有报社。

[aɪ][wɑːnt] ['evri] [ʃiːt] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [prɪnt] [maɪ] [spiːtʃ] .

I	want	every	sheet	in	town	to	print	my	speech	.
我	想	每一个	床单	在	镇	到	打印	我的	演讲	.

我希望全城所有报纸都刊登我的演讲稿。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	XXVII	.
"	章	xxvii	.

"第二十七章

[ə; eɪ] ['buːməræŋ] .

A	BOOMERANG	.
一个	回旋镖	.

回旋镖。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] - [prə'siːdid] [tuː; tə][hænd][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ðə; ði][bɪg]

At	nine	o'clock	that	evening	Coggswell	proceeded	to	hand	his	opponent	the	big
在	九	点钟	那	晚上	-	继续	到	手	他的	对手	这	大的

[dʒoʊlt] , [æz; əz] [plænd] .

jolt	,	as	planned	.
颠簸	,	作为	计划	.

当晚九点，科格斯韦尔按计划给了对手一个重击。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][æt; ət]['koʊlfæks] [hɔːl] ,

Standing	on	the	platform	at	Colfax	Hall	,
常设	在	这	平台	在	科尔法克斯	大厅	,

站在科尔法克斯大厅的平台上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['voʊtɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [hiː; hi][bɪ'gæn]

which	was	filled	with	some	two	thousand	voters	of	the	district	,	he	began
哪个	曾是	已填	和	一些	二	千	选民	的	这	区	,	他	开始

['ɜːrnɪstli] :

earnestly	:
切实	:

他认真地开始讲话，当时会议室里坐满了该选区的两千多名选民：

" [maɪ] [frendz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [sɪns] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntest][aɪ][hæv; həv] [di'plɔːd]

"	My	friends	,	as	you	all	know	,	since	the	start	of	this	contest	I	have	deplored
"	我的	朋友们	,	作为	你	全部	知道	,	自从	这	开始	的	这	竞赛	我	有	令人遗憾

['pɜːrsən(ə)l] [ə'tæks] .

personal	attacks	.
个人的	攻击	.

"我的朋友们，你们都知道，从这次比赛开始以来，我一直谴责人身攻击。

[aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [mʌd] ['slɪŋɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ]

I	have	raised	my	voice	in	protest	against	the	outrageous	mud	slinging	indulged	in	by
我	有	提高	我的	嗓音	在	反对	反对	这	令人愤慨	泥	投掷	沉溺其中	在	经过

[maɪ] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [frendz] .

my	opponent	and	his	misguided	friends	.
我的	对手	和	他的	错误的	朋友们	.

我已公开抗议我的对手及其误入歧途的朋友们进行的无耻的互相攻击。

[bʌt; bət] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'sistid] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃeɪmfl] [ə'bju:s][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]
But **inasmuch** **as** **they** **have** **persisted** **in** **their** **shameful** **abuse** **of** **a** **man** **who**
但 因此 作为 他们 有 持续 在 他们的 可耻 虐待 的 一个 男人 WHO
[fɔ:r; fər] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [hæz; həz] [wɜ:rkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs]
for **seventeen** **years** **has** **worked** **night** **and** **day** **to** **serve** **the** **people** **of** **this**
为了 十七 年 有 工作 夜晚 和 天 到 服务 这 人们 的 这
['dɪstrɪkt] ,
district **,**
区 ,

但是，鉴于他们持续不断地对一位十七年来日夜操劳、为本地区人民服务的男士进行可耻的辱骂，

[aɪ] [fi:l] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] ['slɪŋɪŋ] , [tu:] .
I **feel** **justified** **in** **showing** **you** **that** **we** **can** **do** **a** **little** **mud** **slinging** **,** **too** **.**
我 感觉 合理的 在 显示 你 那 我们 能 做 一个 小的 泥 投掷 , 也 .

我觉得我有理由向你们展示，我们也可以互相攻击一番。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] ['lɔ:rəns] [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] .
I **am** **going** **to** **handle** **this** **Mr** **.** **Justice** **Lawrence** **without** **gloves** **.**
我 是 去 到 处理 这 先生 . 正义 劳伦斯 没有 手套 .

劳伦斯法官先生，我打算不戴手套直接对付你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tru:] ['kʌlɚz] .
I **am** **going** **to** **show** **him** **to** **you** **in** **his** **true** **colors** **.**
我 是 去 到 展示 他 到 你 在 他的 真的 颜色 .

我会让你看清他的真面目。

" [bɔ:s] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Boss** **Coggswell** **raised** **his** **clenched** **fist** **above** **his** **head** **.**
" 老板 - 提高 他的 紧握 拳头 多于 他的 头 .

“科格斯韦尔老板高举紧握的拳头。”

“ [ə; eɪ] ['ræskl] [hu:] [di'si:vz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [jeld] ,
“ **A** **rascal** **who** **deceives** **his** **fellow** **men** **is** **bad** **enough** **,** **"** **he** **yelled** **,**
“ 一个 恶棍 WHO 欺骗 他的 同伴 男人 是 坏的 足够的 , " 他 大喊 ,

“一个欺骗同胞的恶棍已经够坏了，”他喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [faɪnd] [wɜ:rdz] , [maɪ] [frendz] ,
“ **but** **I** **cannot** **find** **words** **,** **my** **friends** **,**
“ 但 我 不能 寻找 字 , 我的 朋友们 ,

“但我找不到合适的词语来表达，我的朋友们，

[tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [hu:] [wʊd] [du:p] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [æn; ən]
to **express** **my** **contempt** **for** **a** **scoundrel** **who** **would** **dupe** **a** **woman** **—** **an**
到 表达 我的 鄙视 为了 一个 恶棍 WHO 会 欺骗 一个 女士 — 一个
['ɪnəs(ə)nt] , ['trʌstɪŋ] [jʌŋ] [gɜ:rl] .
innocent **,** **trusting** **young** **girl** **.**
清白的 , 信任 年轻的 女孩 .

表达我对欺骗女性——一个天真无邪、轻信他人的年轻女孩——的无赖的蔑视。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['sʌgdən] ['lɔ:rəns] [ɪz] .
And **that's** **the** **kind** **of** **a** **man** **the** **Honorable** **Sugden** **Lawrence** **is** **.**
和 那就是 这 种类 的 一个 男人 这 尊敬的 萨格登 劳伦斯 是 .

这就是尊敬的苏格登·劳伦斯先生的为人。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [graʊnz] [ænd; ənd] [hisiz] ,
" **He** **was** **interrupted** **at** **this** **point** **by** **a** **storm** **of** **groans** **and** **hisses** **,**
" 他 曾是 中断 在 这 观点 经过 一个 风暴 的 呻吟 和 嘶嘶声 ,

这时，一阵阵呻吟和嘘声打断了他的话。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] : “ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] ! ”
and **one** **man** **with** **a** **brazen** **voice** **shouted** **:** **“** **That's** **a** **lie** **!** **”**
和 一 男人 和 一个 厚颜无耻 嗓音 喊叫 : “ 那就是 一个 说谎 ! ”

一个男人大声喊道：“那是谎言！”

“ [its] [ðə; ði] [truːθ] ！ ” [rɔːrd] [bɔːs] - , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈfrenzɪdli] [ɪn] [ðə; ði]

“	It's	the	truth	！	”	roared	Boss	Coggswell	,	shaking	his	fist	frenziedly	in	the
”	它是	这	真相	！	”	咆哮	老板	-	,	摇晃	他的	拳头	疯狂地	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɜːrbər] .

direction	of	this	disturber	.
方向	的	这	扰乱者	.

“这是事实！”科格斯韦尔老大咆哮着，疯狂地朝这个捣乱者挥舞着拳头。

“ [its] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	It's	the	truth	,	my	friends	,	and	I	can	prove	it	.
”	它是	这	真相	,	我的	朋友们	,	和	我	能	证明	它	.

“朋友们，这是事实，我可以证明。”

[ðɪs] [ˈræskl] [ˈlɔːrəns] [hæz; həz] [dʒʌst] [peɪd] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [tuː; tə]

This	rascal	Lawrence	has	just	paid	the	sum	of	thirty	thousand	dollars	to
这	恶棍	劳伦斯	有	只是	有薪酬的	这	和	的	三十	千	美元	到

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huːm] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˈmæri] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʃeɪmləsli] [ˈdʒɪltɪd] .

a	young	woman	whom	he	promised	to	marry	and	then	shamelessly	jilted	.
一个	年轻的	女士	谁	他	承诺	到	结婚	和	然后	厚颜无耻	被抛弃	.

这个无赖劳伦斯刚刚向一个他曾承诺要娶的年轻女子支付了三万美元，然后却厚颜无耻地抛弃了她。

[hiː; hi] [peɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [maɪ] [frendz] ,

He	paid	her	the	money	,	not	out	of	a	sense	of	shame	,	my	friends	,
他	有薪酬的	她	这	钱	,	不是	出去	的	一个	感觉	的	耻辱	,	我的	朋友们	,

朋友们，他付钱给她并不是出于羞耻感。

[ɔːr] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,

or	a	sense	of	justice	,
或者	一个	感觉	的	正义	,

或者说，一种正义感。

[bʌt; bət] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [suːt] [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

but	because	she	had	started	a	suit	for	breach	of	promise	against	him	,
但	因为	她	有	开始	一个	套装	为了	违反	的	承诺	反对	他	,

但因为她已经对他提起了违约诉讼，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskænd(ə)l] .

and	he	was	afraid	of	the	scandal	.
和	他	曾是	害怕的	的	这	丑闻	.

他害怕丑闻。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈkʌlɚz] ,

He	was	afraid	of	being	shown	up	to	his	fellow	men	in	his	true	colors	,
他	曾是	害怕的	的	存在	所示	向上	到	他的	同伴	男人	在	他的	真的	颜色	,

他害怕自己的真面目在同伴面前暴露出来。

[soʊ] [hiː; hi] [peɪd] [hɜːr; hər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [hʌʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [suːt] .

so	he	paid	her	thirty	thousand	dollars	hush	money	to	call	off	the	suit	.
所以	他	有薪酬的	她	三十	千	美元	嘘	钱	到	称呼	离开	这	套装	.

所以他付给她三万美元封口费，让她撤销诉讼。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [mɪs] [ˈmɑːrdʒɚi, ˈmɑːrdʒri] [ˈdɔrmən] .

The	name	of	this	young	woman	is	Miss	Marjorie	Dorman	.
这	姓名	的	这	年轻的	女士	是	错过	玛乔丽	多尔曼	.

这位年轻女子名叫玛乔丽·多尔曼小姐。

[aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsʌgdən] [ˈlɔːrəns] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ðiːz] [fækts] .

I	challenge	the	Honorable	Sugden	Lawrence	to	deny	these	facts	.
我	挑战	这	尊敬的	萨格登	劳伦斯	到	否定	这些	事实	.

我挑战尊敬的苏格登·劳伦斯先生否认这些事实。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [pleɪst] ['wɪðərɪŋ] ['emfəsɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrd] ['ɑːnərəb(ə)l] .

"	The	speaker	placed	withering	emphasis	upon	the	word	honorable	.
"	这	扬声器	放置	枯萎	强调	之上	这	单词	光荣的	.

演讲者对"光荣"一词给予了严厉的强调。

" [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [briːtʃ] - [ʌv; əv] - ['prɑːmɪs] [suːt][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːrt] .

"	I	challenge	him	to	deny	that	he	paid	that	money	to	prevent	the	breach	-	of	-	promise	suit	from	going	to	court	.
"	我	挑战	他	到	否定	那	他	有薪酬的	那	钱	到	防止	这	违反	-	的	-	承诺	套装	从	去	到	法庭	.

"我要求他否认他支付这笔钱是为了阻止违约诉讼进入法庭审理。

" [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [sen'seɪʃən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] ,

"	Amid	the	excitement	which	followed	this	sensational	charge	,
"	之中	这	激动	哪个	随后	这	轰动一时	收费	,

"在这场轰动性冲锋之后的兴奋之中，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [aɪl] [tɔːrd] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

a	young	man	strode	down	the	center	aisle	toward	the	platform	.
一个	年轻的	男人	大步走	向下	这	中心	走道	朝向	这	平台	.

一名年轻男子大步沿着中央通道走向站台。

[bɔːs] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Boss	Coggswell	saw	him	coming	,	and	stared	at	him	in	astonishment	.
老板	-	锯	他	未来	,	和	凝视	在	他	在	惊讶	.

科格斯韦尔老板看到他走过来，惊讶地盯着他。

[hiː; hi] ['skersli] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trɪk] .

He	scarcely	could	believe	that	his	eyes	were	not	playing	him	a	trick	.
他	几乎	可以	相信	那	他的	眼睛	是	不是	玩耍	他	一个	诡计	.

他简直不敢相信自己的眼睛没有欺骗他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θriː] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

The	young	man	,	a	grim	smile	on	his	face	,	mounted	the	three	stairs	leading	to	the	platform	,
这	年轻的	男人	,	一个	严峻	微笑	在	他的	脸	,	安装	这	三	楼梯	领导	到	这	平台	,

年轻人脸上带着一丝冷笑，走上了通往站台的三级台阶。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [bɔːs] - [wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

and	stood	in	the	background	,	waiting	patiently	until	Boss	Coggswell	was	through	with	his	speech	.
和	站立	在	这	背景	,	等待	耐心	直到	老板	-	曾是	通过	和	他的	演讲	.

然后站在后面，耐心地等待科格斯韦尔老板讲完话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	did	not	have	long	to	wait	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

Although	the	speaker	had	intended	to	say	much	more	,
虽然	这	扬声器	有	故意的	到	说	很多	更多的	,

虽然演讲者原本打算讲更多内容，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][soʊ][ˌʌp'set][baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz]

his	**thoughts**	**were**	**so**	**upset**	**by**	**the**	**arrival**	**of**	**this**	**visitor**	**that**	**he**	**cut**	**short**	**his**
他的	想法	是	所以	沮丧的	经过	这	到达	的	这	游客	那	他	切	短的	他的

[ri'maːks] .

remarks	**.**
评论	.

这位访客的到来让他心神不宁，以至于他匆匆结束了讲话。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]

As	**he**	**stepped**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**platform**	**,**	**he**	**was**	**confronted**	**by**	**the**
作为	他	步	到	这	后部	的	这	平台	,	他	曾是	面对	经过	这

['nuːkʌmər] .

newcomer	**.**
新人	.

当他走到站台后方时，遇到了那个新来者。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ɪn'spektər] ['ʃəridən] !

“	**Well**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**my**	**young**	**friend**	**,**	**Inspector**	**Sheridan**	**!**
“	出色地	,	如果	它	不是	我的	年轻的	朋友	,	检查员	谢里丹	!

“哟，这不是我的年轻朋友谢里丹警探吗！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] ['hɑːrtinəs] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**with**	**affected**	**heartiness**	**.**
”	他	惊呼	,	和	做作的	热情	.

“他装出一副热情洋溢的样子，大声说道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] ?

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**,**	**my**	**boy**	**?**
“	什么	是	你	正在做	这里	,	我的	男生	?

“孩子，你在这里做什么？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

I	**thought**	**you**	**were**	**in**	**San**	**Francisco**	**.**
我	想法	你	是	在	圣	弗朗西斯科	.

我以为你在旧金山。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [ðer; ðər] . ”

I	**heard**	**that**	**you**	**had**	**been**	**transferred**	**there**	**.**	**”**
我	听到	那	你	有	到过	转移	那里	.	”

我听说你被调到那里去了。

“ ['evɪdəntli] [jʊr; jər] [ɪn'fɔːrmənt] ['hæznt] [kept] [juː; jʊ] [wel] ['poʊstɪd] , ” ['əuin] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

“	**Evidently**	**your**	**informant**	**hasn't**	**kept**	**you**	**well**	**posted**	**,**	**”**	**Owen**	**replied**	**dryly**	**.**
“	显然	你的	线人	还没有	保留	你	出色地	发布	,	”	欧文	回复	干巴巴地	.

“显然你的线人没有及时向你汇报情况，”欧文冷冷地回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] .

“	**I**	**was**	**ordered**	**there**	**,**	**but**	**I**	**was**	**called**	**back**	**.**
“	我	曾是	订购	那里	,	但	我	曾是	称为	后退	.

“我奉命前往那里，但后来又被召了回来。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət]

You	**see**	**,**	**Mr**	**.**	**Coggswell**	**,**	**you**	**are**	**not**	**the**	**only**	**man**	**who**	**has**	**a**	**pull**	**at**
你	看	,	先生	.	-	,	你	是	不是	这	仅有的	男人	WHO	有	一个	拉	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

科格斯韦尔先生，你看，你并不是唯一一个在华盛顿有影响力的人。

[maɪ] [frend] [dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ðer; ðər] [huː] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs]

My	friend	Judge	Lawrence	has	a	friend	there	who	is	quite	influential	in	post	-	office
我的	朋友	法官	劳伦斯	有	一个	朋友	那里	WHO	是	相当	有影响	在	邮政	-	办公室

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

我的朋友劳伦斯法官在那里有一位在邮政事务方面颇具影响力的朋友。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

He	lives	at	the	White	House	.
他	生活	在	这	白色的	房子	.

他住在白宫。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['niːdɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

When	he	heard	that	the	judge	needed	me	here	,
什么时候	他	听到	那	这	法官	需要	我	这里	,

当他听说法官需要我到场时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kaʊntərmænd] [ðæt] [træns'fɜːr]['ɔːrdər] . ”

he	was	kind	enough	to	countermand	that	transfer	order	.	”
他	曾是	种类	足够的	到	撤销	那	转移	命令	.	”

他好心地撤销了那项调令。

“ [soʊ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [hɪr] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌn'iːzɪli] .

“	So	the	judge	needed	you	here	,	did	he	?	”	remarked	the	boss	uneasily	.
“	所以	这	法官	需要	你	这里	,	做过	他	?	”	评论	这	老板	不安地	.

“所以法官需要你来这里，是吗？”老板不安地说道。

“ [maɪt] [aɪ][æsk] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“	Might	I	ask	what	for	?	”
“	可能	我	问	什么	为了	?	”

请问您此举有何用途?

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] — [naʊ] .

I	have	no	objection	to	telling	you	that	—	now	.
我	有	不	异议	到	讲述	你	那	—	现在	.

我现在不介意告诉你这件事。

[dʒʌdʒ] ['lɔːrəns] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

Judge	Lawrence	had	a	suspicion	that	his	mail	was	being	tampered	with	.
法官	劳伦斯	有	一个	怀疑	那	他的	邮件	曾是	存在	篡改	和	.

劳伦斯法官怀疑他的邮件被人动了手脚。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	thought	that	I	might	be	able	to	find	out	who	was	responsible	for	the
他	想法	那	我	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	WHO	曾是	负责任的	为了	这

['aʊtreɪdʒ] . ”

outrage	.	”
暴行	.	”

他认为我或许能查出是谁制造了这起暴行。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ? ” [in'kwaiəd] - , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l]

“	And	have	you	found	out	?	”	inquired	Coggswell	,	his	ears	beginning	to	wiggle
“	和	有	你	成立	出去	?	”	询问	-	,	他的	耳朵	开始	到	扭动

.

:
.

“你查清楚了吗？”科格斯韦尔问道，耳朵开始抖动起来。

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [ɪn'spektər] ['ʃəridən] ['ænsər] .

“	I	have	,	”	Inspector	Sheridan	answered	.
”	我	有	,	”	检查员	谢里丹	回答	.

“我有，”谢里丹警督回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] .

“	That	is	why	I	am	here	now	.
”	那	是	为什么	我	是	这里	现在	.

这就是我今天来到这里的原因。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ə'rest] , ['mɪstər] . - .

I	have	come	to	place	you	under	arrest	,	Mr	.	Coggswell	.
我	有	来	到	地方	你	在下面	逮捕	,	先生	.	-	.

科格斯韦尔先生，我来逮捕你。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['truːθfl] .

I	wish	I	could	say	that	it	is	an	unpleasant	duty	,	but	I	must	be	truthful	.
我	希望	我	可以	说	那	它	是	一个	令人不快的	责任	,	但	我	必须	是	真实	.

我真希望可以说这是一项令人不快的任务，但我必须实话实说。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][fɔːr; fər][sʌm; səm]

As	a	good	citizen	,	I	have	been	looking	forward	to	this	moment	for	some
作为	一个	好的	公民	,	我	有	到过	寻找	向前	到	这	片刻	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

作为一名守法公民，我期待这一刻已经很久了。

” [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

”	Their	voices	were	sufficiently	loud	to	carry	to	all	parts	of	the	hall	,
”	他们的	声音	是	足够	大声	到	携带	到	全部	部分	的	这	大厅	,

他们的声音非常响亮，传遍了整个大厅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	a	hush	had	fallen	upon	the	audience	.
和	一个	嘘	有	倒下	之上	这	观众	.

观众席上顿时鸦雀无声。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

Every	man	was	listening	intently	.
每一个	男人	曾是	聆听	专注地	.

所有人都全神贯注地听着。

[bɔːs] - [fraund] .

Boss	Coggswell	frowned	.
老板	-	皱眉	.

科格斯韦尔老板皱起了眉头。

“ [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	Young	man	,	you	had	better	be	careful	.
”	年轻的	男人	,	你	有	更好的	是	小心	.

“年轻人，你最好小心点。”

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [biː; bi]

I	warn	you	that	if	you	go	ahead	with	this	foolishness	the	consequences	will	be
我	警告	你	那	如果	你	去	前方	和	这	愚蠢	这	结果	将要	是

[moʊst] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

most	disastrous	to	you	.
最多	灾难性的	到	你	.

我警告你，如果你执意去做这种愚蠢的事情，后果将不堪设想。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [spaɪt] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [ə'poʊnənt] .

I	presume	this	is	a	piece	of	spite	work	on	the	part	of	my	opponent	.
我	怙	这	是	一个	片	的	尽管如此	工作	在	这	部分	的	我的	对手	.

我推测这是我的对手在故意报复。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt] [bri:tʃ] -

No	doubt	he	has	heard	that	I've	got	the	goods	on	him	regarding	that	breach	-
不	怀疑	他	有	听到	那	我已经	得到	这	商品	在	他	关于	那	违反	-

[ʌv; əv] - ['prɑ:mɪs] [keɪs] ,

of	-	promise	case	,
的	-	承诺	案件	,

毫无疑问，他已经听说我掌握了他违反承诺案的把柄。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] ['hi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [skwer] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['voʊtɜ-z][ʌv; əv] [ðɪs]

and	he	thinks	he'll	be	able	to	square	himself	with	the	voters	of	this
和	他	思考	地狱	是	有能力的	到	正方形	他自己	和	这	选民	的	这

['dɪstrɪkt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [aʊt'reɪdʒəs] [mu:v] . ”

district	by	making	this	outrageous	move	.	”
区	经过	制作	这	令人愤慨	移动	.	”

他认为通过这种惊世骇俗的举动，就能赢得该选区选民的信任。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n] [dʒʌdʒ] ['lɔ:rəns] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt]

“	Are	you	quite	sure	that	you	have	the	goods	on	Judge	Lawrence	regarding	that
“	是	你	相当	当然	那	你	有	这	商品	在	法官	劳伦斯	关于	那

[bri:tʃ] - [ʌv; əv] - ['prɑ:mɪs] [keɪs] ?

breach	-	of	-	promise	case	?
违反	-	的	-	承诺	案件	?

“你确定你掌握了劳伦斯法官在违约案件中的证据吗？”

” [æskt] ['ʃəridən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] .

”	asked	Sheridan	,	with	a	quizzical	smile	.
”	问	谢里丹	,	和	一个	疑惑的	微笑	.

“谢里丹问道，脸上带着疑惑的微笑。”

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , - .

“	Perhaps	you	are	mistaken	,	Coggswell	.
“	也许	你	是	错误	,	-	.

“或许你弄错了，科格斯韦尔。”

[pər'hæps][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz][nɑ:t] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ræskl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm] .

Perhaps	the	judge	is	not	quite	the	rascal	you	have	painted	him	.
也许	这	法官	是	不是	相当	这	恶棍	你	有	绘	他	.

或许法官并不像你描述的那样是个无赖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [neɪmd] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri]

It	is	true	that	he	is	acquainted	with	a	young	person	named	Marjorie
它	是	真的	那	他	是	熟人	和	一个	年轻的	人	命名	玛乔丽

['dɔrmən] .

Dorman	.
多尔曼	.

他的确认识一位名叫玛乔丽·多尔曼的年轻女子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

It	is	also	true	that	he	is	very	fond	of	her	.
它	是	还	真的	那	他	是	非常	喜爱	的	她	.

他也确实非常喜欢她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['evər] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

But	it	is	not	true	that	he	has	ever	asked	her	to	marry	him	.
但	它	是	不是	真的	那	他	有	曾经	问	她	到	结婚	他	.

但他从未向她求婚过。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

she	is	not	quite	old	enough	to	consider	a	proposal	of	that	sort	.
她	是	不是	相当	老的	足够的	到	考虑	一个	提议	的	那	种类	.

她年纪还不够大，无法考虑这样的求婚。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

She	is	only	six	years	old	.
她	是	仅有的	六	年	老的	.

她只有六岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['lɪt(ə)l] [niːs] .

She	is	the	judge's	little	niece	.
她	是	这	法官的	小的	侄女	.

她是法官的小侄女。

" [bɔːs] - [lʊkt] ['veri] [ʌn'iːzi] .

"	Boss	Coggswell	looked	very	uneasy	.
"	老板	-	看起来	非常	不安	.

科格斯韦尔老板看起来很不安。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [peɪl] .

His	face	had	turned	pale	.
他的	脸	有	转向	苍白	.

他脸色变得苍白。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['wɪglɪŋ] ['fjʊriəsli] .

His	ears	were	wiggling	furiously	.
他的	耳朵	是	扭动	愤怒地	.

他的耳朵剧烈地抖动着。

" [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə] ?

"	Then	what	was	the	idea	?
"	然后	什么	曾是	这	主意	?

"那么，你的想法是什么？"

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['hɔːrsli] .

"	he	inquired	hoarsely	.
"	他	询问	沙哑地	.

他沙哑地问道。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['əuin] [ɪk'spleɪnd] .

"	The	idea	was	to	set	a	little	trap	for	you	,	"	Owen	explained	.
"	这	主意	曾是	到	放	一个	小的	陷阱	为了	你	,	"	欧文	解释	.

"我的想法是给你设个小陷阱，"欧文解释说。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

"	As	I	said	before	,
"	作为	我	说	前	,

正如我之前所说，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [sə'spekt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪl] [wʌz; wəz]

the	judge	has	had	cause	to	suspect	for	some	time	that	his	mail	was
这	法官	有	有	原因	到	怀疑	为了	一些	时间	那	他的	邮件	曾是

['biːɪŋ] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] — [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['envələʊps] [ænd; ənd]

being	tampered	with	—	that	somebody	was	steaming	open	the	envelopes	and
存在	篡改	和	—	那	某人	曾是	蒸煮	打开	这	信封	和

['riːdɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

reading	their	contents	before	they	were	delivered	to	him	.
阅读	他们的	内容	前	他们	是	发表	到	他	.

法官早就有理由怀疑他的邮件被人动过手脚——有人用蒸汽打开信封，在邮件送到他手中之前阅读里面的内容。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,

He	put	the	matter	in	my	hands	,
他	放	这	事情	在	我的	双手	,

他把这件事交给了我。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [test] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz]

and	we	decided	to	make	a	little	test	to	ascertain	whether	his	suspicions
和	我们	决定	到	制作	一个	小的	测试	到	探明	无论	他的	怀疑

[wɜːr; wər] [kə'rekt] .

were	correct	.
是	正确的	.

于是我们决定做个小测试，看看他的怀疑是否正确。

[wiː; wi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ['letər] .

We	fixed	up	a	decoy	letter	.
我们	固定的	向上	一个	诱饵	信	.

我们伪造了一封诱饵信。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [tʃek] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

It	told	of	an	imaginary	check	for	thirty	thousand	dollars	which	the	judge
它	讲述	的	一个	假想	查看	为了	三十	千	美元	哪个	这	法官

[peɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [briːtʃ] - [ʌv; əv] - ['prɑːmɪs] [suːt] .

paid	to	settle	an	imaginary	breach	-	of	-	promise	suit	.
有薪酬的	到	定居	一个	假想	违反	-	的	-	承诺	套装	.

故事讲述了法官支付了一张三万美元的虚构支票，以了结一起虚构的违约诉讼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] ,

It	was	sent	to	the	judge	through	the	mails	,
它	曾是	发送	到	这	法官	通过	这	邮件	,

它通过邮件寄给了法官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [baɪ][juː; jʊ] , - — — ”

and	was	intercepted	in	the	usual	way	by	you	,	Coggswell	—	—	”
和	曾是	截获	在	这	通常	方式	经过	你	,	-	—	—	”

然后又像往常一样被你截获了，科格斯韦尔——”

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] !

“	That's	a	lie	!
“	那就是	一个	说谎	!

“那是谎言！”

” - [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fjʊriəsli] .

”	Coggswell	interrupted	furiously	.
”	-	中断	愤怒地	.

科格斯韦尔愤怒地打断了他。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [jʊr; jər] [kən'faʊndɪd] ['letər] .

“	I	never	saw	your	confounded	letter	.
“	我	绝不	锯	你的	令人困惑	信	.

“我从未见过你那封令人费解的信。”

[aɪ] — — ″
I — — ″
我 — — ″

我 - ″

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , ” [ɪnˈspektər] [ˈʃəridən] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkwaɪətli] .
“ It is the truth , ” Inspector Sheridan returned quietly .
“ 它 是 这 真相 , ” 检查员 谢里丹 返回 悄悄 .

“这是事实，”谢里丹警探平静地回答道。

“ [ðə; ði] [spiːtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈplætfɔːrm][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪkt] [juː; jʊ] .
“ The speech you have just made on this platform is enough to convict you .
“ 这 演讲 你 有 只是 制成 在 这 平台 是 足够的 到 定罪 你 .

“你刚才在这个平台上发表的演讲足以定你的罪。”

[bʌt; bət] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈkæriər] [huː] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər]
But , in addition to that , I have arrested the carrier who handed the letter
但 , 在 添加 到 那 , 我 有 被捕 这 载体 WHO 递交 这 信
[tuː; tə][jʊr; jər][mæn] ,
to your man ,
到 你的 男人 ,

此外，我还逮捕了将信件交给你们的人的信使。

[bɪl] [ˈhɪlˌmæn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kənˈfeʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Bill Hillman , and I have a complete confession from him .
账单 希尔曼 , 和 我 有 一个 完全的 忏悔 从 他 .

比尔·希尔曼，我得到了他的全部供述。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] , [bɔːs] - , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfʊli] [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv]
We have such a good case , Boss Coggswell - , that we are fully confident of
我们 有 这样的 一个 好的 案件 , 老板 - , 那 我们 是 完全 自信的 的
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
the result .
这 结果 .

科格斯韦尔老板，我们掌握了非常充分的证据，所以我们对结果充满信心。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] ,
Not only are you going to lose the leadership of this district ,
不是 仅有的 是 你 去 到 失去 这 领导 的 这 区 ,

你不仅会失去这个地区的领导权，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd]
but you are going away for a few years to keep your friend and
但 你 是 去 离开 为了 一个 很少 年 到 保持 你的 朋友 和
[əˈkɑːmplɪs] ,
accomplice ,
同案犯 ,

但你要离开几年，是为了留住你的朋友和同伙。

[dʒeɪk] [ˈhaɪnz] , [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈprɪzn] .
Jake Hines , company in prison .
杰克 海因斯 , 公司 在 监狱 .

杰克·海因斯，狱中伙伴。

” [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] [sʌn] ,
” And , although he was not the seventh son of a seventh son ,
” 和 , 虽然 他 曾是 不是 这 第七 儿子 的 一个 第七 儿子 ,

“虽然他不是第七个儿子的第七个儿子，

[poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɪnˈspektər] [ˈəuin] [ˈʃəridən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ˈprɑːfɪt] .
Post - office Inspector Owen Sheridan proved to be a true prophet .
邮政 - 办公室 检查员 欧文 谢里丹 已证实 到 是 一个 真的 先知 .

邮局督察欧文·谢里丹的预言果然成真。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

“ [soʊld] .
“ SOLD .
” 卖 .

“卖。

” [æz; əz][ðə; ði][mæn] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['sevrəl] ['pɝːsənz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]
” As the man went across the street , several persons saw it , and turned to
” 作为 这 男人 去 穿过 这 街道 , 一些 人 锯 它 , 和 转向 到
[læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
laugh at him .
笑 在 他 .

“当那人过马路时，几个人看到了，都转过身来嘲笑他。”

[ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
The second boy , who was waiting across the street , ran up to the man and
这 第二 男生 , WHO 曾是 等待 穿过 这 街道 , 跑 向上 到 这 男人 和
[sed] :
said :
说 :

第二个男孩在街对面等着，他跑到那人跟前说：

“ ['mɪstər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːrd] [hʊkt] [tuː; tə][jʊr; jər] [koʊt] [bɪ'haɪnd] .
“ Mister , there's a card hooked to your coat behind .
” 先生 , 有 一个 卡片 钩子 到 你的 外套 在后面 .

“先生，您外套后面挂着一张卡片。”

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . ”
Let me take it off . ”
让 我 拿 它 离开 . ”

让我把它脱下来。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Goodness me ! ” said the man .
” 善良 我 ! ” 说 这 男人 .

“我的天哪！”那人说道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [get] [ðer; ðər] ? ”
“ How did that get there ? ”
” 如何 做过 那 得到 那里 ? ”

“它怎么会出现在那里的？”

“ [wʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['rægəˌmʌfinz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [aɪ] [spoʊz] . ”
“ One o ' them ragamuffins put it on , I s'pose . ”
” 一 o - 他们 衣衫褴褛的 放 它 在 , 我 假设 . ”

“我猜是那些流浪儿里哪个戴的。”

“ [kən'faʊnd] [ðem; ðəm] !
“ Confound them !
” 混杂 他们 !

“让他们见鬼去吧！”

[wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] [daɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Well , here's a dime for you .
出色地 , 这里是 一个 一角硬币 为了 你 .

给你一毛钱。

〃 [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][fæt][mæn] ,

〃	Two	minutes	later	the	good	little	boy	hung	it	on	a	fat	man	,
〃	二	分钟	之后	这	好的	小的	男生	悬挂	它	在	一个	胖的	男人	,

两分钟后，那个乖巧的小男孩把它挂在了一个胖子身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [kə'lektɪd] [ə'nʌðər] [daɪm] .

and	his	partner	on	the	other	side	collected	another	dime	.
和	他的	伙伴	在	这	其他	边	集	其他	一角硬币	.

而他另一边的同伴又收到了一角钱。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	to	ask	for	it	,	but	he	got	it	.
他	有	到	问	为了	它	,	但	他	得到	它	.

他不得不开口请求，但他最终还是得到了。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bruːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [daɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]

A	man	would	be	a	brute	to	refuse	a	dime	to	a	poor	boy	who	had
一个	男人	会	是	一个	蛮力	到	拒绝	一个	一角硬币	到	一个	贫穷的	男生	WHO	有

[dʌn] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

done	him	such	a	service	.
完毕	他	这样的	一个	服务	.

如果一个穷孩子帮了他这么大的忙，一个男人却连一分钱都不给，那他就是冷酷无情的。

[ə; eɪ] [smɑːrt] [toʊd] .

A	SMART	TOAD	.
一个	聪明的	蟾蜍	.

一只聪明的蟾蜍。

[prə'fesər] ['bɑːtkɪnz] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Professor	Botkins	tells	of	a	remarkable	instance	of	intelligence	exhibited	by	a
教授	博特金斯	讲述	的	一个	卓越	实例	的	智力	展出	经过	一个

['gɑːrdn] [toʊd] .

garden	toad	.
花园	蟾蜍	.

博特金斯教授讲述了一只花园蟾蜍展现出的非凡智慧的例子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] [toʊd][tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wɜːrm] .

He	was	watching	the	efforts	of	his	pet	toad	to	capture	a	very	large	worm	.
他	曾是	观看	这	努力	的	他的	宠物	蟾蜍	到	捕获	一个	非常	大的	蠕虫	.

他正在观察他的宠物蟾蜍如何努力捕捉一条非常大的蚯蚓。

[ðə; ði][toʊd][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [noʊ][saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] ['eniθɪŋ] .

The	toad	had	been	sitting	still	,	and	giving	no	sign	that	it	saw	anything	.
这	蟾蜍	有	到过	坐着	仍然	,	和	给予	不	符号	那	它	锯	任何事物	.

蟾蜍一直静静地坐着，没有表现出看到任何东西的样子。

[ðə; ði][wɜːrm] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪgl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	worm	gave	a	little	wriggle	as	it	began	to	come	out	of	the	ground	,
这	蠕虫	给予	一个	小的	扭动	作为	它	开始	到	来	出去	的	这	地面	,

蚯蚓从土里钻出来的时候，扭动了一下身体。

[wen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði][toʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ,

when	,	quick	as	a	flash	the	toad	made	a	leap	,
什么时候	,	快的	作为	一个	闪光	这	蟾蜍	制成	一个	飞跃	,

就在这时，蟾蜍像闪电般跃起，

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ɪn][ɪts] [maʊθ] .

and	seized	the	end	of	the	worm	in	its	mouth	.
和	查获	这	结尾	的	这	蠕虫	在	它是	嘴	.

它用嘴叼住了虫子的尾端。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔːr] .

Then	began	a	tug	of	war	.
然后	开始	一个	拖船	的	战争	.

然后双方展开了拉锯战。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [toʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] , [ðə; ði] [wɜːrm] [druː] [bæk] .

Every	time	that	the	toad	gave	a	pull	,	the	worm	drew	back	.
每一个	时间	那	这	蟾蜍	给予	一个	拉	,	这	蠕虫	画	后退	.

蟾蜍每次拉扯，虫子都会缩回去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [toʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

But	the	toad	was	not	to	be	discouraged	.
但	这	蟾蜍	曾是	不是	到	是	灰心	.

但是，这只蟾蜍并没有气馁。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [stʊd] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] .

It	jerked	and	jerked	until	it	fairly	stood	on	its	hind	legs	.
它	猛地一抖	和	猛地一抖	直到	它	相当	站立	在	它是	后	腿	.

它猛地一顿一顿，直到勉强用后腿站了起来。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] [wɜːrm] .

Still	it	could	not	dislodge	the	worm	.
仍然	它	可以	不是	松动	这	蠕虫	.

但它仍然无法将虫子弄出来。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ə'gen] ,

He	glanced	down	again	,
他	瞥了一眼	向下	再次	,

他又低头看了一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [toʊd] ['twɪstɪŋ] [ɪts] [legz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrm] [wʌz; wəz] [ræpt] [twaɪs]

and	saw	the	toad	twisting	its	legs	about	until	the	worm	was	wrapped	twice
和	锯	这	蟾蜍	扭曲	它是	腿	关于	直到	这	蠕虫	曾是	包装	两次

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	it	,
大约	它	,

只见蟾蜍扭动着双腿，直到虫子把它缠了两圈。

[ðen] [ðə; ði] [toʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑːp] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrm] .

then	the	toad	gave	a	hop	,	and	out	came	the	worm	.
然后	这	蟾蜍	给予	一个	跳	,	和	出去	来了	这	蠕虫	.

然后蟾蜍跳了起来，虫子就蹦了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

IT	WAS	FOUND	.
它	曾是	成立	.

找到了。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['klɜːrdʒimən] ,

An	Irish	clergyman	,
一个	爱尔兰	牧师	,

一位爱尔兰牧师，

['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] ['tʃæp(ə)l] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [luːz]

riding	from	his	home	to	chapel	one	morning	had	the	misfortune	to	lose
骑术	从	他的	家	到	教堂	一	早晨	有	这	不幸	到	失去

[ə; eɪ] [nuː] [kloʊk] ,

a	new	cloak	,
一个	新的	披风	,

一天早晨，他骑马从家去教堂的路上不幸丢了一件新斗篷。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

which	he	carried	attached	to	his	saddle	.
哪个	他	携带	随附的	到	他的	鞍	.

他把它挂在马鞍上。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ,

Before	commencing	his	discourse	,
前	开始	他的	话语	,

在开始演讲之前，

[hiː; hi] [θɔːt] [wel] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənt][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði]

he	thought	well	to	advertise	the	loss	of	the	garment	and	to	enlist	the
他	想法	出色地	到	广告	这	损失	的	这	服装	和	到	入伍	这

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'kʌvəri] .

services	of	the	congregation	in	its	recovery	.
服务	的	这	会众	在	它是	恢复	.

他认为应该公布这件衣服丢失的消息，并请求教友们帮忙找回。

“ ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Dearly	beloved	,	”	he	began	,	“	I	have	met	with	a	great	loss	this	morning	.
“	亲爱的	心爱	,	”	他	开始	,	“	我	有	遇见	和	一个	伟大的	损失	这	早晨	.

“亲爱的弟兄姐妹们，”他开口说道，“今天早上我遭遇了巨大的损失。”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][faɪn] [nuː] [kloʊk] .

I	have	lost	my	fine	new	cloak	.
我	有	丢失的	我的	美好的	新的	披风	.

我弄丢了我那件漂亮的新斗篷。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

If	any	of	you	find	it	,
如果	任何	的	你	寻找	它	,

如果你们当中有人找到了，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

I	hope	you	will	be	so	good	as	to	bring	it	home	to	me	.	”
我	希望	你	将要	是	所以	好的	作为	到	带来	它	家	到	我	.	”

我希望你能好心帮我把它带回家。

“ [its] [faʊnd] , [jər] - , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

“	It's	found	,	yer	riverence	-	,	”	cried	a	voice	from	the	bottom	of	the	chapel	.
“	它是	成立	,	你的	-	,		”	哭	一个	嗓音	从	这	底部	的	这	教堂	.

“找到了，我的兄弟，”教堂底部传来一个声音。

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['pæstər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌŋkʃn] .

“	God	bless	you	,	my	child	!	”	exclaimed	the	pastor	,	with	unction	.
“	上帝	保佑	你	,	我的	孩子	!	”	惊呼	这	牧师	,	和	功能	.

“愿上帝保佑你，我的孩子！”牧师激动地说道。

“ [its] [faʊnd] , [sɜːr] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ; “ [fɔːr; fər][aɪ]['kɛm] [ðæt] [roʊd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ,

“	It's	found	,	sir	,	”	continued	the	voice	;	“	for	I	kem	that	road	this	mornin	'	,
“	它是	成立	,	先生	,	”	持续	这	嗓音	;	“	为了	我	肯	那	路	这	早晨	-	,

“找到了，先生，”那声音继续说道，“因为我今天早上走过那条路。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	it	wasn't	on	it	.
一个	-	它	不是	在	它	.

但它不在上面。

” [tuː] [ʃɑːrp] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːrd] .

”	TOO	SHARP	BY	A	THIRD	.
”	也	锋利的	经过	一个	第三	.

“太尖锐了三分之一。”

['hæri] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt]

Harry	had	just	begun	to	go	to	school	,	and	was	very	proud	of	what
哈里	有	只是	开始	到	去	到	学校	,	和	曾是	非常	自豪的	的	什么

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

he	had	learned	.
他	有	学习	.

哈利刚开始上学，他为自己学到的知识感到非常自豪。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] ,

One	day	he	thought	he	would	show	his	father	how	much	he	knew	,
一	天	他	想法	他	会	展示	他的	父亲	如何	很多	他	知道	,

有一天，他想向父亲展示自己懂得多少。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dɪnər] :

and	asked	him	at	dinner	:
和	问	他	在	晚餐	:

晚饭时，我问他：

“ ['pɑːpə] , [haʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [dɪʃ] ? ”

“	Papa	,	how	many	chickens	are	there	on	that	dish	?	”
“	爸爸	,	如何	许多	鸡	是	那里	在	那	盘子	?	”

“爸爸，这盘菜里有多少只鸡？”

“ [tuː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	Two	,	my	boy	,	”	said	papa	.
“	二	,	我的	男生	,	”	说	爸爸	.

“两岁，我的孩子，”爸爸说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] . ”

“	I	thought	you	knew	how	to	count	.	”
“	我	想法	你	知道	如何	到	数数	.	”

“我还以为你会数数呢。”

“ [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ” [sed] ['hæri] ; “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] .

“	You're	wrong	,	”	said	Harry	;	“	there	are	three	.
“	你是	错误的	,	”	说	哈里	;	“	那里	是	三	.

“你错了，”哈利说，“有三个。”

[ðæts] [wʌn] , [ðæts] [tuː] , [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] [meɪk] [θriː] . ”

That's	one	,	that's	two	,	and	two	and	one	make	three	.	”
那就是	一	,	那就是	二	,	和	二	和	一	制作	三	.	”

这是一，这是二，二加一等于三。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [jʊr; jər] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] ,

“	Very	well	,	”	said	his	father	;	“	your	mother	may	have	one	for	her	dinner	,
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	;	“	你的	母亲	可能	有	一	为了	她	晚餐	,

“很好，”他父亲说，“你母亲晚饭可以吃一个。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][θɜːrd] .

I'll	take	the	other	,	and	you	can	have	the	third	.
患病的	拿	这	其他	,	和	你	能	有	这	第三	.

我拿走另一个，第三个给你。

” [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] .

”	THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
”	这	消息	的	全部	国家	.

“各国新闻。”

[gets] [ə'nʌðər] ['prɪzn] [tɜːrm] .

Gets	Another	Prison	Term	.
获得	其他	监狱	学期	.

再次入狱服刑。

[tʃɑːrlz] [ef] . ['klaɪn] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] ,

Charles	F	.	Kline	,	who	,	at	the	age	of	fifty	-	five	,
查尔斯	F	.	克莱恩	,	WHO	,	在	这	年龄	的	五十	-	五	,

查尔斯·F·克莱恩，时年五十五岁，

[hæz; həz] [spent] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['prɪzn] ,

has	spent	thirty	-	three	years	of	his	life	in	prison	,
有	花费	三十	-	三	年	的	他的	生活	在	监狱	,

他一生中有三十三年是在监狱里度过的，

[ænd; ənd] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] [ɪn] ['fedərəl] [kɔːrt] [ɪn] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] ,

and	who	pleaded	guilty	in	Federal	court	in	Columbus	,	Ohio	,
和	WHO	恳求	有罪的	在	联邦	法庭	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,

并在俄亥俄州哥伦布市联邦法院认罪

[tuː; tə] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntəˌfɪtid] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

to	charges	that	he	had	counterfeited	silver	dollars	,
到	收费	那	他	有	假冒的	银	美元	,

他被指控伪造银元。

[wʌz; wəz] ['sentənst] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['sætɚ] [tuː; tə] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊndzˌvɪl] ,

was	sentenced	by	Judge	Sater	to	four	and	one	-	half	years	in	the	Moundsville	,
曾是	判刑	经过	法官	萨特	到	四	和	一	-	一半	年	在	这	芒兹维尔	,

['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [ˌpenɪ'tenʃəri] .

W	.	Va	.	,	Penitentiary	.
W	.	瓦	.	,	监狱	.

萨特法官判处其在西弗吉尼亚州芒兹维尔监狱服刑四年半。

['klaɪn] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] [nɪr] [west] ['dʒefərsən] , [oʊ'haɪoʊ] .

Kline	was	arrested	several	months	ago	in	a	log	cabin	near	West	Jefferson	,	Ohio	.
克莱恩	曾是	被捕	一些	几个月	前	在	一个	日志	舱	靠近	西方	杰斐逊	,	俄亥俄州	.

几个月前，克莱恩在俄亥俄州西杰斐逊附近的一间小木屋里被捕。

['wʊmən] , ['sev(ə)nti] - [fɔːr] , ['kʌtɪŋ] [nuː] [tiːθ] .

Woman	,	Seventy	-	four	,	Cutting	New	Teeth	.
女士	,	七十	-	四	,	切割	新的	牙齿	.

一位七十四岁的妇女正在长新牙。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['vɪnsnt] , [ʌv; əv] ['medfərd] , [ɔːr] . , ['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr]

Mrs	.	H	.	Vincent	,	of	Medford	,	Ore	.	,	seventy	-	four	years	old	,	and	a	pioneer
太太	.	H	.	文森特	,	的	梅德福	,	矿石	.	,	七十	-	四	年	老的	,	和	一个	先锋

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊg] ['rɪvər] ['væli] ,

of	the	Rogue	River	Valley	,
的	这	流氓	河	谷	,

来自俄勒冈州梅德福的H·文森特夫人，74岁，是罗格河谷的先驱者之一。

[ɪz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [tiːθ] , [naɪn] ['ʌpəz] [ænd; ənd] [eɪt] ['ləuə] .

is	cutting	a	new	set	of	teeth	,	nine	uppers	and	eight	lowers	.
是	切割	一个	新的	放	的	牙齿	,	九	上衣	和	八	下	.

正在长出一副新牙，上牙九颗，下牙八颗。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ni'sesiteitid] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ə'saɪd][ʌv; əv] [fɔːls] [tiːθ] .

The	unusual	condition	has	necessitated	the	casting	aside	of	false	teeth	.
这	异常	状况	有	必要	这	铸件	旁边	的	错误的	牙齿	.

这种特殊情况导致他不得不放弃假牙。

[læst] ['sʌmər] ['mɪsɪz] . ['vɪnsnt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] ,

Last	summer	Mrs	.	Vincent	suffered	from	a	paralytic	stroke	in	the	left	arm	,
最后的	夏天	太太	.	文森特	遭受	从	一个	麻痹	中风	在	这	左边	手臂	,

去年夏天，文森特夫人左臂突发中风，导致瘫痪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [ʃɑːk] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

and	the	nervous	shock	is	supposed	to	be	responsible	for	the	sudden
和	这	紧张的	震惊	是	据称	到	是	负责任的	为了	这	突然

[rɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] ['neɪtʃɚz] [ruː'tiːn] .

reversal	in	Nature's	routine	.
逆转	在	自然的	常规	.

而神经性冲击被认为是导致自然规律突然逆转的原因。

['mɪsɪz] . ['vɪnsnt] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['sekənd] “ ['tiːðɪŋ] .

Mrs	.	Vincent	is	suffering	but	slight	inconvenience	from	her	second	“	teething	.
太太	.	文森特	是	痛苦	但	轻微	不便	从	她	第二	“	出牙	.

文森特太太第二次出牙带来的不便并不严重。

” [seɪvd] [baɪ][strɪp][ʌv; əv]['kænvəs] .

”	Saved	by	Strip	of	Canvas	.
”	已保存	经过	条	的	帆布	.

“被一条帆布拯救了。”

['fɔːlɪŋ] ['fɔːrti] [fiːt] [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd][wʌz; wəz][ðə; ði] [juː'niːk] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['wɝːli]

Falling	forty	feet	and	not	being	injured	was	the	unique	experience	of	Worley
坠落	四十	脚	和	不是	存在	受伤	曾是	这	独特的	经验	的	沃利

['hæs(ə)l] ,

Hassler	,
哈斯勒	,

从四十英尺高的地方摔下来却毫发无损，这是沃利·哈斯勒的独特经历。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [groʊv] [stoʊn] [ænd; ənd] [laɪm] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [sprɪŋ] [groʊv] ,

an	employee	of	the	Spring	Grove	Stone	and	Lime	Co	.	,	of	Spring	Grove	,
一个	员工	的	这	春天	树林	石头	和	酸橙	合作	.	,	的	春天	树林	,

[pɑː] .

Pa	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州斯普林格罗夫市斯普林格罗夫石材石灰公司的一名员工。

[ə; eɪ] [θɪn] [strɪp][ʌv; əv]['kænvəs][pʊt] [ʌp][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['faiəmən][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [seɪvd] [hɪz; ɪz]

A	thin	strip	of	canvas	put	up	to	protect	the	firemen	from	the	sun	saved	his
一个	薄的	条	的	帆布	放	向上	到	保护	这	消防员	从	这	太阳	已保存	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

一块用来遮阳的薄帆布救了他的命。

['hæs(ə)l] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][kɪln] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ]

Hassler	was	working	on	the	top	of	a	kiln	when	he	was	overcome	by
哈斯勒	曾是	在职的	在	这	顶部	的	一个	窑	什么时候	他	曾是	克服	经过

['gæsiəs] [fjuːmz] ,

gaseous	fumes	,
气态	烟雾	,

哈斯勒当时正在窑顶工作，突然被有毒气体熏倒。

['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

falling	over	the	edge	.
坠落	超过	这	边缘	.

坠落边缘。

['wɜkmən] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [ə'laɪt]

Workmen	who	saw	him	hurtling	through	the	air	were	surprised	when	he	alighted
工人	WHO	锯	他	疾驰	通过	这	空气	是	惊讶	什么时候	他	下车

[ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] ,

on	the	canvas	covering	,
在	这	帆布	覆盖	,

看到他飞速掠过空中的工人们，都惊讶地发现他竟然落在了帆布上。

[baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'hɜːrt] .

bounded	**into**	**the**	**air**	**again**	**,**	**and**	**landed**	**safely**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**unhurt**	**.**
有界	进入	这	空气	再次	,	和	登陆	安全	在	这	地面	,	毫发无损	.

它再次跃向空中，然后安全落地，毫发无损。

['sneɪks] [kwɪr] [prɪ'dɪkəmənt] .

Snake's	**Queer**	**Predicament**	**.**
蛇的	酷儿	困境	.

蛇的奇特困境。

[wen] [dʒeɪmz][ˌmɔriː'ɑːrəti] , [ʌv; əv] [liːd] [hɪl] , [ɑːrk] . ,

When	**James**	**Moriarity**	**,**	**of**	**Lead**	**Hill**	**,**	**Ark**	**.**	**,**
什么时候	詹姆斯	莫里亚蒂	,	的	带领	爬坡道	,	方舟	.	,

来自阿肯色州利德希尔的詹姆斯·莫里亚蒂

[hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər] [nɪr] [hɪz; ɪz][bɑːrn] ,

heard	**a**	**rustling**	**of**	**the**	**bushes**	**in**	**a**	**fence**	**corner**	**near**	**his**	**barn**	**,**
听到	一个	沙沙声	的	这	灌木丛	在	一个	栅栏	角落	靠近	他的	谷仓	,

他听到谷仓附近篱笆角落的灌木丛传来沙沙声。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['blækˌsnek] [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

he	**pushed**	**aside**	**the**	**shrubbery**	**and**	**saw**	**a**	**large**	**blacksnake**	**apparently**	**making**	**a**
他	推动	旁边	这	灌木	和	锯	一个	大的	黑蛇	显然	制作	一个

['fjʊriəs] ['efərt] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

furious	**effort**	**to**	**crawl**	**through**	**a**	**narrow**	**crack**	**between**	**two**	**rails**	**of**	**the**	**fence**	**.**
狂怒	努力	到	爬行	通过	一个	狭窄的	裂缝	之间	二	铁轨	的	这	栅栏	.

他拨开灌木丛，看到一条大黑蛇正拼命地想从栅栏两根横梁之间的狭窄缝隙里爬过去。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [sɔː] [ˌmɔriː'ɑːrəti] , [ðə; ði] ['reptaɪl] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [bʌt; bət]

When	**the**	**snake**	**saw**	**Moriarity**	**,**	**the**	**reptile**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**withdraw**	**but**
什么时候	这	蛇	锯	莫里亚蒂	,	这	爬虫	制成	一个	努力	到	提取	但

[kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] .

could	**not**	**do**	**so**	**.**
可以	不是	做	所以	.

当蛇看到莫里亚蒂时，它试图逃走，但却无法做到。

[ˌmɔriː'ɑːrəti] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Moriarity	**investigated**	**the**	**predicament**	**of**	**the**	**snake**	**and**	**saw**	**that**	**it**	**had**
莫里亚蒂	调查	这	困境	的	这	蛇	和	锯	那	它	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [egz] ,

found	**a**	**nest**	**of**	**eggs**	**,**
成立	一个	巢	的	鸡蛋	,

莫里亚蒂调查了这条蛇的困境，发现它找到了一窝蛋。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

part	**of**	**which**	**were**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**and**	**part**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
部分	的	哪个	是	在	一	边	的	这	栅栏	和	部分	在	这	其他	边	.

其中一部分在栅栏的一侧，一部分在栅栏的另一侧。

[ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [æn; ən] [eg] [ɑːn][ðə; ði] “ [nɪr] ” [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

The	**snake**	**had**	**swallowed**	**an**	**egg**	**on**	**the**	**“**	**near**	**”**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**and**
这	蛇	有	吞咽	一个	蛋	在	这	“	靠近	”	边	的	这	栅栏	和

[ðen] [hæd; həd] [poʊkt] [ɪts] [hed] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə'nʌðər] [eg] .

then	**had**	**poked**	**its**	**head**	**through**	**the**	**crack**	**and**	**swallowed**	**another**	**egg**	**.**
然后	有	戳	它是	头	通过	这	裂缝	和	吞咽	其他	蛋	.

这条蛇在栅栏“近侧”吞下了一个蛋，然后把头伸进缝隙里又吞下了另一个蛋。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [egz] [ɪn][ɪts] [θroʊt] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] ,

With	**two**	**eggs**	**in**	**its**	**throat**	**,**	**one**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**crack**	**,**
和	二	鸡蛋	在	它是	喉	,	一	在	每个	边	的	这	裂缝	,

它的喉咙里有两个蛋，裂缝两侧各一个。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

the	snake	was	a	prisoner	.
这	蛇	曾是	一个	囚犯	.

那条蛇是囚犯。

[ˌmɔriː'ɑːrəti] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['reskjuː] [ðə; ði] [egz] .

Moriarity	killed	the	snake	but	did	not	rescue	the	eggs	.
莫里亚蒂	被杀	这	蛇	但	做过	不是	救援	这	鸡蛋	.

莫里亚蒂杀死了蛇，但没有救出蛇蛋。

['terəpɪn] [bæk] ['æftər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

Terrapin	Back	After	Twenty	-	five	Years	.
龟	后退	后	二十	-	五	年	.

时隔二十五年，Terrapin 重返舞台。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ]['dʒɔːrdʒə] ['terəpɪn] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

This	is	the	story	of	how	a	Georgia	terrapin	came	back	after	twenty	-	five	years	.
这	是	这	故事	的	如何	一个	乔治亚州	龟	来了	后退	后	二十	-	五	年	.

这是一个关于一只乔治亚州海龟在阔别25年后重返故土的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['sɪtəznz] .

It	is	vouched	for	by	a	number	of	well	-	known	citizens	.
它	是	担保	为了	经过	一个	数字	的	出色地	-	已知	公民	.

这一点得到了许多知名人士的证实。

[wʌn] [deɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

One	day	back	in	the	year	1890	,
一	天	后退	在	这	年	-	,

1890年的某一天，

['hæri] [liː] ['dʒɑːvis][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['preɪtər][wɜːr; wər] ['strəulɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lætɚz] [plæn'teɪʃ(ə)n]

Harry	Lee	Jarvis	and	W	.	H	.	Prater	were	strolling	over	the	latter's	plantation
哈里	李	贾维斯	和	W	.	H	.	普拉特	是	漫步	超过	这	后者的	种植园

[nɪr] ['vɑːrnəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

near	Varnell	Station	,
靠近	瓦内尔	车站	,

哈里·李·贾维斯和W·H·普拉特正在瓦内尔车站附近普拉特的种植园里散步。

[ə'bʌv] [æt'læntə] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['tɔːrtəs] [ɔːr] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn]

above	Atlanta	,	when	they	encountered	a	highland	tortoise	or	what	is	commonly	known
多于	亚特兰大	,	什么时候	他们	遭遇	一个	高地	龟	或者	什么	是	通常	已知

[æz; əz][ə; eɪ] ['terəpɪn] ,

as	a	terrapin	,
作为	一个	龟	,

在亚特兰大上空，他们遇到了一只高地陆龟，也就是俗称的龟类。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] “ - ” [baɪ][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [huː] [noʊ] [ænd; ənd]

and	pronounced	“	tarrypin	”	by	the	portions	of	the	population	who	know	and
和	发音	“	-	”	经过	这	部分	的	这	人口	WHO	知道	和

[lʌv] [hɪm; ɪm][best] .

love	him	best	.
爱	他	最好的	.

而最了解和喜爱他的那部分人则把他的名字念作“tarrypin”。

['preɪtər][dɪd] [wʌt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naʊ] ['selɪbreɪtɪd] [men][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] — [hiː; hi]

Prater	did	what	quite	a	number	of	now	celebrated	men	have	done	before	—	he
普拉特	做过	什么	相当	一个	数字	的	现在	著名	男人	有	完毕	前	—	他

[kaːvd] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] - [lɪd] ,

carved	his	initials	and	the	year	on	the	unresisting	terrapin's	lid	,
雕刻	他的	首字母	和	这	年	在	这	毫无抵抗力	-	盖	,

普拉特做了许多如今已成名的名人以前都做过的事——他在毫不抵抗的乌龟盖子上刻下了自己的姓名首字母和年份。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

and	let	him	go	.
和	让	他	去	.

放他走。

[ænd; ənd][læst] [wiːk] [ðə; ði] ['terəpɪn] [dɪd] [wʌt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naʊ] ['selɪbreɪtɪd] ['tɔːtɪsiz]

And	last	week	the	terrapin	did	what	quite	a	number	of	now	celebrated	tortoises
和	最后的	星期	这	龟	做过	什么	相当	一个	数字	的	现在	著名	陆龟

[hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] — [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] .

have	done	before	—	it	came	back	.
有	完毕	前	一	它	来了	后退	.

上周，这只乌龟做了许多如今已成名的乌龟以前做过的事情——它回来了。

['preɪtər][wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən]

Prater	was	directing	the	clearing	of	a	ditch	,	when	one	of	the	workmen
普拉特	曾是	导演	这	清理	的	一个	沟	,	什么时候	一	的	这	工人

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['terəpɪn] .

picked	up	a	terrapin	.
挑选	向上	一个	龟	.

普拉特当时正在指挥清理沟渠，这时一名工人捡起了一只乌龟。

[ɑːn][ɪts] [ʃel] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [kaːvd] [ðə; ði] [i'niʃəls] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [piː] . [ænd; ənd] [deɪt] - ,

On	its	shell	were	plainly	carved	the	initials	W	.	H	.	P	.	and	date	1890	,
在	它是	壳	是	显然	雕刻	这	首字母	W	.	H	.	P	.	和	日期	-	,

它的贝壳上清晰地刻着 WHP 的缩写和 1890 年的日期。

['pɑːrtli] [groʊn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv] [ʃel] , [bʌt; bət] [stɪl] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] .

partly	grown	over	by	a	new	growth	of	shell	,	but	still	perfectly	distinct	.
部分	生长	超过	经过	一个	新的	生长	的	壳	,	但	仍然	完美	清楚的	.

部分被新长出的贝壳覆盖，但仍然清晰可辨。

['mɪstər] . ['preɪtər] [sez] [ðə; ði] ['terəpɪn] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [mʌtʃ] ,

Mr	.	Prater	says	the	terrapin	didn't	seem	to	have	grown	much	,
先生	.	普拉特	说道	这	龟	没有	似乎	到	有	生长	很多	,

普拉特先生说，这只乌龟似乎并没有长大多少。

[bʌt; bət] [lʊkt] [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [met] .

but	looked	hale	and	hearty	as	when	they	first	met	.
但	看起来	哈尔	和	爽朗	作为	什么时候	他们	第一的	遇见	.

但他们看起来依然像初次见面时那样健康强壮。

[meɪks] ['tʌmblərz] [aʊt] [ʌv; əv][aɪs] .

Makes	Tumblers	Out	of	Ice	.
制作	玻璃杯	出去	的	冰	.

用冰块制作玻璃杯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aɪsɪŋ] [drɪŋks] , [waɪ] [nɑːt] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['tʌmblərz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪs] ?

Instead	of	icing	drinks	,	why	not	put	them	in	tumblers	made	of	ice	?
反而	的	糖霜	饮料	,	为什么	不是	放	他们	在	玻璃杯	制成	的	冰	?

与其给饮料加冰，不如把它们放在冰做的杯子里?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['evri] [hoʊm] ,

It	looks	as	if	this	would	soon	be	possible	in	every	home	,
它	看起来	作为	如果	这	会	很快	是	可能的	在	每一个	家	,

看来不久之后，每家每户都可能实现这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][tuː; tə] ['hɛndrɪk] ['duː]

for	the	United	States	patent	office	has	issued	a	patent	to	Hendrik	Douwe
为了	这	团结的	各州	专利	办公室	有	发布	一个	专利	到	亨德里克	杜威

['piːtɜ˞] - ,

Pieter	Huizer	,
彼得	-	,

美国专利局已向 Hendrik Douwe Pieter Huizer 颁发了专利。

[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] , ['neðərləndz] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['tʌmblərz] [ʌv; əv][aɪs] .

of	The	Hague	,	Netherlands	,	for	an	apparatus	for	making	tumblers	of	ice	.
的	这	海牙	,	荷兰	,	为了	一个	设备	为了	制作	玻璃杯	的	冰	.

荷兰海牙，发明了一种制造冰杯的装置。

[bɪ'saɪdz] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents] ,

Besides	cooling	the	contents	,
除了	冷却	这	内容	,

除了冷却内容物之外，

[sʌtʃ] ['tʌmblərz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['nevər] ['biːɪŋ] [juːst] [mɔːr]

such	tumblers	will	have	the	hygienic	advantage	of	never	being	used	more
这样的	玻璃杯	将要	有	这	卫生	优势	的	绝不	存在	用过的	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] .

than	once	.
比	一次	.

这种杯子具有卫生优势，因为它们永远不会重复使用。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪs] ['tʌmblərz] [ɪn]['peɪpər][ɔːr] ['seljulɔɪd] ['keɪsɪz][ɪn]

The	inventor	suggests	insulating	his	ice	tumblers	in	paper	or	celluloid	cases	in
这	发明者	建议	绝缘	他的	冰	玻璃杯	在	纸	或者	赛璐珞	案例	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][læst][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [drɪŋk] .

order	to	make	them	last	at	least	as	long	as	the	drink	.
命令	到	制作	他们	最后的	在	至少	作为	长的	作为	这	喝	.

发明家建议用纸或赛璐珞外壳包裹冰杯，使其至少能与饮料的保质期一样长。

['ɪntrəstɪŋ] [nuː] [ɪn'venʃənz] .

Interesting	New	Inventions	.
有趣的	新的	发明	.

有趣的新发明。

[ə; eɪ] [nuː] [pi'ænoʊ][fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] [mju'zɪʃənz] [weɪz] [bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

A	new	piano	for	traveling	musicians	weighs	but	one	hundred	and	twenty
一个	新的	钢琴	为了	旅行	音乐家	重量	但	一	百	和	二十

[paʊndz] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [trʌŋk] .

pounds	and	can	be	packed	and	shipped	like	a	trunk	.
磅	和	能	是	包装	和	已发货	喜欢	一个	树干	.

一款专为旅行音乐家设计的新型钢琴重量仅为一百二十磅，可以像行李箱一样打包运输。

[ə; eɪ][ræt][træp][hæz; həz] [bɪn] ['pætntɪd] [ðæt] [fɜːrst]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ]['roʊd(ə)nt] , [ðen] [ɪ'lektrəkjuːt]

A	rat	trap	has	been	patented	that	first	catches	a	rodent	,	then	electrocutes
一个	鼠	陷阱	有	到过	专利	那	第一的	捕获物	一个	啮齿动物	,	然后	触电

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一种能先捕捉老鼠，然后再将其电死的捕鼠器已获得专利。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɑːps][ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	finally	drops	the	body	into	a	receptacle	out	of	sight	of	others	.
和	最后	滴	这	身体	进入	一个	容器	出去	的	视线	的	其他的	.

最后将尸体丢进别人看不见的容器里。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [spiː'dɑːmɪtər] [fɔːr; fər] ['ɔːtəməbilz] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['daɪəl] [wɪtʃ] [meɪks]

A	German	speedometer	for	automobiles	has	an	illuminated	dial	which	makes
一个	德语	速度表	为了	汽车	有	一个	照明	拨号	哪个	制作

['sevrəl] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [ɪn'kriːsɪz]

several	color	changes	as	the	speed	of	the	car	to	which	it	is	attached	increases
一些	颜色	变化	作为	这	速度	的	这	车	到	哪个	它	是	随附的	增加

.

:
.

德国汽车速度表有一个发光表盘，随着汽车速度的增加，表盘会呈现几种不同的颜色变化。

[fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊərz] [mɑːrkt] [baɪ]

For	the	blind	there	has	been	invented	a	watch	with	the	hours	marked	by
为了	这	瞎的	那里	有	到过	发明	一个	手表	和	这	小时	标记	经过

[reɪzd] ['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .

raised	dots	and	dashes	that	can	be	read	by	the	sense	of	touch	.
提高	点	和	破折号	那	能	是	读	经过	这	感觉	的	触碰	.

人们为盲人发明了一种手表，手表上用凸起的点和短线标记时间，可以通过触觉读取时间。

[ə; eɪ] [nuː] ['trævlɪŋ] [bæg] ['lɑːks] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

A	new	traveling	bag	locks	automatically	when	it	is	lifted	by	the	handle	.
一个	新的	旅行	包	锁	自动地	什么时候	它	是	抬起	经过	这	处理	.

新款旅行包提手提起时会自动锁定。

[ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪn'ventər] [hæz; həz] ['pætntɪd] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kæn; kən]

A	California	inventor	has	patented	a	chair	for	amusement	places	that	can
一个	加利福尼亚州	发明者	有	专利	一个	椅子	为了	娱乐	地方	那	能

[biː; bi] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][juːz]['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪz] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][slɑːt] .

be	opened	for	use	only	when	a	coin	is	dropped	into	a	slot	.
是	打开	为了	使用	仅有的	什么时候	一个	硬币	是	掉落	进入	一个	投币口	.

加州一位发明家为游乐场所设计了一种椅子，这种椅子只有投入硬币后才能打开使用。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['pætntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɪn'ventər] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['leðər] [flæps]

A	saddle	has	been	patented	by	a	New	Jersey	inventor	which	includes	leather	flaps
一个	鞍	有	到过	专利	经过	一个	新的	球衣	发明者	哪个	包括	皮革	襟翼

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bʌklz] ,

to	cover	the	buckles	,
到	覆盖	这	扣环	,

一位新泽西州的发明家为一种马鞍申请了专利，这种马鞍包括用皮革盖住鞍扣的皮片。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [wer] [aʊt] ['raɪdərz] - ['kloʊðɪŋ] .

which	frequently	wear	out	riders	'	clothing	.
哪个	频繁地	穿	出去	骑手	-	衣服	.

这经常会磨损骑手的衣服。

['tʃæmpiən] [kwɪltmeɪkɝ] — [ə; eɪ][mæn] — [di'faiz] ['raɪvlz] .

Champion	Quiltmaker	—	A	Man	—	Defies	Rivals	.
冠军	拼布制作者	—	一个	男人	—	反抗	竞争对手	.

男子拼布冠军击败对手。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [jeɪl] , [ʌv; əv] ['wɑːkwəgə] , [en] . [waɪ] . , ['tʃæmpiən] ['pætʃwɜːrk] - [kwɪlt] ['piːsər] [ʌv; əv]

W	.	W	.	Yale	,	of	Ouaquaga	,	N	.	Y	.	,	champion	patchwork	-	quilt	piecer	of
W	.	W	.	耶鲁大学	,	的	瓦夸加	,	N	.	是	.	,	冠军	拼布	-	被子	拼图	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

来自纽约州瓦夸加的WW Yale，是该州的拼布被子冠军。

[dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][baɪ] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [kwɪlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .

defended	his	title	by	completing	his	twentieth	quilt	for	the	year	.
辩护	他的	标题	经过	完成	他的	第二十	被子	为了	这	年	.

他完成了当年的第二十条拼布被，成功卫冕。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] , ['mɪstər] . [jeɪl] ,

Encouraged	by	his	tremendous	accomplishment	for	the	fiscal	year	,	Mr	.	Yale	,
鼓励	经过	他的	巨大的	成就	为了	这	财	年	,	先生	.	耶鲁大学	,

耶鲁先生因其在本财政年度取得的巨大成就而备受鼓舞，

[huː] [fɪrz] [noʊ] ['θɪmb(ə)l] ['diːmən] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['evri]

who	fears	no	thimbled	demon	in	America	,	has	issued	a	challenge	to	every
WHO	恐惧	不	顶针	恶魔	在	美国	,	有	发布	一个	挑战	到	每一个

['hemstitʃɪŋ] , ['kwɪltˌmeɪkɪŋ] ,

hemstitching	,	quiltmaking	,
锁边	,	拼布制作	,

在美国，他无所畏惧任何戴着顶针的恶魔，向每一位从事缝纫、制作被子的工匠发出了挑战。

[ɪm'brɔɪdəri] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

embroidery	lover	in	the	nation	for	the	coming	year	.
刺绣	情人	在	这	国家	为了	这	未来	年	.

来年全国刺绣爱好者。

[hiː; hi] [sez] ['oʊpənli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kəm'pliːt] ['twenti] - [faɪv] [kwɪlts] [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

He	says	openly	that	he	will	complete	twenty	-	five	quilts	or	know	the	reason	why	,
他	说道	公然	那	他	将要	完全的	二十	-	五	被子	或者	知道	这	原因	为什么	,

他公开表示，他会完成二十五床被子，否则他会知道原因。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['mɪstər] . [jeɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	those	who	know	Mr	.	Yale	declare	that	this	is	strong	language	for	him	.
和	那些	WHO	知道	先生	.	耶鲁大学	宣布	那	这	是	强的	语言	为了	他	.

认识耶鲁先生的人都说，这对他来说是相当激烈的言辞。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [hæz; həz] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪlt] ,

Already	the	champion	has	made	arrangements	for	the	construction	of	a	quilt	,
已经	这	冠军	有	制成	安排	为了	这	建造	的	一个	被子	,

这位冠军已经安排好了制作一床被子的事。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɑːkwəgə] [taʊn] [hɔːl] .

the	central	decoration	of	which	is	to	be	the	Ouaquaga	town	hall	.
这	中央	装饰	的	哪个	是	到	是	这	瓦夸加	镇	大厅	.

其中最主要的装饰物将是瓦夸加市政厅。

[fə'siːʃəs] ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːkwəgə] [taʊn] [hɔːl] ,

Facetious	persons	who	are	familiar	with	the	Ouaquaga	town	hall	,
滑稽的	人	WHO	是	熟悉的	和	这	瓦夸加	镇	大厅	,

熟悉瓦夸加市政厅的幽默人士

['fɪgjər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] [meɪ] [biː; bi][laɪf] [saɪz] ,

figure	that	the	reproduction	in	needlework	may	be	life	size	,
数字	那	这	生殖	在	针线活	可能	是	生活	尺寸	,

考虑到刺绣作品的复制品可能与实物大小相同，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kwɪlt] ['æmp(ə)l][tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɔːr][fɔːr; fər] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['dɔɪli] .

which	would	make	the	quilt	ample	to	cover	a	cot	or	for	use	as	a	doily	.
哪个	会	制作	这	被子	充足	到	覆盖	一个	婴儿床	或者	为了	使用	作为	一个	蕾丝花边	.

这样一来，这床被子就足够盖住婴儿床，或者用作桌布。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pʌnstər] [meɪk] [ri'maːks] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [jeɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːrk]

A	great	number	of	punsters	make	remarks	about	Mr	.	Yale	and	his	life	work
一个	伟大的	数字	的	双关语者	制作	评论	关于	先生	.	耶鲁大学	和	他的	生活	工作

,

,

,

许多喜欢玩文字游戏的人都对耶鲁先生及其毕生事业发表评论。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɔːt] ,

but	he	never	gives	them	a	thought	,
但	他	绝不	给予	他们	一个	想法	,

但他从未想过他们。

[æz; əz][ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ðer; ðər]['taɪˌreɪdz] ['fri:kwəntli] [wɪ'ðaʊt]

as	is	evidenced	by	the	fact	that	he	has	heard	their	tirades	frequently	without
作为	是	有证据	经过	这	事实	那	他	有	听到	他们的	长篇大论	频繁地	没有

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['drɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] .

so	much	as	dropping	a	stitch	.
所以	很多	作为	下降	一个	缝	.

这一点可以从他经常听到他们的咆哮却丝毫没有动摇的事实中得到证明。

['fri:kwəntli] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:zd] [gɑ:sps][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋz] ,

Frequently	he	has	caused	gasps	of	delight	by	his	colorings	,
频繁地	他	有	导致	喘息	的	喜	经过	他的	着色	,

他创作的色彩作品常常令人惊叹不已。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

which	he	takes	from	the	flower	beds	in	the	front	yard	of	his	home	.
哪个	他	需要	从	这	花	床	在	这	正面	院子	的	他的	家	.

他从自家前院的花坛里采摘这些花。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəz] , ['bli:dɪŋ] ['hɑ:rts] , ['hɑ:lihɑ:k] , ['sʌnˌflauəz] ,

The	colorings	are	those	of	the	cannas	,	bleeding	hearts	,	hollyhocks	,	sunflowers	,
这	着色	是	那些	的	这	美人蕉	,	出血	心	,	蜀葵	,	向日葵	,

['sælviə] , ['deɪliəˌ'dɑ:liəˌ'dæliə] , [ænd; ənd]['mærɪgoʊld] .

salvias	,	dahlias	,	and	marigolds	.
鼠尾草	,	大丽花	,	和	万寿菊	.

这些颜色分别对应美人蕉、荷包牡丹、蜀葵、向日葵、鼠尾草、大丽花和万寿菊的颜色。

['mɪstər] . [jeɪl] [dredz] [tu:; tə][hæv; həv] ['wɪmɪn] [əd'vaɪz][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

Mr	.	Yale	dreads	to	have	women	advise	him	regarding	his	work	,
先生	.	耶鲁大学	脏辫	到	有	女性	建议	他	关于	他的	工作	,

耶鲁先生很害怕女性就他的工作给他提建议。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['ætɪtu:d] [ɪn] ['mætərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,

for	they	frequently	annoy	him	by	their	overbearing	attitude	in	matters	which	he	,
为了	他们	频繁地	烦人	他	经过	他们的	霸道	态度	在	事情	哪个	他	,

[æz; əz] ['tʃæmpiən] ,

as	champion	,
作为	冠军	,

因为他们经常以专横跋扈的态度对待他，而他作为捍卫者，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sʌltid] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði] [læst] [ə'θɔ:rəti] .

should	be	consulted	about	as	the	last	authority	.
应该	是	咨询	关于	作为	这	最后的	权威	.

应该咨询最终权威机构。

[hi:; hi] [gets] ['terəbli] ['æŋgri] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hæz; həz] ['nevər] [strʌk] ['eni] [wʌn] .

He	gets	terribly	angry	sometimes	,	but	as	yet	has	never	struck	any	one	.
他	获得	可怕	生气的	有时	,	但	作为	然而	有	绝不	击	任何	一	.

他有时会非常生气，但至今为止还没有打过任何人。

[smɔ:lɪst] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] .

Smallest	Electric	Motor	.
最小	电的	发动机	.

最小的电动机。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	smallest	electric	motor	in	the	world	,
这	最小	电的	发动机	在	这	世界	,

世界上最小的电动机

[dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ɑːn][ə; eɪ][wʌn]

just	high	enough	to	reach	up	under	the	chin	of	the	head	of	Lincoln	on	a	one
只是	高的	足够的	到	抵达	向上	在下面	这	下巴	的	这	头	的	林肯	在	一个	一

- [sent] [piːs] ,

-	cent	piece	,
-	中心	片	,

高度刚好够到一美分硬币上林肯头像的下巴下方。

[hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['kilər] ,

has	been	built	by	H	.	F	.	Keeler	,
有	到过	建造	经过	H	.	F	.	基勒	,

由 HF Keeler 公司建造，

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['haɪlənd] [pɑːrk] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [æt; ət]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] .

a	student	in	the	Highland	Park	College	of	Engineering	at	Des	Moines	,	Iowa	.
一个	学生	在	这	高地	公园	大学	的	工程	在	德斯	莫因斯	,	爱荷华州	.

他是爱荷华州得梅因市高地公园工程学院的一名学生。

[ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	armature	is	less	than	one	-	fourth	of	an	inch	in	diameter	,
这	衔铁	是	较少的	比	一	-	第四	的	一个	英寸	在	直径	,

电枢直径小于四分之一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌn] - ['hʌndrəd] [θred] .

and	the	wire	is	of	the	size	of	number	one	-	hundred	thread	.
和	这	金属丝	是	的	这	尺寸	的	数字	一	-	百	线	.

线材的粗细与100号线相同。

[ə; eɪ]['dʒuːəlɚz, 'dʒuːlɚz]['maɪkrəskoʊp][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] ,

A	jeweler's	microscope	must	be	used	to	see	the	different	parts	,
一个	珠宝商	显微镜	必须	是	用过的	到	看	这	不同的	部分	,

必须使用珠宝显微镜才能观察各个部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [weɪz] ['oʊnli] ['twenti] [greɪnz] ,

and	the	whole	thing	weighs	only	twenty	grains	,
和	这	所有的	事物	重量	仅有的	二十	谷物	,

整个东西只有二十格令重。

[ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

or	as	much	as	a	third	of	a	teaspoonful	of	water	.
或者	作为	很多	作为	一个	第三	的	一个	一茶匙	的	水	.

或者多达三分之一茶匙的水。

[wen] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [draɪ] ['bætəriz] ,

When	coupled	with	small	dry	batteries	,
什么时候	耦合	和	小的	干燥	电池	,

当与小型干电池配合使用时，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [æt; ət] ['veri] [haɪ] [və'lɑːsəti][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][flai][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊpeɪn]

it	runs	at	very	high	velocity	and	makes	a	noise	like	a	fly	on	a	windowpane
它	跑步	在	非常	高的	速度	和	制作	一个	噪音	喜欢	一个	飞	在	一个	窗玻璃

.

:
.

它以极高的速度运行，发出像苍蝇撞击窗玻璃一样的声音。

[sez] [aɪz] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][moʊst] [ʃruːd] [əb'zɜːvəz] .

Says	Eyes	Tell	Tales	to	Most	Shrewd	Observers	.
说道	眼睛	告诉	故事	到	最多	精明	观察员	.

俗话说，眼睛会说话，最精明的观察者都会明白这一点。

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [bluː] [ɔːr] [greɪ] , [ɔːr] [braʊn] [ɔːr] [blæk] ?

Are	your	eyes	predominantly	blue	or	gray	,	or	brown	or	black	?
是	你的	眼睛	主要	蓝色的	或者	灰色的	,	或者	棕色的	或者	黑色的	?

你的眼睛主要是蓝色、灰色、棕色还是黑色?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪ'læbərət] [stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

According	to	some	elaborate	statistical	researches	,
根据	到	一些	精心制作的	统计	研究	,

根据一些详尽的统计研究，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bluː] [ɔːr] [greɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪ'moʊʃən(ə)l]

if	they	are	blue	or	gray	you	are	of	an	intellectual	rather	than	emotional
如果	他们	是	蓝色的	或者	灰色的	你	是	的	一个	知识分子	相当	比	情绪

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

如果你的眼睛是蓝色或灰色，说明你属于理性型而非感性型。

[ɪf] [braʊn] [ɔːr] [blæk] , [ðə; ðɪ][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['neɪtʃər] .

If	brown	or	black	,	the	emotional	nature	.
如果	棕色的	或者	黑色的	,	这	情绪	自然	.

如果是棕色或黑色，则代表情感特质。

[ɪf] [braʊn] [ɔːr] [blæk] , [ðə; ðɪ][ɪ'moʊʃən(ə)l][ɪn][juː; jʊ] [ɪk'siːdz] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

If	brown	or	black	,	the	emotional	in	you	exceeds	the	intellectual	,
如果	棕色的	或者	黑色的	,	这	情绪	在	你	超过	这	知识分子	,

如果你的肤色是棕色或黑色，说明你的情感因素超过了理性因素。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['pæʃnz] [ɪn] [tʃek] .

and	you	need	to	be	specially	on	your	guard	to	keep	your	passions	in	check	.
和	你	需要	到	是	特别	在	你的	警卫	到	保持	你的	激情	在	查看	.

你尤其要提高警惕，控制好自己的激情。

[ɪf] , [ə'gen] , [jʊr; jər] [aɪ] [ɪz][nɑːt] ['strɔːŋli] ['kʌlərf(ə)l] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːmɪnənt] ,

If	,	again	,	your	eye	is	not	strongly	colorful	;	if	it	is	prominent	,
如果	,	再次	,	你的	眼睛	是	不是	强烈	丰富多彩的	;	如果	它	是	著名的	,

如果你的眼睛颜色不够鲜艳；如果它很显眼，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [smɔːl] [ænd; ənd] ['seldəm] [daɪ'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

with	the	pupil	small	and	seldom	dilating	to	any	extent	,	and	with	the
和	这	瞳孔	小的	和	很少	扩张	到	任何	程度	,	和	和	这

[glæns] [fɪkst] ,

glance	fixed	,
瞥一眼	固定的	,

瞳孔很小，很少放大，目光固定。

[ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] [wɔːnz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]

the	modern	physiognomist	warns	you	to	cultivate	generosity	of	heart	and
这	现代的	相面师	警告	你	到	培育	慷慨	的	心	和

[bredθ] [ænd; ənd] ['tɑːlərəns] [ʌv; əv][maɪnd] .

breadth	and	tolerance	of	mind	.
宽度	和	宽容	的	头脑	.

现代面相学家告诫人们要培养宽广的胸怀和宽容的思想。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ðɪs] [aɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [læk] .

For	these	are	the	qualities	which	this	eye	formation	indicates	that	you	lack	.
为了	这些	是	这	品质	哪个	这	眼睛	形成	表示	那	你	缺少	.

这种眼形表明你缺乏以下这些品质。

[soʊ] , [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər]['sɪgnəl][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['pʌfinəs] [bɪ'loʊ] [jʊr; jər]

So	,	too	,	there	is	a	danger	signal	for	you	if	you	find	a	puffiness	below	your
所以	,	也	,	那里	是	一个	危险	信号	为了	你	如果	你	寻找	一个	虚胖	以下	你的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

同样，如果发现眼下出现浮肿，这也是一个危险信号。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɪd] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [red] ,

with	the	rim	of	the	lower	lid	falling	away	from	the	eye	,	showing	the	red	,
和	这	轮缘	的	这	降低	盖	坠落	离开	从	这	眼睛	,	显示	这	红色的	,

下眼睑边缘脱落，露出红色的眼球。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪd] [druːps] .

while	the	upper	lid	droops	.
尽管	这	上	盖	下垂	.

上眼睑下垂。

[ðiːz] [saɪnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] .

These	signs	usually	point	to	one	of	two	things	,	we	are	told	.
这些	标志	通常	观点	到	一	的	二	事物	,	我们	是	讲述	.

据说，这些迹象通常指向以下两种情况之一。

['iːðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] ['enədʒiz] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɔːr][jʊr; jər][ɪn'tɜːrn(ə)l]

Either	you	are	wasting	your	energies	in	some	form	of	dissipation	or	your	internal
任何一个	你	是	浪费	你的	能量	在	一些	形式	的	耗散	或者	你的	内部的

['ɔrgənz] ,

organs	,
器官	,

要么你是在以某种形式浪费精力，要么你的内脏器官正在受损。

[pər'tɪkjələrli] [jʊr; jər] ['kidniz] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['fʌŋkʃnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

particularly	your	kidneys	,	are	not	functioning	as	they	should	.
特别	你的	肾脏	,	是	不是	功能	作为	他们	应该	.

尤其是你的肾脏，功能似乎不太正常。

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [noʊ] [best] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz] — [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɔːr] [ɪl] [helθ] — [ðə; ði]

You	yourself	know	best	to	which	of	these	evils	—	dissipation	or	ill	health	—	the
你	你自己	知道	最好的	到	哪个	的	这些	罪恶	—	耗散	或者	患病的	健康	—	这

['pʌfinəs] [ɪz] [duː] .

puffiness	is	due	.
虚胖	是	到期的	.

你自己最清楚，浮肿是由于放荡不羁还是疾病所致。

[dʌz] [jʊr; jər] [glæns] [miːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['skwerli] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] ?

Does	your	glance	meet	that	of	other	people	squarely	and	fearlessly	?
做	你的	瞥一眼	见面	那	的	其他	人们	完全	和	无畏地	?

你的目光是否能直视他人，无所畏惧?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ʃɪft] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'weɪ] [wen] ['tɔːkɪŋ]

Or	do	you	have	a	tendency	to	shift	your	eyes	and	look	away	when	talking
或者	做	你	有	一个	趋势	到	转移	你的	眼睛	和	看	离开	什么时候	说

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ?

with	others	?
和	其他的	?

或者，你在与他人交谈时，是否有眼神游移、目光移开的习惯?

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪ'vent] , [sez] [ðə; ði] [fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ]

In	the	latter	event	,	says	the	physiognomist	,	you	may	be	sure	something	is	wrong
在	这	后者	事件	,	说道	这	相面师	,	你	可能	是	当然	某物	是	错误的

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

相面师说，在后一种情况下，你完全可以肯定自己身体出了问题。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][pər'hæps] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [slaɪt] ['nɜːrvəs] ['wiːknəs] .

You	are	perhaps	suffering	from	some	slight	nervous	weakness	.
你	是	也许	痛苦	从	一些	轻微	紧张的	弱点	.

你或许患有轻微的神经衰弱症。

[ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] ,

Or	,	what	is	more	likely	,
或者	,	什么	是	更多的	可能	,

或者，更有可能的是，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːts] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][jʊr; jər]['kredɪt] .

you	have	thoughts	in	your	mind	which	are	not	altogether	to	your	credit	.
你	有	想法	在	你的	头脑	哪个	是	不是	共	到	你的	信用	.

你脑海中有一些不太光彩的想法。

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɔːr] ['druːpɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [geɪz] [ɪz] [ðen] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [fɪr] [ðæt]

The	shifting	or	drooping	of	your	gaze	is	then	based	on	a	subconscious	fear	that
这	转变	或者	下垂	的	你的	目光	是	然后	基于	在	一个	潜意识	害怕	那

[jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [wʌt] [ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [jʊr; jər][maɪnd] .

your	eyes	will	betray	what	is	passing	through	your	mind	.
你的	眼睛	将要	背叛	什么	是	通过	通过	你的	头脑	.

你目光的转移或下垂，源于一种潜意识里的恐惧，害怕你的眼睛会泄露你内心的想法。

['faɪnəli] , [noʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] .

Finally	,	note	the	position	of	your	eyes	.
最后	,	笔记	这	位置	的	你的	眼睛	.

最后，注意一下你的眼睛位置。

[ˌmɪs'trʌst] [jɔːr'self] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [aɪz] " ['slæntɪŋ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz]

Mistrust	yourself	especially	if	you	find	your	eyes	"	slanting	upward	from	the	nose
不信任	你自己	尤其	如果	你	寻找	你的	眼睛	"	斜	向上	从	这	鼻子

['ʌndər] [braʊz] ['ɔːlsoʊ] ['slæntɪŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] ['fʊlnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪd] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði]

under	brows	also	slanting	upward	with	fullness	in	the	upper	lid	which	overhangs	the
在下面	眉毛	还	斜	向上	和	饱腹感	在	这	上	盖	哪个	悬垂	这

[aɪ] [ænd; ənd]['haɪdz][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] ,

eye	and	hides	the	rim	of	the	lid	,
眼睛	和	隐藏	这	轮缘	的	这	盖	,

尤其如果你发现自己的眼睛"从鼻梁向上倾斜，眉毛下方也向上倾斜，上眼睑饱满，遮住了眼睑边缘"，那就更要怀疑自己了。

[ðə; ði] ['aɪbɔːl] [θroʊn] ['ʌpwərd] . "

the	eyeball	thrown	upward	.	"
这	眼球	抛掷	向上	.	"

眼球向上弹起。

" [ðɪs] , " [sez] [ðə; ði] [fɪzɪ'ɑːgnəmɪst] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz]

"	This	,	"	says	the	physiognomist	Foshbroke	,	and	the	writer	has	verified	his
"	这	,	"	说道	这	相面师	-	,	和	这	作家	有	已验证	他的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

"的确如此，"相面学家福什布鲁克说道，而作者也证实了他的观察。

“ [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][krɑːft][ænd; ənd] ['tretʃəri] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd]
“ is the eye of craft and treachery , indicating the nature of the tiger and
” 是 这 眼睛 的 工艺 和 背信弃义 , 表明 这 自然 的 这 老虎 和
[ðə; ði][fɑːks] ,
the fox ,
这 狐狸 ,

“这是狡诈和奸诈之眼，象征着老虎和狐狸的本性。”

[huːz] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] .
whose eye it resembles .
谁 眼睛 它 类似 .

它像谁的眼睛。

” [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ] ['kænɑːt] [tuː] [suːn] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [self] -
” A person with such an eye cannot too soon begin a course of moral self -
” 一个 人 和 这样的 一个 眼睛 不能 也 很快 开始 一个 课程 的 道德 自己 -
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .
education to straighten out the kinks in his nature .
教育 到 拉直 出去 这 扭结 在 他的 自然 .

“像他这样有远见的人，越早开始道德自学，纠正自己性格中的缺陷越好。”

[ðɪs] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] .
This can always be done .
这 能 总是 是 完毕 .

这总是可以做到的。

[aɪ] [ˌɪndə'keʃənz] [duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] ['neɪtʃər] [ɪz] [fɪkst] [ænd; ənd][ʌn'ɔːltərəb(ə)l][ɪn] [ə'kɔːrdns]
Eye indications do not mean that your nature is fixed and unalterable in accordance
眼睛 症状 做 不是 意思是 那 你的 自然 是 固定的 和 不可更改的 在 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] .
with the signs shown by the eyes .
和 这 标志 所示 经过 这 眼睛 .

眼睛所表现出的迹象并不意味着你的性格是固定不变的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['spesɪfaɪ] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [wʌt]
the value of such signs is that they specify precisely in what
这 价值 的 这样的 标志 是 那 他们 指定 恰恰 在 什么
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [rɪ'fɔːmz] [ɑːr; ər][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
respects reforms are most desirable .
尊重 改革 是 最多 理想 .

这些标志的价值在于，它们能够准确地指出哪些方面的改革最为必要。

[fɪrs] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['laɪən] [daɪnz] [ɑːn][dɔːg] .
Fierce Man - eating Lion Dines on Dog .
凶猛的 男人 - 吃 狮子 餐厅 在 狗 .

凶猛的食人狮吞食狗肉。

['dʒuːliə] , [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] “ [snɑːlɪŋ] ['laɪənes] ,
Julia , the ferocious “ snarling lioness ,
朱莉娅 , 这 凶猛 “ 咆哮 母狮 ,

朱莉娅，那只凶猛的“咆哮母狮”，

〃 [bil] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['kɑːrnɪv(ə)l][ɪn] [maʊnt]
〃 billed as one of the most terrifying features of the Firemen's Carnival in Mount
〃 账单 作为 一 的 这 最多 恐怖 特征 的 这 消防员的 狂欢 在 山
['vəːnən] ,
Vernon ,
弗农 ,

被誉为弗农山消防员嘉年华最恐怖的特色之一

[en] . [waɪ] . ,
N . Y . ,
N . 是 . ,

纽约

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][keɪdʒ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [tuː]
escaped from her cage the other night when she sneezed and blew out two
逃脱 从 她 笼 这 其他 夜晚 什么时候 她 打喷嚏 和 吹 出去 二
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hæf] - [ɪntʃ] [baːz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][den] .
of the many half - inch bars forming the front of her den .
的 这 许多 一半 - 英寸 酒吧 成型 这 正面 的 她 丹 .

那天晚上，她打了个喷嚏，吹掉了笼子前面众多半英寸长的铁条中的两根，然后就从笼子里逃了出来。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Fortunately it was three o'clock in the morning ,
幸运的是 它 曾是 三 点钟 在 这 早晨 ,

幸好当时是凌晨三点。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪmz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [maʊnt] ['vəːnən] [bʌt; bət][ðə; ði] [striːt] [læmps][ænd; ənd][ðə; ði]
at which times nothing is out in Mount Vernon but the street lamps and the
在 哪个 时代 没有什么 是 出去 在 山 弗农 但 这 街道 灯 和 这
[ˌdaʊn'taʊn] [dɔːgz] .
downtown dogs .
市中心 狗 .

此时，弗农山庄除了路灯和市中心的狗之外，什么也没有。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] ['dʒuːliə] [pɑːr'tʊk] ['sperɪŋli] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
Of these latter Julia partook sparingly , as will be seen .
的 这些 后者 朱莉娅 参与 少量地 , 作为 将要 是 已见 .

后者中，朱莉娅只少量享用，这一点我们将会看到。

[wen] ['dʒuːliə][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔːr; fər]
When Julia was brought here in connection with the effort to raise funds for
什么时候 朱莉娅 曾是 带来 这里 在 联系 和 这 努力 到 增加 资金 为了
[hoʊz] [trʌk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
Hose Truck No . 2 ,
软管 卡车 不 . 2 ,

朱莉娅被带到这里是为了参与为2号消防车筹款的活动。

[hɜːr; hər] [fɪrs] , [ˌʌn'teɪmd] [kən'dʌkt] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə]
her fierce , untamed conduct , coupled with the fact that she was said to
她 凶猛的 , 未驯服的 执行 , 耦合 和 这 事实 那 她 曾是 说 到
[hæv; həv] [tuː] [tiːθ] ,
have two teeth ,
有 二 牙齿 ,

她凶猛、桀骜不驯的行为，再加上据说她只有两颗牙齿，

[meɪd] [ðə; ði]['faiəmən] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [huː] , ['æftər] ['peɪɪŋ]
made the firemen fearful for the safety of their friends , who , after paying
制成 这 消防员 可怕 为了 这 安全 的 他们的 朋友们 , WHO , 后 付费
[ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
their admission ,
他们的 入学 ,

这让消防员们担心他们朋友的安全，而这些朋友在支付了入场费后，

['fuːlɪʃli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['fiːdɪŋ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [stɪk] ['kærəmelz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] - [aɪd] [mæn] -

foolishly	**insisted**	**upon**	**feeding**	**peanuts**	**and**	**stick**	**caramels**	**to**	**the**	**evil**	**-**	**eyed**	**man**	**-**
愚蠢地	坚持	之上	喂养	花生	和	戳	焦糖	到	这	邪恶的	-	眼睛	男人	-

['iːtər] .

eater	**.**
食客	.

愚蠢地坚持要喂那只眼神凶狠的食人怪花生和焦糖棒。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['despərət] [ðæt] ['dʒuːliə] [grauld] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] — [ə'baʊt]

The	**situation**	**became**	**so**	**desperate**	**that**	**Julia**	**growled**	**every**	**time**	**she**	**woke**	**up**	**—**	**about**
这	情况	成为	所以	绝望的	那	朱莉娅	咆哮	每一个	时间	她	觉醒	向上	—	关于

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

twice	**a**	**day**	**.**
两次	一个	天	.

情况变得如此糟糕，以至于茱莉亚每天醒来都会低声咆哮——大约一天两次。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [hɜːr; hər] ['treɪnərz] [left] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

One	**night**	**,**	**when**	**her**	**trainers**	**left**	**her**	**,**	**she**	**was**	**over**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**
一	夜晚	,	什么时候	她	教练	左边	她	,	她	曾是	超过	在	一	角落	的	这

[keɪdʒ] , [jɔːnɪŋ] .

cage	**,**	**yawning**	**.**
笼	,	打哈欠	.

一天晚上，当她的训练员离开她时，她独自一人在笼子的一个角落里打着哈欠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jɔːnd] ['evri] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌb] ,

As	**she**	**had**	**yawned**	**every**	**couple**	**of**	**minutes**	**since**	**she**	**was**	**a**	**cub**	**,**
作为	她	有	打哈欠	每一个	夫妻	的	分钟	自从	她	曾是	一个	幼兽	,

她从幼崽时期起就每隔几分钟就打一次哈欠，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	**was**	**thought**	**of**	**it**	**.**
没有什么	曾是	想法	的	它	.

他们当时根本没想到这一点。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['dɪnər] [peɪlz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,

They	**took**	**their**	**dinner**	**pails**	**and**	**went**	**home**	**,**
他们	采取	他们的	晚餐	水桶	和	去	家	,

他们带着晚餐盒回家了。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪnd] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .

confident	**that**	**they**	**had**	**trained**	**her**	**enough**	**for**	**one**	**day**	**.**
自信的	那	他们	有	受过训练	她	足够的	为了	一	天	.

他们确信已经对她进行了足够一天的训练。

[suːn] ['æftər] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['treɪnərz] ,

Soon	**after**	**two**	**o'clock**	**,**	**one**	**of**	**the**	**trainers**	**,**
很快	后	二	点钟	,	一	的	这	教练	,

两点刚过，其中一位教练

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

unable	**to**	**sleep**	**because**	**of**	**a**	**presentiment**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**with**
无法	到	睡觉	因为	的	一个	预感	那	某物	曾是	错误的	和

[ðə; ðɪ] ['faɪərmɛnz] ['kɑːrnɪv(ə)l] ,

the	**Firemen's**	**Carnival**	**,**
这	消防员的	狂欢	,

由于预感消防员嘉年华出了问题，所以无法入睡。

[wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪld] - ['ænɪm(ə)l][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

walked	**down**	**to**	**the**	**wild**	**-**	**animal**	**cage**	**and**	**looked**	**in**	**.**
步行	向下	到	这	荒野	-	动物	笼	和	看起来	在	.

走到野生动物笼子前，往里看了看。

['dʒuːliə][wʌz; wəz] [gɔːn] !
Julia **was** **gone** **!**
朱莉娅 曾是 已消失 !

茱莉亚走了!

[ðə; ði] ['kiːpər] , ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'lɑːrmɪŋ] [fækt] ,
The **keeper** **,** **fully** **convinced** **of** **this** **alarming** **fact** **,**
这 守门员 , 完全 确信 的 这 令人担忧 事实 ,

管理员完全确信了这个令人震惊的事实，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .
took **his** **life** **in** **his** **hands** **and** **immediately** **jumped** **into** **the** **cage** **.**
采取 他的 生活 在 他的 双手 和 立即地 跳了起来 进入 这 笼 .

他把自己的生命置于险境，立即跳进了笼子里。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
Then **he** **called** **for** **a** **bit** **of** **help** **at** **the** **top** **of** **his** **lungs** **.**
然后 他 称为 为了 一个 少量 的 帮助 在 这 顶部 的 他的 肺 .

然后他扯着嗓子呼救。

[ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['fɪtfəli] ,
The **police** **force** **,** **who** **had** **been** **sleeping** **fitfully** **,**
这 警察 力量 , WHO 有 到过 睡眠 断断续续地 ,

警队一直睡得不安稳，

[ri'spɔndid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ɑːn] .
responded **as** **soon** **as** **he** **could** **get** **his** **helmet** **and** **shield** **on** **.**
回应 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 头盔 和 盾 在 .

他一戴上头盔和盾牌就立即做出了反应。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['kɑːrnɪv(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [meɪd] [klɪr]
When **he** **reached** **the** **Firemen's** **Carnival** **,** **the** **awful** **situation** **was** **finally** **made** **clear**
什么时候 他 达到 这 消防员的 狂欢 , 这 可怕 情况 曾是 最后 制成 清除
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

当他到达消防员嘉年华时，可怕的处境终于让他彻底明白了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ʃɪfts] , [suːn] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]
and **the** **two** **of** **them** **,** **working** **in** **shifts** **,** **soon** **aroused** **the** **greater** **part** **of**
和 这 二 的 他们 , 在职的 在 轮班 , 很快 被唤醒 这 更大的 部分 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the **town** **.**
这 镇 .

他们两人轮流工作，很快就吵醒了镇上的大部分人。

['dʒuːliə][wʌz; wəz] [faʊnd] ['kaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] .
Julia **was** **found** **cowering** **in** **the** **doorway** **of** **an** **apartment** **house** **.**
朱莉娅 曾是 成立 畏缩 在 这 门口 的 一个 公寓 房子 .

人们发现朱莉娅蜷缩在一栋公寓楼的门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kaʊər] ,
It **was** **high** **time** **for** **her** **to** **cower** **,**
它 曾是 高的 时间 为了 她 到 退缩 ,

她早就该畏缩了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔːnt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [wʌn][ʌv; əv] ['ælfɔns]
for **it** **was** **found** **that** **in** **her** **jaunt** **she** **had** **eaten** **one** **of** **Alphonse**
为了 它 曾是 成立 那 在 她 短途旅行 她 有 吃 一 的 阿方斯
['kæmrəz] [dɔːgz] ,
Camera's **dogs** **,**
摄像机的 狗 ,

因为人们发现，在她外出游玩期间，她吃掉了阿尔方斯·卡梅拉的一条狗。

[fel] ['oʊvər][æn; ən] ['erdeɪl] , [wɪtʃ] [daɪd][ʌv; əv] [fraɪt] ,
fell over an Airedale , which died of fright ,
跌倒 超过 一个 艾尔代尔犬 , 哪个 死亡 的 惊吓 ,

他撞倒了一只艾尔谷梗犬，狗被吓死了。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][tuː; tə][ɪts] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs]
and chased a black cat to its death in a heavy door at the apartment house
和 追逐 一个 黑色的 猫 到 它是 死亡 在 一个 重的 门 在 这 公寓 房子
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['moʊmənt] .
which was swinging at an unfortunate moment .
哪个 曾是 摇摆 在 一个 不幸 片刻 .

他追赶一只黑猫，结果猫不幸撞上了公寓楼里一扇正在摆动的沉重大门，最终被撞死。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] ['θretnd] ['dʒuːliə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [ə'nʌðər] [gɑːt][ə; eɪ][bɑːks]
While one of the trainers threatened Julia with a revolver , another got a box
尽管 一 的 这 教练 威胁 朱莉娅 和 一个 左轮手枪 , 其他 得到 一个 盒子
,
,
,

其中一名教练用左轮手枪威胁朱莉娅时，另一名教练拿来了一个盒子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and they shooed her into it .
和 他们 被赶走 她 进入 它 .

他们把她赶了进去。

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['kɑːrnɪv(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌædvər'taɪzmənt]
The Firemen's Carnival management say that the whole thing is a good advertisement
这 消防员的 狂欢 管理 说 那 这 所有的 事物 是 一个 好的 广告
[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [kən'sɜːrnd] — [ɪk'sept] ['pɑːsəbli] ['dʒuːljəz] ['treɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrm] [ðæt] [meɪd]
for every one concerned — except possibly Julia's trainer and the firm that made
为了 每一个 一 担心的 — 除了 可能 茱莉亚的 教练 和 这 公司 那 制成
[ðə; ði][keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

消防员嘉年华的管理层表示，这件事对所有相关人员来说都是一次很好的宣传——除了朱莉娅的教练和制作笼子的公司。

['lɔɪər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'meɪzɪŋ] ['duːəl] ['neɪtʃər] .
Lawyer Seems to Have Amazing Dual Nature .
律师 似乎 到 有 惊人的 双重的 自然 .

律师似乎具有惊人的双重性格。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] , [ʌv; əv] [ˌwait'wɔːtə] , [wɪs] . ,
The strange case of Charles Williams , of Whitewater , Wis . ,
这 奇怪的 案件 的 查尔斯 威廉姆斯 , 的 白水 , 威斯 . ,

威斯康星州怀特沃特市的查尔斯·威廉姆斯的奇特案例

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l] [men] ,
is likely to become a cause for celebration among medical men ,
是 可能 到 变得 一个 原因 为了 庆典 之中 医疗的 男人 ,

这很可能成为医学界人士的一件值得庆祝的事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['duːəl][aɪ'dentəti][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
for it is one of the clearest cases of dual identity on record .
为了 它 是 一 的 这 最清晰 案例 的 双重的 身份 在 记录 .

因为这是有史以来最清晰的双重身份案例之一。

[ðə; ði] [tuː] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] , ['lɔɪər] , ['dʒʌstɪs] , [mæn][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]

The	two	personalities	are	Charles	Williams	,	lawyer	,	justice	,	man	of	culture	and
这	二	个性	是	查尔斯	威廉姆斯	,	律师	,	正义	,	男人	的	文化	和

[ˌpɜːrsə'næləti] ,

personality	,
性格	,

这两位人物分别是查尔斯·威廉姆斯，律师、法官，一位有文化修养且个性鲜明的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][fɑːrm]['leɪbərər] .

and	the	same	man	as	a	farm	laborer	.
和	这	相同的	男人	作为	一个	农场	劳动者	.

同一个人还做过农场工人。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] , ['brɪŋɪŋ] ['wɪljəmz] [bæk] [frʌm; frəm] - , [ɪnd] . ,

The	doctors	,	bringing	Williams	back	from	Merriville	,	Ind	.	,
这	医生	,	带来	威廉姆斯	后退	从	-	,	印度	.	,

医生们将威廉姆斯从印第安纳州梅里维尔带了回来。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

where	he	was	found	after	he	had	been	missing	for	three	days	,
在哪里	他	曾是	成立	后	他	有	到过	丢失的	为了	三	天	,

他失踪三天后被找到的地方

[ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][træns'fɔːrm][hɪm; ɪm][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truː] [aɪ'dentəti] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

are	working	to	transform	him	once	again	to	his	true	identity	,	that	of	the
是	在职的	到	转换	他	一次	再次	到	他的	真的	身份	,	那	的	这

[ˌwait'wɔːtə] [kɔːrt] [kə'mɪʃənər] .

Whitewater	court	commissioner	.
白水	法庭	专员	.

他们正努力让他再次变回他真正的身份，即怀特沃特法院专员。

['mɪstər] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] , [waɪl] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['beɪsbɔːl] ['pɪtʃər] , [bʌt; bət][ɪn] - ,

Mr	.	Williams	was	,	while	in	college	,	a	famous	baseball	pitcher	,	but	in	1895	,
先生	.	威廉姆斯	曾是	,	尽管	在	大学	,	一个	著名的	棒球	投手	,	但	在	-	,

威廉姆斯先生在大学时期是一位著名的棒球投手，但在1895年，

[dʒʌst]['æftər][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

just	after	his	graduation	from	the	State	University	,
只是	后	他的	毕业	从	这	状态	大学	,

他刚从州立大学毕业不久，

['dɪsə'pɪrd] [waɪl] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

disappeared	while	en	route	to	Chicago	to	begin	his	life	work	as	a	lawyer	.
消失	尽管	英文	路线	到	芝加哥	到	开始	他的	生活	工作	作为	一个	律师	.

在前往芝加哥开始律师生涯的途中失踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][fɑːrm]

It	was	seven	years	before	he	was	found	,	and	he	was	then	a	farm
它	曾是	七	年	前	他	曾是	成立	,	和	他	曾是	然后	一个	农场

['leɪbərər] [nɪr] - ,

laborer	near	Merriville	,
劳动者	靠近	-	,

七年后他才被找到，当时他在梅里维尔附近做农场工人。

[ɪnd] .

Ind	.
印度	.

印第安纳州

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌwait'wɔːtə] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] .

He	came	back	to	Whitewater	,	and	all	went	well	for	a	dozen	years	.
他	来了	后退	到	白水	,	和	全部	去	出色地	为了	一个	打	年	.

他回到怀特沃特，接下来的十二年一切都很顺利。

[læst] [wiːk] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['hedeikiz] ,

Last	week	Mr	.	Williams	began	to	complain	of	headaches	,
最后的	星期	先生	.	威廉姆斯	开始	到	抱怨	的	头痛	,

上周，威廉姆斯先生开始抱怨头痛。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒeɪnzˌvɪl] [ɑːn] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l] ['bɪznəs] .

and	on	Tuesday	started	for	Janesville	on	some	legal	business	.
和	在	周二	开始	为了	简斯维尔	在	一些	合法的	商业	.

周二启程前往简斯维尔处理一些法律事务。

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	disappeared	exactly	as	he	had	twenty	years	ago	.
他	消失	确切地	作为	他	有	二十	年	前	.

他消失的方式和二十年前一模一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːəl] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

And	the	strange	display	of	his	dual	personality	was	that	he	immediately
和	这	奇怪的	展示	的	他的	双重的	性格	曾是	那	他	立即地

[went] [tuː; tə] - , [ɪnd] . ,

went	to	Merriville	,	Ind	.	,
去	到	-	,	印度	.	,

而他双重人格的奇怪表现是，他立即去了印第安纳州的梅里维尔。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [fɑːrm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər] [hɪz; ɪz]

and	tried	to	get	work	at	the	same	farm	where	he	was	found	after	his
和	尝试	到	得到	工作	在	这	相同的	农场	在哪里	他	曾是	成立	后	他的

[fɜːrst] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

first	disappearance	.
第一的	消失	.

他试图在他第一次失踪后被发现的那家农场找工作。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

It	took	him	three	days	to	reach	there	,	and	as	soon	as	he	arrived	,
它	采取	他	三	天	到	抵达	那里	,	和	作为	很快	作为	他	到达的	,

他花了三天时间才到达那里，他一到那里，

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['relətɪvz] [went] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

word	was	sent	back	to	his	home	here	,	and	relatives	went	after	him	.
单词	曾是	发送	后退	到	他的	家	这里	,	和	亲属	去	后	他	.

消息传回了他的家乡，亲戚们随即赶去探望他。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələr] ['liːg(ə)l] ['tʃænlz] [soʊ] ['streɪndʒli]

The	doctors	hope	to	restore	his	mind	to	the	regular	legal	channels	so	strangely
这	医生	希望	到	恢复	他的	头脑	到	这	常规的	合法的	频道	所以	奇怪的

[ə'bændənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] .

abandoned	for	the	“	call	of	the	farm	.
弃	为了	这	“	称呼	的	这	农场	.

医生们希望能够让他重新回到正常的法律程序中去，因为他奇怪地放弃了这条道路，转而投身于“农场的召唤”。

” [wɔːr] [hɪts] ['sɜːrkəs] [men] ; [fjuː] [tent] [ʃoʊz] [ɑːn] [roʊd] .

”	War	Hits	Circus	Men	;	Few	Tent	Shows	on	Road	.
”	战争	点击量	马戏团	男人	;	很少	帐篷	演出	在	路	.

战争重创马戏团；巡回演出帐篷寥寥无几。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [tuː] [hɑːrd] [bloʊz] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] ['dædi] , ['ʌŋk(ə)l] ,

The	circus	has	received	two	hard	blows	this	year	,	and	daddy	,	uncle	,
这	马戏团	有	已收到	二	难的	打击	这	年	,	和	爸爸	,	叔叔	,

马戏团今年遭受了两次沉重打击，爸爸、叔叔.....

[ænd; ənd] ['ænti] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒɑːni] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs]

and	auntie	may	not	have	many	opportunities	to	take	Johnny	under	the	canvas
和	阿姨	可能	不是	有	许多	机会	到	拿	约翰尼	在下面	这	帆布

[tuː; tə] [siː] ['ækrəˌbæts] ,

to	see	acrobats	,
到	看	杂技演员	,

姑姑可能没有太多机会带约翰尼到帆布帐篷下去看杂技表演了。

['taɪgɝz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

tigers	,	and	such	.
老虎	,	和	这样的	.

老虎之类的动物。

[wɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['setbæk] ['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ɪk'spɪriənst] .

War	was	the	first	setback	circus	people	experienced	.
战争	曾是	这	第一的	挫折	马戏团	人们	经验丰富的	.

战争是马戏团人遇到的第一个挫折。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fʊt] - [ænd; ənd] - [maʊθ] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [lɪv; laɪv] [stɑːk] .

Then	came	the	foot	-	and	-	mouth	disease	among	live	stock	.
然后	来了	这	脚	-	和	-	嘴	疾病	之中	居住	库存	.

随后，牲畜中爆发了口蹄疫。

[iːtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ækrəˌbæts] ,

Each	at	first	had	an	indirect	result	,	but	now	the	loss	of	foreign	acrobats	,
每个	在	第一的	有	一个	间接	结果	,	但	现在	这	损失	的	外国的	杂技演员	,

['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] ,

animal	trainers	,
动物	教练	,

起初，每件事都只是间接影响，但现在外国杂技演员和动物驯养员的流失，

[ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] ,

and	wild	animals	,
和	荒野	动物	,

以及野生动物，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪndəstri] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['næroʊ] [zoʊnz]

together	with	the	United	States	Bureau	of	Animal	Industry	prescribing	narrow	zones
一起	和	这	团结的	各州	局	的	动物	行业	处方	狭窄的	区域

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][kæn; kən] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːr] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] -

in	which	a	circus	can	move	for	fear	of	carrying	or	contracting	the	foot	-
在	哪个	一个	马戏团	能	移动	为了	害怕	的	携带	或者	承包	这	脚	-

[ænd; ənd] - [maʊθ] [dɪ'ziːz] ,

and	-	mouth	disease	,
和	-	嘴	疾病	,

与美国动物产业局共同划定马戏团可以活动的狭窄区域，以避免携带或感染口蹄疫；

[hæv; həv] [kɔːzd] [lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] - [rɪŋ] ['ʃoʊmɛn] .

have	caused	lots	of	trouble	for	the	three	-	ring	showmen	.
有	导致	很多	的	麻烦	为了	这	三	-	戒指	表演者	.

给三环表演者们造成了很多麻烦。

[æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] . [el] . ['wɪlsn] ,

As	evidence	of	this	condition	,	A	.	L	.	Wilson	,
作为	证据	的	这	状况	,	一个	.	L	.	威尔逊	,

作为这一情况的证据，AL Wilson，

['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [tent] [ænd; ənd] ['ɔːnɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . ,

manager	of	a	big	tent	and	awning	company	of	Kansas	City	,	Mo	.	,
经理	的	一个	大的	帐篷	和	棚	公司	的	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,

堪萨斯城一家大型帐篷和遮阳篷公司的经理，密苏里州

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rkəs] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] [tents] [hæz; həz] ['præktɪkli] [bɪn]
says **that** **the** **demand** **for** **circus** **and** **concession** **tents** **has** **practically** **been**
说道 那 这 要求 为了 马戏团 和 让步 帐篷 有 几乎 到过
[sə'spendɪd] ,
suspended **,**
暂停 ,

据称，对马戏团和特许经营帐篷的需求实际上已经停止。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] [ɪz] ['endɪd] [ænd; ənd]
and **he** **does** **not** **expect** **it** **to** **resume** **until** **the** **European** **War** **is** **ended** **and**
和 他 做 不是 预计 它 到 恢复 直到 这 欧洲的 战争 是 结束 和
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌntri] [fri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] -
the **United** **States** **government** **officials** **pronounce** **the** **country** **free** **of** **the** **foot** **-**
这 团结的 各州 政府 官员 发音 这 国家 自由的 的 这 脚 -
[ænd; ənd] - [maʊθ] [dɪ'zi:z] .
and **-** **mouth** **disease** **.**
和 - 嘴 疾病 .

他预计，只有在欧洲战争结束、美国政府官员宣布该国已摆脱口蹄疫之后，这种情况才会再次发生。

[pər'sɪstənt] ['wʊər] [mɔ:ld] .
Persistent **Wooer** **Mauled** **.**
执着的 求爱者 被袭击 .

执着的求婚者遭到袭击。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] - [tru:] [lʌv] [fɔ:r; fər] [mɪs] [meɪ] ['sʌtən] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
That **the** **course** **of** **John** **Jestor's** **true** **love** **for** **Miss** **May** **Sutton** **,** **of** **New** **York** **,**
那 这 课程 的 约翰 - 真的 爱 为了 错过 可能 萨顿 , 的 新的 约克 ,

约翰·杰斯特对纽约的梅·萨顿小姐的真爱历程

[hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['rɑ:ki] [pæθ] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔ:r; fər]
has **been** **an** **intolerable** **rocky** **path** **was** **indicated** **when** **his** **cries** **for**
有 到过 一个 无法容忍 岩石 小路 曾是 表明的 什么时候 他的 哭泣 为了
[ə'sɪstəns] [kɔ:ld] ['sevrəl] [pə'li:smən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ʌv; əv] [mɪs] ['sʌtənz] [hoʊm] .
assistance **called** **several** **policemen** **into** **the** **vestibule** **of** **Miss** **Sutton's** **home** **.**
协助 称为 一些 警察 进入 这 前厅 的 错过 萨顿的 家 .

当他呼救时，几名警察被叫到萨顿小姐家的门厅，这表明他正走上一条难以忍受的崎岖道路。

[ðeɪ] ['berli] [dɑ:dʒd] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [naɪf] ,
They **barely** **dodged** **a** **butcher** **knife** **,**
他们 仅仅 躲避 一个 屠夫 刀 ,

他们险些被屠刀刺中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [dis'a:rmd] [hɜ:r; hər] [pər'sɪstənt] ['su:tər] [ænd; ənd] [hæd; həd]
of **which** **the** **young** **woman** **had** **disarmed** **her** **persistent** **suitor** **and** **had**
的 哪个 这 年轻的 女士 有 解除武装 她 执着的 求婚者 和 有
[hə:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
hurled **it** **into** **the** **street** **.**
投掷 它 进入 这 街道 .

年轻女子缴了她纠缠不休的追求者的械，并将它扔到了街上。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [faʊnd] [mɪs] ['sʌtən] ['kɪkɪŋ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] ,
The **policemen** **found** **Miss** **Sutton** **kicking** **Jestor** **about** **the** **vestibule** **,**
这 警察 成立 错过 萨顿 踢 - 关于 这 前厅 ,

警察发现萨顿小姐在门厅里踢打杰斯托。

['kʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['saʊndli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌbld] ['lɪt(ə)l] [fɪst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
cuffing **his** **ears** **soundly** **and** **occasionally** **landing** **a** **doubled** **little** **fist** **on** **his** **eyes** **,**
袖口 他的 耳朵 稳固地 和 偶尔 降落 一个 双倍 小的 拳头 在 他的 眼睛 ,

狠狠地扇了他一巴掌，偶尔还会用双拳打他的眼睛。

[waɪl] [hiː; hi] [beˈləud] [fɔːr; fər][eɪd] .

while	he	bellowed	for	aid	.
尽管	他	咆哮	为了	援助	.

他大声呼救。

[mɪs] [ˈsʌtən] [sed] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Miss	Sutton	said	that	Jestor	had	declared	that	as	she	would	not	be	his	wife	,
错过	萨顿	说	那	-	有	声明	那	作为	她	会	不是	是	他的	妻子	,

萨顿小姐说，杰斯托已经声明，既然她不会成为他的妻子，

[hiː; hi] [wʊd] [end] [bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

he	would	end	both	their	lives	.
他	会	结尾	两个都	他们的	生活	.

他会结束他们两个人的生命。

- , [huː] [ɪz] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [kʌt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈreɪzər] [θriː] [mʌnθs]

Jestor	,	who	is	forty	-	five	years	old	,	cut	both	his	wrists	with	a	razor	three	months
-	,	WHO	是	四十	-	五	年	老的	,	切	两个都	他的	手腕	和	一个	剃刀	三	几个月

[əˈgoʊ] ,

ago	,
前	,

45岁的杰斯托三个月前用剃刀割伤了自己的双腕。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [mɪs] [ˈsʌtən] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ]

according	to	the	police	,	because	Miss	Sutton	had	told	him	to	stay	away
根据	到	这	警察	,	因为	错过	萨顿	有	讲述	他	到	停留	离开

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from	her	.
从	她	.

据警方称，因为萨顿小姐曾告诉他要远离她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈtemptɪd] [fəˈloʊniəs] [əˈsɔːlt] .

He	was	locked	up	on	a	charge	of	attempted	felonious	assault	.
他	曾是	已锁定	向上	在	一个	收费	的	尝试过	重罪	突击	.

他因涉嫌企图犯重罪袭击而被监禁。

[bɔɪ] [ˈbændɪt] [kʌmz] [tuː; tə] [griːf] .

Boy	Bandit	Comes	to	Grief	.
男生	土匪	来	到	悲伤	.

少年匪徒遭遇不幸。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔbd] [mɪs] [ˈmɑːrθə] [zɛlf] , [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

After	he	had	held	up	and	robbed	Miss	Martha	Zelf	,	eighteen	years	old	,
后	他	有	握住	向上	和	被抢劫	错过	玛莎	塞尔夫	,	十八	年	老的	,

在抢劫了18岁的玛莎·泽尔夫小姐之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [steɪt] [bæŋk][æt; ət]['dɑ:dsən] , [ə; eɪ]['sʌbɜ:rb][ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti]
assistant **cashier** **of** **the** **People's** **State** **Bank** **at** **Dodson** **,** **a** **suburb** **of** **Kansas** **City**
助手 出纳员 的 这 人们的 状态 银行 在 多德森 , 一个 市郊 的 堪萨斯州 城市
, [moʊ] . ,
, Mo . ,
, 莫 . ,

堪萨斯城郊区多德森人民州立银行助理出纳员

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **forced** **her** **to** **give** **him** **three** **hundred** **and** **four** **dollars** **of** **the**
和 强制 她 到 给 他 三 百 和 四 美元 的 这
['bæŋks] ['mʌni] ,
bank's **money** **,**
银行的 钱 ,

并强迫她交出银行的304美元。

[ə; eɪ][mæn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] ['lu:θər] ['æftən] , [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] ['mɛrɪk] ,
a **man** **giving** **his** **name** **as** **Luther** **Afton** **,** **nineteen** **years** **old** **,** **of** **Merrick** **,**
['ɑ:klə] . , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
Okla **.** **,** **was** **captured** **,**
俄克拉荷马州 . , 曾是 捕获 ,

一名自称卢瑟·阿夫顿、19岁、来自俄克拉荷马州梅里克市的男子被捕。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər]['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:rt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and **an** **hour** **later** **pleaded** **guilty** **in** **the** **criminal** **court** **and** **was**
和 一个 小时 之后 恳求 有罪的 在 这 刑事 法庭 和 曾是
['sentənst] [tu:; tə] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
sentenced **to** **twenty** **years** **in** **the** **penitentiary** **.**
判刑 到 二十 年 在 这 监狱 .

一小时后，他在刑事法庭认罪，被判处二十年监禁。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] .
The **girl** **was** **alone** **in** **the** **bank** **when** **the** **young** **man** **entered** **.**
这 女孩 曾是 独自的 在 这 银行 什么时候 这 年轻的 男人 进入 .

年轻男子走进银行时，女孩独自一人在里面。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði]
He **pointed** **a** **revolver** **at** **her** **and** **ordered** **her** **to** **hand** **him** **the**
他 尖 一个 左轮手枪 在 她 和 订购 她 到 手 他 这
['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['tɛlɚz] [keɪdʒ] .
money **in** **the** **teller's** **cage** **.**
钱 在 这 出纳员 笼 .

他用左轮手枪指着她，命令她把柜台里的钱交给他。

[æt; ət][fɜ:rst] [mɪs] [zɛlf] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl]
At **first** **Miss** **Zelf** **laughed** **at** **him** **,** **and** **then** **handed** **him** **a** **double** **handful**
在 第一的 错过 塞尔夫 笑了 在 他 , 和 然后 递交 他 一个 双倍的 少数
[ʌv; əv]['sɪlvər]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
of **silver** **dollars** **.**
的 银 美元 .

起初，泽尔夫小姐嘲笑他，然后递给他两把银元。

[ði:z] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
These **he** **refused** **.**
这些 他 拒绝 .

他拒绝了这些要求。

[ðə; ði][gɜːrl] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	girl	parleyed	with	him	a	moment	and	finally	complied	with	his
这	女孩	谈判	和	他	一个	片刻	和	最后	遵命	和	他的

[dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['kɜːrənsi] .

demand	for	currency	.
要求	为了	货币	.

女孩和他讨价还价了一会儿，最终还是满足了他的钱财要求。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɑːbər] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl] [skriːmd] [fɔːr; fər] [help] .

As	the	robber	reached	the	door	,	the	girl	screamed	for	help	.
作为	这	强盗	达到	这	门	,	这	女孩	尖叫	为了	帮助	.

当劫匪走到门口时，女孩尖叫着求救。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['rɑːbər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Immediately	a	number	of	citizens	gathered	and	pursued	the	robber	,	catching
立即地	一个	数字	的	公民	聚集	和	追击	这	强盗	,	捕捉

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] .

him	in	a	chicken	yard	.
他	在	一个	鸡	院子	.

立即，许多市民聚集起来追赶劫匪，并在一个鸡舍里抓住了他。

['rendərz] ['ɑːbdʒekts][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

Renders	Objects	Invisible	.
渲染图	对象	无形的	.

使物体不可见。

['maɪk(ə)l] [kə'mɝːfɝd] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , [njʊ'faʊndlənd] , [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]

Michael	Comerford	,	of	St	.	Johns	,	Newfoundland	,	claims	to	have	discovered	a
迈克尔	科默福德	,	的	英石	.	约翰斯	,	纽芬兰	,	索赔	到	有	发现	一个

['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [fɪlm] [wɪtʃ] ,

process	of	developing	a	film	which	,
过程	的	发展	一个	电影	哪个	,

来自纽芬兰省圣约翰斯的迈克尔·科默福德声称发现了一种电影显影工艺，该工艺

[wen] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] ['kærəktər] [ɔːr] [saɪz] ,

when	placed	in	front	of	any	object	,	no	matter	of	what	character	or	size	,
什么时候	放置	在	正面	的	任何	目的	,	不	事情	的	什么	特点	或者	尺寸	,

无论放置在任何物体前面，无论物体是什么类型或大小，

[əb'zɔːrbz][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪg'zækt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]

absorbs	the	color	and	exact	form	of	the	said	object	and	presents	a
吸收	这	颜色	和	精确的	形式	的	这	说	目的	和	礼物	一个

[sə'raʊndɪŋ] [wɪtʃ] ['haɪdz][frʌm; frəm] [vjuː] ['eni] ['ɑːbdʒekt][bɪ'haɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ]

surrounding	which	hides	from	view	any	object	behind	without	the	object	being
周围	哪个	隐藏	从	看法	任何	目的	在后面	没有	这	目的	存在

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

吸收所述物体的颜色和确切形状，并呈现出一种环境，该环境可以隐藏后面的任何物体，而物体本身却不可见。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

In	other	words	,	the	invention	is	all	that	is	claimed	for	it	,
在	其他	字	,	这	发明	是	全部	那	是	声称	为了	它	,

换句话说，该发明仅包含其所要求保护的内容。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]

and	it	makes	it	possible	for	a	man	or	a	body	of	men	to	disappear	in
和	它	制作	它	可能的	为了	一个	男人	或者	一个	身体	的	男人	到	消失	在

[ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

a	twinkling	.
一个	闪烁	.

这使得一个人或一群人可以在瞬间消失。

['mɪstər] . [kə'mɝ:fɝd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Mr	.	Comerford	has	given	several	demonstrations	of	the	invention	to	his
先生	.	科默福德	有	给定	一些	示威游行	的	这	发明	到	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

科默福德先生已经向他的朋友们多次演示了这项发明。

[hu:] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] ['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] .

who	say	that	it	will	revolutionize	modern	warfare	.
WHO	说	那	它	将要	革命	现代的	战争	.

有人说它将彻底改变现代战争。

[dɪs'kʌvəz] ['fʌni:əst] [dʒoʊk] .

Discovers	Funniest	Joke	.
发现	最搞笑	开玩笑	.

发现最搞笑的笑话。

[ðə; ði] “ ['fʌni:əst] [dʒoʊk] ” [hæz; həz] [bɪn] [ri:dɪs'kʌvəd] .

The	“	funniest	joke	”	has	been	rediscovered	.
这	“	最搞笑	开玩笑	”	有	到过	重新发现	.

“最搞笑的笑话”被重新发现了。

['sæmjuəl] ['ræmzi] , [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] . , [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

Samuel	Ramsey	,	a	carpenter	of	New	Orleans	,	La	.	,	knows	it	,
塞缪尔	拉姆齐	,	一个	木匠	的	新的	奥尔良	,	拉	.	,	知道	它	,

来自路易斯安那州新奥尔良的木匠塞缪尔·拉姆齐知道这一点。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [wɜ:rld][ɪz] [jet] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

though	a	waiting	world	is	yet	to	hear	it	.
尽管	一个	等待	世界	是	然而	到	听到	它	.

虽然全世界都在翘首以盼，但至今仍未听到。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][sæm] [gets] [ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti]

Just	as	soon	as	Sam	gets	entirely	free	from	the	ether	of	the	Charity
只是	作为	很快	作为	山姆	获得	完全	自由的	从	这	醚	的	这	慈善

['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

山姆刚一彻底摆脱慈善医院的麻醉状态，

[hi:; hi] [sez] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .

he	says	he's	going	to	tell	it	.
他	说道	他是	去	到	告诉	它	.

他说他要把这件事说出来。

[sæm] [læft] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [klɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔ:] ,

Sam	laughed	so	heartily	at	the	joke	that	there	came	a	click	to	his	jaw	,
山姆	笑了	所以	衷心地	在	这	开玩笑	那	那里	来了	一个	点击	到	他的	颚	,

山姆被这个笑话逗得哈哈大笑，笑得下巴都咔咔地响了一声。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	,	to	his	dismay	,	he	was	unable	to	close	his	mouth	.
和	,	到	他的	沮丧	,	他	曾是	无法	到	关闭	他的	嘴	.

令他沮丧的是，他竟然无法合上嘴巴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

In	his	predicament	he	was	removed	from	his	home	to	the	hospital	,
在	他的	困境	他	曾是	已移除	从	他的	家	到	这	医院	,

他当时处境艰难，被从家中送往医院。

[wer] ['sɜːdʒənz] [en'devəd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['dʒɔːˌbəʊnz] .

where	surgeons	endeavored	to	set	the	jawbones	.
在哪里	外科医生	努力	到	放	这	颌骨	.

外科医生们努力将颌骨复位。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ['intəvjuːd] [sæm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] , [ænd; ənd] [sæm] [roʊt] [ðɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv]

A	reporter	interviewed	Sam	on	his	little	cot	,	and	Sam	wrote	this	on	a	slip	of
一个	记者	接受采访	山姆	在	他的	小的	婴儿床	,	和	山姆	写道	这	在	一个	滑	的

['peɪpər] :

paper	:
纸	:

一位记者在山姆的小床上采访了他，山姆在一张纸条上写下了这些：

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] — [its] [tuː] ['fʌni] ,

“	I	can't	tell	it	to	you	now	—	it's	too	funny	,
”	我	不能	告诉	它	到	你	现在	—	它是	也	有趣的	,

“我现在没法告诉你——这太搞笑了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

but	if	you	wait	until	I	get	out	of	here	,	I'll	try	to	tell	it	.
但	如果	你	等待	直到	我	得到	出去	的	这里	,	患病的	尝试	到	告诉	它	.

但如果你等到我离开这里，我会试着告诉你。

” ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪərləs] “ [nʌt] .

”	Patient	is	a	Wireless	“	Nut	.
”	病人	是	一个	无线的	“	坚果	.

“病人是无线“狂热者”。

” [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ə'saɪləm] , [ɪn] ['pwebloʊ] , [kɑːl] . , [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl]

”	A	patient	in	the	State	asylum	,	in	Pueblo	,	Col	.	,	is	suffering	from	an	unusual
”	一个	病人	在	这	状态	庇护所	,	在	普韦布洛	,	上校	.	,	是	痛苦	从	一个	异常

[fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] .

form	of	insanity	.
形式	的	疯狂	.

“科罗拉多州普韦布洛州立精神病院的一名病人患有一种不寻常的精神疾病。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['preɪɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

He	believes	that	the	wireless	stations	throughout	the	world	are	preying	on	him
他	相信	那	这	无线的	车站	自始至终	这	世界	是	捕食	在	他

[ænd; ənd] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	sapping	his	strength	.
和	消耗	他的	力量	.

他认为世界各地的无线电台都在对他进行攻击，削弱他的力量。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['juːniən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪ'læbərətli] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

He	wants	to	form	a	union	for	the	purpose	of	elaborately	attempting	to
他	想要	到	形式	一个	联盟	为了	这	目的	的	精心	尝试	到

[ə'bɑːlɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

abolish	aërial	communication	throughout	the	world	.
取消	天线	沟通	自始至终	这	世界	.

他想组建一个联盟，其目的是精心策划，试图在全球范围内废除航空通讯。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [noʊn] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

So	far	as	known	this	is	the	first	time	this	peculiar	hallucination	has	come	to
所以	远的	作为	已知	这	是	这	第一的	时间	这	奇特	幻觉	有	来	到

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

据目前所知，这是这种奇特的幻觉首次被人注意到。

['feɪvərz] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['jaʊtsi] .

Favors	**Pardon**	**for**	**Youtsey**	**.**
恩惠	赦免	为了	尤特西	.

优待尤特西的赦免。

[ðə; ði] ['revərənd] ['ændruː] ['dʒɑːnsən] , ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [ɑːn][ðə; ði]

The	**Reverend**	**Andrew**	**Johnson**	**,**	**nominated**	**for**	**governor**	**of**	**Kentucky**	**on**	**the**
这	牧师	安德鲁	约翰逊	,	提名	为了	州长	的	肯塔基州	在	这

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] ,

Prohibition	**platform**	**,**
禁酒令	平台	,

安德鲁·约翰逊牧师以禁酒令为竞选纲领，被提名为肯塔基州州长候选人。

[ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækt] , [ɪf] [ɪ'lektɪd] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] ['henri] [iː] .

announced	**that**	**his**	**first**	**official**	**act**	**,**	**if**	**elected**	**,**	**would**	**be**	**to**	**pardon**	**Henry**	**E**	**.**
宣布	那	他的	第一的	官方的	行为	,	如果	当选	,	会	是	到	赦免	亨利	E	.

['jaʊtsi] ,

Youtsey	**,**
尤特西	,

他宣布，如果当选，他的第一件事就是赦免亨利·E·尤特西。

[huː] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['goʊbəl] [ɪn] - ,

who	**is**	**serving**	**a**	**life**	**sentence**	**for**	**the**	**assassination**	**of**	**William**	**Goebel**	**in**	**1899**	**,**
WHO	是	服务	一个	生活	句子	为了	这	暗杀	的	威廉	戈贝尔	在	-	,

他因在1899年刺杀威廉·戈贝尔而被判处终身监禁。

[waɪl] ['goʊbəl] [wʌz; wəz] [kən'testɪŋ] ['dʌbljuː] . [es] . ['teɪlɚz] [ˌguːbərnə'tɔːriəl] [siːt] .

while	**Goebel**	**was**	**contesting**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Taylor's**	**gubernatorial**	**seat**	**.**
尽管	戈贝尔	曾是	竞争	W	.	S	.	泰勒的	州长	座位	.

当时戈贝尔正在竞选 WS Taylor 的州长席位。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɪl] ['kæri] [mɔːr] [weɪt] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'pærənt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

This	**announcement**	**will**	**carry**	**more**	**weight**	**than**	**is**	**apparent**	**on**	**the**	**surface**	**,**
这	公告	将要	携带	更多的	重量	比	是	明显	在	这	表面	,

这项声明的分量远比表面看起来要重。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] ['efərts] [tuː; tə]

since	**the**	**Democratic**	**party**	**has**	**been**	**divided**	**two**	**or**	**three**	**times**	**over**	**efforts**	**to**
自从	这	民主	派对	有	到过	分割	二	或者	三	时代	超过	努力	到

['pɑːrd(ə)n] ['jaʊtsi] ,

pardon	**Youtsey**	**,**
赦免	尤特西	,

由于民主党在赦免尤特西的问题上已经分裂了两三次，

[ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , ['prɪnsəpli] [baɪ] ['wɪmɪn] , [ɪn][eɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	**petitions**	**have**	**been**	**put**	**in**	**circulation**	**,**	**principally**	**by**	**women**	**,**	**in**	**aid**	**of**	**such**
和	请愿书	有	到过	放	在	循环	,	主要	经过	女性	,	在	援助	的	这样的

['efərt] .

effort	**.**
努力	.

为了支持这项努力，一些请愿书已经开始流传，其中大部分是由妇女发起的。

['jaʊtsi] [ɪz]['oʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [men] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]

Youtsey	**is**	**only**	**one**	**out**	**of**	**more**	**than**	**forty**	**men**	**arrested**	**for**	**complicity**	**in**	**the**
尤特西	是	仅有的	一	出去	的	更多的	比	四十	男人	被捕	为了	共谋	在	这

['goʊbəl] ['mɜːrdər] .

Goebel	**murder**	**.**
戈贝尔	谋杀	.

尤特西只是因涉嫌参与戈贝尔谋杀案而被捕的四十多名男子之一。

['keɪləb] ['paʊɝz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['haʊərd] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [kən'sɜːrnd] ,
Caleb Powers and James Howard , who were alleged to be most concerned ,
卡莱布 权力 和 詹姆斯 霍华德 , WHO 是 据称 到 是 最多 担心的 ,
[wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] [baɪ] ['gʌvərnər] ['wɪlsn] ,
were pardoned by Governor Wilson ,
是 赦免 经过 州长 威尔逊 ,

据称最关心此事的卡莱布·鲍尔斯和詹姆斯·霍华德被州长威尔逊赦免了。

[rɪ'pʌblɪkən] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Republican , several years ago .
共和党人 , 一些 年 前 .

几年前，共和党人。

[æz; əz] ['jaʊtsi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kraɪm] , ['deməkræts] [kən'tend] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
As Youtsey confessed to his part in the crime , Democrats contend he should
作为 尤特西 坦白 到 他的 部分 在 这 犯罪 , 民主党人 抗衡 他 应该
[biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
be pardoned .
是 赦免 .

由于尤特西承认了他在犯罪中所扮演的角色，民主党人认为他应该被赦免。

['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔːr] [ˌdemə'krætɪk]
Mr . Johnson offers to withdraw from the race if the Republican or Democratic
先生 . 约翰逊 优惠 到 提取 从 这 种族 如果 这 共和党人 或者 民主
['pɑːrti] [pʊts] [ə; eɪ] [steɪt] - [waɪd] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [plæŋk] [ɪn][ɪts]['plætfɔːrm] .
party puts a State - wide prohibition plank in its platform .
派对 放置 一个 状态 - 宽的 禁令 板 在 它是 平台 .

约翰逊先生表示，如果共和党或民主党在其政纲中加入全州范围内的禁酒条款，他将退出竞选。

[hɔːrs] [fɔːlz] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [wel] .
Horse Falls in Hidden Well .
马 瀑布 在 隐 出色地 .

马掉进隐秘的井里。

['tʃestər] ['tʌpɝ] , [ʌv; əv][pɑːtɛrnoʊs] , [wɑːʃ] . ,
Chester Tupper , of Paternos , Wash . ,
切斯特 塔珀 , 的 帕特诺斯 , 洗 . ,

来自华盛顿州帕特诺斯的切斯特·图珀

[wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv][siː] . [dʒeɪ] . ['staɪnɝ][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ,
was riding through the orchard of C . J . Stiner in pursuit of some cattle ,
曾是 骑术 通过 这 果园 的 C . J . 施泰纳 在 追逐 的 一些 牛 ,

当时他正骑马穿过 CJ Stiner 的果园去追赶一些牛，

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [broʊk] [θruː] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [wel] ,
when his horse broke through a hidden well ,
什么时候 他的 马 打破 通过 一个 隐 出色地 ,

当他那匹马闯入一口隐蔽的水井时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['sɪksti] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [luːs]
which had been dug to a depth of sixty feet and then covered with loose
哪个 有 到过 挖 到 一个 深度 的 六十 脚 和 然后 涵盖 和 松动的
['bɔrdz] .
boards .
板 .

该坑挖至六十英尺深，然后用松散的木板覆盖。

['tʌpɝ] [θruː] [hɪm'self] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] .
Tupper threw himself clear of the saddle and saved himself .
塔珀 扔 他自己 清除 的 这 鞍 和 已保存 他自己 .

塔珀从马鞍上跳下来，保住了性命。

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] [daʊn] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	horse	went	down	,	but	somehow	managed	to	keep	his	head	above	the	water	.
这	马	去	向下	,	但	不知何故	管理	到	保持	他的	头	多于	这	水	.

马儿落水了，但不知怎的，它设法将头保持在水面上。

[ə; eɪ]['traɪpɑːd][wʌz; wəz] [rɪgd] [wɪð; wɪθ] ['pʊli] [ænd; ənd] [snætʃ] [blɑːk] .

A	tripod	was	rigged	with	pulley	and	snatch	block	.
一个	三脚架	曾是	作弊	和	滑轮	和	抢夺	堵塞	.

三脚架上装有滑轮和滑轮组。

[ə; eɪ] [tiːm] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]

A	team	was	hitched	to	this	and	the	horse	was	brought	safely	to	the
一个	团队	曾是	搭便车	到	这	和	这	马	曾是	带来	安全	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

一支队伍被套上这匹马，并将它安全地带到了地面。

[haʊ] [waɪt] ['wʊmən] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] .

How	White	Woman	Came	Near	Being	an	Indian	.
如何	白色的	女士	来	靠近	存在	一个	印度	.

一位白人女性如何接近印第安人。

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['dʒəuzifiːn] ['kærəl] , [ʌv; əv] [saʊθ] ['oməhɔ] , [neb] . ,

If	Mrs	.	Josephine	Carroll	,	of	South	Omaha	,	Neb	.	,
如果	太太	.	约瑟芬	卡罗尔	,	的	南	奥马哈	,	鼻	.	,

如果是内布拉斯加州南奥马哈的约瑟芬·卡罗尔夫人，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [pə'puːs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sleɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

had	become	a	little	Indian	papoose	as	she	was	slated	to	have	been	,
有	变得	一个	小的	印度	婴儿	作为	她	曾是	预定	到	有	到过	,

她如预期的那样，变成了一个印第安小婴儿。

[wʌn][ʌv; əv]['oʊməˌhɑːz][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['tʃærəti] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [naɪt] - [skuːl] [ɪn'strʌktər]

one	of	Omaha's	most	enthusiastic	charity	workers	and	night	-	school	instructors
一	的	奥马哈的	最多	热情的	慈善机构	工人	和	夜晚	-	学校	教师

[wʊd] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

would	be	missing	to	-	day	.
会	是	丢失的	到	-	天	.

今天，奥马哈一位最热心的慈善工作者和夜校教师将缺席。

['mɪsɪz] . ['kærəl] [wʌz; wəz][wʌns] ['sleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'puːs] .

Mrs	.	Carroll	was	once	slated	to	be	a	papoose	.
太太	.	卡罗尔	曾是	一次	预定	到	是	一个	婴儿	.

卡罗尔夫人曾被预定成为一名婴儿背带。

[ə; eɪ] [skwɔː] [soʊ] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [wen] [hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

A	squaw	so	wished	her	when	her	parents	were	not	looking	.
一个	印第安女人	所以	希望	她	什么时候	她	父母	是	不是	寻找	.

趁父母不注意，一个印第安妇女这样希望她。

[ðə; ði] [skwɔː] ['kɪdnæp] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

The	squaw	kidnaped	the	child	a	little	more	than	half	a	century	ago	,
这	印第安女人	绑架	这	孩子	一个	小的	更多的	比	一半	一个	世纪	前	,

半个多世纪前，那个印第安女人绑架了那个孩子。

[wen] ['oməhɔ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['pæstʃər] .

when	Omaha	was	a	buffalo	pasture	.
什么时候	奥马哈	曾是	一个	水牛	牧场	.

奥马哈以前是野牛牧场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reskjuː] .

There	was	a	rescue	.
那里	曾是	一个	救援	.

发生了一次救援行动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['pepərz] .

But	it	never	got	into	the	papers	.
但	它	绝不	得到	进入	这	文件	.

但这件事从未见诸报端。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pepərz][tuː; tə][prɪnt] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ə'raʊnd][ðə; ði]

There	were	no	papers	to	print	thrilling	adventures	that	occurred	around	the
那里	是	不	文件	到	打印	惊险	冒险	那	发生	大约	这

[mɪ'zʊri] ['rɪvər] [blʌfs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Missouri	River	bluffs	in	those	days	.
密苏里州	河	悬崖	在	那些	天	.

当时没有报纸刊登发生在密苏里河畔悬崖附近的惊险冒险故事。

[ðə; ði] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] - , [wɔːkt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [stɑːpt] [ðə; ði]

The	mother	,	Mrs	.	John	Godola	,	walked	right	out	of	the	house	,	stopped	the
这	母亲	,	太太	.	约翰	-	,	步行	正确的	出去	的	这	房子	,	停止	这

[skwɔː] ,

squaw	,
印第安女人	,

母亲约翰·戈多拉太太径直走出房子，拦住了那个印第安女人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	took	the	child	away	from	her	.
和	采取	这	孩子	离开	从	她	.

然后把孩子从她身边带走了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [muvɪz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θrɪlər] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ə'baʊt]

If	it	were	to	-	day	,	the	movies	would	have	a	thriller	on	the	screen	about
如果	它	是	到	-	天	,	这	电影	会	有	一个	惊悚片	在	这	屏幕	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果发生在今天，电影里肯定会有一部关于它的惊悚片。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['edɪsən][ɔːr]['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz]

But	that	was	before	Edison	or	any	one	else	had	thought	of	making	pictures
但	那	曾是	前	爱迪生	或者	任何	一	别的	有	想法	的	制作	图片

[wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] ;

walk	and	talk	;
走	和	讲话	;

但那是在爱迪生或其他任何人想到让图片行走和说话之前的事了；

['ɔːlsoʊ] , [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['meni]

also	,	those	were	the	days	when	experience	with	the	Indians	were	many
还	,	那些	是	这	天	什么时候	经验	和	这	印度人	是	许多

[ænd; ənd] [groʊ'tesk] .

and	grotesque	.
和	怪诞	.

此外，那时候与印第安人打交道的经历既多又怪诞。

[ə; eɪ] [mɪr] ['kɪdnæpɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	mere	kidnaping	did	not	attract	much	attention	.
一个	仅仅	绑架	做过	不是	吸引	很多	注意力	.

仅仅是一起绑架案并没有引起太多关注。

['mɪsɪz] . ['kærəlz, 'kɛrəlz] ['mʌðər] [lɪvd] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] ['fɑːrnəm] [striːts] .

Mrs	.	Carroll's	mother	lived	at	what	is	now	Thirteenth	and	Farnam	Streets	.
太太	.	卡罗尔的	母亲	居住地	在	什么	是	现在	第十三	和	法纳姆	街道	.

卡罗尔夫人的母亲住在现在的第十三街和法纳姆街的交汇处。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ˌθɜːr'tiːnθ] [nɔːr] ['fɑːrnəm] .

At	that	time	it	was	neither	Thirteenth	nor	Farnam	.
在	那	时间	它	曾是	两者都不	第十三	也不	法纳姆	.

当时既不是第十三区，也不是法纳姆区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , ['preri] [ænd; ənd] ['tɪmbər] .

It	was	just	a	place	in	the	hills	,	prairie	and	timber	.
它	曾是	只是	一个	地方	在	这	丘陵	,	草原	和	木材	.

那只是山丘、草原和林地中的一个地方。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪsɪz] . ['kærəl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

The	present	Mrs	.	Carroll	was	about	three	years	of	age	.
这	展示	太太	.	卡罗尔	曾是	关于	三	年	的	年龄	.

当时的卡罗尔夫人大约三岁。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [skwɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] .

Her	mother	employed	a	young	Indian	squaw	as	a	domestic	.
她	母亲	受雇	一个	年轻的	印度	印第安女人	作为	一个	国内的	.

她的母亲雇佣了一位年轻的印第安妇女做家政工人。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [faɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [də'mestɪk] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

All	was	fine	,	but	the	domestic	didn't	like	to	work	.
全部	曾是	美好的	,	但	这	国内的	没有	喜欢	到	工作	.

一切都很好，只是家政阿姨不喜欢干活。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] , [haʊ'evər] .

She	liked	to	play	with	the	baby	,	however	.
她	喜欢	到	玩	和	这	婴儿	,	然而	.

不过，她很喜欢和宝宝玩。

[ðə; ði]['beɪbi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [meɪd] .

The	baby	took	a	great	liking	to	the	brown	maid	.
这	婴儿	采取	一个	伟大的	喜欢	到	这	棕色的	女佣	.

宝宝非常喜欢那位棕色皮肤的女佣。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [braʊn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] ['mʌðər] [fel] [aʊt] .

One	day	the	brown	maid	and	the	baby's	mother	fell	out	.
一	天	这	棕色的	女佣	和	这	婴儿的	母亲	跌倒	出去	.

有一天，那个棕色皮肤的女佣和孩子的母亲吵架了。

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

Straightway	the	servant	was	dismissed	.
立刻	这	仆人	曾是	解雇	.

仆人立刻被解雇了。

['biːɪŋ] ['faɪərd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [ðɪs] [braʊn] ['meɪd(ə)n] .

Being	fired	was	a	somewhat	novel	experience	to	this	brown	maiden	.
存在	被解雇	曾是	一个	有些	小说	经验	到	这	棕色的	少女	.

对于这位肤色黝黑的少女来说，被解雇是一种相当新鲜的体验。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['prɪnsəpli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt]

She	knew	principally	that	she	was	expected	to	leave	the	premises	,	and	that
她	知道	主要	那	她	曾是	预期的	到	离开	这	前提	,	和	那

[hɜːr; hər] [peɪ] ,

her	pay	,
她	支付	,

她主要知道自己应该离开这里，以及她的工资，

[wət'evər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp] .

whatever	that	may	have	been	,	was	to	stop	.
任何	那	可能	有	到过	,	曾是	到	停止	.

无论那是什么，总之就是停止。

[wen] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['præt(ə)l][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [hɜːrd] ,

When	the	childish	prattle	was	no	longer	heard	,
什么时候	这	幼稚	喋喋不休	曾是	不	更长	听到	,

当孩童的咿呀学语不再响起时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [rʌʃt] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skwɔː] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl]

the	mother	rushed	out	just	in	time	to	see	the	squaw	disappearing	over	the	hill
这	母亲	匆忙	出去	只是	在	时间	到	看	这	印第安女人	消失	超过	这	爬坡道

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .

with	the	child	.
和	这	孩子	.

母亲冲出去时，正好看见那个印第安女人抱着孩子消失在山坡后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːtli] [kən'testid] [hæf] - [maɪl] [reɪs] .

There	was	a	hotly	contested	half	-	mile	race	.
那里	曾是	一个	热	有争议的	一半	-	英里	种族	.

一场竞争异常激烈的半英里赛跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] .

It	was	a	race	of	the	white	and	the	red	.
它	曾是	一个	种族	的	这	白色的	和	这	红色的	.

这是一场白人与红人的赛跑。

[waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .

White	won	,	and	the	precious	child	was	brought	back	.
白色的	韩元	,	和	这	宝贵的	孩子	曾是	带来	后退	.

怀特赢了，那个珍贵的孩子被带了回来。

[ˌmɪljə'ner] [ɪz] ['dʒenərəs] .

Millionaire	is	Generous	.
百万富翁	是	慷慨的	.

百万富翁慷慨大方。

['henri] ['faɪfɚ] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['siːdər] [fɔːlz] - ['ɜːrliɪst] [ˌpaɪə'nɪr] ,

Henry	Pfeiffer	,	of	Philadelphia	,	son	of	one	of	Cedar	Falls	'	earliest	pioneers	,
亨利	普费弗	,	的	费城	,	儿子	的	一	的	雪松	瀑布	-	最早	先驱者	,

来自费城的亨利·普费弗，是锡达福尔斯最早的拓荒者之一的儿子，

[naʊ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd]

now	head	of	the	big	chemical	company	of	Philadelphia	,	St	.	Louis	,	and
现在	头	的	这	大的	化学	公司	的	费城	,	英石	.	路易斯	,	和

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌlti] - [ˌmɪljə'ner] ,

Chicago	,	and	a	multi	-	millionaire	,
芝加哥	,	和	一个	多	-	百万富翁	,

现任费城、圣路易斯和芝加哥大型化工公司负责人，同时也是一位千万富翁。

[kən'kluːdid] [ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hɪr] [baɪ] ['prezəntɪŋ]

concluded	a	two	weeks	'	visit	with	his	brothers	and	sisters	here	by	presenting
结束	一个	二	周	-	访问	和	他的	兄弟	和	姐妹	这里	经过	呈现

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][æn; ən]

each	of	them	with	a	check	for	ten	thousand	dollars	and	an
每个	的	他们	和	一个	查看	为了	十	千	美元	和	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

在与兄弟姐妹们进行了为期两周的探访后，他向每位兄弟姐妹赠送了一张一万美元的支票和一辆汽车。

[hɪz; ɪz] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['toʊt(ə)l] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

His	benefactions	in	this	way	totaled	nearly	one	hundred	thousand	dollars	.
他的	恩惠	在	这	方式	总计	几乎	一	百	千	美元	.

他以这种方式捐赠的金额总计近十万美元。

[ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] [ɑ:r; ər][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['faɪfɝ] , [el] . ['faɪfɝ] , ['mɪsɪz] . [di:] . [si:] . ['mɝ:nɝ] , ['mɪsɪz] .

The	beneficiaries	are	H	.	J	.	Pfeiffer	,	L	.	Pfeiffer	,	Mrs	.	D	.	C	.	Merner	,	Mrs	.
这	受益人	是	H	.	J	.	普费弗	,	L	.	普费弗	,	太太	.	D	.	C	.	默纳	,	太太	.

['dʌblju:] . [ef] . ['noʊb(ə)l] ,

W	.	F	.	Noble	,
W	.	F	.	高贵	,

受益人包括 HJ Pfeiffer、L. Pfeiffer、DC Merner 夫人、WF Noble 夫人。

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][eks] - ['meɪər] ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['mɝ:nɝ] , [di:] . [si:] . ['mɝ:nɝ] ,

brothers	and	sisters	,	and	ex	-	Mayor	W	.	H	.	Merner	,	D	.	C	.	Merner	,
兄弟	和	姐妹	,	和	前任	-	市长	W	.	H	.	默纳	,	D	.	C	.	默纳	,

[ænd; ənd][es] . [es] . ['mɝ:nɝ] , ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔ:] .

and	S	.	S	.	Merner	,	brothers	-	in	-	law	.
和	S	.	S	.	默纳	,	兄弟	-	在	-	法律	.

兄弟姐妹，以及前市长 WH Merner、DC Merner 和 SS Merner，他们的姻亲关系。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [rɪ'membər] ['hænsəmli] .

Besides	this	,	the	children	of	all	these	people	were	likewise	remembered	handsomely	.
除了	这	,	这	孩子们	的	全部	这些	人们	是	同样地	记得	英俊地	.

除此之外，这些人的孩子们也都得到了很好的纪念。

[twɪn] ['tʃɪldrən] [meɪd] ['tɔ:lər] .

Twin	Children	Made	Taller	.
双	孩子们	制成	更高	.

双胞胎孩子长高了。

['feɪˌɑ:n] [ænd; ənd][ˌjuə'raiə] ['ʃɛfɝ] , [fɔ:r] - [jɪr] - [oʊld] [twɪnz] [frʌm; frəm] ['paɪnˌgroʊv] ,

Phaon	and	Uriah	Schaeffer	,	four	-	year	-	old	twins	from	Pinegrove	,
法翁	和	乌利亚	谢弗	,	四	-	年	-	老的	双胞胎	从	松树林	,

来自派恩格罗夫的四岁双胞胎兄弟法昂和乌利亚·谢弗

[wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnərz] - ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ɪn] ['pɑ:tsˌvɪl] ,

will	be	returned	to	their	home	from	the	Miners	'	Hospital	,	in	Pottsville	,
将要	是	返回	到	他们的	家	从	这	矿工	-	医院	,	在	波茨维尔	,

[pɑ:] . ,

Pa	.	,
宾夕法尼亚州	.	,

他们将从位于宾夕法尼亚州波茨维尔的矿工医院返回家中。

['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [θri:] [wi:ks]

fully	an	inch	and	a	half	taller	than	when	they	were	admitted	three	weeks
完全	一个	英寸	和	一个	一半	更高	比	什么时候	他们	是	承认	三	周

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

比三周前入院时高了整整一英寸半。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˌboʊ'legɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fɔ:rmd] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər][dʒeɪ] . [si:] .

The	twins	were	so	bowlegged	as	to	be	deformed	,	and	Doctor	J	.	C	.
这	双胞胎	是	所以	罗圈腿	作为	到	是	变形	,	和	医生	J	.	C	.

['bɪdl] ,

Biddle	,
比德尔	,

这对双胞胎患有严重的罗圈腿，以至于身体畸形，而JC·比德尔医生

[tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðer; ðər] [lɪmz] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['plæstər][kæst] .

to	straighten	out	their	limbs	,	put	them	in	a	plaster	cast	.
到	拉直	出去	他们的	四肢	,	放	他们	在	一个	石膏	投掷	.

为了矫正他们的四肢，给他们打上石膏。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði][legz][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['tɔːlər] ,

The	result	has	not	only	been	to	straighten	out	the	legs	but	to	make	the	boys	much	taller	,
这	结果	有	不是	仅有的	到过	到	拉直	出去	这	腿	但	到	制作	这	男孩们	很多	更高	,

这样做不仅使腿部线条更加笔直，而且还使男孩们长高了很多。

[waɪl] [ðer; ðər] [wɔːk] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['relətɪvz] .

while	their	walk	is	so	different	that	they	could	hardly	be	recognized	by	relatives	.
尽管	他们的	走	是	所以	不同的	那	他们	可以	几乎	是	认可	经过	亲属	.

他们的走路姿势截然不同，以至于亲戚们几乎认不出他们。

['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [seɪlz] [tuː; tə][faɪnd]['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] .

Little	Ship	Sails	to	Find	Arctic	Explorer	.
小的	船	帆	到	寻找	北极	探索者	.

小船扬帆起航，寻找北极探险家。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [dʒɔːrdʒ] [biː] . ['kluːɪt] [wɪl] [biː; bi] ['bʌkɪŋ] [aɪs][ɪn][ðə; ði] ['ɑːrktɪk]['wɔːtərz] ,

Within	a	month	the	little	schooner	George	B	.	Cluett	will	be	bucking	ice	in	the	arctic	waters	,
之内	一个	月	这	小的	大篷车	乔治	B	.	克鲁特	将要	是	颠簸	冰	在	这	北极	水	,

一个月之内，小型帆船“乔治·B·克鲁特”号就将在北极海域破冰航行。

[ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] ['iːtə] , ['griːnlənd] .

on	her	way	to	Etah	,	Greenland	.
在	她	方式	到	埃塔	,	格陵兰	.

前往格陵兰岛埃塔的途中。

[ðə; ði] ['kluːɪt] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['riːs(ə)ntli][fɔːr; fər]['noʊvə]['skoʊʃə][ænd; ənd]['læbrədɔːr] ,

The	Cluett	sailed	from	New	York	recently	for	Nova	Scotia	and	Labrador	,
这	克鲁特	航行	从	新的	约克	最近	为了	新星	斯科舍省	和	拉布拉多	,

“克鲁特号”最近从纽约启航前往新斯科舍省和拉布拉多省。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊt] [ɔːf][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] ['hɒspɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɛnfəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

where	she	will	put	off	part	of	her	cargo	for	the	coast	hospitals	of	the	Grenfell	Association	.
在哪里	她	将要	放	离开	部分	的	她	货物	为了	这	海岸	医院	的	这	格伦费尔	协会	.

她会将部分货物运送给格伦费尔协会的沿海医院。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪl][ɑːn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['dɑːnld] [biː] . [mək'mɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

Then	she	will	sail	on	to	search	for	Donald	B	.	MacMillan	and	his	party	.
然后	她	将要	帆	在	到	搜索	为了	唐纳德	B	.	麦克米伦	和	他的	派对	.

然后她将继续航行，寻找唐纳德·B·麦克米伦及其随从。

[mək'mɪlən] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [dʒʌst] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['krɑːkɚ] [lænd] ,

MacMillan	set	out	from	New	York	just	two	years	ago	to	explore	Crocker	Land	,
麦克米伦	放	出去	从	新的	约克	只是	二	年	前	到	探索	克罗克	土地	,

麦克米伦两年前从纽约出发，前往克罗克兰探险。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪr] ['ædmərəl] ['piːri] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

the	existence	of	which	Rear	Admiral	Peary	believed	he	had	discovered	.
这	存在	的	哪个	后部	上将	皮里	相信	他	有	发现	.

皮里少将认为他已经发现了这种现象的存在。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [mək'mɪlən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bæk] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] ,

According	**to**	**a**	**message**	**which**	**MacMillan**	**managed**	**to**	**get**	**back**	**some**	**time**	**ago**	**,**
根据	到	一个	信息	哪个	麦克米伦	管理	到	得到	后退	一些	时间	前	,

根据麦克米伦此前设法获取的一条信息，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [lænd] .

there	**is**	**no**	**such**	**land**	**.**
那里	是	不	这样的	土地	.

根本没有这样一块地方。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['bækərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**backers**	**of**	**the**
这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	一	的	这	首席	支持者	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	**,**
远征	,

美国自然历史博物馆是此次探险的主要资助方之一。

[ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] ['kluːɪt] [tuː; tə][faɪnd] [mək'mɪlən] .

is	**sending**	**the**	**schooner**	**Cluett**	**to**	**find**	**MacMillan**	**.**
是	发送	这	大篷车	克鲁特	到	寻找	麦克米伦	.

派出双桅帆船“克鲁特号”去寻找麦克米伦。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['steɪʃənz] [wer] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪl] [stɑːp] , ['dɑːktər][iː] . [oʊ] . ['hoʊvi]

At	**one**	**of**	**the**	**hospital**	**stations**	**where**	**the**	**schooner**	**will**	**stop**	**,**	**Doctor**	**E**	**.**	**O**	**.**	**Hovey**
在	一	的	这	医院	车站	在哪里	这	大篷车	将要	停止	,	医生	E	.	哦	.	霍维

,

,

,

在帆船停靠的其中一家医院站，EO Hovey 医生

[ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'bɔːrd] .

of	**the**	**museum**	**,**	**will**	**be**	**taken**	**aboard**	**.**
的	这	博物馆	,	将要	是	已采取	船上	.

博物馆的展品将被带上船。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [siː] . [pɪkəlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kluːɪt] , [hoʊps][tuː; tə][faɪnd] [mək'mɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Captain	**H**	**.**	**C**	**.**	**Pickels**	**,**	**of**	**the**	**Cluett**	**,**	**hopes**	**to**	**find**	**MacMillan**	**and**	**his**
队长	H	.	C	.	泡菜	,	的	这	克鲁特	,	希望	到	寻找	麦克米伦	和	他的

['kɒmreɪdz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['iːtə] ,

comrades	**waiting**	**at**	**Etah**	**,**
同志们	等待	在	埃塔	,

“克鲁特”号的船长HC·皮克尔斯希望能在埃塔找到麦克米伦和他的战友们。

[ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] [beɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntər] [aɪs][kləuziz][ɪn][ɑːn][ðə; ði]

the	**expedition's**	**base**	**,**	**and**	**to**	**get**	**out**	**before**	**the**	**winter**	**ice**	**closes**	**in**	**on**	**the**
这	探险队的	根据	,	和	到	得到	出去	前	这	冬天	冰	关闭	在	在	这

['skuːnər] .

schooner	**.**
大篷车	.

探险队的基地，并且要在冬季冰层包围帆船之前离开。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [noʊ'vembər] .

In	**that**	**case**	**he**	**will**	**be**	**back**	**in**	**November**	**.**
在	那	案件	他	将要	是	后退	在	十一月	.

那样的话，他将于11月回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skuːnər] ['kæriz] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][læst] [tuː] ['jɪrz] .

But	**the**	**schooner**	**carries**	**provisions**	**to**	**last**	**two**	**years**	**.**
但	这	大篷车	携带	条款	到	最后的	二	年	.

但船上携带的补给足够维持两年。

[ɪf] [məkˈmɪlən] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [əˈweitid] [fɔːr; fər][ɔːr] [sɜːrtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

If	MacMillan	has	to	be	awaited	for	or	search	made	for	him	,
如果	麦克米伦	有	到	是	等待中	为了	或者	搜索	制成	为了	他	,

如果需要等待麦克米伦或寻找他，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [wɪl] [meɪk] [ˈniːðər] [tæsk] [ˈiːzi] .

the	long	winter	will	make	neither	task	easy	.
这	长的	冬天	将要	制作	两者都不	任务	简单的	.

漫长的冬季会让这两项任务都变得容易。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [ðen] [faɪnd][hɜːrˈself] [enˈkʌmpəst] [wɪð; wɪθ] [liːgz] [ʌv; əv][aɪs] .

The	ship	will	then	find	herself	encompassed	with	leagues	of	ice	.
这	船	将要	然后	寻找	她自己	包括	和	联赛	的	冰	.

随后，这艘船将发现自己被厚达数英里的冰层所包围。

[ˈeskɪmoʊ] [hʌt] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ˈmʌʃrʊmz] ,

Eskimo	huts	will	spring	up	around	her	like	mushrooms	,
爱斯基摩人	小屋	将要	春天	向上	大约	她	喜欢	蘑菇	,

她周围会像雨后春笋般冒出爱斯基摩人的小屋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈɑːrktɪk] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkluːɪt]

and	in	the	long	arctic	night	it	would	be	difficult	to	identify	the	little	Cluett
和	在	这	长的	北极	夜晚	它	会	是	难的	到	确认	这	小的	克鲁特

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈteɪkən][æt; ət] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

with	the	picture	of	her	taken	at	New	York	the	other	day	.
和	这	图片	的	她	已采取	在	新的	约克	这	其他	天	.

在漫长的北极夜晚，很难将小克鲁特与前几天在纽约拍摄的照片联系起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [pɪkəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkluːɪt] [ˈhɛlps] [wʌnz]

But	a	closer	acquaintance	with	Captain	Pickels	and	the	Cluett	helps	one's
但	一个	更近	熟人	和	队长	泡菜	和	这	克鲁特	帮助	一个人的

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði][gæp] .

imagination	to	bridge	the	gap	.
想像力	到	桥	这	差距	.

但是，更深入地了解皮克尔斯船长和克鲁特号有助于人们的想象力弥合差距。

[ˈevər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] , [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgrɛnfəl] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði]

Ever	since	she	was	built	,	four	years	ago	,	for	the	Grenfell	mission	service	on	the
曾经	自从	她	曾是	建造	,	四	年	前	,	为了	这	格伦费尔	使命	服务	在	这

[ˈlæbrədɔːr] [koʊst] ,

Labrador	coast	,
拉布拉多	海岸	,

自从四年前为拉布拉多海岸的格伦费尔传教服务队建造以来，

[pɪkəlz] [hæz; həz] [kəˈmɑːndid] [hɜːr; hər] .

Pickels	has	commanded	her	.
泡菜	有	命令	她	.

皮克尔斯命令她这么做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈwɔːtərz] .

She	was	designed	for	work	in	Northern	waters	.
她	曾是	设计	为了	工作	在	北方	水	.

她专为在北方水域作业而设计。

[æz; əz][ðə; ði] [brɑːnz] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn] [sets] [fɔːrθ] ,

As	the	bronze	plate	in	the	captain's	cabin	sets	forth	,
作为	这	青铜	盘子	在	这	船长的	舱	套	前进	,

正如船长室里的铜牌所记载的那样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈdɑːktər] [ˈwilfrid] [ˈgrɛnfəl] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [ˈkluːɪt] .

she	was	presented	to	Doctor	Wilfred	Grenfell	in	July	,	1911	,	by	George	B	.	Cluett	.
她	曾是	呈现	到	医生	威尔弗雷德	格伦费尔	在	七月	,	-	,	经过	乔治	B	.	克鲁特	.

1911 年 7 月，乔治·B·克鲁特将她介绍给了威尔弗雷德·格伦费尔医生。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

That	she	went	to	sea	with	purposes	other	than	those	of	the	ordinary
那	她	去	到	海	和	目的	其他	比	那些	的	这	普通的

['treɪdɪŋ] ['skuːnər] ,

trading	schooner	,
贸易	大篷车	,

她出海的目的并非普通商船的目的。

[ðə; ði] [pleɪt] [meɪks] [pleɪn] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] : “ [ðə; ði] [siː] [ɪz][hɪz; ɪz]

the	plate	makes	plain	in	these	few	words	:	“	The	Sea	is	His
这	盘子	制作	清楚的	在	这些	很少	字	:	“	这	海	是	他的

牌匾上寥寥数语便昭示：“大海属于祂。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	He	Made	It	.
和	他	制成	它	.

他成功了。

” [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bræs] [bænd] [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði] [wiːl] ,

”	The	inscription	in	the	brass	band	which	binds	the	wheel	,
”	这	题词	在	这	黄铜	乐队	哪个	结合	这	车轮	,

“车轮上的黄铜带上的铭文，

“ ['dʒiːzəs] [seθ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃɝz] [ʌv; əv] [men] ,

“	Jesus	saith	I	will	make	you	fishers	of	men	,
“	耶稣	赛斯说	我	将要	制作	你	渔民	的	男人	,

耶稣说：“我要使你们得人如得鱼一样。”

” [səːvz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðə; ði]

”	serves	to	distinguish	her	from	the	run	of	fishing	craft	which	infest	the
”	服务	到	区分	她	从	这	跑步	的	钓鱼	工艺	哪个	虫害	这

['læbrədɔːr] ['wɔːtərz] .

Labrador	waters	.
拉布拉多	水	.

”旨在将她与充斥拉布拉多水域的大量渔船区分开来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [voʊ'keɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

But	for	these	symbols	of	a	higher	vocation	she	is	just	like	them	,
但	为了	这些	符号	的	一个	更高	职业	她	是	只是	喜欢	他们	,

但对于这些象征更高使命的事物，她却和它们一样。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [stɑːntʃ] .

save	that	she	is	much	more	stanch	.
节省	那	她	是	很多	更多的	立柱	.

只不过她更加坚定。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pruːvd] ['nimblinis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kluːɪt] [liːdz] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrtərərz] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt]

Although	the	proved	nimbleness	of	the	Cluett	leads	her	charterers	to	hope	that
虽然	这	已证实	敏捷性	的	这	克鲁特	线索	她	包租人	到	希望	那

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [slɪp][ɪn][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reskjuːd] [mək'mɪlən] ['pɑːrti][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk]

she	may	slip	in	and	out	with	the	rescued	MacMillan	party	in	time	to	get	back
她	可能	滑	在	和	出去	和	这	获救	麦克米伦	派对	在	时间	到	得到	后退

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn][noʊ'vembər] ,

to	New	York	in	November	,
到	新的	约克	在	十一月	,

尽管克鲁特号的灵活性已得到证实，但其租船人仍希望她能及时与获救的麦克米伦一行人一起抵达并返回纽约，以便在 11 月返回。

[ðə; ði] [wei] [fuːd] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pɔːd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ʃoʊ] [ðæt] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə]

the	way	food	supplies	have	been	poured	into	her	show	that	no	chances	are	to
这	方式	食物	补给品	有	到过	倾倒	进入	她	展示	那	不	机会	是	到

[biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [wer] ,

be	taken	in	a	locality	where	,
是	已采取	在	一个	地点	在哪里	,

大量食品供应涌入该地区表明，在这样一个地方，任何风险都不能冒。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'mɑːkt] , " [jiː; ji] [kɑːnt] [fetʃ] [stʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['groʊsəri] - [raʊnd] [ðə; ði]

as	the	captain	remarked	,	"	ye	can't	fetch	stuff	from	a	grocery	-	round	the
作为	这	队长	评论	,	"	是的	不能	拿来	东西	从	一个	杂货店	-	圆形的	这

['kɔːrnər] . -

corner	.	-
角落	.	-

正如船长所说，“你不能从街角的杂货店买东西。”

" [hiː; hi] [ʃed] [laɪt] [ə'pɑːn] [wʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [tuː] ['jɪrz] -

"	He	shed	light	upon	what	for	a	dozen	men	might	be	considered	a	two	years	-
"	他	棚	光	之上	什么	为了	一个	打	男人	可能	是	经过考虑的	一个	二	年	-

[fuːd] [sə'plaɪ] .

food	supply	.
食物	供应	.

“他揭示了对十几个人来说，这相当于两年的食物供应量。”

[sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [biːf] , ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

Some	two	thousand	pounds	of	beef	,	nearly	half	of	it	canned	and	the	rest
一些	二	千	磅	的	牛肉	,	几乎	一半	的	它	罐装	和	这	休息

['pɪkld] [ɪn] [braɪn] ,

pickled	in	brine	,
腌制	在	盐水	,

大约两千磅牛肉，其中近一半是罐头牛肉，其余部分是用盐水腌制的。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd][pɔːrk] , [fɔːrmd] [ðə; ði] ['bækboʊn]

and	an	almost	equal	quantity	of	mutton	and	pork	,	formed	the	backbone
和	一个	几乎	平等的	数量	的	羊肉	和	猪肉	,	形成	这	骨干

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] .

of	the	stores	.
的	这	商店	.

羊肉和猪肉的数量几乎相等，构成了商店的主力军。

[biːnz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['bærəl] [ɑːn] ['bærəl] [ʌv; əv]['paɪlət] [bred] [set] [ɔːf] [ðɪs] [ɪm'presɪv]

Beans	and	potatoes	and	barrel	on	barrel	of	pilot	bread	set	off	this	impressive
豆子	和	土豆	和	桶	在	桶	的	飞行员	面包	放	离开	这	感人的

[miːt] [sə'plaɪ] ,

meat	supply	,
肉	供应	,

豆类、土豆和一桶又一桶的飞行员面包衬托出这令人印象深刻的肉类供应。

[wɪtʃ] ['wɪntər] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['veri] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [steɪks] [ænd; ənd] [roʊsts] .

which	winter	hunting	is	to	vary	with	fresh	steaks	and	roasts	.
哪个	冬天	打猎	是	到	各不相同	和	新鲜的	牛排	和	烤肉	.

冬季狩猎活动将以新鲜的牛排和烤肉为主。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [tiː] , ['ʌnjənz] ,

Several	hundred	pounds	of	coffee	and	a	hundred	of	tea	,	onions	,
一些	百	磅	的	咖啡	和	一个	百	的	茶	,	洋葱	,

几百磅咖啡、一百磅茶叶、洋葱

[ænd; ənd] ['meni] ['gælənz] [ʌv; əv] [laɪm] [dʒuːs][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] ['skɜːrvi] , [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəmz] ;

and	many	gallons	of	lime	juice	to	ward	off	scurvy	,	were	important	items	;
和	许多	加仑	的	酸橙	汁	到	病房	离开	坏血病	,	是	重要的	项目	;

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

大量的青柠汁用来预防坏血病，这些都是重要的物品；奇怪的是，

[nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ɔːr]['koʊˌkoʊ] .

not	a	particle	of	chocolate	or	coco	.
不是	一个	粒子	的	巧克力	或者	椰子	.

一点巧克力或可可粉都没有。

[ə; eɪ] ['kɑːment] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ræðər] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mɪlk] — [kən'denst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [æz; əz]

A	comment	upon	the	rather	small	supply	of	milk	—	condensed	,	of	course	—	as
一个	评论	之上	这	相当	小的	供应	的	牛奶	—	浓缩版	,	的	课程	—	作为

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

compared	with	,	for	one	thing	,
比较的	和	,	为了	一	事物	,

关于牛奶（当然是指浓缩牛奶）供应量相对较少的问题，需要说明一点：

[θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [roʊld] [oʊts] ,

three	hundred	pounds	of	rolled	oats	,
三	百	磅	的	滚动	燕麦	,

三百磅燕麦片

[druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrdi] ['kæptɪn] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [prɪ'fɜːrd]

drew	from	the	hardy	captain	the	explanation	that	crews	in	the	North	preferred
画	从	这	耐寒的	队长	这	解释	那	船员	在	这	北	首选

[mə'læsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['oʊtmiːl] ,

molasses	with	their	oatmeal	,
糖蜜	和	他们的	麦片	,

从这位意志坚强的船长那里得知，北方的船员喜欢在燕麦粥里加糖蜜。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mə'læsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gælənz] .

and	of	molasses	he	had	nearly	a	hundred	gallons	.
和	的	糖蜜	他	有	几乎	一个	百	加仑	.

他还有近一百加仑的糖蜜。

[wen] [ðə; ði] ['skuːnər] ['stɑːrts][ɑːn][ðə; ði][læst][leg][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [nɔːrθ] ,

When	the	schooner	starts	on	the	last	leg	of	the	journey	north	,
什么时候	这	大篷车	开始	在	这	最后的	腿	的	这	旅行	北	,

当帆船开始向北航行的最后一程时，

[wɪð; wɪθ] [deks] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] — [ðə; ði] ['kluːɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːkt]

with	decks	piled	high	with	barrels	of	kerosene	—	the	Cluett	is	to	be	stocked
和	甲板	堆积	高的	和	桶	的	煤油	—	这	克鲁特	是	到	是	库存充足

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['gælənz] [ʌv; əv]

with	nearly	five	thousand	gallons	of	kerosene	and	nine	hundred	gallons	of
和	几乎	五	千	加仑	的	煤油	和	九	百	加仑	的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['endʒɪnz] — [ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] [ə'bɔːrd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]

gasoline	for	her	engines	—	the	only	persons	aboard	beside	the	crew	of
汽油	为了	她	发动机	—	这	仅有的	人	船上	旁	这	全体人员	的

[eɪt] ['hɑːrdi]['noʊvə]['skoʊʃənz] ,

eight	hardy	Nova	Scotians	,
八	耐寒的	新星	斯科舍人	,

甲板上堆满了煤油桶——“克鲁特号”将储备近5000加仑煤油和900加仑汽油供发动机使用——除了8名坚韧的新斯科舍省船员外，船上只有他们。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] .

will	be	the	representative	of	the	Natural	History	Museum	.
将要	是	这	代表	的	这	自然的	历史	博物馆	.

他将作为自然历史博物馆的代表出席。

['kæptɪn] [pɪkəlz] - [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] , “ [tʃʌm] , ” [kəm'pliːts] [ðə; ði][lɪst] .

Captain	Pickels	'	Newfoundland	dog	,	“	Chum	,	”	completes	the	list	.
队长	泡菜	-	纽芬兰	狗	,	“	密友	,	”	完成	这	列表	.

皮克尔斯船长的纽芬兰犬“查姆”也榜上有名。

“ [beld] ” ['bʌzərd] [ə'pɪrz] .

“	Belled	”	Buzzard	Appears	.
“	铃铛	”	秃鹰	出现	.

“带铃铛的”秃鹰出现。

[wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrlz] [də'fʊr] [fɑːrm] , [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛveɪ] , [ɪnd] . ,

When	working	on	the	Charles	Dufour	farm	,	two	miles	north	of	Vevay	,	Ind	.	,
什么时候	在职的	在	这	查尔斯	杜福尔	农场	,	二	英里	北	的	韦韦	,	印度	.	,

在印第安纳州韦韦以北两英里的查尔斯·杜福尔农场工作时，

[tʃɑːrlz] - [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

Charles	Hollcraft	and	son	were	surprised	to	hear	a	bell	ringing	in	the	top	of
查尔斯	-	和	儿子	是	惊讶	到	听到	一个	钟	铃声	在	这	顶部	的

[ə; eɪ] [haɪ] [triː] .

a	high	tree	.
一个	高的	树	.

查尔斯·霍尔克拉夫特和他的儿子惊讶地听到高树顶上传来铃铛声。

[ɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['bʌzərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːps] [bel] [stræpt] [ə'raʊnd] [wʌn]

On	investigation	they	discovered	a	buzzard	with	a	sheep's	bell	strapped	around	one
在	调查	他们	发现	一个	秃鹰	和	一个	羊的	钟	绑带	大约	一

[ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ðə; ði] [bel] ['tɪŋkəld] .

of	its	wings	in	such	a	manner	that	at	each	flap	of	the	wings	the	bell	tinkled	.
的	它是	翅膀	在	这样的	一个	方式	那	在	每个	瓣膜	的	这	翅膀	这	钟	叮叮当当	.

经过调查，他们发现一只秃鹰的翅膀上绑着一个羊铃，每次翅膀扇动时，铃铛都会发出叮当声。

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] “ [beld] ['bʌzərd] ” [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd]

Seven	years	ago	a	“	belled	buzzard	”	was	seen	in	various	parts	of	Switzerland
七	年	前	一个	“	铃铛	秃鹰	”	曾是	已见	在	各种各样的	部分	的	瑞士

['kaʊnti] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ,

County	at	frequent	intervals	,
县	在	频繁	间隔	,

七年前，瑞士县各地曾频繁出现一只“带铃铛的”鹫。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['dɪsə'pɪrd] .

but	finally	disappeared	.
但	最后	消失	.

但最终还是消失了。

['wʊmən] ['ɔpəreɪts] [zɪŋk] [maɪn] .

Woman	Operates	Zinc	Mine	.
女士	运作	锌	矿	.

女子经营锌矿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] [maɪn] ['ɑːpəreɪtərz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [zɪŋk] -

One	of	the	most	active	prospectors	and	mine	operators	in	the	extensive	zinc	-
一	的	这	最多	积极的	探矿者	和	矿	运营商	在	这	广泛的	锌	-

['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [mɪ'zʊri] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

mining	district	of	southwest	Missouri	is	a	woman	,
矿业	区	的	西南	密苏里州	是	一个	女士	,

在密苏里州西南部广阔的锌矿区，最活跃的勘探者和矿场经营者之一是一位女性。

['mɪsɪz] . ['serə] ['mætlɑːk] .

Mrs	**.**	**Sarah**	**Matlock**	**.**
太太	.	莎拉	马特洛克	.

萨拉·马特洛克夫人。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['wɛn'twɜːθ] ['dɪstrɪkt] , [wer] [hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] ,

There	**is**	**much**	**activity**	**in**	**the**	**Wentworth**	**district**	**,**	**where**	**her**	**interests**	**are**	**located**	**,**
那里	是	很多	活动	在	这	温特沃斯	区	,	在哪里	她	兴趣	是	位于	,

她感兴趣的温特沃斯区非常热闹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] .

and	**she**	**is**	**carrying**	**on**	**operations**	**on**	**a**	**big**	**scale**	**.**
和	她	是	携带	在	运营	在	一个	大的	规模	.

她正在进行大规模的行动。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meni] ['maɪnɪŋ] ['prɑːpərtiz] [kəm'praiziz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs] .

One	**of**	**her**	**many**	**mining**	**properties**	**comprises**	**one**	**hundred**	**and**	**sixty**	**acres**	**.**
一	的	她	许多	矿业	特性	包括	一	百	和	六十	英亩	.

她名下的众多矿业地产中，有一处占地一百六十英亩。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [maɪn] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [oʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] .

The	**biggest**	**mine**	**in**	**that**	**district**	**is**	**owned**	**by**	**her**	**.**
这	最大	矿	在	那	区	是	拥有	经过	她	.

该地区最大的矿山归她所有。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lænd][ɪz] ['sʌb'liːst] .

Much	**of**	**her**	**land**	**is**	**subleased**	**.**
很多	的	她	土地	是	转租	.

她的大部分土地都转租出去了。

['ɪndiən] ['gɪv(ə)n] [steɪt] ['ɑːfɪs] .

Indian	**Given**	**State**	**Office**	**.**
印度	鉴于	状态	办公室	.

印度政府办公室。

['ɑːlɪvər][lɑː] [mɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['wini'beigəu] , [neb] . ,

Oliver	**la**	**Mere**	**,**	**of**	**the**	**town**	**of**	**Winnebago**	**,**	**Neb**	**.**	**,**
奥利弗	拉	仅仅	,	的	这	镇	的	温尼巴戈	,	鼻	.	,

内布拉斯加州温尼贝戈镇的奥利弗·拉梅尔

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪndiən] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'bræskə] [steɪt] ['gʌvərnmənt] .

is	**the**	**first**	**Indian**	**to**	**hold**	**an**	**appointment**	**under**	**the**	**Nebraska**	**State**	**government**	**.**
是	这	第一的	印度	到	抓住	一个	预约	在下面	这	内布拉斯加州	状态	政府	.

是内布拉斯加州政府首位担任公职的印度人。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['deri] [ɪn'spektər] [baɪ] [fuːd] [kə'mɪʃənər] [siː] . [iː] . ['hɑːrmən] ,

He	**has**	**been**	**appointed**	**dairy**	**inspector**	**by**	**Food**	**Commissioner**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Harman**	**,**
他	有	到过	任命	奶制品	检查员	经过	食物	专员	C	.	E	.	哈曼	,

他已被食品专员CE Harman任命为乳制品检验员。

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gʌvərnər] ['mɔrhɛd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] .

a	**department**	**of**	**which**	**Governor**	**Morehead**	**is**	**the**	**chief**	**.**
一个	部门	的	哪个	州长	莫尔黑德	是	这	首席	.

莫尔黑德州长担任该部门的负责人。

['mɪstər] . [lɑː] [mɪr] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['ekspɜːrt] ['derimən] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

Mr	**.**	**la**	**Mere**	**is**	**not**	**an**	**expert**	**dairyman**	**,**	**but**	**is**	**a**	**farmer**	**,**
先生	.	拉	仅仅	是	不是	一个	专家	奶农	,	但	是	一个	农民	,

拉梅尔先生并非专业的奶农，但他是一位农民。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['deri] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['deri] ['prɑ:dʌkt]

and	has	had	considerable	experience	with	dairy	cattle	and	dairy	products	.
和	有	有	大量	经验	和	奶制品	牛	和	奶制品	产品	.

并且在奶牛和乳制品方面拥有丰富的经验。

[hi:; hi][ɪz] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

He	is	thirty	-	six	years	of	age	and	has	a	wife	and	seven	children	.
他	是	三十	-	六	年	的	年龄	和	有	一个	妻子	和	七	孩子们	.

他今年36岁，已婚，有7个孩子。

[hi:; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːl] [æt; ət]['dʒenəuə] , [neb] . , [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ə'tendid]

He	attended	the	Indian	school	at	Genoa	,	Neb	.	,	three	years	and	attended
他	参加	这	印度	学校	在	热那亚	,	鼻	.	,	三	年	和	参加

[skuːl] [æt; ət] [kɑ:'lail] ,

school	at	Carlisle	,
学校	在	卡莱尔	,

他在内布拉斯加州热那亚的印第安学校就读了三年，之后在卡莱尔上学。

[pɑ:] . , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Pa	.	,	in	the	year	1902	.
宾夕法尼亚州	.	,	在	这	年	-	.

宾夕法尼亚州，1902 年。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [hi:; hi] [pleɪd] ['sentər] [ɑ:n][ðə; ði]

While	he	was	a	student	there	during	that	year	he	played	center	on	the
尽管	他	曾是	一个	学生	那里	期间	那	年	他	玩	中心	在	这

['feɪməs] ['ɪndiən] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] .

famous	Indian	football	team	.
著名的	印度	足球	团队	.

那一年，他在那里读书时，曾是著名的印度足球队的中锋。

[hi:; hi] [ðen] [weid] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [paʊndz] .

He	then	weighed	two	hundred	and	five	pounds	.
他	然后	称重	二	百	和	五	磅	.

当时他的体重是205磅。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] ['ɪndiən] [klæn] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd]

He	has	written	some	newspaper	articles	on	Indian	clan	organizations	and
他	有	书面	一些	报纸	文章	在	印度	氏族	组织	和

['ɪndiən] ['beriəl] ['kʌstəmz] ,

Indian	burial	customs	,
印度	葬礼	海关	,

他曾撰写过一些关于印度氏族组织和印度丧葬习俗的报纸文章。

[ænd; ənd][hæz; həz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['ri:sɜ:rtʃ] .

and	has	coöperated	with	the	government	in	anthropological	research	.
和	有	合作	和	这	政府	在	人类学	研究	.

并与政府合作开展人类学研究。

['laɪtnɪŋ] - [rɑ:d] [dɪ'spju:t] [ɪz] [ə'fɪʃəli] ['setld] .

Lightning	-	rod	Dispute	is	Officially	Settled	.
闪电	-	杆	争议	是	官方	定居	.

避雷针纠纷正式解决。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [rɑːd] ['seɪlzmən] [nɪr] ['bluːmɪŋtən] , [ɪl] . , [wʌz; wəz] [strʌk]

A	few	days	ago	a	lightning	-	rod	salesman	near	Bloomington	,	Ill	.	,	was	struck
一个	很少	天	前	一个	闪电	-	杆	推销员	靠近	布卢明顿	,	患病的	.	,	曾是	击

[baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

by	lightning	and	seriously	injured	.
经过	闪电	和	严重地	受伤	.

几天前，伊利诺伊州布卢明顿附近的一名避雷针推销员被闪电击中，身受重伤。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['seɪlzmən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Notwithstanding	the	fact	that	the	unfortunate	salesman	could	not	be	expected	to
虽然	这	事实	那	这	不幸	推销员	可以	不是	是	预期的	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [rɪg] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd]

have	his	person	and	rig	fitted	out	with	a	system	of	his	alleged
有	他的	人	和	钻井平台	适配	出去	和	一个	系统	的	他的	据称

['laɪtnɪŋ] ['kætʃər; 'ketʃər] ,

lightning	catchers	,
闪电	捕手	,

尽管不能指望这位不幸的推销员在身上和身上安装他所谓的避雷器系统，

[ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['plaʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['roʊdweɪ] ,

extending	far	above	his	head	and	continually	plowing	into	the	roadway	,
扩展	远的	多于	他的	头	和	持续	耕作	进入	这	道路	,

长矛高高举过头顶，不断冲向路面。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][tuə; tuːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [stɪl] ,

as	he	made	his	tours	of	the	country	,	still	,
作为	他	制成	他的	旅游	的	这	国家	,	仍然	,

在他巡视全国各地期间，仍然

[ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [ə'gen] [ri'vaivd][ðə; ðɪ][ɔːft] - [dɪ'skʌst] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	incident	again	revived	the	oft	-	discussed	question	as	to	the	efficacy	of	the
这	事件	再次	复活	这	经常	-	讨论	问题	作为	到	这	功效	的	这

[werz] [ðæt] ['kɔnstitjuːtid] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] — [ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] — [ðə; ðɪ]

wares	that	constituted	his	stock	in	trade	—	the	great	American	lightning	rod	—	the
商品	那	构成	他的	库存	在	贸易	—	这	伟大的	美国人	闪电	杆	—	这

[mɪ'stɪriəs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɑːrmɚz]

mysterious	economic	discovery	that	has	caused	thousands	of	American	farmers
神秘	经济的	发现	那	有	导致	数千	的	美国人	农民

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [sliːp] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [relm] .

the	loss	of	so	much	sleep	and	so	many	dollars	in	coin	of	the	realm	.
这	损失	的	所以	很多	睡觉	和	所以	许多	美元	在	硬币	的	这	领域	.

这一事件再次引发了人们经常讨论的问题，即他赖以生存的商品——美国避雷针——的功效，这种神秘的经济发现导致成千上万的美国农民失眠，损失了无数美元的国库。

['evər] [sɪns] [ben] ['fræŋklɪn] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ]

Ever	since	Ben	Franklin	designed	the	lightning	rod	as	a	means	of	protecting
曾经	自从	本	富兰克林	设计	这	闪电	杆	作为	一个	方法	的	保护

['strʌktʃər] [frʌm; frəm] ['laɪtnɪŋ] [stroʊk] ,

structures	from	lightning	stroke	,
结构	从	闪电	中风	,

自从本杰明·富兰克林设计避雷针作为保护建筑物免受雷击的手段以来，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [reɪzd] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɑːdz]

there	has	been	periodically	raised	the	question	of	the	efficiency	of	these	rods
那里	有	到过	定期	提高	这	问题	的	这	效率	的	这些	杆

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ][boʊlts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevəns] .

as	a	means	of	warding	off	the	bolts	from	the	heavens	.
作为	一个	方法	的	守卫	离开	这	螺栓	从	这	天	.

人们一直质疑这些杆子能否有效抵御来自天空的闪电。

[men] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [wɜ:rld] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'reɪd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]

Men	of	eminence	in	the	electrical	world	have	been	found	arrayed	on	both	sides	of
男人	的	卓越	在	这	电气	世界	有	到过	成立	排列	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

在这个问题上，电气界的知名人士分别站在了正反两方。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] [wel] - ['faʊndɪd] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,

and	in	order	to	arrive	at	some	well	-	founded	conclusion	,
和	在	命令	到	到达	在	一些	出色地	-	创立	结论	,

为了得出一些有理有据的结论，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

the	subject	was	taken	up	by	the	weather	department	.
这	主题	曾是	已采取	向上	经过	这	天气	部门	.

气象部门也开始关注此事。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [prə'fesər] [dʒeɪ] . ['wɔrən] [smɪθ] ,

The	investigation	was	conducted	by	Professor	J	.	Warren	Smith	,
这	调查	曾是	实施	经过	教授	J	.	沃伦	史密斯	,

这项调查是由J·沃伦·史密斯教授主持的。

[hu:] [ə'drest] [æn; ən]['oʊpən] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:tʃuəl]['faɪər] - [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [θru:'aʊt]

who	addressed	an	open	letter	to	the	mutual	fire	-	insurance	companies	throughout
WHO	已解决	一个	打开	信	到	这	相互的	火	-	保险	公司	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他向全国各地的互助火灾保险公司发出了一封公开信，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['rʊrəl] ['distrikts] ,

especially	those	in	the	rural	districts	,
尤其	那些	在	这	乡村的	地区	,

尤其是农村地区的那些人，

['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [maɪt] [hæv; həv] [wɪtʃ] [maɪt] [θroʊ]

asking	for	any	information	which	these	organizations	might	have	which	might	throw
问	为了	任何	信息	哪个	这些	组织	可能	有	哪个	可能	扔

[sʌm; səm] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

some	light	on	the	subject	.
一些	光	在	这	主题	.

询问这些组织是否掌握任何可能有助于了解此事的信息。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:dz][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'testɪd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['ænsər] ,

The	value	of	the	rods	was	undoubtedly	attested	to	in	the	answers	,
这	价值	的	这	杆	曾是	无疑	已证实	到	在	这	答案	,

答案无疑证明了这些杆子的价值。

[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [fʊl] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	Benjamin	Franklin	has	received	full	vindication	.
和	本杰明	富兰克林	有	已收到	满的	平反	.

本杰明·富兰克林的清白已得到彻底证明。

[ɪn] [tu:] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [tu:] ['hʌndrəd] ['mju:tʃuəl] ['kʌmpəniz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['fʊli] $300 ,

In	two	recent	years	two	hundred	mutual	companies	doing	a	business	of	fully	$300	,
在	二	最近的	年	二	百	相互的	公司	正在做	一个	商业	的	完全	$300	,

- ,

000	,
-	,

最近两年，有两百家互助公司营业额达到30万美元。

- [hæd; həd][wʌn] , - ['bɪldɪŋz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

000	**had**	**1**	**,**	**845**	**buildings**	**struck**	**by**	**lightning**	**.**
-	有	1	,	-	建筑物	击	经过	闪电	.

000 有 1,845 栋建筑物被闪电击中。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] ['oʊnli]['sɪksti] - ['sev(ə)n][wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːdz] .

Of	**this**	**number**	**only**	**sixty**	**-**	**seven**	**were**	**equipped**	**with**	**lightning**	**rods**	**.**
的	这	数字	仅有的	六十	-	七	是	配备	和	闪电	杆	.

其中只有 67 栋房屋安装了避雷针。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,

So	**far**	**as**	**could**	**be**	**learned**	**,**
所以	远的	作为	可以	是	学习	,

就目前所能了解到的情况来看，

[ə'baʊt] ['θɜːrti] - [wʌn] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [rɒd]

about	**thirty**	**-**	**one**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**buildings**	**insured**	**by**	**these**	**companies**	**were**	**rodded**
关于	三十	-	一	每	中心	的	这	建筑物	投保人	经过	这些	公司	是	杆状

; [hens] ,

;	**hence**	**,**
;	因此	,

这些公司承保的建筑物中，约有百分之三十一（31%）被加固过；因此，

[ɪf] [ðə; ði][rɑːdz][hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [noʊ] [prə'tekʃn] ,

if	**the**	**rods**	**had**	**furnished**	**no**	**protection**	**,**
如果	这	杆	有	提供	不	保护	,

如果这些杆子没有起到任何保护作用，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɒd] ['bɪldɪŋz] [strʌk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

the	**number**	**of**	**rodded**	**buildings**	**struck**	**should**	**have**	**been**	**five**	**hundred**	**and**
这	数字	的	杆状	建筑物	击	应该	有	到过	五	百	和

['sev(ə)nti] - [tuː] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n] .

seventy	**-**	**two**	**instead**	**of**	**sixty**	**-**	**seven**	**.**
七十	-	二	反而	的	六十	-	七	.

被炸毁的建筑物数量本应为 572 栋，而不是 67 栋。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdz][ɪn] ['æktʃuəli] [pri'ventɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [stroʊks] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

Thus	**the**	**efficiency**	**of**	**the**	**rods**	**in**	**actually**	**preventing**	**lightning**	**strokes**	**appears**	**to**
因此	这	效率	的	这	杆	在	实际上	预防	闪电	笔画	出现	到

[hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['naɪnti] [pər] [sent] .

have	**been**	**about**	**ninety**	**per**	**cent**	**.**
有	到过	关于	九十	每	中心	.

因此，这些防雷棒在实际防止雷击方面的效率似乎达到了百分之九十左右。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [ə'suːmd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**may**	**be**	**fairly**	**assumed**	**that**	**a**	**large**	**part**	**of**	**the**	**damage**	**done**	**to**	**the**
它	可能	是	相当	假定	那	一个	大的	部分	的	这	损害	完毕	到	这

[rɒd] ['bɪldɪŋz] [ə'kɜːrd] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][rɑːdz][wɜːr; wər] [ɪm'prɑːpərli] [ɪn'stɔːld] [ɔːr][ɪn] [pʊr]

rodded	**buildings**	**occurred**	**in**	**cases**	**where**	**the**	**rods**	**were**	**improperly**	**installed**	**or**	**in**	**poor**
杆状	建筑物	发生	在	案例	在哪里	这	杆	是	不恰当	已安装	或者	在	贫穷的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	**.**
状况	.

可以合理推断，钢筋加固的建筑物所遭受的大部分损坏是由于钢筋安装不当或钢筋状况不佳造成的。

[faɪv] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - , - ['bɪldɪŋz] [ɪn'ʃʊrd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pər]

Five	**companies**	**,**	**with**	**over**	**18**	**,**	**000**	**buildings**	**insured**	**,**	**of**	**which**	**more**	**than**	**fifty**	**per**
五	公司	,	和	超过	-	,	-	建筑物	投保人	,	的	哪个	更多的	比	五十	每

[sent] [wɜːr; wər] [rɒd] ,

cent	**were**	**rodded**	**,**
中心	是	杆状	,

五家公司，投保的建筑物超过 18,000 栋，其中超过 50% 的建筑物已加固。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bəːnd] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [mə'tɪriəli] ['dæmɪdʒd]

reported	that	they	had	never	had	a	building	burned	or	even	materially	damaged
据报道	那	他们	有	绝不	有	一个	建筑	烧伤	或者	甚至	重大	损坏的

[baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] ;

by	lightning	that	was	equipped	with	a	lightning	rod	;
经过	闪电	那	曾是	配备	和	一个	闪电	杆	;

据报道，他们从未发生过装有避雷针的建筑物被雷击烧毁甚至遭受实质性损坏的情况；

[ðer; ðər] ['rekərdz] ['kʌvərɪŋ] [pɪrɪədz] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

their	records	covering	periods	ranging	from	thirteen	to	twenty	-	five	years	.
他们的	记录	覆盖	时期	范围	从	十三	到	二十	-	五	年	.

他们的记录涵盖了十三至二十五年的时间跨度。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækt] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [prə'fesər] ['smɪθs] ['fɪgjərz] [ɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [rɒd]

Another	important	fact	brought	out	by	Professor	Smith's	figures	is	that	when	a	rodded
其他	重要的	事实	带来	出去	经过	教授	史密斯	数据	是	那	什么时候	一个	杆状

['bɪldɪŋ] [ɪz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [bʌt; bət] [nɑːt] [bəːnd] [daʊn] ,

building	is	struck	by	lightning	and	damaged	but	not	burned	down	,
建筑	是	击	经过	闪电	和	损坏的	但	不是	烧伤	向下	,

史密斯教授的数据还揭示了另一个重要事实：当一座装有钢筋的建筑物被闪电击中并受损但没有被烧毁时，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'rɑːdɪd] ['bɪldɪŋ] , [vɪz] . ,

the	average	damage	is	much	less	than	in	an	unrodded	building	,	viz	.	,
这	平均的	损害	是	很多	较少的	比	在	一个	未修剪的	建筑	,	即	.	,

平均损失远小于未加固的建筑物，即：

[ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] .

ten	dollars	in	the	former	and	twenty	-	two	hundred	dollars	in	the	latter	.
十	美元	在	这	以前的	和	二十	-	二	百	美元	在	这	后者	.

前者是十美元，后者是两千二百美元。

[bɔɪ] [ə'tempts] [tuː; tə] [flaɪ] ; [fɔːlz] .

Boy	Attempts	to	Fly	;	Falls	.
男生	尝试	到	飞	;	瀑布	.

男孩试图飞行，结果坠落。

[dʒɑːn] ['mɪtʃəl] , [eɪdʒd] [ˌfɔːr'tiːn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnt] ['vəːnən] [roʊd] [bɪ'loʊ] ['evənzˌvɪl] , [ɪnd] . ,

John	Mitchell	,	aged	fourteen	,	living	in	the	Mount	Vernon	Road	below	Evansville	,	Ind	.	,
约翰	米切尔	,	老年人	十四	,	活的	在	这	山	弗农	路	以下	埃文斯维尔	,	印度	.	,

约翰·米切尔，十四岁，住在印第安纳州埃文斯维尔山下的弗农山路。

[ə'temptɪd] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [ɑːrm] .

attempted	to	rival	the	birds	,	and	came	to	grief	,	with	a	broken	arm	.
尝试过	到	竞争对手	这	鸟类	,	和	来了	到	悲伤	,	和	一个	破碎的	手臂	.

他试图与鸟类一较高下，结果却遭遇不幸，手臂骨折。

['mɪtʃəl] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɜːrdər] [ænd; ənd] [wɪŋz] ['æftər] [ə; eɪ] ['pætərn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Mitchell	made	a	girder	and	wings	after	a	pattern	in	a	boy's	book	which	he
米切尔	制成	一个	梁	和	翅膀	后	一个	图案	在	一个	男孩们	书	哪个	他

[bɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [stɔːr] .

bought	at	a	local	store	.
买	在	一个	当地的	店铺	.

米切尔根据他在当地商店买的一本男孩书中的图案，制作了一个桁架和翅膀。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [glaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	attempted	to	glide	from	the	loft	of	the	stable	to	the	ground	.
他	尝试过	到	滑行	从	这	阁楼	的	这	稳定的	到	这	地面	.

他试图从马厩的阁楼滑翔到地面。

[ðə; ði] ['gɜːdəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋz] [kə'læpst] .

The	girders	were	not	strong	and	the	wings	collapsed	.
这	桁架	是	不是	强的	和	这	翅膀	倒塌	.

桁架不够牢固，机翼坍塌了。

['mɪtʃəl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz]['broʊkən] [nɪr] [ðə; ði] ['elboʊ]

Mitchell	fell	to	the	ground	and	his	left	arm	was	broken	near	the	elbow
米切尔	跌倒	到	这	地面	和	他的	左边	手臂	曾是	破碎的	靠近	这	弯头

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [slaɪt] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] .

and	he	suffered	slight	internal	injuries	.
和	他	遭受	轻微	内部的	受伤	.

米切尔摔倒在地，左臂肘部附近骨折，并伴有轻微内伤。

['ʃɑːpənɪŋ] [stoʊnz] ; [ðer; ðər] ['veriəs] ['juːzɪz] .

Sharpening	Stones	;	Their	Various	Uses	.
磨利	石头	;	他们的	各种各样的	用途	.

磨刀石；它们的各种用途。

[nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wetstoʊn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri]

Not	many	people	realize	that	there	is	a	special	sort	of	whetstone	for	nearly	every
不是	许多	人们	意识到	那	那里	是	一个	特别的	种类	的	磨石	为了	几乎	每一个

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

很多人可能没有意识到，几乎每种用途都有专门的磨刀石。

[ðə; ði]['prɑːpər] ['ʃɑːpənɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['dɪfrənt] [juːz][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

The	proper	sharpening	stones	for	each	different	use	are	exhibited	in	the	National
这	恰当的	磨利	石头	为了	每个	不同的	使用	是	展出	在	这	国家的

[mjuˈziːəm] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Museum	at	Washington	,
博物馆	在	华盛顿	,

华盛顿国家博物馆展出了适用于各种用途的磨刀石。

[diː] . [siː] . , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

D	.	C	.	,	and	there	are	hundreds	of	them	.
D	.	C	.	,	和	那里	是	数百	的	他们	.

华盛顿特区，而且有数百个这样的地点。

[ðə; ði][hɑːrd] , [waɪt] , [kəm'pækt] ['sændstoʊn] [faʊnd] [nɪr] [hɑːt] [sprɪŋz] , [ɑːrk] . , [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	hard	,	white	,	compact	sandstone	found	near	Hot	Springs	,	Ark	.	,	are	among	the
这	难的	,	白色的	,	袖珍的	砂岩	成立	靠近	热的	斯普林斯	,	方舟	.	,	是	之中	这

[best] ['wetstoʊn] [noʊn] ,

best	whetstones	known	,
最好的	磨刀石	已知	,

在阿肯色州温泉城附近发现的坚硬、白色、致密的砂岩，是已知最好的磨刀石之一。

['iːkwəlɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] [sər'pæsɪŋ] , [ðə; ði] ['tɜːrki] [stoʊn] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]

equaling	,	if	not	surpassing	,	the	Turkey	stone	,	which	for	years	has	been
等于	,	如果	不是	超越	,	这	火鸡	石头	,	哪个	为了	年	有	到过

[kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

considered	one	of	the	best	.
经过考虑的	一	的	这	最好的	.

即使不能超越土耳其石，也至少与之媲美，土耳其石多年来一直被认为是最好的石材之一。

[ðə; ði][hɑːrd] , [f'lɪntlaɪk] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['ɪnstrʊmənts] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hard	,	flintlike	stone	should	be	used	only	to	sharpen	instruments	made	of	the
这	难的	,	燧石状	石头	应该	是	用过的	仅有的	到	锐化	仪器	制成	的	这

['veri] [best] [stiːl] ,

very	best	steel	,
非常	最好的	钢	,

这种坚硬如燧石的石头只能用来磨利由最上等钢材制成的工具。

[ri'kwaiərɪŋ] ['veri] [ki:n] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ] ['sɜ:dʒənz] , ['dentists] ,

requiring	very	keen	edges	and	points	such	as	those	used	by	surgeons	,	dentists	,
需要	非常	敏锐的	边缘	和	积分	这样的	作为	那些	用过的	经过	外科医生	,	牙医	,

[ænd; ənd] ['dʒu:ələr] .

and	jewelers	.
和	珠宝商	.

需要非常锋利的边缘和尖端，例如外科医生、牙医和珠宝商使用的工具。

['ʌðər] [greɪdz] , [ɔ:l'ðoʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'gri:diənts] , [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pɔ:rəs] ,

Other	grades	,	although	composed	of	the	same	ingredients	,	are	more	porous	,
其他	成绩	,	虽然	由	的	这	相同的	原料	,	是	更多的	多孔	,

其他等级的产品，虽然成分相同，但孔隙率更高。

[ðə; ði][sænd] [greɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] ,

the	sand	grains	are	not	as	close	together	,
这	沙	谷物	是	不是	作为	关闭	一起	,

沙粒之间的距离并不那么近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [edʒ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃa:pənd] [tu:l] .

and	a	rougher	edge	is	given	to	the	sharpened	tool	.
和	一个	粗糙	边缘	是	给定	到	这	锋利	工具	.

磨利的工具边缘会变得粗糙一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔ:r] ['pɔ:rəs] ['neɪtʃər] , [ði:z] [stoʊnz] [kʌt] ['fæstər] ,

Because	of	their	more	porous	nature	,	these	stones	cut	faster	,
因为	的	他们的	更多的	多孔	自然	,	这些	石头	切	快点	,

由于这些石材的孔隙率较高，因此切割速度更快。

['pru:viŋ] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪnər] - [edʒd] [tu:lz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['həuniŋ] ['reɪzəz] .

proving	suitable	for	the	finer	-	edged	tools	and	for	honing	razors	.
证明	合适的	为了	这	更精细	-	边缘	工具	和	为了	磨砺	剃须刀	.

证明其适用于精细刃器和磨刀。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['wetstoʊn] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sændstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Indiana	and	Ohio	supply	a	whetstone	made	from	a	sandstone	of	a
印第安纳州	和	俄亥俄州	供应	一个	磨石	制成	从	一个	砂岩	的	一个

['kɔrsɚ] [greɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][noʊ'vækjuˌlaɪt][ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:] ,

coarser	grain	than	the	novaculite	of	Arkansas	,
较粗糙	粮食	比	这	核壳	的	阿肯色州	,

印第安纳州和俄亥俄州出产的磨刀石是由比阿肯色州的诺瓦库岩颗粒更粗的砂岩制成的。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [kwaɪt] ['ju:nɪfɔ:rm] .

but	nevertheless	quite	uniform	.
但	尽管如此	相当	制服	.

但仍然相当统一。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ɔɪl][ɔ:r]['wɔ:tər] ,

It	may	be	used	with	either	oil	or	water	,
它	可能	是	用过的	和	任何一个	油	或者	水	,

它既可以与油一起使用，也可以与水一起使用。

[ænd; ənd][ɪz]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʃa:pəniŋ] ['haʊshoʊld] ['kʌtləri] [ɔ:r]['ɔ:rd(ə)neri] ['kɑ:pintəz] - [tu:lz] .

and	is	useful	for	sharpening	household	cutlery	or	ordinary	carpenters	'	tools	.
和	是	有用	为了	磨利	家庭	刀具	或者	普通的	木匠	-	工具	.

它可用于磨利家用刀具或普通木工工具。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] [kʌt] [ænd; ənd] [gru:vd] [baɪ][hɑ:rd] [sti:l] ,

But	since	it	is	easily	cut	and	grooved	by	hard	steel	,
但	自从	它	是	容易地	切	和	带槽	经过	难的	钢	,

但由于它很容易被硬钢切割和开槽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][faɪn] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['dentists] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] .

it	is	not	suitable	for	the	fine	instruments	of	dentists	and	surgeons	.
它	是	不是	合适的	为了	这	美好的	仪器	的	牙医	和	外科医生	.

它不适用于牙医和外科医生的精密器械。

[saɪð] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['moʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɔːl] [meɪd] [frʌm; frəm]['maɪkə]

Scythe	stones	and	mowing	-	machine	stones	are	practically	all	made	from	mica
镰	石头	和	割草	-	机器	石头	是	几乎	全部	制成	从	云母

[ʃɪst] ['rɑːks] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [vər'mɑːnt] .

schist	rocks	found	in	New	Hampshire	and	Vermont	.
片岩	岩石	成立	在	新的	汉普郡	和	佛蒙特	.

镰刀石和割草机石几乎都是用产自新罕布什尔州和佛蒙特州的云母片岩制成的。

[ðiːz] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['veri] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['maɪkə][ænd; ənd][kwɔːrts] ['krɪstl] .

These	rocks	are	composed	of	very	thin	sheets	of	mica	and	quartz	crystals	.
这些	岩石	是	由	的	非常	薄的	纸张	的	云母	和	石英	晶体	.

这些岩石由非常薄的云母片和石英晶体组成。

[ðə; ði][grɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪst] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændstoʊn] ,

The	grit	of	the	schist	is	not	as	sharp	as	that	of	the	sandstone	,
这	砂砾	的	这	片岩	是	不是	作为	锋利的	作为	那	的	这	砂岩	,

片岩的颗粒不如砂岩的颗粒锋利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['fɔːrən] [mə'tɪrɪəl] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sɪlɪkə] , [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]

because	it	contains	foreign	material	other	than	silica	,	which	prevents	the
因为	它	包含	外国的	材料	其他	比	二氧化硅	,	哪个	阻止	这

[kwɔːrts] [greɪnz] [frʌm; frəm] [ə'breɪdɪŋ] ['friːli] .

quartz	grains	from	abrading	freely	.
石英	谷物	从	磨损	自由	.

因为它含有除二氧化硅以外的异物，这会阻止石英颗粒自由磨损。

['maɪkə] - [ʃɪst] [stoʊnz] [wer] [daʊn] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] ['kɑːnstənt] [juːz] — [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['ræðər]

Mica	-	schist	stones	wear	down	quickly	from	constant	use	—	an	advantage	rather
云母	-	片岩	石头	穿	向下	迅速地	从	持续的	使用	—	一个	优势	相当

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [fɔːr; fər] ,

than	a	disadvantage	,	for	,
比	一个	劣势	,	为了	,

云母片岩会因频繁使用而迅速磨损——这与其说是缺点，不如说是优点，因为：

[æz; əz] [ðeɪ] [wer] [daʊn] , [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] ['sɪlɪkə] [greɪnz] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][duː][ðə; ði]

as	they	wear	down	,	more	of	the	hard	silica	grains	are	exposed	to	do	the
作为	他们	穿	向下	,	更多的	的	这	难的	二氧化硅	谷物	是	裸露	到	做	这

['ʃɑːpənɪŋ] .

sharpening	.
磨利	.

随着磨损，更多的坚硬二氧化硅颗粒暴露出来，起到磨利的作用。

['niːðər] [ɔɪl] [nɔːr]['wɔːtər][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['oʊpən] ,

Neither	oil	nor	water	is	needed	to	keep	the	pores	of	the	stone	open	,
两者都不	油	也不	水	是	需要	到	保持	这	毛孔	的	这	石头	打开	,

既不需要油也不需要水来保持石头的孔隙畅通。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wetstoʊn] ['rɑːks] .

as	with	other	whetstone	rocks	.
作为	和	其他	磨石	岩石	.

与其他磨刀石一样。

[saɪðz] [rɪ'kwaɪər] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

Scythes	require	stones	with	these	qualities	.
镰刀	要求	石头	和	这些	品质	.

镰刀需要具备这些特性的石头。

[stoʊv] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sɑːlvd] .

Stove	**Trouble**	**is**	**Solved**	**.**
火炉	麻烦	是	已解决	.

炉灶故障已解决。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][dʒeɪmz] [rɪtʃ] , [ʌv; əv]

For	**some**	**time**	**it**	**has**	**been**	**impossible**	**for**	**the**	**family**	**of**	**James**	**Rich**	**,**	**of**
为了	一些	时间	它	有	到过	不可能的	为了	这	家庭	的	詹姆斯	富有的	,	的

[fɪ'deləti] ,

Fidelity	**,**
富达	,

一段时间以来，富达投资的詹姆斯·里奇的家人一直无法.....

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['kɪtʃɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fluː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tʃoʊkt]

to	**use**	**the**	**stove**	**in**	**the**	**summer**	**kitchen**	**,**	**because**	**the**	**flue**	**had**	**become**	**choked**
到	使用	这	火炉	在	这	夏天	厨房	,	因为	这	烟道	有	变得	窒息

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] .

in	**some**	**manner**	**.**
在	一些	方式	.

由于烟道不知何故堵塞了，所以只能在夏季厨房里使用炉灶。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['mɪsɪz] . [rɪtʃ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][kæt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

The	**other**	**day**	**Mrs**	**.**	**Rich**	**noticed**	**a**	**cat**	**sitting**	**on**	**the**	**stove**	**and**	**looking**
这	其他	天	太太	.	富有的	注意到	一个	猫	坐着	在	这	火炉	和	寻找

['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] ['stoʊvˌpaɪp] .

steadfastly	**at**	**the**	**stovepipe**	**.**
坚定不移	在	这	烟囱管	.

前几天，里奇太太注意到一只猫坐在炉子上，目不转睛地盯着烟囱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['rɪtʃɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][tæp] - [tæp] - ['tæpɪŋ]

At	**the**	**same**	**time**	**Mrs**	**.**	**Rich's**	**attention**	**was**	**attracted**	**by**	**a**	**tap**	**-**	**tap**	**-**	**tapping**
在	这	相同的	时间	太太	.	里奇的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	轻敲	-	轻敲	-	窃听

[saʊnd] .

sound	**.**
声音	.

与此同时，里奇太太的注意力被一阵嗒嗒嗒的声音吸引了过来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,

Although	**the**	**woman**	**is**	**not**	**a**	**spiritualist**	**,**
虽然	这	女士	是	不是	一个	唯灵论者	,

虽然这位女士并非灵修者，

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ðə; ði] [θriː] [tæps][baɪ] ['ræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk]['hænd(ə)l] .

she	**answered**	**the**	**three**	**taps**	**by**	**rapping**	**on**	**the**	**stove**	**with**	**a**	**fork**	**handle**	**.**
她	回答	这	三	水龙头	经过	说唱	在	这	火炉	和	一个	叉	处理	.

她用叉柄敲击炉子，回应了这三声敲击。

[ðə; ði][tæps] [ri'spɔndid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stoʊvˌpaɪp] .

The	**taps**	**responded**	**from**	**the**	**stovepipe**	**.**
这	水龙头	回应	从	这	烟囱管	.

水龙头从烟囱里传了出来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ræpɪŋz] .

She	**called**	**her**	**husband**	**and**	**he**	**too**	**listened**	**to**	**the**	**mysterious**	**rappings**	**.**
她	称为	她	丈夫	和	他	也	听着	到	这	神秘	说唱	.

她给丈夫打电话，他也听到了那神秘的敲击声。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Finally	**they**	**decided**	**to**	**take**	**down**	**the**	**pipe**	**and**	**investigate**	**.**
最后	他们	决定	到	拿	向下	这	管道	和	调查	.

最后他们决定拆下管道进行调查。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
They did so ,
他们 做过 所以 ,

他们照做了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp][bʌt; bət][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd]
and what should suddenly emerge from the pipe but a red - headed
和 什么 应该 突然 出现 从 这 管道 但 一个 红色的 - 标题
['wʊdpekər] [mʌtʃ] [sɔɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [paɪps] ['sʊti] [rɪ'triːt] .
woodpecker much soiled from his adventure in the pipe's sooty retreat .
啄木鸟 很多 脏的 从 他的 冒险 在 这 管道的 煤烟 撤退 .

突然从管道里飞出来的，竟然是一只红头啄木鸟，它从管道里肮脏的藏身之处探险回来，浑身沾满了污垢。

[ðə; ði][bɜːrd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [wɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ,
The bird immediately took wing and flew away ,
这 鸟 立即地 采取 翼 和 飞翔 离开 ,

那只鸟立刻展翅飞走了。

[pər'suːd] [baɪ] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [mis'teik] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] ['spiːʃiːz] .
pursued by other birds that seemed to mistake him for some new species .
追击 经过 其他 鸟类 那 似乎 到 错误 他 为了 一些 新的 物种 .

被其他鸟类追逐，它们似乎把他误认为是某种新物种。

['mɪstər] . [rɪtʃ] [ðen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] ,
Mr . Rich then lighted a fire in the stove ,
先生 . 富有的 然后 照明 一个 火 在 这 火炉 ,

里奇先生随后在炉子里生了火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fluː] [hæz; həz] [bɪn] ['drɔːɪŋ] ['eksələntli] ['evər] [sɪns] .
and the flue has been drawing excellently ever since .
和 这 烟道 有 到过 绘画 非常出色 曾经 自从 .

从那以后，烟道一直通风良好。

['gɜːlz] [hæŋ] [tuː; tə] [taɪz] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Girls Hang to Ties for Life .
女孩们 悬挂 到 领带 为了 生活 .

女孩们一生都坚守着领带。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['tres(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊ'haɪoʊ]
Hanging from their hands from a high trestle of the Baltimore & Ohio
绞刑 从 他们的 双手 从 一个 高的 支架 的 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州
['reɪlroʊd] , [nɪr] - ,
Railroad , near Yarklyn ,
铁路 , 靠近 - ,

他们双手悬挂在巴尔的摩和俄亥俄铁路位于亚克林附近的高架桥上，

[del] . , ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kjuːbə] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [wen] [æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [ˌoʊvər'tʊk]
Del . , residents of Mount Cuba escaped death when an express train overtook
德尔 . , 居民 的 山 古巴 逃脱 死亡 什么时候 一个 表达 火车 超越
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

特拉华州库巴山的居民在被一列特快列车超越时侥幸逃生。

['mɪsɪz] . ['meri] ['flʌʃər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['tres(ə)l] ,
Mrs . Mary Flusher attempted to run to the end of the trestle ,
太太 . 玛丽 冲洗器 尝试过 到 跑步 到 这 结尾 的 这 支架 ,

玛丽·弗拉舍尔夫人试图跑到栈桥的尽头，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [həːld] [daʊn][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] ['æftər]

but	was	overtaken	by	the	train	and	hurled	down	an	embankment	after
但	曾是	被超越	经过	这	火车	和	投掷	向下	一个	堤	后

[hɜːr; hər][leg][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

her	leg	had	been	cut	off	.
她	腿	有	到过	切	离开	.

但她的腿被火车撞断后，被火车撞下路堤甩了下去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['deləwɛə] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

She	was	taken	to	the	Delaware	Hospital	in	a	critical	condition	.
她	曾是	已采取	到	这	特拉华州	医院	在	一个	批判的	状况	.

她被送往特拉华州医院，情况危急。

[mɪs] ['raɪən][ænd; ənd] [mɪs] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['fɪʃər] , [wɜːr; wər]['juːtəlaɪzɪŋ][ə; eɪ]

Miss	Ryan	and	Miss	Sastburn	,	together	with	Mrs	.	Fisher	,	were	utilizing	a
错过	瑞安	和	错过	-	,	一起	和	太太	.	费舍尔	,	是	利用	一个

[ʃɔːrt] [kʌt] ['hoʊmwərd] .

short	cut	homeward	.
短的	切	回家	.

瑞安小姐、萨斯特伯恩小姐和费舍尔太太一起抄近路回家。

[bəuθ]['gɜːlz] [drɑːpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪz][ænd; ənd] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz][æz; əz][ðə; ði][treɪn]

Both	girls	dropped	between	the	ties	and	clung	with	their	fingers	as	the	train
两个都	女孩们	掉落	之间	这	领带	和	紧紧抓住	和	他们的	手指	作为	这	火车

['θʌndəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

thundered	over	them	.
雷鸣	超过	他们	.

两个女孩跌落在铁轨之间，手指紧紧抓住铁轨，火车轰隆隆地从她们身上呼啸而过。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [kruːˌ] ['drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt]

Members	of	the	train	crew	dragged	them	to	safety	after	it	was	brought
成员	的	这	火车	全体人员	拖拽	他们	到	安全	后	它	曾是	带来

[tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

to	a	stop	.
到	一个	停止	.

列车停稳后，乘务员将他们拖到安全地带。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .

714	—	The	Taxicab	Riddle	.
-	—	这	出租车	谜语	.

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .

717	—	The	Master	Rogue's	Alibi	.
-	—	这	掌握	流氓的	不在场证明	.

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .

719	—	The	Dead	Letter	.
-	—	这	死的	信	.

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɔtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævərn] ['mɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə]['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sərˈtɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk][ˈwaɪzɪz] [ˈhɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtɚz] [ˈoʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtɚz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - [ˈnekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnaɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈgʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði][ˈtraɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — [ˈnaɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] [ˈnʌmbər] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[nuː] [ˈsɪriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] [ˈkɑːrtər] [ˈstɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .

1	—	The	Man	from	Nowhere	.
1	—	这	男人	从	无处	.

1—来自无名之地的人。

[ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

2	—	The	Face	at	the	Window	.
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	—	A	Fight	for	a	Million	.
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [lænd] ['ɑːfɪs] .

4	—	Nick	Carter's	Land	Office	.
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .

5	—	Nick	Carter	and	the	Professor	.
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	—	Nick	Carter	as	a	Mill	Hand	.
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ði] ['eməræld] [sneɪk] .

8	—	The	Emerald	Snake	.
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .

9	—	The	Currie	Outfit	.
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] ['erəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnaped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['si:krət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [θi:vz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] ['ɔ:toʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [ki:n] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑ:rlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:r] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'ti:k] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [li:g] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [krɔːs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['kiːnoʊ] [mə'kɔl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44——一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɝz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːrdər] [æt; ət] ['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndər] ['kʌvər] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['aʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['plɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːrmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvəˈsekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɑːt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['broʊkən][ba:z] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 152 号，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

- — [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiːˈhɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

- — [ðə; ði] ['treɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

- — [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

- — [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɑːt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

- — [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [naɪt] .
141 — The Duplicate Night .
- — 这 复制 夜晚 .

141—重复之夜。

- — [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
142 — The Edge of a Crime .
- — 这 边缘 的 一个 犯罪 .

142—犯罪边缘。

- — [ðə; ði] ['sʌltənz] [pɜːrlz] .
143 — The Sultan's Pearls .
- — 这 苏丹的 珍珠 .

143—苏丹的珍珠。

- — [ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːlər] .
144 — The Clew of the White Collar .
- — 这 线索 的 这 白色的 衣领 .

144—白领的线索。

['deɪtɪd] [dʒu:n] 19th , - .
Dated June 19th , 1915 .
日期 六月 19th , - .

日期：1915年6月19日。

- — [æn; ən] [ʌn'sɑ:lvd] ['mɪstəri] .
145 — An Unsolved Mystery .
- — 一个 未解之谜 神秘 .

145—一个未解之谜。

['deɪtɪd] [dʒu:n] 26th , - .
Dated June 26th , 1915 .
日期 六月 26th , - .

日期：1915年6月26日。

- — ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] .
146 — Paying the Price .
- — 付费 这 价格 .

146—付出代价。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 3d , - .
Dated July 3d , 1915 .
日期 七月 3d , - .

日期为1915年7月3日。

- — [ɑ:n] ['dɛθs] [treɪl] .
147 — On Death's Trail .
- — 在 死亡人数 踪迹 .

147—死神之路。

['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 10th , - .
Dated July 10th , 1915 .
日期 七月 10th , - .

日期：1915年7月10日。

- — [ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [keɪn] .
148 — The Mark of Cain .
- — 这 标记 的 该隐 .

148—该隐的印记。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [nu:z]
from your news
从 你的 消息

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从您的新闻渠道获取，请联系我们。

['di:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .
dealer , they can be obtained direct from this office .
经销商 , 他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

经销商处有售，可直接从本办公室购买。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[striːt]	&	[smɪθ]	,	['pʌblɪʃərz]	,	-	-	-	['sev(ə)nθ]	['ɑːveɪ]	.	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神